

رحلة مُتَكِر

الى بلاد ما بين النهرين وكردستان

ترجمة
فؤاد جميل

تأليف
ميجرسون
(ميرزا غلام حسين شيرازي)

الجزء الاول

رَحَلَةٌ
”مَنَكْر“

إِلَى
بَلَادِ بَاهِنِ النَّهْشِيرِ وَكَرْدِشَانِ

تَأَلَّفَ
سُونُ

”ميرزا غلام حسين شيرازي“

نَقَلَهُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَحَقَّقَهُ وَقَدَّمَ لَهُ وَخَلَقَ عَلَيْهِ

فَوَّادُ جَمِيل

الجزء الاول

من (اصطنبول) الى (السليمانية)

الطبعة الاولى ١٨

١٩٧٠

حقوق الطبع محفوظة على (المترجم) كافة

و

انجز طبع (الكتاب) على مطابع (الجمهورية) ببغداد

و

بانفاق (المترجم) الخاص

١٣٩٠/١٥٠٠ هـ = ١٩٧٠ م



الى

كل (مؤمن) ب (وحدة تراب الوطن) المفدى . . .
(عامل) على (تأخي) ابنائه (عربهم) و (اكرادهم)
و (تركمانهم) و (غيرهم) دوما . . .
(جادٌ) في سبيل اعلاء شأنه وتطويره ، بعقلية
متفتحة ، ليسير - مواكبا (العصر) ، قدما .
[وقل اعملوا فسيرى الله عملكم ورسوله
والمؤمنون]
ومن اصدق من الله قيلا

ف.ج

١١ آذار ١٩٧٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

[المترجم]

في (التاريخ) مواعظ وعبر ، تستخلص من (وقائعه) ذات الفيسر ، وفي (أدب الرحلات ^(١)) تاريخ حي ، وقصص متممة ، و (الكتاب) الذي تحمل (الجزء الاول) منه بيمينك - أيها القارئ الكريم - وميليه ، ان شاء الله (الجزء الثاني) وشيكاً ، يقرن (التاريخ) بـ (أدب الرحلات القصصي) ، وصاحبه (المقدم سون) يسلك ، حقاً ، في عداد الرواد الباحثين ، واثبات المؤرخين واعلام الرحالين ، قدامي ومحدثين ، وذلك بالنسبة الى (الاكراد) المواطنين الكرام الاعزة في (عراقنا الغالي الحبيب) و (موطنهم) الذي لن يتجزأ منه . أبداً العمر .

ان اول ما تجلوه (الرحلة) هو كَلَفَ (المؤلف) بالاكراد وموطنهم ، وهو كلف جد شديد ، ولا جرم ان يكون (القلم) او (اللسان) ترجمان (الجنان) . انت تحس بذلك كله - وانت تقرأ (الرحلة) ، منذ شمر (صاحبها) لها ، حتى القى عصا التسيار وختمها - كانه لا ينس في التفكير بهم ، وبتاريخهم - وهو تاريخ طويل حليل يطرب بجنوده في اعماق الزمن - ووطنهم الذي احب فيه جباله المكثلة هاماتها بالثلج الناصع ، ووديانه

(١) في خزنة (تراثنا العربي) الخالد كتب قيمة من هذا الصرب من شروب الادب ، من أمثال : (رحلة ابن جبير) و (رحلة ابن بطوطة) و (رحلة ابن فضلان الى روسيا) و (الرحلة القبية والبطيكية لمبداء فكري) وغيرها كثير .

السندس الخطر ، وجداوله المترنرة المترقرة ، وحداقه العذبة اللعنان .
 كما انه اقام وشائج متينة من مودة موصولة ، ومعرفة موثقة ، مع بعض
 متقدميهم ، عصرذاك ، والسيدة عادلة ، الرئيسة الحقبة في منطقة حلبجة ،
 منهم في المقدمة . لكن (المؤلف) لم يشه الرحال ، ويعبر البحر ، ويقطع
 البراري ، وينحدر في (دجلة) ، على ظهر (كلك) ، نزلا ، ويجتاز امكنة
 التهلكة في كردستان ، ويتحلى حرها وتلوجها الاشاهب ، ورياحها
 الحواصب ، وطعامه ، اباها ، مجتوب ولباسه خشن غليظ ، بحيث يصلق
 عليه قول الشاعر :

أخا سفر جواب أرض تقاذفت

به قلوب فهو اشعث اغبر

... لما ذكرنا ، حسب - ذات - عن نفسك هذا الوهم - ايها القاري
 الكريم - ذلك اني نقرت عن اسباب (الرحلة) وعن دوافعها الحقبة فتوصلت ،
 على القطع ، الى ان الرجل هوفد في (واجب سري خطير) يتصل بالانبراطورية
 البريطانية ، بلاده ، واختر له لقدرته على تحمل الاسفار الطوال واحتمال
 المشقات الثقيل ، بما تنطوي عليه ، طبعا ، اتني : ما يحلو او يسر وما
 يسوء او يسر ، ولعمريته من (الكردية) واطلاعه على تاريخ الاكراد
 وعاداتهم . وهكذا نجده قد درس (الوضع) ، ايامه ، في كردستان ، من
 أم ، عن عيان ، ولا معدى عن ان يكون قسم حصيلة (دراسته) في (تقادير
 سرية) الى جهات مختصة في بلاده فاصطنعت لقايات مبيئة . كما يجب الا
 يذهب عن بالنا انه ، بذلك ، هيئ نفسه ، وهيأته بلاده ، ليتبوأ مناصب
 سياسية - عسكرية خطيرة - اثر الاحتلال البريطاني ، الدابر البغيض ،
 لعراقنا الحر الابي ، وقد حدث ذلك حقا ، على ما ستطلع عليه في (الملحق)
 الموسوم بـ (المؤلف ... في سطور) .

احتلت (القضية الكردية) - من وجهة النظر الانبريالية البريطانية منذ بداية سنة ١٨٩٠ مقاما ذا خطر عليا . فلقد اصطلحتها الانكليز سلاحا في وجه الروس وركزت (الجاسوسية البريطانية) نشاطها بين القبائل الكردية ، القاطنة ، يومذاك ، في العراق وشمال- غربي ايران بخاصة ، كي تفلق الباب بوجه منافستها الرئيسة في هذا الميدان اعني: روسية القيصرية . وما (رحلة المؤلف) الا من مخططاتها - لذلك نجد (المؤلف) يخفي (القصد الحق) من (رحلته) اخفاء (شخصيته) وتتكبره ، خلالها ، باسم : (مرزا غلام حسين شيرازي) - كما انك تجده ، بالنسبة للعثمانيين حكام البلاد ، عهدذاك ، ثلثة مفترضا ، يفضّ منهم ويضع من اقدارهم ويفلو فيما لقيه من موظفيهم ، وما اعتصار Chantage شرطة السليمانية له الا من هذا القبيل . لا نريد بقولنا هذا ان العثمانيين براء مما اجترعوا بحق هذه (البلاد) ، لكننا نريد ان نقول ان (المؤلف) ينسف حكمهم فيها ليهدي الى حكم بني جلدته وهو استعماري^(٢) ، سواء بسواء .

يقال ان (الترجمة) تذهب بجمال (الاصل) . تلك حال (الترجمة اللفظية) التي لا تعني الا بنقل الكلمات او العبارات من لغة الى أخرى . وما هنا هو (مثلنا الاعلى) في الترجمة ، ولا هو من نهجنا وديدنا ولعني به : الترجمة المشرقة الدقيقة التحقيقية . نحن نعني ، ابتداء ، بالمحافظة على (المعنى في الاصل) لنحلّه ، بالدقة التي يؤدي اليها وسعنا ، في (النص المترجم) ، اي اننا ننشد (صحة المعنى) و (جمال المعنى) معا . ولكي يقرأ (الكتاب المترجم) في غير سامة ولا ملالة نعد ، في الاحيان ، الى تضمين (النص المترجم) ابياتا من الشعر أو كلمات مأثورة ، أو امثالا سائرة يقتضيها السياق ، وهي في الحق لا تخرج عن (الاصل) ولا تجافيه وانما تزيد وضوحا واشراقا . وفي (الكتاب الاصل) شروح في الهوامش وتعليقات ، ثبتناها في (الكتاب المترجم) جميعا كما ثبتنا

(٢) لا نقول (استعماري) ولا يجازي الاستعمال الذي شاع وذاع ، ذلك لان (الاستعمار) مفردة قرآنية شريفة تنم عن التصير والغير اصلا . لكن ترجمة الفزاة البريطانيون ولسوما فاعلنفرها عن غزو سادتهم الهادف الى ابتزاز خيرات البلاد المحتلة فاعثوا القايمة الحقنة . تضليلا وضله . زاعمين انهم جازوا لتصير البلاد .

ليه شروحا وتعليقات وتصويبات واستدراكات ارادة الفائدة ، واغناء
معلومات القارئ الكريم .

واخيرا ان (رحلة متغمر الى بلاد ما بين النهرين وكردستان :

Through Mesopotamia and Kurdistan in Disguise)

لؤلؤتها : (سون : Seane) هي من هذه الرحلات המתعات ذوات الخطر التي
انطمرت ، على ترادف السنين وكروور الايام ، تحت طبقة كثيفة من الاحمال .
ليها تكاد تشهد ما شهد (صاحبها) وتسمع ما سمع وتحس انك تسافر معه
حين يسافر وتقيم معه حين يقيم ، مع انك - ايها القارئ الكريم ، جالس
مجلسك وتحمل (كتابه) بيمينك ، تستمتع بها و (تسمع انباء الامور
الصحات) فتعلم انه اقام ، خلالها ، على نكمن الميش ولقي الصعاب للنقل
وغمت عليه الحال في الاحيان واعتلج في صدره الهم كثيرا ، لكنه كان
في جميع الاحوال :

حتى اذا المحنة لاحت له

مر على الزئبق في مسرب

راجيا ان يكون في نقلها الى العربية وتحقيقها والتحليق عليها ما ينفع
الناس ، والله هو الموفق الهادي الى سواء السبيل .

انه نعم المولى ونعم النصير .

٤
فؤاد جميل

بغداد ١٩٧٠/٦/١

مقدمة

(المؤلف)

ان الفصول التوالى لسرد هين يسير لرحلة جرت ، عبّر (بلاد ما بين النهرين) وكردستان الجنوبية ، استخلص من مفكرة يومية ماصطحبت خلال الرحلة ، من اصطبول الى بغداد ، خلال تلكم الديار .

ولي ان اذهب ، من دون شطط ، الى اتي وصفت فيها كثيرا مما لم يسبق ان وصف حتى يوم الناس هذا أبدا . كما اني عرضت نظرة الى اماكن معلومة ، من وجهة نظرة اخرى .

وثمة حالات عديدة تطلبت معرفة الفارسية بسمة لتتمكن (انكتب) من ان يمرّ من بين اهل فارس ، وكأنه واحد من بني جلدتهم . ولكن ما اقله ، على ما يترامى ، نفجا وزهوا ، ولا ضرورة له ولا جدوى ، لكن الحوادث هي التي تطلبت له ذكرا ، وانك لواجد في مجرى السرد لذلك ايضا .

وفي القسم التاريخي من الكتاب ، وقدر تطلق الامر بالتأريخ الحديث ، استلمت ان ادلي بشيء من مادة قشية كليا . وما اتصل منه بتاريخ الاكراد ، زودتني اياه رسائل وردت على من (شاه على اورمان) و (شيخ رضا الكركوكي) و (طاهر بك جاف) و (مجيد بك جاف) و (محمد علي بك جاف) ، كما انني وقفت على معلومات كثيرة ، من خلال أحاديث داوت في (حلبجة) و (السليمانية) ، وانها ، على ما يخيل لي ، ليس لها من ندّ ولا نظير . ويقدر ما اتصل بالفصل الخاص بالتأريخ

الكلداني اني لندين ، واقولها من الاعماق ، الى (السيد بدرية) رئيس الملة في
الموصل ، والى شقيقه : حبيب بدرية . وبحكم اطلاعهما على كتب التاريخ
في مواضي عصوره ، تكرر ما فسمعا لي بالافادة مما عندهما من معلومات .
هذا وانا لاشفق من كثره احتمالي : (ضمير المتكلم) ولكي على
تفة من شمولي بسفو من جرّاء ذلك ، اذ من دون استتماله لن تكون
القصة المسرودة شخصية .

ولعل لهجة السرد تحمل على الاعتقاد بالتحيز الى الاكراد ، وآية
ذلك : اني لقيت من هؤلاء القوم عطا اصيلا سابت ، يفوق ما لقيه من
أي جمع غريب آخر ، قدر لي ان اصل به في اماكن اخرى . واني
لندين لهم يكبر من الفضل .

وان اقل ما استطع ان اقوم به في باب ردّ الفضل هو :
القاء شيء من الضوء الكاشف على شخصية قومية مثّلت ، حتى الآن ،
باعتدادها بجماع (الوحنسية) و (الخيانة) و (اللا انسانية) .
وما أبغي سوى شكري ثوابا وان الشكر من خير الثواب !

أي . بي . سون

المعمرة

الفصل الاول

اصطنبول

حين نزلت من القطار ، صبح يوم متم ، في القسطنطينية ، وعنه نهاية سكة حديد ، للرياح والبرد مرتنة ، شأنها كشأن شيلاتها في جميع أرجاء القارة ... كنت عازماً على التواء في (عاصمة الضاميين) ، من الزمن لأيا . ذلك ان اقامتي اني استطلت في (الشرق الاوسط) صيرتني اسير جاذية يصطنعها حق . على انها مكتتي ، في الوقت نفسه ، من تقدير شامل لما في الشرق من بلهية عيش واسباب الراحة في الحياة . ولما كنت اجهل الاقسام الغريبة من الانبراطورية التركية تماماً ، وتراودني بشأنها الآراء التي تراود الناس في (وطننا) جميعاً ، لذلك تراءى لي ان اصطنبول ، على التحقيق ، دار استراحة انيقة ، ونقطة يتسوّف منها الى الشرق والغرب ، على حد سواء ، ويسر ولمساح ، فتصطفي من كل منهما المقومات اللازمة لحياة بهيجة ، ومن الكعب وخزاناتها دانية ، وتتهى ، أيضاً ، منفذاً يهرب منه المرء الى ما بين ظهرائي الشرقيين ، وما حولهم ... وكل ذلك من دون اللجوء الى رحلة طويلة ، والى (قاتنة كلفة) ، أكرر منها طولا .

ومن نكد الحظ اني كنت لا اعرف القسطنطينية ، ولا طقسها الشتوي ، كما كنت اجهل سكانها أيضاً ... وما كانت لي مع الاتراك معاملة في يوم ما ، كما اسقطت من حسابي الاغارقة ، وهم يؤلفون ٣٥

بالتة من اهل العاصمة جميعا . لقد كانت هذه لهم ، في يوم من الايام
ويحكم السيادة ، ملكا ، ولا تزال اليوم ، كذلك ، وبكل ما يتصل بان
التجارة قريبا .

وفي الحق كانت حيلة معلوماتي ، يوم وصولي ، كلها : ان
القسطنطينية مؤلفة من ثلاثة أحياء ، أو مناطق ، هي : (بيره) ، و (غلطة)
واصطنبول^(١) ، وان لها قدما يسمى (بيره بالاس) ذا كلفة ينوء تحت
وطائها كيسي التواضع الصغير .

واشار عليّ شخص ، حول جنبه تحوم الريب ، ان اتخذ الى
نزل (بنسون) فرنسي في (غلطة) سيلا ، وطُمتت انه : رخيص ،
نظيف ، ومريح ، على غرار ما قد تكون عليه النزل الفرنسية في ارجاء
العالم الاخرى ، وهي على ذلك غالبا . لقد ترامت الخطة ممتازة بالرخس
والنظافة والراحة ، وعلى ذلك ما ان تخلصت من موظف (كركي)
منصب ممثل عامل في المحطة الا جعلت متاعي ، على ظهر عربة تجرها البغال ،
كدسا ، وانطلقت بنا على عجلات من حجارة ، ولها فرصة وطرطمة ، مارة
من حفر طين هي طرق القسطنطينية . وكنا ، خلال الشوارع الواضحة
الشان تتدرج ، ولعزيتا ، صلصلة وجلجلة ، ونشهد حافلات (الترام)
تزحف في سيلها ضابطة عاجلة ، بين صفوف من دكاكين بضاعة ،
ونظيراتها موجودة في أية عاصمة من عواصم اوروبا . وانجنا الى الجسرها ثم

(١) : القسطنطينية واقعة على الجانب الاوربي من البوسفور ،
ويشطرها : القرن الذهبي ، الى شطرين ، وقد كون هذا المنفذ البحري
نهيران يلتقيان ويصبان في البوسفور قرب منخله في بحر مرمرة .
ان الميل الاخير ، او نحو ذلك ، من مجراه معروف عقبة قرن (الوعل)
ومن هنا جاء الاسم . ويفصل (القرن الذهبي) المدينة القديمة عن الحيين :
غلطة وبيره : ويفضي على جمال (القسطنطينية) كثيرا وعلى ترونها
ايضا . ان الجانبين موصولان بجسر واحد يفتح لمرور السفن ، وتحتشد
في (القرن الذهبي) الابلام ويجتئ اصحابها من ورائها ، ينقل العابرين ،
ما يقيم لهم اودا ، راجع :

David Frazer: "The Short Cut to India", p. 3.

[المترجم]

على صفحة الدأماء المسمى بـ (القرن الذهبي) ، وهو ، في كانون الاول ،
اسم على غير مستى ، ولعلته يوحى بذروة تهكم انطلق من لسان سائح
خاب منه الامل والرجاء .

وما ان قاربنا هذا الجسر المنيب الا اوقفنا بين جمع حشد من
الطابرة المشاة ، على رؤوس آحاده (الطربوش الخالد) - ومنهم من
كان يتوج رأسه بالقبعة من النوع المسمى (باولر) ، أو بأي غطاء
رأس آخر لكل امة اوربية - والزما على دفع خمسة قروش (١٠ بنات)
ليحق لنا المرور . ومننا من افلات اي فرد من دفع الرسم ، وقف صف
من الموظفين الاتراك ، عبّر الطريق ، يرتدي افرادهم بزة متميزة بوجه
كاف - وهي بدلة بيضاء .

ولون (القرن الذهبي) اعتيادي وطني ، وتحت الجسر حشد
مألوف من « المباتات » : البواخر الجارية في البوسفور ، الذاهبة ، الى
الشاطيء الاسوي أيضا .

« وباحسن تلك الجاريات اذا عبت مع الماء تجري مصعدات وتحدّر ! »
وعلى الارصفة صف من دور المكس (الكمرك)^(٢) ، لاحظ لها
من وراء ، ودوائر شحن وميناء . وخلفها ، على الارض المتعالية ، ما هو
تقليد بشع للعمارة الفرنسية والفنية ، وعلى غرار ما يشاهد في غلطة
ويير . وثمة نكات سوامق فيها صفوف و صفوف من نوافذ قدوة تفتح
على المبحلتى وقبالتها ، حَبْر الماء ، في اصطبول وفوق ما يشبه جبلا
من جدار وشباك ، ومن سقوف البيوت الكائنة على سفح التل ، يتعالى (برج
غلطة) ، وهو بنية دائرية الشكل يرفرف عليها العلم التركي .

ولما كان الطريق المار فوق الجسر مفروشا بختب مددودة ، لا تبلغ
اثنان منه مستوى واحدا ، لذلك كانت تحول دون السير السريع ، ولو

(٢) الكمرك ، المستعملة اليوم في العراق ، كلمة تركية التجار . ذكر
شمس الدين سامي في (قاموسه) انها من اصل يوناني والكاف فيها
فارسية ، غير مطبقة ولا مخففة (المترجم) .

كان الطريق من المارة المشاة خاليا . ان هؤلاء القوم يتخذونه ميلا ويفضلونه على المسار الخاص بهم كثيرا . ونهاية (غلطة) تقضي الى شارع مزدحم بالناس والعربات والحلات ، وفيه يتجمع صرافو (غلطة) ، بليدة التجارة في القسطنطينية . ان عطفة متينة تؤدي الى حافلات انترام ، هي أكثر عددا ، وإلى شارع طويل مرصوف بحصاة واهنة فيه دكاكين ، صغيرة وكبيرة ، وعلى مئذنه يطوف رجال البواخر الآتية من كل ميناء أوروبي ، أو من ساحل الشرق (الليفانت) . والأغارقة هم ، بطبيعة الحال ، الأغلبية ، وكثير منهم يرتدي ملابس الوطنية ، ومشدات زرقاء ، وذبول الاردية ضخمة متدلية ، وقمصانها ملوثة ، وستراتهم صغيرة وهي من سترات الزوافين^(٣) والقبعة من النوع المسقى بـ (بورك بي) . والارمن كثر ، ومكان الليفانت أيضا ، وهم اقوام شتى . وانك لتشاهد الايطاليين ، في حيهم : (غلطة) ، في كل مكان ، ولقبة الشارع التي تسمح هي اية لفة فيما خلا التركية نفسها . كما تشهد ، هنا وما هنا ، جماعة متافرة فظة غليظة تحصل على ظهورها جلودا محشوة ، وهم يحاولو القسطنطينية . انها تعطم^(٤) وترسل النكات بلسان لا يعرفه احد من اهل المدينة . انهم الاكراد ، اقوى الاحلين واكثرهم رجولة ، لكنهم ، ولعل مرد ذلك الى تلكم الصفات انفسها ، محقرون الى ابد حد في هذه البلدة ، حيث القتل والرياء .

وغادرونا الشارع هذا ، واخذنا نرقى زحفا منحدرات ، شديدة الميل ، تقوم على جانبيها بنات الاستحجار ، حتى بلغت العجلة طريقا طويلا متندا على سفح التل . اني ، بتسميته (الطريق) ، لزعميم بانعدام ما يفضل هذا الاسم ، ومن الحق ان نوضح ان هذا التريان ذا الخطر في نظام تقلبات

(٣) (جـ زوف Zouave) وهو جندي فرنسي في فرقة المشاة الخفيفة التي كانت في الجزائر ايام الاستعمار الفرنسي (المذهب الى غير رجعة)

(٤) تعالت اصواتهم وانخلطت .

(٥) طريق لوليجي هنديك (المؤلف) .

(غلطة) - كان ، ولا يزال ، وعلى التحقيق ، سيلا عريضا ، بالحصى مرصوفا ، فيه حفر وسية تتأثر على ابعاد غير منتظمة غالبا . ولائساد المجاري كان الرصف ينحدر الى وسطه ، وبعد ان يملأ الحفر يجرى السائل القذر في التل نَزْلا . اما الفضلات الصلبة ، فلقد كان كل ساكن فيه ، على كل حال ، يجرى على كياتها دَوَّيا ، وهي ترى في الشوارع مكدة تفصح بلغة فلسفة من نوعية الاناسي القاطنة . اني اذ اصف هذا الشارع الرئيس في (الحي الايطالي)^(٥) فوصفي يشمل جل ما عليه القسطنطينية ، لا استي منها الا قلة ، شوارع متازة على جانب البوسفور^(٦) في (بيرة) يعيش فيها الموسرون الاوربيون .

والتي بي عند باب ما يشبه مطما ، وعندما وقفت المجلة فتحت الباب عجوز ورجت بي بلغة ايطالية طلاقة . ولا كانت معرفتي بهذه اللغة محدودة فلقد هتفت البجوز منادية (ماري) فخرجت مما يشبه السرداب ، كاثا خلف غرفة الطعام ، امرأت تراحت ذكية لطيفة ، وفي نحو الثلاثين من العمر ، واعلمتي بالفرنسية ان ثمة غرفة ، وان الاسرار مخولة ، وطلبت تأمينا . وسرعان ما وجدت نفسي احل في شقة غير مفروشة بسجاد ، فيها موقد من حديد ، وفراش ، ومضلة ومضادة صغيرة . لقد كانت حقا افضل غرفة ، لكن رائحة قوية كانت تشيع في البيت وتدل على طيبة الطبخ لدى الطالبان ، كما تلتح الى وجود عدد من (البالوعات) في البناية ، لا يد ولا يحصى . ثم وجدت ان خمسة من المراجض موجودة أيضا ، وكان ذلك باخراً .

وما كان اكمال قصة هذا النزول المتأثر الشاذ لاحتاج الى غير عناء في غرفة الطعام حيث يلتقي المرء بالارمن واهل ساحل الليقات ، وهم

(٦) في الحق ان منظر البوسفور رائع : (يضيق عنه السح والروع) ، و ثمة شعور عام ، في الاقل ، مشترك بين الناس على اختلاف اعمارهم ، وازمانهم هو ان البوسفور الازرق لا نظير له في العالم ولا يد من ان الانسان لا يصبو الى اكثر من ان يعيش على شواطئه الحبيبة ويموت .
 فريزر في (المصدر السابق) ذكره ص ١٢ - [المترجم]

يتناولون طعامهم بالسكاكين حسب ، وبلقمات غريبات عجيات ، ويحسبون ان الشوكة آلة لا تليق بخير الواضحين الاقرار .

وفي الصبح من اليوم التالي رقت طرقات متلوّية ، ومررت من خلال برك قاذورات (يره) وسجاريها . واضيت ساعات احلول أن أجد سكنا افضل ويسر اكثر اعتدالا . وبعد اطلاعي على جحور كريمة للارمن والاغارقة ، على اختلافهم ، وانسحابي على أحسن وجه من وجوه الحفاظ على الكرامة بازاء الاسرار المذهلة التي اراعتها^(٧) القوم لقاء أي مكان نظيف صحي نوعاً ، (ولقد هما امران ، احلاهما : مر) سمعت بلقيا روسي يؤجّر جناحاً في (الشقة الاسطنبولية) ويصوب الى ايجاد من يحلّ فيها طوال ثلاثة أشهر ، امد زورة يزعم القيام بها لموسكو .

حياتي في ييره

والذي جل قلبي يطفح بشرا وأسرورا ان « الشقة » - بنة جديدة ، ومن (فندق ييره بالاس) قرية ، وتقع في افضل اوجاء القسطنطينية ، وانها نظيفة مؤثثة على احسن وجه . وكان ان اتفقنا فشات ، على ما أمل ، في نفس الطمأنينة والرضى كثيرا ، كما شاع في نفسي ذلك أيضا . ومهما كان من حال ، لقد اسرّ صاحبي على ان يُحتم اتفاننا بكثير من المشبهات ، واقذاح (القودكا) والشراب ، وجرى ذلك في كثير من الشارب في ييره . وما ان نجست صداقة بينه وبين سيدة رومانية ممتازة ، الا ودعني وذهب مع من تعرّف بها حديثا .

وطوال ثوائي في القسطنطينية لم آسف على ذلك (الاتحاق) ابدا ، فالكان كان مريحا سهلا ، ولا كان موقفه في وسط (ييره) - وهي لا تعدو ان تكون بليدة شبه فرنسية ، ولا اثر للاتراك فيها ، فيما خلا قلّة من الحمالين والسواق الذين يرتدون الطربوش (فيز) ، والسرطة السكارى - لذلك نسبت ما جئت من اجله ؟ اعني الاتصال بالجانب الشرقي من المدينة . وفي الحق ان المرء ليتعرّف على خطاء كثيرين ،

(٧) طلبها .

من الغربيين المتعين فيها ، وفيهم فرنسيون ، وارمن ، ورومانيون ، وروس ، وبلغاريون ، ومن سواهم ، وان مصاحبتهم تستغرق وقته كله . ونسيت كليا الشروع بتعلم التركية ، وغدت ذا كفاية حسنة في اللغة الفرنسية ، والممت باليونانية ، والاخيرة لغة في القسطنطينية مفيدة وكالتركية ، سواء بسواء . ومهما كان من امر ، وغب لأي من الزمن ، وعندما سمح الجو اللعين بذلك ، اخذت امضي في زيارات الى اسطنبول ، وببذل كل دليل سياحي ، عثرت على المجتليات شخصيا ، وارككن كثيرة اخرى لا يمل الانسان من ترديد النظر في مشاهد ما أبدا ، ومن بينها دكاكين الاتراك الذين هم من أصل فارسي ، كاتبة في (السوق الكبيرة) ، وحيث كنت على ثقة من ترحاب حار مبته اني احب فارس واشاطر اسطباها املا بأمل في ان تبث وتستقل .

وفي السوق الكبيرة هذه روح الشرق الذي عشت فيه ، وقد تر لي ان اراد ، كرة اخرى ، وان افسد الاثر غالبا مترجم (مستر نوملس كوك) وجماسته من المخلوقات الوديدة التي تشد الوقوف على سر الشرق الخفي ، في دكاكين اليونانيين .

كنت اسير ، ها هنا ، وعلى رأسي طربوش ، هو لبس رأس ينفذني من ملاحظة أصحاب الدكاكين الاغارقة السمجة ، ومن نداءاتهم في المدينة ، وهي تصخ الاذان ، صخا هو على أشد ما يكون عنادا واصرا . وفي خلال زمن طويلة امضيه بين ظهراني أهل فارس ، وفي اسواقها ، لم استطع العثور على فرد غير تبريزي . والاتراك الذين هم من أصل فارسي يعرفون من اللغة الفارسية ما فيه الكفاية ، وان كان ذلك تزورا قليلا . وكان ان عثرت على رجل شيرازي أخيرا ، فسرني ذلك كثيرا . ان اعانتي لمدة ستين بين الشيرازيين لذكرى حبة الى القلب جدا . وكان هذا الشيرازي نفسه مسرورا أيضا ، اذ قابل انسانا مخلصا مصحبا به (جوهره فارس الجنوبية) ، او (اللؤلؤة الملقاة بين زمردات) .

وعلى كل حال ، لو كان اللطف والسماحة من المايير المسترة فان
 صاحبي الشيرازي سرّ ، على التحقيق ، من هجده على شيء له روحيا
 (والارواح جنود مجنّدة) .

الفصل الفارسي العام

وانس اصدقائي من فارس كثيرا عندما سمعوا عن مبارزة كانت لي مع
 الفصل الفارسي . فلقد طرق سمي ان احد معارف القدامى يعمل في
 القنصلية كوما (سكرتيرا) ثانيا . وفي يوم اتخذت سيلي اجوس حلال
 الازقة المتمتجة المتحدرة في اسطنبول الى البناية التي يرفرف عليها العلم
 الفارسي . انها مصبوغة باللون الاحمر وقذرة . وما ان دخلت فناء
 (البناية) الا قابطني (البواب) وخطبني بالتركية ، ولا كنت عهد ذلك ،
 اجد في فهمها عسرا ، لذلك أجبته بالفارسية . ان ذلك أكثر مما كان
 يأمل من اوردبي ثائه ، ولا كانت معرفته بالفارسية واحدة ، سواء بسواء ،
 لذلك سمح لي بالذهاب الى (المهرزا) الصنوبر الدمشقي ، أي الكاتب ، وهو
 طهراني . وسألت عن حديقي (ميرزا حسن خان) ، فقبل لي : انه غادر
 الى فارس قبل زمان . وعلى ذلك ادبرت ظهري اريد مغادرة المكان . وقبل
 ان ابلفح الباب جاء رجل صغير الجرم يسمى وراثي مجلا ، ورجاني ان
 امثل في حضرة الفصل العام لانه يروم لقيائي .

وسرت في امره ، ثم رقبنا سلما ، ومررنا بعد ذلك ، من بين حشد
 من الرخيصين الاذربايجانيين ، وهم ينتظرون ، ثم أدخلت غرفة واسعة
 مفروشة بالسجاد الفارسي على وجه حسن ، حيث يجلس الفصل العام ،
 خلف مكتب ، وهو ماجد (جتلمان) في وسط المسر . وكان كوم سره
 الاول يجلس على اريكة بجانبه ، وهو رجل بلس صغير الجرم تبريزي .

(٨) يلحظ اننا نستعمل فارس ، وفارسي ، واللفظة الفارسية لان
 هذا هو الاسم الذي كان مستعملا وقت تأليف الكتاب بالنسبة الى
 (ايران) الحالية ، وهو الذي استعمله (المؤلف) نفسه ، وقد تبدل اسم
 فارس الى ايران رسميا سنة ١٩٣٥ .
 (المترجم)

واخذت اضرب اخمسا بلسان واسائل نفسي : لِمَ يروم الرجل ان يراني ؟ والمرض الوحيد الذي راود نفسي هو : انه يريد ان يعرف من أنا ؟ وما الذي بيني وبين (ميرزا حسن) ياترى ؟! وعند دخولي ، حيثه ، على الطريقة الفارسية ، ومواضعها^(٨) تقضي بان يسلم من يدخل الغرفة على من فيها اولا . وما ان ردت تحيتي على الوجه المتأد الا قبلت دعوته الى الجلوس ، وتمهلّت حتى يبدأ الحديث ، جريا على الطريقة الفارسية ، كرة اخرى ، ذلك انها تمنع من هو اقل شأنا ، من يزد اثنين ، ان يكون هو البادئ بالكلام .

وكان اول ما سأل عنه : ان كنت في اصطبل منذ زمن مديد ؟ وهل اتوي البقاء فيها ؟ وكيف رأيتها ؟ وما جرى مجرى ذلك . وما ان استنفذ جميع ما لديه من امثلة اولية الا جاءت فترة اخذ الفارسيان يتفرسان خلالها في " على الوجه المعنى الثابت " فلم استطع الى ذلك تعليلا . انهما ، في العادة ، حسنا التصرف فلا يحرجان بأي وجه من الوجوه زائرا . واطر دقيقة حرجة نوعا ، هتف (القنصل) فجأة وبأسلوب رسمي : " لِمَ كل هذا التكرار ؟ ولم هذه الأكاذيب ؟ فالصدق اولى . قل لي : ما سقط رأسك ؟ . وكان ان عقلت الدهشة لساني ، برهة ، فقد يكون مثل هذا من تركي محتملا ، اما من فارسي ، فلا . ان لم اقل شيئا في باب فضلي التام في تحليل مثل هذا التبدل الفائق ، فأقول اني لم اسبر غور السبب الذي حمل على مثل هذه الاستفسارات التي وجهت اليّ بلدب ، او من دون ادب . ان البراعة هي التي جعلتني اذهب الى اني اؤدي زيارة مجاملة ليس غير ، فانا بي مخاطب وكأنني ارتكبت نوعا من التقصير ، لذلك تريت صبي ان اتوثر بشي .

وسألت : " أكاذيب ؟ " .

وجاء الجواب : " اجل ! أكاذيب " جلبي هندي أنك شيرازي ، وان

(٩) آخرها ترجمة لـ (Etiquette) ، وكلمة (رسوم) قريبة من معناها .

لساتك يخونك ، وانا راغب في الوقوف على هذا الذي اصطنته لتجمل
من نمط المظهر هذا شيئا ملائما ، وتلتق الحكاية الواقعية القاتلة
بانك : انكليزي .

وبدأ الى ذهني ، على حين غرة : ها هنا ممثل (محمد علي
شاه)^(١٠) الذي استطاع قبل ستة أشهر ، عن طريق (الانقلاب) اجلاس
نفسه على العرش وامتلاك زمام السلطة المطلقة ، فعل (مجلس النواب) ،
على وجه فاجيء . لقد هرب كثير من انصاره الى اوروبا وهم يرحلون في
أرجائها مرتدين الملابس الأوروبية . والقاهر انهم أحاطوا اذ حبسوني
واحدا منهم .

وفي ساعة الصرة هذه خطر بيالي جواز سفري ، ومن الطالع
الحسن اني عثرت عليه وعلى عديم من الرسائل ، بضمنها رسالة من
السفير الفارسي مضمونة الى (موسيو سون) ، وهكذا استطعت ان اثبت
هويتي بعد اصدار .

وفي هنية ، عادت الى القنصل روحه الودود ، ودعاني ، بانصي
ما يمكن من التدفق الى الجلوس على كرسي ضخم . وقدم لي دُخينة
(سيكارة) . ثم امر بالشاي ان يؤتى به . ومن هذه اللحظة ، عنينا ،
اتخفت الزيارة طابعا رسميا متنادا لرجل فارسي . وعندما استأذنت
بالانصراف قلت : كان اعطي في ان لا يسي الى القاء القبض علي ،
باضنادي ثوريا ، فقال : لك ان تحسب كل ما حدث افكوة .

ه حسنا ، يجب الا تكلم الفارسية بمثل هذه الطلاقة . انك لتشهد

(١٠) اعتقل محمد علي شاه عرش فارس سنة ١٩٠٧ فاطهر عدها
مرا بازاء العناصر الوطنية فيها . وفي ال ٢٣ من حزيران ١٩٠٩ اغرق
(المجلس) المفتتح حديثا على يد حرس الشاه (القزاق) . وفي ال ١٣
من تموز سنة ١٩٠٩ جاءت قوات وطنية من اصفهان ورشت فدخلت
(طهران) واجبت القضية الدستورية . وكان ان نزل الشاه عن العرش
في ١٨ من تموز وغادر البلاد . وبعد ذلك بقليل نصب ابنه احمد شاه ،
ودعي مجلس جديد الى الاجتماع في ١٥ تشرين الثاني . وفي تموز سنة
١٩١١ عاد محمد علي شاه الى ايران ، ثم احتس مرة اخرى الى الروس بعد
ان اندحر ٣ مرات على يد القوات الوطنية .
(المترجم)

مواطنيك متأخرين ، علة ، في تعلم لغتا ، فلو شوهد احدهم وهو
يتكلم على غرار ما تتكلم ، تأمل أن يصدقه أحد ؟ ، .

وقابلته بعد ذلك مرات عدة ، وكان يلقيني ، دوما ، بروح رجل
يشارك رجلا آخر دُعاة كبيرة خفية .

وفي نحو هذا الوقت ، اضي كاتون الاول ١٩٠٨ ، احتفل بافتتاح
البرلمان وشقّ مشلوا الامة (المبوتان) ، ومثلوا الدول الاجنية ، طريخهم
بين الاجواق الموسيقية التركية ، المتافرة الانظام ، ومن خلال صفوف
الاعلام والزينات ، الى (المجلس) في اسطنبول ، ليقعدوا جلساتهم فيه
اشهرا ويبرهنوا على جدوا .

الترك والفرس

وكانت وجهة نظر الفرس ، وهم أول من خبر آلام التمثيل التسمي
ومفاهيمه ، متممة . طيحي ان يزعم ان النصر الفارسي في كل من
القسطنطينية وازمير - وعدته نحو عشرة آلاف - كان متحسنا من الاعماق
لـ (المجلس التركي) ، ولو صدقت الخطابات والتهاني التي بنت بها
النوادي السياسية الفارسية لحق هذا الزعم . ان الفرس ، على كل حال ،
مدركون دوما قيمة المواصلة ، وجلي ان تدرك ذلك النوادي التي لم تؤسس
الا بسبب من روح التسامح التركية والتي تنشر عقائد كان يمتدّها السفير
التركي والقناصل وحدهم ضالة ، وان على هذه النوادي اظهار عطفها
الين على أية حركة شمية عثمانية .

ان السخر من الاجانب ، وبخاص اعدائهم ، هما اقرب شيء الى
لسان الفرس ، ابان وجودهم في حرم بيوتهم الخاصة ، ولقد وجدوا المجال
للانصاح المتد .

ان هؤلاء اللاجئين ، باعتقادهم من الشيعة ، يصدمون ، على انين
القول ، اللطف على أية حركة تقوم بها السنة الاتراك^(١١) . ولما رأوا

(١١) يلحظ دوما ان الرحالة والكتّاب من الدول الاستعمارية
يضربون دوما على وتر الطائفية ، على حين يأمر الله تعالى المسلمين بقوله (عز
من قائل) : « وان هذه امتكم امة واحدة - الآية » - ان اثارة التعنّات الطائفية
من السبل التي كان يصطنعها المستعمدون المحتلون في سبيل القز والروحي ،
تمهيدا للغزو العسكري والسياسي (وساء ذلك عملا) (المترجم)

العديد من الاغلاط التي أدت الى التافر ، فسقوط (البرلمان الفارسي) ،
تكرر في انتخاب (المجلس التركي) وتنظيمه ، لذلك طبعوا على التطلع ،
بروح التالي وزهوا ، الى محاولات امة كانوا يرونها بربرية دوما .
يضاف الى ذلك كله ، ان حال جمهرة الفلاحين ، وسكان المدن من الطبقة
الدنيا ، كانت سيئة كحال فارس في ظل (العهد القديم) ، لكنها لم تكن
باسوء من حال الطبقات المائلة في تركية . ولو كانت ثمة درجات في اصلاح
الفساد ترقى عليها السلطات الادارية في الانبراطورية ، فان قلة من الاتراك
الفارس ، ذوي الخبرة ، لن تمدّ يدها الى ادراك درجة الكمال في هذا
الفن ، بالنسبة الى تركية والى اقاليمها الاسيوية ، على كل حال .

وعلى ذلك ، كان الفرس ، وهم يتسوّفون الى ما يجري ، يشهدون
المصائب التي يجب التخلّب عليها ، وهي مصائب تفقدت بسبب من المزاج
الثوري لدى اليوناني والارمني ، وهو مزاج كائد خائن . لقد كانوا
يرقبون نجوم ازمة ذات خطر ، وما ان نجمت ، على ما تباؤوا به ، الا
توسّعت عندهم نظرة الطالب المشكّة بعبارة : لقد قلت لك ذلك ! ، وكانوا
قد اعتدوا النفس لها - بشعور من غلب عدوا قديما .

وكان التاج المباشر الوحيد لانتاح البرلمان - بقدر تأثيره في سكان
المدينة - تهيئة عدد من الصحف ، فيها أعمدة طامعة بالخطابات ، ليست
بأقل أو أكثر تفاعمة مما يهيوّه (برلاتنا) لصحف لندن - وازدياد عدد
السكّاري ، ومن الشرطة خصوصا . وفسرت الاقاليم (الحرية) تفسيراً
خاصا بها ، فهي الحال القوضى ضدها على اختلاف انواعها ، وازدادت الى
حدّ لم يعرف له (التأريخ التركي) مثيلاً تقريباً ، أو ، في الاقل ، في
(الاقاليم الاسيوية) ، وهي التي يضى بها هذا (المؤلف) حصراً .

واخيراً ، ان ذلك لتكرار صادق لما حدث في فارس في اوائل سنة
١٩٠٧ ، حين منح (مظفرالدين شاه) الراحل اول دستور فارسي . لقد
كانت الجماهير الجاهلة في تلكم البلاد الثلاثة تؤمّل من (المجلس) ان
يحدّ ، في غضون ايام قليلة ، دواها لجميع الادواء التي استفحلّت ، خلال

قرون من الحكم القاسد ، وغدت ملازمة لجسم الأمة • ولا غاب مثلو
 الأمة في اصلاح حتى الامور الطفيفة جاءت الانفجارات وعمت ارجاسه
 البلاد • لقد اتارها (محمد علي شاه) فمكنته من استعادة سطوته المطلقة ،
 حتى حين •

ومثل هذا حدث في الانبراطورية الضمائية تملعا • ومن نافذة القول
 ان نذكر ان قسما كبيرا من الناس كانوا ينون بوجود (السلطان) نهاية حية،
 وعلى الخصوص : طبقة رجال الدين وارباب المناصب منهم ، وهم من
 اكثروا الثروة بطرائق لا تيسر ما لم يكن (السلطان) موجودا ،
 ويسم في ذلك ويرضى • كانت ضحايا تلك الطبقة الكبيرة تأمل من
 وراء اعلان (الحرية) ان يسحب اولئك الطنطة العتاة من الميدان سريعا ،
 فلا يسمع احد لهم ، من بعد ذلك ، ذكرا • وما ان مرت الايام وكررت
 الليالي ، و (مصاصو الدماء وسفّاكوها أيضا) يدأبون على اعمالهم
 بنشاط متزايد ، الاّ قار الناس (والحرب مشتقة المعنى من الحَرَب) (١٢) ،
 تحفّزهم العقائد السلبية الجديدة ، وكانت الثورة شاملة جميع الجهات •
 ان القبايل العربية والكردية اعتلت (العهد الجديد) بمثابة احياء
 جزئي لخطرهما ، وعودة ، نوعا ، لاستقلالها المريق ، لكن ذلك كان من
 الاماني التي تنفيها الايام ، ففرض الضرائب والتجنيد عليها لم تقل
 شدتها عما كانت عليه من قبل ، لذلك خرجت على (المجلس) وعلى
 (السلطان) ما • وفي عهد تحرير هذا (الكتاب) (١٣) نجم وضع يمكن
 الانراك ، وجيشهم ، من القيام بكثير ما يمكنهم القيام به خلال قابل
 الايام •

ومن الاضاف ان نضيف : ان كثيرا من تلكم (الانفجارات) جعلها
 السلطان عبد الحميد نفسه ، على ما قيل ، اندّ حدة وخطرا ، وكان يعمل
 على ذلك سرا • وكان ان خضع هذا (السلطان) ، بخوع ، لم يشهد مثله

(١٢) القصب •

(١٣) خريف سنة ١٩٠٩

(المؤلف)

في المعامل الفارسي ، الى التغيرات الجذرية التي قام بها شعبه . ومهما كان من امر ، فلقد كانت نهايته كنهاية (محمد علي شاه) سواء بسواء . ذلك ان كلا منهما وجد نفسه ، بعد اشهر ، مخلوعا متقاعدًا . وعلى كل حال كانت سياسة القسطنطينية اشهر من ان يدل عليها في مثل هذا المقام ، فلاحرى ان نعود الى موضوعنا الاسلي المتصل بالفرس .

وسرعان ما علمت ، اثر وصولي القسطنطينية ، ان الاكراد فيها كثر ، لكثهم من (الكرمانجي)^(١٤) ، قبائل (زازا) القاطنة في كردستان التركية الشمالية جيبا . وتراعى ان آمالي في الشور على كردي من كردستان الفارسية الجنوبية ستقطع ، على التحقيق ، خاتبة . وان السبب الذي يحتملي على لقيا احد اولئك القوم هو : اتمام دراسات خصصت لها سنة واجريتها في (كرمنشاه) الكاتبة في : فارس الغربية .

شيخ الاسلام

ومهما تكن الحال ، اعلمني احد اصديقي الفرس ، ذات يوم ، ان روحانيا جاء من (سنه) ، الكاتبة في كردستان الفارسية ، حديثا . لم يخبرني شيئا عنه باكثر من لقيه (شيخ الاسلام) وسكنه ، على وجه مبهم ، وكان في اصطنبول خاننا عجبا . ولا كان هذا الشيخ سينا منصبا ، فمن الطبيعي الا آمل من صاحبي (الشيعي) ان يخفي بامره باعق من هذا . وحققت العزم على الشور عليه ، لنا امضيت اياما اسير في ازقة اصطنبول وشوارها الرابسة ، سحدا ونزولا . لقد سألت عنه في كل

(١٤) ينطق بعض الاكراد لغتهم بلهجة تدعى الكرمانجية ، ولا يعرف شيء عن اصل كلمة (كرمانج) ، والكرمانجية شرقية وغربية ، فالشرقية لهجة المنطقة الممتدة بين الزاب الاسفل وشط العظيم واطراف نهر سيروان (ديالى) ، اما الغربية فهي لهجة اكراد ديار بكر ومازدين وحكاري وارمية وارضروم والمناطق الكردية في الاناضول . اما قبائل زازا فهي من الاكراد وتنتشر في شمالي ديار بكر واطراف اوزنجان وبعض جهات من الاناضول . راجع (خلاصة تاريخ الكرد وكردستان ج ١ ص ٣١٨ وما بعدها لمحمد أمين زكي) .

خان (محمدي) وطولت مستفسرا عن شيخ اسلام (سنه) في جميع
الطائفات التي امكنتها النور عليها . وكان استفساري مدعاة جوار عظيم
شعنت به نفوس جلّ الاثراك الذين استطعت ان اقل اليهم ما في قلبي
، وبكلمات تركية اعرفها . وعلى ما هي عليه الحال في تركية دوما ، ان
التساؤل يثير من الانزعاج والصدود شيئا بالغا . وكان كل من سأته يرد
عليّ بجديد من الاسئلة : لِمَ ؟ ولأي سبب ؟ ومن ؟ ومن اين ؟ وان
جهلي وقف حائلا دون الاجابة عنها .

مقابلة عجيبه

ومهما يكن من شيء ، وبنتائج من الرغبة في الحصول على قائمة
بالخانات ، ثم الدوران عليها ، خانا فخانا ، قدرت على العثور على سكن
(الشيخ) في خانة المطاف . انه ذن ، على غرار جلّ خانات القسطنطينية ،
ذو طابقين وغرف صغيرة تدم التوافد ، وهي يباحة محبطة . وبني في
وسطه بيت صغير ، فيه خلايا منزلة ايضا . وفي الطابق الاول منه طائفة
تدور بدوراته وتفتح عليها الغرف . وكان ان عثرت على الرجل ، طلبتي ،
في خلية زاوية ، او بالاحرى وجدته حيث يوجد ان كان في سكته . وكان
الوقت طوال ذلك مرعبا رعبا بشكل يندّ عن الوصف . وتماقت ، على
دوران الايام ، ريح عاصف ماطرة ، واعاصير تلجية ، وكانت العواصف
القرّة تأتي من السهول والمرتفعات الكاتبة شمالا وغربا . وعجبت من كون
هذا الرجل من أهل قارس الشمس ، وهو غريب بالنسبة الى مثل هذه
الايام الكالحة الحالكة ، ويستطيع العيش ، ونمو الشجاعة بهته فيندفع
الى الوحل والقذارة في شوارع القسطنطينية ، يسمى فيها .

وشهدت (مبه) وهو كردي من (سنه)^(١٥) ويتكلم من الفارسية
قليل . لقد دُهن من ان اوريا يتكلم الكردية ، فقل الدمش لسانه .
وعلى كل حال ، اتفقا على موعد ، وبعد يومين اتين وجدت نفسي ، على

(١٥) سنه - ستنج مركز ولاية كردستان في ايراز الحالية وجل
سكانها من الاكراد (اردلان)
(المترجم)

حين غرته ، اجبه عاصفة متلجة ، تضي الابصار ، اجاهد خللها واسير لمدة
 نصف ساعة ، من (يره) نافعا من (غلطة) ، عبر (القرن الذهبي) .
 لقد تراهى ان الرياح المتلجة في الدنيا كلها كانت تهب على اسطنبول .
 وكان ان زحفت على كمس الثلج في فناء (الخان) ، وما كان فيه
 من انسان ، ثم رقت دوجا مهدوما وطرفت عند نهاية الطارمة بابا خفيضا .
 ونادى احدهم من الداخل : من الطارق ؟ وما ان سمع جوابا باللغة نفسها
 الا قال : ادخل ... فدخلت .

وثمة ضوء ساوي كان ينير المكان على انوجه الوافي ، وسرعان ما اظهر
 تربيته ان من يحلون فيه هم من اصل فارسي . وكان هناك (ساور)
 وراء صف من (الاستكانات) الصغيرة المعدة لشرب الشاي . ويقتد اعلى
 الساور ابريق شامي صغير . وكان الخادم الفارسي يسلأ (ناركيلة)
 فارسية ، قرب مثقلة من نحاس . وقرب الجدار ثلاثة من صناديق فارسية
 الطراز ، او اربعة اذدات بدس رؤوس من شبه . وفي احد الاركان
 لوازم الطريق ، مشربك من طين مضخور ، وابريق للوضوء ، ومضلة وما
 جرى مجراها مما لا يجهلها أي مسافر في فارس . وثمة بساط (كليم)
 يبدأ من منتصف الترفة ، ويفرش ارضاها ، وينتهي عند نهايتها الأخرى .
 وال (كليم) ضرب من السجاد يحاك في كردستان الفارسية .

وكان هناك وجلان يجلسان متقابلين والاول منهما مخفأة تحت لحاف
 يتراهى انه كان الى مقعد ما مستدا . وكان الذي اتشد روحيا ذا حاجين
 اسودين ولحية سوداء ، يتراهى شخصا قظا غليظا يملأ قلب اي زائر لم
 يدع ، وجا . وكان صاحبه على مثل حاله ، وان كان اعلى منه سنا . وكان
 الرجلان يثنان بسماتين بضاوين صغيرتين ، لكنني لم اتبين ان كانا قد
 غيرا ملابسهما الوطنية بملابس اسطنبول ، لانهما كانا يرتديان معطرين
 سبكين .

وكان المقعد الذي تحت اللحاف ، بدور ، ينطوي مثقلة لمشة بالنعم ،
 تكون ما يسمى بـ (الكرسي) ، وهي طريقة التدفئة الفارسية . ومن

الجلبي ان الحرارة ، وهي شديدة ، كانت محصورة تحت اللحاف لا يتسرب
منها شيء الى الفرفة ، وكانت قرّة •

وكان (الشيخ) قد أعلم بقدومي فرحّب بي بالفارسية ، برطانة كردية
كافية لتدلّ عليها • وكان ان لمت رجلي تحت اللحاف ، وقد شدّه حتى
بلغ الحنك من كل منا ، وعلى هذا امضينا دقائق تبادل معه ، ومع المجوز
الاسنّ منه ، التحايا والمجاملات • قد يبدو هذا الوضع ، بالنسبة لغريب لم
يألفه ، سخيفا • اعني ثلاثة رجال جالسين على نوع من فراش ضخّم ،
واللحاف من الفرائش ، والتساقق تسدّ الظهور منهم وقد اخذوا الرؤوس
فوق المفرش ، وكلّ منهم يجبه الآخر •

وكان الرجلان لقسّمي النفس من جراء حال الطقس ، ولما قلت لهما :
انا من شدّة الرحال الى بلديهما : كردستان وخيبرها ، وعرف لفتها ، سرّى
عنهما ، نوعاً • وباحصاء الشاي وتدخين (السكاكر) غدا الرجلان مرجين
يحدثاني ، ويطلماني على كثير من المعلومات المتصلة بالقابل ، وهو ما جئت
من اجله حقاً ، وما كنت آمل ان اضف عليها ، في مقابلي الاولى ، ايها •

ومهما يكن من امر ، لقد فعل طقس القسطنطينية ما فيه الكفاية فجعل
نفس كل منهما متفرّزة برمة بالمكان • وكان ان افصح (الشيخ) عن رغبة
في الرحيل الى بيروت على ظهر أول باخرة ، ليتمخّذ منها السيل عائدا الى
(حلبجة - مه له بجه) على الحدود الفارسية - التركية ، في بلاد كردستان
الجنوبية • وطبعي ان تسلّكني عند هذا رغبة ، بادية الرأي ، لمعرفة العلة
التي حملته على مفادرة كردستان أولا ، ولِمَ لم يحدّ العزم على العودة
اليها من اقرب نقطة ، وعن سيل وقفة قصيرة على الحدود • وعلى سيل
الاجتياز ، سألت سؤالا او سؤالين ، لكنه ، على ما ظهر ، كان يرتاب من
الاجاب طرا ، لذلك وجب علي ان اكفي بتلويحي الخاصة التي لا يبتقى
منها اكثر من الاحتمال القائل بانه يضع نفسه في مصاف اللاجئين السياسيين •
ومهما يكن ، لقد تراعى الرجل تاهبا في هذا المحيط الغريب القدر ، ولما
كان يحمل على لسان ، وتبدو على حاله ذكريات قوية تتصل بكردستان

الفارسية ، فقد تراءى ، على وجه قطع ، انسانا غريبا في هذه المدينتائين قلدت اورية وكل ملامحها الوضيعة . وكان مجموع مقابلاتي معه ثلاثا ، وما كان في الامكان اقراؤه على المجيء الى (يره) التي سمع عنها انها بليدة تسج بالنسوة الاوريات ، ودكاكين ، فرنجية الطابع ، على حين يستد فيها عذاته الروحانية ، وملابسه الفضفاضة غير ملائمة . لذلك ، وجدته ، عند كل مرة يلتحف فيها وصاحبه ، لفس النفس صلتا (ومار الاسي ين الحشا تضرمت) ، يذهب النفس حشرات ، ولا يتكلم في شيء فيما خلا ما اتصل بالامكة والناس الذين خلفهم ، في جبال وطنه ، ظهريا .

ان معرفتي به ، وان كانت قليلة ، لكنها كانت كافية ، وهي السبب في نضوج فكرة راودتني منذ وصولي فاجتوايي القسطنطينية . وعلى الرغم من اني لست بكردي ، ولم اصح في منزل عن عشيرتي الاقربين او تقاليدي واعرافي ، لكنني ، وقد حلت في فارس الشرقية ، كنت تواقا الى حرية السهل والجبل ، والى سيرة القافلة ، وهي تصلصل وتبطلج ، وثيدا ، والى شدة الرعاة الضاني على التلال ، والى الهواء الطلق التي الظري ، ووديقة الشمس المحرقة . كانت كلماته حائرة حولها ، وكذلك كنت افكاري ، سواء بسواء . ان لهجته ، وفارسيته الخشنة ، اهدأت الى خاطري ، بجلاء ، ما بعده من جلاء ، مشاهد سنة خلت . لقد تشلت فيها ، بايد لا يقاوم ، صور السهل والتل في كردستان ، وروعة الشمس وهي تنواربي بالحجاب ، (تختال في ثوب الاصيل الذهب) ، على السهل وعلى قم الجبال الموشاة بالتلوج . وكلما أفسحت المجال لاحلام اليقظة كلما سمحت لتلكم اللهجات الخشنة ان تدوي في اذني ، واشدها ما كانت تربني الانجذاب الى السهل .

وكان أن غادرت (الشيخ) ولم أسمع عنه ، من بعد ذلك ، شيئا . لكنني عدته حقا ، كما عدت غرفته الصغيرة ، وكن كردستان في القسطنطينية ، فمن كان يحل فيها كان يحتفظ بتقاليد الوطنية وعاداته صامدة بآراء جميع

مفريات (بيوت التهوة)^(١٦) وأماكن الراحة • وكان مرأى رحيله ، عبر سورية ، وقرّبه من حدود كردستان ومنخفضات دجلة لا يفارق مخيلتي ، كل يوم بته • لقد حلت ، لذلك اليوم الذي يصل فيه أول بلدة كردية باعتداده سرّيا ، وما كنت أحلم بأنه قد يسرق أو يقتل على يد الاكراد قبل وصوله هناك أبدا •

وأخيرا ••• جرى بيني وبين الطقس اتفاق ، اذ لو صحا الجو وحل الدفء ، في يوم ما ، فسأبقى ، والا ، ومن دون أخذ أي اعتبار موعق بنظر الاعتداد ، اتخذت سبيلى الى بيروت حتما ، ومنها الى كردستان راحلا •

متذكرا ••• كالحاد أبناء البلاد !

وكان المال ، على التحقيق ، نزرا قليلا • لذا لم اكُ قادرا على السفر على ما يسافر الأوروبي عادة ، أعني مصطحبا خدما ، منفقا ضئف ما يتفق على كل شيء ، حالا في أفضل الأماكن ، في الأرجاء طرّا • فان قدّر لي أن أرحل فأسلب الطربوش (فيز) وأسافر باعتدادي شرقا • كما اني سأشتري طعمي الخاص واساوم على كل شيء شخصيا ، وأعني بالقيام بجميع هذه الأمور التي لا يستطيع أوروبي القيام بها ، أو حتى مجرد التفكير في القيام بها • لقد خبرت الحياة في فارس متذكّرا كفارسي ، وسيكون هذا أمرا يسيرا ان كنت بين الأعراب غربا • ان أي اختلاف بين أساليما وعادلتنا سيخضع الى الواقع • وكان ثمة شيء يروق ويجذب ، وأعني به القيام بأعمال من دون معين (خادم) ، وجهل التركية والعربية عمليا والمرء يضفي عبر سورية ، الى كردستان ، وعبر دجلة نزلا •

فان قدّر لي الوصول الى هناك فأصبح ، وكأني حلت في وطني ، ذلك اني كنت أعرف لهجتين أو ثلاث لهجات فارسية معرفة تامة تساعدني على أن أمضي من بين الاكراد وكأني فارسي • ان اخفاء انجهل بالعادة

(١٦) شاعت في أيامنا كلمة (المقهى) ولقد وجدت البورني في (تراجم الاعيان - القرن الحادي عشر) استعمال (بيوت التهوة) [المترجم]

والعرف لهو ، في الشرق ، قاعدة الحياة • ويصدق ممارسة الشعائر
الاسلامية ، أقول : اني تعلمتها في فارس جميعا ، وكنت اؤدي الصلاة كما
يؤديها شيخي ، واباري أفضل القوم في تلاوة القرآن (كنا ا : المترجم) •
وعلى ذلك ، وغيباً أخذ جميع الامور بنظر الاعتبار ، غنا (المشروع)
نفسه وكأنه موصى عليه بنفسه • انه بخس الكلفة ، وسأوى ، بواسطته ،
كثيرا من البلدان والقبائل الجديدة بالنسبة اليّ ، وسأطمت من اللهجات
الكردية كثيرا ، وما أن أفرغ من ذلك كله الا أكون قد امتلكت معلومات
صادقة عن الناس وسبل حياتهم وطبيعتهم ، بأكثر مما يستطيع امتلاكه
أوربي ، ذهب سنوات عشر •

لذا ... جلست ، أقرب ما سيقدره القاص نفسه !

الفصل الثاني

من (القسطنطينية) الى (هيرابوليس)

طرفت عياني الى العزلة والطريق ، فنهضت
... ومضيت الى الامكنة البلقع اليسب
(اغنية الاكراد الارمنجانيين)

لم يكن الطقس بي كلفا حتى ينجلي ، اذ ما أن قرب يوم اتخاذ
(القرار) المرتجى الا أخذ يسوء ويسوء مطردا . وفي خضم اعصار
كاسح من مطر بارد ، اتخذت سيلي الى (غلطة) لاجبز مكانا لسفري ، على
ظهر باخرة شركة (ميساجيري ماريتيم) ، الى بيروت .

صعوبات اكتفت جولاء السفر

كان ما يجب اتخاذه من ترتيبات قليلا ، ذلك اني كنت أمتلك جوارا ،
لكن كان لزاما علي أن أتزوّد بوثيقة تدعى (تذكرة عبور) ، وهي جوار
سفر بالتركية ، تصدره الشرطة . وما أن حصلت على أمر (القتصل) الا
مضيت الى مجموعة من الاكواخ في اسطنبول تدعى (الضبطية القديمة) ،
وانت سمي من كوخ الى كوخ لمقابلة عدد من (الاقديّة) ، تراى ان
اجبهم هو وضع الاشولات على استشارة المريضة ، قدمت اليّ الوثيقة ،
على حين غرة ، اذ جاءت من ركن غير مأمول كائن في فناء قدر . وما كان
الكتاب شاعرا بوجودي في البناية مطلقا ، وعلى الرغم من ذلك وجدت
اني وصفت : برجل متوسط القامة ، أسود الشعر ، من دون لحية ، وان

لي شاربين أسودين - وكل ذلك ، على التحقيق ، صحيح - واخيرا ...
 اني على منحنى ال (بروتستانت) • وكان عليّ أن أضي في جل رحلتي
 باعتدائي محمديا • وعند هنا وجدت ثمة كتابا تركيا يدق ، منذ طاعة
 الامر ، في خططي ، وانه هو الذي جعلني في جوارحه المتضخم (بروتستانتيا) •
 طبعي أن أحتج بقوة بازاء حق كبة الشرطة ، المعلن بكل شيء • ، في
 نسبي الى أية طائفة أو عقيدة • لكنهم دعشوا قليلا من اعتراضاتي ،
 وما كان في الامكان أن يدركوا غير ان جميع الاتراك هم من المسلمين
 وان جميع الارمن هم من النصارى ، وان جميع الفرنسيين هم من
 الكاثوليك ، وان الانكليز والامريكيين من ال (بروتستانت) • لقد كانوا يجلسون
 هذه أسماء لأديين الامم حسب ، وما كانوا يقادرون على أن يدركوا ان
 الانكليزي قد يكون متبا الى أية طائفة من الطوائف النشقة • وأن
 يكون الانكليزي كاثوليكيا ، أمر ، بنظرهم ، بين السخف • وإزداد
 ازددارهم لذكائي عندما أصررت على ان مثل هذا الامر محتمل ، وغدا
 الازدداء على أشده • لذلك كان لزاما عليّ إبقاء كلمة (التزديل) هذه ،
 على انني صممت على طمسها ، أو اتلافها ، عند سبب الحاجة الى
 ذلك •

وكان يوم الرحيل ، على غرار أيام الشهور المواضي ، يوم (صوب
 سحاب وابل واكف) قرأ ، وتطلعت بأمل باسم الى المستقبل ، ذلك (ان السفر
 لا يطول على فهد الحبيب) ، وعساني أرى ، في غضون أيام قليلة ، تلال سوريه
 المشمسة • وكان اسم سفتتا : (ساغالين) وهي وسية مريضة ، وقديمة •
 وكان رئيس^(١) الريح قد جاء بطليمة السياح الى فلسطين • وما أن
 أصبحت على ظهر السفينة الا وقت في اذني الكلمات الانكليزية الاولى
 منذ أن تركت لندن راحلا • وكانت جماعات السياح مريجة : أربعة من
 كاثوليك روما أو خمسة يصطحبون جمعا من (البورجوازيين) الاقباء
 في زيارة لـ (بيت المقدس) • وجماعة أخرى ، أكبر عددا ، تألف من

(١) الرئيس : ابتداء الشيء •

الصناعين الموسرين ذوي المكاتب جاءت آحادها من (لندن) و (ليستر) ،
 وغيرهم ، يُعدّون بالضرّات ، جاؤوا من مدن (مدلاند) في انكلترا .
 اما الجماعة الثانية فكانت مؤلفة من ستة من الأماجد النسويين الى السلطنة
 الديني ، كل منهم يتّمس الى طائفة مختلفة من طوائف البريطانيين
 المشيقيين . لقد أُلّف بينهم من قلند (ستر توماس كوك) في عمله ،
 وانهم من الاقاليم جميعا . وتمة أمريكي وزوجه ، وباشا تركي واسرته .
 وأفندية من تواحه ، وألمان وفرنسيون لا تعرف لهم صلة ، ضمورون ...
 كل اولئك كانوا مائتي السفينة .

ولما كان عليّ أن أبدأ بارتداء الـ (فيز) ، عاجلا أم آجلا ، لذا رأيت
 ان من الاجدر أن أقوم بذلك حالا ، وأن أتحذّ صفة فارسي ذاهب الى
 بلاده ، وهذا يخلق لي ، في جهل التركية ، عذرا . وما كان أيّ تكرر آخر
 اصطفيه بقادر على تحقيق مثل هذا أبدا . وفي تكرّتي ، كواحد من أحد
 أرض قاصية ، وفي سيلي الى أمكنة لا يعرف فيها الاسم : (انكليزي)
 الا لما ، أحسست بأنني في منزل غريب عن أبناء جلدتي : الاوربيين ،
 حين سمعتم يتحدثون في أمر رحيلهم ، ويحتفلون لسفرائهم مجد
 أعني : متى سيزورون فلسطين ومصر ، يا ترى ؟ ويمودون ، الى مدنهم
 في (ميدلند) ، سياحا شرفيين خيرين ، كرة أخرى ؟

عجيب هذا الذي يجيئ به تبديل لطيف في غطاء الرأس . ها أنذا ،
 بمجرد ارتدائي الطربوش ، غدوت في منزل ، رجلا يرسل النظر الي انماط
 من الناس شتى ، ممن يسيرون في لندن فلا يمرهم أحد التفاتا ، فيهتفون بصوت
 مسموح : « انه تركي متعدين تماما ، ثم يتسألون : « ما عدد زوجاته .
 يا ترى ؟ » أو ما جرى مجرى هذه الأسئلة انشقية المعتادة . لقد كان
 جهل هؤلاء القوم مطبقا عجبا ، وشاهدوا ، على ما أذكر ، ذات صباح ،
 (متيلين) فتكأ كذا القس والسياح على السياج ، وبأيديهم (دلائل السياحه)
 والنواظير ، وقد ليحّ التطلع بهم واختصموا في : هل ان الارض الطالية
 هي (خيوس) أو انها (رودس) ؟ لقد غفلوا عن المخطط الكبير الذي يملو

سلم البهو ، وبه يمكن تعيين موضعنا ، على خط سيرنا ، بتفكير لا يستغرق
 الا بضع دقائق . لقد كانوا ، على التحقيق ، محبين برواء الارخيل الرائع
 وعلا حماسهم الصميم لرؤية الأمكنة التي توصي برؤيتها (دلائل السباحة) .
 وثارت منهم الأضغ عندما بلغنا (رودس) ، وهم على ثقة من انها ليست
 بـ (جريس) ، وقد تسخر الجدل بينهم بشأن (كولوسس Colossus) (٢١)
 فدأب يدور حوله ، لمدة ساعتين ، بحوية . وكان أن تلاشى مرأى الجزيرة
 تحت الانق الأزرق ، وقال قائل منهم ، وهو رجل من (مانجستر) ،
 مؤكداً ، وبروح من الساحة متدفقا : « انه في زرقة البحر عند (بلاك
 بول) حقا ! » .

وقبل أن يسرّ علينا ، ونحن في البحر ، يومان ، انطلقت من نفي
 بضع كلمات انكليزية عفوية ، فتأتمت الى قلب انكليزي من (نيوكاسل)
 ووقعت فيه كموقع الماء من ذى الغلة الصادي . داس الرجل على قدمي
 بقوة ، فأسرعت الى الاعتذار اليه ، لا اراديا ، وكان أن نظر اليّ ولاحظ
 على وجهه من امبارات الدهشة أشدها ، ثم هتف قائلا : « يا للسما . . .
 أنت تتكلم الانكليزية ! » ، قلت : « أجل ! . . فانا ممن ترعرع في انكلترة ،
 فقال ، والظاهر انه استروح لذلك : « ان هذا ليفسر الأمر ، لقد ترعرعت
 فيها ، فالى أين أنت ذاهب ؟ » ، قلت له : « اني ذاهب الى فارس » . ثم كان
 أن استخلص النتيجة على استعجال ، فكان ضيحه سيبا في اتخاذي من غيبي
 أي تصير مبهم أفوه به في تلكم اللحظة عنها . وعساود الحديث وقال :
 « أواه ، لي أن أزعج ، اذن ، انك أحد أولئك السادة الذين كانوا في
 انكلترة مؤخرا ، ومثلوا (البرلمان الفارسي) ، كيف رأيتموها ؟ وأي رجا
 منها عرفت جيدا ؟ »

أجبت : « سسكن Sussex » كنت Kent ، وكنت في ذلك صادقا تماما
 وبصرف النظر عن ملاحظاته الاولى ، والجنوب كله ، ذلك اني لم أذهب
 (٢) تمثال ضخم للغاية يفوق جرم انسان كائن في الجزيرة .
 [الترجم]

شمالا بأبعد من (لنكلن) أبدا ، وهنا انضم اليها أحد أصدقاء مجدي ، فقدمت اليه بشيء من الحمية ، وكان الذي عثر عليّ يعلن بلهجة العالم الطبيعي الذي استطاع العثور على لقطة نادرة :

• هذا السيد يتكلم الانكليزية مثلك ومثلي ، كل شيء فيها ، وانه فارسي يتخذ السيل الى فارس •

حسن هذا كله ، لقد غموت ، منذ تلك اللحظة ، طائر السبت بين اولئك القوم فوجدتهم ذوي قلوب عامرة حقا ، لا سيما عندما فودتهم بمعلومات تصل بفارس ، وقلت انها تنظر نظير المظف الى انكلترة الدستورية ، وتشهد اللون منها ، وتتحدث صديقة طيبة عريقة ، وذلك على التقيض من الروس ، لانها تجتوي القوزاق • ان كوني من الفرس ، وهو أمر تراهي لهم ، بطبيعة الحال ، حقا ، هو الذي يسر لي صداقتهم ، وما كان يسرهم شيء أكثر من أن احدهم في هنات بلادي ، وأهدافها ، ومطامحها وتأريخها وأعرافها وعاداتها ودينها وآدابها ، وكل موضوع آخر يرد على البال • وفي كل مناسبة من مناسبات هذا الحديث كنت أحظى بجمع يلقي السمع الى ما هو أرواح شيء على قلبه وأريد في نشاطه ، لذلك كان أحاده ينهلون عليّ بالأسئلة التي لا تحصى ولا تحصى • وكنت أسرّ من أن أقدر على تويرهم ، وكان عليهم أن يترفوا بأن أراهم السابقة قد تنبّرت كثيرا ، وان وجهة النظر السامة التي كانت عندهم والتي لم يكونوا يطبقوا اخفاها ، باعتمادها أصيلة صادقة ، لو كانوا انما غير مهذبين ، هي السور الواعي ، لذا يجب أن تفرض نفسها عليهم ايتان عودتهم الى انكلترة •

اني اذ ألب هذا الدور ، على ما يبدو لي ، لمصطنع حيلة وضيمة ، وعذرها الوحيد اني اسلم ينطوي على نية حسنة صادقة بالنسبة لـ (فارسي) ، وفيها أمضيت ستين مسرة من سني حياتي • لقد أضفى هذا التكرار على احكامي وثوقا ووزنا لن يستطيع انكليزي آخر ، مهما كان مبغضه من

الملم ، الحصول عليهما من مواطنيه ، وبالنسبة الى موضوع فادس القصي .

وهكذا مرّ الزمن رخاها حسنا ، وأسفت لأن أشهد تلال بيروت تقارب تدريجيا . انهم آخر انكليز ساقاهم لزمان مديد قابل ، فتكرري يحول دون زيارة القنصل حينما وجدوا في المدن الواقعة على طريقي . وبأسف شديد ودعهم (وبودي لو يودعني صفو الحياة واني لا اودعهم) وشهدتهم راحلين ، ودليلهم مخلوق مرعب ، هو أحد نصارى البلاد ، ويريق الشهوة الى التفحات يلعب في عينيه . وما أن رأيتهم على حال مريحة قاعة ، يقادون الى هنا وهناك ، الا دبّ في قلبي الحسد ، ذلك انهم سيطونون في فلسطين فيستقلون قطارات وعجلات خاصة وسيحلّون في أفضل (الاوتيلات) ، ثم يودون ، على هذا الوجه المترف الراقي ، الى انكثرة ، على حين أنا سبيل مشروع جدّ مختلف ، اذ سيار بي وعياني على القرش المتلصق ، ولساني على استمداد لأن يقول كذبا .

وكان أن وجدت نفسي اشارك تركيين ، وعربيا نصرايا حلييا ، قاربا صغيرا أقفنا الى دار المكس (الكرك) (*) حيث احتشد جمع من العرب والترك وأهل ال (ليفات) (٣) .

وأوصاني سوري يتكلم الفرنسية - على شاكلة كل شخص آخر في بيروت - بان أحلّ في فندق صغير ، قرب المساة . وكان أن أعطيت لي غرفة فيه تطلّ على الميناء ، ذات شرفة أمامية صغيرة يجلس المرء فيها حذرا محترسا لأن القاطرات القنويات التزاحمت في الطريق لها وقفة تحتها ، وهي تودى نارا تصطنع لها فصحا خامسا ساما ، فيبث من (صدمات الامان) فيها بخار ذو ضوضاء مزعجة جدا .

(*) قيل ان كلمة (كرك) مشتقة من (كمبرون : Gambroun) وهي (بندر عبّاس) على الخليج العربي ، اذ كانت تجبي فيها رسوم على السفن .

(٣) في الاصل ' Levant ' ويراد بها البلاد الواقعة على الساحل الشرقي للبحر المتوسط .

انها نهاية خط (ترام لبنان) وهو الذي يزحف على التلال صمداً حتى يبلغ نقطة تدعى (رياتي) انتهاءً .
 وصاحب (الاوتيل) تركي ، وهو بارد الدم ظليفاً ، لكن من يريد أن يطعم فيه عليه أن يدور في أحد زواياه وينهب الى المظلم « الفرنسي » حيث يشهد جمعا مريحا من جميع الاجناس ، الحجاج المائدين من مكة ، وقد جلسوا على الكراسي ، ولا تبدو على وجوههم امارات الارتياح ، ينظرون ، بليستكار ، الى طقم السكاكين والشوكات الذي كان يرتبه الدل (جارسون) اليوناني أمامي .

في بيروت
 كانت بيروت ، في يوم من الايام ، واحدة من أعظم المدن الفينيقية التجارية ، حين ارسلت (صور) سفنها الى (جزائر القدير) . وكان أن نست المدينة منذ ذلك الحين ضفت اليوم زاهرة مزدهرة . انها مبنية على منحدر ابتلال و (يتوه فيها النظر ويحار البصر وتحبس الانفاس لها ، روعة وجلالا !) . تلك هي التلال التي تفصل سورية عن البحر المتوسط . ويدو لي أن أهلها ، في القالب ، نصارى ، ولا يشهد المرء فيها ملامح مدينة شرفية حقة الا في أزقة سوق صغيرة . أما في البقية الباقية منها فثمة طرق واسعة متربة ، ومبداً عام واسع ، وبساتين ، و ترام كهربي يشاهد في كل مكان . ولنتها فرنسية بأكثر منها عربية ، وتحظى الانكليزية بضاية طيبة في (الكلية الامريكية) القائمة في المدينة . انها ، على غرار حيفا وطرابلس الراكبتين الساحل نفسه ، قائمة على نقطة برية صغيرة ، قبالة الشمال ، ويحتمي مبناها سور بحري متين مطبق على حوض عميق .

ويتطلع المرء في الشرق الى أول لوازم التفرغ ، هذا الذي يسبب الترك (رفيق الطريق) ، وظليهم في الفارسية أيضا ، (فالرفيق قبل الطريق) . وفي هذه المناسبة ، ومن دون تفتيش عليه ، مثل (رفيق السفر) المنحود في شخص تركي من (هونية) كان يحمل في الفندق الذي حللت فيه نفسي . وكان علينا أن نرحل بالقطار ، والشمس تجرّ الى الشروب

ذويولا (صفراء تشبه عاشقا منبولا) ، تلقاه (حلب) متوجهين . وكان القدر قد خطّ لي أن ألتقي بهذا الرجل ، وعلى الرغم من ان الحوار بيننا كان محدودا ، فأنا أجهل التركية ، استطعت أن أفهم منه ان قطع الطريق يستغرق ٢٤ ساعة ، وان علينا أن نصحب ما نبقي من زاد . لذلك اتخذنا السيل الى السوق البلدية وابتعنا من باعة المأكولات بالسلال ، كمية كبيرة من أخضر أنواع البرتقال ، وشبشا من الخبز وبعض ضروب الكمك الحلو ، شتى .

وعند الساعة السادسة استأجرنا الحمالين ونقلنا متاعنا الى المحطة ، وهي سقيفة على المسناة ، على بعد ياردات قليلات . وما أن سجلنا متاعنا بأسعار باهظة ، والظاهر ان ذلك تم بتكريم متال من (فندي) عليه سيماء المتفخ العسكري ، الا ابتعنا التذاكر من الدرجة الثانية الى حلب . يهيم الفرنسيون على مستخدميههم على الوجه الصحيح ، فلقد وجد (رفيقي) بعدئذ ، ان قد فُرض عليه مجيدان دفعهما عن متاعه زيادة ، ومجيدى آخر على بطاقة السفر أيضا ، ومما لا شك فيه ان (الافندي) و (كاتب التذاكر) قد استحوذا عليها . لقد أفلتُ من هذه الاتاوات ، والفضل في ذلك ، على ما يتراعى ، الى رعاية حمال عربي شاب ، فليسب لا سبيل الى تسيره ، جلتي تحت رعايته ، كما انه رفض جميع (التفحات - البقشيش) عندما اطلق القطار بنا ، ينهب الارض نهباً .

لقد كانت المقطورة التي وجدنا أنفسنا فيها ، نواجه بعضنا بعضا ، وركبة كل منا تصطدم بركبة الآخر ، مليئة بشرة أشخاص آخرين . ولما كانت هوارض هذا الصنيع الفرنسي من الطراز الاول ، ومرد ذلك الى السكة الحديد الفرنسية وعتسيتها ، وهو لا يلو الا ستة أقدام ، والسكة نفسها من المقياس الضيق ، لذلك ارتفعت الحرارة مسجلة ، شأنها كشأن الرامحة المنبثة من جسام من حطوا في القاطرة . وكان عرض القاعد ، على ما قسته خفية ، ١٥ انجا على التمام . علينا أن نمضي الليلة في هذه المقطورة ، وهذا ما حدث حقا . وكانت رفعتا في السفر أربعة ايطاليين متجهين ، وهم من مستخدمي

السكة الحديد ، يضاف اليهم ستة أشخاص يلبسون البزات الرسمية ، والظاهر ان الاتراك ، وهم يسمون عن المدن التي سكنتها من بني جلدتهم ، يلبسون امثالها دوما . ويخيب المرء ان سعى الى حسن مقامهم ودرجة خطرهم ، وهما مما يجب أن يأخذ به نظر الاعتبار كل امرء خلال حديثه مع موظفي هذا الشعب الذي يعتد بالرسيمات على وجه ملحوظ . طبعي أن يكون هؤلاء الأشخاص من « الافندية » جميعا . وكان ثلاثة منهم يتقلدون السيوف ، وذلك يعني كل شيء يخطر على البال . لقد دلت الملاحظات الاخيرة على ان (كتب الكرك) يحق له مثل هذا أيضا . ولحسن الحظ كان هؤلاء مسترقين في شؤونهم الخاصة فلم يلاحظونا ، فافلت ، حينما من الوقت ، من الرغبة في الاستطلاع ، ولا رحمة فيها ولا شفقة عندما تتلجج في نفس التركي ، أهليا كان أم موظفا .

وفي نحو الساعة الرابعة صباحا ، واثم يوم فلق مضطرب جدا ، أخرجنا في انظام ، الى المراء ، ولتقف على المادن . هذه (رياق) حيث يتفرع الخط المريع الفاهب الى حلب . ومن حسن الحظ كان قطارنا الجديد ، ووسائل السفر عليه أفضل نوعا ، على استعداد للانطلاق ، لذلك أسرعنا اليه ، وكان محلنا الجديد أقل ازدحاما . وما أن شغلناه ، وأخذنا نرقب ماجريات الامور ، الا تعالى صوت جمع مهتاج من الناس وصل توا . لقد كانوا يشفقون من أن يفوتهم القطار ، فبدد الصوت السكون المطبق . كان القطار الاول قد رحل ، وكل فرد يجلس في مقعد ، والظاهر اننا كنا واضعين لتسكن المسافرين من أن يخلدوا الى سنة من النوم ، عائدة هاتمة . طبعي أن تسترعي الجلبة الاتباه ، لكن الذي دعت له حقا أن أرى وجه أصفهاني من فارس ، في مثل هذه الارض التركية العربية نفسها - يضل من نافذتنا ، ثم يرمق رفقة الذين يسرون في أعقابها هائلا فيهم بلمسة الفارسية : « ها هنا مكان ! »

فرس يهانون

وهبة حشد صغير من الاصفهانيين المضطربين ، وآحاده يلبسون

ملايهم الوطنية ، راكضا . وما لأريب فيه أنهم كانوا يسيل جبل عدد منهم في مقطورتا ، لو لم يعقبهم الافندية المديدون ، ويحولوا دون محاولتهم الدخول اليها . وكان الغالب من اولئك القوم يجهل العربية أو التركية ، ومن البجلي أنهم كانوا يرومون السفر الى حلب . لقد تحجرت من موقف الافندية المرموقين - وهو موقف لا يمكن تخطيه - ومن رفضهم السماح لهؤلاء الغرباء الفقراء الذين أكدوا أنهم دفعوا اجور السفر ، لذلك اتحيت ومددت رأسي من القطار وسألت أحدهم بالفارسية : « ما خطبك ؟ » وترأى كالبهور ، هنيهة ، لسماعه لفته ينطق بها تركي يرتدي طربوشا ، لكن اذنيه صدقته أخيرا ، فانطلق ينذر بالويل والثبور ويقول بخبط وحسنى : باه ! اف - لهذا عملا ، لعة الله عليهم ، لدينا تذاكر سفر من الدرجة الثانية من دمشق . لقد حشرونا وحريما في عربة الماشية ، أولاد (السنة) الكلاب (كذا ! المترجم) أولاد العاهرات التركيات (كذا ! المترجم) ، والآن نمنع حتى منها . وبينا هو في هذا سمعت صونا غليظا بالعربية يتعالى : (لا محل للمجم أبدا) ، وبتركية بيضة : (اخرجوا يا أولاد الكلاب !)^(٤) . كان اولئك الرجال الناصون - وهم حجاج عادوا من مكة - يطردون من باب الى باب ، تصبّ عليهم اللعنات ، ويوصون بالمارقين الشبهة المراهقة ، وحيل بينهم وبين أي محل . وما من اهانة لحقت اناسا بأشد من الاهانة التي لحقت بهؤلاء الناصين ، وما من قلة كانت بأقوى من ثقلهم هذه .

جبل يسر

وعلى حين غرة مُثل موظف فرنسي من مكان ما ، فعلت المشكلة بالحقاق مقطورة اضافية . وكان أن حلّ فيها اولئك الفرس ، فانكشفت

(٤) كنا نريد ان نطوي هذه الفقرة عن القاري الكريم طاعة للادب وللتقاليد ، لكن امانتنا المطلقة في الترجمة الزمتنا على ابقائها ، علما بان مثل هذا الاضطهاد وهذا السباب لا يتبادل الا السوق والارباب . وقاح الوجه صليطو اللسان ، وإن ديننا الاسلامي السمع الكريم لا يقر ذلك ابدا فهو دين : (وان هذه امتكم امة واحدة) . و (انما المؤمنون اخوة) (لو كنت غطا غليظ القلب لانفضوا من حولك) ، ومن اصدق من الله حديثا [المترجم]

عنهم النمة وانجبت النمرة ، فأصبحوا عن الناس في عزنة • وكان محلهم أوسع من محل مضطهديهم وأكثر دعة وراحة ، لذلك سكوا إليه سكون الطائر الغريب ، بعد طول تدويم ، الى النض المهجور • وهكذا شرعنا بالسفر ، ثم كان أن غرقنا في لجة النوم ، وما أن استيقظنا منه الا كان عمود الصبح قد انفرج وأشعة الشمس تير بطبك • انها مكان عظيم تتزاحم حوله الذكريات المواقى ، لكن القطار سرعان ما خلفها ظهريا • انه لا يخفى ببادية (بعل) ولا يتوقف عندنا الا لحظات قليلات ، ثم يدبّ بعد ذلك يطوي السهول ، ذوات التلال الواطئة ، الكاتبة بين (حمص) و (حماء) ، وهما مدينتان عريتان ، وسكانهما قد نجوا من التفسخ الملازم للحكم التركي •••

وقبل أن نصل حلب بساعات ، ركب القطار موظفان يرتديان البزة الرسمية ، فأزاحا مسافرا لا يرتديها عن مكانه ، وحلا فيه • وبعد دقائق قليلة أخرج أحدهما وهو بدين أحول (دفتر ملاحظات) صغيرا قدرا مزرقا ، وشرع يضع فيه علامات ، ويتطلع الى المسافرين وكأنه يرسم صورا • وما أن فرغ من العملية الفريسة هذه الا أعطى (الدفتر) الى صاحبه ، فقرأه وأعادته اليه قائلا : (حسن جدا) • ثم شرع الاثنان بأكل البرتقال ويرمي القشور تحت قدمي جاريهما • وشغلا ببعل هذا نحو نصف ساعة ثم نظرا أحدهما الى ساعته وقال : ان الوقت متأخر ، وغادرت مكانه مارا من الباب ، محاذيا المشى ، مسجلا • وبعد لأي من الزمن ، ظهر من الطريق نفسه كرهة اخسرى ، وجلس ، وأخرج (دفتر الملاحظات) وأزاح القاب عن هويته • انه ضابط شرطة واجبه التوثق من ان جميع المسافرين على القطار هم ممن يسمح لهم بدخول حلب من دون خطر انزلتهم القلائل والاضطرابات السيلية أو ارتكاب الجرائم على اختلاف أنواعها • كان هذا بعد أربعة أشهر من الاحتفال بانفتاح (البرلمان) ، أي بعد أربعة أشهر مما قيل بأن القيود المفروضة على السفر من قبل (السلطان) ، وهيونه ، قد انيت نهائيا ، باعتداعها من بقايا الصور المظلمة وأيام

الاستعداد الكريمة .

ومهما تكن الحال ، لقد كان هذا (الأفتدي) - على ما يظهر - فوق أمثال هذه القوانين كثيرا ، شأنه كشأن أي شخص وجدته أخيرا .
لقد أصرّ على الحصول على معلومات تامة . وكان ثمة ميكانيكي ألماني ، سمي الحظ ، سافرا الى حلب للعمل في معمل أحد تجارها . ولما كان هذا الشخص أوريا ، فقد أخضه ، الأفتدي ، لجميع ضروب المزججات الممكنة ، فكذّبت ما أدلى به ، وكاد يتهمه بأنه مجرم . لقد كانت مهنة الرجل تخلق الشرطي أيضا ، ومن المحتمل ، على ما يتبادر الى ذهني ، ان الجهل الفاضح هو السبب في قيامه بمثل هذا التآثر الصغير . فعندما سأل عن مهنة الأوربي ، قيل له : « مهندس » ، فلم يستكه معنى الاسم ! وأخيرا ... جاء دوري ، وكنت أشفق من استفسارات مزججة ، اذ لو قلت : اني انكليزي لما صدقني أحد أبداً ، ذلك ان أبناء جلدتنا يسافرون في مثل هذه الارض ، على عربة محبوزة من عربات الدرجة الاولى ، حصرا . ان الواحد منهم يرتدي « قبعة شمسية » ويقوم على خدمته (معينون) . ولو قلت : اني فارسي لاطمان الرجل الى مثل هذا القول ، لكن ذلك « الجواز » اللعين موجود دوما ، ومن الطبيعي أن أجهل انه سيفحص في حلب ، جبا الى جنب مع ملاحظات هذا المخلوق .

ولما كنت لا أعرف من العربية والتركية الا قليلا ، لذلك تظاهرت بالجهل التام وشرعت ادّلى بالإشارات على اني مسافر الى فارس ، اقطع مسافة شرقية ، مشيرا الى نفسي قائلا (بالجمع) مكررا . وكان أن انهال عليّ باستفسارات لا تعد ولا تحصى ، لو أجبت عنها لجمعتني منخبطا في حال ، من المتأصلات ، فوضي رابعة مرعبة . وما أن أخفق في الحصول على أي جواب الا انصرف ، اذ لم يجد ، على ما يتخيل الي ، لفاذة في مثل هذه (اللبّة الرياضية) ، وذهب الى ضجة أكثر ذكاء .

حلب

وفي نحو الساعة الرابعة من بعد الظهر بلفنا حلب ، أو بالاحرى

(محطة حلب) ، نهاية القطار الزاحف الذي يسره الاسم الممتاز :
(قطار دمشق المتد الى حمص وحماة) •

غريب أن لا يسأل أحد عن (جوارات الفر) ، وكان الأزعاج الوحيد ان متاع ركاب الدرجة الثانية المسجل لن يوزع قبل ساعة . وما ن تلقيت هذا النبأ الا بهجم عليّ ، بصف ، من يشبه أحد رقباء الفئادق ، ومن حسن الحظ انه كن آخر من لقيت من أمثاله - ذلك اني خلفت الفئادق ورفقاءها في حلب ظهرياً • ومهما كان ، لقد خضعت الى أن ارمى في عجلة ، ثم وجدت نفسي تلقاء المدينة ، على طريق واسع طويل ، متجهاً • ان أول معالم المدينة هي (القلعة) (*) التي تلو (تلها) ذا القمة المسطحة • جليّ ان حلب الحديثة عربية ، ولنتها هي عربية أيضاً ، ولم تستطع الفرنسية ، على ما فعلت في بيروت ، الى راحتها ، سبلاً ، على ان في قلة من الشوارع العريضة لوحات مكتوبة بالفرنسية الرديئة ، علقها أرباب الدكاكين ، والمصورون ، وأصحاب الفئادق من الاغارقة والأرمن والسوريين • وأغلب طرقها وأزقتها فرشت بحجر ، وهي تمتد بين جدور عالية ، واثك لتجد فيها التوافد المتسبكة التي يصلها العقل الاوربي بحلب • وغير ذلك ، فيها سوق فاخرة ، وصفوف من (الاكشاك) ، على الطرز الشرقي ، متتابة ، يجلس فيها أصحابها القرفصاء يبيعون الأشياء الاوربية والبلدية التي يصادفها المرء في جميع الاسواق الكاثنة بين أفغانستان والقسطنطينية • ويخيل الى من حلّ في الشرق الاقصى انها الخطوة الاولى التي يخطوها الى البلد الصيق ، كرة

(*) ان مدخل القلعة أجمل ما تقع عليه عين مصاري في :لدنيا كلها • انها تطلو تلا طبيعياً ، وثمة خندق طبيعي يحيط به ٠٠٠ • ومن الصعوبة بسلان تسلق (التل) ، وعليه طريق لذي يؤدي الى القلعة • وعلى جانبي احد الابواب الداخلية (راساً اسدين) هما من مخلفات الحيتيين قبل ٣٠٠٠ سنة ، قيل ان احدهما يمثل اسفا ييكى والاخر يضحك • وفي (القلعة) سرداب مظلم يؤدي الى موضع تحت الارض يقال انه كان سجنًا •

وثمة كتابات كوفية ترجع الى ١٠٠٠ سنة تحدد بنائها الحالي • ومن برجها يمكن مشاهدة منائر حلب وسقوفها ، والثكنة الكبيرة التي بناها ابراهيم باشا المصري •

[الترجم]

أخرى • وشاع في نفس سرور وأنا اطوف في تلك الألفة ذوات الدكاكين النشطة • وكان أن اشتريت جهاز طريقي: شموعا وسكرا وشايا ، وأباريق من قصدير وزجاج ، ومكورات الجينة ، والقواكه ، وما جرى مجراها • كما اني اشتريت ، من العرب الجالسين وراء صفوف من أقراص السكر الملقنة ، والعلب ، وعلب القصدير ، وكانهم مخدنون ، أفانين من البضائع شتى •

وبقدر تطلق الأمر بضم (حلب) أقول : انه لا يبرها في ذلك ، في آسية الغربية ، غير دمشق (التي لا تزال محتفظة بمقامها الاول ، غب ٣٥٠٠ من المئتين ، بقيت خلالها على حظ من خطر) ، ولا مدى عن لمح تصل بتاريخها •

وصا يدل على انها كانت مدينة حيثة وجود كتابات بهذه اللغة ، داخل أبواب القلعة • وفي الوقت الحاضر لا نعلم عينا هو أوغل في القدم من هذه الانباطورية الباهرة التي استطلعت أيامها مدينة ، أعني ٣٠٠٠ سنة (٣٧٠٠-٧٠٠) • وعلى الرغم من ان مايسمع عن حلب في المدونات القديمة قليل ، ان وجدت حقا ، فهو قريب من عهد (فرقيش) القديمة الوارد ذكرها في (العهد القديم) ، ولطهما نلتا ، وسقطنا أيضا ، خلال الحروب مع الآشوريين التي دامت من ١١٠٠ - الى سنة ٧٠٠ ق.م ، وكل ذلك على الرغم من ان اسمها لا يذكسر في الكتابات على الحجر في نينوى ، وكالبح ، وفونيجق وآشور •

وفي خضم أعاصير الالام أعني : السنين والسريرين والمرب - وفوق الجميع : الديدون - انني هبت حين سقطت آشور ، نسيت (فرقيش) ولم يمد يسمح ذكر لحلب حتى حلول الأئمة النصرانية •

لعل المدينة تنصرت في نحو الزمن الذي ارسل فيه القديس بونس رسالة الى انطاكية (على ما ورد في أعمال الرسل : ١٠ / ١٩ - ٢٤) ، لكنها ، في الحق ، لم تبدأ بلعب دور في السياسة السورية الا في الازمنة المحمدية • لقد كانت آتخذ كرسيا مطرانيا ، كما كانت على حظ فيه كفاية من خطر في

الايام الاسلامية الاولى ، حين دارت ، بقربها ، معركة كبرى (سنة ١٥٧م) .
وفي سنة ١٥٥٦ استولى عليها الفاتح العظيم : ألب ارسلان ، وشهدت ،
بعد قرن من ذلك ، (صلاح الدين) يدافع عن (قلعتها) بإزاء الصليبيين .
لقد هوت ، على غرار ما هوت آسية الغربية كلها ، على يد المتول البرابرة
سنة ١٢٦٠ واستيحت حرمتها .

وفي الايام المتأخرة أنجبت من رجال الدين والعلماء المسلمين كثيرا .
وفي خلال الحرب التركية - المصرية ، في منتصف القرن الماضي ،
جرى اقتال فيها وقصفها الجيش المصري قصفا . ولا يزال نمة قلعة كبيرة
بناها قائد ذلك الجيش : ابراهيم باشا ، قائمة خارج المدينة ، ويحتسي فيها
جند الاتراك .

وما حيرني كثيرا اني لم استطع الجولان في الحصن الخالي في يومنا
هذا ، ولو استطعت الى ذلك سبيلا ، لما وقفت على شيء يزيد عمدا رواه
المؤرخون - الأتاريون المديدون الذين زاروها ، وزودوا القراء بتأريخها
تفصيلا ، قديما وحديثا .

وفضلا عن ذلك ، كانت حلب ، ولا تزال ، مدينة من مدن الشرق
المروفة على أفضل وجه ، وبالنسبة للشعب الانكليزي على أخص وجه
ذلك ان متمدني (شركة الليفانت) عاشوا فيها وماتوا ، وبالسبب الى تجارتنا
مع ال (ليفانت) كانت (حلب) شارية بارزة فيها .

وفضدت حلب ، على غرار ديار بكر والموصل وبغداد ، كثيرا من
خطرها عند فتح قناة السويس . كانت ، قبل ذلك ، على الطريق البري
الشمالي للمضي الى الشرق ، ومع ذلك ان ادخال السكة الحديد ، على
وهنه ، قام بشيء كبير في باب استعادة أهميتها السابقة ، وذلك على الرغم
من أن الاتراك قد نشروا آفهم فيها ، على غرار ما فعلوا في أي بلد حكموه .
واليوم تصنع المدينة كميات كبيرة من القماش القطن ليصدر ، الى حد
كبير ، شرقا ، فيتخذ مادة اللبوس الرئيس من قبل سكان كردستان التركية
الجنوبية وبلاد ما بين النهرين الشمالية .

لم يمض عليّ في حلب الا نصف يوم ، وأنا أحلّ في مكان قذر يزهو بسم (فندق سوريّة) ، يديره أردني - وما منع ذلك أن يحلّ فيه مسلمون - حين مثل حوذي تركي مرعب يروم أخذي الى ديار بكر ، المدينة الكبيرة التالية على طريقي . ورجوته أن يسهلني يومين اثنين ، لكنه بسبب من وجود زبائنه الذين يتظرون على نهاية الخط الاخرى ، ويروم الاتيان بهم هاهنا ، لم يستمع الى رجائي بالتأخر ، وهكذا وجدت نفسي ، بعد سويّات ، راكبا احدى العربات الفريبات الساعات بين مدن سورية . انها أشبه ما تكون بـ (البنت : Pant) ، وهو ضرب من القوارب ، وهي تجري على دواليب ، وسقفها من خشب ، منطى بالجفاس ، دريّة للركاب وللسائق ، ويمكن اسدال الستائر فيها ، ان وجدت ، وقاية للمسافر من ترتب ما في المرة . ومن حسن الحظ ، ان ما كان عندي قليل ، وبوضع حقيتي الوحيدة في مقدمة العربة ، استطعت الحصول على مجال مريح ونسج ، كما كان ثمة حصر تحتي أجلس عليه ، أو أستلقي . وتربط سائر الادوات ، كالشرابات ، والسماعات ، خارج العربة ، في نقاط عدة ، وتبقى حتى تنكسر أو تسحق ، وهو مصيرها المحتوم . ومن الضروري أن يرتب أمر الميرة ، ذلك ان كمياتها ، على الطريق ، ليست ، في الاحيان ، مضمونة . لقد كنا في السفر خفافا ، وأنا كذلك ، ذلك اننا لم تكن نحمل الا أرغفة الخبز ، ونشا من الثمر والبصل ، كما لم يكن الموسم موسم الفاكهة ، فقد كنا في شهر آذار .

وحسبي (الحوذي) ، لسبب ما ، حاجتا ، من مكة راجعا ، فوجدت ان في ذلك تنكرا متازا ، ضمن لي ، على الطريق ، تبيحلا . لذلك قبلت أن يبقى مثل هذا الزعم قائما ، حتى يستطيل أمده ، فلن يبدل تبديلا . وكان أن شدت حول طربوشي منديلا ، لونه أبيض ، دلالة على أنني افضل الى بلدي حاجتا راجعا . على مثل هذه ذات ظهر ، غادونا حلب في عربتنا . وعلى مسيرة دقائق قليلة ، خارجها ، وعلى الربوة لو أرسل المرء نظره الى ما حوله لا رأى الا الصحراء السورية الصفراء المجردة من تلال تتناثر على

أديسها ، وقد تمكّر هذا الخلاء ، في الاحيان ، قرى الاعراب وكأنها دكان
ساكن النمل • ان طررز الصارة حتى الفرات يشبه (كلات السكر)
دواما •

(القرية بعب)

وسار بنا جوادانا على طريق مستوية - اذ ليس ثمة طريق شقته
البشر - حتى أوشكت الشمس على الغروب ، وعند ذلك ، وعلى حين
غرة ، رأينا ، بين تلال ، وهي قل ، قرية بلدية تدعى : • باب • • وما
لا ريب فيه ان قريها من (حلب) يفسر وجود سوق حننة و (خان) نظيف
فيها • وفي غرفة من غرفها الموالي ، مطلّة على فناء (الخان) المزدحم بالبنال
والحمير والابل والخيول والاعنام ، وجدت مكانا مريحا • والخان مبني
بحجر أبيض ، وبقدّر تملق الأمر بالاستجمام هو أفضل الأمكنة التي
شهدتها ، خلال تجوالي الذي استطل سنين عدة • ما كان على حظ من
تصميم مسماري ، فهو يتألف من مبنى ذي غرف ، علوه نحو ٩ أقدام عن
سطح الارض ، والمبنى هذا يؤلف من الخان جانبا • وقبائته اسطبلات
وسيات يملوها صف من الغرف ، حللت في احدها • ومدخل الخان اعتيادي:
دهليز عتيق ، وثمة حجرات صغيرة على جانبيه ، وفوق الطاق المقود على
المدخل بنى الممار غرفتين فاخرتين فيهما نوافذ ذوات زجاج خُصصتا
لزوجات الموسرين ، وهما تفتحان على ساحة مسطحة سوّرة صغيرة ، تضي
عليها هاته النسوة ذهوبا وجيئة • وأشار (الخانجي) اليها مزحوا وقال ان
الغرفتين مخصصتان للبواشية (الباشوات) وأرباب الصدارة ، وان عنارتها
من أحدث طراز •

تكشف الخبرات الاولى من السفر ، تنكرا ، عن أشياء صغيرة عديدة
لا يفكر المرء فيها قبلا • فما أن بلغنا مرحلتنا ، باصعدانا أوربين ، الا
كنّست غرفنا دراكا ، وفرّشت سجدا ، وجي • بمنأخذ ومقاعد مخيمية
فوضعت خارجا ، واعدت الشاي ، وتساعد منه البخار ، سريعا • وما كنّ ،

على التحقيق ، بحاجة الى أن أكس غرضي ، في هذه المرة ، شخصيا ،
وذلك على الرغم من انني تعلمت أن أستعمل شفرات الشب الثلاث التي
يطلقون عليها اسم مكسة في هذه الارزاء ، أخيرا . وجاء (الخانجي) بالماء
أيضا . وكان عليّ أن آتي بـممتلكاتي ، وهي قليلة ، فبقاؤها في البرية لم
يكن آتيا . لذا كنت أرتقي الدرج الضيق ، من الفناء الى السطح ، وأنزله
دؤوبا ، حاملا الحصران واللحاف والغطاء والحطاب والحزم ، وبدونها
يندو السفر في الشرق أمرا مستحيلا .

ثم وجدت انني بحاجة الى الشاي ماسة ، فكان عليّ أن أنزل مع
(سموري) ، وهو من قصدير ، وأتبع الماء من بئر واملاؤه واحصل على
فصحة مقددة من حوزي يسخن (نار كيلة) . وما أن فعلت ذلك الا انسحبت
الى مكاني العالي ، كرة اخرى . وبعد لأي من الزمن استمتعت بشرب
(استكان) شاي وآكل شيء من الخبز الجاف .

وفي هذا الوقت عينه ، ظهر حوزي عربي وأبان عجبه من انني لم
أتبع عادة المسافرين الذين يلفنون مكانا غريبا - زيارة السوق .

لقد أعلمت ذلك ، وفي الحق انني لم أشتري منها شيئا . وكانت الشمس ،
في هذا الوقت ، قد توارت بالحجاب ، وما كان هندي ما أثنى به ، والسوق
مقفلة ، وأسوأ من ذلك كله انه لم يكن في حقائبي شيء ، حتى الخبز ،
١٧ ساعة قابلة يستغرقها السفر في الصحراء غدا . وكنت في هذا الحين
على صفاء مع الاتراك ، لكن حوزي عربي سرعان ما عتف وقد اعترته
نوبة جوية : « أنا أعرف الكردية ا » وهكذا عثرت على وسيلة تخاطب
آتية . وعلى الرغم من انني لا أعرف اللهجة الكرمانجية جيدا ، لكنها
كانت قريبة ، على الوجه الكافي ، من لهجات آخر كنت أعرفها ، وهذا يجعلها
مفهومة . ووقفت أخيرا على ان حوزي عربي ضلعا سمعي أهتف
بالكردية ، باعتداعها « صدقة قديمة » أخذ يضرب أخماسا بألسن
بشأن موطني . انها قضية لا مصدى عن حسنها مع « رفيق السفر » في

الشرق ، وهكذا سجناني باعتدادي من أمالي كردستان الفارسية . وعلى ذلك ، وبوصفي حاجا كردستانيا ، كان صديقي الحوزي يقمنني الى الناس جميعا .

وجيل عدل

ها هنا دلّ على انه الولي الحميم حقاً ، ذلك انه عرض عليّ أن يريني السوق ، ويحاول الحصول على خبز وعشاء ، قبل أن يحل موعد غلقها . أما السوق فكانت صغيرة ، ولحسن الحظ كان فيها مطعم صغير تباع فيه ثلاثة أنواع ، على التمام ، من الرز (بلار) النعيم جدا . ومنها اخترت ما هو أقل اغراء ، واتفقت مع صاحب المطعم على ارسال صحنين الى الخان . ومن ثم اتخذنا السيل الى خباز القرية ، وعنده أدركت المزية الكبرى ، أعني : كوني حاجاً أولاً ، ثم حاجا غريباً . وكان الرجل ، في بادئ الأمر ، يجتوي اعطائنا شيئاً ، فلقد كان يسيل غلق حانوته ، لكن دليلي ذكره بلهجات مشوبة بالاسي بأنني : حاج ، فتوقف الرجل وأخذ يرمي في ميزانه خبزا . وللحصول على الوزن التام . أيدي الحوزي محمد ما يفيد اني من بلد بعيد ، وغريب لا يعرف البلاد هذه ولا لغتها ولا عاداتها . وكان أن رسي الخباز السمح بقطعة من الخبز اضافية ، بلمحة دالة على فضيلة احترام الغريب ونوال الأجر من جراء ذلك ، ثم نظر اليّ مظهرها بقواه . ومن حسن الحظ اني كنت أستطيع أن اعبر بالمرية مقدراً ، وهذا ما حمده كثيراً . وما أن سألته عن السعر الا ذكره على الوجه الحق من دون مساومة ، ولمح الى رذيلة ارتعاج الغريب . ان مثل هذه الوجهة الخلقية الممتازة لمستها في أماكن عديدة ، حيثما وجد الاكراد أو العرب . أما الترك فنسب آخر من حيث التصرف والمادة . وكان أن وجدت عشائي بانتظاري في الخان ، فدعوت حوزي عربي للمشاركة فيه . ذلك انني كنت أعلم ان قدرتي ، على السلم الاجتماعي ، متواضع يعادل قدر الحوزي ، ان لم يكن أوطأ منه .

ومحمد سفر جلس الحوذني أمامي وجها لوجه وأجهزنا ، بالأصابع ،
 على الطعام . ان تجاربي السابقة في فارس علمتني كيف أتناول طعاما شبه
 سائل باصطناع قطعة من الخبز واصبين من أصابعي ، أو آتني على صحون
 من رز من دون أن أشعر بما حوالي . كما انني عرفت اصول الوضوء
 اللازمة ، وعبرة الحمد بعد الفراغ من الطعام ، وما كانت الاخيرة ضرورية
 والانسان على الطريق مسافر ، ذلك ان الشاعر الدينية عند عيد السبل
 الصحراوية مهمة الممارسة كثيرا . وانتهى المشاء ولم يطل أمده الا نحو
 ثلاث دقائق ، فشاوركا في تدخين سكاثر بضنا بضنا ، وما أن غادر الحوذني
 لبني بجواديه الا اصحبت تحت مظلي الى ركن من أركان الفسرفة ،
 وخامرني شعور بأنني رجعت ، كرة اخرى ، الى الشرق السمع البهيج
 الذي عرفته من قبل ، وتقرّبت ، بضات وبضات الاميال ، الى الشمس
 الطالعة .

وقبل أن يتجنبر صبح اليوم التالي نهضنا ثم أخذنا نسير على الطريق .
 وتجلّى السهل المصفر المتناوج في ضوء الشمس الناعية ، وترات ، الآن ،
 سلسلة من تلال ثائية واقعة الى الشمال منا . وما كنا بساكني المسار المعتاد
 ، عبر الصحراء ، الذي يفضي على الدوام بأكثر الى الشمال ، نلقاه
 (بيريجيك)^(٥) ، وهي بليدة أبرز ملامحها قلعة بنيت خلال الحروب
 الصليبية .

منبج

كان طريقنا لقلعة (منبج)^(٦) مادّا ، وهي مدينة تتطوي على أقدم
 تاريخ للصحراء السورية قريبا - باستثناء (فرقيش) دوما . كنا نجوس

(٥) بيريجيك : كان فيها المعبر الرئيس في شمال الفرات ، وعندها
 قلعة قديمة .

(٦) منبج : بفتح لمكون ... قال (صاحب الزيج) : « بينها وبين
 الفرات ثلاثة فراسخ ، وبينها وبين حلب عشرة فراسخ . ومنها البحري
 الشاعر » . وقال ابن حيان ... من منبج الى حلب يومان ومنها الى ملطية
 اربعة ايام وإلى الفرات يوم واحد - راجع ياقوت .

[المترجم]

خلال الاراضي التي شهدت حرق الامة الحبيبة العظيمة، والتي قيل ان (ترقيش) كانت عاصمتها، وهي على بعد أميال قليلة من هنا . وكان ذلك في نحو سنة ٣٥٠٠ ق.م وهو عمر لا يتفوق عليه الا عمر أرض بابل نفسها . ومنذ ذلك العهد حتى عهد فتح هذه الارضين على يد الآشوريين ، في نحو سنة ٧٠٠ ق.م ، كان ملك الحثيين يحكم بلادا خصبة ، من دون شك . انها تقع على ضفتي الفرات ، حيث دارت بعض الممالك العالية الكبرى . لقد حارب كل من الحثيين والافريق والفرث من أجل سوريّة فظفروا بها أو خسروها . قامت منبج ، التي كان فيها معبد للالهة «اتيركايس - الزهرة» (وسيد عنها أكر فيما بعد) ، كمدينة موسرة ثرية، ودأبت على هذا طوال تلك القرون ، الى أن سلبها روماني من الدعماء ، يشتري الأمكنة . لكن طمعه وطامحه قادا به في خاتمة المطاف الى الخراب الذي يستحقه . انه ماركوس لوسوس كراسس ، وهو من دخل ، في سنة ٥٤ ق.م وابان حملة باراء الفرث : « المزار ، ووزن بدقة الاعطيات من المعادن الكريمة وولي بها بنزق وحماقة » . (٧)

ومهما يكن من أمر ، لم تخرب المدينة ، ذلك ان (انطونيوس) ، بعد نحو ٢٠ سنة ، تآزل عنها الى حارب من بلاد الفرث ، وجري ذلك بعد أن استحوذ عليها لأشهر قليلة ، ثم عاد الى تلك البلاد تاركا اياها في أيدي الرومان .

ووصلنا في تلك الاسبة عنها الى حقل فيه آبار خربة وأكداش مكدسة من سخور عظيمة منقورة ، وتلال ترخص بينات عتيقة . ويقوم على أعلى التلال هذه ، اليوم ، مسجد صغير ، ويقطن الحقل عدد من الكرج المهاجرين الذين تراؤوا ، بملابسهم ، غرباء بين العرب الذين حولهم . وفي جميع الجهات بقايا بنايات قديمات ، وسخرات عظيمة الى الحد الذي يشق أمرها على من يروم نقلها . ويتراعى ان الانتفاع الوحيد منها هو في تصوير

حقول الحنطة ، وعندما لا تكون الصخرة كبيرة جدا ، بحيث يتعذر نقلها ،
نستخدم للبناء في القرية التندرة الكدرة • ان عرفها ، الثلاث الملية بالتفايات
المعدية للحقل ، هي كل ما تبقى من (خان) ، وتتوأم مع طيبة الكلال •

هنا حمدنا التبصر الذي حملنا ، الى أن تأتي بالمأكولات من (باب) ،
فلك ان السكان المشاكسين رفضوا أن يبيعوا لنا شيئا فيما خلا البيض ،
وكان سـ • • • بيضات منه يبادل بنا واحداً وكان الماء ردياً ، وكما نستني
من بشر غير ذات غور (وهي خارج بالوعة تبعت منها روائح) • ان نصف
أهل القرية يأتون الى تلکم البشر للاستقاء •

ولما لم يكن هناك سوق يذهب اليها ، ولا سبيل الى اتباع طعم ،
لنا أمضيت الوقت جالسا على الويد ، فالقرفة مليئة بذبذب كيف • وأدجي
الليل وجاء النوم فلقيا مني ترحابا عظيما •

بقية القصة - (تابع)

الفصل الثالث

من (الفرات) الى (دجلة)

اورفه : (أديسه) ، وآمد : (ديلار بكر)

أعتقد انه لا توجد في مَنَسْج بقية باقية من معبد (أير كاتيس: Atergatis) ،
المعبد الذي شتت شمله (كراسس) • وحتى في (فرقيش) لا يوجد شيء
من هذا القليل الا تل ، لم يُفتح ، اذ ابغاه الأتراك مطلقاً فلم يكشف عن المكان
الذي كانت تعبد فيه الهة عظيمة • لعل هذه الالهة كانت أعظم الهة عرفها
الأزمنة القديمة •

ويستف من قراءة تواريخ : الكلدان وسورية ، وأرض كنعان ،
والعبيين والاسرائيليين والفينيقيين والاعريق ان الالهة الرئيسية في
اساطيرهم كانت انهة الظفر ، او الهة الحب ، ومن المتع اتفاق مسجدة هذه
الالهة خلال الأديان المتصلة بالشرق القديم • فالكلدان الذين استوطنوا
الأراضي المنخفضة المكثفة عند مصبي الفرات ، منذ عصور بعيدة عما نعرف
كثيراً ، أقاموا ، منذ الأزمنة القديمة ، انهة • بليت Belit ، السيدة ، ومنها
نجمت الالهات المتأخرة عند الشعوب الأخرى ، وبالأحرى الأسماء
والعبادة المتصلة بها •

معلوم اليوم ان الحيثيين (ومرد الفضل في معرفة تاريخهم الى
البحوث الرائعة التي قام بها الأستاذ سايس ، والعالم مدير له في هذا
الباب) كانوا امة خارقة القوة ، ملكوا الارضين المكثفة في سورية من
نحو سنة ٣٧٠٠ الى سنة ٧٠٠ م^(١) حين غلب عليهم الآشوريون • وخلال
هذه الاحقاب الزمنية كان اتصالهم بحضارة بابل ، وذلك قبل ظهور السريان كآمة

بأمد بيد ، ولطهم اتخذوا ، عبادة (بليت) أو (عشتار) أسمى الالهة الواحدة نفسها ، على اختلاف الاسمين ، وغيرُوا اسمها الى (اثير كاتيس) .

كانت عبادة الالهة الاخيرة شائعة ذائعة بين شعوب الكنعانيين في (سورية) ، وكان اسمها (عشتروت) او (عشتروت) ، على ما نجده في (الكتاب المقدس) .

وجدت الاساطير الكنعانية بكرة (الذكور) و (الانثى) الاساسية لكل من (بل) و (عشتروت) ، وهي الفكرة التي مكتسبة قصص التوراة من الوقوف عليها . ان هذه الفكرة متصلة بأصل الانسان والقوة : و (بل) ، اله المبادئ الحية عند الشعوب الكنعانية جميعا ، هو الاله الذي هام وراء الاسرائيليون غالبا ، وان (عشتروت) الهة الامومة والحب ، والشهوانية كانت تفرق به لزاما .

ان (بل) او (يل) او (مولوخ) ، اله الشمس ، او (دكون) اسماء لاله واحد ، وذلك بالنظر الى القبائل والشعوب التي اتخذت عبادته . لاله يمثل أقدم فكرة في آية عبادة ، وفي النيات الناجمة من تبجيل الشمس والقمر باعتبارهما يمثلان النهار والليل ، النار والرطوبة ، الحرارة والبرودة ، الضياء والظلام ، الحياة والموت ، وباعتدادهما الهين توأمين لهذه الظواهر المتضادة - وبختصار : رموز الوجود كله .

وعلى ذلك نجد الالهة عشتار معبودة من قبل الفينيقيين على ما عجد (عشتروت) الحيثيون ، وعلى ما عجد (اثير كاتيس) الفلسطينيون والكنعانيون وعلى ما عُبدت (دركيو) ، السمكة الالهة ، (التي رمزها نصف امرأة ونصف سمكة ، على غرار داكوان الاله الذي كان رجلا وسمكة) . طبعي ان قد خُصّمت لهذه الاماكن العالية التي شيدت فوقها المعابد المسماة (عشيرة) ، وبازائها ارسل أنبياء اسرائيل .

وعلى هذا نجد ان Elijah ارسل بآراء كهنة (بل) - وهو النسخة السورية (لاله النار) - الذين توجهوا الى الههم ، الذي كان يحتفل ،

على ما ورد في أساطيرهم ، بالمبايىء الأونية للنار لرسل هذا النضر .
 ومهما يكن من حال ، ان (عشتار) ، أو بأي اسم من أسمائها ،
 لعبت دورا مهما في تاريخ اسية الغربية ، وبأكثر من الشمس - الاله
 نفسه . لقد شُيِّدت لها المعابد من قبل الشعوب جميعا ، واحتفظت بالهيمنة
 على (الزهرة) السيارة ، التي كانت آيتها ورمزها ، دوما .
 وكانت ، حتى بين الآشوريين الذين رفضوا لها ذكرا بأكثر من أية امة
 اخرى ، تحمل طيبة تنائية ، ذلك اننا قرأنا ان قد كان لها معبد في (نينوى)
 وآخر في اربيل (اربيل) والاخيرة خصصت لـ (أربعة الهة) . ان عشتار
 نينوى كانت ، من حيث الجوهر ، الهة الحب والترف ، تحكم (كوكب
 الزهرة) ، لكن (عشتار اربيل) كانت مصدر الظفر في المركة ، تشد من
 ساعد المقاتل .

كان ، على كل حال ، دينا قويا ايذا ، استطال امده ٤٠٠٠ سنة من
 سني قتال ، وثمة شعوب نجحت خلالها فلمعت أسمائها ثم انطفأت ، ومن سبب انفس
 كان عندهم قليل من عطف على الاحساس الطبيعي ، كالسقيين والآشوريين
 ونحضع لها جل الامم ، كبرها وصغيرها ، من فارس الى ساحل البحر
 المتوسط .

الحيثيون

ويقال لنا ابوم ان مملكة الحيثيين امتدت الى (ايونية) ، وشيئت
 معابد الى الانهيين في (افسس) و (ازمير) . فقد جاء الاغريق الى هاهنا
 مستمرين ، وباتخاذهم جمهرة الميذات والكاهنات اسما ، ابتشوا
 اسطورة الامزونيات . ولم يكن ذلك حسب ، فلقد اتخذوا عبادة (اير
 كاتيس) وكيفوها ، وأعطوها اسما اغريقيا ، به طار ذكرها عالياً ،
 واكتسبت بجيلا عظيما ، وبشكل يفوق ما نالته أية الهة من الهات الاساطير
 الاغريقية الاخرى .

وهنا في قرية نبيج ، التي كانت تسمى (هيرا بوليس)
 خلال أيام السطوة الاغريقية ، وجد أحد المعابد السورية

الرئيسية ، في آخر يوم من أيام عبادتها (٥٤ ق م) • وعندما حدث ذلك ، كان النيان قد غفا على الحيتين وذبحت ريعهم منذ نحو ٦٥٠ سنة • لكن عبادة الالهة ، ولعل مبعدها أيضا ، وهو سليل المبد النظيم في قرقميش ، كانا لا يزالان قائمين • ان ما تعلم عن الحيتين ، على ما ذكرنا آنفا ، يرد الى الاستاذ ايجي • سايس ، وهو من أعلن ، أول مرة ، الى عالم من رجال الاستشراق وطلابه ، خبر امة حثية عظيمة ، كان وجودها مجهولا حتى ذلك اليوم ، لا قبل عقدين من السنين ، جهلا تاما •
وانتا تعلم ، اليوم ، ان الانباطورية الحثية دامت لمئة طويلة : نحو ٣٠٠٠ سنة •

وتذكرهم الموثقات الكلدانية باعتدادهم امة عاشت في سنة ٣٥٠٠ ق م • وكان مستقر هذه الامة ، على ما يظهر ، (قرقميش) ، لكنهم حلوا ، قبل ذلك ، في جبال طوروس وتلال ارمينية ، ومنها نزلوا ، باعتدادهم شعبا جبليا قويا ، الى اراضى كتمان الخفيضة •
لقد نسلوا من " (حيث) ابن كتمان (الخليفة : ١٥-١٠) ، وما ان استقرّوا في قرقميش ، حيث شيد بعد (اتير كاتيس) الرئيس في (جرابلس الحالية) ، الا مدّوا مملكتهم من البوسفور حتى تخوم مصر ، وكانت لهم ممالك دامية طويلة مع فراعنتها •

انهم يترامون ، على غرار جميع الشعوب في الشرق ، وحتى يوم الناس هذا ، عشائرين في بنيتهم ، لكن ملكهم الرئيس هو ملك قرقميش وله ملك ملازم في (اديش) النكثة جنوبا •

ومهما يكن من أمر ، لقد استدام ايدهم طويلا ، ثم هوى يزحف الآشوريين ، وكانوا ، عهد ذلك ، امة يافعة ، ومنفصلة عن الكلدان البلديين ، حديثا نسبيا • وفي سنة ٧٠٠ ق م ثار آخر ملوك الحيتين ، وهو من كان خاضعا الى (سرجون) حينما من الدهر ، باراء جيرانه الاقوياء ، وبذلك أجهز على البقية الباقية من الانباطورية الحثية ، والتي بدأ الضعف يتشرب اليها وتتفخ ، ثم لفتها النيان بسلطته •

ولم يبق ، اليوم ، في قرقميش ، عاصمة الحثيين مَبَر سنين طوال
والمدينة الرئيسة التي كانت تبعد فيها (أثير كاتيس) ، إلا تل عظيم . واستمرت
الحرب فوق مخلفات المحاربين الظلم ، إذ دحر المصريون الأتراك
هناك ، قبل نصف قرن .

وخطرها ، اليوم ، ينحصر في أن سكة حديد بغداد قد خُطط لها أن
تعبث النهر قرب تل قرقميش ، لذا ، لنا أن نطلع إلى مؤلفات الماتية ضخام
تصدر في يوم من الأيام ، وتجدد علينا بتفاصيل أوفى بشأن هذه المدينة
التيقة ، وبأكثر مما عندنا منها في يومنا هذا . وغادرنا (منج) (في غرة الفجر
والصفور لم يطر) من اليوم التالي ، واكتشفنا ، في الطريق ، أن عربات
عديدة قد توقفت في المكان ، خلال الليل . لقد كانت منها ، في المقدمة وفي
المؤخرة ، عربات مدممة مهترئة ، ومنها عربتان أو ثلاث عربات مليئة بالناس ،
أما البقية الباقية فكانت تحمل المسافرين . والأرضون في منج قفر يساب
دواما . ثم أخذنا نشهد تلالا صغيرة ، وعلى بعد ، شمالا ، استطعنا أن
نرى جبال الكرد في منطقة (ممودة العزيز) . إن هذه الجبال ، في مثل
هذا الوقت من السنة ، بالجلد مجلدة .

مخاضة في الفرات

وسرنا سويحات ، سيرا حنا نتخلل التلال الخفيفة ، حتى قامت في
طريقنا ، على حين غرة ، عقبة ، وكان ذلك منحدرًا متهاويا ، وما أن درنا حول
عطفة تل الأتراسي الفرات تحتنا ، نهرا غضبان مندفا عريضا جدا .
وبطرق خطيرة متموجة بلغنا عقبة : شامتا وسطا عريضا ، فوجدنا أن نحو ٦
من العربات قد بلغته ، وما أن وصلت العربات النطلقة من منج إلا أصبح
النسدد ١٢ ، وكلها واقفة على خط واحد . لقد كانت الجياد
من دون سروج ، هي والعربات تترقب عبور النهر بسفينة تشبه
باخرة ذات مقدم عال مقسومة في الوسط . وعلى المؤخرة العالية
جلس رجل يدير مجداف دقة ضخما طويلا ، كما كان يبد
رجلين ، أو ثلاثة رجال ، المرادي والمجاديف التي تزود السفينة بالقوة

الداهية . وما كان الامر ليقصر على جنف السفينة عبر النهر ، ذلك ان قد كان هناك محلان للنزول ، كل منهما على جانب ، كما كان التيار قويا جدا بحيث وجب أن تتد السفينة على مسافة نحو ميل فوق محل النزول ، على الضفة المقابلة . واطر الدفع اخذ كل فرد يصب اقصى ما لديه من قوى لتصبح تلك السفينة ، هيلة الظل ، عبر النهر . ولو كان القوم اقوياء ومجولين ، على الوجه الكافي ، لاستطاعوا الوصول الى البقعة التي تقف عندها المربات المتظرة ، وبلغوا نقطة على الشاطئ . سقى ، ولا بقي الا سحب السفينة في رجى ، كرة اخرى . ومن الحتم ان يتفرق نخل عربيتنا وجيادهما (وهذا اقصى ما تستطيعه السفينة) ساعتين أو ثلاث ساعات ، وذلك باحساب الوقت منذ وصول جماعة أخرى على الضفة المقابلة .

ولما رأى حشد المسافرين الكبير ان التأخير سيحدث قسرا ، لذا سحوا الى اتفاق ودى بشأن الاسبقية . ول سوء الحظ وجدنا ان نصف المربات كانت مؤجرة من قبل مدير شرطة (اورفة) لنقله ، وبضاعته ، ونسوته . وعلى الرغم من انه - على ما قال رفته في السفر - لم يد رغبة في الاستجال ، لكنه ، الان ، انتهى الى كل من كان يتكلم في أمر الاتفاق على نسق في البور ، شاهرا سيفه ، مؤثرا الرفقة عموما ، لانهم يرون الاخذ بمنال الترتيب في حال وجوده ، وكان هذا كافيا للدلالة على قضايا الاسبقية كلها .

سيمضي ، وما لديه ونسوته أولا ، ثم يمضي في أعقابهم من يدفع له مالا ، وذلك بحسب مقدار الدفع ارتفاعا . لقد نراى السواق الانراك والارمن سرحين من منظرة الكريه وتصرفاته ، بحيث قام جلهم بالانسحاب الى مسافة ما - مستغلين ما قدمه من أسبقية في البور عن طريق الدفع - وأخذوا يتناولون غداهم ، راضين بأن ينصرف هو على ما يشاء . ومهما يكن من أمر ، لقد خلعت قوى عربتين مليتين بنصارى من اورفة بازاء محاولاته المتكررة في سيل ابتزاز المال ، فدفعنا ما يلزم فيما بعد الظهر واتطلعتا .

وانتفتت البقية الباقية منا على من يضي لولا ، وبالأفادة من الساعات
التي كان علينا الانتظار خلالها ، أخذنا إلى النوم ، وهو الذي يملأ من
وقت العطالة في الشرق كثيرا .

وقيل الغروب عبرنا ... أخيرا ، فوجدنا انفسا على السهل
المنفسح لوداي الفرات . ورحلتنا مجتهدين بعد أن شددنا جياذنا إلى المراتب .
وما إن بلغنا (الخان) إلا وجدناه مليئا بـ (الأتدي) ومنقولاته والآله ،
والمسافرين الذين ساروا في اعقابهم ، وبالأفادة من أسوأ واجب مضينا ونحن
على إيمان من أن الحظ قد يهيئ لنا مكانا تنام فيه .

لقد جئنا خلال السهل ، وكنا نرقى ، تدريجيا ، أرضاً ذات تلال تترأى
وضيئة في ضوء القمر ، حين أبصر السائق سقوبا تشبه (كلات السكر)
خارج الطريق فتوقفتنا لمحادثة سكانها .

وجاء رجلان إيدان يسميان ، والظاهر انهما كانا من العرب ، وما
إن كلمت أحدهما صاحباً بكلمات قليلة إلا وجدناهما من الأكراد . لقد
حمل ذلك السائق وحملني على التصميم على البقاء ، ذلك أن الأكراد ، على سمعتهم
كلها (كذا ! : المترجم) هم ، كمضيفين ، أفضل من الأرمين والأتراك أو العرب .
وفي خاتمة المطاف ، ما أن أخرج عدد من الأطفال والخراف مما ترائى
يشبه سرداباً ، إلا قيل لي : إن أفضل غرفة في المكان هي على طرف التمام من
يدي . وكان أن نزلت ثلاث درجات ، ثم مررت من دهليز مظلم ، لأجد
نفسى ، بعد ذلك ، في حجرة مدوّرة ، سقفها أشبه شيء بـ (كلفة السكر)
لكه غير منظور في ظلمة ، لم تبددها لمة من وقيد يحترق .

قرية كوردية

وقام الأكراد ، وهم لا ينفكون عن إطلاق النكات والممازحة المرحّة ،
والواحد منهم يدفع الآخر ، بالأتان يستاعي ، ووضعه جميعاً في الغرفة ، ثم
انهم استقرّوا فيها أخيراً . إن نفوس القرية نحو ١٥ من الرجال والنساء ،
وفي خلال خمس دقائق اجتمعوا جميعاً حول قطعة السجادة التي كانت
عندي . وكان أحدهم يعرف التركية ، وحاول أن يصفهم في التحدث

سعي ، بحبائي تركيا ، وما لن اجبت بالكردية مينا لهم اني لا اهتم
التركية الا بعت عليهم الطمأنية والرضى كثيرا ، باعتادي اخا كرديا ،
وان كنت من قبيلة اخرى ، (اذ كان هؤلاء القوم من ال مملتي) ، واني من
مواطنيهم ، لذا وجب أن اعطي باعتادي ضيفا ، على ما قال الشاعر :

ويصح الضيف اولانا بسترلنا

نرضى بذلك ويمضي حكمه مينا

وهكذا جرى اولئك القوم السذج الكرماء على عرق من العرف
الكردى العريق في باب السماحة ، وما كان ، عندهم ، من حطام الدنيا الا
القابل . لكنهم ذهبوا أفضل دجاجة لديهم في هذه المناسبة ، وجيء بعدد
من البيض يكفي عشرة من الرجال عدداً . وشغل كل واحد منهم بشيء ما ،
فيما خلا (المختار) الذي جلس باعتدائه مضيقا . وقام أحدهم
بايواء النار في وسط الترفة فصر الظلمة ، بتالي الحمام (٧) ، حنديا .
وجاء اخر بالماء للفيل - ذلك انهم لم يسمحوا لي بالذهاب الى الخارج ،
والنبوع ، هو الآن في خضم ريح خلوج لاعتشديده ، وأغل أحدهم الماء للشاي ،
على حين قام صاحبه ببيع الدجاجة وتفريشها . وأغلي البيض الفاضل حتى
تصلب واعدوه لرحلتي في اليوم التالي . واعتراضي خجل من تصديق
هؤلاء انقوم السذج الاصلاح ، وكنت أعلم ان ربة مطبقة ستقابل أية
محاولة مني في تيهيمهم الى الحقيقة . ما الذي يتصورونه بشأن رجل لا
سبيل لتقاهم عنده ، لا معهم حسب ، بل مع الناس في سورية طرا ، الا
الكردية ؟! ومهما يكن من حال ، وجدت ان التقدير الذي أبدوه ، باعتداد
الشاي والدُخْيَان (السكاثر) ، وهي كماليات لا يعرفونها الا بالاسم ،
عادل التبكيت الذي ظفر نفسي . اما السائق المتكود الحظ ، والذي
كانت تتابه نوبات من المشاكسة ، واجدا من هو تحت جناحه مستقلا ،
فلقد غلبا ، حيناً من الوقت ، متجهما ، ولم هو تصرفات الاكرد اللاحقة على

(٧) الحمام : المخازن .

تبددها ، لذلك انسحب ليخلد الى النوم ، وتلم بين ارجل مذاكية (٣) .
 ان الاكراد ، كشمب ، ذوو فطنة مازحون يحبون النكتة ، ويكلمون بالكلمات
 الحقّة حبّاً حبّاً ، لكن هذه المناسبة فلت ما صادقته في بابها . وكانت
 استجاباتها ضحكة مدوّية مستدامة . وعلى الرغم من جهنم للتساؤل
 والاستطلاع ، وملاحظاتهم الشخصية ، وعاداتهم التدخل في كل شيء ،
 فان سلوكهم العام اصيل ، لا لبس في ذلك ولا غموض ، وبنهم حسنة .
 ومن المحتمل انهم يمتنون على أي شخص فيما عدا الانراك ، وان انهلوا
 عليهم بالطعنات والويل وجملوهم مادة لكثير من النكات والافكوهات مما لا
 يمكن ان تذكر . وفي نحو الساعة العاشرة امر (المحتر) وهو شخص
 وسيم قسيم ، ذو خطر مضاعف باعتداده مالكا بندقية القرية ، كل واحد
 بالانصراف لكي يخلد الى النوم ، فانسحب الجميع يسوقهم اخضع
 البعقة القديمة .

وكت اهد نفسي للنمائم حين دخلت امرأة شابة وشرعت في كس
 الفرفة بحزمة من النصوص . ليس من غير الطبيعي أن أجلس وأنظر
 اليها بشيء من الاستغراب ، ولم يقلل من ذلك اخراجها فراتنا من فجوة
 ووضعني بقربة . وما كنت في وضع أستطيع فيه أن اعلق بشيء
 على رغبتها السافرة في أن تشاركني الفرفة ، لكن ظهور أحد أصدقائي في
 الاسبة الاولى أخذ الموقف . لقد شاهدني جالسا ، وسألني لِمَ لمْ أم ؟
 وكأن ما جرى امر اعتيادي لا يتطلب التعليق ، ثم علمت ، عن طريق
 الاجابة عن أسئلة فاقصة الشكل ، انه رب البيت ، وان زوجه هي الكائنه ،
 وبالنظر الى سمة القرية ، التي لا تملك الا غرفتين صالحتين للنمائم ،
 فانه وزوجه سيضيان الليلة بجاني . لقد أبان ان هذه هي الطريقة
 السوية في التصرف ، وكأنها السيل المقرر . وتراعى انه هادئ في
 اجراء ذلك ، بحيث لم استطع التعليق ، على عداة الآباء الاولين
 الصرفة ، ولم ارجع فيه . والسني علمته اني لو كنت تركبا

أو عربيا لطلب مني أن أنام في العربة ، ولما كنت كرديا وضيفا فطري أن
أهضومهم في اشتغال الفسقة التي كانت لي حصرا . وتراعى
الرجل الفقير خجلا نوعاً يصدد احتمال خرق بعض القواعد غير
المسلوطة المتصلة بالفيرى ، لكنني بذلت ما في وسعي لأجله ، وزوجه ،
مرتاحين ، وعلى ذلك اضطلعنا جميعا .

وأيقظتني الزوجة مبكراً ، وكان زوجها لا يزال نالماً . لقد حملت ،
بنفسها ، المتاع الخفيف الى العربة ، ثم جاءه قروين ، أو ثلاثة ، فحسلا
الاشياء الثقيلة . وظهر (المختار) أخيراً ، وما ان رحلت عربتنا الا تاهت
الى مسمي كلمات وداعه الساذجة القلبية ، واخذت "رن" في اذني . انهم
أول الاكراد الذين قدّر لي لقاءهم ، طلائع شعب عظيم يشغل رقعة من
الأرضين مساحتها ١٢٥٠٠٠ من الأميال المربعة الجبلية ، في تركية
وفارس ، وهم ، على الرغم من أن قبائلهم الثانية لا تبعد أكثر من ١٤ يوما
من لندن ، معروفون بأكثر من أي شعب آخر في الشرق الأوسط . وعلى
الرغم من أنهم احد الشعوب الباسلة جدا ، المستقلة جدا ، واذاكي الشعوب
طرا ، تنزل عليهم اللعنة من جسرهم لطخة ثور الدم ، وجنوح مربع الى
الصوصية وقطع الطرق .

وكان طريقنا الى محطتنا التالية عبر واد شموج يسكنه الأرمن
والاكراد المستوطنون من قبائل (ملتي) . وتندرجنا ، لأميال ، على حقول
محرودة ، وحيث بدأت الحنطة تدفع سنايلها الخضراء ، فوق الثرى . ومن
الشمال جبت ريح حادة ، بدرجة حرارة واطئة ، بسبب من التلوج التي لات
تكمل قسم التلال ، وعلى أكتافها تملو سحب تتجمع لكي تجعل الارضين
مبتلة ، شأنها كشأن السافرين عليها ، بعد ايام قليلة . وفي الحق ، لقد
هطل المطر فيما بعد الظهر ، ووجدنا أنفسنا على سهل اجرد وسيع من طين
ذي تربة لزجة غلوت فيها عجلات العربة وأرجل جواديه . وكانت
محطتنا : (جارمليك) تراعى على مسافة بعيدة ، وتبين لنا أن لا سين

الى اختصارها ، ذلك ان الزوجة كانت عسلة ، تنثر في الجواب كلها ، وكانت سرعة سيرنا ميلا واحدا في الساعة . وبدأت زخات مطر تنزل ويتطاير فضيضا في الارضاء . وكان في مكة المرء أن يحسبها وهي تنزل من التلال وتمضي معجلة (كالخيل خارجة من جبل مجريها) - حبال من المطر القاتم ينزل من سحبجون (غرابيسود) - وتدور حول السهول المبتلة . والظاهر انها كانت تهفل راجعة الى الجبال والى الكلة التماسكة من السحاب التي كانت تطبق عليها .

ومهما يكن من أمر ، وردنا (جارمليك) والشمس قد ودعت الدنيا لتقضي نحبها (وشول باقي عمرها فتشتتا !) ، فحللنا في غرفة صخية . وهذه القرية كردية ، وكان أغلب ما يدور من حديث فيها حول ابراهيم باشا ، وهو الرئيس اللص ، نابه الذكر ، الذي أربع الناس أمدا طويلا ، فالأحراس عنه غائبون :

قد ذهب العياد عنك فأيسري ورفح الفخ فماذا تحذري ؟!
خلا لك الجو فيضي واصفري وقتسري ما شئت أن تقري
لقد كان شخصا منموم القية ، ذلك ان هذا الخارج على القانون (والذي امنه صنعه اتقاما لخيانة الأتراك التي جعلت والده يلاقي نهائنه الثالثة) ، أنكره الأكراد والعرب على حد سواء ، فلا كراد كانوا يؤكدون انه عربي ، والعرب يسونه كرديا .

كانت جماعة الثقة واللصوص التي التحقت به مؤلفة من جميع الاجناس : الأتراك والأمن والكرد والعرب . لقد خدم الجميع تحت رايته ، وبغضاله امر ممتلكات كل قبيلة وشعب أصبح عدوا لابناء جلدته أنفسهم ، أعني : الأكراد اللتين .

لكنه على غرار كل لص فطن خيث في الاراضي التركية ، استطاع ان يكسب عطف (السلطان) ، واستطاع ان يسخر من الحكومة المحلية التي أرادت لقاء القبض عليه . واحتلف في أغلب الأحيان الى التلال التي تقع

على حدود بلاد (ما بين النهرين) شمالاً ، لكنه كان قوة في (فران شهر)
و (حران) في الجذب ، حيث جعل كل انسان يرتد منه فرقا . ولم
يلق القبض على هذا الشقي القوي ويقتل ، وتبدد مجموعته من الاوغاد
المتأفرين الا بعد تنظيم الاتراك أنفسهم على وفق دستور ، وكان ذلك عن
طريق مكيدة .

قصي قرويو (جابر ملك) كيف كان رجاله يتخبطون المسافرين حتى
داخل القرية ليحلّوا في أفضل غرفها ، وليطلبوا طعاما ، وما أن يستقروا فيها
ويستخوا غلبونا أو غلبونا الا تجدهم يمدون الى اخراج وحمل ممتلكات المسافر
على عربته نفسها ليخلصوا بها ، الى أقرب مخيم لهم ، نجيا . لقد كان يشفق
من ثأره كبيرا - ذلك ان الثأر من قرية كان منهله الحرق والابادة - ولذلك لم
يكن أي فرد قادرا على أن يحتج عليه . لقد كان الموظفون الاتراك والضباط
الاتراك ، خاضعين لمعاملته ، لذلك اكثرت لي الذكريات المتراخمة التي ادليت
حول الثأر بان من الضروري ان يعاني أي شعب مستكره في مسامحته .
وعلى الجملة ، كان ابراهيم باننا من انجح منظمي النواترة الاكسراد
وافضلهم ، ومن حيث عدد الاتباع كان اقوامه . ان اللغيف الآخر الوحيد ،
الذي تجمع بقصد قطع الطرق واخذ الثأر حصرا ، هو (الهماوند) ،
وهم الذين تعرّفت بهم في كردستان الجنوبية بأخرة .

وفصلنا من القرية هذه صباح اليوم التالي ، وهو قر ، وما أن أخذت
(آية النهار) تكبد السماء الا وجدتنا نرقى تدريجيا ، خلال سفوف
تلال كثيرة ، وممراتها . في البلاد التي ينهال عليها السباب كثيرا ، اعني
فارس ، قطعت بالقرية مئات الاميال ، لكن عليّ ان أقول الحق : علوا
المسارات في هذه البلاد الناصعة السيئة هي شوارع مبلطة ان قيست بطرق
الربان في تركيا . فهنا ، حيث الوصول من البحر يسهل ، والنوذ من القسطنطينية
قريب ، يمر المسار من دون ان تناوله يد احد من اللاغدية ، ممحي الشراب
الفرنسي ، الضيق يمثل هذه الامور للغاية ، على حين توجد في فارس طريق
مستازة تفتحها التشتيات الاجنية التي ترحب بها فارس في الاحيان ، وتركبة

على التقيض من ذلك • وعندما لم يتم المهندس الاوربي بنميد الطريق قام
الفارسي نفسه بذلك ، من دون قصد غير تخفيف الآم المسافرين • لقد قام
بأفضل ما يستطيع فآراح الحجارة وشيد بها الطرق الجسرية •

ودأبنا على قطع الاخاذيد سلحات طوالا ، وكانت تندرج منا ، في
الاحيان ، وعلى سفوح التلال ، صناديق وأمتعة مختلفة كانت تسمع لها قرقعة اصم
ما يجب ان يصنعه كل احد عندما يقفز متاع نفهمته ، او ما كول او اشياء صغيرة
وتأخذ بالتخرج ، اذ على مثل هذه الحال صير جدا على المرء ان يضبط النفس
من هذا الميل الطاعني الى تقيب ما يندب (وراسه قبل رجليه) • سرت ،
والسائق ، اميالا تساعد الدولايب على الحركة فوق الصخور ، نسبر العربيه
في زوايا الطرق الصخر المتمحجة ، او نعاون الخيول وهي تتجاعد في انسحب
وترقي المتحدرات •

و كنت تشاهد هنا وهناك قطعا صغيرة مزروعة بين الصخور ، وينبوعا
بعث بقما ضيقة خضراء ، في كل واد هريا • وما ان نهربنا من (اورفة) ، وهي
محطة التوقف التالية ، الا وقنا على كهوف قديمة كانت مساكن يوما ما ، ولا نجد
فيها اليوم ديارا • كما تآثرت قطع من الصخر النقوش هنا وهناك • وفي سهل
منبسط ، عبر نحو ميلين ، بقايا بناية مربعة ضخمة ، من الطراز الذي يوصل
بالمهد الذي قبل الاسلام ، حين لم يصطنع البنائون الطين كثيرا ، على ما
هو جار في يوم النلس هذا •

ومهما يكن من أمر ، بلغت متاهنا ، على حين غرة ، نهايتها ، اذ ما
ان درنا حول ركن سيء جدا الا وجدنا انفسنا على طريق حسن البساء
يمتد حتى يبلغ اورفة • انه ، على ما اعتقد ، الطريق الوحيد الذي شيدته
يد انسان في سورية ، وانه تاج مشروع طريق عسكري - تجاري يقضي
الى ديار بكر • وكان ان ذهب الجهد بعد قطع أميال قليلة الى الشمال - انشرفي
من أورفة • وعندما كنا عليه رأينا ما يمكن أن يكون ، لولاء ، مصيرنا المحنوم •
ولقد ايقنت بما قاله السائق من ان الممرات كانت ، قبل فتحه ، عقبات
ماصلت في سبيل العربات •

وعلى الطريق شهدنا آية من آيات هذا الولاء العجيب الذي يدفع بالمسلمين من أقصى زوايا آسية ، واركاتها ، الى مكة . فلقد لحق بنا شيخ هم يرتدي ملابس ذكرتي بخراسان في فارس الشرقية ، ذلك ان سيده كان بخلطى وسيعة ، ويسرع من سيرنا الوئيد . وسألته ، وهي منلمرة ، بالفارسية : من أين جاء ؟ فقلت انه حاج عائد من مكة الى بخارى ، وعلى فميه سائرا . لقد ضمنّ أمد رحلته بنحو سنة ، أي : من اليوم الذي فصل من بلدته الى اليوم الذي رأها كرة أخرى . كان مظهره يدل على ان عمره خمسون سنة وزيادة ، ولكن من دون الوهن المرتقب ممن هو في سنه ، وكان يسير وكأنه لم يبدأ الا قبل قليل . لقد قطع في ذلك اليوم نحو ٧٠ ميلا .

اورفه

وما أن تقر بنا من (اورفه) الا وجدنا قرب الطريق ، بقية «طريق جسري» قديم متهدم . انه الطريق الأصلي المفضي الى الغرب من اديسه (اورفه) والمعروف في الايام التي سبقت العهد النصراني . لقد مزت جيوش الرومان والفرت على طريق مبلط بالصفاح المريح في الايام التي كان الناس يعبدون فيها (الزهرة) و (أستارت) .

ان اورفه ، الواقعة عند أقدم السلسلة العظيمة ، قائمة فوق رايات وما ان مرنا باستقر (الحاكم) المربع - المبني على الطراز الفرنسي - الا تجلّت طبيعة المدينة العتيقة .

ان حلقة الجدر الضخمة البنيّة ، وأخرتها ، قائمة في كل مكان ، وطراز الجسر الذي يصل الوادي الكائن في قلب المدينة ، وتل القلعة ، كل هذه تعكس قصة (اديسا) المدينة . وفي التلال الكائنة فوق الصخرات ، ولونها أصفر فاتح ، تطل كهوف - مساكن ، لا تمتد ولا تحصى ، متصلة بالقدمى ، واليوم يحلّ فيها ، مالا سيل الى وصفه ، من اسر الاكراد المستوطنين .

وهرّبنا من قافلة كبيرة سائرة على حافة الوادي الذي سلف انقول عليه ،

واخذت صفا من الفرف الكتانة على سقفه الفصح الذي يمكن من منية
يستطيع بها المرء ارسال النظر الى التلال التي تشبه خلايا النحل ، او يشاهد
مجتمعات البيوت الكتانة فوق الراية التي تؤلف الحي الارمني . وخلافا للعادة ،
كانت الفرقة التي تفتح على السقف وتجيء الفناء ذات نوافذ ، تصمم الزجاج ،
وهي مطلقة على الشارع والمقهى . وليست هذه محوطة ، لكنها امتداد لفرقة
القهوة ، الجانب الآخر من الخان . وعلى حافة الخندق المائي ، صُفّت
ارائك ، ويُنقى اوار الشمس ووديقتها فيها بالشجر والبسط . وعلى طول
الطريق المادّ بين هذه المقهى وجدر الخان ، يتمنطر منادو المدينة كل
صباح يبعون كل شيء يخطر على البال : من حفة اطلاقات الى جواد .

وقدّم الضيوف في المقهى اليه الطبايات ، وهو يتمنطر جيئة وذهوبا ،
وبما قدّم أخيرا ينقش . وفي كثير من الحالات ، لا يبلغ السر الاخير
الذي يحدثه ، لذلك يرجع الحسان ، أو أي شيء آخر ، الى صاحبه ،
فينصرف الى أمر آخر ، ثم يصد ، في صباح اليوم التالي ، الى عرض الجواد
الذي لم يبلغ سره المطلوب ، كرة اخرى .

وعلى ما هو شائع في جميع مدن هذه (الانبراطورية) قريبا ، ان نصف
سكان الشوارع وتسعة اعشار المنسكين في المقاهي والزوايا هم من (الافندية) ،
لابسي البرّات ، ممن لا يترامى ان لهم ، في أية مناسبة ، أي نوع من
انواع الواجبات . وفي الحق ، قبل لمي ان لـ (اورفه) نسبة أكبر من أية
نسبة أخرى في هذه الناحية ، وبمقارنتها بمدينة أخرى . ومن حسن الحظ
انهم لم يزججوني . لكنني خبرت مهارتهم في هذا الباب أخيرا . ان مغريات
المقهى ، هنا ، والفلايين أيضا ، تعادل على ما يترامى ، القروش المحتمل
الحصول عليها من المسافرين . ان السكان ، بصرف النظر عن آيات القوة
التركية هذه ، هم من الاكراد والعرب ، وثمة عدد كبير من الارمن أيضا .
ويأتي الاكراد من الشمال ، وجلّتهم من تلال (معمورة العزيز) ، ويجيىء
العرب من سهول ما بين النهرين ، ولطعم على حق في دعوهم باتهم اهل

البلاد الاصليين • والفتنة : كردية وعربية • أما الكردية فيفهمها الجميع ، ذلك انها فرضت نفسها على سكان غرباء جزئيا ، على ما فلتت في كل مكان ، اقراحت لغات قديمة متمركزة ، ومرد ذلك الى حيوتها وفحولتها • وليست البيئة يوسجة ، لكن سوقها في شغل شاقل ، ودار الحكومة فيها مزدحمة بالثلث دوما • وثمة ميدان فيه شجر قليل ، وتتأثر فيه بنايات ، ومنها ما كيف للانفاذة المصرية ، والاخرى بنيت بجدر جديدة • وتحت التلال ، يرى المرء (بركة ابراهيم) والزعم الشائع ان قد كان لابراهيم شأن في هذه الارزاء • ومشروع اسالة الماء هنا ذو بركة ، والمناظر موقفة في وعودتها وغرابة تلالها ، وقيل لي ان هناك حدائق جميلة كانت بتقربة • انها من الامكنة التي يشاهدنا المرء في تركيا الاسوية غالب ، حيث الحياة هادئة فيما يحيط بها من امكنة موقفة وسعادة مضونة ، لو لم يكرها وجود الاثراك انفسهم وفساد حكمهم •

ان اورفه ، أو اديسا ، على ما سماها الرومان ، قامت في أيام الاشوريين على حدود دولة آشور العظمى وعلى اراضي نيري ، وهي المرتفعات الكائنة الى الشمال توا ، المعروفة اليوم بالنهاية الغربية لكرديستان • ان اسمها ، لا يظهر كمدينة ، حتى زمن الغزو الروماني • وعنده سمعنا انها عاصمة بلاد اورفه داوسرهوني Osrhoene ، التي كان يطلق على ملكها اسم : ابجر (ابكاروس Abgarus) غالبا ، وذلك بالنسبة الى تحريف الاسم السامي من قبل الرومان • وكان السكان من العرب ، وان (اديسا) ، باعتبارها عاصمة ، كانت تمثل أقصى نقطة في الشمال • وفي الوقت نفسه كانت المملكة على تخوم بلاد ما بين النهرين الشمالية ، وهي دوما حدود بين الرومان والفرس والعرب والجيليين ، سواء أكانوا من الارمن أم الاكراد ، وان لم يعرف انه لو انتشر الاكراد الى مثل هذا البعد غربا - للالت الى مجاوريتها في الحروب جميعا ، وللمبت دور الخائن بازاء الجمع ، في جميع المناسبات •

وبعد انحلال ابراطورية الاسكندر ، في نحو القرن الثالث قبل

البلاد ، وقت بلاد ما بين النهرين بأيدي الأحرار السلوقين ، وما ان وهن
شأنهم ، الا سقط القسم الشمالي من مملكتهم بإزاء الرومان الزاحفين .
لقد عقد ملك اديسا ، (ابجر : ابكاروس) ، وملك شب (اوسروميني) ،
معاهدة مع يوسبي (٦٥ ق م) وقبل بالتبعية للحقة ، ان لم تكن بالتبعية الشكلية .
وبعد ١٠ سنوات ، قام كركس ، على ما ذكر آغا ، بحملة بإزاء قوة
بلاد الفرث المتعالية ، وكان ان خدعه ابكاروس وتخلّى عنه ، بعد ان
افراه بالتقدم الى موقع خطير . وعلى هذا غدت (اديسا) حليفة لبلاد
الفرث ، وبذلك اتخذت نفسها من التحطم الذي يجيء عادة في اعقاب الفتح
والاستيلاء (ومن يدمن من نار الوقعة يسطل) .

وبعد قرن ، نجد الامبراطورية الفرثية مشتقة الكلمة بشأن قضية
وراثة الحكم : ذلك ان مهاداس ، وهو أمير فرثي ، مضى يوحى من
رومة ، للاستيلاء على مملكته من (كودارز) بعد السيف . ويرى ، في
طريقه ، باديسا ، فيقوم ابكاروس ، الآن ، باصطناع وسيلة واهنه من وسائل
التفاني يحمله بها على اتخاذ طريق يعلم جيدا انه يفضي الى كاثرة . ان نظريته
حامت من اندحار المدهي في ابريل .

واتر وفاة هذا العاهل القلب ، لا يسمع عن اديسا الا القليل حتى
سنة ١١٥ بعد الميلاد ، حين استقر فيها الامبراطور تراجان ، استعدادا لفزو
بلاد الفرث .

ان اديسا بقعة رضية بقدر تعلق الامر بالاستعداد لمثل هذا الفزو ، لأن
الوصول اليها من البحر المتوسط يسير ، عبر حلب ، وانها تسيطر على
الطريق المعتادة من سورية الى الشرق .

وما ان اعد جيشه الا سار مغربا : وما ان اخضع بلاد ما بين النهرين
الجنوبية ، واستقل ابكاروس الحاكم غيب تراجان ، الا ثار على حين غرة
وطرد الحامية الرومانية المستقرة في (القلعة) ، التي كانت جدرانها ومتاريسها
قائمة على نهاية المدينة الجنوبية . وغلب الثأر على هذه المحاولة الرامية الى

الاستقلال ، فخلال السنة التالية (١١٦ للميلاد) قام قائد روماني يدعى
(لوسيس كوايتوس) بالاستيلاء على المكان وحرقه .

وعلى الرغم من ذلك نسم ، كرة أخرى ، عن (اديسا) ، قبل ان تفرق
في بحر النسيان المعاصر الذي جاء في اعقاب انهيار السلطان الروماني في
بلاد ما بين النهرين . فهي احدى المحاولات الاخيرة التي قامت بها روما
للسحق الفرث (١٩٧ للميلاد) وجد سفيوس ، وهو من جاء من فرنسا
يحاول استعادة الارضين (ويضمنها اديسا) التي غلب عليها وولناش
الخامس الفرني في طريقه الى الشرق ، وابكاروس حاكمها ، على استمداد
لان يدبر وجها تسامحا الى الرجل الذي يمتلك السلطان ، فضع من دون
ان يتنمر او يتحمر ، وسلم اولاده الى الرومان باعتدائهم رهائن .

ولعل من السجيب ان (اديسا) ، بعد ثلاثة أقرن من الكفاح بين الانبراطوريات
الغظيمة التي شهدت مدّ وجزر الشعوب الآشورية والفرس والاعريق
والرومان والفرث ، والرومان والعرب تكسح ، وهي تمتلك سكانا من
الرومان والاعريق ، والضمير الاخير منهم هو الامم . وعندما أخذت
النصرانية بالانتشار ، يسرّ قرب (اديسا) من انطلاقية للمطارنة الرجل اليها
في هاتيك الايام ، لذلك نجد ، نتيجة لمحاولات المتصّرين ، قيام كلية في
الازمنة المبكرة نسبيا .

ومما لا ريب فيه ان قد كان في القلعة هذه عدد كبير من الاعريق ، فقد قيل
لنا ان الكلدان هم الذين اسسوها وجعلوها تابية الاسم في باب سمة العلم ،
والطب على وجه اخص ، ومما لا شك فيه ان الكلدانية والاعريقية والعربية كانت
من اللغات التي يتكلم الناس فيها هناك ، والاخيرة على وجه التحقيق ، ذلك
ان الطلاب العرب في الكلية ، ممن كانوا يتجهّون الى مكة والمدينة كانوا من اقرباء
الاولياء الاولين ، واخص بالذكر منهم : (يا بكر) .

لقد بدد شمل هذه الكلية (زينو الايزورييني)^(٤) ، ونقلها الكلدان من

Layard, Nineveh, Vol. I, p. 240 n Humboldt Cosmos (٤)

Vol. II, ch 5.

[المؤلف]

دون حمية مفقودة الى (سوسة) في خوزستان ، في الجنوب - الغربي من فارس ، حيث اوفد المرسلون المشهورون من الكلدان الى الصين .

وفي سنة ١١٢٤ للميلاد غدت من الحصون القريبة التي يتصل اسمها بحسن الصباح ، واتباعه الاسماعيليه أو الحشائين الذين لهم شهرة صليبيه ، وعندما قضى عليهم نهائيا ، وذبح منهم في (اديسا) ، او على ما كانت تسمى ، عهد ذاك : (اورفه) خلق كبير ، ومنذ ذلك الحين اقتصت مكانا اعتياديا في تأريخ بلاد ما بين النهرين العام . لقد شاعت سميتها في الآونة الاخيرة (١٨٩٥) بسبب من المذابح الفظيعة التي مني بها الارمن بتخريض من الاتراك .

وفقة غربية

وفي اورفه تعرفت على ثلاث شخصيات ، هي نماذج من النتائج المعجبة لتمزق وفقة غربية الاجناس واحتلاط صبايتها ، ذاك الذي جرى في آسية الغربية . ذلك اني لاحظت ، مرتين او ثلاث مرات ، على طريقي البادية من حلب ، عربية اخرى فيها ثلاثة ، وفي (اورفه) وجدتهم يحلقون في الفرقة المجاورة لغرفتي . لقد كان مظهرهم دائما . ان اعلام سنا ، وعريفهم ، كان رجلا ذا محيا ينذر بالشؤم ، وانه معقود كبير ، وهو افوه ، يفتح فمه في زاوية واحدة فتظهر فيها سنان ، البقية الباقية من اسنانه . وكان يضمّ بسمامة ويرتدي مغطا ، أكل الدمر عليه وشرب ، وسروالا نركيا فضفاضا جدا عند الرجلين ، شددودا شدا وثيقا عند الكاحلين ، وهذا 'يتم' ما يظهر من لباسه .

اما ثاني الثلاثة ، باعتداد الخطر ، فرجل يظهر انه كردي الاصل ، أسمر ، وفي عينيه الصغيرتين بريق دعاية . وكان لباس رأسه ذا طرز كردي أيضا وهو متأثر بالشعوب الشمالية . ويعلو رأسه شيء يشبه الـ(طشت) من لباد لفّ حوله قمائش أزرق ، هو لباس الرأس عند هؤلاء القوم . لقد اتخذ الثمط الخاص من (كفّية الرأس) الناعمة بين الكلدان الجبلين ، اعني : بدلا من ان يلفّ العمامة المعتادة ، لفّ القماش حتى استحبال حبالا

غليظا ، ثم اداره حول هذا الذي كان يطلو رأسه ، واشبه ما يكون بالطست ، ثلاث مرات او أوجا . وكان يرتدي السترة الكردية ذات الشعر وسروالا فضفاضا . وفي الحق ، كان يترامى ، بين الخير المجرب ، رجلا كرديا من صنع ارضروم . وثالث الثلاثة ، كان عن الآخرين مختلفا جدا . انه بدين شائن ، وجهه الخالي من الشعر اشبه بالقمر ، ويطلو رأسه طربوش صحر أحمر . وكان يرتدي ردا ما يصل الى ما دون خصره قليلا ، وباعتداده سترة صنعت من حرير رصاصي أزرق ، وان اتساع النهاية العليا لسروانه بالغ في عرض جسمه الى حد صيرّه مسخرة مضحكة .

ان هذه المخلوقات السجية كانت تترنم ، في عربتها باقام كرجية وتزجي بذلك الوقت . لقد كانت بلغة لم أفهمها ولم يفهمها الحوذي أيضا ، كما كانوا ، يبنون ، بين الحين والحين ، اغنية كردية ، او يتهاثرون بالتركية قليلا . وكان حديثهم بالعربية والكردية ، واثمان منهم يحصنان اللغتين على حد سواء تكلماه ، أما الثالث ، الرجل الوسط ، الذي تراءى كرديا تماما ، فقد كان يلزم نفسه بلفته حصرا . وعندما جنّ الليل وكنا في (المخان) ، قدرّ لي ان القي السمح الى الجماعة فسمعتهم يتحدثون بالكردية ، باللهجة السماة (كرمانجی) وبالعربية وبالتركية ، ثم بهذه اللهجة الخاصة بهم التي تحتوي على قدر عظيم من الكلمات الكردية . جلي ان ذلك من هنا الامل الذي يندب المرء . وفي اليوم التالي تعرّفت على الشخص الذي حسبته كرديا خالصا . لقد كان اسائا مترع القلب ، يتكلم الكردية ، كما وجدت ان الجماعة تحققت من حوذي عربي : اني حاج كردي جنوبي . وعلمت ، الآن ، انهم عائدون من مكة أيضا ، وانهم من اهالي (سرت) ، وهي بلدة تقع جنوبي (بصرة وان) . وما ان سمعت ذلك الا انكشف سرّ لهجتهم وبن . وتذكرت حكايات يرويهما كلتان (أورمية) و (ديلمان) فارس عن (الكفرناهي) الاغراب الذين يأتون من مضائق انجبال الكردية التي يشقّ على الناس اجتيازها . ان هؤلاء القوم يدعون انهم من النصاري ، لكنهم يهرون من (الكفرناهي) المسلمين . وحل قضية هؤلاء ببسوط فيما يلي :

ان صقع (سرت) و (كفار) - أي : الصخرة - في كردستان هو من
اشدّ الاسقام التي يشقّ الوصول إليها ، بل هو زاوية مكتومة مغلقة في
تلك البلاد الجبلية ، وفيه وجد الذين نزلوا من الكلدان والآشوريين الهاريين .
من قبطان القول ، في أوائل القرن الخامس عشر ، ملجأً آمناً بين القبائل
الكردية .

لقد حطّوا في (وادي سرت) الموثق به (بدايع ما حاك الربيع من الزهر)
واتخذ كثير منهم ، بين الأكراد ، الإسلام ديناً لهم ، وهرب آخرون من (سرت)
من جراء ثورات الدم التي نجمت بينهم وبين بني جلدتهم . لقد عظم هؤلاء
من الأكراد الأقدام والبسالة فندا الواحد منهم (جريء متى يجرم على
الامر بغل) وهي التي لم يُعرف بها أسلافهم الذين كانوا يقطنون المدن
والسهول ، ثم كان ان انفضوا الى الجبال قدما . وفي وقت حديث تعاما ،
أسّس قرية (خسراوا) - وقد غدت اليوم بلدة كبيرة - لاجيء كلداني ، أو
لعله كان جواباً من (وادي سرت) يدعى : (نيقولا) ، وكان ذلك في سنة
١٧٨٠ .

ان العبارة التي اضحها هنا مستقاة من مواطن ثقة من أهل (خسراوا) ،
واتركها قائمة على ما هي ، وليس من دون تعليق . وعلى كل حال ، ان البلدة
المجاورة المسماة (ماللس) كانت ، دورث ، في الأيام التي سبقت العهد
المحمدي ، مركز مطراية كلدانية ، حيث كان فيها ، بلا شك ، عدد كبير من
النصارى ، لكنهم كانوا غير متواجين مع الأرمن النصارى .

ثبتت لغة هؤلاء الآشوريين ، التي تسمى في الاحيان بـ (اللغة
السريانية المحدثه) ، أو الآرامية ، وساطة التحدث ، وان عرفت اليوم ،
ومن قبل قسم كبير من السكان المسلمين في سهل (سرت) بـ (لغة النصارى) .
وهؤلاء ، وان سمّوا أنفسهم أكرادا ، هم من أصل كلداني .

هنا ما كان عليه اثنان من معارفي ، من هو اعلى سناً ومن هو احدث
سناً . وكان صديقي الخصوصي ، على الرغم من معرفته اللهجة ، من قرية
جبلية ، وبالإضافة الى اتياته اصله الكردي ، كان يحمل بيّنة أخرى على هذا ،

اضي مخفيرا وتصريحا • وغدونا اصدقاء على الوجه الصحيح ، وقمنا بمسيرات
خلال اسواق (اورفه) مما • لقد كان لسانه على استعداد للتحدث بأية واحدة
من اللغى ، وعدتها اربع ، وضمننا له في كل مكان ترحابا •

وفي (اورفه) جددت معرفتي بالذخينة الكردية ، وهي على ما يخيل
لي من طرز خاص • لقد ابتعت هذا النمط نتيجة الحاجة ، من دون
شك ، ذلك ان التبغ الذي يستتبع في كردستان لا يمكن لقه ليصبح (سبكارة)
اعتيادية • وبدلا من ضغطه وإبقائه مبتلا ، ثم تقطيع ورقه أخيرا ، يمدد
الأكراد الى تجفيفه وسحقه حتى ينفذ مسحوقا خشنا ، وبذلك يكون ،
بالنسبة للمدخن ، غير العارف به والرافع فيه ، والمزود بورق السكران
اللف ، عتبة كزودا • وعلى ذلك اخترع نوع من الورق ، قام صنمه
بتهته عمل الى مئات السوة في ديار بكر والموصل •

ان هذا الورق أنخن من ورق (السكرارة) المتادة ، وهو في الأقل ، أطول
بسرتين ، وفي السلب التي يباع فيها ملتصق ويشبه الانابيب •
تؤخذ قطعة طويلة من ورق سبك ، عرضها انج واحد ، وتلف بشكل
حشو ، تدخل في النهاية الضيقة ، وهي مميها الطيحي الذي يجعلها ثابتة
في مكانها •• ثم يصب التبغ فيها من أعلى ، وبعد ملاينة وهز كافين ،
تدار نهايات الورق الى الداخل للحفاظ على محتوياتها • ان اعظم ضرر
يتأتى من هذا النمط من أنماط السخينات هو : انه لما كان التبغ جافا تماما ،
ودقيقا ، لذا فانه لا يتمسك عندما يسقته المرء ، وبذلك تتساقط النهاية
المتقدمة دواما •

وهنا ، في اورفه ، لم يكن يُدخن غيره الا قليلا ، ولما كنت أعزم
بأن عليّ أن أعتمد عليه أخيرا ، لذلك صممت على أن أقتني سكار جيدة
لاطول مدة ممكنة • لذلك فشت ، هنا وهناك ، عن انتاج اصحاب التبغ
التركي (ريجى) ، وأخيرا عثرت على (دزينة) صناديق منه ، وكان ابتاعها
مدعاة اعجاب اصحابي الاكراد العظيم ، فهذه هي البضاعة الوحيدة المحدد

سمرها في تركة ، فلا فائدة من وراء المساومة حولها ولا جدوى . وهي ،
 لو قورنت بامدخينات البلدية ، عالية جدا . كان سعر التي اشترتها : ٣
 بسات لكل ٢٠ سكاره وهو ضعف او ثلاثة أضعاف سعر المدخينات الكرديه .
 ان شراءها مكنتني من لقب الشريف : « افندي » الذي اطلقه علي ممارفي ،
 وهو لقب صحتني دوما حتى عهد توغلكي في جبال الحدود الفارسية ، وبسدي
 هن الانظار .

ولبتنا في (اورفه) يومين اثنين ، وكان نواء مسارفي الجدد من أهل
 (سرت) أطول من ذلك . وكان أن ودّعهم عندما افترقا واتجهت نلقاء
 ديار بكر^(٥) حيث الامل بان يجتمع شملنا فيها مرة أخرى .

ان الطريق بين (اورفه) و (ديار بكر) مسار واطيء بين سلاسل جبال
 الكرج ، في الجنوب الشرقي ، وسلاسل الجبال الكرديه العاليه السكانه
 الى الشمال الغربي ، والتي كانت تنحني في الاثمنة القديمة : (ماسبوس)
 و (نيفيس) من قبل الرومان ، على التوالي . ويحمل المسار في كثير من
 المواقع المراء الى قريب من الفرات ، ويشكل عددا من الاخاديد تدفق فيها
 الروافد عارمة . ان طبيعة البلاد العله ، على طول الطريق ، لا تحدو مرتفعات
 تتوجه غلبه تهب عبرها الريح ويهت عليها المطر ، بسرعة فائقة ، وببرودة
 قارسة . وأعتقد ان قطع الطريق الماد بين (سيفرك) و (ديار بكر) ، بين
 كاتون الاول وشباط ، محاولة شاقه ومتحم صير . وعلى التحقيق ، كان
 الثلج مكثرا ، على مكان ليس بعيد ، عندما مررتا به في اواخر نيسان .
 ان المشهد لتظيم دوما ، وان كان قفرا اجرد دوما . فكل الرغم من وجود
 الماء في كل شق من شقوق هذه السهول الطليبة ، وهي لا تمد ولا تحصى ،

(٥) سماها بطلميوس (دوربيتا Dorbete) لكن سيلاريوس يبين
 انها كانت معروفة باسم (المدينة الشريفة) في (أميدا : Amida)
 ويرجع تاريخ تأسيسها الى أقدم الأئمة التاريخية ، واسمها الاسلامي (ديار)
 وعند تمييزها عن الديار الاخرى في بلاد ما بين النهرين سميت (ديار بكر) .
 المترجم

وعلى الرغم من أن الأرض خصبة بدو حة كافية ، فلعنة الأثرائه على أرضها ، نقلة .
وعلى مبدء ، الى الشمال بخاصة ، هناك الرواسي الكردية المتجهمة الكتلة ،
وهي ، في مثل هذا الوقت من السنة ، تحترق ، جزأ ، وراء سحب (غرايب سود) .
ويظهر أن ثمة سهولا لا نهاية لها تعالى ، شرقا ، وتدرجيا . ومن أعلى نقطة
يشرف منها المرء على الصحراء المتوجة بخامره شعور بأنه نُبذ في الفرا ،
لا يقية واق من ريج او مطر او تلج ، وانه تائه في منزل مخيف وسحيق
يطبق على صمت اثبه بصمت الاموات .

لقد كانت هذه السهول والبيال ، منذ ازمة موقعة في القدم ، الحدود
الطبيعية والسالبة للاراضي الجنوبية والشمالية . ان السلسلة السوداء
الطالية الشمالية منها ، وتسمها (يقتس) لانها ظفدت اليوم اسمها العام - مي
النبي ينتق منها (دجلة) ^(١) - أو : السهم .

كانت هذه هي الحد الشمالي لـ (آشور) ، تحت ظل حكم الماهل الآشوري
الاول العظيم : تينلات يلصر الاول (١١٠٠ ق م) . وخلف جدرها المتجهمه
قع الارضون الحبية لثعب (نيري) وهم الذين نجح الملوك الآشوريون في
اخضاعهم (حتى افرأوا وفي آفانهم رغم) ، بوجه يظم ما فعله أي من
اجلافهم ، ولطمهم وجدوا ان من الضروري مطاقهم بين الحين والحين .
ان اعظم ما كان الملوك الآشوريون يضخرون به هو استطلاعهم التفتل في
ارض (نايرا) وأخضاع ملوكها الصغار . وسُميت اراضي (نايري) بعد ذلك
باسم (غوردني) ، وهو (كردي) أو (اكراد) ، وهذه حقيقة تسم انزعم
الكردي القائل بامتلاك الارض هذه ، منذ أن جاء أول آري ، في موندالزمن ، من
آية الوسطى ليسكن الغرب .

لقد رجع الى هنا الرومان والفرث والافريق الفزاة وواجهوا هذه

(١) ان اسم دجلة . الذي اخذناه من مؤرخي الغرب محرف عن
الكلمة الميديية (تيكرا) وفي اللفتين الفارسية والكردية الحديثة (تير)
أي : السهم .

السهول القاسية والمنخفضات • ان سفوح التلال الظلمة هذه تطلعت من على الجيوش ، المشتتة التسلل ، جيوش جميع الامم الشرقية الضخيمة ، بلشاه آشور ، وشهدتها زاحفة مبتدعة ، جنوبا وغربا ، ناضجة يدعا ، ياقسة من التوغل في البلاد السيرة لشعب (كوردني) الضاري ، وهو الذي نسل من لا يفلتون عنه ضراوة : كرد يوم الناس هذا • ومن الغريب ان لا يتبوأ هذا الشعب القوي الصلب ، واسمه مقرون بالقوة والشجاعة والروح المشرقة ، مكانه اللاتق بين الشعوب العابرة التي لم تخضعه في يوم من الايام • وما لم يكونوا هم أنفسهم - أو على ما يُخَيَّل لنا ذلك - فليس لهم من دعوى بازا . المؤرخ التحمّس • ومهما يكن من أمر هؤلاء الاكراد الغربيين ، ليس لهم من الميدين ذلك الشيء • انهم باقون ، على ما هم عليه دوما ، لا يقهرون ، ولا ينال منهم ، ينهون فخرنا ويشمخون كبرا ، ولا يخفضون لاحد ، ولا يشتت شملهم الا ما قد ينجم بينهم من (خصام تفلّتي ناره ويطاول) • انهم يجتوون الدولة التي تحكمهم اسما ، وانهم مطمئنون آمنون في مضايقتهم وجبالهم ، والى لغتهم القديمة ، لا يتأزلون عن وحدانيتهم قيد انملة ، وعلى الغرب ان لا يضط علىهم بشدة •

ان الخروج عن سياق (القصة) هذا مما يُسمح به على ما آمل بمورد ذلك الى فقدان ما نضحي القول في ذكره ونفصله تفصيلا يستأهل التقيد ، مما يتصل بالطريق الممتدة من ديار بكر الى اورفه • وباستثناء الصف الاول منه ، ولعدة يومين ، حملت عبقرية شيطانية لدى مهتمس تركي على تر جلابيد ، وبجرتها هنا وهناك ، ثم اطلاق اسم طريق على ذلك ، كما عهد هنا الى فرش ٣ أقسام من الصلصال على أرض مستنقع ، واطلق على ذلك اسم طريق أيضا • ان هذا (المسار) لا يستدعي تليقا ما • وليس هناك من محطة ، ذات خطر ، عليه غير : سيفيريك •

وبالرجوع الى الملاحظات المدونة ، وجدت شيئين أثيرا في باعتبارهما يستلفتان النظر لدى التقرب من هذه البلدة القذرة القائمة في السهل :

احدهما بنية بيضاء مربعة الشكل ، فيها صفوف من نوافذ ذات زجاج في جميع جهاتها ، ومداخل يطؤه طاق كثن في الجهة الامامية ، يرفرف عليه علم تركي . انه بيت الحاكم ، وهو مثال وضع من أمثلة العمارة الاوربية ، مزول عن المحيط الصغير الذي يضفي عليه أهمية كاذبة ، بلاد قلنس أجوف ، مزيف ، الى الالاهية ، في مثل منظر السهل والتل القصي هذا . أما الملمح الثاني فهو: التل . وانه على غرار تل حلب ، تطؤه بقية بيت الحاكم الذي خلفه هناك ، وحل في حكام تعاقبوا عبر ٢٠ قرنا . ان البلاد لتذهب النفس حشرات على قوتهم وعدلهم ويدهم الاية ، لدى التطلع الى صنع الماضي المتين ، وعلى هذا القليل الذي بقي في الحاضر الرهين .

ان سيفيريك الحالية بلدة وضيفة الشأن ، يوتها ذوات طابق واحد يسكنها أكراد مستوطنون وأرمن ، وهم على ما يُخيل لي ، متافرون متابذون دوما ، وعلى ما هو عليه هذان الشبان دواما . وليست ثمة شوارع على ما نعهد ، واكواخها متجمعة وترك اققة قفزة ، بوجه خاص ، بينها . ويلزم المسافر على الآفامة في (الخان) الخرب ، قهرا . انه ، لحسن الحظ ، على حافة البلدة ، ويمكن التطلع من بابه المتكسر الى البادية . والناس ، بخاصة ، ذوو طباع سيئة ، كل منهم فظّ غليظ . وعلى الرغم من سعة المكان ، يترامى ان ليس في الامكان شراء شيء ابدا . وما ان وصلنا الا كان طيبعا ان يصبح ما عندي من سكر نافدا ، لذا تركت غرختي بهمة امرأة عربية ، وهن العظم منها واشتل الرأس شيئا ، وجدهتها تحمل في الفناء خارجا ، ثم اخذت السيل مسكثفا . وكشف أول سؤال وجهته الى البواب الارمني عن ان ثمة دكانا في ركن ما . وعلى ذلك خضت في ذلك الركن ونصت في طين لازب فشرت على الدكان أخيرا . وكان هذا (كشكا) مفتوحا وهو دكان الشرق عادة . وما احتاجت بضاعه ، لمرقتها اجمالا ، من لمحات الا نلاناه وكان ثمة صبي يلاعب كلبا . وفي الخلف رفّة متحد في عية مليئة بالحجارة ، تسمى جينا في هذه الأرجاء كلها ، وحيث يمتدجين السنة المامية طاماما مفضلا ، على حين يعتدّ ما اتمع منه في هذه السنة شيئا يُزدرى . ان

بأيتين من البصل وقلة من عليّ القاب كل ذلك يكمل ما في (البندر)
 تماماً . لذلك رفعت سراويلي عالياً مرة أخرى ، واتخذت سيلي في الازقة
 سائراً ، مزيجاً أطفال الارمن من حمامات الطين ، منازعاً حق الاكراد
 المسلحين . حق المروءة ، حتى وجدت نفسي في قاء المسجد أخيراً . وسرعان
 ما جبهني فيه روحاني وسألني عن ديني ، وما ان تلقى مني الجواب :
 « الاسلام » ، الا طلب مني ، (والقلب بين مصدق ومكذب) ، بان أكرر
 ذلك ، وما أن صلت الا شاعت في نفسه الطمأنينة والرضى . لقد اتخذت منه
 دليلاً مرشداً ، وبمون منه عثرت على دكان يشبه ذلك الذي عثرت عليه
 أولاً ، لكن صاحبه كان أكر تشبهاً ، اذ لم يكن لديه (سكت) يباع بسمر
 خيالي - حسب ، بل كان عنده شاي ودخانيات (سكائر) أيضاً .

ووجدت الخبز أيضاً ، وكان ذلك كله بفضل (الروحاني) حصراً .
 اذ بدافع من عطفه على هذا (الحاج) الفريب ، أخذ يهدي الى بيت أحدهم
 حيث يختبئ في تور ، وحصل لي على عشرة رغفلان ببسنتين اثنين .
 ومن حسن الحظ كان الماء السائغ شربه في قاء السراي ، وجيراً ،
 وهناك ميزاب يتدفق منه ماء كثير ويملاً حوضاً مهدوماً ونصف الساحة أيضاً .
 والى هنا تختلف النسوة الكرديات للحصول على حاجتهن منه ، وامضيت
 ساعة جالسا بوصيد باهي أقرب بتا شوهاه - فلم أجده واحدة أبداً .
 ولقيت عند الرحيل ، صبح اليوم التالي ، شقّة عطلى ، ذلك ان (البواب)
 الارمني طلب من الحوذي ، لقاء علف الخيل ، (مجيديا) وعن غرضي (شلتا)
 واحداً ، وكان الماء ينضح منها عليّ خلال الليلة كلها . وبددت ساعة عند
 الباب في هذا النزاع . وتكاثراً نحو ستة من الارمن المتسككين على رؤوس
 الخيل ، ونحن نجاهد ان نطفيء سورة زمجرات صاحب المحل ووعيده .
 وكان ان دفنا في النهاية غصبا (كما دفع الدين الفريم الماطل) ، والا
 بقينا حيث كنا . وكانت السلوة الوحيدة اتنا استطعنا ان نلقي في ايديهم
 قطعة نقود رديئة ، من فئة خمسة قروش ، واتصلهم بتصرف ليرة . وعلى ذلك
 سارت عربتنا ، ونحن نصب اللغات ونشتم التصاري والوثنيين ، عموماً ،

والارمن منهم خصوصا • (كذا ١ : الترجمة) •

وعبرنا ، في اليوم التالي ، السهول العالية ، ودخلنا الصحراء الحارة ،
تلقاء : ديار بكر • وما أن قربنا منها الا تحالت الجُدُر السود فوق
الافق ، وتراعى ، بين الحين والحين ، الشق الجبلي الذي يمر منه (دجلة) .
وكان وجه الجدار الصخر الاصفر يتجلى بقاء لون السهل الادكن لونا •
وان قرّبت من غربي ديار بكر لما بانت جميلة أو ملحوظة • وفي وسط
صحراء كبيرة ، والنهر يختفي في جدرانها الصخر ، تراهى ديار بكر قطعة
من حجارة غرايب سود من دون اخضرار أو خضرة • وتكس النظرات
، التي هي أدنى ، الانطباع الاول ، فلى المتحدرات والارضين المحاذية لضفتي
النهر ، بساكن ممتازة ، وفي هذا الشهر (يسان) أخذت الارض زخرفها وازينت
بنور وورق طري (بدائع ما حاك الريح من الزهرا) • ان المرتفع الشامخ
المونق الذي تقوم عليه : (القلعة) ، وتكبر منه على النهر ، لا تنيل ،
بطبيعة الحال ، الى رؤيته من الغرب ، انه يواجه الشمس وهي تتعالى
في كبد السماء •

وقال لي سائق عربتي بأن أعدّ جوازي • لقد أكد لي بأنه لن
يسمح لنا بولوج الابواب ، والمروء من الاسوار ، من دون ان نبرز اوراق
اعتمادنا • لذلك اخرجت جوازي وجعلته للاطلاع مد • انه الوثيقة الخاتمة
التي تملن اني بريطاني المولد ، ونصراني •

وداخلني حجب من : كيف سيظهر الحاج الكردي ، أن وجهت أسئلة ما الى
السائق ؟! ذلك انني اصطنعت أمامه كثيرا من التأثير الاسلاميّة الثقة المخالصة ،
وانصحت عن أحاسيس رشيده ، بالإضافة الى حمل نفسي على التصرف
كأي مسافر آخر • وما كان ذلك حسب ، فالشرطة لن تؤمن ، على التحقيق ،
باني اوربي ، ذلك ان طراز سفرى ، واللغة الوحيدة التي احسنها
- الكردية - هما حجتان تاحضان مثل هذا الاحتمال • وعلى ذلك لم اك
انشق من اكتشاف أمري حسب ، بل من اعتيادي ، والاحتمال يجعلني
ارتش فرقا ، ساوقا (جواز) غيبي ، وهي جريمة نكراء جدا ،

وحقا . ان جوازات السفر الانكليزية ، والمراملات الانكليزية ، لا فائدة من ورائها الا قليلا ، ين اتس لا يرون الانكليزي الا على التمدى ، ان سفر مثل هذا حقا ، وليس على مثل حالي متكررا . وقام الطقس بأفضل ما يستطيع في باب جملي متكررا أيضا . فقلد اسودت بشرتي بفعل الريح والشمس ، وان سجة من الايام المتوالية اوسلت لحية سوداء على صدري ، وكان الصدر هذا ، بسبب من ثوبي الذي لا ازوار فيه ، عاريا . كما كان سروالي بالوحل ملطخا ومتشققا ، وكنت ارتدي مغطا طويلا ، شيئا جدا بما ترتديه الالاف المؤلفة من رعايا الاتراك الذي يحطون لبسا شبيه أوروبي .

وعلى كل حال ، ما كان هناك عن مثل هذا بديل . اذ لا يستطيع المرء أن يقف في خارج السهل ، أو يدخل ، من دون أن يراه أحد . لذلك اتجهنا الى مكان قريب ، خارج الباب الكائن في الاسوار الضخمة ، عند مركز شرطة ، فطلب أحد الموظفين جوازي ، وسلمته اليه وانا احبس انفاسي ! ولما كان الحوزي قد شهد أمثال هذا الاف المرات ، لذا لم يمر . لحسن الحظ ، أي اهتمام ، واحتمل الفرصة للتزول وشراء دخينات من دكان قريب . وسألني الافندي ، وهو من طبقة المدنيين ، من اين أتيت ؟ وبأي طريق ؟ والى أين امضي ؟ وما ان سمع ان الموصل غايتي ، الاترا منى عليه عدم الاهتمام ، لكنه اخرج دفتر جيب واستند لتدوين التفاصيل الواردة في (جواز سفرى) . وعندما شهدته يحمله مقلوبا ، ووضع اشارات غير بيّنة في دفتره ادركت ان ليس ثمة فن يحطمه كاتب جوازات اسطنبولي كي يخذعي ، ذلك انه كان أميا محضا . وسأل عن أسمي ، فكررتنه وانا حشوق من الطارئات ، وكان ذلك من دون افصاح تام ، فقله: (علي السون) ، وسار بذلك كل شيء رضاء انحسب بادي الرأي ، اني (حاج) ، وايد ذلك الحوزي ، واعلمته اني من الرعايا البريطانيين ، والحقيقة الاضافية اني مولود في فارس ، وهي ما زوده بها السائق . وبمبارة يوم سعيد ، مهذبة اخذنا السيل واحلين .

الفصل الرابع

.. الى الموصل ..

في (دجلة) نزلا

تستريح (ديار بكر) نظر الغريب ، اول رؤية ، كمدينة رائعة ، نظيفة ، مشرقة ، وفي شغل شاغل ، بشوارع ، بالنسبة الى الشرق ، واسعة ، وبأسواق عديدة غير مسقفة ، على غرار غيرها من المدن الشرقية ، وهي محض صفوف من دكاكين ، لا نوافذ لها ، تتظم على السبل . وهناك شارعان هامان يتقاطعان في المدينة بزوايا قائمة ، ونمة أبواب عند كل نهاية فيها ، والكل محاط بسور ضخم من ال (بازلت) بناء على النمط الحالي: جستان . ويتراعى انجل السكان هم من الاكراد ، طوائف رجال متوحشين ذوي اجرام ضخمة ، جاؤوا من الشمال والشرق ، يرتدون لباسا من لباد ، على غرار الفرس القدامى الذين يشاهدون في المنحوتات الساسانية . أما ستراتهم الزوف المصنوعة من جلد الثمان ، والشمع خارجا ، والاحذية الحمر ، فانها تؤلف أجزءا ملابس متبصرة . ان النظرية الضارية التي يتسم بها الكردي دوما ، والوجه التحيف ذا الظلام ، والخطو الطويل هي التي تميز أهل التلال ، وهم الذين يسيرون في هذه التوارع المسالمة ، وان كانت عابجة ضاجة ، والواحد منهم يضع على بندقيه أو حنجر يما .

ونزلنا في (خان) ذي طابقين ، قرب الباب الشمالي . انه مكان نظيف وسيع ، يزهو بترف نوافذ ذوات زجاج ، وفي غرفة من غرفه أو

غرفتين : كرسي ومنضدة . وليست هاتان الترفستان للمحتاج الاكراد ،
على كل حال ، وكان أن اتخذت غرفتي في الطابق الاعلى وأنا أحمد وجود
نافذة فيها أطلع منها الى الافندي المثالي ، وهو يمر الساحة الى غرفته
• الاوربية • . وعلى الارضية (وهذا ترف آخر في بلد كل ارضية فيه
من طين) فرشت خرقة سجادتي والقيت عليها فراشي ، ثم سرت فسي
أعقاب الحوذى الى (مقهى) ، في الخارج ، لاحتضه كوب من الشاي ،
ولأقم تحت وطأة الاسئلة التي تهال على الغريب .

وكانت المقهى أشبه بمخزن حبوب ، وقد اسودت ضل (الناركيلان)
التي لا تمد ولا تحصى ، فيها ارائك عريضة ، عالية ، بحيث اذا جلس
عليها المرء ، فلن تمس قدماء الارض . انها مصنوعة ليجلس عليها
الانسان الترفصاء . وكان المكان مكتظاً جداً ، ولزاما علينا أن نحضر
أنفسنا على أريكة مشغولة . وكان أن وجدت نفسي قرب روحاني ،
شخص أصفر السحنة في طيلسان ، تلو رأسه عمامة خضراء هي رمز
كونه (سيد) ، من سلب النبي منحدرًا . ان هلم القدية تستدعي
التحايا منا ، نحن الدعاة التافهين ، وكان ان نطقنا ، متصاغرين :
« سلام عليكم ، فجاداً ، قبل أن نجلس الجواب » « عليكم السلام » ، في
نعمات جمهورية . وجاءت الاسئلة الاولى مججلة :

من أين جئتم ؟ والى أين أنتم ذاهبون ؟ ما جنسيتكم ؟ ولم أنتم
ترحلون ؟ وقد أجبت عن ذلك بالاجابات التي صممت على الالتزام بها .
« من حلب الى كردستان الفارسية ، مسلم شيعي ، عائد الى بلادي ،
: قلت ذلك بالكردية ، ذلك ان الرجل كان يجهل التركية ، وهي لغة
أخذت تنمو أكل شيوعا وذيوعا ، كلما كنا نذهب شرقاً .

طبيب القلبوب

أما هو فقد كان من أهل الموصل ، عربياً . وفي ديار الاسلام ،
حيث الترفه والدين متلازمان لا يفترقان ، يندو التأله : الطبيب والمحاكي
والقاضي . فالروحاني محام صغير مهني ، ويحصل على قليل مما يقيم .

أود المشية عن سيل حسم الخصومات • وإلى هنا يضيف حرفة الطليب من عضات القارب ، وهو يقوم بذلك بصطناح الدهن المستخرج من القسرب الأسود في الجرح ، (وداوني بالتي كانت هي الداء) • وبحديث طيب دار حول هذا العلم ، أخرج صندوق سكر وأخذ يداعب غطامه وكأنه يقرب انتهاء الكلام قبل أن يدخن • وأنهى رسالته بصدد القارب ، ثم فتح صندوقه من دون مبالاة ، ليعرض عقرين كبيرتين ملتويتين في داخله وهما تحكآن أرجلهما الشوكية ومخالبهما بأزاء جوارب وهي من قصدير • وكان أن رفع واحدة منها وأخرجها غير آبه بضرباتها الصيفة على أصبعه ، وسمح للزاحفة هذه بأن تدب على يده ، ثم كان أن التقطها وأعادها إلى الصندوق وأقسم لي إنسامة مشؤومة أسفرت عن فم أودد ، ثم أنزلق من مقعده ، وغادر القهى •

وراقب (حوذي عربي) ما كان جاريا • وقال : انه يعرف الرجل جينا ، وانه مارس مهنته في ديار بكر سنين طويلا ، وانه كان يشتري دوما القارب السود الجيدة ، بسر أربعة بنسات للواحدة ، ويبيع الدهن بسر مجيدي واحد لكل ١٠ قطرات • إن مرد هذا الشيء الباهر الذي يجربه مع القارب الحية إلى ممارسته ، فعندما يمسك بالقارب ينزع منها الحمة التي في الذيل بواسطة مِقَصّ •

وكان ثمة نشاط متجدد ، وشعور صميم في جو ديار بكر ، وقد أخذ بالخيال المنسرح • فلقد جاء الربيع بالحرارة المعتدلة ، لذا أخذ كل امسن يشعر بأنه على أفضل حال في سهول بلاد ما بين النهرين ، باعتدال الحرارة اللاسعة التي تأتي بأشد أنواع الفتور خلال الفصل الطويل •

وكان المحل مكتظا وفي شغل شياغل ، فلاكراد الذين انطلقوا من الجبال التي أطبقت عليها الثلوج ، سموا لشراء ملابس الصيف ، أما الارمن ، حرقبو (ديار بكر) ، فكانوا يتمتعون بحصانة من الرعب الذي طالما أحقق بهم •

وبدا على الشارع المريض ، الذي يتهدى منه انسيم ويسمح

لضياء الشمس بالغوذ ، الاشرار ، في موسم تنقذه كثير من المدن التي
أخذ طين الشتاء فيها يتجمد في الازقة المراكمة .

وامتلت اولى الفرس للخروج من الباب الشمالي ، وما كان يعد
من (الخان) الا ياردات قليات ، ولقصص الصخر القريب الموضوع
في الاسوار ، وعليه صور طيور ووحوش . انه بقية جدار لمه كان
يحيط بالمدنة قبل الازمنة النصرانية . وعلى الرغم من بئنة خطرهما
وأبراج كنيستها العتيقة التي دالت الى منائر ، فاستبدت النوافيس التي
تدعو الى عبادة (الثالث المقدس) بالاذنان الداهي الى (الله) ، دام
حكم الرومان الى ابد من أي حكم آخر لهم في مدينة في الشرق ، وبقيت
للتصراحي الكلمة العليا حتى عهد الاسلام ، الذي حمل رسالته العرب من
الجنوب ، فطردوه وأخضوه (كذا / المترجم) .

ومع هنا كله ، لم تظهر ديار بكر الا أقل مما يجب في الحويلات
القديمة ، بل أقل شأنا من كثير من القرى والتلال التي يمر بها
الانسان من دون انتباه .

لقد حاربت جميع الامم التي مرت فوق الارضين هذه من أجلها ،
وملكتها . وما عرفتها بلاد آشور ، ولو وجدت ، عهدت ، لما كانت الا من
المراكز الخارجية في الانبراطورية . وحارب فوقها الارمن والفرس والغوث
والرومان ، لكن الممونات لا تخبرنا عنها الا قليلا . وفي الازمنة النصرانية
خربها القائد الفارسي المسمى (كواد) - الساساني - قريبا . وفي
سنة ٥٠٧ للميلاد و ١١٢٤ للميلاد ذبح ٧٠٠ شخص من الاسماعيليه
الحشاشين فيها . وسقطت بأيدي الأتراك سنة ١٠٥٦ للميلاد ، حين
استولى عليها فطرل بك من السلالة السلجوقية الاولى .

وما كانت على الطريق الرئيس الممتد من سورية الى بابل ، أو
الطريق الساد من أورمية الى فارس . ان حشود الغزاة ، وحشود
المقهورين مرت بها واوغلت نحو الجنوب كثيرا ، بلوكة (آمد) في ركبها
وهي ترتد من جلبة المعركة فرقا ، المعركة التي كانت تتمررها أحيانا .

واستولى (نيكران) ، أحد الملوك القوت - الأرمن العظام ، على الموقع لدى إخضاعه شعب (كوردني) ، ولا يزال واقفا على حدوده الجنوبية حتى الآن ، وبني عاصمة على بعد قليل ، مستعلا دعوها بالاعمية .

وللمدينة الحالية ، على ما وصفنا آنفا ، أربعة من أبواب كائنة في أسوارها الضخام ، لكن الأتراك حفروا في السور الشمالي خوخة^(١) ، سميت (بني قابو : الباب الجديد) . وحاول حاكم تركي ، وقد آذاه منظر نصب كبير لشعب وقي ، أعظم من شعبه ، تخريب عمارة لا يستطيع ولن يستطيع جسه بناء مثلها ، فاستطاع أن يزيل وجبه قسم من السور الشمالي . لقد ثبت أن مثل هذا النصب أمر أعظم مما يستطيع ، على كل حال ، تحقيقه مثل هذا البربري الوضع ، فنبذه وسار في طريقه الثانيه . ولا تزال قلة من الكنائس القديمة باقية ، وقد حيل دون رؤيتها لها ، بسبب من صفتي الحمدية .

إن السكان المحدثين ، باستثناء الأكراد وعرب الموصل ، يتألفون من النصارى ، ومن هؤلاء صنوف تزيد على مائتي مدن تركية - الآسيوية الأخرى جميعا . والآكرية هم من الأرمن ، ويؤلفون القسم الأكبر من العاملين في صناعة أواني النحاس التي تشتهر بها ديار بكر . وثمة بقية أغريقية من أيام حكم البيزنطيين ، وهي تنقسم إلى ثلاث طوائف أو أربع : السريان ، أو النصارى العرب ، على ما يفضلون أن يسموا به ، ومنهم من ينتمي إلى الكنييسة السريانية ، ومنهم من الكاثوليك . وهناك كلدان يزعمون بأنهم ينحدرون من نبوخذ نصر (وليس هذا بثبتهم) والاشوريون المتأخرين ، ويتكلمون بلهجة قديمة قريبة من لغة الكتابة ، وربما تكلمت بها طائفة أخرى .

وكان الرومان الكاثوليك ، من بين الطوائف الأخرى كلها ، في شغل شاغل واخص بالذكر منها : الأرمن والكلدان هنا ، وكثير منهم يدين بالولاء

(١) الباب الصغير في الباب الكبير

(معاجيم اللغة)

الى البابا . ان كل طائفة من الطوائف - ولا يستطيع أحد عدتها - لعل قلة
من خلاصها ، كما انها على ثقة من دمار الطوائف الاخرى كلها .
ان الكرامية تطبق على هذا « المركز » النصراني وتشجع بين مختلف
الطوائف المسيحية ، وهي تجعل نبذ كل مقت ، مهما كان مقداره ،
بالنسبة الى الاسلام ، لازماً .

ومن سوء الحظ أن يكون النصراني الاسيوي ، على الاطراد ، مخلوقا
غير مرغوب فيه جدا ، واكثر مغالة في أمور الدين من أغلب المحدثين
المتزمتين ، وانه ، بقدر تعلق الامر بالكيد وعدم الوفاء ، على حال لا تشهد
مثلها في الارضين الاخرى ، الا على التدرى . أما موقفه من الذين هم
على دينه ، على اختلاف طوائفهم ، فلن يوصف بنير الخيانة . قد يحسب
هذا قولاً هرطيقياً ، لكن من يقطن الشرق ملزم بالاعتراف بان « من ين
القسم الاكبر من الشعوب التي تسكن آسية الغربية » يتبع الاسلام
انساناً يفضل الانسان الذي تتجه النصرانية . ان مزاج السامي القاطن
في الشرق الاوسط نضج الى قصاره ، وان « المثل » العليا التي وضعتها
النصرانية أمام نظريته لم تؤثر في طبيعته الا تأثيراً هيناً يسيراً . ان طبيعته
تهفو الى المادة ، وما تجود به الحياة اليومية ، بالامكان الفرعي ، لا يتفق
مع المزاج الذي يشد قلعة وحكما مقروين ، تظلمان قيامه وقسوده
وأكله ونومه ، وبالاتزام بذلك يستطيع ان يجمع الصفات التي تمكسه
من المثل العالية ، وهي عالية هربياً . ان الروح السنية التي تشدها
النصرانية لاسمى كبراً من هذه العقول المادية ، وان المثل الاعلى الذي
فهم على استبحال وضلة ، لن يستطيع السيطرة على تشبكاتهم على وفق
ما تتطلبه الحياة ، ويتطلبه الحب الطاغى الذي تتميز به الطبيعة السابية .
لذلك نجد ان العامل الروحي ، غير المحسوس والملموس ، الرأس الاعلى
لدينهم ورمزه ، قد اقبل في خضم الكفاح الذي يستشري في سبيل زعمه
قديسهم الصغار ، وحول نقاط عقائدية تجعل الطائفة النصرانية متمزقة .
ان الاسلام مادة (كذا : المترجم) ، ومثله العالمة قوية يسيرة .

ان تمة توحيدا في (القائد) و (الذي يقاد) وهو أمر يقدره القوادح ،
ونبي واحد ، وكتاب واحد ، وكل ذو علاقة عقلانية بالأخر . فبقية
جينة يسمة ، قوية في الاستجابة المباشرة الى الوحدة ، والى قائد ، نبي ،
يومن الطغيان الذي تعرفه الروح السلية القديمة ، ويحتل الثرية التي
تظم كل شيء . انها القيدة التي تلمس منها القليلة العربية كل ما هو محسوس
وملموس ، ان كان مثل هذا التمس جازا ، شرعة للجميع وتوايا ينل
بالتزام التحاليم الواضحة المحددة جيدا ، والتي لا تتطلب شيئا كسها
من المرء في حياته اليومية ، لكنها تسك به - وعلى ما يجب ان يعرفه كل
من خبر الشرق - بقوة غريبة غيبة تختلف الى حياته حين تشاء ،
تجدها مهيأة للتضحية دوما .

ان الاضطهاد مبرر المسيحي فا كيد ، وهذه نوود ، عذرا ،
لكبر من الصفحات غير المتجبة التي يتصف بها والتي لا يشاركه فيها
المسلم . وينفرد عن هؤلاء النصارى : الكلدان أهل الشمال . ان زهوهم
برسهم ولتتهم قام بشيء ما في جعلهم في مكان أعلى من الاومن والسريان
والاغريق الذين يزودونهم جميعا . كما ان ذلك أبقى ، حيا نابضا في
قلوبهم ، الاحساس بالجنس الحاكم الذي يقولون انهم منحدون منه .
ان ذلك يحفظهم من كثير من الصغار التي أصبحت جزما لا يتجزأ من
طبيعة النصارى الآخرين .

ان اضطهاد النصارى - وقد كانت ديار بكر ، في الثالث ، مسرحه .
يشير الاسم جميعا ، وذلك حق ، اذ مهما كانت تلاعباتهم ، فانهم نسكوا
بالنصرانية خلال جميع المذابح وأيام الرعب التي يشها القند التركي ،
ودفع نمشا . أقول دفع نمشا لان من الموضوعات الثابتة لدى المسلمة
في كردستان الجنوبية وبلاد ما بين النهرين الشمالية والمترددة فسي
مقابها هو مقدار ما دفعه السلطان ودفعته الحكومة للشقة في المدن ليقوموا
بجعلهم القندر ، ومقدار ما قدم الاغوات الاكراد من عروض الى
السلطات لتسمح لهم ، من دون عقبة ، بانهاء ثارات الدم اقامة بينهم

وبين الاومن اللتجين الى ديار بكر وارمينية . ان ظلالا من الرب
يطبق على المدينة التي تترامى آمنة مطمئة زاهرة مزدهرة .

ولا يعلم أحد متى يسمح الأتراك الى الشطر التحلل من المسلمين
القيم بالنجاح ، أو استدعاء الأكراد المرعين الى التزول من التلال وهم
الذين يجبلون النصارى والمسلمين ، على حد سواء ، يرتدون فرقا .

من المستحيل الا يحفظ المرء ، القاتون الصالح الذي يلزم
الضعيف ان يخلد مظهر القوى ، باعداد ذلك من وسائل الوقاية .
لقد اتخذ نصارى ديار بكر والبلدان القاصية لبس أهل المدن من المسلمين
أعني : القمص الطويل ومشدّ الخصر ، ولبس الرأس المصنوع من الباد الذي
تلف حوله كثية زرقاء ، والدرجة لا يستطيع الغريب ، بديه ، الرأي ،
أن يميز بعضهم من بعض ، لكنه قد يعلم شيئا عن الفرق الطفيف بين
تنظيم كفاي الرأس بعد حين .

ومثل هذه الحال في الموصل أيضا ، حيث لا يختلف العربي
النصراني عن العربي المسلم بشكل ظاهر ، ما لم يكن الأخير قد ارتدى
طربوشا . وفي كردستان الجنوبية والفارسية ، حيث يشابه لبس الأكراد
والكلدان تماما ، من الفرح ان تقول انه على وفاق مع جيرانه القضاة ، وحيث
يحسن الكلكتامي التكلم بالكردية ، وان اولئك الجيران القضاة لا يزدرونهم
على ما يزدون الاومن الكلدانيين .

ولقد نويت ان ارحل عن ديار بكر الى الموصل ، على (كلك) في
دجلة نزلا . والكلك طوف من جلود متفوخة واصدة . والاوربيون
الذين اصطحبوا هذا الوسيطة المسرة من وسائل السفر ، وهم قُلّ ، اعتادوا
على تاجير نصف كلك ، واقامة (كلك) أو خيمة فيه ، كما حصلوا
على ظهره طباخا وميتين ، يسافروا بهدوء ودعة ، من دون القيام بشيء .
ما ، فيما خلا الاستمتاع والاعجاب بالمتنظر العابرة وتصويرها بشكل
خلف . ولا كنت متكررا ، فلم اكُ قادرا على ان اسطنع هذا النمط
الترف من أنماط السفر ، وكان عليّ أن افتش عن (كلك) بمضي

باحمال ، وقد يسمح لي بأن أجلس فوقها ، لاعتبار ما .
ومهما يكن من أمر ، كان عليّ أن أحصل على (خيمة) ، وهذا
ما جرى :

كنت أتلول غداي المقتصد المؤلف من خبز يابس وخس ، ذات يوم
في (الخان) ، حين صد رجل (احقق قوس الاشياخ بنظريه) - برندي
وعابا طويلا ومشدا خسر من لباد من طرز كردي جنوبي - الى غرفتي ،
وما أن دخل سلما ، الا جلس ، وقبل دعوتي الى المشاركة في الفداء .
وقدّم لي نفسه بسم : (الحاج والي الاريلي) ، واربل على حدود كردستان
الغربية . انه من الاكراد (البابا) وهو يعود من حجته ال ١٧ الى مكة .
انه ، مثلي يروم السفر الى الموصل ، وقد جاء نبأ مفاده وجود (كلك)
مها ، ينضاف الى ذلك ان لديه صوات وعلما ، ويتخذ منها ملجأ هو قد أعدت
ل (اندي) لا يستطيع السفر حاليا ، وفي الامكان اتيها بسجدي او نحو
ذلك . وكان (الشيخ) لا يعرف من الفارسية الا قليلا ، كما كان يتكلم ،
الى لغة الاصليّة ، الكردية ، وكما تتخاطب فيها ، التركية والعربية . ون
الثقة التي لازمتها بانشاركه طعامي ، والاطمئنان الذي تراءى انه شاعر
به ، الى اني سأكون شريكه في السفر الى الموصل ، كل ذلك مكنتني من أن
أقف على أحد ملامح صميمه .

لقد كان ذا خلق مستعبد ، وكان يراوغ في تطمينه ، بخداع ،
ولما كان قد اعتاد على الاحترام ، المتأني من ال ١٧ حجة الى مكة ، لذلك لم يكن
يسخّ أي رفض لقتراحاته . لذلك ، عندما اقترح عليّ - ومصاحبي :
موسى ، وخطبتي به (ابنه الحبيب) - بأن نشارك في تفقات الرحلة جميعا ،
قبلت . وما ان حسم ذلك الا غادر ليود بضافته ومناعه ، ومنها اخراج ،
واكبلس صخرة من الفحم ، وسلور صغير ، وحزمة من الرسائل واوراق
أودعها اليّ ، باعتداد جيب مطفي آمن مكان لها . اذ لم يكن لديه جيوب
في قميصه الطويل ، على الطراز الشرقي ، بل كان لديه (جزدانان)

تصليان على الجانبين ، ومن الضروري ان يحضر كل غل وتمين في حدوده .
 وظهر (صاحب الكلك) ، مع (البواب الارمني) ، بأعتداده شامدا ووسيطا في
 المفاوضات . كان (صاحب الكلك) كرديا نحيقا ، طوله ٧ أقدام ، يترأى
 كعلاق شاحب ، فظهر ، لدى جلوسه على الأرض ، رجلا سويا . ان
 نلکزا في الكلام ، وعينا شرسة ، يجبلانه شخصا راعيا ، وكان سمعا في المساومة
 جها ، وبدأ يطلب ، لتقلنا الى الموصل ، ستة مجيديات اجرا ، وان منيح لنا
 باستعمال الخيمة ، التي ستصبح له ، عند نهاية الرحلة ، ملكا . وتمسكنا
 بخمسة مجيديات ، ونصف ثمن سبع الخيمة في الموصل . وفي خاتمة
 المطاف ، وبعد استهلاك كثير من السفينات ، وقيامه ثلاث مرات وزوله الى
 منتصف سلم ذي درجات ، متظلمرا بالانستراز والغضب من تصلبنا ،
 والارمن في ذلك وسطاء غير متينين ، اتفقنا على السعر : مجيدين لكل واحد
 منا ، وان تكون الخيمة للكردي ملكا . وكان المقرر ان يتطلق (الكلك)
 عند الصبح من اليوم التالي ، كما كان علينا ان نتقل وننقل ما عندنا الى
 خارج المدينة ، والى بقعة يمر النهر عندها جسر من حجر ، في أسفل
 ديار بكر .

وكان علينا ، في الوقت نفسه ، ان نبتاع لنا طعاما لايام ، ذلك ان
 الرحلة تستغرق ، من دون موقوف ، خمسة أيام . ولكن لو هبت ربيع
 عاصف وارسلت السماء صوبها مددرا ، فلينا ان نمضي فيها ١٢ يوما وقد
 نزيد . وعلى ذلك زرنا السوق : والخياز اولا ، حيث طلبنا منه كيسا
 مليا باروخفة سبكة من خبز ، وان يحتجزها عند الظهر وان « تقمّر »
 نصفنا ، جاعلا الرغبة منها ، فترجيا على ما كان يُسمّى ، وهذا يحول دون ان
 يفسد (يظن) . ثم ابتعنا سكرا ، وفي هذه العملية اضج الى معلوماتي
 « الاوروبية » - على ما سمى (الحاج والي) القدرة على معرفة الحروى
 اللاتينية - عند صاحب الدكان الارمني والذي حاول ان يمرّر علينا نوعا
 من السكر الاسترالي الرديي . بأعتداده « سكرا انكليزيا » وكان بعضه

وسرور (الحاج) متسلوون عندما اظهرت زيف ذلك عن طريق قراءة
العلامة اللامعة الموجودة عليه .

ان شراء أي شيء لأمر مزيج جدا . وعندما كنت وحيدا لم أكن
قادرا على التزام البائع بخفض السعر إلى آخر مبلغ ، فادفع ثمن بنس لمادة
ما أكثر من صحيح سعرها . وما كان للحاج الوالي الهرم مثل هذا .
ذلك انه كان يعلم سعر كل شيء ، في كل مدينة ، بين (المدينة) و (بغداد) ،
والزويل منه للتصراحي الذي يحلف بعينا خموسا عن سعر كاذب . وعلى
كل حال ، وفي خاتمة المطاف ، انهيّا مشريّاتنا حتّا ، انما ، على ما اذكر ،
على الوجه التالي : كيس من النسم لكل واحد منا ، وكيس من الخبز
أيضا ، ١٠ باونيات رز ، بلون واحد من الشاي ، ثلاث (كلات) من
السكر ، ست ملاعق شاي من قصدير ، سبعة باونيات من الزبدة المتقاء ،
وكميات من العسل والبازللاء ، وثلاثة جبال طوال من البلياء المجففة وقليل
من الخضراوات ، وقليل وملح وبعض الفواكه المجففة . ونقلت هذه إلى
(الخان) وطويت تحت الاكيس والبيات . واستغرق شراء هذه الاشياء
وقتا امند من الساعة التاسعة صباحا إلى قبيل الغروب ، وتضمن كثيرا من
الحديث والتقاش ، وعلى غرار ما يحدث في برلمان . وما ان خشنا على
مشريّاتنا ، وحزنا بضاعتنا ، استعدادا لنقلها في صباح اليوم التالي ، الا خرجنا
لنلقي على ديار بكر نظرة أخيرة . لكن السجوز ، وقد اضناه السوق ،
ادمشني بطلب لا يشبه ما يرقب من ابن شعب لا يفصح ، عادة ، الا عن قليل
من الاشياء الطيبة وجمال العالم الذي نميش فيه .

مروحي عاظمي

لقد أخذ بفراحي وقال :

« موسى ، يا بني ! بعد تب نهار دعنا نذهب إلى خارج الباب ، إلى
بقعة هادئة بين الاشجار على الشاطئ الصخر نجلس فيها ، ونحلق ، ونتملى
المنظر . »

وقبلت ذلك حلفا شاكرا ، واتخذنا سبيكتا من الباب ، ثم نيامنا ،
وبعد ان مرونا بالمدرسة العسكرية المربعة بلغنا الشاطئ الصخر المثلث على
دجلة . ونزلنا قليلا من سار ووجدنا شجرات تتألى على طرف ضيق ،
محبوبة عن نظر السلطة فوقها . لقد كنا قادين على ارسال النظر ،
عبر السهل شمالا ، والى التلال السود الكردية ايضا . وجلس الشيخ
سامتا وقتا طويلا ، ثم عبر عن احليسه بمبارة طويلة : (الله اكبر) .

ثم كان ان اشار اليّ بان اتألى جمال مجرى عظيم بتدق ماؤه عارما
وضغبه الملوطين بلون أصفر لاحب ، والشجر المخضوض اخضرارا فاقما ،
ناضا بحياة سنة جديدة ، يراى ، من بعيد ، تحتنا .

وجلس سلتا كرة أخرى ، وارسل النظر بينين ضيقين الى الجبال
القاسية يوما ان عاد الى الكلام ، الا تنققت روح كردي وجبلي بكلمات
خشنة وبلمحظة الخاصة . ان : الله ، الله ، الله ، غير المنظور ، تتجلى بعظمت
وجلاله في لميتنا ، ورحمته في قلوبنا وعقولنا :

لمترك ما الابصار تتفع أهلها اذا لم يكن للبصرين بصائر !
ومع ذلك ، يا ولدي ، يجب ان لا تصبور
بأن هذه الجبال - التي يطوف عليها الجسم ، على حين تكون الروح مُحَلِّقَةً
عاليا ، فتلقى بـ (المجهول) في وسط نقي كمثل ميدان الثلج الممتد في
الاقالي - انها آياته ، تألى . وفي الحق ، انها ، كهذه التلال الابدنة ، هي
من اعظم صنيعه جلّ وعلا ، لكنها ، مع ذلك ، لا تعدو ان تكون حصى
صغيرة على جنبها ، ان قودت بجنبه في السماء .

ه انظر الى هذا الصنع ، كيف يقوم ؟! من نحن حتى نزهو بالقوة
التي صنعنا اياها ، والتي يستردها منا بعد اربعة ايام من اتقاننا ؟ انظر الى
اسوار المدينة هذه ، لقد شلعهما عظماء من بيتنا ، وستهلوى في زمن ما .
انها في نظره تألى لصنيرة الى أبعد مدى ، لكن الصخر الذي شيدت به
من صنع يده ايضا . لقد استندمت طويلا ، شأنها كشأن هذه التلال أيضا .
وعندما تنور الاسوار سيحم احدهم الى اشادة ما يدل على طموحه ، بخراب

ما بنه آخر ، مستخدما الصخر نفسه ، متذكرا باي الاسوار الاول .
• آه ، يجب ان لا ينسى صانع الصخر الدائم ، والتلال التي ، على
الدهر ، ستبقى . •

وكان الرجل المجوز يتكلم بهدوء ، لكن عينيه الزرقاوين كانتا تخبوان ،
وصوته يهتر ، وهو يتكلم . حقا ان نعمة شفوفا في هذا العالم ، وشخصيات
مزدوجة بين ظهرائي ابناء الشرق ، لا يتأمل فيها المرء ابدا .

ان هذا الشيخ قضى حياته في حرقة ، نعتها حرطيقية ونسخر
منها . ذلك أنه كان الى مكة يعمل دليلا ، وعلى حين كان يحمل الثقل بيد من
هو غير مبتكر - استطاع ان يبلغ الميزة العالية . لا تزال في قلبه المجوز
بقعة يحتلها الشر الذي يتلجج في صدر الأري ، فينطلق نائبا كل شيء
الى الله تعالى ، هو الذي يخاف ويخشى ، ويبهه المحمديون جميعا .

لقد لقيت هذه (الشخصية المزدوجة) في فارس غالبا : الرجل الصلب
الحذر الذي يهبط الى هلاوية كل حيلة وخداع ، بل حتى الى الجريمة ،
ولأوضح النيات ، لكلك تجده في سودة السمور ، يطن نفسه وينظر اليها ،
على ما ينظر الآخرون ، بلغة شاعرة هي (اصفى من دمة) ، ويفكر بنصح
عن أجمل احساس ، ثم تراه يهوى الى الأرض كرة الحصى .

الرجال هي الجبال دوما ، لقد اسكت بنظرة المجوز المرسلة . انها
تأسر الخيال ، ولا يتطلب ذلك ان يكون المرء كرويسا أو فارسيا . ان
الانصاب الرصينة المتخلفين النهر الثلج والمقفوفات البركانية ، صبايات
الارتجافات التي أخفت بزمام القارات ، والتي كانت ترتفع من الأرض
المسطحة ، ومن السهول المنبسطة مباشرة ، لتمتلك لب كل انسان وتبعت
شيئا في ايده يجعله على الرغبة في النفوذ الى التي اخذت تيجانا من
جليد ناصع الياس ، وفي أسرار وديانها الصيقة ، والى التلار الى العالم .
حقا ، ان ديار بكر ، التي تطلع من شاهقها المونق على أرضين كانت
لأربع من الانبراطوريات اعاني : الاشورية في الجنوب ، والارمنية في الشمال ،

المادية في الشرق ، والرومانية في الغرب ، - لتجد كبراً مما يتأمل فيه ، ان
مكنت من الوقت اللازم لتأمل هذا التأمل ، وهي في خضم الثورة والاضطهاد
المستدامين ، واللذين تمزقناهما تمزيقاً •

ان القروب ، يعني ايجاد الابواب ، اضطرنا الى العودة من حيث
أتينا ، وما أن كنا داخل الابواب ، ألا نسي (الحاج) ما كان عليه من
مزاج ، وعلو حديثه عن الرحلة ، وأسفار مشترقاتنا المختلفة ، وعن رهونة
الارمن ، وابتزاز الأتراك ، الذين جعلوا سحر كل شيء يرتفع عاليا •

وفي الصباح المبكر من اليوم التالي نهضنا • وبينما ذهبت الى الشوارع
أبحث عن حمل ، كان (الحاج) مشغولاً بترتيب البضاعة واعدادها لتحمل •
ووافق كردي قوي وجدته في المسجد على حمل ما لدينا بأجر مقداره
خمس فروش (١٠ بنسات) ، وحملناه صندوقاً واخراجاً ووضعنا فوق
ذلك فراشنا • أما بقية متاعنا فكان علينا حملها شخصياً • ذلك ان (الحاج)
الذي كان حريصاً على عدم الصرف الا في أقل حد ممكن ، لم يكن
يسمح لي بأن اجد أية قطعة قد يمكن اقتصاها •

وفي حنية استطعنا أن نضع الارمني الحارس بأن شلطين اثنين بكنيان
أجرا للإقامة في فرقته لمدة خمسة أيام ، وما أن تم ذلك الا ساعدنا على
تحميل ما عندنا ، وكان أن رحلنا أخيراً •

وحمل (الحاج) كيس الفحم وعلبة تحتوي على الرز وبعض
(الخفاف) على حين حملت على كتفي الخبز وعلقت على منكبي الميات
الحلوية على الشاي و (كلات السكر) وأشياء أخرى ، اثنتين وشكولاً ،
ومعلقة فحم كانت تال شيئاً من جسمي ، كلما أصابني أحد أركانها الحادة •
لقد أجهدنا قطع أرض (دياربكر) كلها ، قلوب الجنوبي فيها كان الذي عنه
نشد وایاه نريد ، ولم أدرك سعتها حتى يلقاه •

ونراي ان الشوارع المستقيم كان متداً الى ما لا نهاية له ، وكان أن

ظهر الباب (وهو شبه الباب الذي يفضي من « وتجلسي » الى « بطناح رومني ») أخيرا ، وبناية الهية خلقة لم يأبه رجال الشرطة بنا . وكانت الشمس ترتفع من الأفق سريعاً ، بالسرعة التي ترتفع فيها في الشرق دوما ، واني لعل يقين من انها أسرع ، في جريها ، من أي مكان آخر أيضا . وأخفا لمرق يتصبب من جسونا وسقط ، ونحن سائرون ، وقد اتحينا تحت أحمالنا . وسبقنا الحمال ، بالقوة المشهودة لدى بني جلته ، وبسرعة الدائب ، سرعان ما اختفى بين الأشجار التي تقوم على حفاقي الطريق التمتع . وهنا تقطعت أنفاس (الحاج) ، فكان لزاما علينا أن نستريح . وأخيرا بطنا خفة النهر فالتقينا أحمالنا فوق بعض أكياس الشمس التي كانت بيدها الى الموصل .

والآن ، وقد بلغنا الى حيث (الكلك) ، لا ممدى عن وصف لهذه الجارية الأصلية ، وبختصار أقول : فقد اتطمت ٢٠٠ من الجلود المنفوخة على أساس : ١٠ × ٢٠ منها ، وشدت الى جنوع رفيعة متقاطعة من شجر الحور ، قائمة فوق الجلود المنفوخة . وفوق هذه نمة ٧ أو ٨ من جذوع الشجر ، لا يزيد ثخن الجذع منها على ٧ انبج صفت عرضا ، وعلى هذه ، وضعت طبقة من البالات ، باعتبارها سطحاً . وبين زوجين من البالات ثبت ما يشبه السلّة ، وهي ممتلئة من الاوتاد مشدودة ، فتكون مسند المجاذف الساذج . ويتدلى فوقها شادوقان ضخمان ، وقام الجاذفون الجالسون فوق البالات ببناء ما يشبه الجسر من الأنصان ، يمتد عبر الصف الآخر ، وكانوا يديرون الشواذيف القائمة . وتحت الشواذيف مساحة خالية ترك دوما عبر الجارية ، وحيث تراهي منها الجلود المنفوخة بين الأعمدة .

ان الكلك ، يحكم شكله وينائه غير قابل للدفع ، وسننب وجود المجاذيف فيه هو لادارته ذات اليمين وذات الشمال ، ولكي يضمن سيره في المجري الصحيح ، ولاستقاذه من خطر الصخور القائمة فيه ،

وهو خطر يتعرض له غالباً . وفي أعالي النهر ، بين ديار بكر والموصل ، وخلال الريح على وجه أخضر ، يستحيل ، اذا جن الليل ، سراء ، ذلك ان التيارات الجارية التي تدور حول الضفاف الصخر معجلة ، بسرعة حصان ينطلق عادياً ، قد تحطم (الكلك) ولا تبقى على أمل من ورائه ولا جدوى . كما ان الريح ذات قوة دفع عظيمة توقعها ، بطيئة الحال ، على الكلك ، ولا يزيد غاطسه على ثلاثة انجات . ان قوتها أكبر مما تحمله المجاذيف للوقوف بآرائها ، وهذا يلزم الكلك على التوقف .

ولدى وصولنا ، كان الحمالون الاكراد يحملون الكلك بأخر حمولة ، أعني الشمس المجتفة والرز ، وهو من جوار اورفه في الغالب الأعم . وكانت جماعة الكلك ناشطة في فتح الجلود ، وقد اخلي منها الهواء جزئياً ، وبواسطة اتوب مدّ في رجل من أرجل الجلد بلوزة . وكانت خيمتنا ، أو (انتة)^(٢) على ما يسميها العرب ، قد حشرت بين جدارين من البلات ، وما أن دخلناها الا وجدنا فيها أرضية من ألواح قائمة على جنوع الشجر التي تؤلف قوام الكلك .

وكان منا رفيقا طريق : أحدهما تاجر عربي من الموصل ، وهو رجل ذو ورح وتقى عظيمين ، وكان يمضي وقته كله في التسخين وساجدة الله تعالى . وكان الثاني ، على النقيض منه في الخلق ! انه جندي شبيب في ال ٣٣ من عمره راجع من سكة حديد الحجاز ، حيث كان أحد الاحراس ، من الانضباط العسكري ، الى بلدته : كركوك . انه ذو فم ينفث بالبذخ ، ويجدف بالكفر ، ولص ، لا يملك شروى قهر ، ويأكل

(٢) وكانت تسمى في عراق عاتيك الايام : (العرشة) ، كما ان الجلود المنفوخة في الكلك ، (الجريان) بلغة عامة العراق ، هي (الاوطاب) . وكانت الاكلاك لا تسير الا في النهار للمسبب لمنني ذكره (المؤلف) ، وثمة امر آخر هو ان اودار القسس قد يبس الجلود المعرضة لها فتتفبر . والكلك كان يحتفظ بلوطاب احتياط لثل هذه الحال ويذاب على رشها بالماء ترطيباً لها .

(المترجم)

منا القيام بأوده • انه من هذا الطراز الذي يبوخ^(٣) اليه التركي عندما يصوغه الجيش بقالبه المياري : الاوشلية والنوغاية •

وكانت جملة الكلك تتألف من كرديين ، صغيري الجرم من (دازا) وهي قبيلة تقطن الجبال التي يكاد الطرف يما دون قصها ، حول وادي دجلة الأعلى ، ومناجيه • ويختلف هؤلاء القوم ، في المظهر والاخلاق ، عن جميع الاكراد تقريباً • انهم قصار القامة ، ذوو مزاج حمي سريع التأثير وهم متناح متنازون يتكلمون لهجة ، هي على كرديتها ، موهنة في القدم ، بارعاصتها • من المستحيل أن يكون هؤلاء سليلي قبائل التلال التي شقّ على الآشوريين كثيراً فرض السيطرة عليهم ، والذين لم يستطع الفرث والرومان في عهد متأخر الخضاعهم • ان غطاء الرأس العالي المدبب المصنوع من لباد ، والاحذية ذوات الاصابع الطويلة ، وهي التي لا يزالون دائبين على المحافظة عليها ، وكجزء من اللباس التي يشيع في التماثيل الموجودة في جبال أرمينية الجنوبية بتغيير • وكان (كلاكنا) معروفاً بأنه من أشهر من على النهر طرا ، ولقد طابق منه الخبر الخبر حين غدا الجو راعياً مرعباً •

وانطلقنا من سيف النهر في الساعة العاشرة ، وكان ذلك غدوة يوم شمس • وهب نسيم من الشمال ، فكان موانا لنا على الجري قدماً ، كما أبقى درجة الحرارة معتدلة ، راحة لنا ومسرا • وعلى مثل هذه الاحوال ، حيث الجو رائق والنهر وسيع يجري دافياً ، دؤوبا من دون عوائق الرقارق والتيارات السريعة الكثيرة ، ليس نمة واسطة من وسائط السفر ما هي أحلى من الكلك • والكلك هنا في سهو يدور ويدور ونيدا ، وبذلك يستطيع المرء ، وهو عليه ، أن يرى الجوابب جميعاً •

ولا يستطيع غير من سافر براً ، واعتلى ظهره وشيكا ، أن يقدر ما هو عليه من راحة ومسر دولماً • وأول مسرّاته هنا الماء البارد الوفير الذي هو على طرف التمام من يد راكبه ، طوال رحلته • وذلك على التقيض

(٣) يبوخ أي يتغير الى غاسق وهي عامية - فصيحة في العراق •

(المترجم)

مما يتجشته المسافر من صلب ان سار برا ، والماء على طريق مساره
 نادر غالبا ، ولا يمكن الحصول عليه الا بجهد يدوي قد يكلفه دحقا .
 نائمك بالخير والافئدة وبعد الثقة والمراحل المتعبة ، وصعوبات وضع
 الاحمال وتحميلها ، وايجاد القوت في الاسواق الحائكة ، والمرة يسكاد
 يهلك نصبا . خف الى ذلك الاستيقاظ من نوم غرار قصير في حلك
 الظلام ، وقبل (أن يتبين الخيط الأبيض من الخيط الأسود) ... كل هذه
 قد مضت وانقضت ، وما بقي الا أن تضطجع وتمتدّد فوق (البالات)
 وتصرف النفس الى ترف الكسل ، وتسلّي المنظر والاستماع به .

ومضى علينا يومان والكلك ينحدر بنا بين ضفتين منبسطتين ، مارا
 بقرى صغيرة ، كردية كلها . وكنا نشدّه للبيت ليلًا ، كما كنا نجمع
 عصوات ونودي بها نارا ، ونطبخ رزا . وكنت و (الحاج) مضدّين
 مسافرين من الدرجة الاولى ، ذلك اننا كنا نملك خيمة ، وحقائب على
 طعام مطبوخ . وما كان لدى الآخرين الا الخبز الجاف ، والحببة
 الجافة ، وكاتوا قد جاؤوا بكية كافية منها . ولما كنّ العرف الاسلامي
 بلعة ، والكردية بخاسة ، يرمخ قلم رفقة أخوية بين المسافرين ، فلقد
 كنا نقوم بملء فمنا السّفَر الآخرين ، وجساعة الكلك ، عند تناول عشاءنا ،
 كل ليلة . وتجلّى التمايز الطبقي ، الذي يفرض نفسه في كل أرض
 من أراضي الدنيا ، منبثقا من (المولد) و (المركز) و (المال) ، في الامسية
 الاولى . كنت قد ظلمت الرزّ وغسلته ، ثم غلبته ، فلمددت (بلوا)
 وأفرخته في ماعونا ، وما كنّ هذا الا غطاء قدر كبير من نحاس . ودعونا
 (الرفقة) للاسهام فيه ، راضين الأكل تحت أية حالات اخر . وكان
 كل من (جساعة الكلك) (مريض الناعرين من الحياء) يوهي حال تؤكد انها
 على حال من التفه ، وانها لتصيب من الطعام بأخرّة . وامتنع التاجر
 العربي ببارات مهذبة ، لكه لزم على المشاركة أخيرا . وما كان الجندي
 بحاجة الى من يهيب به ، ولعله كان على اعتماد الجلوس والبدن بتناول

الطعام من دون أن يتخطر أن نمدّ أيدينا إلى الصحن و (ما أكثر الساعي إلى القاعد) . انه لخرقٌ مخيف . ولسبب ما ، أزعجه العربي والكردى ، اللذان كانا يجتويانه كثيرا ، فآلهن انه ليس من طبقتنا ومرتبتنا وعليه أن يتنظر ويأكل يحدّد . ان شهوة عارمة ، يُساعدنا احساس بالانتماء من التبدّد ، لكفيلة باختفاء الوجبة النفاذية بين المسافرين في الشرق ، براونيهراء كليا . لذلك لم يبقَ من الطعام شيء أبدا ، وكان غسل الماعون الوحيد على يد (جماعة الكلك) دوما . وكنا نمد الشاي على ظهر (الكلك) صلبا وصررا ، وكانت الاسبقية في الفراخ منه تلاحظ بدقة وصرامة . كنت الاول ، لأن الجميع أطلقوا عليّ لقب (الافندي) ، وذلك بقوة من الطربوش والمططف اللذين كنت أرتديهما ، وكانوا يتدنّوني استعراضي القوم ، ثم يأتي بمدي (الحاج والي) صاحبي ، فالعربي ، وبعد أن يحسني كل منا ثلاثة من (استكاناته) يحسني جماعة الكلك اثنين ، أما الجنبدي فكان ينال نصيبه في خاتمة المطاف .

جو عاصف

وفي اليوم الثالث أخذت تترامى أمام ناظرينا رواس ضخام ممتدة ، معاذية مجرى النهر ، بجدة كثافة في الشرق والغرب . وشددنا الكلك في الليلة الثانية عند قرية كردية بموذلك قيل بلوغ شواقي عالية ، هي بمثابة أحراس الشق المائي الذي علينا المرور منه أخيرا . وهنا أدرك لنا الحظ ظهر المجن . فلقد علمنا ان شطرا من القبيلة الكردية القاطنة في التلال التي كنا نسيئها أمانا قد ثار ، وهو أمر متاد تملا . ولسكي يظهر هذا الشرط تحدّيه للسلطة ، أخذ يصلي المسافرين في النهر نارا . ان هذا يثير القلق على التحقيق . وقد يطنى قلق حاضرا على احساس بخاطر مرتقب . فلقد نسينا في خضمّ الطر الذي حطل عند غيب الشمس كل ما يتعلق بالمحوص والتوار . وهب اعصار شديد ، وفتحت أبواب السماء بماء منهمر ، بلبل خيمنا ، وهددنا بالتمزق والاطسحة بها كليا . وكانت

(جماعة الكلك) تنفق من تركه الى قعة الريح ، والبيار الذي كان يشتد بقوة (مالها من قوآق) ، وقد يدفع به ذلك بعيدا فيتمزق ، يقرأ المصغور تمزيقه ، لذلك التزمت (الجماعة) بالليت فوقه بمخاض طجت ، والبرد القارس يضها بنابه ، وابتلت ، والله يتسبب من ملابس أحادها الخفيفة ، وحاولت النوم . وما كنا في الخيمة بأحسن منها حالا . ذلك ان فراشنا كله أصبح مبتلا ، كنان اللطآن المصنوعة من قماش قطن خفيف ، وهذه تتطلب ، للبخاف ، ساعات طويلا . وأصبح ما لدينا من رز وقسم ، على التابع ، لبنا وطينا . وأخذت مجار تساقط من برك ماء فوق السقف المصنوع من الخلم ، علينا ، تلوثة على وجوهنا بموتارة على رقابنا . وتجمعت برك من الماء على أنفينا فتسببت به . وما كانت ملابسنا بمقدرة على أن تنصأ أكثر مما امتصت ، شأنها كنان فراشنا ، ففدونا ، في خاتمة المطاف ، جسوما ترتجف ، شأننا كنان أولئك الناصين في الخارج ، وكل منا ملتبس شبه الاسفنج . وان مرد الفوق الوحيد الذي كان لنا ، بالنسبة اليهم ، هو الياديه صغير يقينا ، لساعات ، الريح . وفي ذلك الحين الحالك كان علينا ، ان أردنا بلوغ بيتا المتواضع ، أن نرحل فوق بالات الشمس خارجين ، وقد أصبحت لركنا ، بنتيجة صبر أخذ ينضج منها . وكان علينا أن نجد سحلا جديدا ، بين الفينة والفينة ، لئلا هذه الاشياء القيمة : علب الثقاب . وهذا المحل الجديد للتبدل دواما كان يدفعه المطر بتناد شديد ، كلما استغفله لها .

ولم يأت الصباح بما يزيل النمة ، وفي العلق لقد ازدادت حالنا على سوءها سوءا . ولو لبنا في القرية لاستطنا أن نجد في بيوتها ملجأ لنا . ونهتكم من هذه العناصر ، وقتت الريح عند مشرق الشمس . وعلى الرغم من المطر الهامي اتحدنا . وبعد ساعة أخذ التهر يضيق مخترقا التلال والنواحي المتعالية . ثم هبت الريح تجرنا كرة اخرى ، فقعنا بشد الكلك الى رقعة من الشاطئ . عند اقدام منحدر ، وبذلك جعلنا أنفسنا في

مزل عن فرصة الحصول على أي ملجأ • ودأبت السماء ترسل صوبها
مددرا ، والريح تهب لمدة ثلاثة أيام بلياليها • وحتى الغبز ، قوتسا
الوحيد ، استحال لنا • واصيب (الحاج) بدهاء للفاسل الـ (رومانيزم) ،
وأصبح مزاجه سريع التأثر ، فاضطرت الى أن أصبح مكاني الى البلات
الموجودة في الخارج ، ونمت ليلتين فوق المشمش ، وغطيت نفسي بأشياء
مبتلة لترجة بومي ، على انها تدفع غائلة الريح ، لكن برودتها تجعل
فائدتها ضئيلة •

ومهما يكن من أمر ، كان الصباح الراج مشرقا لطيفا ، وفي غضون
نصف ساعة تمزقت السحب فأصبحت أباريد وطقسا ، واندفعت الريح
عالية تقذف بالنجم بسرعة حائلة ، وفي أسفل ذلك كان النهر الأزرق جاريا
بين شواطئه الصفر ، وهي تتألى الآن بـ ٢٠٠ قدم ، والدفع قد بقي من
قلوبنا ترحابا ، ورأينا ، الآن ، كيف غيّرت المياه الهائلة كالسيل أوضاع
الأمور تغيرا • وكانت مجاذيفنا غاطسة في الماء بنحو قعين • وكان النهر ،
ومن هنا يجري في شقّ جبلي ، يضيق دواما ، ويندفع بسرعة فائقة •
وكان أن انطلق (كلاكا) المقدام بجاريتنا نستيق • والنهر ذو مجرى
رائع ها هنا ، فهو يستدّ مستقيما ، وعقيقته قصيرة ، وبالنظر لتشابه الضفتين
المتقابلتين فمن المنحيل أن ترى الضفة فيه - وفي الغلب هي أقل من
زاوية مستقيمة - ما لم يملأها المرء تملأ • وتعالى ثلاث ضخمة وراء
منحدراته الخفيفة ، مكسوة بالشجر ، وفوق ذلك كله كما نلاحظ ذرى
مجلجلة بالجليد • وفي هذه الشطب التبدية ، وهي ذات دواء كرواد
الريح ، وضلعة تد عن الوصف ، خيّل لنا - وهو حق ، بأننا كمنطة
صنيرة تطفو مندفة في النهر • وعند كل عطفة فيه ، كان النهر يدور ،
منجها تلقاء الضفة البعيدة ، وله • صوريات • يلهو الصخور التي تراهي
قاية ، وعندما تمسك الأيدي بالمجاديف لتحول دون اندفاع الكلك إليها
فينمزق أربا أربا • والنهر اذ يضيق ، بين قساط ، في الأحيان ، يطو

صغروا غاطسة في أحيان آخر ، وتراه ينضج وتضاضب سرعة تياره .
وفي مثل هنا خبرنا أعظم اصطحاب ، ونحن نوجه الكلك الى وسط الموج
التدافع التالي ، والاتطلاق من بينهما بسرعة عظيمة فوق الاضطراب
الفائر حيث تلقى . والكلك يتموج ، وقوامه غير الصلب يحول دون
تحطيمه ، وقد تتالى الموجات قبلا ، وضاعا ، بها ، كبحان ملايسنا ، نصف
المجفة ، بينا يسمح له صرير يهش بهش . وعند مثل هذه الحال كان
(الحاج) و (التاجر العربي) يسكنان بأقرب شيء صلب ويهتفان بحبه
(يا ربي ٥٥٥ سهك ٥٥٥ يا ربي) وما أن تجاوز بقعة الخطر الا يهتفان
، بحمية أيضا ، بالحد والتكران .

وبعضنا ، غدت التلال والتبواقي الصخر متالية ومنحدرة بموتالت
سفوح جبال ضخمة ، تراعى بانحدارها منحدرا لارتفاعه ان النظر الى مرتفاتها يندور
برأس انسان ، وتقع ، هنا وهناك ، قطعة من الارض ضيقة ، يتلوى حولها
المجرى ، وعلى كل منها قرية كردية صغيرة ، بيت (المختار) فيها حسن
البناء بالصخر ، فيه برج ذو مزاغل ، يطل أرضا مرتفعة قليلا . وسمنا
دوي اطلاقا أو اطلاقين ، لكننا جرينا بعيدا عن مرمى القوم اللعين
كثيرا ، وكان ذلك قبل أن يملودوا حشو بندقيتهم بالاطلاقات ، تقريبا .
وبرؤية هذه التلال العظيمة ، والمنحدرات المستدمة ، يتيسر كثيرا فهم
السبب في ان جيوش الدول القديمة في (بلاد ما بين النهرين) التزمت دائما
بطرق السهل النرية ، نابتة هذه التلال ، تاركة اهلها الى القبائل التي
قطبتها منذ أن قذفت أسية الوسطى يقطبان الأريين ، في السنين التي
سبقت التاريخ كثيرا ، الى شوب العالم الغربي طرا .

وذا ان عصر ، وقد حينا بجو حسن ، اتينا الى مضيق طويل فقام
أمانا منظر من أروع مناظر دجلة . لقد كانت الضفة اليمنى ترتفع الى
حالي من صخر شامولا ، وتعلو علوا كبيرا ، وكان يقابلها ، عبر النهر
المرضى ، شامق نيس يرتفع بمرتفع كثيرا ، فيه مساكن أشبه بخلايا النحل .

وكان الشاطئ على الجهة اليمنى (وهو نتيجة شقّ في سفح التلّ أجدته
النهر) متقطعا في مكان واحد ، ثم يستمرّ ، والأخبود الذي لا يصب
إلا بباردات قليلة ، عبره ، يتحدّر حتى يلامس حافة اللاد . وعلى القبة
من هذا الشطر الدّاب كانا قادين على رؤيّة مدينة عظيمة ، عالية يتراعى
الناس فيها صخارا . وخلف الكلّ تملأ سفوح جبال تتحدّر الى هلوية ،
ويمكن أن ترى ، بين مضائقها ووديانها ، شقوق وقسم أشدّ ايجاشا .
وفي القرية ، أو البلدة ، كان يتعالى برجان أو ثلاثة أبراج ضيقة عالية ،
بأبعاد مدخنة متصل ، وهذه ترائى أشدّ تحافة من المستشرف الذي
تقوم عليه . وأشدّ من كل هذا روعة ، عقود عظيمة ضخمت عما كان ،
في يوم من الأيام ، جسرا ضخما ، يمتدّه من نقطة خفيفة في الشاطئ
الصخر ، أو بالأحرى من نقطة تحسّ على منحدره الى مقسم الشاطئ .
يصل المسافة حتى الشاطئ الصخر المسابل ، مقرّبا دجلة الى الغرب ،
وبأكبر مما يأتي به أي جسر صخري قائم . والجري هنا وسيع مريض .
وان العقود الضخمة التي تملؤه ، وتزوي ظلالها على المار في (كلّك) المواضع ،
لتفصح ، بما لا تستطيع أن تفصح عنه مجلدات ضخام ، عن صبر الشعب
الضائر وموجبه ، وتقاوّن بين صفاته وبين صفات الشائين نسيا . وعن
الجائين ، على الضفة اليسرى أو الشرقية ، حيث يتعالى الشاطئ الصخر
حتى يلامس النهر ، وفي الغرب حيث يتراجع تاركا شاطئ خصب ، تهرت
الواجهات منه فندت مساكن الكهوف وقلاع الصخر ، التي تصل بعضها ببعض .
إنها لحجرات غريبة عجيبه ، مفتوحة من جهة النهر ، لاتبدو أن تكون مواطن
مخيفة تطلّ على النهر ، ولا يكشف عن طرز الوصول إليها الا بتقرب
كبير ، وهو صرّ ينفذ في الصخر . ومن القرية العالية شقّ دوج ،
تتمعّج ، الى واجهة الشاطئ الصخر وحيث يلقى النهر الجدار
الصخر الصلب .

ان هذا المكان الرائع ، البعيد عن مسار أي طريق ، الناجي من

أضعف نفوذ تركي ، بسبب من محيطه الجيلي ، يدعى : حسن كيف . ان الاسم حديث ، ويذهب التواتر الى ان حسن كيف^(٤) كان شقيا كرديا استقر فيه وأخذ يجبي الآثوة من جميع المسافرين برا ، فحسنا عليه في مكان لا يحتاج الى أية حماية مصطحة قريبا ، ذلك ان الطبيعة مسورة تصويرا حسنا . وأغلب الناس يقولون : ان الجسر روماني ، وقال الخبراء المتأخرون ، من الذين ابتدعوا النظرية - لفقدان ما هو أفضل منها - انه بديهي ، وانه بقية الطريق القديم الممتد الى الشرق . وفي الحق اني لأعتقد ان آثار البديقي عثر عليها في البلدة أيضا ، حيث ثمة أخربة . ومن المحتمل ان البديقي عرفوا المكان لاشتهاره ، ولتأريخه ، قبل أن يستقروا فيه . ولعل السكان كانوا من الاكراد دوما ، وكان الارمن الدين وجدوا قبل المذبحة الارمنية فيه ، قد هاجروا اليه . أما الآن فالواقع للاكراد كرتة اخرى ، في ظل حكومة بلغ ، اليوم ، فسادها وضغطا أبعد مدى ، لذلك عادت اليه شهرته الاولى . وهنا ثمة يزيدية أيضا ، أولئك القوم الاصلاء الذين ، بدلا من التزلف الى الله الطمي العظيم ، يضدون قوة الشيطان أشد كموثا في هذه الحياة ، ويصبون الى مسالة (الشیطان) ، ولعل هنا شيء واحد باعداد التأثير في حياتهم اليومية . ولم تلبث ها ، بل سمعنا لانفسنا بأن نجرف مارين نزلًا في مجرى وسيع حيث تنفتح التلال . وباطش انليل شددنا (الكلك) الى مكان اتسع عنده انهر كبيرا ، واستدار الى اليمين استدارة حادة^(٥) .

(٤) من نكد الطالع ان هذه الاسطورة منقوضة على الوجه الواضح بتهجئة الاسم - لمحسن ليس من الاسماء المعروفة لدى جميع المسافرين في دار الاسلام ، ولكن كلمة عربية تدل على قلة منية ، وهو اسم يلائم القلعة القديمة القائمة على نضرها الصخر . والدراس الخرتيون يقترون الفرق ، ان علموا ان الحرف الصائب هو (سد) وليس (سن) (المؤلف)

(٥) ان الاسم العربي القديم للموقع (راس القول) وكان في القرنين ال ١١ وال ١٢ تحت حكم ماردين . وفي سنة ١٢٦٣ للميلاد الحق ياحدى القبائل الكردية : (الايويين) قبيلة صلاح الدين التي فيه شأنه أيام

وهن المطر في الليل ، كرتة اخرى ، فابتك ملابسنا وأعطيت
وغدت بمائه غرقى . وبلغ ملامسته الاحمال قدرا من الماء كبيرا بحيث تراهى
ان بالكلك أصبح غاطسا . وعندما بدأنا رحيلنا كانت القرب خارج ماء
النهر نصفاء ، وكان لزاما أن ترش دوما بألثة تشبه المعلقة لكيلا تيس
وتستفق ، لكنها ، خلال اليومين الاخيرين ، غدت لا تُرى ، والأآن ، حتى
العمد التي تغطيها ، أخذت عن الأعين توارى . واتفق الشمس الذي
تشرّب بهاء المطر الاول ، وتضخم ، فأصبح يترأى كالبال نفوخ .
وان شمس نهار يست ظاهرا الاكياس جزيا وابتشت رائحة كريهة
جدا . ونقد أصبح كل شيء بالماء مليا ، حتى بلغ نقطة الاشباع كرتة
اخرى . وعند هذا حبّ نسيم ، عرفنا السبب فيه عند ابلاج الصباح ، ذلك
ان التلال تكلّت بجليد جديد .

وانطلقنا عند الساعة الثامنة من اسفار الصباح ، وجرينا طائفين في
بحيرة ذات دوامات تدفق دقاقة ، ماحقة الاوتجاجات المحدثه بالتصا
المجاري ، ساحقة لها . وهنا يصب (يوهان صو) ، وهو أعظم المجاري التي
تكون دجلة على تمامه . ان مصبه في مكان عريض ، خليج بين تلال تتألى
على حين غرة . ويستمر مجرى النهر لمسافة ميل أو نحو ميل ، ويضرب
بالقاء الانهر وتجمع مياهها ، وسبا عميقا ، ثم انه يضطر الى اتخاذ المنفذ
الميسر الوحيد من خلال مضيق ضيق ، فتكون السرعة فيه طائشة نزقة .
وما ان قربنا من دورة النهر الا ظهر عدد من الاكراد وهم يركضون في
أحد الوديان الى النهر نزلا ، وما أن أصبحوا منا بمقرية الا رمونا ، فلم
يصيروا الا بالة أو بالتين . وكان أن اسرعى اتباعهم ، في وقت مناسب ، الى
ابعد مدى ، فريق آخر ، اذ ما ان تراهى هؤلاء مستشرفين الا سرعوا

(الصليبيين) . ان هذه قرية قبيلة (حكارى) المظلية القاطنة في هذه
الاصقاع . وعند ذلك الحين بقى الموقع بيد الاسرة وبنائها . والظاهر ان
القلمة ترقى الى تاريخ القدم بكثير . وذلك على الرغم من اننا نعلم بان
الايربيين عادودوا بناسها .

(المؤلف)

بإطلاق النار البلية موجّهة إلى مهاجمينا . ومن نكد الحظ جدا اننا لم
نكن بقادرين على التوقف ومشاهدة التطورات التي استجدّت ، لكننا
ما ان درنا في عطفة الا رأينا ان احترابا نشطا كان جالوا . وكان
يشوقني كثيرا ان الحظّ حصرت رفقة سفرنا . نراى ان (جماعة الكلك)
كانت تذهب الى ان الامر شيء مألوف جدا ، ولم تتوقف عن الجذب
ابدا . وفي الحق ان من المستحيل التحلّي عن السيطرة على (الكلك) في
مثل هذا المرحّ المليء بالصخر . لم يضطرب (المرعي) ولا (الكردى)
الا قليلا ، ولقد عني كل منهم باتخاذ البالات درعا له ، وكان ذلك بمثابة
تامة ، وانهما يملكان باننا سنجلوز الخطر سريعا . لكن دم الكردي السجوز
فار بمجرد تصوره انه لم يكن مالكا بتدقية يجب باطلاقتها على اطلاقات
مهاجمينا . واحتفى الجندي التركي لدى أول اطلاقه ، اذ حشر نفسه بين
أكياس الشمس وجماعة الكلك ، ومن مكمنه خرج أخيرا ، مبتلا موحلا !

وما كان علينا ان نعد في ذلك اليوم ، ذلك ان المطر والريح
العاصف جاءا كرة اخرى ، فوجب ان نشدّ كلكنا . ولكن الصباح كان
لطيفا ، وعلى الرغم من وضع (الكلك) المرتجّ ، وهو الآن يسير تحت
سطح الماء ، فقدنا العزم على أن نصل (الجزيرة) ، وهي بلدة عند اقدام
الجبال . وكان أن بلغناها ، بعيد الظهر ، مبتلين تماما ونفطس الى ما هو
اصحق فاصحى ، كل دقيقة .

وهنا دفع لجماعة الكلك اجرهم وجاء آخران ليحلا محل الناهيين .
ان عملية التسليم والتسلم كانت تقضي بأن يحسب كل ما على ظهر الكلك ،
وبضمن ذلك المسافرون . وعندما اخذ الرجل الجديد الذي يوشك ان
يتسلم الزحام بالعادة حصره ، والمترقب منه القيام بجميع الاصلاحات
الضرورية ومعدودة تغليم الاحمال وحال المسافرين على الوجه الملائم .
ولم يضع وقاما ، اذ تزل في الماء البارد جدا ، واخذ يصحب القرب
التي خرج الهواء منها ، وينفخ اخرى ، مستبدلا التالف منها بالصحيح ،

وينظم الامور بلمة حتى (نزل الشمس تجرّ الى الغروب ذيولاً) .
وكان مقررا أن نرحل عند الصبح من اليوم التالي ، لكن الطقس
دعانا كرة اخرى . ان زخات اسوأ من سابقاتها طردت جميع المسافرين ،
وتركنا على الشاطئ وحيدين ، حيث اتخذنا من ثعب في سور القلعة
التيقة الخرب ملجأ .

جزيرة ابن صبر

ان (الجزيرة) ، أو (جزيرة ابن صبر)^(٦) ، التي كانت في يوم
ما ذات خطر ، لقرية وسيعة ، قادرة للغاية . انها خربة يسكنها العرب
والاكراذ والصاري ، على اختلافهم . والدليل على أهميتها وجود بعض
الشرطة وسرعان ما وعينا ذلك .

وعندما وصلنا ، اول مرة ، ولما كنا نعتقد اشياء قليلة ، اتخذت سيلي
الى السوق مستطعا ، فوجدته حنا ، بامتداد سعة المكان ، وباللمعة مليا .
وثمة حمام عامة ، أدخلت أنفي فيها ، فوليت منها فرارا . وفي السوق يباع
الحبل (واشتهر به محليا) ، وتباع تمور ، وجبة سجنفة ، وفواكه
يابسة وزبيب ، والمواد المستوردة المتسادة . وكنت اريخ تمورا ، على
ما أتذكر ، ومرّ عليّ وقت غريب في الحصول عليها ، فالاكراذ ، وهم
جلّ السكان هنا ، ما كانوا ليؤمنوا بأنني غير تركي . ذلك ان الطربوش
والمطلف كانا لايفصلان عن الجنس التركي ابدا ، في اذهان الناس يرتدون
(النراويل) الفضفاضة البلدية ، والقمصان من القماش المحلي الواحد .
ومشادات الخصر من لباد ، دوما .

والمث ، الآن ، بالتركية على وجه يمكنني من التحدث بها ، لكن
الكردية كانت تثال من لسامي على حال أكثر يسرا ، لذلك ما ان بلغت

(٦) قديمة ، كانت تسمى عند الكلدان (بيزارثا Bezarta)
او (غيزورتا Gaurta) وعند الرومان (بيزابده Bezabdis)

أول دكان ، وشهدت النمر فيه للبيع صروخا ، الا سألت عن سعره بالكردية ، ولكن الجواب جاء بالتركية . ولدى ذكر السعر يئس اني على استعداد لنفسه ، لكنني طمعت باستحالة ذلك ، وبالتركية ايضا ، وكان ذلك بلهجة التأكيد ، ولم تكن لتخلو من زهو ، ومصلحتها : ان التكلّم يعرف هذا اللسان .

- قلت : « حنا جدا » ولكنني لا اعرفها .
- كيف ذلك ؟ الا تعرف غير العربية لسانا ؟
- « كلا ، لا اعرف العربية ، عليك ان تتكلم بالكردية ،
- « ومن اين جئت يا صلاح ؟ »
- « من ديار بكر وحلب ومدن القرب » .
- « ولا تعرف العربية ؟ »
- « كلا ، وان اتكلم بها ، لو عرفتها ، وانا مخاطب كرديا » .
- « اذن يجب ان تكون كرديا ، لكن لسانك ليس بلسانا ، اين بلادك ؟ » .
- « انها بلاد لم ترها - انها فارس » .

«فارس» - يستجب - ثم هتف مناديا رفقه : « هنا فارسي » ! وكان ان تجتمع عديد من القوم مشوقين الى رؤيتي ، ذلك ان من الغريب ان يوجد فارسي على طول نهر دجلة حتى بغداد ، كما لم يقدم فارسي الى هاته الربوع أبدا ، فالفرس غرباء في هذا الركن المنزول ، وبأشد من الاغريق .

وسرعان ما تعلق حولنا حشد من الناس ، وبأغفال حاجتي الى النمر ، اخذ الذين وقت في السويده من قلوبهم يدي الى (مفهي) ، واجبت فيها ، ساعة لو ساعتين ، اجيب على اسئلة تتصل بفارس ، ولا انطم عن (الجزيرة) الا قليلا . ان للملح الرئيس فيها ، على ما كانوا يحسبون ، هو جسر القواب ، عبر النهر ، خلال الصيف حصرا ،

والثل الذي يقال ان (سفينة نوح) قد استوت عليه ، وهي في طريقها الى اراوات^(٧) . وكان أن نجوت في الاخير ! وما أن اشترت ثمورا وجلا الا اتخذت الى (الكلك) سيلي راجعا ، حيث التقت بكلاكنا الاخير . ونشد ان يفارقني مودعا ، ذلك انه سيعود الى ديار بكر ماشيا . وكنت اتوي أن اعطيه مدية كنت امتلكها ، لكنه لم ير ان لديه

(٧) ما من شك في ان قصة رحلة السفينة غير صحيحة شأنها كشأن قصة يونس وغيرها من الروايات الاخرى ، التي لا سبيل الى استيعابها ، ومن (الاسرائيليات) اصلا . ان (مؤلف) سر وليم ويلكوكس لي التحري عن المجاري المائية في وادي الفرات سيظهر ذكره ، كل مطار ، قريبا . لقد اثبت تقريبا ان طوفان نوح جاء في موسم شاذ فصر الماء السهول المنبسطة الكثافة في حوض دجلة والفرات الأدنى ، وهي منطقة يصبها الفيضان اليوم ، كل سنة ، اطرادا . ان اراوات التي نزل اليها لم تكن الا (اور الكلدان) . وهي تقع على تل يعلو الماء المتبطح الذي يترافق في موسم الفيضان وكأنه بحر لا حد له . ولا معنى عن ان يظهر التل على مثل هذه الحال بارزاً شاخصاً . يضاف الى ذلك كله ، وبغرض أي احتمال لرحلة اراوات ، ان الريح القوية التي تهب وتسود ، هي ريح جرت على ذلك خلال آلاف من السنين ، في الربيع ، ومن الجهة الشمالية ، وانها ابقت (نوحا) في الجنوب ، وذلك حق لو اننا استطلنا ان نفكر السفينة القائلة بانفعاغ الماء جنوبا الى الخليج الفارسي (بالاحرى العربي : المترجم) ، ولم تقل شيئا عن الجبال العالية في كردستان ، وعن ارمينية بلاد الكلدان واراوات . (المؤلف)

قلنا : وودت قصة الطوفان في القرآن الكريم من دون تعيين (المواقع) التي كثر العصى والتخمين بشأنها ، قال تعالى : « حتى اذا جاء امرنا وفاز التنور قلنا احمل فيها من كل زوجين اثنين واملك الا من سبق عليه القول ومن آمن ، وما آمن منه الا قليل » وقال لركبوا فيها باسم الله مجراها ومرساها ، ان ربي لغفور رحيم . وهي تجري بهم في موج كالجبال ونادى نوح ابنه وكان في معزل : يا بني اركب معنا ولا تكن مع الكافرين . قال سآوي الى جبل يعصمني من الماء ، قال لا عاصم اليوم من امر الله الا من رحم ، وحال بينهما الموج فكان من المترقين . وقيل يا ارض ابلمي ماءك وبيا سماء اقلعي وبغيض الماء وقضي الامر واستوت على الجودي وقيل بعدا للقوم الظالمين . والقرآن الكريم لا يسوق القصص لذاتها وتفصيلاتها واتما للعبرة ، تذكرة وذكرى لكل عبد منيب . وشأن قصة نوح كشأن قصة يونس (عليهما السلام) سواء بسواء (المترجم) .

ما يعادلها قيمة ، فلن يشيل الا حفة من التمر المجفف ، بادلي بها كمكا مهارة وخبرة وبصرة ، وكان مقدارها : شلّين .

وفي اليوم الثالث اضيف الى (كلكتا) صفّان من (الجران) وثلاثة من الكلاكين ، وقبل نصف ساعة من الوقت الذي كان مقررا ان نرحل فيه ، مضى ٨ من جنود وحدة عسكرية تركية في خربوط^(٨) بهدوء الى الكلك ، وضربوا الكلاك لكلا يحتج على مثل هذا . ستر هؤلاء المخاليق ، بتصرفهم وبجبنهم الذي ظهر بأخرة ، وبضوتهم ، النفس منا متفرزة متبرّمة ، الى حدّ لو كان عندنا نظر مسبق في حمايتهم وطبشهم وما نصّب لنا ، لفادونا (الكلك) واتخذنا السيل من الجزيرة الى الموصل على الاقدام شيئا .

ومهما يكن من أمر ، كما نحاول اغرامهم على الجلوس بوضع لا يعرض توازن (الكلك) الى خطر ، وعند ذلك مثل رجلان يرتديان البزة الرسمية على السور الخرب ، كما جاء آخر وعليه سيماء الجند الخفي وقال : ان الشرطة تطلبنا . وكان ان تعلق (الحاج) و (التاجر العربي) و (الجندي) و (أنا) السود ، فأمرنا بصلافة بان نبرز جوازاتنا . وما كان لدى الآخرين جوازاتهم ، لكن جوازي كان معي حاضرا ، فأبرزته ، وأنا أمل ان تسير الامور على ما سارت عليه في ديار بكر وخلافا .

وما كان ذلك هو الواقع ابدا ، ذلك ان الشرطي قرأ كل ما ورد فيه ، ثم اتى اليّ بجملة وقال : لقد سرفت جواز سفر سائح انكليزي ، وائي ، على ما هو جلي ، شرقي ، والا فلم هذا الاسلوب في السفر ، وهنا اللباس والمعركة بالكردية هذه . وكان احتجاجي على ذلك كله

(٨) تقوم على سطح تل مخروطي الشكل ، وقد شهد موقعها معارك طاحنة بين الرومان والفرس لانها كانت تقع على حد الامبراطوريتين ، وكان سكانها في ايام (الكتاب) في الدرجة الاولى من الامن الذين شهروا بصناعة النحاس والحديد والفضة .

(للترجم)

عبنا من دون جدوى • ثم سألتني عن أسمى ، وهنا سمعت صوت (الحاج) ،
وقد ملئت رهبا ، يجب ، اثر وصوله توا :

• هذا موسى افندي ، ماجد فارسي ، واشهد : انه صديق وزميل
حسن جدا ، وانه رفيق طيب ، وضلم صادق مؤمن • •

ولفت الشرطي جواز السفر ، وعليه سيماء الاتصال ، وأمر وجليه بل
يقوداني الى دائرة الشرطة • واعانت على الحال فكرة ، جاءت على حين
غرة • فقد هتفت : • اني من الرعايا البريطانيين ، فان مستحي بسوء
فانك تتكبد لنفسك خطرا : حمدا لله لدينا قنصل في الموصل هو بانتظاري •
فان لم اصل فيدفع الشيطان الخسب • •

وشاع في القلب جور حين دعم الجواز المبارة الدالة على الرعوية
البريطانية • ثم بدت الشرطي وقال : ولا يخافه شك في اني مسلم ،
• اذن لم لا تحمل اسما محمديا ؟ فانت موصوف بـ (بروتستانتى) ؟
والكل يعلم انه نوع من النصراني ؟ • •

وكان أن أخذتني أضمت خدعة ، وللمهم شكوا في حقيقة التتصليات
الدوينة في الجواز أيضا •

وقلت : • بقدر تعلق الامر بالاسم ، ان القانون الانكليزي لا يعترف
الا بالاسم الاول ، فان كنت من أهل الموصل ، الا تستسى (مصلاوي)
ايضا تكون ؟ الا يسميك الغرباء بـ (المصلاوي) ؟ لنا فانا اعرف باسم
(البسن) ، وهذا هو اسم موطني • ويقدر تعلق الامر بنا يؤكد
(الحاج) من اني فارسي ، انه الحق ، اليس ثمة آلاف من الفرس
ولدوا رعايا بريطانيين ؟ وانه وحده يعلم لم وصفتي ذلك الارمني الكافر ،
كاتب دائرة جوازات السفر في اسطنبول ، بـ (بروتستانتى) ، ولعله رآني
من الرعايا البريطانيين ، والنصب البريطاني كله بروتستانتى ، فحسبي
من هذا المذهب ايضا •

كان الشرطي الرئيس يرى ذلك كله غريبا ، لكنني حصلت على

عون غير متوقّبة من مساعدته ، والظاهر انه ممن ذهبوا الى القسطنطينية ،
ولتوضيح الحقيقة اكد انه يعرف جيدا اللغات الإنكليزية ، وقوانين
الإنكليز وان ما قلته محتمل تماما . وكانت عند (مهلجي) ، والبقية صانعة
الآن قريبا ، ضربة أخرى باقية ، ولعلها ، على الجلي ، ورقة اللعب التي
يريد كشفها ، فلقد رفع عقبرته بانتظام قائلا :

• ان كنت إنكليزيا بالتحية ، فابرز جوازك الإنكليزي اذن ! •

وصلت ذلك ، وفي صمت مطبق أخرج المستد الذي كان يتراعى
جبارا ، فاجابني • ومن دون اية كلمة أخرى اعيدت اليّ (التذكرة)
التركية ، ولما كان شعور بالنصر المضاعف يخامرني الآن ، لأنني استطعت
ان اخفي العادات اللغوية التي اتخذتها ، والى حد التمام قريبا ، واني ،
في الوقت نفسه ، استطعت ان اعرض على انظار حشد من الاتراك ، الترسين
الاوغاد ، بان ارفعني لا يؤدي الى ابتزاز المال مني ، وهو ما كان (الشرطي)
يهدف اليه حصرا •

وجد نصف ساعة ، جاء (الحاج) و (التاجر العربي) ، وهما يكيان
الشتائم للاتراك كيلا • فلقد كان لدى السجوز جواز سفر أعطي له عندما
ترك الجيش قبل ٣٥ سنة ، ايلم السلطان عبدالعزيز ، وقد اجبر على
دفع (مجيدي) لأنه على هذه الحال من تقدم • وكان لدى (العربي) مثله ،
فالزم على دفع المبلغ نفسه •

وبشعور من الارتياح العظيم ، لم يمكثه حتى وجود الجنود اثمانية ،
اتطلق بنا (الكلك) فبدأنا رحلتنا الى الموصل •

ولا مبدى عن كلمتي قليلة تصل بـ (الجزيرة) • لقد حلّ فيها
الرومان امدأ طويلا ، وبنوا (قلعتها) • وقبل ذلك صيرتها • موقعها ،
عند سلسلة جبال (ماسيوس Masius) ذات شأن عريض ، باعتدادها
• مركزا خارجيا • لـ (نينوى) ، ايلم الآشوريين ، وبقيت لها اهميتها هذه
حتى عهد قريب جدا • وما ان اطبق عليها التفوذ التركي الا اجهر

عليها . ومراً منها . وهو يمضي جنوباً ، ذو الطالع التكد المدعي : (مهرجاس) .
 في سنة ٤٩ للميلاد . وبعد قرن من ذلك جعلها (الابراطور تراجان)
 مستودعاً للخشب المقطوع في الجبال ، والذي كان يصطحب في بناء سفن
 الحملة على بابل ، وهي ، عهدئذ ، يد الفرت . وقيل لنا انها قست
 على يد الكرد الموحدين كثيراً ، ثم غدت بأخرة مسرحاً لكثير من المارك
 الدامية . ودأب خانات (قبيلة جكاري) الكردية العظيمة ، على امتلاكها
 وحكمها وكانت اiban حكمهم مركزاً كلدانياً . وفي عالم الادب الشرقي
 يقال انها مسقط رأس (ابن الاثير) ، وهو مؤرخ عربي عظيم ، ولد فيها
 سنة ١٢٣٠ للميلاد . ويشتهر أهلها اليوم ، وهم اخلاط من الناس ،
 بالشقاوة والكيد وحالهم فوضى لا غله .

هنا يأخذ السهل العظيم ، بالتقطع ، بين حين وحين ، بتلال لا حبل
 لها من سفوره . وأخيراً ، وفي أسفل سلسلة جبال سنجار ، جنوبي الموصل ،
 يهوى الى صعد سهل بلاد ما بين النهرين ، وهو سهل لا تحركه حتى
 رابية ، ممتدة حتى الخليج الفارسي (بالآخرى العربي : المترجم) .
 قطع للرحلة من الجزيرة ، اiban الربيع ، في غضون يومين عادة ،
 لكننا لم تكن ذوي طالع حسن في هذا . لقد كان (كلكتا) في الانسياب ،
 ثقلاً جداً ، كما كان ذا سطح واسع معرض للريح ، وبعد يوم من
 مغادرتنا الجزيرة هب نسيم قوي قذف بنا الى خفة النهر . لقد اصطلمنا
 فحدث من جراء ذلك دوي سبه تكسر جذوع الشجر ، كما انبطت (٩)
 بعض الجلود . ان ضرراً خطيراً لم يحدث حقاً ، لكنه كان ، بالنسبة
 للصكر ، كافياً . لقد انهالوا ، بصوت واحد ، بالتشتائم على النهر وعلى
 الربيع ، واندفعوا الى حافة (الكلك) القريبة من سيف النهر ، وعلى الرغم
 من انه كان يرتفع ، ه أقدام (وكنا نمر منه بسرعة فاحشة) فلقد قفروا
 اليه مختلفين الماطف والاجذية والطام ظهرياً . وشق الانفس نجا اثنان

(٩) بط منضئ شق وهي عدداً من العلمى الفصيح .

(المترجم)

او ثلاثة منهم فلم يكونوا من المرفقين ، وغطس كلهم بالماء ، وكان يبروه
 الجليد ، جزئيا . وبالزحف الى اعلى حاولوا السير في اعقابنا ، كما ارضع
 لهديمهم ناديين علينا بالوقوف - وهم يحسبون في خيالهم الضال ان ذلك
 كان ممكنا - لكن السرعة التي كنا نطلق بها سرهانا ما جعلتهم على يقين
 من عدم جدوى الاسراع ، لذلك كفوا عن ذلك وخلفوا واضعين في القفر
 الياب ، ينهلون علينا بهجر القول والسباب .

... ونضجنا باليابسة

وما خرجنا من ذلك كله من دون ضرر تماما . فلقد تحطمت إحدى
 زوايا الكلك تحطيا ، وأدى فقدان التراب الى أن يغطس جزء عظيم منه
 تحت الماء . يضاف الى ذلك ان حاكم الجفاف^(١٠) قد خرج من
 مكانه فصير الجفاف عمرا مصرا . واسوأ من ذلك كله غدا التيار قويا
 جدا ، ولم نستطع ايجاد مكان ملائم رخي يسمح بالارصاد . والى ان غربت
 الشمس كان علينا ان نمضي قلما . وعند ذلك جاء تيار جاثبي ، لحسن
 الحظ - وكنا نحاول جهدا الجفاف فيه خطلا - فقادنا الى ركن هو أشبه
 بالبركة الهادئة فشدنا الكلك الى الضفة ، قبالة المكان الذي خلفنا فيه
 الجند ظهريا .

وقضينا الليلة كلها في اصلاح ما تضرر وكنا نشارك في النزول الى
 الماء ونقل الاكياس الثقيلة المليئة بالشمس المتفتح كالاسنج الى الشاطئ ،
 تبين مجهدين ، لكنا كنا آملين بلوغ الموصل عصر ذلك اليوم
 حينه سالمين . ورحلتنا ، لكن تيارا جاثيا خلق القوة اسك بنا وقذف بنا
 الى صخرة ، وكان التيار يرتطم بها ويتكسر مزجرا . لقد اندفع التيار
 الى الجانب المريض من الكلك ، فقلب خيمتارأما على هيب ، شأء
 كسان (السماور) الذي كان فيه الماء ، لاعداد الشاي ، ينلي . ونضرت اكواب

(١٠) في الاصل (Thole-pia) وهو عبارة عن قطعتين من خشب

كبتان في جانب الكلك يكون بينهما الجلف حتى لا ينزلق .

(الترجمة)

الشاي والصحون ، وما جرى مجراها من أدوات صغار للشواء ، الى مجرى
النهر ، كما تخرجت اليه احدى البالات ، وذهب في اقبائها صندوق لي .
وأخذت (القِرْب) تلفوا بعد اغلاقها ، وتحطم أختاب الكلك . لكننا
كما نسير من دون ان نستطيع الى المقاومة سيلا ، ونحن غرقى قريبا .
وكان رجال (الكلك) ، والمسافرون مشغولين بإقاز ما يمكن اقتضاه من
الأعمال ، وهي تهدد بالتمحرج على ظهر الكلك . واستحال الجنب ،
ذلك ان احد المجاذيف قد اسيب بضر ، وما كان في مكتنا الا الجلوس
وانتظار الصدمة المحطمة التالية ، وكنا على يقين من مجيئها ، أملين
ان تكون في ماء ضحاح غير ذي غور .

ونجونا من ذلك أيضا ، اذ بينما كنا تقرب من الشاطئ ، خطر
بنا (الكلاك) ان يسبح اليه ومعه جبل ، فالسافة لم تكن لتزيد على نحو
٥٠ ياردة . وما كانت قوة رجل واحد او رجلين بكافية ، لذلك قسم
ثلاثة منا ، الكلاكين واتا ، فخططنا ملاينا واخذنا الجبل ، من دون
ان آبه لاحتجاج على ما كنت افعل ، لأنه كان يرى ان ذلك لا يليق
بافندي ، كما انه كان يجب كيف ان شخصا ذا خطر نسبي مثلي
ينتظر منه أن يقوم بعمل هذا ، في حالة طارئة كهذه . واستطنا أن نحصل
على موطن . قدم على بعد نحو ١٠ ياردات من الشاطئ ، وعلى الرغم من
اننا كنا نسحب قلعنا ، استطنا أن نجر الكلك ونربطه أخيرا .

وعملنا طوال اليوم كله ، نرفع الكلك ونصلحه ثم نعيد تحميله ،
ولا يقف في سبيلنا الا الجنود الذين جاؤوا ورفضوا ان يسدوا لنا هونا ،
وكادوا يضربوا (الكلاك) لو لم تتدخل بينه وبينهم .

وأخيرا ، وبعد أن أتهمونا بسرقة أحد الاحذية ، وكان قد سقط
من ظهر الكلك ، اخذوا يتبادلون اللكمات ، ولما طمانهم باننا سنقتضي
ثلاثة أيام آخر في اصلاح الكلك غادرونا الى الموصل يكيلون لنا اللسان
والسلب .

ووصلنا الموصل في اليوم التالي مجيدين ، وكلكتنا غاطس • وبعد
ساعة أو ساعتين من المشاهدة اول بساتينها مررنا بين الكبريت وسور المدينة
القديم واتجهنا الى المرسى الاسفل فوق الجسر المؤلف من حجر ومن
قوارب • وناديتا الحماليين واتخذنا السيل (٧١) و (الحاج) الى خان في
السوق ، حيث حللنا فيه بعد سفرة استغرقت ٢ من ديار بكر ، ١٢ يوما •

الفصل الخامس

الموصل ، المدن الآشورية ، واليزيدية

من السداد ، لدى الكتابة عن الموصل ، على ما أرى ، أن يظن بـ عرافة نينوى ، لكن ما كتب في الموضوع كثير ، منذ أن أذاع (لايرد) النقاب عن أطلالها ، وجيد ، لذا فإن أية محاولة ، في مثل هذا المقام ، تنصب في هذا الباب لا تعدو أن تكون ضرباً من الاحتمال . يكفي أن نقول : ان حول الموصل ، المدينة الحديثة القائمة قبالة نينوى القديمة ، عاصمة آشور في يوم ما ، توجد البقية الباقية من (نِينوى) ، قديمها وحديثها ، على حين توجد بقرية : كالح ، وآشور^(١) ، والحضر^(٢) ، وخرساباد^(٣) (دارشاروكين) ، التي يقوم بالتقيب فيها الألمان النشيطون ، ذوو الميعة ، وينشرون ، في كل سنة ، سرداً مصوراً ممتازاً عما يفعلون .

(١) أقدم العواصم الآشورية ، وتعرف خرائبها اليوم بقلمة شرقايط ، واسم (شرقايط) لا يعرف معناه على التحقيق ولعله من اسم آشوري قديم مركب من لفظين أحدهما (شرو) أي الملك ، كما ان من المحتمل ان معنى الاسم (القلمة الشرقية) : (المترجم) .

(٢) كتبها المؤلف Hadr وهو الحضر ، وتبعد خرائبها نحو ٣ كيلومترات من الضفة الغربية لوادي الثرثار . والمرجح انها اُسست في مطلع القرن الاول للميلاد . وقد حكمت فيها سلالة عربية لمدة ٣ اقرن كانت موالية للفرت في المدائن . ولؤل حكامها ، على ما نسترجع هو أمير عربي اسمه (سنطروق) المسمى (ملك العرب) ، واسم ابيه (نصر) : الكلمن الاعظم . ولعله هو الذي شيّد معظم بنايات الحضر . (المترجم)

(٣) خرائبها على بعد ١٨ كم من الموصل وعلى الطريق المؤدية الى قضاء الشيوخان . اسسها الملك الآشوري (سرجون الثاني ٧٢١-٧٠٥ ق م) وسماها (دور شروكين) أي (مدينة) أو (حصن سرجون) بعد ان ترك العواصم الآشورية الثلاث الاخرى : نينوى وكالح وآشور . (المترجم) .

ويطلع أهل الموصل ، المسافرين ، اليوم ، على (جامع النبي يونس) ومئذنته ، وقد شيد في العصر المحمدي على يد المسلمين ، وهم الذين عينوا موقعه بموقع نينوى .

ويجلب المسلمون واليهود والنصارى ، (الزوار) ، على حد سواء ، اجلا لا كبيرا ، على ان النصارى واليهود لا يسمح لهم بالدخول اليه أبدا . والجميع يؤمنون بالقصة ، التواترة محليا ، ايمانا أصمى ، قد يفتقر له المتشككون المحدثون هزلا . ومن نكد الطالع أن يؤمن في مثل هذه الأيام ، أيام الخوارق المفترسة في (سكة يونس) ، وهي اما انها ترحلت عبر البابنة أو على ما يلحظ (فريرز) « أن تكون سكة ماهرة بحيث استطاعت أن تعبر مسافة ٢٠٠٠٠ من الأميال ٠٠٠٠ في ثلاثة أيام ليلا ونهارا ، وما لم تكن السكة ، على ما ينحسب اليه بحصافة ٠٠٠ ، وعلى ما تقول الكتب المقدسة « مؤهلة تأهلا خاصا ، أو لعلها كانت مخدرة Doped على ما تسمى في أمريكا . »

ان التروادة ، بموضوعها الوافي الذي لا يفارق دائما قصصها الاكثر صجبا ، تروي ان يونس ركب من (طرشيش) . وطرشيش هو الاسم الفينيقي لاسبانية . وهي الاتجاه الحق الذي يهرب فيه يونس الكاره ، ويتفادى بذلك الرحلة الصحراوية الممتدة الى نينوى . لم نجبر الى أي مدى ذهبوا حين هبّ الاحصار ، ولكن ليس ثمة سبب ، على ما يترامى ، لعدم الاخذ بالزعم القائل بأن ذلك حدث حالا ، وان الاحبار اكبح السفينة وجاد بها الى الشاطئ البوري ، حيث نزل يونس ، على ما يحفل ، الى البر ، ان أنفقتا شأن السكة نفسها . ان السكة ، على التحقيق ، ولو هو الخط ، تسبم بالثبات الذات ، وان صنيعها العجيب في قتل يونس الى نقطة تبعد عن نينوى مسافة ثلاثة أيام لا يمكن أن يفسر الا بتكذب من خطر عظيم ، على ما ينحسب اليه (فريرز)^(٤) . يضاف الى ذلك ، ان

(٤) David Frazer: The Short Cut to India : راجع (المؤلف)

دجلة ليس بضيق ، فوق تكررت حتى بالنسبة للكواذج ، وهي على مبعدة
أميال عديدة من بغداد •

ومهما يكن من أمر ، فإن تفسير ما هو صالح ، هو كفسر غير الصالح ، سواء ،
بإسواء ، وذلك كله بالنسبة الى تأريخ توراتي • ويتراعى ان من المقول
أن يزعم بأن يونس ، وقد وجد نفسه في سورية ، كرة اخرى ، وبصد
تحطم السفينة به ، اتخذ السيل الى نينوى ، في رحلة لا مدى عن انه
استغرق في قطعها مدة تراوح بين ٢٠ - ٤٠ يوما •

وهنا ، لو قبلنا النظرية التي سلف القول عليها ، سنجبه بجنب رافع
آخر في باب السفر ، ذلك ان نينوى كانت مدينة ممتازة عظيمة تقطع في
رحلة تستغرق ثلاثة أيام ، ، وقد فسر ذلك بأن نينوى كانت على مبعدة
ثلاثة أيام من المكان الذي بقيت فيه السكة بيونس •

ولكن ثمة حقيقة حرية بالذكر هي : ان عظمة المدينة تروى ، ونقل ،
بسمه ، وتقامس من مكان ما ، وهذا يدعم نظرية تأخذ بها ها هنا ،
بتواضع جدا •

ان من لم يحط بالعامية الشرقية خبيرا لا يؤمن منه أن يعرف ان
في بلاد يسافر فيها بالجمال والبغال ، تمتد وحدة السفر : يوما واحدا •
ولما كانت الاميال والفرلونات ممدومة أنوجود - والفرسخ مقياس فارسي
وليس بحربي - فإن يوما واحدا يعني نحو ٢٠ ميلا • أليس من المعقول
أن نقول - ولا تنسى ان اسم المدينة ينطوي على ما حولها من الاراضي
المزروعة - ان نينوى كانت مدينة عظيمة جدا ، امتدادها : ٦٠ ميلا ؟
أي ان ذلك يضم الاراضي المروية ، وحولها ، كانت ، وليس على ما هي عليه
اليوم ، صحراء لا ماء فيها •

فلاية الآتية قرأ على الوجه السديد ، اذن ،^(٥) أخذ يونس يدخل
المدينة في رحلة تستغرق يوما ، لقد شرع يدخل الارضين المزروعة ،

(٥) سفر يونان (٣/٣) (المؤلف) •

ويعرض كون المدينة في المركز ، فإنه بالفعل في اليوم التالي ، فلو كان
يونس ، على ما قيل لنا ، لا يزال على بعد يومين من نينوى حين تسبأ
ونادى : « أربعين يوما باقية » وما الى ذلك ، فإن النتيجة الجلية
تكرّم يونس بصوت عظيم للغاية ، ولعل نمة مراسلة تحمل كلامه مسبقا ،
أو ان لا ممدى عن أن تصوره شخصا ينادي في البرية حقا .

وعلى كل حال لو زعمنا أنه اخترق الحقول والمزارع ، لمدة يوم
واحد ، بلغ المدينة في صباح اليوم التالي ، ولوقت صرخته في آذان
سكان المدينة ، بالطبع ، مباشرة (١) .

ونمة ملمح في المسألة كلها هو ان اسم (يونس) غير مذكور في
جميع النصب الآشورية ، اذ لا ممدى عن أن يذكر من قبل اونثك
المؤرخين الواعين ، حكاه آشور ، لو استطاع الحصول على خطر ، أمام مائت
نينوى ، وعلى ما هو مذكور في سفر يونا (٢/٣) .

ومهما يكن الأمر الذي يتوصل اليه في هذه (القصة) ، فإن ذلك النبي ،
نابه الذكر ، والذي أنصح عن مزاح يدعو الى الرثاء في أثناء تقدمه على
نينوى ، يتمتع باحترام أهل الموصل الصالحين واعجابهم . وفي سنة ٨٠٠
للميلاد أوجت لهم القصة المذكورة في الانجيل والتوراة والقرآن ، على
حد سواء ، تشيد الجامع الحالي .

(١) يذكر الاستاذ (واكون) في مؤلفه الممتاز في تاريخ (آشور)
تفسيرا محتملا لـ (السكة) ، لو قبل لحسم أمر هذه القصة المسيرة
كلها . أنه يقول : « ان هذه الاسطورة التي تقوم عقبة في طريقة لقراءة
ذكية للسفر كله ، تفقد جلية ، على ما هو غير مرتقب ، الى أبعد حد ،
وبالنسبة الى شيوخها الحالي الذي لا سبيل الى اجتلائه ، حين تعللنا
الاساطير الاشورية ان اسم « المدينة العظمى » الاشوري هو (نينوى) وهي
كلمة تشبه كثيرا كلمة (نونو) التي تعني « سكة » . والصلية ، بالإضافة
الى ذلك ، يدل عليها أقدم اشارة تبين الاسم كتابة ، وهي جمع سطور أو
اسافين تمثل ، على الوجه اللائق ، سكة في حوض أو خزان . . ان السكة
الكبيرة التي التقت (يونس) ليست الا (المدينة السكة) نفسها حيث
اكتشفته فيها ، على التحقيق ، اخطار حملته على ان ينادى طالبا الإنقاذ .
(المؤلف)

ان أهل الموصل ، والتصوى منهم بخاتمة ، جدد فخورين
ب (مدينتهم) وهراقة ما حولها . ويعدّ التصوى أنفسهم المنحدرين
المبشرين من حكام آشور النظام ، ويتخذون سيماء الطاغية بآراء الأرمين
العوام (كفا : المترجم) في صلاتهم ، وهو أمر ، على ما أرى ، لا ينكره
من يعرف (الرئيس) حقا .

ان الموصل نفسها ، وهي على تلها وما حوله ، مدينة قديمة
ومتناثرة ، توجي الى الزائر الحديث باحترام الى عراقها النظاهرة ، ولا
قل عن ذلك شأن روائعها العجب . واني لأذكر اني لحظت ظاهرة أشد
ما تكون مسرة وتصل بالترتيبات البلدية ، اذ انها تعيد نوعا من البرك
في احدى الشوارع الرئيسة تُرمى فيها محتويات الكنف تفرينا . ولا
تدعي على غرار ما تدعي مدينة أصغر منها شأن . انها
لم تصبح ناهية الشأن الا في العصر الحمدي حين تبوّأت في اقتصاديات
بلاد ما بين النهرين مقاما .

يذكر مؤرّخ فارسي وبلداني فارسي محدث : الحاج زين العابدين
شيرواني الملاحظة التالية بشأن الموصل ، في مؤلفه الموسوم (بستان
السياسة) ص : ٥٦٩ : « الرأي الشائع ان أول من بناها هو (سويد بن
سودة) وسبب في الفارسية : (اردشير) . وبعد الاسلام هاجمها عرب
حمير واستولوا عليها ، وبنوا فيها يبنى من حجر ، وسورا يحجبها ،
وأجروا الماء اليها وغرسوا بساتين فيها . »

ان ما تفخر به ، باعتدائها مدينة عربية ، هو عدم وجود مدونة
تقول انها سقطت في أيدي الفرس ، وهي حقيقة ، على ما يظهر ، لا يتطرق
الشك اليها . ولكن يجب أن يُتذكر ان الفرس ، عندما امتلكوا هذه
الأرضين ، كانت الموصل ، ان وجدت اواثد حقا ، مكانا على خط قليل من
خطر .

ان أشدّ من يوهن من شأنها اليوم لا يستطيع أن يقول هذا .

فلى الرض من القفارة - وضمة أسواقها - وجوها غير المستحب ،
والأثراك ، هي مكلف على . خط كبير من خطر ، أهلية بالسكان ، نبت
هدتهم ٩٠٠٠٠ نسمة (٧) على تعداد أخير موثق به . ولو كانت انماية
من هذا (الكتاب) الكلام في التجارة ، لأمكن التطرق الى صناعة الجلود
فيها ، وصناعة ورق السكاثر ، ونجاريا والبائين فيها . ويحق للنصارى
أن يقولوا ان مرد ما لها من أهمية تجارية الى جهودهم ، والى جهودهم
حصرا .

ومن بين جميع مدن سورية وبلاد ما بين النهرين ، يتمتع النصارى
فيها بحرية وهم بمنجاة من الاضطهاد ، وعلى الوجه الذي يتمتع به بنو
جلدتهم الذين اضطروا (كذا : المترجم) الى السكن مع المسلمين ، حبا الى
جنب . انهم يردون هذه المزية ، والحال المستحب ، الى ان المسلمين
والنصارى عرب في الاحساس واللغة ، وفوق كل شيء هم يرتبطون برابطة
انساكن في مدينة ، وهي رابطة قوية في الغالب ، وملتح تراص في مدن
الشرق المنزلة . على كل الاحوال ، ان الذي يدعهم هذا الزعم هو هذه
الصيانة من التحرش التي تمتعوا بها ابان المذابح التي منى بها النصارى ،
خلال القرنين الأخيرين .

انهم ليؤكدون بأن الأثراك ، في احدى المرات ، حاولوا حمل
المسلمين القاطنين في المناطق المجاورة على الدخول الى المدينة وذبح
النصارى ، وبذلوا قصارى جهدهم في سيل استفزاز أهل المدن من

(٧) لا يعرف ، على التحقيق متى بنيت الموصل . وذكر زينفون (٤٠١ ق م)
اسم (مسبلا) ولعلها كانت في موقع اسمه آشوري التجار (مشبالو)
الذي يعنى المدينة الخفيفة - ولقد تم فتح الموصل في عهد الخليفة عمر بن
الخطاب (٢٠ للهجرة) وهرلت الموصل باسماء مختلفة في أيام الساسانيين
منها (نو - اردشير) أو (بوار دشير) ، وسماها النصارى القدامى الذين كانوا
يطلقون فيها باسم (حصن عبرايا) . وتلقب الموصل ب (أم الربيعين)
و (الحدياء) و (الفيحاء) و (الخضراء) ، وعدة نفوسها (احصاء سنة
١٩٥٧) ١٧٩٦٤٦ نسمة ولا معنى عن زيادة كبيرة طرأت عليها من ذلك
التاريخ .

(المترجم)

المسلمين لمد يد العون في المذبحة المروعة ، لكن ماسموا اليه لم يلق اذنا
صاغية ، كما انهم آتفدوا بأن أية محاولات من هذا القيل سنجعل
المسلمين والتصارى يقفون جنباً الى جنب ، صفا صفا .

الموصل

واليوم ، اذ يجرى الحفاظ على الموصل مستبّة الأمن ، وليس الفل
في الشوارع الا من الحوادث الاسبوعية حسب ، هي ملبة بالانراك الذين
ينشدون في المدينة مستقرا . لا يستطيع الاكراد المادون ، ولا الاعراب ،
المساس بكرامة التركي ، وان احتقروه ، ولا تعريض ذاته الى خطر ما ،
وان كانوا يحملون بتدقياتهم العتيدة دواما . ولغة (الموقع) هي العربية ،
والتركية فيه مفهومة ، شأنها كشأن الكردية . ذلك ان كردستان ليست
منه بعيدة . وان الشخصيات المتبدية التي يقابلها المرء في الاسواق ،
أحيانا ، تملّ على ان القبائل قريبة .

ان سوء الحكم وخضوع البلاد الى اضطراب ما له من فوآق ،
كل اولئك حدة من قيام الناس بمحاولة تشييد بنى مستدامة . ونتيجة
ذلك هي : ان كل سوق ، أو مسجد ، أو خان ، هو اليوم أخيرة وركام .
وفي الحق ان الموصل تراءى للغريب مدينة قدرة ، وعلى حافة التداعي .
ولو جاوزها المرء قليلا نفدا في بيضاء ما بين النهرين ، وتراحت له الموصل
فيها تلا في صحراء وعلى غرار ما شهّرت به لدى الشوب الغريسة ،
باعتدادهام مدينة مطبورة في برية فاصية قلية . ولو قرّبت منها من أبيه
جنبه ، فيما خلا ديار بكر ، ونهرا ، لوجب عليك أن تقطع ، في أيام عدة ،
طريقا صحراويا ينعدم المساء فيه كليا . وليس من أرض خصبة الا في
الجنوب - الشرقى ، وهذا يجعل المرء يدرك : لِمَ قامت بلاد آشور الحقّة
في هذه الجهة . واليوم تؤلف جبال زاغروس البعيدة ، وأكرادها المجهولون
المرهون عقبة كؤودا ، وعلى غرار ما عرفهم الناس القدامى حقا ، وهم الدين
كنت أروم أن أتخذ اليهم سبيلا .

وكان أن حللنا في غرفة فوقانية من (خان) يدعى (حمد قدو) ،
 ولما كانت سبلنا واحدة ، وحتى اربيل في الأمل ، فقد قرأ رأينا على أن
 نداوم على الرحلة ما . لكن (الحاج) وجد له ابن عم ، سحبه الى بيته ،
 لذلك حسنا أمر حساباتنا ، واقرعنا . وتراعى ان الرجل الكبير يحلف
 عليّ ، خلال الرحلة ، علفا كبيرا . قال : « لم يكن لي ابن في يوم ما ،
 اذ انني لم أتزوج أبدا ، فانساء هم يحرق ، وأحسست وفنة بين ضلوعه ،
 اذ اشتعل الرأس منه شيا . فانا أدرك معنى أن يكون للعم ولد ، وألصقنا
 بازاء قوانين الله التي يجب ألا نخرق ، ثم انه استبر ، مديدة ،
 وبكى وطرح من الدم قفلا . ثم احتضني ومضى .

وما أن خلّفت وحدي في غرفتي المبنية بالصخر الا شرعت أفكر
 في ايجاد أحد (البغالة) ليحملني الى السليمانية ، ولما كانت (المقهى)
 هي « وسط الاعلان ، في الشرق ، لذا اتخذت سيلي اليها متحرّياً عن
 (بغل : فطر جي) - على ما يدعو الاتراك . وكان أن وجدت نفسي غارقاً في
 خضمّ السياة البلدية ، ثم كانت خاتمة القصة انهم اتجهوا الى حاجني
 لبسل .

في الموصل نفر من أهل السليمانية يعملون في التجارة ، بالاضافة
 الى غيرهم من الناس الذين يسافرون في الشرق من بلد الى بلد شفا ،
 على ما يظهر ، بالسفر ذاته . وثمة جنود عدّة أيضاً - وهم مخاليق
 مجردون من أي نوع من أنواع ضبط النفس ، وحسن السلوك وسمو
 الاخلاق . انهم لمة تحلّ في أي مكان يلوثونه بوجودهم . وكان أن
 تعالت جلبة مبشها اعتداء جنديّ تميل على امرأة كردية من أهل
 السليمانية . ولما كان الدم الكردي ، وحتى دم أهل السليمانية منه ،
 وهو متلف ، جارا ، فلقد غلى وقتل من أهل الموصل ، بتيجة ذلك ،
 خلق كبير .

ان قوانین هذه الارجاء ، وهي بدائية ، تجعل التآر للدم المسفوك

في المقام الاسنى . وقد كان ذلك عامنا كنيا لجلل المديتين تطويان على
الربة في الأثر سنين طوالا . وما كان أحد من أهل الموصل لجسر على
الشخص الى السليمانية ، وما كان أحد من أهل السليمانية لجسر على
الظهور في الموصل ، سواء بسواء ، وإن كان هو أسلم في مدينة يسودها
الأمن والنظام مما يحول دون قتله ، فيما خلا ما قد يحدث تحت ظروف
استفزازية .

ينضاف الى ذلك كله ، وحتى في حالة عدم وجود هذه العنـ
القائمة في سبل الاتصال الحر ، ان ثمة قبيلة كردية تدعى (الهاموند)^(٨)
عدت الى قطع جميع المواصلات على طريق السليمانية ، وقتل جميع
الذين حاولوا اجتيازه ، وسلبهم .

هذا هو السبب في انني لم أستطع الحصول ، لا على بقل ولا على
بقل ، وكان عليّ أن اجه أمر البقية في الموصل الى ما لا نهاية له . وما
كنت بمستطيع أن أحمل نفسي على هذا ، لذلك أخذت أسمى الى طريقة
أستطيع بها بلوغ السليمانية عن طريق اخرى .

وأضيت يومين اثنين عاطلا ، أقضي الوقت في غرضي وفي المهـ
وتيسر أمر الطعام عن طريق الحرّ المتأخر وفيير الجاموس الموجودين
في السوق . وعليهما ، وعلى الخبز ، عنت ، وأنا لا أرغب فيما يفضلهما .
وفي صباح اليوم الثالث تيسر ثلاثة أو أربعة من التركمان ، أهل
كر كوك^(٩) ، ودخلوا حملي على استئجار (بقل) الى ذلك الموقع ، وهو

(٨) موطئها (بازيان) وهي قبيلة باسلة وقد اقلقت بال كل من
الحكومتين : العثمانية والارمنية في تلكم الايام . وعجز حتى والى بغداد
المشهور المصلح (مدحت باشا) عن تأديبها ، وكانوا قدموا العراق من ايران
سنة ١٧٠٠ للميلاد . (المترجم) .

(٩) اسمها في السومرية ، على ما نسترجع : (كنكهار) وفي اللفتين :
البابلية والاشورية (ازابخا) ، وفي الارامية (كرخ سلوخ) ، وفي الاغريقية
(ارالجيوش) ، وعند الكتاب العرب (خرخيني) ، ووردت على لسان
بطليموس (كرخورا : Gor-Khura) أو (كوركورا : Kor-Kora) ، وهذا
يفسر أصل اسمها الحالي : كركوك . (المترجم) .

كائن في منتصف المسافة الى السليمانية • انهم رجال ذوو جزم كبش
وخشونة ، كالأكراد تقريبا ، ويتكلمون الكردية بطلاقة • ولقد تسلطوا
في الحديث بشأن أخطار الطرق الاخرى واستحالة الذهاب الى السليمانية
عن سيل (كوسنجق)^(١٠) ، وحيث كنت أعلّق عليها في أمر الرجل أملا •
انهم لن يوجودوا عليّ بواسطة قتل الى السليمانية ، لكنهم يمهّدون
بإيجاد البغال ان ذهبت • انه لاتفاق آمن بالنسبة اليهم لو رضيت به •
لكنني صممت على الانتظار لمدة أطول ، وكان يدور في خلدي انهم لو
وجدوا الاحمال نزرة قليلة لوافقوا على أخذني على الطريق كله •

وكانت عاقبة سبري الجميل ، جميلا ، ولم يكن ذلك على ما كنت
أمل • ففي عصر ذلك اليوم عّنه وينا كنت عائدا من المقهى ، ناداني
شخص يبدو على صحبته امارات الأسى ، وتبيّن انه من أهل السليمانية ،
وبغالب أيضا • وتراعى ان قد اتفق معه على الاتيان بتاجر من هذا المكان •
لقد جعل (التاجر) هذا من نفسه شخصا مكروها من السكان بحيث ذن
يفضل أخطار الموصل على أخطار السليمانية • وكان (البغال) ، على عدم
تعرّضه لخطر حق ، متوتر الأعصاب من بقائه في الموصل ، ولما كانت
جميع ضروب التجارة متوقفة بين المكاين ، فما كان يأمل الحصول على
أحمال • ان جميع هذه الاعتبارات صيرته على مثل هذا الاطار الفكري
وجعلته على استعداد للرجيل في أي وقت ، وقبول أربعة مجيديات ،
(نحو ١٣ شلنا وأربعة بنسات) ، أجرا على رحلة تستغرق ستة أيام
معدودات •

وعلى ذلك دفعت مقدّم أجره ، مجيديا ، وختمت الاتفاق بـ (استكان)
شاي في المقهى • وأتكر التركمان نوعاً هذا الاتفاق ، عندما سمعوا به ،
وتنبأوا بوقوع جميع المحن والازايا ، لا سيما السرقة والقتل على يد
(الهماوند) ، وأقسموا على اننا لن نستطيع اجتياز موطنهم أبدا •

(١٠) تقع على السلفج الجنوبي لجبل (هيببت سلطان داغ) البالغ
ارتفاعه ٣٩٥٨ قدما • (المترجم)

ومهما تكن من حال ، لقد فصلنا فيما بعد الظهر من اليوم التالي . وكانت البغال على الجهة المقابلة من النهر ، لذا وجب على الحمّالين نقل المتاع ، عبر الجسر المحمول على قوارب وامتداده الصخر ، حتى انشأ على المنبسط الكائن على الجانب الآخر ، حيث تكدّس الاحمال بانتظار البغال القادمة من (كركوك) و (كوي سنجق) . وظهرت البغال هذه في نحو الساعة الرابعة من بعد الظهر ، فرحنا . وكان حصاني يحمل صندوقين ، يتدلى كل منهما على جانب من جانبيه ، ولقد وضع عليهما فراش ، وربط الكل بحزام طويل . وكان أن اعتليت ذلك كله وخبرت ، مرة اخرى ، باصبع الجلوس على فراش منحدر طوله نصف ياردة ، نفذت منه عقدات سرج الحمل جميعا . وعلى مثل هذا المقعد وجب الجلوس لمدة ١٢ ساعة تستطيل غالبا . ومن لا خبرة له بالتوازن تصبّ العناية منه على رضى ، تحته من القطع .

ومما أدهشني اتا ، بدلا من أن تتجه الى الجنوب الشرقي ، أخذنا نمضي نلقاه الشمال ، وتبين لي ان ذلك للوصول الى محل تخيم فيه ليلا . وسرنا لمدة ساعة أو نحو ساعة ، خلّلت اجمة ، وأخيرا نفذنا منها الى سهل صغير كان الحشيش يمتلئ فيه مخضرا ، فأنزلنا أحمانا ، وقيدت البغال الى الماء لتسقى . وكان ركبنا صغيرا ، وأحاده من أهل السليمانية جميعا ، فيما خلا بغّلا واحدا ، هو كردي من (حلبجة : هله بجه) ، وهذا مكان قدّر لي أن أراه أخيرا . وكان للبغال ، واسمه : (رشيد) مساعد ، وهو شيخ عصبي المزاج ، كان ، بدوره ، يفخر بالتصايب الدني . وكان هناك مسافران آخران ، أحدهما : خادم يرتدي مطفئا طويلا أخضر اللون ، وسراويل تشبه لعبة الاطفال المسماة بـ (المصراع)^(١١)

(١١) في الاصل Peg-top وهي لعبة من خشب كشميرية يلف عليها خيط ، وتلقى بقوة فتدور على سن في نهايتها المستدقة . (المترجم)

وأحد الباعة المتقلين • واقترح الاخرون عليّ بشدة أن أنزع الطربوش واستبدله بـ (عرقين) وعمامة ، زوتوني بهما •

وترأى ان في ارتداء غطاء الرأس القرمزي البارز تعريضا لنفسى ولمن في صحبتى ، الى خطر ، فلاكراد الذين يجتوون أي شيء ، وكل شيء ، يتصل بالانراك ، على استعداد لاعطاء الاشارة ، عندما يرون هذه الامارة ، باعدادها هدفا يرمى • وحتى المعطف الذي كنت أرتديه كان موضوع استهجان ، ذلك اتنا كما مقلين على أرض يطلب المرء فيها ، ما لم يكن تركيا ، ان أرتدى أي شيء لا يقر عادة وعرفا •

اهل السليمانية

ولا يمكن أن تسمى ملابس السليمانية بملابس كسردية ، وان أطلق لابسوها على أنفسهم اسم : أكراد • ان درجة صحة هذا الاطلاق ستبين باخرة •

من العادة اصطناع انقماش الحلبي المخطط المسمى : (شيطان ييزي) في اللبس ، وبدلة السليمانية هي على الوجه التالي : سراويل من قطن أبيض فضفاضة عند الرجلين جدا ، ثم تبدأ بالضيق حتى تصل الكاحلين فتتشد عليهما • ولا يرتدي القوم الجوارب ، وانما يحتذون أحذية من جلد أحمر ، وطرف الحذاء بارز من الامام ومدبب • ويرتفع مؤخر الحذاء الى حاشية مستدقة طولها عدة انصاجات • والقمص التحاني من القطن الابيض أيضا ، ويصل حتى الوركين • ويؤشد عند العنق بأكرة من قطن تجل في زر • أما الاردان فضفاضة تصل الى الارض ، وتستخدم لطى الاوراق والنقود ، وتشيف الوجه من المساء والمرف ، وتظيف الانف ، بعد أن يفرغ ما فيه باستخدام الاصابع ، وبشخير عفيف • وفوق هذه الملابس يرتدي القوم زنارا طويلا من قطن ، يفتح من قدام ويصل الى أخمص الاقدام ، ويؤشد بشدة صدر أو بحزام • وأكمام هذا تفتح من الرسغين الى قرب المرفقين ، وبذلك ترك الحرية

لهما ثلث إلى وراء وتطوى عالياً وذلك عندما يلف القميص الخارجي ويربط حول الدراع العالية .

ولو جاء البرد ارتدبت صدرية من دون أكمام مصنوعة من اللباد النخين ، وعباءة من صوف الجمل ، وهي شيء يملكه كل شخص ، مما بلغ حظه من خطر . أن عباءة الطبقات الواطئة من قماش خفيف لونه رمادي أو أسمر . أما غطاء الرأس فيتألف من عديد من الكفا في الزرق والبيض ملفوفة حول (عرقين)^(١١) من قماش قطني أسود مزين بأزاهير من حرير . أن نمط غطاء الرأس يمتد إلى حد بعيد ، القبائل الكردية على اختلافها . ويكمل اللباس كله خنجر ضخم مثبت في الحزام ، وذلك بقدر تعلق الأمر بساكن المدينة . هذا لباس أهل السليمانية ، والهماوند ، والجاف ، والقبائل القاطنة في أقصى الجنوب ، وهم قد بنوا اللباس القديم القريب . أن اللبس الكردي الحق ، وهو ما سنصفه بعد هذا ، شيء مختلف عن ذلك جد .

ومهما يكن من أمر ، لقد جاز لباسي نوعاً ، وجاء (البغال) وأبدى ملاحظة مفيدة ، حصلها أن لو اتخذ غريب لباس بلد جديد فإنه يفقد اعتبار الذين لقيهم على الطريق حالاً . أنها ملاحظة صحيحة جداً .

وكان الشاي مدناً عند المنكب ، فدارت أفداحه الصفار . وكان أن وضعنا خبزنا وتمورنا على كفة واحدة وأخذنا نتناول عشاءنا . ثم أن كلا منا التف بعباءته واضطجعا تحت ظلال نينوى القديمة للنوم . وما كان أحد من رفقتي يعلم أن تحت مضاجعنا أسوار قصر سنحاريب .

وقبالة الموصل بقايا مدينتين عظيمتين . أن أقدم مدن القصور الآشورية : هي (آشور) مدينة تيفلات بيلبصر الذي ورد اسمه في (التوراة) غالباً ، متلف الأسرائيليين العظيم ، وهم الذين حكموا لمدة ١١٠٠ سنة قبل المسيح . أن آخرتها ، المسماة اليوم (قلعة شرقاط) ، واقعة على الضفة الغربية من

(١١) نسترجع أن معنى الاسم ، وهو تركي - فارسي الفجاء : (جامع العرق) [المترجم] .

دجلة ، على مبعده من الموصل . وفى الاسفل منها ، حيث يلتقي الزاب
الاعلى بدجلة ، تقع اخربة نمرود او (كالم)^(١٢) المدينة الملكية لآشوربانيال
الذي حكم آشور من سنة ٨٨٤ حتى سنة ٨٦٠ قبل الميلاد والذي انتشرت
حملاته ، على غرار حملات كبير من الملوك الآشوريين ، الى ساحل البحر
المتوسط .

والى الشمال ، والشمال الشرقي ، من الموصل الموقع المسمى :
خرسباد ، وهو اسم كردي يعنى (مكان الدب) ، أو لعله اسم محرف
من (خرسواباد) الذي يعنى (موطن خسرو) . أنه معروف في الصانم
الآشوري بـ (دار تاروكين) ، قصر سرجون ، وهو حاكم عظيم ، حمل
اليهود الى (آشور) واحلهم في الحلة ، وفي (حابور) ، نهر غوزان ، وفي مدن
الماذين ، أي فيما هو الشطر الغربي مما يعرف ببلاد آشور الحقة . ويسمى
النهر (حابور) اليوم بالخابور ، وهو أحد روافد الفرات ويقع في بلاد ما بين
النهرين الشمالية والوسطى .

وبقيت من بين المدن الآشورية العظمى : اربلا (اربيل) ، وستكتلم
عنها فيما بعد ، وعن (نينوى) ، ولعلنا نشهر هذه المدن جميعا . انها واقعة ،
شطرا ، على تل ياتوه مرقد (يونان) وشطرا على (قوينجق) الذي يبعد عن الاول
ميلا أو ميلين ، وعنده خيمنا . والآخر هو نينوى الاولى ، فيها بنى
منحاريب سنة ٧٠٠ ق.م قصرا ، وفي المدينة القديمة نفسها ، وعلى النمط
الذي اتخذه اسلافه . لقد أمضى شطرا من حياته في محاربة اليهود وهو
الذي دعا (القدس) الى الاستسلام ، وحاصرها ، وبذل افضل ما في وسعه
لاخضاع (سبب يهودا) كرة اخرى ، لكن الطاعون اراحه ، على مايسجله
شعيا . لقد شن الحرب ، على غرار ما فعل ابائوه ، من سورية الى فارس
ومن ارمينية الى الخليج الفارسي ، واخضع الاراضي التي دأبت على
الثورة . ثم انسحب أخيرا الى قصره ليقتل على أيدي ابنائه .

(١٢) أسسها شلمنصر الاول سنة ١٣٠٠ ق.م [المؤلف] .

وخلفه ابنه الراج الاثير عنه : اسر حلون في سنة ٦٨١ ق.م . وفي سنة ٦٧٠ شرع هذا ببناء قصر (نينوى الجديدة) تل النبي يونس ، على الجانب الآخر من ترعة كوثر ، التي عبرها فيما بعد الظهر ، وكانت موجودة في هاتيك الايام .

وفي هذه التلال ، جرى التقيب في اربعة منها جزئيا ، فزودتنا بشروه من المعلومات الدقيقة ومنحوتات رائعة ، ومع ذلك يوجد منها مايسلأ مجلدات كثيرة . ان اربيل وهي قديمة ، قدم كل واحدة منها ، لم تسمها يد بعد .

اليزيدية

ونهضنا في الصبح المبكر ، وحملنا دوابنا ، واتخذنا مساراً يتجه الى الجنوب تقريباً . وعبرنا ، أولا ، التربة التاريخية المسماة (كوثر) ، ومررنا من تحت ظلال (تل النبي يونس) ، وعلى جوانبه قع قرية كبيرة ، وكان امامنا سهل كبير متدرج ، وما ان ولجناه الا كنا في أرض بلاد آشور الحققة . وكانت على يسارنا سلسلة من التلال المخفضة ، وبين ثناياها عدد كبير من القرى ، مكونة من مجموعات بليدة من الاكوايح المبنية من طين ، انها مطمورة الى النصف في الارض ، لكنها تضم جنسين من البشر تاريخهما على حظ تام من المنة . ولا يقطن هذا السهل مسلم ، ذلك ان من فيه هم من الكلدان واليزيدية ، دعبدة الشيطان الذين اتهموا لا بعبادة (ميفستوفيس Mephistopheles) بل باتخاذ شعائر (سميراميس) وممارستها ، ان سميراميس كاهنة التحلة المسماة (لاسيفوس Lasivous) التي تعبد الاعضاء التناسلية (كذا : المترجم) .

لهؤلاء اليزيدية ان يبرؤوا طيبتهم من الانهزام الاخير ، اذ ليس هناك من سبب يحمل عليه حقا ، فيما خلا كره المطلقين المحمدين والنصارى ، وقد كان هدفهم الأوحد الايهان من شأنهم ، وتزوير القراء العموميين .

واليزيدية ، اذ قرأ خالفا اعظم ، تلمح اليه بأنه بقوة الشيطان .
ان الشيطان أو رأس الملائكة ، هو الذي عذاب مؤقنا لكنه سيود الى ما كان
لا حد له ولا نهاية . فان لم يكن هناك معنى عن ذكر اسم الشيطان ،
استعملوا تصوير (ملك طاووس)^(١٣) و (ملك الكون)^(١٤) . انهم يستقرون
ان الشيطان ، أو رأس الملائكة ، هو الذي عذاب مؤقنا ، لكنه سيود الى ما كان
عليه في خاتمة المطاف ^(١٥) .

ويأتي بعد (الشيطان) كل من : (جبريل) و (ميكال) و (رفائيل)
و (هزرائيل) و (ددرايل) و (اسرافيل) و (شمكيل) ، وهم (٧) من الملائكة
الاقوياء ذوو حول وقوة ونفوذ في شؤون العالم .

انهم لا يرفضون اي كتاب من كتب العالم المقدسة لسدى الاديان
المختلفة . وعلى حين يقولون بـ (العهد القديم) ثقة تامة ، يبتدون (العهد
الجديد) و (القرآن) من الكتب المقدسة التي تستأهل التبجيل ، حسب . انهم
يبتدون المسيح ملكا ، وينكرون صلبه ^(١٦) ، ويرون ان محمدا و ابراهيم

(١٣) يذكر (لا يرد) صورة الطائر ، والعرف الجليدي ارتكن عليه
كدليل على عبادة الاصنام ، لكن لم يره أي رحالة جاء من بعده ، أو يعلم أكثر
عن استعماله فيما تلا اوسائه من مكان الى آخر (باعتداده شيئا حقيرا)
تصعبه رسائل على حذ من خطر يتداولها رجال الدين من ذوي المقام الرفيع .
(المؤلف)

(١٤) في الاصل Malikalkun ولعله يريد (ملك الكون) (المترجم) .
(١٥) هذه هي النظرية المقبولة عادة . لكن يزيدية قفليس اجابوا
احد الباحثين المتأخرين بما يخالفها ومحصلها : ان الشيطان بعد انهالت منه
الدموع الكافية فيمسح سفين بنية اطفال ٧ من الجحيمات ، لنفيه النسي استعمال
٧ آلاف من السنين ، أعيد الآن الى مقامه الاصلي في السماء . استطيع أن
نزع ان هذه الحادثة المهمة وقعت منذ سنة ١٨٣٦ حين اخبر لا يرد بالنظرية
الواردة في المتن ؟ (المؤلف) .

راجع الفصل الخاص عن اليزيدية في كتابنا المترجم الموسوم (في بلاد
الرافدين - صور وخواطر) [المترجم] .
(١٦) ها هنا اتفعلوا سنة المسلمين ، راجع (القرآن الكريم)
(١٥٦/٤) (المؤلف) يريد : (وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم)
الآية . (المترجم) .

والبطارقة في عداد الانبياء • يضاف الى ذلك كله : انهم يرقبون ظهور
عيسى المسح والامام المهدي •

واسم الطائفة عامض الاصل ، لكن (لا يرد) يميل الى النظرية
القائلة بإمكان وصله باسم فارسي قديم يدل على (الله)^(١٧) ، ان النظرية
التي تقدمها الشيعة المحمدية ، على وجه اخص ، تذهب الى ان مؤسس
الطائفة هو (يزيد)^(١٨) قاتل الولي الحسين ، ولامراء في انها غير واردة •
نقد خلقت النظرية لايهان شأن الطائفة أكثر ليس غير • ان الاصل الحق
لها غير معروف تماما ، وان طبيعتهم المريجة ، بقدر تعلق الامر بمقديتهم ،
تصير البحث عسيراً •

ان (الأقنستا) كتاب الزرادشتية المقدس (في نحو القرن السادس للميلاد)
تذكر طائفة من عبدة الشيطان ، وكانت لزردشت نفسه حملة باقراء شعب
، كهذه الطائفة ، يقطن شمال فارس • وهناك في عقيدة الزيديين الحاليين
دلائل خاصة تشير الى قيام علاقة مع الشعوب القديمة وأنواع من عبادة
الطبيعة • لكن هناك دلائل أيضا تدل على بقاء عبادة الشمس الكلدانية
القديمة او البابلية لها ، واخص بالذكر منها تجيلهم الشمس ، المسماة
لديهم (شيخ شمس) والقمر ، (شيخ سن) ، المقابلين ل (شماس) و (س)
في الاساطير الاولى •

ان انبيائهم ، على غرار معتقداتهم ، تفصح عن كلثة رائعة • انهم
يعملون ويختون ويجلون الشمس والقمر ، وينثرون النصوص
الاسلامية على قبورهم ، ويقتبسون من (المهد الجديد) ، ويسمحون بتعدد
الزوجات ، ويبيعون الشراب ، ويحرمون بعض اللحوم • هذا مزيج من
العادات الزرادشتية والاشورية - البابلية والعبادة المحمدية والمسيحية
لا تسامرهم فيها أية طائفة أخرى • انهم يجتوون اللون الأزرق ، ولا

(١٧) يزيد ، يزدان (المؤلف) •

(١٨) ان (يزيد) غدا من مقامي الطائفة (المؤلف) •

يستعملونه في لباسهم ، ولا يرضونه في بيوتهم •

ان مركز هؤلاء القوم ، وكريسمهم الاصلي ، على ما يظهر ، كان على مقربة من الموصل • وفي واد من وديان التلال الكردية يرقد الولي الزيدي ، النبي : (الشيخ عدي) (كذا : المترجم) ، وقيل انه عاش في القرن التاسع وفي القرن ال ١١ على اختلاف في الأقوال •

ولا يعرف حتى يوم الناس هذا عن الشيخ عدي الا القليل ، وتأريخ حياته مختلف فيه ، وهويته لم يلمح اليها ، فيما خلا ماورد في نظرية محلية ، ظهرت قبل سنين عديدة ، تصل بينه وبين (عدي) احد حواربي (ماني) •

وعلى ذلك اكتفينا حتى يومنا هذا بما ورد في مؤلف فارسي من انه سليل الاسرة الروانية ، التي كان منها : (المظفاه) ، وهي غلطة يسير الوقوف عليها •

وارى ان التفسير التالي ، على كل حال ، أمر يطمئن اليه ويقبل •
انه نكرة تحريات في مؤلفات محمديّة عديدة اعرف اصحابها جيدا •

من هذا يستخلص (كاتب هذه السطور) ان الشيخ عديا هو ابن مسافر الزاهد الاموي ، من أهل بعلبك في سورية • وفي ايام حكم مروان (اوائل القرن الثامن) ونقل الى الموصل ،^(١٩) واقام في مدن القليلة الكردية العظيمة السمّاة : (حكارى) حيث اكسبه حرمة اتباعا كثيرين من بين الناس القاطنين فيها •

• وكان ان مات في خلال ايام نفيه ودفن في واد يسمى (وادي لاش)^(٢٠)

(١٩) ورد في الاصل : (وتنقل بالموصل) - طرائق الحقائق (المؤلف) •

(٢٠) قمت ببحوث ، عندما كنت في الموصل ، وفيما بعد ذلك • بشأن هذا الموقع المسمى (كيوى لاش) أي : - جبل جسم ما - او جنة مسا • واعلمني أحد رجال الدين في الموصل ان الشيخ عديا ، عل التحقيق ، مقبور فيه ، وبعض المسلمين يبجلونه • لكن هؤلاء يجنحون الى تجليه بالنظر الى صلته باليزيدية • (المؤلف) •

ومعناه في الكردية « موطن جسم » ، ولعل هذا الاسم أطلق عليه بمد
دقسه فيه .

و هناك اربع مراتب في السلك الكهنوتي اليزيدي هي : ير ، وشيخ ،
وقوال وفقيه . والاسم الاول كلمة كردية وفارسية تدل على « كبير » أو
« قدّيس » ، وتطلق على أشخاص على حد كبير من العزلة والزهد .
اما الشيوخ فيقابلون الكهان المقيمين ، على حين يمتدّ القوال في عداد
التجولين ويبتظر منه أن ينفي ويرقص في الاعياد التي تطلب مثل هذه
الشعائر .

والخر مرتبة هي مرتبة (الفقيه) وصاحبها يقوم بامعال وضيفة في
خدمة مرقد الشيخ عدي الكائن في واد بهذا الاسم ، قرب الموصل .
اما اللغة المستعملة لدى اليزيدية فهي لهجة كردية ، وتستعمل العربية
في ترانيلهم ومزاميرهم .

ويكتشف اصلهم غموض كيف ، ولما كانت القراءة والكتابة تعدان
جرائم بينهم فليست هناك مستندات تساعد على الحدس والتخمين . وخيل
ل (لايرد) انهم كلدان أصلا ، اتخذوا مظاهر كثير من الاديان الاخرى ،
باعتداد ذلك اجراءا وقائيا ، ولهذا وقعوا ، بقدر تعلق الامر بمعتقداتهم ،
متخبطين في حال فوضى .

لقد رموا ، منذ أقدم الأزمنة ، ومن قبل المسلمين والنصارى ، على
حد سواء ، بالزيف والمروق وعاشوا على عدا مع جيرانهم . وكانت لهم
في يوم ما قوة عديدة ، ودوخوا اعدائهم ، لكن زعيما كرديا استطاع
اخضاعهم واجبر على قوتهم عن طريق مذبة عامة . ومنذ ذلك الوقت
هم يعيشون بين ظهرائي النصارى والاكرد ، ومنهم من يعيش في سلسلة
جبال سنجار الممتدة من الموصل غربا . وهم موجودون في القفقاس ، قرب
تفليس وبازريد .

ومنذ أيام (لايرد) أيضا منوا باضطهاد آخر ، وكان ذلك على يد الترك

والكرد والنصارى • وهم اليوم على حال من الفاقة زرية • وفيما خلا عدم ارتدائهم اللون الأزرق، هم غير شبيّرين عن السكان : الأكراة، والتركلان والكلدان ، الذين يعيشون بينهم ، وثمة امارات صغيرة لا يستطيع الوقوف عليها الا من كلف في البلاد من المتوطنين •

وفي جنوب السلسلة التي مررتا بها في اليوم الثاني لتخادمتا الموصل ، وفيما وراء نهر الخازر ، لا يوجد منهم احد • وكان ان عبرنا هذا النهر ، واتجهه ، بالنسبة الى مسيرتنا الصباحية ، شرقي ، ولقينا صعوبة كبيرة في خوضه • وتأرجعت البغال مرات عدة فجعلت موازنة الراكب غير آمنة ضعفين • والنهر المذكور من روافد الزاب الاعلى يصبّ فيه قرب المكان الذي مررتا به تماما • وفي الحق ، ان سارنا ، وكلنا باتجاه نهر الزاب الكبير ، يقع عبر نقطة الارض الكثثة بين النهرين وعرضها ايام قليلة • وبلغنا الضفتين المائتين لهذا النهر التاريخي فيما بعد الظاهر ، وفي الوقت نفسه كان درّ السحاب يساقط • ولما وجدنا طريقنا على مشى صعب ، في وسط صحوره ، لذلك رمينا أحمالنا على بقعة عرضها نحو ١٠ أقدام واتخذنا من صحرة ناتئة ملجأ •

الزوب

وعبر النهر شهدنا السهل المنبسط للأقليم القديم المعروف بـ (حدياب Adiabene)^(٢١) لدى الفرس والمآذيين ، وهو أشدّ السهول في بلاد آشور خصبا وطلبا ، انه بلاد آشور الحقة • وفي هذا الوقت من السنة لا يبدو ان يكون عبقريا اخضر متدحرجا •
وتحتا-كان النهر ، في فصل جيشانه ، يدوّني ماءه ويدور حول صحوره وينبسط في مجراه العريض • وان نظر المرء اليه صفا شامدا

(٢١) لعل الاسم مشتق من كلمة (زابن) فان الزاب في الآرامية يلفظ (ذب) - وسمي هذا الاقليم (آثوريا) وسماه العرب (حرّة) ، ولعله مصحف مع اختزال من (حدياب) (المترجم) •

قم جبال كردستان وقد جللتها الثلوج ، تمرق السحاب اربا اربا .
وكانت قرية (زيلان) في الجهة المقابلة . ويسكن هذه القرية فرع فيلة
كردية غريبة يرتدي ابناءؤها اللباس العربية ، وهم اناس متوحشون ذوو
لغة وعادات متبدية . هاهنا ، وفي هذه البقعة عنها ، خاضت النهر جيوش
الآشوريين والفرس والرومان ، ويقع الطريق القديم الممتد من نيسوى
الى اربلا (اربيل) ، التي كانت مدينة الآشوريين القديمة . وعلى هذا
الطريق ذاته كان ملوك تلك الامة القوية يودون لتقديم التبريل والشكران
وذبح القران الى (هر : Her) انه النصر في اربيل^(٢٢) . وعلى هذا الطريق
كما اتخذ سيلنا التواضع ، وعلى غرار كبير ممن سبقنا عليه ، اوقفنا عند
(المبر) من قبل الفيضان . وفي عهدنا كان ثمة مبر صغير شبيه بالمابر
التي على الفرات ، وسبق وصفها ، ينقل الركاب عبر النهر . وما ان
بلغنا الا وجدناه مكتظاً ببض الحمير ، كما ان أصحابه لم يكونوا راغبين
في محاولة القيام بجرة اخرى في جو عاصف . وبينا كانوا على هذا سمعت
مناديا يناديني ، وانا تحت صخرتي . انه شيخ المكان وهو شخص يرتدي
عباءة من شعر يضاء . وكان ان حاول التكلّم معي بالتركية فالمرية ،
وتحدثنا بالاولى من الوقت لأيا . وقال لي : سواء آكان الفيضان أم كان
الصيود ، وسواء آكان الجو عاصفاً أم كان ساجيا ، وسواء أوجد الجور
أم لم يوجد ، علينا أن ندفع ٦٠٠ ليرة الى حكومة الموصل سنويا ، باعتداد
ذلك ضريبة واجبة الدفع ، وجزءا من وارداتها . يضاف الى ذلك :

(٢٢) لعلها المدينة الآشورية الوحيدة التي بقيت مستوطنة ومحفوظة
باسمها القديم ، عبر التاريخ ، وحتى يوم الناس هذا . جاء اسمها في المونيات
البابلية - الآشورية بصيغة : « اربا - ايلو » أي اربعة آلهة . وشهرت
بانها مركز عبادة الالهة عشتار ، ونسبت اليها فسميت (عشتار اربيللا) ،
كما كان فيها معبد للاله آشور . وجلب سنجاريب الماء اليها من وادي
باستورا ، كما اشتهرت بالمركة التاريخية الفاصلة بين دارا الثالث الاخميني
وبين الاسكندر الكبير عام ٣٣١ ق-م ، اعني معركة كوكيلا التي مهدت
للاسكندر احتلال العراق يومذاك . (المترجم)

ان لو رفض الاهالي الصل في مشروع ما ، وهو في النال غير ذي جدوى ، عوقبوا من قبل الجهة العسكرية . وعلى ذلك فلن ما يستوفى عن الركب كان باحفا ، كما كان يدفع عن الحصار (شلن وثمانية بنسات) ، وعن البخل ٣ شلنات . ويرامى ان هذه الاعبارات لم تؤثر في الاكراد ، ذلك انهم ، بالنظر الى جبلتهم ، كانوا يعملون كالمغاريت انشوسة ، يوجهون جارينهم المتيدة ويسحبونها ، وضحكاتهم وصرخاتهم متعالية . وعلى الرغم من تسخيمهم بالاكراد ، وظهور بعض الشبه بهذا الضصر عليهم ، فاننى اعتقد ان ثمة خليطا قويا من العرب فيهم .

وجمنا كومة من الصبي وجلسنا متعلقين حول نار لاهبة ، مرتجعين . واعتقب غروب الشمس هبوب الريح وتساقط المطر ، لذا ، ما ان لف الظلام الكون بشملته الا التحقنا بكل ما لدينا واضطجنا على الارض المزجة للنوم . وربطت البغال الى الكثة ، وكان يستيقظ أحدهما بين القينة والقينة وعلى حين غرة ليجد منخارا ضخما ينفخ في وجهه نفخة المتحرري ، او ان يتخذ لاحافا ، أو سطفاً ، أسقط على الارض من قبل جيرانه «الطيرين» .

الفصل السادس

الزبان ، آشور القديمة ، حدياب ، اوبيل (اربيل) وكر كوك

... يظهر الرجوع الى خارطة ما للمرء رقعة ، على شكل (شبه معين) ،
دات حدود طبيعية قائمة على جوانبها كافة . ان دجلة يؤلف حدّها الغربي ،
ومنه ينبثق الحدّان الآخران ، اعني الزابين : الاصغر والاكبر ، اللذان
يجريان على زاوية يلتقيا بسلسلة جبال زاغروس الموازية لنهر دجلة ،
والمكوّنة للحد الرابع . ضمن هذه الحدود تقع أرض ، شطر منها سهل ،
وشطر آخر تلال ، مروية ارواءاً حسناً ، وفات طقس لطيف وهي خصبة
للغاية . كانت هذه بلاد آشور الحقّة ، ثم صارت (مملكة حدياب) التي
وقفت ، على ما وقف اليوم حدودها الشرقية : جبال زاغروس ، في طريق
قطان من أهل التلال المتوحّشين ، فكانت عتبة ومبت خطر ، حتى بالنسبة
للكوك آشور أنفسهم .

ان النهر الشمالي الذي كان نخيمّ عنده هو الزاب الاكبر ، وهو
الذي عرفه الرومان باسم : (ليكس : Lycus) . ان قربه من العواصم
الآشورية (وكالت كالح عند مصبه) سيّره في بقعة من الارض محميّة
خلال الازمنة الآشورية ، وأول معركة دوتت ودارت على ضفتيه وقعت
سنة ١٢٨ قبل الميلاد ، حين كان الآشوريون مجرد ذكرى عابرة . وفي
البقعة التي كان نخيمّ فيها التقى (انديتس : Indates) وهو قائد جيش
(فرافارطش : Fraferkish) الملك القرني ، نزلاً من التلال المادية
(زاغروس) ، باطيوخس ، وهو ملك موري نابه الذكر .

ودارت هنا رحى معركة ضارية اسفرت عن انهزام (انديتس) ، وقام

انطيوخس بتشييد نصب في موقعها تخليدا لظفروه وتشيئا لاندحار الفرت
الافوياء .

وشهر الزاب الاسفل ، وهو اصغر من سابقه ، وعلى قوَت رحلة
يوم ، عبر السهل ، في باب المارك ، وفي التاريخ . فتقاتل بيلصر الاول
(سنة ١١٠٠ ق.م) يذكر على اسطوانة شهيرة وجدت في آشور : « الى ٤٢
من البلدان مجتمعة ، ومعهامراؤها ، من وراء الزاب الاصفر ، ابد المناطق
ذوات الاجمات عند حدود أرض خطاي^(١) ، فيما وراء الفرات ، وفي داخل
البحر الاعلى للشمس الفاربية^(٢) ، امتدت يدي وغلبت ، منذ بداية حكمي
حتى السنة الخامسة منه ،^(٣) » .

وفي السنة ٥٢ للميلاد ، خلال ايام المنازعات الفرثية الرومانية شن
ولفاسش Volgases الملك الفرثي حملة بازاء (ازات : Isates) وهو
ملك فرج في اقليم حدياب ، « أرض ما بين النهرين » ، وما ان خيم على
الزاب الصغير الا استدعي للرجوع ، على حين غرة ، تلقاء الجنوب ،
وذلك أثر نجوم ثورات في مدنه .

ومهما يكن الامر ، فان المارك التي اشتهر بها الزاب الاصفر ،
فوق كل الحوادث الأخرى ، هي المارك التي دارت بين قوات خراسان ،
قوات امبي مسلم العباس (كذا) وقوات عبدالله بن مروان سنة ٧٤٩ الميلادية ،
وبين الخراسانيين ، أنفسهم ، ومروان نفسه سنة ٧٥٠ للميلاد ، بد خمسة
أشهر ، وقد دأحر في جميعها مروان آخر سلسلة الخلفاء الامويين الطويلة .
ان خطر هذه المارك عظيم عظم اية معركة اخرى من مارك التاريخ
انشرقي الحديث ، ذلك أنه بالنصر الحاسم الذي أدرك هناك انتهى عهد
خلافة عربية ابدية قوية وحلّت معها أسرة فارسية (كذا : الترجم) من بيت

(١) الحيثيون (المؤلف) .

(٢) «لبحر المتوسط» (المؤلف) .

(٣) راجع : رابوزن بلاد آشور ص ٥٧ (المؤلف) .

العباس الغراسية^(٤) ، وخراسان كاتبة في فارس الشرقية ، .

• صحح القول بأنه قد أخذ ثأر القادسية ونهلوتد على ضفتي الزاب ،
وعلى ما ينحسب إليه أحد الابات الكبار (كنا : المترجم) وبذلك يلمح الى
المارك التي جرت قبل ١١٠ من السنين ، حين انهارت فارس الزرادشتية أمام
العرب الذي اعتنقوا الدين الحمدي الجديد ، والذين قدّر لاحفادهم أن
يصبحوا رعايا اولئك الفرس الذين اطلقوا عليهم جهلا وضلالة ووحشية
اسم (الجم) - أي : البرابرة ، ^(٥) .

من موقعا على (الزاب الاعلى) مرحلة يوم (١٢-١٠) على سهوات
الخيال الى (اربيلا) أو (أربيل) ، على ما تسمى اليوم^(٦) . لقد عبرنا النهر
مبكرين ، وما ان نزلت الشمس الى مغربها الا وصلناها . وموقع المدينة
في فجوة خفيفة ، عند اقدام سلسلة من التلال الصغيرة ، وخلفها تعالي
(زاغروس) . وعلى ذلك لا يسكن مشاهدتها عبر السهل المدرج ، لولا
الرابية الطليمة التي تكفّن تراها اخربة مدينة الالهة عشتار .

ان النصر الذي بلغنا خلاله المدينة يمثل الربيع النظمي . وكان ان
انهات علينا في السهل زخات مطر خفيفة ، وما ان قربنا من الجبال الا
بدأنا ندخل في المنطقة التي تدور بها العواصف المربعة وتصف . وكانت
نمة سحب تقال تدفع فوق الجبال ، ويصافط منها دفق غيث شديد ، فيغمر

(٤) هذا خلط من المؤلف وجهل ، خاليسيون يقتسمون الى (العباس) هم
النبي (ص) ، والعباس هاشمي قرشي عربي ، (المترجم) .

(٥) هذا وهم وتخليط وجهل آخر من قبل (المؤلف) ولا نعلم من هو
(الثبت الكبير) - أو (الجاهل الكبير) الذي نقل عنه هذا (النصر) . لقد بني
ذلك على وجهه السابق في اعتداد العباسيين من الغراسانيين ، وليست كلمة
(عجم) دالة على البرابرة في اللغة العربية ، وإنما معنى (اعجمي) من لسانه
غير عربي . وفي القرآن الكريم مصداق ذلك : (لسان الذين يلحنون اليه
اعجمي وهذا كتاب عربي مبین) وفي الحديث الشريف (لا فضل لعربي
على اعجمي الا بالتقوى) .

(المترجم)

(٦) يسميها الاكراد (هلوريل) وفي الاحيان (ماولج) (المؤلف) .

ملء الارضين • وكان البرق الخاطف يتير تومات التلال وهي بين
السحاب ••• والمشهد كله :

يطررته (قوس السحاب) باخضر

على أحمر في أصفر ، اثر مبيض !

كاذيبال خود اقبلت في غلاسل

مصنفة والبض أقصر من بعض !

وكنا نسمى الى رؤية البليدة بين ذلك المريع من زخات المطر حين
مرت سحابة كثيفة يسقط درعها ، تاركة شعاع شمس راحل خلفها ، وعلى
غرار ما تفل ستارة مزاحه ، وبرعد مدمم ، فتجلت أمامنا أبريل مشعة
بشعاع أحمر من ضياء الشمس ، وكان ان شهدنا رايتها ، غامضة غير
واضحة ، وخلفها وعلى جانبيها سحب غرايب سود ، والمطر يسقط بينها
مدرارا • لقد رأيناها على هذا الوجه هنيئة ، ثم كان ان افترت سحابة
فوق رؤوسنا ، درعها • ان اليوم النازلة ، وكانت على شكل قمع ، وماؤها
كالطوفان ، اخفت الرابية ، ودوتى رعد ، وخطف برق بالابصار •••
وكل هذه عناصر تكون في روحها شيئا يليق بالالهة العظيمة ، بل أعظم
الالهات : عشتار اربيل •

كما ، في الوقت الملائم الحق لرؤية البليدة الصغيرة في ضوء النهار •
وليت ثمة اشارات تدل على عرافة ما حولها اليوم ،
فيما عدا بعض أخربة محمدية • وكل مايتصل بأشور مخزون في حرز
حريز من رايتها العظيمة ، وقد شاد عليها التركي المحدث قلعة • وعلو
الرابية عظيم ، وهي ترتفع فوق سقف أعلى البيوت وتترامى ، بظلمتها ،
طبيعية ، ولن يصدق انسان انها تضم صنع بشر لو لم نر ، هنا ، قصور
المعبد العظيم الذي دأب الناس ، على اختلاف جسيمايتهم وملوكهم ،
على تجيله واجلاله طوال ألف سنة • وهناك كل الاسباب التي تحمل على

الاعتقاد بأن التوشية والعطايا جعلته مزارا متقطع القرين والتظير ، ولعل ذلك في آية كلها .

وما ان وصلناه الا (فتحت أبواب السماء بماء منهمر) ، وفي حلقة الظلام كنا نساب خلال الازقة في مدينة شرقية حديثة ، ثم فوق رابية الى خان خرب ، حيث وجدت غرفة رطبة فمررها الماء الى النصف ، محلا لتاعي . ولما لم يكن في الامكان العثور على شيء ما ، حتى الحطب ، فلقد اقتصر عشائي لتلك الليلة ، على الشاي والتمر المجفف التزر القليل ، ثم كان ان نمت في بركة . وتفرق (رفقتي) في الظلام ، ووجدوا غرضا في مكان آخر . ها هنا الحد الفربي لكرستان الجنوبية ، ويقطن (أبريل) اكراد البابا وهم قبيلة مستوطنة ، يتكلم اباؤها لهجة متباينة من اللهجة المكرية^(٧) . والتركية فيها مفهومة أيضا ، أو لعلها التركمانية ، ذلك ان (الطون كوبري) وكر كوك ، وهما مدينتان تركمانيتان ، ليعتا عنها جديتين . في الفصل العاشر من (سفر الخليفة) (١٢ / ٨) نقرأ ما يلي :

« أحدث (كوش) (نمرود) وغدا عليما على الارض . كان صيادا ايدا بازاء الرب ، وعلى ذلك كان يقال ، حتى كمرود الصياد الايسد بازاء الرب . وكان مبدأ مملكته : بابل و (اريخ) واككاد وكالنج في أرض شنغار . وخرج من هذه الارض آشور وبني نينوى ومدينة (ريحيوت)^(٨) وكالنج ، وريسن ، بين نينوى وكالنج ، وهذه أيضا مدينة كبيرة . »

والآن ، يرجع تأريخ بناء مدينة آشور ، في الأقل الى ١٨٠٠ ق.م وتلشع (الآيات ١١-١٢) الى صنع آشور الحقبة الصغيرة ، بسنده الثلاث : كالنج ونيوى واريلا . وفي خلال جميع عهود الممالك الآشورية اتخذت أربيل عاصمة الملك الحاكم ، على غرار سلطه (كاتريرى) ب (لندن) ، في

(٧) كانت ، فيما مضى ، من اهم الاسر القومية المشهورة في كردستان الجنوبية (المؤلف) .

(٨) ريحيوت اور هي قلعة شرفايط ، وهوو بمعنى النار ، وفي هذا يقول ليمانوس ان السبب في اضافة النار اليها وجود منابع القير على مقربة منها . (المؤلف)

التاريخ الانكليزي . لقد كانت العاصمة الدينية نوما ، ويتزايد خطرهما دوما ،
 ففي بلاد آشور كان (الملك) ، بالتسبة لدين آشور ، هو الكاهن الاعظم ،
 غير مدافع وغير منازع . ومن المحتمل ان (عشتار : الهة بيلات) لدى
 الكلدان القدامى ، قد نقلت مبعدها شمالا عندما قامت بلاد آشور منفردة ،
 واختيرت لذلك اوبيل (ويضى اسمها : اريا ايلو : الآلهة الاربعة) ، ولعل
 السبب يرجع الى انها كانت مزار محبوب ، كان يومذاك قائما ، وعلى ذلك فان اربيل
 اليوم لها من العمر ٣٠٠٠ سنة في الأقل ، وقد كانت الكرسي الثاني للالهة
 عشتار التي سلف القول عليها في (الفصل الثالث) من هذا (الكتاب) . ان الحيوة
 التي اجت عليها منذ تلكم الايام الخوالي لم تفارقها في أي وقت ابدا ، ذلك
 أنها كانت تستأهل الذكر مرة في الأقل خلال أيام العز والسودد التسي
 شهادتها الاسم التي حكمتها بنجح ، اعني : الآشوريين ، والملايين ، والفرس ،
 والاعريق ، والفرث ، والرومان والارمن ، فالرومان كسرة أخرى ،
 والفرس والعرب . ان الحوالات قليلة مرتبة زمنيا تظهر ذلك جليا :

ان آشور ناصربال (٨٨٤ ق.م) ، وهو ملك كان يؤثر المدينة ايتار ،
 عظيما ويسمىها « مديته » ، جاء اليها بملك أسير تار بازائه ، « فسلخ جلده
 حيا ، ونشر جلده على سور المدينة » . وان سنحاريب ، وهو ملك أعظم ،
 ولعله أشهر ملوك آشور طرّا ، حج اليها في سنة ٦٩٢ ق.م ليصلي فيها الى
 الالهة عشتار فيصيب ظفرا في حملة قابلة يشنها بآزاء البابليين . وكان
 أن أوتي سؤلّه . وبينما كان ابنه (اسرحدون) ، بعد ٢٤ سنة ، وهو في
 الجبال الشمالية يسمى الى الانقصاص من قلل أبيه القادر ، وصف بأنه
 اتصل بالالهة عشتار فسلّم من مبعدها في اوبيل رسائل تشجيع وتطمين
 بالنصر المين^(٩) .

وبعد سنوات قليلة ، في سنة ٦٥٦ ق.م ، حج اليها (آشور ناصربال)
 - ساردانا بالوس - وهو بعد العدة لحرب آزاء عيلام (عربستان الحديثة

(٩) راجع : Ragozin's Assyria, p. 161. (المؤلف)

الكتابة في الجنوب الغربي من فارس) ، فكان حبا أكبر ، وصلى راجيا أن تريه الالهة امارة ، فجدت بها عليه . وكان للمبدع عهد ذلك من أنواع ما في بلاد آشور . وكان أن دحر الملك المنتصب (تيومان) وجيى الى اربيل بكثير من الأسرى ، فسلخت جلودهم وهم أحياء على غرار الطريقة الوحشية المتبعة في هاتيك الأيام .

وفي نهاية ذلك القرن - في سنة ٦٠٨ ق.م - قلبت معركة نينوى (الابراطورية) العظيمة رأسا على عقب ، واستولى (الماديون) عليها ، وسقطت (اربلا) بأيديهم . ولا بد من أن قدسية المدينة ضمنت لها بعض العناية من الاجتياح والتدمير ، ذلك انها بقيت على حط من خطر لمدة ٨٠ سنة تالية حين صلب (دارا) ملكا صغيرا ، وهو من ساكارتشيا نفسه .

وخيم عليها السكون الى أن غزا الاسكندر ، بجيشه ، آسية ، وإن معركة عظيمة جرت عندها سنة ٣٣١ ق.م صيرتها بليدة اغريقية . ومهما تكن الحال ، لقد غلب ارشاق الاول ، بعد ٨٠ سنة على حدياب . انه محرر الابراطورية الغربية ومؤسسها . وعلى ذلك احرزت قدسية اربلا ل (الأقليم) امتيازاً ، إذ غدت مقابر الملوك الفرت الارشاقين . لقد كان للملوك الاغريق ، والسوريين من بعدهم ، خلفاء الاسكندر ، من الهيمنة الكافية على (الأقليم) ما ألزم الفرت على القتال في ميبله . وكان أن استطاع (مينريدات) ، وهو عامل فرثي ، في نحو سنة ١٣٦ ق.م أن يظلم آخرهم ويستحوذ على البلاد التي كانت تسمى يومذاك (حدياب) ، بلاد آشور القديمة الحقبة . وأصبح (الأقليم) تحت حكم الفرت يحكمه ملك صغير أو (فيتاكسا : Votaxa) .

واستحوذت على اربلا وحدياب ارمينية في سنة ٨٣ ق.م تحت حكم تيكران الاول ، وهو أمير حاكم استمتع بقوة عظيمة حيناً من الدهر ، لكنه طرد بعد عشر سنوات من دخوله اليها وكان ذلك على يد الرومان

والفرث اللذين ظلفر سعيهما وانصب بآراء هذا الصامي المتطرس •
وتالى شأن اقليم حدياب تحت حكم الرومان - الفرث وعلا علوا كبيرا •
انه اقليم كانت تمنوا اليه الاجساد لثأته دوما ، وكان الرومان يصبون
الى امتلاكه مطلقا ، وامتلاك (عاصمته) أيضا •

وعلى ذلك رحل (مهردات) - وهو أمير فرثي منفي في رومة سنة ٤٩
للميلاد ، اثر دعوة تلقاها من الفرث لطرده الطاقية : غودارز وانطلق من ينوى
الى اربلا لملاقاة المنصب ، يشجعه على ذلك ولاء (ازات) ، ملك حدياب •
والتي بـ (غودارز) قرب اربلا ، وبعد معركة طويلة اندحر ، وكان الذي
حسم المعركة على هذا الوجه تخلي (ازات) عنه ، شأنه كشأن غيره من
الصدفان المذبذبين •

وبعد ١٣ سنة ، أي : في سنة ٦٢ للميلاد ، حاول (تيكران الخامس)
، ملك ارمينية الميّن من قبل الانباطور نبرون ، غزوها يحده على ذلك
غناء حدياب وغياب الملك الفرثي ولغاش الاول • لقد أزعج الناس
التاصين كثيرا ، فأرسلوا الى (ولغاش) يشكون ويهدّدون بالحصول على
السلم لانفسهم ، باعلان الولاء لرومة • وجاء جواب الملك الفرثي فوراً ،
اذ أعلن الحرب على ارمينية والرومان ، وعيّن (مانوباز) ، ملك حدياب ،
قائدا على جيش استطاع أن يطرد (تيكران) وغزو بلاده •

ومنذ هذا الوقت غدت (حدياب) سببا في النزاع ، الى أن نهض
الفرس و ضربوا الفرث والرومان ، على حدّ سواء ، وأسسا انباطورية
أرية ، كريمة اخرى •

وفي سنة ١١٥ للميلاد احتلّ الانباطور تراجان الاقليم اثر مقاومة
باسلة ، لكن خلفه (هدريان) لم يستطع الحفاظ عليه ، اذ أخلاه بعد
ستين • وأحلب الطموح التّأجّج في نفس (سفيروس) ، وهو من أعظم
الاباطرة الرومان المتأخرين ، ودفعته الرغبة في الاقصاء من الحديابين ،

الذين خلقوا له متاعب جمّة عن طريق مساعدة الدول في الوقوف بوجهه ، الى مهاجمة البلاد ، لكن (ولطاش) استطاع طرده منها في سنة ١٩٦ للميلاد . ومهما يكن من أمر ، قام (سفيروس) ، بعد سنة أو ستين ، بمحاولة نهائية ، فالحق ، في هذه المرة ، (حدياب) بالانبراطورية الرومانية ، وأفرّقه في اتخاذ لقب (ادريانسوس) ، وقد كان اتخاذه له في سنة ١٩٢ للميلاد مُبْتَسَرا .

وعانت (اربيلا) تحت حكم الرومان ، من اعتداء فاضح مدّسن للحرّمات على يد المدعو (كاراكتس) ، اذ ما أن عاد هذا من حملة على بابل في سنة ٢١٦ للميلاد الا انتهك حرمة المقابر الفرية الملكية ، فلُخِرج الجثث منها وسحبها ورمها بعيدا .

وقدّر أن تبقى تحت حكم أجنبي لمدة ١٠ سنوات اخرى ، ذلك ان ارتحشتا (اردشير) الساساني استطاع أن يتخلّب عليها ويطرده منها ، ومن غيرها ، الفرس والرومان معا . انه من الفرس ومن الأسرة الساسانية الجديدة .

تحت حكم هذه الملكية الاثيرة ، وهي ملكية نيرة متدينة ، خطا النصارى خطوات قدما ، وحصلوا على الحماية والتشجيع من الملوك الفرس الزرادشتية . وغدت حدياب في سنة ٥٠٠ الميلادية مستقرا لمطراية كلدانية ، تضم الموصل واربلا ، حيث زالت حرمة عبادة عشتار ، التي بقيت مصودة لألفين من السنين ، سريرا .

وفي القرن السابع اكسح العرب المتصّبون البدائيون (كذا : الترجم)^(١٠) الثقافة الفارسية التي كانت تشبّع سريرا بالنصرانية ، وسقطت (اربلا) و (حدياب) وهوت في تلكم الاعماق التي أطلقت على مدن أكبر ، وأقاليم أعظم ، وهي كَر . ومهما يكن من أمر ، كانت اربلا على حظه من خطر

(١٠) هذا من جهل (المؤلف) او تجاهله دونق الفتح العربي الاسلامي وما جاء في اعتقابه من نشر دين الله ، دين التسامح والعقل . (المترجم)

بحيث ورد ذكرها ، باضدادها احدى المدن الوسيمة التي اكتسحت
وخرّبت على أيدي الفول البرابرة بقيادة هولوكو في القرن الثالث عشر
للميلاد . ومن حسن الحظ ان أخربة مبد عشّار والمدينة القديمة كانت
مخفية تحت الثرى الذي خلقته الأيام ، وان الطبيعة قد حفظت ذلك
للمفحوص الغريبة ، فنجت من (وياء بشري) ما كان يجلب نصبا لاله أو نصبا
لإنسان .

وخلال القرون التالية أضل الأكراد ، الذين طردوا كثيرا من
الشعوب ، المدينة التي لا تزال أهم ما في الأقليم . ان اللغة الكردية قوية الى
درجة انها استطاعت بحكم أيدها ووضوحها أن تحل محل لنى كانت
سائدة في أماكن قطنها شعوب ليست من الأكراد أصلا ، وعلى غرار
السليمانية التي يسكنها شعب خليط يسمى نفسه كرديا .
وكنا ندخل اربيل ، والشمس تقرب :

وقد صبح ان الأفق يشجيه بمدها

بما قد علاه من لباس الغياب

فما كانت لديّ فرصة ، لمشاهدة مظهرها الحديث تقريبا ، لكن
رايتها بقيت مرئية الى ما بعد قطنا ، على السهل المنبسط ، أميالا كثيرة .
وبدأنا الرحيل في الساعة الرابعة صباحا فبلغنا (الطون كوبري) عند
المصر . وفي شمالي هذه البلدة تحلّ التلال الخفيفة محل السهل ،
وأوديتها في هذا الفصل من السنة طرّرت بالزهر الميم . وبينما كنا نمرّ
بمحاذاة البساتين الموقفة خارج البلدة أدركنا المطر كرة أخرى ولبّد
درّ السماء الارض . هنا يخترق (الزاب الأسفل) السهل من الشرق
الى الغرب ، محدّدا تخوم بلاد آشور الحقّة ، و(حدياب) المتأخرة . (الطون
كوبري)^(١١) موقع لاحظ له من تأريخ معين ، وهي تقوم على جزيرة

(١١) يعني اسمها بالتركية (قنطرة الذهب) ، ومنهم من ينسب
الى ان معناه (قنطرة الزاب) وسمّاها الاتراك بـ (قنطرة الذهب)
للتشابه اللفظي بين (زاب) و (ذهب) ، و (الغال) تطلق عند الاتراك
(زابا) . والبلدية اليوم فيها جسران حديبان على ذراعي الزاب (المترجم)

بين فرعي النهر • وينفذ إليها من الشمال من جسر طويل ذي عطفة في الوسط • كانها المرفق • وما إن يصل المرء هذا الممخل إلا يتحداه شخص يخرج من قف في سور ويبدأ بصد البغال • ثم يتاوله بطاقات لقاء دفع رسوم • إن هذه البطاقات تخول عبور الجسر • والجانب الجنوبي منه من دون كلفة أخرى • والموقع ذو رواء • يقوم فوق جزيرة • وقد بُنيت بجدر السيوت باعتبارها امتداداً لمواجهة الشاطئ الصخر الأدنى • فأعطتها مظهراً حصيناً • ويحترق المدينة شارع طويل فذا • ويسميه عرب الانهار • ومن في بغداد • بالقنطرة • وثمة سوق صغيرة تشغل نصف طول المدينة • تنتهي بمقهى (جايخانه) كائنة في أدنى البلدة • ثم تليها التكنات • تحلّ فيها قلعمن الجند بين الفينة والفينة • وأخيراً (دائرة البرق) • يمرّ منها المرء ليبلغ مقهى كبيرة أخرى • فأقدم الجسر الذي أطلق اسمه (قنطرة الذهب - الطون كوبري) على الموقع نفسه •

ولعل اسم (الجسر السنائي) أصبح من اسمها الحالي • كنوان واصف • والركوب صعباً ونزلاً يمتد أمراً مستحيلاً • إذ من الضروري أن تدفع البغال والخياد المحملة بناية وتقاد على منحدراتها المائلة •

كمنال من الأمثلة على التجربة الباسلة في تخطيط الجسر • انه لمناز • ومن الضروري أن يكون مظهرها الطارق قد أثّر في (بانيه) الى حد كبير جداً • بحيث حصل على اسم «قنطرة الذهب» • انها من النوع السوري غير المتناسق المبني بالحجر والطلاء •

ووقفت بأخرة على معلومات أكثر عن الموقع • لكننا في هذه المرة مررنا منه مباشرة • وعلى وقع شؤبوب انزلنا الأحمال في باحة تقع بين بورت قليلة كائنة على شاطئ النهر الجنوبي • وذهبت (رغتي) الى مقهى صغيرة قريبة • اما أنا فلقد وجدت غرفة في ركن من الباحة يشغله دويش • يتخذ حياكة البسط حرفة • وهي حرفة غير معروفة في هذه الأجزاء • ووافق على أن أشاركه السكن في هذه الغرفة • مشيراً عليّ بالآجل من

الباب قريبا جدا ، فقد دأب على السقوط بين الحين والحين . ولما كنت
احلّ في بليدة ، وغلاء رأسي الكردي مبتلّ وتقلّ جده ، لذلك نبذته واستبدلته
بطربوشي ، وبذلك حصلت على لقب «افندي» على لسان الدرويش ، على
حين لم أكن قبلًا إلا أخا أو «حياء» . ينضاف الى ذلك انه شغل نفسه
بالقيام على خفمتي ، واخذ يسألني في الوقت نفسه عن الجهة التي أقصدها ،
وكان سؤاله بالكردية . واخيرا توقف ، في وسط نفع تار يتالى يحومها ،
وتطلع الي ، تملوه نصف ابتسامة ، وخاطبني بالفارسية . لقد وقف على
كلمة فارسية او كلمتين استعملتهما اليه تأييد ما ذهب اليه إلا بدّر الى
كلمة فارسية أو كلمتين استعملتهما في تكلمي باللغة الكردية . وما ان سمع
فارسيته الا اظهر معرفته بالالسن ، مصرّا على أنني شيرازي ، ما الى الشك
في ذلك من سبيل . وما ان تنهى اليه تأييد ما ذهب اليه الا بدر الى
استبدال «الافندي» التي استعملها بـ (الآغا) ، وهو اسلوب مهذب في الخطاب
بالفارسية . وما كان مطعنا الى مثل هذا التكيف للامور ، لقد نهض واخذ
ييدي وقبل وجنتي . وسبح :

• بحق أمير المؤمنين ^(١٢) ، اكتملت عيناى بالنور ، وغدت ايامي في
هذا البلد التريب كلها سرور .

ولم ادرك في يوم من الايام بجلاء صحة القولة الكردية : ان الفارسية
اعذب الالسن ، أو الشيرازية القائلة : « أن كلمة فارسية في ارض غريبة
افضل من شربة ماء في البادية » . فبعد اسابيع من عربية جافة ، وتركبة
خشنة ، ان لم تقل كريمة ، جاءت الفارسية الكردية كصوت الولي العجم
يتلهم بين ظهراني الاعداء . وكان درويشي من أهل نيسابور ، سقط
رأس عمر الخيام ، طائر الصيت ، وقد سبق له ان رحل منها مشيا على

(١٢) لا يستعمل هذا التعبير بالنسبة الى الامام علي الا الشيعة او
المسلمون الفرس (المؤلف) .

قلنا : هذا وهم آخر من اوهام (المؤلف) ، فالمسلمون قاطبة
يطلقون على الخلفاء الاربعة الكرام ، ومنهم الامام علي بن ابي طالب
رضي الله عنه ، لقب (أمير المؤمنين) (المترجم) .

الافدام الى مكة ، وعلى الرغم من ضي ثلاث سنوات على ذلك لم يعد اليها . انه يطوف شتاء شديداً ، ويحصل على ما يقيم به اوده من سيل حرقه . انه لا يسمح لي الآن بان اتحل لنفسي (ميكارة) ، وكان يمت بي الى المقهى الـ (جايخانه) حين يقوم بكس الترفه ، ويعد الشاي ، ويظهر بعض اليض ويحصل على شيء من الجبة والخبز .

لذا اتخذت سيلي خارجا وولجت المكان الصغير حيث كان يجلس زهط من رجال متحلقين على تخوت عالية . وكان ان اخل كردي مكانا لطربوشي ، لا الى شخصي . لقد ميز كرديته فطاه رأسه ، ووجدت ان رفعتي قد تحدثوا عني ، وعلى ذلك قدمت باعدي فارسي من شيراز باسم (غلام حسين) ، وهو اسم لم يستطع الاتراك تبيته ، لذلك كت اسمي حين غلام افندي ، اوحسين افندي . لابد ان رفعتي في السفر اعلوا عن مكاني وطري ، فلقد جبي بالشاي ، وكان ان نهض الكردي الجالس بجاني وأخذ منضدة صغيرة من أمام أحد البنّالة ووضع عليها (استكاني) . ومن المعارف في تركية ، في آسية وفي أوربة أيضا ، الترحيب بالقادم الجديد بـ (مرحبا) مع رفع اليد الى العين (١٣) . ان هذا العرف ، الى كونه من فعال التهذيب ، هو مقياس الخطر النسبي للأشخاص الذين يقابلون حديثا . وبعد مرحبا التي يلقاها الغريب يستطيع اقرار المكان السدي يحلّه بين المجتمعين . وبهذه المناسبة حُييت من قبل كل فرد ، وبضمن المحيّن مركبان يرندان البرزة الرسمية ، فرددت على الجميع على وفق العرف الشائع مرتبا على جبهتي يتجدد كل فرد مرددا بصوت مسموع :

« مرحبا افندم ! » ، وكت بها للترك سخاطيا .

ووجدت ان جاري الكردي يعرف من الفارسية قليلا ، وقد سبق له ان حلّ في طهران وفي كاشان أيضا . وكان ان قدّم نفسه بوصفه كرديا

(١٣) هذا الفعل هو اختصار لحركة مضققة ، والظاهر انها تبدأ برفع تراب خيالي ووضعها على الدم والراس (كفا) [المؤلف] .

من (مكري) ، من أهل ساوجبلاق عاصمة مكرزي تحديداً ، وتنب حظه لبائنه في الاراضي التركية يصلح الأحذية . هنا بدأت احسن المواظف التي وجدتھا تفصح غالباً من قبل الناصري والاكرد على حد سواء ، في جميع اراضي كردستان الجنوبية وارياضي تركية الشرقية ، وتجمع الى الحكم الفارسي وعاداته وتأتى عن كل ما هو تركي . ومثل هذه الاحاسيس بين الاكراد قوية الى حد تحمل الكثيرين منهم على فداسة اللسان الفارسي واستعماله في جميع المعاملات التي تطلب الكتابة مع عدم استعمال التركية ما لم يكن ذلك قسراً .

وكان نصف من في المقهى من التركمان ، من اهل الطون كوبري ، وهي احدى المستوطنات التي نجت اصلاً في أيام السلاطين السلاجقة ، في القرون الوسطى . انهم شعب طيب ، يزهو باصله ، وهم يظهرون تعاطفاً كبيراً مع الترك الثمانيين الذين يتدنونهم من الدعاء ، ولا احد لاذررائهم بسبب تحريفهم التركية ، وما يرتكبونه من أخطاء في نطقها . ويسمّون لنتهم ، وهي لغة اذربايجان في فارس ، التركمانية . انها خشنة تصدر عن لسان مشدد ، حلقوية على ما كانت عليه التركية أصلاً .

وبعد ان احتسبت استكانين من الشاي ، نهضت وعدت الى (ددويشي) فوجدته جالساً وراء (سناوري) الصنير ، والشاي معد ، والفرقة قد كُنست . لقد حصل على عدد من ارغفة الخبز ، وعلى كاسة كبيرة مليئة باللبن - (عيران) على ما يسميه الانراك - وهو (الروب) مخلوط بماء . وعلى عادة فارسية ، قام الددويش بمجرد دخولي ، ويداه مشتبتكان الى قدامه ، ولم يقعد الا بعد ان جلست على قطعة البساط ، ورجوته ان يفعل ذلك .

ذكريات طوفوية

ومثل الآن (البستل) المائد الي ، كما مثل (فادر) ، وهو أحد رفقة سفري أيضاً ، وكلاهما من الاكراد . وجلس هذان الرجلان بوضيد

الباب ، وعلى ضوء شمعة شاركنا في احتساء الشاي جميعا ، وما أن سمع الرجلان أنني والدرويش تتكلم بالفارسية الاقدماتي وصاحبي الى الايات الشعرية التي يدأب القوم في كردستان على انشادها ، ومحصلها :

المرية وثانة

والتركية منجزة

والفارسية سكرة

والكردية كرية

وغدوت والدرويش مستقرين في الذكر الفارسية ، وغرفنا فيها بحيث نصينا وجود الكرديين بيننا . ودأبنا على الحوار الى ما بعد انطفاء الشمعة وتلاشي صبايتها على الجدار الطين . وعلى ضوء شعل من عصا تحترق قام الدرويش بمد فراشنا فخلدنا اليه . واخذ الدرويش يتمن من تحت رداءه : بسم الله الرحمن الرحيم ، الحمد لله رب العالمين ، الرحمن الرحيم ، الى ان احتضنه النوم ولفه بشفلته .

واستيقظ صباح اليوم التالي واخذ يتمن بلطف في اذني : : اغا : اغا ! ، . ان ايقاظنا لم يحدث ضوضاء مما يخرق المواضعات^(١٤) بين الفرس .

وكان ثمر الفلمس قد تبسم أو كاد ، حين كنا نزحف على طول الطريق الصخر المفضي من الطون كوبري الى كركوك . هناك ثلاثة طرق بين الموضعين ، واحوال البلاد هي التي تقرر ايها تسلكه القافلة . وكان علينا في هذه المرة سلوك اطولها ، ذلك ان على يسارنا ، وهو الشرق ، تقع ديار الهاموند . انها بعيدة على التحقيق ، لكن منها كانت تخرج عصابت الاكراد المتجولة للغزو . وبلاستدارة الى اليمين ، وعلى بعد نحو ١٠ اميال من الطون كوبري ، كان علينا ان نجوس خلال سلسلتين

etiquette

(١٤) أثرناها ترجمة للكلمة الواردة في الاصل

[المترجم]

من الجبال الخفيفة الطويلة واقعة بين الموضعين ، ونحتمي بهما من الجهة الشمالية ونحن ننفي ثقاه كركوك جنوبا . انها آخر السلاسل تقريبا ، وهي اذ ترتفع وتعالى بالقرب من المرتفعات الكردية ، تمتد كالديديان بالنسبة لسلسلة جبال زاغروس ، وهذه هي ، نفسها ، سورا الهضبة الفارسية . وكنا نشاهد من بعيد ، على طول الطريق والى أن أصبحت التلال ، الكاثية بيتا وبين الشرق ، قما مجلثة بالتلج واقعة فيما وراء رواندوز^(١٥) ، في الاراضي الفارسية . ووجدنا طريقا يحترق السلسلة ، ولا يزيد ارتفاعها على ٥٠٠ قدم ، وخرجنا منه الى مكان منكسر من أقدام التلال ، نرعى فيه قلة من الغنم الكردية ، وفي الاسفل من ذلك بعض الأعراب تحصد الشعير الأخضر ، لو ترك لمدة أطول لاصفر وشوط ، اذ هنا الصقع الحار . وكركوك على السهل الذي تقع عليه بندان ، نفسه ، وهي تعاني من طقس اسوأ ، فالرياح الحارة تلمسها خلال أشهر من الصيف عدة . وما ان جاوزنا التلال هذه الا أصبحنا في صحراء منبسطة تمتد غربي دجلة ، وفيما ورامها حتى الفرات ، ثم فيما وراءه ، كرة أخرى ، حتى سورية . انها أرض قفر مرت تنفي عليها الريح الحارة في الصيف ، كما ان في اواخر الربيع ، وحين تركد الريح وتندو لافحة ، يستطيع المرء ان يحتسب في القفر الذي لا ظل فيه . وعلى مبعده أربع مساعل من كركوك ، وبساتينها تراهي كخط أسود على صفحة الأفق ، مررنا بخان خرب ، أكد لي (كركولي) كان يمتطي حمارا انه بقية خان بناء (الشاه عباس الفارسي) قبل نحو ٣٠٠ سنة .

وكانت الحنطة مستتبّة على طول جانب الطريق ، لكن جعفل جراد أسود صغير كان مطبقا عليها ، تتقاتل ملايينه وتبيت بين سيقاتها الطرية فسادا وتدميرا . وروّنا اذ شهدنا ، من بعيد ، بعض الخيام السود ،

(١٥) يتألف اسمها من (روان) وهو اسم عشيرة كردية و [ودل] وتعني في اللغة الكردية القديمة : القلعة [المترجم] .

منزل الرحالة ، ولم يهدأ ووضعا حين ظهر فارسان من وراء تبة في السهل .
 لقد كانا ، في اللبس والمظهر ، كرديين ، لكنهما اصررا على التكلم بالعربية
 وهما سائران ، ولعل ذلك لاختفاء لهجتكما . ان التلك الذي خاخرنا جعلهما ،
 بطبيعة الحال ، من الهاموند حالا ، وان الواحد منا او الاثنين ، ممن كان
 عنده بندقية ، عمد الى وضع الطلاقة فيها . لكنهما ، اما ان يكونا قد سمعا
 اشارة ، او رأيا اشارة ، في التلال التي كنا نجتازها ، غادرانا على حين
 غرة ، وأطلقا لفرسيهما النان فاطلقا يعدوان بهما ، وسرعان ما تلاشى أي
 اثر لهما بين التلال . وكنا قرييين من كركوك تماما بحيث الطرق ، طولها
 وقصيرها ، ذوات ميل ، وما ان وصلنا المفرق ، الا قل لنا عربي جاء من
 (الطون كوبري) متخذا السيل القصير ، ان الفارسين كانا من أفراد
 عصابة سلبت في التلال قافلة في ذلك الصباح نفسه . وتراعى ان هذه
 العصابة ، وهي من الهاموند ، كانت تقوم بما تقوم به الدورية على الطريق
 الطويل في يوم ، وعلى الطريق القصير في اليوم التالي . ان حفظنا الحسن
 جعلنا نسير على طريق خال منها ، لانها كانت مشغولة في غيره .

... وبلغنا كركوك

ان كركوك الواقعة عند نهاية هذه السلسلة لا تُرى الا بعد أن يدنو
 منها المرء تقريبا ، ذلك انها ، بسبب اضطرارها الى ان تكون قرية من
 معين ماء ، اتخذت موقعا عند مجرى نهر (يجبّ خلال نصف السنة)
 ويخفي بين التلال المحيطة به ، فيما خلا الجهة الشرقية حيث تتحدر الارض
 باتجاهه تدريجيا . وفي كركوك رابية يقوم عليها شطر من المدينة ، اما
 الشطر الباقي فيقع حول الجهة الجنوبية من قاعدتها .

وكان ان دخلنا قرية خارجة ، ومررنا خلال بساتين ، حتى بلغنا
 ثكنة ضخمة تحلّ فيها الحامية ، ثم مررنا بصف من المقاهي يجلس فيها
 احلاسها^(١٦) من العائلين الذي يلبسون البركات الرسمية . وعبرنا قطرة

(١٦) احلاس [ج . جلس] وهم الذين لا يبرحون مكانا ما ، [وهنا
 المقهى] ويبددون الوقت ، عاطلين كانوا ام متعطلين [المترجم] .

طويلة من حجر ، فانبطفتنا يمينا ودخلنا في حندس سوق قصير ذي طوق ،
وعلو وعرض خاوتين ، وخرجنا منه لتسير في شارع ضاحج عاج ، حتى بلغتنا
(خاتا) جديدا نظيفا .

انه ، على غرار كثير من الخانات الكاثية في مدن بلاد ما بين النهرين ،
ذو طيعة مركبة . ان باحته ، والاسطبلات الدائرة حولها ، للحيوان ، على
حين يحل في انه . رو العناية الكاثية على ثلاثة من جوانبه ، المسافرين ،
والنزلاء ، والفرهاء من دون نسوة . وكان مدخل هذا الخان بين مقهيين
ضخمتين ، وخلفهما يقع القناء ، وفوق هذا المدخل دائرة رئيس البلدية ،
ووكيل شركة سنجر لأكبات الغياطة ، وهي حابة تفلت حتى الاصقاع
النائية في كردستان . وتفتح هذه الدوائر على شرفة تتصل بالغرف المفردة
للمسافرين مباشرة .

وتشتهر كركوك بركماتها ، وفواكهها ، ونفطها الخام ، وكلها
جمعة . ولابد ان تكون عدة اهل المدينة ١٥٠٠٠ في الاقل . انها من المدن
الكاثية على حدود كردستان ويتكلم أهلها ثلاث لنى . فالتركية والعربية
والكردية يتكلمها كل إنسان ، وتستخدم الاولى والاخيرة في الاسواق ، على
اختلاف . وعلى انها مدينة تركمانية تجد العرب الرحالة ساكنة في الجنوب
والغرب منها ، وفي الشرق تقع أرض الهماوند الاكراد . ان الخطوة التركية
الساطية هاهنا ، ظاهرة جدا . ولما كانت قرية من بغداد - سبعة أيام - وسكانها
يتكلمون التركية فهي قادرة على ان تجود بعدد كبير من الشبان على المدارس
السكرية ، وهذه ، بعد ان تربى الصبيان تربية ناقصة ، تخرجهم عاطلين
فاستدين لا يستطيعون الحياة من دون البزوة العسكرية . وتكون النتيجة :
انهم جميعا يحصلون على وظائف في البريد والبرق والشرطة ودار المكس
(الكمرك) أو ينخرطون في الجيش غير المتناسك السطحي ، باعتدادهم
ضباطا ، ثم يعودون ، بعد ذلك ، الى مساكنهم وأسمهم ، لتسكن في
(الجايخانات) ، وهي لا تمد ولا تحصى ، ويقيمون اودهم بأرغاب من

يمكنهم منه مركزهم ، مهما كان ناعسا ، وبالتهديد والاضطهاد . وعلى ذلك فان كركوك مليئة بالبركات التي تحتوي حثالة البلدة ، وهم في الغالب من الاشرار السكارى - يمتصون ماء الحياة فيها ، ويندفون الى ابد مدى من الشقاوة في سبيل الحصول على ما يقيم اودهم ، فهم ، في إعادة ، لا يحصلون على معاشي ما . وعلى الرغم من هؤلاء الشرطة المكتنئين لم يمسي سوء ، ولعل النجم المركب الذي يشهده سوق كركوك يجعل الغريب غير ملحوظ الى ابد مدى فلا يسترعي منهم اتباها .

وعبارة المكان عربية محضة ، ويلفظ التأثير الفارسي في بغداد والموصل وديار بكر ومدن أخرى من بلاد ما بين النهرين وسورية ، ولا يلحظ ما هنا . وناياتها من صخر مصمت ولا حظ لها من رواء . وثمة مساجد قليلة واهنة الشأن ، ومناثر ، وهي قوية جدا ، ولكنها من دون زينة . كما ان هناك سوقا عظيمة ذات طوق تجود بالملح العمرائي على المكان .

اهالي كركوك

وفي الامكان المقارنة بين السكان التركمان ، أو بالاحرى الطبقة التجارية منهم ، وبين سكان بغداد والموصل ، ووجه المقارنة حسن جدا . فالغريب يحظى بتقدير كبير ولا يتقاذفه الناس ، ذات اليمين وذات الشمال ، ولا يزعه احد ، على غرار ما يفعل العرب في المدن الكبرى . وحين كنت اشترى الطعام وغيره في الاسواق ، وجدت امانة تدعو الى الدهشة ، وكان ذلك في كل مكان ، يضاف اليها حسن نية ساذجة تمتلك قلب الغريب ، وهذا على الرغم من انهم حسبوني فارسيا ، ومحمديا شيما ، والسنة لا تتعطف مع مثله الا قليلا (كذا : الترجمة) .

وفي مكتبي أن أدوي مثلا يظهر كيف تجلت هذه الصفة الكريمة المضافة غالبا .

بعد أيام من وصولي وجدت ان نعل حذائي يخفق واناسير ، لذلك

اختلفت الى دكان في الاسواق تباع فيه الاحذية البغدادية • وكان أن اخترت زوجا وشرعت بالمساومة عليه ، ولا كنت أجهل السعر فلقد تحجرت نوعاً في تحديد الأهل من سعري • وطلب صاحب الدكان مجيدين ، أو ٤٠ قرشاً ، فافترحت ١٨ قرشاً ، ثم اخذت بانزال ما طلب الى ٣٢ ، وما ان جعلت السعر ، على درجتين ، حتى بلغ نصف ما طلب أصلاً وقرشاً ، الا وجدت ان ذلك يكفي ورضيت به • واخرجت من جيبى مجيداً وشرعت ابحت فيه عن القرشين الباقيين ، وعند ذلك مدّ صاحب الدكان يده وقال :

« المجيدي هو السعر الحق » انك غريب ، ألم يوصنا نينا باحترام الغريب (١٧) ؟ خذ الحناء ، ولن آخذ منك أكثر من مجيدي • ان السعر لـ (كركوكلي) هو ٢٥ قرشاً ، لكن الريح العظيم يتتلا أهمية له ، على حين اكفي منك بالمجيدي وأمل ان ترحل من كركوك حاملاً ذكريات طيبة • لقد صادفت مثل هذه الاحاسيس في كل مكان في كركوك ، ولا استثنى الا النصارى ، لكن ذلك لا يبدو ان يكون طبيعياً ، فهم رأوني ، كمحمدي ، متكرراً • وقد ربي أن اجرب لطف الكلدان وعطفهم على النصارى الغرباء في المدينة أخيراً •

• وينضاف الى (التركمان) وغيرهم من المسلمين ، عدد كبير من الكلدان والنصارى السريان ، من أهالي بغداد • وثمة قلة من الارمن أيضاً تعمل في الحكومة وفي الامور التجارية ، لكن هؤلاء من أهل ديار بكر أو ارمينية • ان مستوطن الكلدان عريق في القدم ، فلقد هاجروا اليه ، على ما تحرره اعرافهم ، في أيام (الب ارسلان) ، في القرن الحادي عشر • ذلك ان كركوك ، على ما يصر عليه اهلها ، هي اثاره من الملوك السلاجقة •

(١٧) وفي الاثر الشريف [من غشنا ليس منا] ويمثل احاديثه الشريفة هذه اراد نبي هذه الامة المهدي اشاعة الحق ، وهي الاساس في التعامل التجاري ، والتعاطف واعلاء شان الامانة •

وفي الاثر ايضا (تركتكم على التواضع • ليبلها كنهارجا • لا يزين عنها بعدى الا حالك) [المترجم] •

وقد يكون هذا أمرا ممكنا أو محتملا . وعلى التقضى من كلدان الموصل ، لم ينس القوم الحروف السريانية ، وعلى حين لا يتكلمون الا التركية فانهم يستخدمون هذه الحروف عندما يكتبون الى بعضهم بعضا . لا يسكن بين ظهرائي الاكراد الا الكلدان ، وهم الذين احتفظوا بلقمتهم ، كتابة وتكلما . وفي الموصل ، حيث تعدّ معرفتها شطرا من التعليم الجيد ، لاحظ لها من ذبوع وشيوخ ، وعلى المرء ان يتخذ سبيله الى القرى ان اراد سماعها .

وفي كركوك كنيسة يرعاها رجال دين من الموصل ، والكلدان ، وعلى فرار جميع من في الاراضي التركية ، هم من الروم الكاثوليك ، ذلك ان الكنيسة الكلدانية العتيقة قد زالت تحت وقع هجمات ثلاثة قام بها الروم الكاثوليك من اتباع سياسة مكافئة في جعل الكنيسة القديمة خاضعة للبابا ، وهو تحول لم يسفر عنه الا ما هو اورد^(١٨) .

وهم في كركوك يشتمون بحرية أكبر ، بقدر تعلق الامر بالاضطهاد ، وذلك على الرغم مما يعمد اليه رجال الدين المسلمون ، بين الحين والحين ، من اثاره شعور العداء بازانهم . ان وجودهم ضرورة لازمة لصالح البلدة ، وان مذبة ما لا تؤدي الا الى كارثة بالنسبة للتجار المسلمين ، وهم الذين حلوا ، بسبب من استقامتهم ومقدورتهم ، على وضع ايمانهم وحقهم فيهم ، وعلى ايداع مبالغ ضخمة لديهم غالبا . انهم ، بهذه الصفات الامينة ، وفي قدرتهم على مسايرة المسلمين بمسحة ، ومن دون أن ينزلوا عن أي شيء في

(١٨) لكيلا تتراعى هذه العبارة غير واردة رأيت ان ادعها برأى الكلدان انفسهم . انهم في اغلب الحالات شاعروا تماما بالظروف التي امتص فيها اسلافهم ومعاصرهم من قبل الكنيسة الكاثوليكية الرومية ، وان قليلا منهم سمعته يبدى عطفًا ما على الامر ، فيما خلا الدم العميق ، وأكثر من هذا انهم ليعلمون الان امكان الحصول على التربية الممتازة التي تجسود بها الطائفة الرومية الكاثوليكية من دون امكان الحصول على التربية الممتازة التي تجسود بها الطائفة الرومية الكاثوليكية ، اي من دون ان ينشقوا عن كنيستهم ، ذلك ما علمتهم اياه (البعثة) التي أوقفها (رأس اساقفة كنتربرى) .

[المؤلف]

تصرفهم ، كتنصاري متمسكين بصرايتهم ، على طرفي تقيض والسرمان
والارمن والناصري العرب .

وهم لا يتبرزون بلباس رؤوسهم وقمصانهم حسب ، ذلك انهم يلبسون
القباء الطويل المخطط الذي يصل الى الكمين ، و (السرة الزوف) أو
(سلطان) وكلاهما ، على كل حال ، غير موشى بالذهب والفضة ، وعلى غرار ما يعمل
الأكراد .

ويشد القميص عندهم حول الرسخين ولا يظهر من تحت الأزدان
الطويلة لسترهم ، هنا على حين يتألف غطاء الرأس عندهم من كفية زرقاء
لفتت حول (عرقحين) ، وهو وسيع عريض يحض بالرأس تماما ولا يبرز
على غرار ما في عملات المسلمين .

والى سنين متأخرة لا يزالون الى الازدية المخططة الصفر ،
فأصبح لونها ، وهذه آثاره ، ولا مراء ، من الزامهم باختيار لون معين في أوائل
القرون الوسطى على يد خلفاء بغداد الذين يأمرهم غير المسلمين بارتداء
لباس متبرز ، ويلبسون السبل عادة .

وفي كركوك طائفة من اليهود كبيرة ، هي طليعة جموع هذا الشعب
الذي وجد من هنا وسرقا ، حالا في كردستان حتى سنا الكردية -
الفارسية ، وهمدان .

ويحتمل ان ابتداء هذه الطائفة قد نسلوا مباشرة من يهود (السبي
الثالث)^(١٩) الذين نقلهم (نبوخذ نصر) الى بابل في القرن السادس
قبل الميلاد ، بعيد انهيار الامبراطورية الآشورية .

انهم يصطنعون الحروف الارامية ، ويتكلمون ، في كردستان ،
البرانية ، وثمة حقيقة واضحة : فالكلدن في سنا الكردية واليهود فيها ، على

(١٩) في السنة الثالثة من حكم يواكيم ، ملك يهودا ، جاء نبوخذ
نصر ، ملك بابل الى القدس وحاصرها . ووقع الاله يواكيم ملك يهودا في
يده ، مع شطر الاوعية المعوية لبيت الله ، فحملها الى ارض شمعار (سفر
دانيال^(١) (٢-١) .

المؤلف]

ان كلا منهما يتحدث عبر احقاب شتى ، يتكلمون باللهجة السامية القديمة نفسها ، وهذا دليل قاطع ، ان احتاج الامر الى دليل ، على أصل الكلدان السامي .

وفي تركوك ، كما في كردستان كلها ، يحترف السكان ، في الدرجة الاولى : صناعة الجوخ وتجارة الحرير ، هذا وان تجارة الاقمشة القطنية وطبعها يدهم حصراً . لقد تقدم ابناء دينهم في بغداد الى درجة ان قطنيات كردستان اخذت تجهز من ماتجستر على يدهم فيها .

وعلى ذلك فكر كوك مؤلفة من مجموعة أجناس تركية الشرقية كلها . اليهود والعرب والسيان والارمن والكلدان والترك والتركمان والاكراد . وعلى ذلك تتمتع المدينة بحرية عظيمة من النصب ، وذلك الى ان لحاكمها التركي قبضة شديدة يسطعها في حفظ النظام فيها ، فمنده قوة عسكرية كابية للمهينة على كل عنصر من عناصرها . ان الاكراد هم العنصر الوحيد من بين السكان الذي يتسم بصعوبة المراس ، وهم يجتئون جميع أنواع الحكم ، والنظام ان لم ينشئ عن (خاناتهم) . ومن نكد الطالع ان هذه الحال المتأخرة لا تمتد الى أكثر من ميل أو ميلين ، خارج المدينة ، حيث تجد كلا من العرب والاكراد على حال من ترحال ، ومتحد بين الناس جميعاً .

فصل فادسي

وفي الاسواق يشاهد المرء ، بين الفينة والفينة ، اناسا قناعا مهلهلي انياب جنا ، يصطنون لهجة لا يميزها الا المسافرين في الجنوب - الشرقي من فارس . انهم اللور الفيلية ، رعايا فارسية ، ويتطلب وجودهم هنا تعيين فصل فارسي . لقد فرض هذا الرجل نفسه عليّ على الوجه التالي :

(٢٠) يلحظ القاري الكريم اننا نستعمل بعض الكلمات البائرة على السنة العامة عندما تكون لعل على المعنى المقصود ، وارجو الا ينسى ان اماما من ائمة البلاغة ، واعني به الجاحظ ، لم يتسبب من استعمال بعض الفاظ عامية .

[المترجم]

لقد عرفني الذين كانوا يختلفون الى (الجايخانة) (٢٠) الكاشة قرب
 الخان ، خلال الايام القليلة الاولى من حلولي فيه ، باعتيادي فارسيًا من
 شيراز . ولما كان الفرس في كركوك لا يوجدون الا على الندى ، فلفد
 سمع القنصل بوجودي سريعا . وذات يوم مثل ألمسي كردي يحمل
 (شارة الاسب والشمس) ، ولكن من دون اشارة أخرى تدل على انه
 موظف قنصلي . وطلب مني جوازي الفارسي ، ولم استطع ان اطعته ياتي
 من الرعايا البريطانيين ، وعلى ذلك لست بخاضع الى قوانين جواز السفر
 الفارسي . ولم أستطع بجميع ماقبلته له بأن أقنع بذلك ، وبأنني أحمل الرعوية
 البريطانية ، ذلك ان مجرد تكلمي بالفارسية بطلاقة ناقض ما كنت اؤكد ،
 لكنني كنت حليلا لذلك انصرف عني أخيرا .

وجاءني بعد يومين اثنين ، لكنني في هذه المرة كنت على استمداد
 لاثبات هويتي الفارسية واتي احمل الرعوية البريطانية . فلهذه الغاية
 رتب جواز سفرني الصادر من (وزارة الخارجية) ، وهو يحمل سمات
 القنصلين : التركي والفارسي في لندن . وهذه تحتوي على مقدار معين
 من المحررات باللغتين ، وتحت كل منهما كتب ، جبر هندي يمكن
 مسحه عن طريق المعق أخيرا ، الكلمات : « ميرزا غلام حسين شيرازي » ،
 وتحت السمة الفارسية بخط « شيكاستا » الفارسي ، وتحت السمة التركية
 بالخط الذي يصطنعه الاتراك . والان ، لقد ابرزت هذا ، مزهوا منتصرا ،
 الى الرسول وإلى تلك القلة من الناس الواقفين الذين تعرفت عليهم ، انه
 الشعار الانكليزي وتوقيع سر ادورد كرى . ثم ادرت ذلك الى الخلف
 حيث توجد السمتان : الفارسية والتركية ، واسمي تحت كل منهما . لقد
 اصاب ذلك النجيج الثام ، وهذا (الموظف) مهتداً وغير من لهجته وكان
 تأثيره في الحضاراتي حصلت على كبير من (المراحب) وقد ترددت في
 المنهى بعد ذلك .

وشغلت في صباح اليوم التالي بقليل من الخياطة ، ذلك ان مطفي

أصبح بمثل حرارة شديدة ، أو بالأحرى أن الطقس أصبح حارا بالنسبة لارتداء مطلق كهذا ، وما كان لديّ رداء طويل يكفي لاضطرابي بالظلمر اللاتق فيما خلا القفطان الرقيق ، لذلك لبسته مضطرا . وكان أن نزعته من الاشرطة الكثيرة ، ومشدة الخصر ، وخطت بعض الأزرار ، ففسخ ذلك عن لباس سمي ، بعد ذلك ، (لبّادة) أو سترة طويلة ، يرتديها طلبنة العلم وتجار اذربايجان .

وبنا كنت اخطط الزر الاخير ، اذ بالبواب يطرق ، وكان خادم القنصل الفارسي هو الطارق . وشهدته واقفا عنده منحنيا ، وقائلا: « اتريد الذهاب لمقابلة القنصل الفارسي باعتداد ذلك زيارة ودية ؟ » . انه في الضحك وشديد التوق الى التعرف ، عليك ، . وعلى ذلك ارتديت لباسي الجديد وسرت في اعقابه على طول الشرفة .

وكان ان وجدته في غرفة كاتبة على الباب الكبير ، جالسا على النهاية العليا ، فوق سجادة صغيرة ، وتحت ، أي بازاء الجدار الجانبي الطويل وقرب الباب ، كانت ثمة مجموعة من أكراد شتى ، من صاو جبلاق ، وسنه ، ومريفان ، وغيرها من المدن الكردية . ان الكثافي التي يلبسونها كغطاء رأس دلت على اصلهم . وكان يقف بقرب القنصل شيخ مخين ذو لحية كثة يرتدي سروالا فضفاضا وقميصا مثليا ، نزي البغالة الفرس من أهل الحدود ، لكن قبته كانت تدل على انه من (مكري) . وكانت الغرفة مشغولة جزئيا بثلاث مناضد عليها آنية واحواض من نحاس وتحتوى على أطعمة منضجة شتى . وكان هناك ماعون مغطى بقليل من الحلوى ، تمّ اضاجه لساعته ، وقد قام بقرب فرن من اديم كائن في زاوية ، كما كان ثمة شاب يمضى بوضع ماعون جديد مليء بحلوى ، لم يتم اضاجها بعد . وكانت (كلات السكر) موضوعة بازاء الجدران ، معلقة بدُسر ، كما كانت هناك منضدة أصفر ، قريبة من النافذة مظلة بختام فيها مواد ملونة وجهاز من أجهزة الحلويين . وكان القنصل يجلس بين ذلك كله .

انه يتراعى شرباً ، أسر اللون ، ويرتدى اللبس الكردي ، لكنه كان يضع على رأسه قبعة البلاد وكنيته ضيقة يسطونها أكراد كرمشاه عادة .
والى هذا المجلس دخلت ، وكنت أمتني بدقة لاتخاذى انقيبات المدينة الموجودة على أرضه . وكان ان قام الجميع يردون على تحيتي : (سلام عليكم) بـ (عليكم السلام) المدوية ، كما اضاف اليها الرجب الملتهج :
(ورحمة الله وبركاته) .

وافرغ (الفصل) مكاني بحجة ، واجب عن تحايي طبعه فدرسية ممتازة . واخذ الاكراد المتجسسون ، وما كانوا ليفهموا منها الا قليلا ، في بحث ثار قبلي نجم في مكان ما ، ونزكونا تتحاور . وكان ان شارك في حوارنا الرجل الملتهج الذي تبين انه تاجر الحلوى ، واحد الرعايا الفرس من (صار جبولاقي) . وكان الحاج رسول درويشا من طائفة الشيعة المسلمة وشيخا تنفس به العمر حتى وهن عظمه ورنى جلده .

ولا مدنى عن ان يشي نقاشا اى السيلة ، ولما كنت اذهب الى ان رفعتي كانوا من القوميين ، وعلى عرار جلّ الفرس اليوم ، بذلت شرعت بوصف بعض أفعال (المجلس) في سهران ، خزانة ١٩٠٦ و ١٩٠٧ ،
قالت الرفقة السمع الي في صمت :

والصمت أجمل بالى من منطق في غير حينه ا
وكان ذلك لحين من الدهر ، ولم يد احد منهم رأيا . وما ان انتهيت الا بدأ الفصل يشي ، منطلقا بحساس كبير ، على محمد علي شاه ، ويلعن بلغة حادة جدا الحركة الثورية التي تميل الى وضع السلطة بأيدي رعايا وهرافقة ، متأمرين ، وضاه ، بقلّة . وكانت حججه ترتكن الى أساس من العصية ، واشفق من ان اغلب حجج الملكيين ، المقدمة في تلكم الايام ، كانت على هذه الشاكلة . وبثا للحرارة في موضوعه قرأ عليّ عظة تتصل بالشرّ الذي ينجم عن السماح لعقلي النض بان يقاد بحجج منوعة يدلي بها اناس يلجأون الى الاولياء ليشهدوا على صحة فطالهم الشريرة .
وفاض قلبه بكلام الله فجربى على لسانه ، وهو يزداد هياجا ، ثم توقّف على

حين غرته أخيراً ، وقد أقطع منه النفس ، وأهدته . وعندت الى ان اتيه
عن الموضوع ، فأخذ يقصن الصعوبات التي يجيها ، وتائب الضمير الناجم
عن قضية زوجه الأخيرة ، التي كانت تعاني من مرض خطير داخلي ، وكان
قد اخذها الى الموصل لمرضها على طبيب انكليزي فيها .

قال : ، ان هذه القضية مبعث قلق مستدام بالنسبة الي ، ذلك اني
لم اعلم مطمئناً ان الله يقر النتائج التي تدرك في النهاية ، ذلك ان المنية
انثبت انظارها فيها . ، لقد اخذتها من السليمانية الى الموصل محمولة على
محفة ، ووضعتها أمام الطبيب الاوربي ، ومعه هدايا من ذهب وفضة وبطل
من (البراندي) ، اشترته خصيصاً ، وانا اعلم ان مثل هذا مقبول عند
النصارى . وهزته الاربعة لانه رجل سميدح ، وان كان كافراً .
تقد رفض الهدايا وادخلها . وسعى اياماً طويلاً مصطفاً كل ما لديه من
معرفة ينفيها . وعلى الرغم من الصيب الذي يجي من جراء رؤيتها
عارية ، وما يتتال علي ، بسببه ، من هزة وسخرية ، فاني ثبت ، لكن الله
المعلم اخذ حياتها :

تجلدت حتى حطم الكظم انطمي وكاد من المئين ينتر الجمر !
ومع ذلك ، فاني أرى لعل في موتها ما يفصح عن عدم رضاء الله جل وعلا ،
ذلك انها ولو كانت امرأة فهي مسلمة وزوج مسلم ، وما كان الاسلوب
المتبع محتشماً .

ونراي ان قد سُرمي منه حين رويت له حادث زوجة روحاني كبير
من شيراز ، وقد شفيت على يد طبيب اوربي .

وبعد هذا انفض الاجتماع وغادر المكان ، وانا في اثره . وعلمت ،
بعد ذلك ، انه كان يجنح الى وظيفته كـ (قنصل) ، مهنة تصلح الساعات ،
لذلك كان يدعى (مرزا صاحب) . وكان لدى الشيخ الهرم ، صاحب دكان
الحلوى ، ما يقوله قبل ان تصرف ، لذلك خاطبني بخاطريته الضعيفة
المزوجة بالكردية :

« أنا رجل ومن الظلم مني واشتعل الرأس شيبا وقد طوت في كبر من المدن ، من سلاتيك الى البصرة ومن طرايزون الى مكة ، لكنني لم افقد أية فرصة منحت لي للتعرف على فارسي ، أو شيخي ، أبدا . دعنا لا ننسى بعضنا بعضا . كلانا غريبان ، وكلانا من تلك الارض التي هي اجمل أروض في الدنيا ، حيث يعامل المسلم المسلم باعتداده اخا لا عدوا ، وعلى غرار ما يفعله اولئك الترك دوما . لذا ، يجب ألا يقول قائل : اني الحاج رسول ، وان كنت لا اعنو كرديا فقيرا ، فقد خرفت عرف الاسلام وفارس والاكراد على حد سواء . اني اعمل هنا نهارا ، واجلس في الشرفة ليلا ، وحيدا . ساعدني على ابعاد الوحدة عني بصحبتك المستدامة ، مادمت هنا باقيا . »

لقد كان السجوز مخلصا الى حد لا لیس فيه ولا غموض ، وكان ينصح عن مكنون نفسه بحمية ، مما حملني على أن اعد بالعودة في تلكم الامسية ، واداه خلالها .

كانت تمة اريكة طويلة في الشرفة التي كنا نستطيع ان نشرف منها على حشد الناس الموجودين في اسفلها ، وعلى حركات الشرطة ، وكان مقرها امانا تماما . وكان يقام هنا صباح كل يوم (مزاد) في وسط حشد يجلس على ارائيك عالية تظللها اشجار عارضة ويحسني آحاده الشاي او القهوة ويبحثون في السياة المحلية ، ويدبرون ، بقراء جيرانهم ، المؤامرات الخفية .

ان الجمع الذي كان يختلف الى تلكم المقاهي - ومن بينهم اربعة رجال كانوا حول باب الخان - لا يبدو مجموعة من اشء خلق الله عطالة وتمسلا .

ولما كنا بقرب دائرة رئيس البلدية ، ومحكمة الشرطة ، ودائرة أخرى من الدوائر الرسمية أو دائرتين ، فلقد كان وجود ذوي البزات الرسمية الطفيلين غالبا ، كما كان حضورهم في نحو الساعة ال ١٢ (وهي آتشد الساعة السابعة مساء) ، كما كانوا يجلسون حتى الساعة

الثانية ، ثم ينصرفون ، يصلحها ، الى بيوتهم في (البلدة) ثم يودون الى الظهور ، قبل ساعة من ضيق الشمس ، فيجلسون مترثرين مداعبين حَبَّات (سُبُحاتهم) ، على وجه مستدام ، وحتى وقت متأخر من الليل .

ان القادم الجديد الى كركوك ، ان أراد ان يشتري خبزاً ، عانى صاباً نقالاً ما لم يشر على بائعه الخاصين وهم يحملون هذا القوت اللازم في سلال غير ذات غور ويطوفون به هنا وهناك . ولا كنت اروم الحصول على تمر فلقد اشترت شيئاً منه في اليوم الاول من وصولي في ذلك ما ، ولحظت ، عند الباب التالي ، سلة خبز ، فحاولت ان اشترى رقيقين ، لكن اصحابه كانوا قير راضين في بيعه . وما كانوا ليرعوا القضية اهمية ، ما لم اشتر من دكانهم شيئاً آخر . وكان ان رفضت هذا ، وشرعت بحسب جام الغضب بازاء عادة كهذه ، وهي تزجج الغريب وتخرجه ، وتركه في بلد غريب جائعاً . وهذا حملهم على ان يقدموا قطعتين ، على سبيل الهدية ، ولم يسرني ذلك الا في الاقل ، ثم كان ان وافقوا اخيراً على ان يبيعوني ما اروم ، وهم في ذلك كارهون جداً . ان بيع الخبز وحده من قبل ارباب الدكان امر نادر في جميع بلاد ما بين النهرين السنة ، شأنها كشأن بلاد التركمان - وأهلها ، وعلى غرار هذه الحالة يعطونه ولا يبيعونه . ولعل مرد هذه العادة ، في هذه الارضين الابوية ، الى ان الخبز يقتبز في البيوت ويعطى الى جميع من يطلبونه مجاناً . ان بيع مثل هذه الضرورة الانلازمة ينظر اليه نظرة الازدراء والمهانة .

وفان مساء ، والشمس الى مغربها ، انضمت الى الحاج رسول حيث يجلس على اريكة في دوامة من دوامات التأمل ، سايراً مُتَمَكِّناً . وكان عنده رفيق ومساعد ، يقوم بالاعمال ، المتصلة بحياتهما اليومية ، ومنها : الطبخ ، وتطهير غرفتهما ، ونشر اغشية المرائش والطنفسة التي يجلس عليها . وكان هذا الشاب من اهالي ازميز ، صبياً تركياً ساذجاً ، وافضل نموذج من نماذج هذا الجنس عرفته . انه نادر في البلد ان المحمدية ،

سَمِّيَ أصبحَ شيعياً ، ذ (الحاج الشيخ) هو الذي صيّرهُ على هذا • وعلى الرغم من صنعه لم يكن ليتكلم اية لغة غير التركية •

دروس وقصص

وتمتدنيق مستدام لهذين الرفيقين الغريين هو قط ابيض، وكان كلاهما يكلفان به كلنا شديدا • ولما كان القطُ مهتما مذك كان صنيرا فلقد كان يتبادل بهما احساسا باحساس ، لذلك استبّت فيه ذكاء على درجة كبيرة من السمو •

وكان الحاج الشيخ قد اشتراه في حلب ، وكان له قصص صغير يرحل فيه • وكان طامحه يطبخ له خصيصة من قبل التركي الشاب ويطعم في أوقات منتظمة •

لقد كان نظيفا من دون وضر ، اتوا لا يروم الاتصال بالقطط انني تجتاح سقف (الخان) ، بل كان يطردُها من جوارهِ •

ان الفرس والاكرد يحبون القطط حباً جمّاً ، وفي المدن الفارسية الكبيرة من المؤسف ان لا تملك أسرة قطّة أو أكثر ، باعتادها من صنف الحيوان الاليف ، وعلى غرار ما يحدث في أوربّة •

ومنظر غريب ان يشاهد الاكرد الاطفال الذين كانوا يأتون لمشاهدة الحاج وهم يدحرجون الاطلاقات له ليقبّوها ، او يضربون على قفاه الصغيرة بيد خفيفة ، ولا يجعلونها على أي شيء آخر ، وهم يتحدثون اليه بجد وبلسانهم الخشن •

والحاج رسول نفسه يتكلم العربية والتركية والكردية وفلبلا من الفارسية • لقد حصل على ذلك خلال تجواله الذي استطال ٢٢ سنة • لقد بدأ رحيله من سلوجبلاق قبل ٢٢ سنة وسار منها عبر كردستان والاناضول الى اسطنبول • وهناك تعلم صنعة الحلوى • وتوافر لديه نقد قليل فلفظ الى جدة ، ثم كان أن أدّى فريضة الحج العظمى • ومن المدينة سار الى دمشق مائياً ، وما ان وجد عملا الا استقر فيها • ثم انه

رحل الى سلاتيك أخيراً ، ومنها الى ازمير حيث لبث بضع سنين يجمع مالا يمكنه من القيام بالرحلة الطويلة الى الكاثوليكين وكريلاء ، قسرب بغداد ، وهما اقدس القباب عند الشيعة المحمدية طرّاً .

لقد امضى ستين ، وهو يسمى على مراحل ، ليصل ، من ازمير ، الى كركوك ، ويحاول جمع نقد يكفي للوصول الى بغداد . ومهما يكن الامر ، ما كان يستطيع المضي اليها ، عندما رأته ، ذلك ان الهملوند كانوا قد قطعوا ، بناراتهم ، طريق بغداد .

لقد كان متصبّاً الى ابد حد ، ونادراً ما رأيت أحداً على مثل تصبّه . لقد كان يرعى ما تفرضه الشريعة حرفياً ، بقدر تطلق الامر بالنصارى ، وكان يُخفى الى ابد حد ، بالاّ يكون له شأن معهم ، لكنني وجدته رجلاً عادلاً محسناً ، ذا قلب طيب جداً ، ويتوق الى ان يعانى ، الى قصاره ، ليثبتني على أن أكون مرتاحاً . ولو حيّاه نصرائي بـ (سلام) فلن يردّ عليه بالتحية نفسها ، وبذلك يفصح عن اقصى درجات التصبّ لدى الشيعة ، لكنه ، على غرار كل مسلم مخلص ، كان يأسو من تفسخ الاسلام وينزل اللعنات بمنف على المتخلفين عن دينه ، وبأكثر من الخلطاء بين النصارى . قال : : ان لدى هؤلاء الشريعة والكتاب ، ونور الاولياء يتألق أمامهم ، على حين كان اولئك على الطريق غير المستقيم دوماً ، ولا يعرفون ما هو افضل ابداً .

لقد كان في جميع معاملاته صادقاً ، وما كان يفضل المسلمين على انصارى في قضية تجارية ابداً .

واعتاد ان يخصص في دوامة من التأمل . وذات ليلة سألتني عن اسمي ، وما ان سمع (غلام حسين) الا اخذت يردده كرات عديدة .

كان يتمتم : « غلام حسين ، غلام حسين ، عبدالحسين ، انا فضاء . آه يا حسين ! هل لاتنهض ونوقع بالنسة (كنّا ! المترجم) الذين ذبحوك ! هو الطاهر القنبي الذي خانته الشرير وذبحه - آه ! ما اعظم الاسم :

عبدالحسين وما اجمل الحياة التي تماشى ، حسين ، حسين ، ٥٥٥ ، ثم انه كان يهوى في انغماسه ويغمس ، بين الغينة والفينة ، «حسين» ، مسترخيا ، ولا مراة ، تفصيلات فاجعة ذلك (الروحاني) الذي تشبه اخلاقه اخلاق أي قديس نصراني (كذا ! المترجم) ، وما كانت تصحبه بنفسه (والجود بالنفس أقصى غاية الجود) واباؤه بأقل من ذلك بطولة .

هو كردي ، لكنه ينكر طيش الاكراد الذين يولعون بالرقص والفتاء كثيرا . فالبساطة كانوا يجتمعون ، كل ليلة ، فوق سطح بعض الغرف في الفتاء ويشنون (الكوراني) ، او الاغاني الشعبية ، ويرقصون على نغمات المزمار ، ويزداد هياجهم ويتظلمون في جماعات مرتلة صاخبة . وفي الاحيان كانوا يقيمون مباريات في المصارعة ، ويرمون ، فوق اديم الباحة ، بعضهم بعضا ، وتختم التمرينات في الغالب بما يفصح عن مزاج فائر حار ، اذ تستل السكاكين ، ولا تفقد الا بعد ان يرسل احد المتفرجين نكتة يتعالى في اعقابها الضحك من قبل الجميع .

وتأخرنا في كركوك ، وكنا في ذلك يائسين . فالهاموند قد قطعوا الطريق الذي خلفناه ظهريا ، واتخذناه سيلا ، شأنه كشأن الطريق المفضي الى بشار ، والى الشرق ، حيث طريقنا ، تقع بلادهم الخاضعة ، وعبره لا تستطيع حتى سرايا الجند ان تسير .

وكان يعلن في كل يوم ان محاسبا مميّنا من محاسبى الجيش الذين يعتد وجودهم في السليمانية ضرورة لازمة ، سيحاول المرور بشة جندي مسلحين ببندقيات (موزر) ، وقد استخدم لذلك عدد من البغال ، لكن الرجل الصالح لم يظهر عليه انه يفكر في الذهاب . وكان رشيد (بنّالي) قد استخدم جميع بغاله التي استطاع التخلّي عنها للحكومة ، لهذه الضاية عنها ، وكان ان اعد تاجر كلداني مقدام ٥٥ حملا من السكر للسليمانية المنزلة . وانتظرنا لمدة ١٦ يوما ، واخيرا جاء الامر بالتحميل عند منتصف الليل ، والتجمع خارج كركوك - على معنى الالتحاق بالقافلة الرئيسة

والاحراس • وكان رأس القافلة شخصا يدعى : شفيق انسيدي ، وهو كركدي من الـ (شوان) ، أي : الرعاة ، وهي قبيلة كبيرة تسكن التلال الكثثة في اراضى الزاب الاسفل • وبناموسه ، وبناموس المثة جندي ، كنا نأمل ان نمرّ من الهماوند المرعيين ، بأمن وسلام •

لقد كانوا ، بنظر القاتون ، خارجين عن القانون ، وكانت نمة أوامر تقضي برمي كل من يدخل المدينة منهم بمجرد ان يرى ، لكن كانت لهم سمة في باب الجرة بحيث اتى كنت ارامم في سوق كركوك يشخطون جيئة وذهوبا ، ولا يابيهون للجند التركي الذين كانوا يسرون في اعقابهم ، ويشفقون من التصدي لهم ، ذلك ان اهل كركوك ، وان كانوا مسلّحين ومحمين من قبل كتيبة من الجنود ، يشفقون من هجمة انتقامية فاجئة من هذه الحفنة من الاكراد •

وما ان سمع الحاج رسول اتى مصمّم على الرحيل الا بهل كل ما في وسعه لاغراني على البقاء • قال : انهم اكراد ، والاكرد اشد بدائية من الجاني (كذا ! المترجم) ، او الكوران الذين هم أكثر اقداما من الـ (مكري) أنفسهم • وكان أن أخذ بيدي ، يخريني على البقاء ، والا اعرض الحياة التي جاني بها الله في سيل اعتبارات زمنية طارئة •

وقال : ان الحياة طويلة وحياتك خضة ، فما الضرر في بقائك لمدة شهر آخر ، او سنة ، ان استطعت الحفاظ على الجسد الذي جسه الله لديك أمانة • ألم أكُ مطوّفا ، خلال عشرين سنة ، ولا أشكو من اني لم أعد ، بعد ، الى مسقط رأسي ؟

وكنا نجلس متحلقين حول خليف من (الحيدة) في ذلك الوقت عنه ، وكنا نفس خبزنا فيها ، وتأكله بأيدينا •

وقال : انظر ، اني لا أكل هذه اللقمة لاني اظفد بها ، فهي من اردأ نوع ، وليس لاني من اهل البطنة ، لكنني اقوم بهذا الواجب المروض

علينا جميعا ، لا يُستى منه الكفرون ايضا ، واعني به الحفاظ على لحم
الانسان ، وقد وجهه الله لنا للحفاظ على عقولنا .

معتنم الريح

وعلى الرغم من أن انروح الغربة القلقة قد استقرت في امداء طويلا ،
فلم يُقضى عليها . وهنا أفتت ، ذلك اني مكثت في كركوك لمدة
١٦ يوما . ان الطقس اذ يتقدم فجأة الى الحرارة والبرودة التي تبدو
على هذه السهول الجافة ، غدا شيئا لا يطاق ، فالسهل ، كان حين وصولنا ،
اصفر ، والسيقان يابسة ، كما ان ذهب البقال الى السهل للمريعي
يوميا كان أمرا مضحكا نوعا . وعلى الوجه الخشن الذي يوميء الى
تقرب الصيف بزغت الشمس مجلدة من وراء التلال القرمزية تلتقاء كردستان ،
ثم أخذت تتعالى الى سبتها وتراعى مطبقة عنده لمدة ١٢ ساعة او نحو ذلك ،
ثم انحدرت ، بعد ذلك الى مغربها بالسرعة نفسها . ان الساعات الباردة في
النهار لا تمدو ثلاثا . وعند المنيب ما كان في المكتة تقدير الخفض في درجة
الحرارة ، فالعالم كان يتقد . وضعت ساعة او ساعتان والظلمة تطبق على
الدنيا الى أن أصبح الجو باردا نوعا . وعلى ماقلنا آخا ، تقع المدينة في
مكان نطلق عليه في طقسنا صير «مطبق عليه» ، يعني ذلك ، في مثل هذه
الأرضين ، حرارة مفرطة خانقة . وتقربت ساعات الظهيرة بحيث تحمل
حرارتها على الاخلاذ الى القيلولة ، خلف ابواب موصدة . وفي حالة واحدة
دعاني العمل الى الخروج ، في نحو الساعة الثالثة من بعد الظهر ، فشهدت
المدينة خالية خاوية ، وخبرت اوار شمس ايار المحرق في كركوك .

ينضاف الى ذلك ، ان (فين) اي الطريوش - وهو اشد ما يدعو الى المسخريّة
من اغطية الرأس التي ابتكرها الانسان - لا يحمي لا من الحر ولا من
البرد ، بل يعمل بقوة حرارية تجعل الجمجمة في غليان دائم فيتصيب
العرق منها تحت سهام الشمس الحارة .

وكان الذباب يتوالد أيضا ، وعلى ما تتوالد الحيات^(٢١) . ان اختلافي
اليومي الى السوق جعلني امر^٢ على بعض دكاكين الجزارين ، ولحظت ،
ذات صباح ، ان الاعمدة ، التي لم تنظف في يوم من الايام ، والتي يلقى
عليها اللحم ، قد استحال لونها الى اسود ، فالذباب قد وقع على الذباب
متكدسا متراسا لا يتحرك ، وعندما امر^٢ الجزار سكينه الطويلة عليه كشط
مئات منه ثم أخذ ، جد ذلك ، يقطع اللحم من دون أن يقوم حتى يمسح
تفرتها .

ومن حسن الحظ ان عادة البلاد ، ولا مراد ، تمنع شيئا كبيرا من المرض
الذي قد ينجم عن مثل هذه الحال ، اذ تفتح دكاكين الجزارين منذ الصباح
الباكر حتى الساعة الثانية من بعد الظهر ، ولا يذبح في كل مرة الا احد
الخراف ، وما لم يتم^٢ يمه فلن يظهر خروف آخر . وعلى ذلك ، وبالنظر
لقصر المدة التي يستطيع خلالها شراء اللحم ، ثمة اندفاع كبير من قبل
الشارين ، فلا يبقى لحم الخراف والمز طويلا ، فيسا خلال طبقة شميقة
منه يستهلكها الذباب .

وأخذ الماء يشح أيضا ، فالتهر الذي كان يجري به ، لدى دخولنا البلدة ،
غدا الان نزرا قليلا ، وأصبح الاعتماد على ماء الآبار قليلا . وان تسديد
مثل هذه الضرورة اللازمة من قبل غريب يثير عليه سخط جميع من في
(الخان) ، لذلك لا يمكن ان يفعل شيئا ، باستثناء غسل قليل لليدين
والوجه ، ولم اك^٢ أستطيع القيام حتى بهذا الا عن طريق سحب جرّة
ملیئة به خلصة ، ونقلها الى غرفتي سرا . وهناك على التحقيق حمامات عامة
في كركوك ، لكن أهلها ، وهم ممن يطون من شأن المؤسسات المحلية ،
يقرّون بانها ليست بحمامات ملیحة جدا . وعلى كل حال ، لقد دهشوا من
انني لا اناصر (الحمام) ، لكن الذي ازعج جيرتي هو اني كنت احلق

(٢١) في الاصل Microbe وقد آثرنا ترجمة هذه المفردة
بـ (حيي) لان ذلك ينطبق تماما على معنى الاصل . (المترجم)

وجهي بنفسي» وكنت أعمد الى ذلك خفية لاني كنت أعلم ان القوم ينكرونه .
 في انشرق يندد الحلاق اسانا وضيقا جدا ، وأن يحلق المرء بنفسه ،
 ان كانت اللحية هي التي يسلط عليها موسى ، فيه تجاوز على الشريعة
 القرآنية ، وان كان الرأس ، فهو باطل خطير (كذا ! : المترجم) .
 وسواء اكان ذلك نتيجة الانكار لهذه الحرفة ام انه طيبة خسية تخضع
 للكره ، فالحقيقة يافيه ان الحلاقين الترفيعين ، باعتداهم طبقة
 متمايزة ، هم من أند خلق اناس ضعة ، (كذا ! : المترجم) .

روحاني كركوكي

وبواسطة صديقي (القنصل - مصلح الساعات) أخذ بيدي لمقابلة
 وجه كركوكي ، اسمه رضا ، ويسميه المسلمون : شيخ رضا ،
 كما يسميه النصارى الذين يجتوونه بالمللا رضا ، وهو لقب حقير
 (كذا ! : المترجم) .

ان هذه الشخصية هي شخصية الروحاني الرئيس في المكان ، وعلى
 الرغم من انه سني ، ومتحصب للسنة ، فلا اعتراض لديه على مقابلة
 الخارجين على الاسلام ومماثلهم بادب ولطف ، ومن هؤلاء المشتقون
 الشيعة التي تنضم اليها : اعني القنصل - مصلح الساعات وأنا .

انه يسكن في بيت كائن لصق الجامع الذي يقوم على واجباته المدينة ،
 وانه من افضل البيوت في كركوك طرا . لقد رصفت باحته على الطريقة
 الفارسية ، وكست قلة من شجر التوت جدرانها العالية العارية .
 لقد استقبلنا في غرفة طويلة ، مفروشة بطنافس ، فرشاً جيداً ، وكان فيها

(٢٢) نسترجع انه الشيخ رضا الطالباني المولود في ناحية بازيان
 - قضاء جيمال ، وهو شاعر مكث في اللقى الاربع المذكورة ، في قصائد
 شتى : اجتماعية وهزلية وهيجية وفلسفية ومدائح ، واخر لوجسالية
 يسيرة اللفظ عميقة المعنى . توفي في غرة المحرم سنة ١٣٢٨ هـ ، ١٣ كانون
 الثاني سنة ١٩١٠ م ودفن بجوار الشيخ عبدالقادر الجيلاني (الكيلاني) -
 قدس الله سره .
 (المترجم)

وحيدا • انه لسيد محترم حقا ، وان قلبية الحرمة تملو حاجيه حالكة ، ولا تثيرها يباض عماته ابدا • وكان عند مرفقه (الحاكي - غرامفون) يتماهى من روقه صوت عربي غليظ ، انقطع لتوه من ترتيل آيات انقرآن (الكريم : المترجم) • ان مثل هذه التكييفات يستخدم الابداع الاوربي • وما انسح ابي من شيراز الا بدر فاخديشد لحافظ وسدي ، فهو يتكلم الفارسية على وجه ممتاز ، ثم انه عمد الى اخراج مخطوطة ، وقرأ منها شيئا من شعره • وهو مطلع على أربع لغات ، هي : التركي والعربية والفارسية والكردية ، لكنه كان يفضل الفارسية عليها جميعا ، وهو يزدي ، بحق ، الشعر التركي ، المؤلف كله من العربية والفارسية تحريبا •

واشكى بمرارة من التقدم الذي يدركه النصارى ، ولا مراد في انهم مدركوه في ظل حكومة دستورية • وكانت عينه ، وهو يتكلم ، تبرقان ، ثم أخذت حميته تتصاعد ، وغلى في نفسه رجل انصية الكلمة ، وكان يتوق الى رؤية دم هؤلاء الكفرة مسفوحا • وبزمجرات التفرز من مشاعر التركمان الدافقة كان ينكر حال التركمان والناصري على حد سواء ، وأصبح ، بصراحة ، عن انه يصبو الى أن يرى دؤوس الآخرين تزيين جدران الشكنة • حاول هذا المخلوق ، وهو لن يحصل على شيء ، فيما خلا سوء الذكر ، من مثل هذه الفاجعة ، مرات عديدة أن يضع النصارى في مأزق حرج ، لكنهم وجدوا الحماية الكافية ، وعلى ذلك أسقط في يديه ، ولم يلق مقترحه ، عندما كان يصد الى اثاره الخواطر بازاء هؤلاء الناس الذين لا ضرر لهم ، الا اذا غير صاغية • وتطلب استكنا جيشانه من الوقت اللازم مايكفي لشرب ثلاثة استكانات من الشاي ، واستأذنا منه وانصرفا من دون أن نبدي ، بصدد مشاعره ، رأيا •

وأراني (مصلح الساعات) نموذجا من مزاجه الفاتر ، وذلك حين جلسنا في المقهى بعدئذ • فلقد زاره في بيته تركي اصطنبولي يلبي (التصرف) مرتبة وصرف الحديث في أثنائها الى الشعر ، وكان الشيخ الذي يجري

في جسده الدم الكردي يُعطي من مزايا الشعر الفارسي وحتى الكردي ،
ويبدى ازدرامه للتركي . واغرض الموظف التركي على مثل هذا ، بطيعة
الحال ، وسرعان ما أتت قصيدة طويلة محتمة بالكلمات التالية :

• فروخته أم ني شمو كافر او سن سن ! •

وهنا هتف الشيخ ، وقد احتبل فرصة تامة ، وقال : (فروخته ام)
«فارسية محضة» (شمو كافر) عربية ، فما الذي بقي في البيت من التركية
غير ما هو تافه تافس ؟ ذلك ان (او سن سن) التي يختم بها معنى
(انت ، انت) - وهي الشيء التافه التافس نفسه (٢٣) .

وفي نحو اليوم الطائر من ثواننا هنا ، جاء البغال رشيد يسمى ،
ويطفح بشرا ، ويقول : علينا أن نرحل عند الصبح من اليوم التالي ،
وعليّ أن ادخر ، زاد مسافر ، للرحلة ، وذلك على الرغم من انه
يلحظ : « الله يعلم ان كنا سنأكل الزاد هذا أو تأكله انهمالوند » .

وجاء أربعة من أطباء الوحدات العسكرية من الموصل وقد جرى
تعيينهم في السليمانية ، وكان لازما أن يمتن لهم حربس مؤلف من (طابور)
(اي : فوج - المترجم) عدته ٤٠٠ جندي . وحدثت المهزلة المتأداة
التي تحول دون رجولنا ، ذلك ان الجيش الذي لم يتسلم معاشه لأشهر ،
اضرب ، وال ٢٠٠ جندي الذين عيّنوا محصل المضربين رفضوا المضي
بصراحة ، مشفقين من أن يلاقوا الهمالوند ، وهم من يتعطشون بوحشية
الى دماء القطط التركية ومدافعها ، ولديهم المقدرة على ارواء عطشهم
منها . وهكذا قدر لنا البقاء .

وكتمنا على الواجبات التي يضطلع بها الضابط التركي غير المتقزم ،
تلقائيا ، أدوي الحادثة التالية :

كنت ، والحاج رسول ، جالسين في الظلمة ذات مساء ، ندخن

(٢٣) لا معنى عن شيء من التحوير هاهنا ، فلو كانت كلمات الشيخ
على الوجه التالي : (لقد بقي احد الباشوات خراء ، أنت أنت !) .
(المؤلف)

سكائنا ، ونبعث في الموضوع المتاد أعني : السياسة الفارسية ، حين مثل شخص يرتدي بزّة عسكرية سنية ، وبين فواقات أطلق حشرجة غليظة : « سلام عليكم » . ومن دون أن يدعى جلس بيتا ، وقدم نفسه باعتداده رائدا في إحدى الوحدات العسكرية ، ثم شرع بارعاب (الحاج) وإحراجه . وتراعى ان كان للشيخ مناوئة كلامية مع أحد التلس ، ممن كان يستخدمهم لبيع حلواء ، وما أن سمع بها هذا الشخص الضابط الا فرض نفسه حكما بينهما . طبعي أن يرفض الحاج أن تكون له صلة بمثل هذه الأمور ، لكن ما قد تراءت لفريسه فرصة سانحة ليحصل على ما يريد ، فأخذ يكيل الوعيد للضابط ، وعلى ذلك غادر الشيخ الهرم لقيس النفس ، تاركا الاثنين ، وعرض قضيته على محافظ المدينة .

وكان الرائد ، في الوقت نفسه ، قد حسم القضية مع الخصم الآخر ، اذ نظم أمر الحصول على مجيديين كأجر ، ولما وجد ان الحاج لا يرضى بتوسطه ، جاء يحاول تهديده ليقبل بالمصافاة . ومن نافذة القول أن نبين ان جميع وسائل تخويفه لم ترعب الحاج ، اذ هدده هذا بأن يلقيه من فوق السلم أرضا . وحسم القضية نفسه اذ أخذ الى النوم مضطجعا وذلك بعد توقف للتفكير في حاله المريجة وقد جملت الامر أعسر . هؤلاء هم بعض ضباط السلطان وآمل الا يكون جميعهم على هذه الشاكلة . لقد أنهى هذا الضابط دراسته في المدرسة العسكرية ببغداد ، لكن حاله - بعد أن سمعت أخيرا كيف اتتها - لا تزيد على حال اجتياز أحد الانعكاس المظوظين لمؤسسة ما . وهكذا أدركت كيف أصبح ضابطا عسكريا .

وذاذ صباح وردتني رسالة مهذبة ، مكتوبة بالتركية ، من (مدير البريد) - وهو شخص لم تكن لي به معرفة سابقة - يرجوني فيها أن أذهب لمقابلته . لذلك اتخذت سيلي على رمضاء المسار المترب ، مارا بالمقاهي التي لا تعد ولا تحصى ، والمليّة بأحلاسها من الضباط الاتراك محدودي الظهور ، حتى استطعت النور على الدائرة . ولما كان اليوم ليس يوم

البريد لذا جلس المدير متكئا على كرسي ذي مستدين ، خلف منضدة ،
 يسخن . ولدى وصولي حياتي بتحية مهذبة ، ذاكرنا اسمي ومتحدثنا
 بالتركية . طبعي ألا يذكر شغله الشاغل الى ما بعد دوران حديث قصير ،
 لذلك تحدثنا في موضوعات شتى ثم ساق الحديث الى موضوع العاديات ، وكان
 متحمسا . «العاديات» في هذه البلاد تعني النقود والاسطوانات الآشورية ،
 وهي قطع صغيرة اسطوانية من حجر عليها صور ، وثمة رسوم منقورة فيها .
 لقد دعاني لستفيد من رأي كوته بشأن قيمة العاديات ، ففي بلاد الفرنجة ،
 التي ، على ما يبدو له ، يُنهي نصف الناس فيها بالعاديات ، لذلك ، فإن
 أي شخص حلّ فيها ، وأنا أحدهم على ما تنامي اليه ، يجب أن يعلم
 قيمة اللقط التي يشر عليها قرب كركوك .

وما أن أعدتني للامر على مثل هذا ، الا غلق الباب وأخرج ،
 وهو مضطرب ، كيما صغيرا من النقود والاختام من (القاصة) التي يحفظ
 فيها طوايحه . انها في الغالب من النقود المحمدية والعرنية الاولى ، وفيها
 نقود آشورية قليلة . ان كنزه العظيم قطعة نقد من فئة ٥ باونات مضروبة
 بلسم جورج الثالث وقد جعل لها سرا خياليا . ولم أستطع أن اساعده
 بأكثر من ذكر التأييخ المحتمل لعادياته ، لكنه تصوّر ان عدم رغبتني في
 ذكر الاسعار يرجع الى فكرة شراء . وكان أن أصرّ كثيرا فاقترحت بعض
 القيم فوجدت ان ذلك سرّه وأرضاه رضاه عظيما . وفي هذه الارجاء
 توجد سوق حسنة للعاديات ، وينشط فيها الاتراك والنصارى فيشترونها
 تدريجيا ويكسبونها ثم يأخذونها الى اسطنبول أملين بيعها والحصول على
 ثروة ما .

وعند عودتي ، في ذلك اليوم عنه ، تذكرت اني اشتريت خسا من رجل
 عجوز كان يقوم بتنظيفه وغسله لمن يشتريه . كان السمير ، وهو يطبي
 فكرة حسنة عن أسعار الخضراوات والفاكهة ، هو ٣ (بولات) لكل رأسين

من الخس ، و ٧ منه تعادل (قَمَرِي) ، وهو يساوي ثلاثة فارذنكات (٢٤) ،

لذلك كان سعر الرأس من الخس ٢٤/١ من البني Penny

ان هذا يفسر روح اثبات التي يعمد اليها شخصان يساومان لمدة ساعة على كمور مبالغ ، فما يشتري بالفارذنك يعني قسما كبيرا من أكلة يحصل عليها .

ونخلونا كرموك

و ذات صباح ، جاء البغال رشيد مبكرا وأيقظني من نومي . فإلفندي الذي رتب لنا أن نسافر تحت جناحيه ، قرّر في الأمل الدابر ، السفر على حين غرة ، وهو الآن مستعد له . وعلى ذلك أخذنا نعمل أثقالنا معجلين ، ولم تكن لدينا فضلة من وقت لمواعدة الحاج رسول الذي أودعني الى الله والأولياء . اتخذنا السيل ، دخل الشوارع المقفرة ، الى مكان اللقاء خارج المدينة . وما أن بلغناه ورأينا أمانا مجموعة من البغال والمسافرين المشاة والجنود ، إلا انفجر النهار ، فودعنا هذا الركن التركي انقصي ، احين من الدهر .

(٢٤) الفارذنك (Farthing) عملة انكليزية صغيرة تساوي

ربع بنس Penny انكليزي ، او نحو نصف سنت امريكي .

(المترجم)

الفصل السابع الكلدان

يفضي مساق الحديث بنا الى ذكر كردستان ، والى انفس يختلفون عن
لقينا خلال رحلاتنا من البحر المتوسط والحدّ الشرقي لبلاد ما بين النهرين .
لقد سمعت القرصة للحظ ، ايان رحيلنا ، شعوبا وارسا شتى ، من بينها
جميعا اولئك الذين نهم انحق الأعلى ، بسبب عراقة الأصل ، في أن يوصعوا
وأعني بهم : الكلدان . اتنا لم نرحم ، حتى الحال الحاضرة ، الا الحوطة
عابرة . ولما كنا نوثق على الخروج من أرض آبائهم الاولين وندخل
تلال وجبال الاكراد ، شبه المستقيين ، فلا ممدى عن عدم اغفال هذه
الفرصة لابداء الحوطة مناسبة تصل بالكلدان ، وهم اناس لا يصدمون
المتة .

ما أن يجاوز المسافر اليوم اورفة ، ويشرق ، الا يلقى ، بالاضافة الى
الأرمن والاغريق النصارى ، أعدادا كبيرة من الشعب غير المحمدي ،
تطلق عليه ، في أماكن شتى ، من الاسماء أنماطا : النساطرة ، والنصارى ،
والكلدان واليعاقبة والكاثوليك والكلدان المحدثون ، وانكليزي وأمريكاني
وبرومستاني^(*) - والاسماء الثلاثة الأخيرة شيع في انشمال الغربي من

(*) في تعداد الاسماء تخطيط ، ذلك نصارى العراق ، في الاصل ، لم
يكونوا سوى فرقتين رئيسيتين هما : النساطرة ، اتباع نسطور ، واليعاقبة
وهم السريان الارثوذكس .

وفي القرن السادس عشر للميلاد ، انتهى الى الكنيسة بعض النساطرة ،
ثم تبعهم غيرهم بضي الزمن . فعرف هؤلاء الكاثوليك بالكلدان ، تمييزا
لهم عن النساطرة . وهم في جملتهم يتبعون ، على التقريب ، طقسا دنيسا

فارس . ان هذه الملل المختلفة مرووع من شعب الكلدان والآشوريين ، وهي تنحدر من الاثنين اللتين احتلنا وادي دجلة ، من قم جزيرة ابن عمر شمالا ، حتى وادي الفرات الأدنى أو أرض بابل ، جنوبا .

لقد مضت على ذهاب ريج الامة الآشورية ٣٥٠٠ سنة ، وأقل من ذلك بقليل بالنسبة لاختتام آخر صفحة من صفحات العهد الكلداني الثاني ، على يد الاسكندر الكبير . ومنذ ذلك الوقت ، خضع الآشوريون ، أو الكلدان (لانهما كانا شعبا واحدا) الى حكم غرباء ، وذلك على الرغم من ان طبيعة الكلدان الصلبة الثابتة ، مكتتهم من مقام علي في الحياة المدنية خلال المصور كافة . انها اليوم الوسيلة التي تهيئ لشطر كبير من آسية الغربية طبقة من التجار والقرويين على مستوى أعلى من مستوى المدينة والثقافة ، بالنسبة لمستوى الشعوب التي يعيشون بين نهراتها .

لقد أطلق كثير من الكتاب ، ومن المقيمين في الارضين التي يحل فيها النصارى «البلديون» على أعلامهم في وصف طبيعتهم ، التي تفرز منها النفس ، وحتلهم ونفوسهم الصغيرة وعدم اخلاصهم ، وما جرى هذا المجرى . ولا يستطيع أحد أن ينكر ان هذا حق في حالات كثيرة ، ما بعده من حق ، فعلى التحقيق ان النصراني الذي يتصل بالادبي هو في الاغلب الأعم ، شخص ذو طبيعة غير مستحبة (كذا : المترجم) ، ولكن من الانصاف له أن نذكر أيضاً ، ان أمكن ، ان أي فرد من أفراد أي شعب شرقي واحد هو الطقس الكلداني ، الذي يتل باللغة السريانية المعروفة اليوم بالكلدانية .

وفي القرن الثامن عشر للميلاد . انتسب الى الكتلكة ، جماعة من السريان الارثوذكس ، فعرفوا بالسريان الكاثوليك ، وهم جميعا يتبعون الطقس السرياني ، الذي يتل باللغة السريانية الغربية .
أما المذهب البروتستنتي ، فحدث نشأة في العراق لا يتجاوز أمره اواخر القرن التاسع عشر ، واتباعه اقلية ضئيلة بالقياس الى الكلدان والسريان .

ومثل ذلك يقال في فرق النصرانية الصغيرة الاخرى في العراق .
(المترجم)

أو دين - والساميون على التخصيص - لم ينحط مياره الخلقي بالتامل مع الأوربيين ، والتقليد المتأد للرزيلة الأوربية ، وهو الذي يستتبع الفكرة المغلوطة بشأن الكتلة الخرية والتقديم الخري ، ويمكن ، بادی الرأي ، من تقدير الحقيقة القائلة بأن النصراني يتبع هذا الخط السلوكي ، طبعاً ، وعلى وجه أيسر من سلوكه من قبل المحمدي ، ذلك أن ترفع دين الأخير التجزهي يمنحه من اتخاذ المادات الفرية فوراً ، سواء أكانت حسنة أم كانت سيئة ، وأخص منها حالة المحمدي السامي .

التصاريق البليديون

ولسوء الحظ ، أن مصادر معلوماتنا عن أصل الكنيسة النصرانية في بلاد ما بين النهرين ، نادرة وإلى أقصى حد ، فبالرجوع إلى الحوادث العابرة الواردة في المؤلفات الدينية المحضة ، حسب ، نستطيع متاحة مجرى انتشار تعاليم المسيح عيسى (عليه السلام : الترجمة) في الشرق الأوسط . وإن تاريخ الكنيسة النكلدانية أو الشرقية ، ينظر أنبا الكنيسة الانكليزية البروتستانية ، ذو أهمية خاصة ، ذلك أن الكلدان القدامى اتبعوا معتقدات أكثر شجها بما لدى الكنيسة الانكليزية ، وذلك بالنسبة إلى أية طائفة أخرى من طوائف الدين النصراني المتقسم كثيراً . يلحظ السرهري لايرد الذي أقام بين ظهرائي كلدان الموصل في سنة ١٨٤٤ ، في كتابه الموسوم بـ « نيتوى » : قد تكون عقيدة النصرانية البدائية وشعائرها ، ينظر البروتستانت الذين بقوا من دون أن يصطبخوا بأساطير روما^(١) ، على حظ كبير من خطر .

وليس لدينا من أساس نرتكن إليه في مثل هذا الزعم ، على ما ذُهب إليه ، والقائل بأن النصرانية قد نقلت ، عبر الطريق القديم ، من الرها إلى نصيبين ، فأشور ، وإن ذلك جرى على يد تابع لـ (بازنبلس) و (بولس)

(١) أن يوم هذا التمييز المزهو قد ادبر ، وكذلك الشطر الأعظم من الكنيسة الكلدانية . لقد غلبت « الاساطير الرومية » على الكلدان واشفق من أن لا يكون ذلك نتيجة مباراة عادلة .

(المؤلف)

الى نينوى ، أو الى مدينة اخرى لا تزال قائمة على مواقع المواسم
الآشورية القديمة .

وعلى كل حال ، كانت النصرانية ، عندما ولي يزدجسرد الاول
الفارسي الحكم ، سنة ٤١٥ للميلاد ، تشدّ جزءا من الكيان الاجتماعي
لآشور وفارس . وجلي أن يمضي قدما على مثل هذا ، مما صبر النصرانية
دينا في تلكم الاصقاع مقبولا . وهذا يدل على الحقيقة القائلة بان الوعظ
ورجال الدين لا ممدى عن أن يكونوا قد سلكوا نهجهم قبل سنة ٤٠٠
للميلاد بأمد بعيد .

لقد كان الآشوريون ، أو الكلدان ، ممن اعتنقوا عقومات الدين
الجديد دراكا . وما لأمرأ فيه ، ان عبادة (بعل) و(عشتار) المعبودين
القديمين ، بعد ذهاب ريع بلاد آشور ، تم بلاد بابل من بعدها ، قد ذهبت
الى عالم النسيان ، أو حتى كليا ، فكان أن التزمت البقية الباقية من الامة
بالدين الجديد لاشباع الحاجة الروحية ، وهو أمر خبره كل شعب .
ان رجال الدين ، ومتقدمي (الملة) ، أصبحوا جزءا مهما من النظام النصراني ،
ومن المتع أن يلحظ اهتمام ملوك الفرس الساسانيين بالدين الجديد ،
والنجاح الذي أصابه الجهد النصراني في صفوف الفرس . كان هذا الشعب
المريق ذو المدينة الراقية ، والذي ينطوي طبعه على قدر كبير من التأمل ،
على اعتماد دائب للنظر في دعاوى النظريات الالهية الجديدة ، وقد وجد ،
في الازمنة المحمدية ، مُتَفَسِّحاً لآله التأملية فاصطنع الشيعة ، التي صُنِرت
جزءا فارسيا من الاسلام محضا (كذا : الترجم) . لقد نظر النصارى
الاولون ، ولعل النظرة كانت مشبعة بأمل مرتجى ، الى ميدان فارس ، اذ
لم يكن فيه من صنع ينجز - فلم تكن ثمة (ديانا) أو (يهوه) أو (الزهره)
تتازع مع المسيح في ميدان عبادة الناس .

لقد وجدوا في فارس رحابة صدر ، تشبه رحابة سهولها الوسيعة
الابدة ، ونظرية تنائية تجود بمبادئ الخير والشر ، حسب ، محددة

على غرار ما هي عليه تلالها الجرد ، وعزلا فكريا راسا يعلو على خضم
 المواطن المتردية التي كانت تُشغل عهد ذلك ، ب (وحدة الوجود) التي عرفها
 الاغريق والرومان والآشوريون أنفسهم . ان المثل المصالية والامداد
 الروحية ، والتي كانت على درجة من السمو ، هي غير معروفة عند الماديين
 الغربيين وقد وجدت نفسها منسجمة مع الفكرة التصوفية النصرانية الاولى .
 علينا أن ندرك ان من بين جميع الامكنة ، القاصية منها والدانية ،
 كانت فارس وشعب زرادشت ، احدى الفرس - الاربيين ، ولعل الماديين أيضا
 - أو الارساس التي سكنت كردستان الحالية - هي التي رحبت بتعاليم
 سيد المسيح وأعلنت من شأن تأثيراتها المصطفية مشفوعة بالبهجة التي سـ
 في نفس المتدين بالرهبة ، وهو من ترائى له خلل سيده : المعرفة .
 وعلى ذلك خبرنا من قبل مطران كلداني ، كتب في سنة ٤٠٠ للميلاد ،
 ان يزدرجرد الاول ، ملك فارس ، كان انسانا رؤوفا رحيما وصالحا :

وان من الاعمال : دونا وصالحا

فصالحها بقي ، ويهلك دونها

وانه كان عادلا وعطوفا^(٢) . وعلى ذلك عرف ان عطف الفرس
 وعونهم هما اللذان حصلوا للكنيسة اسم . حزب فارس . .
 لقد اعطي هذا الاسم أخيرا ، بعد سقوط المحرم من قبل الكنيسة
 البيزنطية ، نفسه ، والذي استجار بيزدرجرد فأجاره . ان العون الذي
 أسده هذا (الملك) امتد على يد ابنه فيروز (٤٥٩-٤٨٤م) أيضا ، وهو
 الذي استظل بحماة المشقون الآخرون من الكنيسة الغربية .
 في سنة ١٤٠ للميلاد نجم خلاف عظيم بين نسطور ، بطريرك

(٢) . ان الملك الرؤف الصالح يزدرجرد ، المبارك من بين الملوك ، يذكر
 بالحمد ، وليكن قابل ايامه عدلا والصالحا بالنسبة الى حياته الاولى . انه
 يعمل كل يوم عملا صالحا يسبقه على ذوي المرتبة فيحيي مكروبا .

راجع : Browne: Lit. Hist. Vol. I, p. 135

(المؤلف)

القسطنطينية ، وبين القديس قورنيس ، ودار حول نقاط شتى ، واسفر عنه
 الانقسام الذي ولد الطائفة النسطورية الجديدة . لقد كان المطارنة
 الشرقيون ، طوال أمد الخلاف الذي أسفر عنه (مجمع افسس العام) المتعقد في سنة
 ٤٣١ - يمدّون يد العون الى نسطور ، ومن انطيمي ان يصحح الكلدان
 ، الذين أوفدوهم بعد الانقسام ، في صفوف النسطورية ، أو ان يصبحوا هم
 النسطورية انفسهم .

وما كانت عقائد النسطورية ، بأي وجه من الوجوه ، محدثة ، وليست
 هي ، ينظر من يصد التصراية وحدة متكاملة ، على حظه من الخطر الكافي
 بحيث تحدث انشقاقا ، أو تنفت ستما ، على غرار ما يحدث بالنسبة الى
 الطوائف الميترانية لدين السلم ، مع الاسف . وكان مطران طرسوس
 ديودور Diodorus قد نشر التعاليم النسطورية بين الآشوريين الغربيين .
 وبينما كان يجري نقلها تدريجيا ، حصل الذين يتمسكون بها على (الحزب
 الفارسي) ، ومرد ذلك ، شطرا ، الى مركز الطائفة الجديدة ، وشطرا الى
 المطف الذي كان يسبغهم ملوك فارس عليها .

ومن هنا الوقت فصاعدا ، اصبح اتباع نسطور يقرنون بالامنة
 الكلدانية حصرا ، وقامت أول كنيسة نسطورية ، أو آشورية ، في نحو سنة
 ٤٥٠ أو قبل ذلك . ان اتباع نسطور قضى عليهم في سورية وآسية
 الغربية .

ومن الآن حتى ظهور محمد (النبي محمد سلم : المترجم) ، يصح
 القول بأن الكنيسة أخذت بالازدهار . لقد طرأت عليها ، على التحفيق ،
 تقلبات ، ذلك انها لم تكن في وضع يمكنها من فرض ارادتها على الحكام
 والملوك . ثم ان من الملامح التي تدعو الى الاسف في التصراية ما قبل لنا
 عنها خلال هذا الزمن من ان جميع الاضطهادات التي منيت بها كانت على
 يد الانباطورية البيزنطية النصرانية ، وان جميع صروب العطف والحماية
 حباها بها الملوك الزرادشتيون في فارس .

ومن بين هؤلاء شذ (ميساذ) ، ملك فارس ، والسذي يصفه

رجال الدين الكلدان بالسخ المجرم • ومنيت الكنيسة بويلات الحرب أيضا
لكن ليس لدينا من سبب يحمل على الاعتقاد بأن عبدة الاصنام لم يمنوا بها على
ما مني بها الفرس ، سواء بسواء • فلقد اجتاحت جيوش الفرس ارض
بلاد ما بين النهرين على وجه مستدام ، وكاثوا ، على وجه النبات ، من غير
دين أي شعب من الشعوب المكتسحة ، وان مالوا الى تصاليم الكنيسة
النصرانية ، على ما شهدنا قبل قليل •

وفي هذه الايام انتقلت كلية اديسة (الرها) انطليمة - التي اغلقها
(بنو الازوري) بسبب من اخذها بالتصايم السطورية - الى جنديسابور ، قرب
مدينة شستر الحالية ، في ارض عيلام من فارس ، حيث كان الكلدان
على قمة من انهم ينمون بالطف والحماية من شعب اتجهت موهبتهم
تلقاه الادب والمعرفة دوما • ولقد تحققت آمال رجال الدين المنفيين على
وجه حسن • وغدا المنفي وطننا رغدا ، ونمت كلية الطب الادبية في
جنديسابور ، فاصبحت مركزا تشعريا وتربويا عظيما •

ومن جنديسابور ، الكائنة في اراضي الملوك افرس ، بمثل المرسلون
الدينون الى كل بلاد شرقية • انهم كلدان بالولد واللسان ، يتكلمون
الفارسية ، وقد حملهم تشبثهم على الشخصوس الى الهند وتركستان والصين •
وأصبحت قبضة النصرانية على فارس قوية بحيث انقسمت البلاد منذ
ايام مبكرة ، الى مطرانيات •

انوشروان : العادل

لقد تأسست هذه (الكلية) في نحو سنة ٥٥٠ على يد انوشروان العادل ،
ملك فارس ، وهو واحد من الملوك الزرادشتيين الاخيرين ومن السلالة
الساسانية • انه موضوع ذكرى حميدة تتردد ، عبر عهود فارس وبلاد
العرب الاخيرة ، وعلى لسان التصاري والمحمدين ما • ذلك ان عدله
الكبير ، وهي فضيلة يعلو من شأنها في الشرق باكثر من اعلامها عندنا ،
كان أمرا نادرا جدا • وعلى الرغم من انه لم يكن نصرانيا جها ، لكن
عواطفه تلقاه التصاري حننه على أن يصير ، من امرأة كلدانية ، ملكة

وزوجا • ورَبِّيَ ابنها نصرانيا ، وبحيته ابتعث من ابيه وعظما ونسجا ،
 حيث تراءت سياسته آمرة باتخاذ موقف الحياد من الاديان كلها •
 ولو كانت صلته بالنصارى وموقفه منهم غير كافين للحصول على
 تقديرهم وشكراتهم (٣) ، لاستطاع الحصول على ذلك بانضباطه المذهب
 الخاص : المزدكي الذي كان النصارى يجتونه ويرتضون منه رعبا •
 عسير ان يصل المرء الى تقدير حق لطيفة مزدك وتعاليمه ، ذلك
 ان كل ما تعرفه عنها مدون من قبل اتباع المذهب والاديان الاخرى ، اعني :
 النصرانية ، والزرادشتية ، والمحمدية ، وهي متحيزة طبيا (كذا : المترجم) •
 وعلى العموم انه ذو فكرة شيعية ، منطوية على طقوس تأليهية ، فما
 يملك الانسان ، حتى الزوجات ، شاع بين بني الانسان • وفرضت انظمة
 متبينة على الحياة اليومية ، واخصها بالذكر الاستماع عن أكل اللحم وسفك
 الدم ، وقد اتار الأخير استكثار رجال الاديان الاخرى •

ونجم المذهب فجاء (تاد) ، أيام حكمه ، بالطرف ، وقد سلف القول
 عليه • لقد انهالت عليه لعنات النصارى والزرادشتية ، بسبب محاباته
 المزدكية ، على حد سواء ، ولمله حُبل على ذلك بأمل القضاء على قوة
 رجال الدين الزرادشتية وهي قوة كانوا حصلوا ، أو انشد ، عليها •
 وفي الوقت الذي كان فيه انوشروان واليا للعهد اختط سياسة تنصب
 على (قمع انوشروان الماد) فذبح بسببها اتباع المزدكية واعدم مزدك نفسه ،
 وقد حضر ذلك بعض رجال الدين النصارى وطبيب القصر ، وهو كهنوني
 نصراني • لقد حدث ذلك بعد ان اظهر انوشروان (وكان يعرف انذاك
 بـ « كسرى ») الى أبيه الوسائل التي كان يصطنعها مزدك في خوارقه •
 وتقدم النصارى ، خلال حكم هذا (الأمير) الطويل الزاهر ، تقدما كبيرا •
 ولمله كان أكثر عهود ذلك العصر سلاما واسماحا • وعلى الرغم من ان

(٣) يروي (براون) ، في كتابه (التاريخ الادبي) (١ : ١٦٨) ، شكران
 (انوشروان) • ذلك لانهم «أبدوا حملا محسوسا ملموسا له بعد قرن حين لم
 يمانوا من مخلفات (سليطه) ، تكده الحظ : يزدجرد الثالث •• فيبقى جثمان
 احدهم ملقى على الارض ، لا يوارى» (المؤلف) •

(انوشروان) لم يلتزم بشيء ، بقدر تعلق الامر بمعتقداته الخاصة ، فقد جاء الى كليته بالفلسفة الاغريق من اتباع تملطور ، وذهب الى حد عقد معاهدة مع البيزنطيين تقضي بالسباع احمديّة عليهم .

وعلى هذا فاقنا تملك ، في أواخر القرن السادس للميلاد ، صورة مسرة لفارس ، فيها الملكة وابنها الأكبر من النصارى ، وفيها رجال البلاط والاطباء والمستشارون معدودون منهم ، والكلية الرئيسة التي تعدّ مجد حياته ، مؤسسة نصرانية . فليس بجيب ان يتطلع الكلدان بأمل كبير الى المستقبل ، حين ترحل الزرادشتية وتخلي المكان للنصرانية الفارسية (١) .

ظهور الاسلام

وبينا كان انوشروان يحلم بالبراطورية ، ويحلم النصارى بالفوق الديني ، واد من يكسح الانبراطورية الفارسية وكهنة الزرادشتية ، ولا يبقى الا على قبل من مجال حكمهم الاصلي . ذلك ان محمداً مصطفى . . انبي (المصطفى عليه افضل صلاة وتسليم : المترجم) ولد في نحو هذا الوقت ، وقد ذكر ذلك بنفسه اخيراً : « ولدت في أيام الملك العادل انوشروان ، شاه فارس » .

وقضى انوشروان نجه في سنة ٥٧٨ للميلاد ، وجاء في اعتقابه عدد من الملوك الضعاف ، كان آخرهم ذا الحظ النكد ، يزدرجوا اشكال آخر ملك زرداشتي فارسي . انه الذي دُحر في (القادية) على يد العرب في سنة ٦٣٥ للميلاد ، ومات في منفاه - خراسان سنة ٦٥١ للميلاد .
انها من أهم «نقط الاستدارة» في تاريخ الشرق ، وفرصة ظهور عتيقة يدين بها عدد كبير من سكان العالم ، لذا فمن السداد أن نتصرف ، لحظة ،

(٤) طبيعي ان لا يستطيع احد ان يقول ما الذي تكون عليه حال الشرق الاوسط لو لم يظهر محمد (صلعم : المترجم) ؟ على ان من المحتمل جداً أن يكون نصراني الصبغة ، من نوع منطج جداً . فحتي في تلكم الايام ، وهيل ظهور الاسلام ، كانت الكنيسة النصرانية ، حيث جالت وصالت ، فاسدة على وجه مروع ، وان المعتقدات التي تسربت اليها استلمت منها الحق في أن تدعي بانها نصرانية حقه (المؤلف) .

عن تأريخ نصارى الشرق ، لتحقيق من وضع الكنيسة في هذا الوقت عنه . ان اغلب الملقين على الاسلام والمسيحية في هذا العهد ليتفوق على أن كنيسة عيسى المسيح ، باثنازها آراء متافرة شتى ، انقسمت فعدت لا تزيد على دين منتشر استمارا وسيما ، وهي ، وان كانت تمثل بالاسم ديننا وهدفا واحدا ، لكنها ، في الحق ، لا تعدو عددا من الطوائف المجرية فيما بينها ، ومعور الاحتراب نقاط عقائدية ، لذلك غرقت في لجة من الفساد . هذه ، على التحقيق ، هي حال النصارى في الغرب تحت ظل الابطرة البيزنطيين والنصارى العرب السريان في بلاد العرب الفرية ودمشق . انها على مثل هذه الحال ، وهي حال فوضى عمت الارحاء كلها .

لكننا لا ننسى الا بالناطرة حصرا ، فمن بين جميع المذاهب والنحل كانت النسطورية اقلمها فسادا ، بقدر تعلق الامر بالفكرة الاسمية ، وانما نجدها تقرر مقارنة طية ، من حيث وحدة القصد والتنظيم ، بالطوائف التي هي وثية تقريبا ، أعني الكنيستين : السريانية والقبطية .

وحدث الانشقاق ونجحت الهرطقة في ملبار وسقطرى وديار بكر ، والظاهر ان الفكرة النسطورية الاساسية قد احتفظ بها ، واضي بها طيبيسي المسيح الانسانية والالهية ، ورفض اطلاق اسم «أم آفة» على مريم المذراء التي قالوا عنها انها وعاء ظاهر قبل البذرة المادية النقية المرسله بنسجزة ، وعلى ذلك فهي أم المسيح الانسان .

ومهما يكن من أمر ، يتبين ان هذه العقائد ، وهي نتيجة الحدس والتخمين نفسها ، لا يتحتم ان تكون انصاحا نهائيا عن الحدس والتخمين اللذين لا ينفكان عن الماضي قدما . ومن السبب الملحوظ ان نظريات ثابوية ولدت بين ظهرائي الكلمدان . ومع ذلك نلاحظ ان الكنيسة الكلدانية وجدت متجانسة خلال أغلب أيام عظمتها ، من سنة ٤١٠ الى نحو القرن السابع عشر ، وهذه حقيقة تفصح ، بما لا تفصح عنه حقيقة أخرى ، عن وحدة الفكرة والتعاليم ، وذلك ان قورن حالها بحال المؤسسات السريانية والاغريقية الشرطية ، وهي حال تدعو الى الانشقاق حقا .

وفي أيام الاسلام الاولى كان ثمة مسر واسطاح بالنسبة للصنصرية ،
 وبأكثر من الايام المتأخرة ، شأن الصنصرية فيها كشأن اليهود سواء بسواء .
 وحتى الزرادشتية كان لها شيء من اعتبار ، بالنظر لاحترام محمد (صلم) :
 المترجم (الجزني لتيها . وعلى السموم ، كان النصارى واليهود ، من أهل
 الكتاب ، ، وعلى ذلك فهم يستحقون معاملة رحيمة وبأكثر ممن لا دين
 لهم ، وعبدة الاصنام .

وجوابا عن اتهام عربي محصله انه تلقى عونا من اجنبي ، فان العبارة
 الواردة في سورة النحل (كذا في الاصل ، والصحيح الآية الكريمة :
 المترجم) قد « نزلت » : « ولقد نظم انهم يقولون انما يلقمه بشر ، لسان
 الذي يلحدون اليه اعجمي وهذا لسان عربي مبين » (٥) .

وعلى ذلك ، وعلى حين كان يبدي محمد (النبي صلم) : المترجم) اكبر
 مقت لجميع الرموز الصنصرية وينكر الصليب منها على أعظم وجه ، فانه لم يكرههم
 على التخلي عن معتقداتهم . ولقد نظم قاتوا خاصا في معاملتهم ، وعلى وجه
 اخف الاعفاء من الخدمة العسكرية الالزامية ، على أن يدعوا لقاء ذلك
 « الجزية » (٦) .

وفي المدن والبلدان التي خضعت للجيش الاسلامي ، عقد قادة محمد
 (النبي صلم : المترجم) ، في بعض الحالات ، موافيق حماية موثقة ، بحمايتهم اذ مات
 تدفع الضريبة موثقة أساس يرتكن اليه في صحة المعاهدة الموقودة بين محمد والكنيسة
 وقد نشرت نسخة طبق الاصل منها سنة ١٦٣٠ للميلاد (٧) ، ولكن « صحتها
 تقاذفها الريب ، وان وجدت على شكل من الاشكال . وبموجب نصوص هذه

(٥) ترجمتها (المؤلف) واثبتنا الاصل ، النحل ١٦/١٠٣ (المترجم) .
 (٦) اثر حديثا شعور عنيف بصدد هذا الموضوع في البلاد التركية ،
 وذلك بسبب تصميم (المجلس التركي) الجديد على الغاء الجزية وجعل
 النصارى واليهود خاضعين للخدمة في الجيش (المؤلف) .
 (٨) Testimentum Mahometi (Paris: Sionita 1630) (المؤلف) .

المعاهدة أسبغت الحماية على النساطرة واعفوا من الضرائب المرحقة .
 وولج الكلدان ، الآن ، من باب عهد ثان من عهود الرخاء ، استطال
 أمد ٢٠٠ سنة ، ورقوا خلاله ، تحت ظل الخلفاء الاولين ، مراكز رئيسة
 في ميادين الفلسفة والمعرفة وحتى السياسة ، وبذلك بشوا ، أكثر
 من مرة ، الشكرى ممن هو أقل موهبة منهم ، وبالتالي من المسلمين العرب
 الذين ليس لهم الا الأقل من الخطوة . وكان القرن الثاني من هذا
 العهد ، أعني تأريخ (موقعة الزاب) حين حكمت امرة فارسية^(٨) ، هو العصر
 الذهبي للخلافة ، شأنها كشأن الكنيسة الكلدانية المتأخرة . وتحت ظل
 حكم الخلفاء العباسيين الاولين الزاهي (ومن بينهم هرون الرشيد والمأمون
 وكل نابه الذكر) نالت البطريركية الى بغداد^(٩) ، وتم تأسيس مطرانية
 جديدة في الكوفة ، وهي قلب الاسلام ومركزه الحق . وتحت ظل حكم
 المأمون وهرون الرشيد ، على وجه أخص ، وجد الكلدان انفسهم على حظ
 كبير من الخطوة . ذلك ان كليتهم كانت تتمتع بالحماية ، ولما كانوا على
 حظ كبير من معرفة كثير من الفنى والعلوم ، فلقد عهد الى رجال
 الدين والفلاسفة فيهم ترجمة الكتب من الاغريقية والفارسية والكلدانية الى
 العربية . ان الاسلام ندين (كذا : المترجم) الى كلدان هذا الزمان بقدر تعلق
 الامر بكثير من مؤلفات المؤلفين الاغريق ، وارسطو من بينهم على وجه
 اخص ، وهم من شاعت اراؤهم الفلسفية وذاعت بين العرب منذ هاتيك
 الأيام .

ومما لا مرأ فيه ان الرسائل العربية والكنيسة الكلدانية بلغت القمة
 وافتت على الذروة في المدة الواقعة بين سنة ٨٥٩ - سنة ١١١٣م ، أي في خلافة
 المأمون ، ولنا ان تعلق هاتنا على سعة الكنيسة في هذا التاريخ عنه .

(٨) «يريد البرامكة» على الراجح ، وما كان هؤلاء الا وزراء العباسيين
 الخلفاء ، وتكثرت مطبوعته (المترجم)
 (٩) كان مركز البطريركية في (المنان) جنوبي بغداد . (المترجم)

كانت فيه ، أو بعده ، ثمة ٢٥ مطرانية تنتشر في آسية (٤) ، ذلك ان المرسلين
الموفدين في القرن الخامس للميلاد لم يكونوا عاطلين ، وفي ضوء ما سئري
بعد هذا .

ومهما يكن من أمر ، طبق على هذا العهد ، وهو ايهى عهد
الاسلام والنصرانية طرا ، ظلام بيت الاسي ، حين استحوذ على دير تاريخي
للعرش الخلفي . ذاك ان المتصم ، وهو حاكم نابه الشأن أيضا ، جاء
بعد الخليفة المأمون ، ونقل العاصمة الى سامرا ، على دجلة صعدا ، وعن
بغداد بديلا . ثم جاء من بعده الواثق ، فالتوكل في سنة ٨٤٧ للميلاد ،
وهو الذي جعل مركزه الرموق يهوى ، على التقيص من اسلافه الذين
رفصوا من شأنه فضلا علوا كبيرا .

وكان أول قتاله اسباغ الخطوة على البند التركي الغلاظ ، وعلى
كل نطفة غليظ يصل في خدمته ، فاخرى الفرس والعرب الذين خدموا اخاه ،
وسلفه ، وما كفاء ان يحط من قدر المخذات المخلصين المحيطين به لكنه مضى -
يحدوه فيض من حماس سني كان يظهره بتمرا على سكره وفسقه (كذا :
المرجع) - فنبش قبور شهداء الطائفة الشيعية ودمرها وأثار كل ما يمت على

(٣) كانت المطرانيات هذه في : (١) عيلام (عربستان في الجنوب
الغربي من فارس) (٢) نصيبين (في الشمال - الشرقي من بلاد ما بين
النهرين) (٣) البصرة (الخليج الفارسي - بالاحرى العربي : المترجم)
(٤) آشور (الارضين بين نهري الزاب) (٥) بيت قرنا في آشور (٦)
حلوان في فارس الغربية (وتسمى الآن زهاب وهو اقليم كردي) (٧)
فارس (٨) مرو (٩) هرات (١٠) بلاد العرب (١١) الصين (١٢) الهند
(١٣) ارمينية (١٤) سورية (١٥) اذربيجان (شمالي غربي فارس) (١٦)
الري وطبرستان (فارس الشمالية) (١٧) الديلم (الساحل الجنوبي
ليبحر قزوين) (١٨) سمرقند (١٩) كاشغر وتركستان (٢٠) بلخ وطخارستان
(٢١) سيستان (فارس الشرقية) (٢٢) خان بالغ (بكين) (٢٣) تانكوت
(٢٤) جاسيمكارا ونوشيتا (من كتاب لا يرد نينوى وبقياتها) . وعن
المطرانية ال ١٢ انحنر نصارى القديس يوحنا الملباري . وضمت كنيسة
فارس مطرانية هرمز في الخليج الفارسي وقيل ان مؤسسها هو المدعو
نيوقليس في نحو سنة ٣٣٠ للميلاد . (المؤلف) .

السحر من ذكرى (علي) ويحط من شأنها ، وعلي (رض : المترجم) من أولياء الله ، تجلته السنة والشيعة على حد سواء . لقد قل ما لا يصد ولا يحصى من المعجّين بأولئك الشهداء ، ولم يدخر شيئا يحط من قدر اليهود والنصارى الا اصططنه . لقد الزمهم بارتداء النيار ، وشارات ذوات اللون ، ولبس رأس وزنار ، وكلها من انماط زرية ، كما الزمهم بركوب الحمير والبغال حسب ، ومهامزها من خشب وسروجها من قوام غريب ، وبأن يمشوا فوق بيوتهم تماثيل الشيطان^(٩) .

وسلب من (كلية جنديسابور) التي استسها اتوشروان جميع حقوقها ونفي مديرتها المسمى : يختشوع الى البحرين . وهُدمت كنائس النصارى أو اتخذت مساجد ، ومنعت أحكام شتى تنصب على اظهار دينهم بشعارات ، وهم على قيد الحياة ، أو بشواهد القبور عند مفارقتها .

ومن السجيب جدا ان يجد من يستعرض السجل الطويل الذي يضم اسماء الفلاسفة والادباء والمؤلفين في عهود الاسلام الاولى صفحة خالية تقريبا . بين سنة ٨٤٧ و سنة ٨٩١ ، حين قُتل التوكل ، وهو في غيوبة سكر ، على يد الترك ، وهم الذين اصطفهم على الناس طرّا .

ان كل الاضطهاد الذي شُي به النصارى في هذا الوقت لم يكن كافيا للقضاء على نفوذهم ، ولقد استعادوا مركزهم جزئيا في القرن ال ٩١ تحت ظلال السلاطين السلاجقة . وإلى زمن الوفاء الخوئي المربع ، تحت قيادة جنكيزخان وهولاكو ، كانوا يحتلون مراكز على شيء من خطر ، وكانت كيميتهم متناقلة الى حد ما . وكاتوا ، خارج حدود الاسلام بمدى بعيد ، على حال شغل ، يشغلهم مخطط يهدف الى تحقيق الملم بسحق الاسلام واعلاء شأن النصرية في آسية كلها ، من بكين الى سورية . كان هذا المخطط ، ينصب ، في الاصل ، على اجتياح ملوك التتر آسية . ان هؤلاء الملوك هم من (قره قروم) ، وكانت سطوتهم في نماء سريع ، كما

(٩) راجع : Muir's Caliphate, pp. 521-2.

[المؤلف]

كان تمطشهم للإراضي يزدا حدة على حدة . هذا وكان الناصري ، في الوقت نفسه ، يسمون جالدين الى جمل دين عيسى المسيح (عليه السلام : المترجم) الدين القومي ، قبل ان ينصدع عمود فجر الفتح . ولقد مضوا ، على التحقيق ، فلما ، بين ظهراي ضروب شتى من الشعب المنولي ، وذلك حين اتساحت جموعهم غربا .

ويذكر ان المرسلين ، منذ الايام الاولى ، أرسلوا الى الصين وتركستان ، فاستطاعوا ان يحصلوا على نفوذ كبير عند الخانات التتر ، وقيل ان منهم من اتخذ النصرانية ديناً . ان برستر جون ، النابه انذكر ، وهو الذي رأت على اسمه الاساطير الكثيرة السخيفة فطمسته ، لم يكن الا احد هؤلاء الحكام^(١٠) .

اصابت الحملة التي شنت من (مرو) ، مركز مطران التتر الكلداني ، نجحا الى حد ظفر النصرانية صدد كبير من الآثا في الاسر الحاكمة في قبلة رحانة على حظ من خطر ، تدعى (الكريت) ، وعاصمتها (قره قروم) في جبال الطائي . ومع ذلك لم يتسن الظفر باحد من الفزاة الحقيقيين ، ذلك انهم ، على الجبر ، ممن لا دين لهم ، ويصطنعون سياسة ترعي الى تسكين الاديان كلها من الحرية على أساس من المساواة ، هذا على انهم لم يلتزموا بدين منها . وعلى ذلك ، وعلى حين كان كثير منهم من امهات نصرانيات ، وقد عمدوا في النصر واتخذوا أسماء نصرانية ، لم يقوا أية دلالة على اصلهم عندما تسلموا زمام السلطة ، وكان ان استبدلوا اسماء طفولتهم بالقاب تترية ، ونسوا دينها ايضا .

واساب المرسلون في الصين نجحاً متتالاً ، وعلى ما يتبين من الرقصة^(١١) التي عثر عليها في (سي - كان - فو) والتي تصف الحظوة التي ادركها عقيدتهم من قبل الملك واهل البلاد . انها تذكر اسماء المطارنة

(١٠) ثمة رسالة تتصل بحال هذا (الخان) وزوجه مقبوسة في كتاب لا يرد للموسم بـ (نينوى وبقاياها) : ٢٥٠-٢٥٤ / ١ (المؤلف) .
(١١) هذه الرقصة مكتوبة باللغة الكلدانية وقد عثر عليها في بعض انحاء الصين في القرن التاسع عشر للميلاد . (المترجم)

الصينيين النصارى وأصاب ذلك الدين أيضا ، لقد تحقق من هذه (الرقبة) المنعمة انه ، حتى سنة ٧٨١ للميلاد ، وهو تاريخ كتابتها ، مضى الكلدان في الصين قديما ، وهي تظهر وجود كنيسة معترف بها . لقد ادعيت ذلك النقدة وأوهن من شأن التسبب لحين من الدهر (١١) .

وعند سقوط الخلافة ، وعندما رأى الكلدان ان كنيستهم في فارس قد زالت من الوجود تقريبا وانها في بلاد ما بين النهرين قد احيط بها وانها تنوب بفعل الاتصاف الاسلامي التدريجي ، لذلك اتجهوا بأبصارهم يوشع الامل في نفوسهم ، الى هذه الدول المغولية راجين ان يجدوا عندها السلاح الذي يطردوا به الاسلام . اما ان ذلك فعل فعلته باثراء الاسلام ، وضربه ضربة قاضية قهريا ، فذلك شائع معروف ، لكن النصارى المتعطشين للدماء الى ابد حد لم يأملوا ان يكون ذلك على ايدي اثنين من خانات المغول ، احدهما نصراني مسمد ، وان الكنيسة النسطورية ستعنى بالاضطهاد والذبح ، وستضطر بقيتها الباقية الى التوجة بنفسها بالهروب الى الجبال الكريدية التي يثق بلوغها . ذلك انها لم تكن حمالا للنصرانية هذه التي دفعت المغول قديما ، وذلك على الرغم من ان تقادير رجال الدين الكلدان من ذوى المبصرة الغربية قد حفزت الخانات الجشعين . وقيل عهد الفزوات الكبرى ، في مطلع القرن الثالث عشر ، تضاعف جهد المرسلين ، وظهر الروم الكاثوليك على المسرح ، أول مرة ، واقدم كبير من الرهبان الشجبان على الرحلة البحرية الخطرة ، من اوربة الى اشرق المجهول . ان الروح السمع عند جنكيزخان ، أول اباطرة المغول ، هي السبب في تجدد هذا الحماس ، الى حد كبير . ان هذا الحماس كان ينمره تعطنش

(١١) راجع (Layard, Nineveh, Vol. 1, p. 246) بقية الوقوف على وصف تام للتسبب وشطر من الترجمة . ان اكتشافات احدث جرت في القرن العشرين وأيدت هذه الكتابة التي شوهت لأول مرة في سنة ١٦٢٥ للميلاد (المؤلف) .

أكبر الى الدم وحين يتذكر ان الاسلام لا تبشر فيه (١٢) .

الكلمة في بلاد القبول

لكن هجمة (هولاكوخان) المربعة الرابعة التي اكتسحت، أماعها بالمؤمنين والكافرين ، كبارا وصغارا ، كسرت شوكة النصرانية والاسلام على حد سواء ، وانزلت على قلب كل فرد من أتباعها ضربة ماحقة . وكان ان استحات بغداد الى اخيرة وركام في خضمّ مشاهد لا انسانية مروعة لم تشهد من قبل (١٣) . ما كان هولاكو ، وهو من لادين له ، ليقرّ سطوة بشرية أو فوق البشر، غير سطوته . ولقد اتخذ أعقاب البوذية أولا ، ثم الاسلام ، دينا . وأبه هؤلاء ذكرا : (غازان خان) - ١٢٩٥م - وهو من أجهز على آلاف مؤلفة من النصارى في بلاد التتر ، وفارس وبلاد ما بين النهرين جميعا .

والآن - ملك الاسلام ، التتر المجنحين ، وأخذ بالابتعاث كدين ، وذلك على الرغم من ان الثقافة التي بلغت مستوى رهبيا في الايام الخوالي لن يبحث عنها تحت حكم البرابرة ، وعلى ما هو واضح جلي (كذا : المترجم) . وأخذ نجم النصرانية المضطهدة المحترقة المكروهة من قبل القبول ، والعرب (كذا : المترجم) ، على حد سواء ، بالاقول ، وأصبح أتباعها في غمرة من النسيان وضمة الشأن (والدمر فيه تصرّم وتقلب) . وعلى الرغم من ذلك كله ومن ان الكنيسة الكلدانية العظمى لم تبقى على ما كانت عليه آنفا ، فمن أحادها

(١٢) ل (دين الله العالمي الحق) قرآن وحديث وسنة ان سمعها السامع وتدبرها أحس بان ثمة يتبوعا انهما يفيض على القلوب الموات فتحييا وتنشئ ، وعلى النفوس الجديدة فتخصب وتجد ، وعلى العقول الخاملة فتعشش وتنشئ ، ولا اكراه فيه ولا تبشير ، وسبيل الله فيه الموعظة الحسنة ، والعدل بالتي هي احسن ، لذلك دخل الناس فيه التواجا ، وكان في مقدمتهم (القبول) من أحقاد الطاغية المنحرب : هولاكو - (المترجم)

(١٣) مما روى عن غزوة هولاكو : تقف على تفصيلات جمّة تنصل بالقسوة القولية التي لا نظير لها ، والتي ظهرت للعالم طرا . انها موصوفة على وجه التسام في كتب :

Planocarpini, Guillaume de Ruyabroech, d'Ohasson,

(المؤلف)

المنفصلة في الصين والهند ، باعتدائها منزلة عن الكنيسة المركزية وإن مقرها العام قد هدم وتبعثر قساها أباديد ، فإن عددا كبيرا من النصارى دأبوا على العيش في الأراضي التي يهيمن عليها أباطرة المغول حتى العهد الثاني من الاجتياح ، حين قام تيمورلنك بمغالبة الغزاة القدامى ممن لا دين لهم أبدا . ومن بين كثير من أعمال القسوة التي ارتكبتها : ذبح النصارى .

لقد اختطف ، منذ طاعة الامر ، (١٣٨٥ م) اضطهد هذا الشعب ، ومن الجلي ان مخططة كان ينصب على ابنة هذا الرنس وهذا الدين . ولم يكفه الاجهاز على ما بقي من هذه الكنائس ، بل تعقبه في كل رجا من أرجاء فارس وبلاد الكلدان وأرض بابل حتى استطاع أن يطرده من أراضي أسلافه ، واستطاعت بقية الباقية ، وقد ملئت رجا ، أن تجد في الوديان القاسية والتلال الكردية ملجأ ، وحيث لا يستطيع فيها حتى تيمورلنك الى الوثوب عليهم سيلا .

جولرك

ان البطرركية ، التي نقلت الى الموصل قبل ، جرى الآن نقلها الى (جولرك) ، وهي قرية في قلب كردستان لا تمتد اليها يد غير يد الأكراد وهم الذين كانوا يعيشون ، مع بعضهم بعضا ، على وفاق وصداقة حتى جاءهم الأتراك والربان فازاحوا الأمراء القدامى الطيبين الذين كانوا يحكمونهم فيها واغروهم على أن يفلحوا ظهر المجن للكلدان ، وكان ذلك في سنة ١٨٣٠ .

لقد شعر الروم الكاثوليك^(١) ، عن سبل مرسلهم ، بوجود الكنيسة الكلدانية المظلمة - ويجب أن نذكر ، الآن ، شيئا يخزيهم على وجه مستدام - فقد عقدوا الخناصر مع الأتراك حقا واضطهدوا الكلدان الذين مازالوا ياتين عند أقدم التلال وفي السهول القريبة من الموصل ، جميعا : (ان الزمان ، كاهله ، غدار !) .

وبسلسلة من الخيانات المفضوحة ، الى اجد حد ، حصل مرسلو

(٢) يريد بالروم اتباع الكنيسة الرومانية ، ومركزهم روما (المترجم) .

الروم الكاثوليك على مستندات تؤلف لقب البطريرك الكلداني واعطوه حجة ، يُحترف به بموجبها ، باعتداده رأس الكنيسة الكلدانية ، من قبل السلطات التركية . ان نظاماً من الاضطهاد والنف (١٨) لم يكن في الحسبان الا قليلا وهو الذي اضطر كلدان السهل على نبذ دينهم والاتحاد بكنيسة رومية .

ومهما تكن الحال ، نطلب هذه الحركات ، وهي غير حلوة المناف ، حيناً من الدهر للايمان ، كما طلبت ، في الوقت نفسه ، أن تقدم الكنيسة التحررف وهي الان على شأن مع المسلمين والنصارى ، على حد سواء ، وليس لها من ملجأ فيها اعداها الا الاكراد غير التمدنين ، واسمهم المربع صبر الانراك بعيدن عن الجبال .

وكانت البطروكية في القرن الخامس عشر في (القوش) ، غير جيدة عن الموصل ، لكن الاضطهاد كان يزداد حدة وعادا ، وكثير هم الذين اضطروا الى الانضمام الى صفوف الكلككة . واغفل الكلدان الارثوذكس شأن البطريرك القائم : جاز اليس ، واتخب مار شمعون في (جولر) ، ودأب الذين نسلوا منه على اتخاذ اسم (شمعون) ، وهم اليوم قادة الكنيسة الكلدانية المتيقة ، الزائلة عن الوجود تهريبا .

وما ان استطاع الروم الكاثوليك في القرن السادس عشر اخضاع الكلدان ، وهم كاثوليك اسما ، وبواسطة الاساليب التي اصطنعوها على الوجه الوافي ، الاستوا بطرركا ، وأنشؤا خطا بطرركيا متسلسلا باسم (يوسف) جعلوه في ديار بكر ورفوه فوق الكلدان الكاثوليك ، ومن دون ان يقفوا على رغباتهم باية وسيلة .

وعلى حين استمرت طائفة الكلدان الكاثوليك ، بفضل جهود المرسلين ، على تسجيل معبدين أكثر من كلدان السهل ، كان الحزب الارثوذكسي في الجبال يزداد أيدا وثقة . لقد عُد اتباعه ، بين ظهراني الاكراد

الغلاظ الشديد ، من محبي الاحتراب ايضا . وكان ان اخفوا اللبس الكردي واصطنعوا عادات الاكراد بحيث استحال تعريفهم عن أهل الجبال المتوارثين ، وكان ان عاشوا معهم على افضل ما يكون من وفاق . ان فرام وقلاعهم لصيرة على من يروم الوصول اليها ، لذلك اضطر الاتراك الى تركهم مستقلين ، وذلك على الرغم من اعترافهم بالسلطان (سيدا) ، على الارضين التي قطنوها ، اعترافا اسيا . ولم يستطع موظفو الحكومة التركية ، حتى سنة ١٨٣٩ ان يشجعوا روح الثور لدى نور الله بك ، وهو كردي حكاوي ، كان له مع بعض الكلدان ثور دموي ، وعدة بدرخان بك ذكره افضل من ذكرى الرجل الاعظم .

وثمة حقيقة بارزة جدا تورد لدعم القول بان الاكراد استفزوا نلونوب واعني بها ممانلة بدرخان بك ، حين اضطر السلطان ، اثر احتجاجات متكررة وضغط عظيم ، الى القبض عليه . ان الضابط الذي انتدب للقيام بهذه المهمة ، واسمه عثمان باشا ، اشترط شروطا هينة لينة على الزعيم الكردي سما حمل على الايقان بانه لا يقوم بذلك من دون رضى الاتراك .

كما لم يجز غزو اي شطر من الارض الكردية ، فيما خلا الحملة التي شنت بازاء (بدرخان بك) ، وقد سحبت اثرها ، القطعات التركية . ان اراء الكلدان المعاصرين ، على ما افصح عنها في رسائل قديمة رأيتها في الموصل ، تؤيد هذه النظرات وتقول بان الاكراد ، على الرغم من شعورهم الحي الدائم بان للكلدان ثروة ، وان كانت مزعومة ، كانوا على وفاق تام معهم . حقا انهم ، على ما شهدنا خلال ٤٠٠ سنة وزيادة ، عاشوا جنبا الى جنب ، ومن دون ان يقع بينهما حادث يحكر الصفو .

وهرب (مار شمعون) ذلك العهد ، خلال المذابح ، واتجه الى اورمية حيث كان يحل فيها نحر من الكلدان ، لكنه عاد الى (جولرك) بعد ذلك ، فمنحته الحكومة التركية معاشة تقاعديا ، وبذلك نبذ آخر مظاهر الاستقلال التي احتفظ بها شعبه . واضعف خلفاؤه اتفهم أكثر من ذلك حين اطلقوا الاهواء العارمة في ميدان جبل المؤامرات ، ولاشغالهم بهذه

البحركات الهوج، والتي حاولوا ان يورثوها المرسلين الامريكان والبروتستانت فيها ، فقدوا قبضتهم على الكنيسة ، وتركوا الميدان مفتوحا لهجمات يشنها الكاثوليك ، وهم اكثر نشاطا وميعة .

مذبحة الكلدان

وفي كانون الثاني من هذه السنة (١٩٠٩) حدثت مذبحة جديدة كان بنيتها الكلدان القدامى ، وكان متعلما قرب سحرت ، القرية من بتليس ، وهي سقع حوى فيه الكلدان الى الحضيض الالوه ، ماديا ومضويا ، بحيث لم تعد حالهم الا فوق مستوى المتبذئين قليلا . وكان رجال الدين فيهم ، في بعض الحالات ، على خط من التحليم غير كاف لاقامة الصلوات المعتادة ، وروي ان الناس كانوا يشكون بمرارة من انهم لا يعرفون مبودهم ، وما هي أهمية كلمة « نصراني » . وبقيت هذه الحال مدة طويلة وحتى الان . لقد منح للاكراد ، لسنوات طويلة ، تحت نظام الحكم التركي الفاسد ، أن يفظلوا ما يظفولوا لهم ، بقدر تطق الامر بامتلاك الفلاحين الكلدان ولم يتخذ الاتراك أية اجراءات بازالهم ، والاولون كانوا على حال خوف وخنوع . وثمة حقيقة ملحوظة محصلها : ان الكلدان تحت ظل الحكم الشيعي في فارس ، ازدهر حالهم ، وان المذاليق الذعسة اني كان يطلق عليها اسم : « كافارني » والتي جاءت عرايا جياعا وواحداهم (فما فيه الا العظم والروح والجلد) هاربة من الاراضي اتركية منحدره من الجبال و (قبل مثل البرق يتبعه الرعد) ، تنمي الى رس مختلف تقريبا عن كلدان ايرانية وسلماس بخاري المثقفين المتقدمين .

وربا عدد الكلدان الروم الارثوذكس في الاراضي اتركية منذ الانشقاق الذي حدث في سنة ١٥٥٠ ، وكان كل من يقطن حوالي الموصل وديار بكر من هذا المنزع . ومهما تكن الحال ، تلت الكتلكة الرومية في سنة ١٨٦٩ صدمة حين صدر قانون البابا لايمس . وقاد طائفة توماس رونكوس ، مطران ملوس ، والقس يعقوب نمان الذي غدا ، بعد ذلك ، رأس اساقفة بغداد - والتي سميت بالكلدان المحدثين ، وهو انشقاق من

الروم الكاثوليك •

واحكام (الوثيقة)^(١٩) التي اعترض عليها هؤلاء القوم هي :

١ - لا يرسم مطران ما من دون مصادقة البابا •

٢ - يجب ان يتقدم الى رومة ثلاثة مرشحين لمقام رأس الاساقفة
يختار (البابا) واحدا منهم ويرد الايتين الباقيين •

٣ - يجب ارسال جميع واردات الكنيسة الى رومة •

يرامى ان المطران ملئوس الذي ارسله (البطريرك يوسف أودو) الى رومة ، أول مرة ، قد قبل « الوثيقة » ، ولكن ، بناء على انشقاق حدث في الكنيسة الارمنية الكاثوليكية بشأن هذه القضية ، تراجع البطريرك يوسف أودو ومطارته واتخذوا سيلهم الى (القوش) ، وعينوا في (دير السيدة) اربعة مطارنة من دون سؤال رومة • ومهما يكن من أمر ، لقد ترك احدهم ، المسحى (ايليا) ، اصحابه وذهب الى الدومنيكان في الموصل حيث « رسم » قسًا تاما ، ثم غدا ، بعد ذلك ، مطرانا على جزيرة ابن عمر • وفي سنة ١٨٧٥ عاد يوسف أودو الى الكنيسة الكاثوليكية الرومية تاركا الطائفة الكلدانية الجديدة تحت ظل المطران ملئوس • وبعد وفاة يوسف أودو ، وقد حدثت بعد قليل من تركه الكلدان المحدثين ، عين (ايليا) محله ، فوجه جهوده الى معاودة تجميع الطائفة الصغيرة في النطاق الكاثوليكي مباشرة •

وقد ساعد على ذلك ، نوعيًا ، برحيل ملئوس الى (ملبار) ، وبعد عودته ورؤيته شبه مذبذبين ، لا الى هؤلاء ولا الى هؤلاء ، اتخذه ، واباهم ، السيل الى الموصل فعاود المخلوف في الكنيسة الرومية الكاثوليكية • وكانت تلكيف من ماقبل هذه (الطائفة) الرئيسة • انها قرية كبيرة كاثنة قرب الموصل ومن أولى القرى التي اسبحت كاثوليكية رومية • وبذل الكلدان القدامى محاولات عديدة لاجلاء الكنيسة القديمة •

(١٩) في الاصل Bull وتعني مستندًا وسميًا يصدره (البابا) ، وهو ، عادة ، كمرسوم أو بيان مختوم (المترجم) •

وراجعوا انكثرت ، في كل حالة ، طالبين منها المعونة ، ذلك انهم كانوا يتدّون انفسهم متعاطفين مع الكنيسة الانكليزية ، باكثر من أية كنيسة أخرى .

وفي سنة ١٨٤٣ ، وهي سنة آخر المذابح التي جرت تحت ظل يدرخان بك ، فُتح باب المراسلات مع رئيس الاساقفة هاولي ، لكنها لم تصغر عن شيء ذي جدوى . وقبل ذلك زار سيدان ماجدان (اورمية) بايتر من (جمعية ترقية المعرفة النصرانية) و (الجمعية الجغرافية الملكية) بنية تقديم تقرير عن أوضاع الطائفة النسطورية .

بعثة رئيس الاساقفة

ولم يصل جواب جوهرى عن طلباتهم ، لذلك منى الكلدان بخيبة أمل ، وقدّر ل (رئيس الاساقفة : تيت) ان يسلم الرجاء التالي . وبعد أن أوفد أحد رجال الدين ليقدم تقريراً ، عاد فأرسل ، في سنة ١٨٨١ ، أحد رعاة الكنيسة . وبعد سنوات عديدة اتخذت بعثة رئيس الاساقفة نسكلاً مجدداً ، ووردت (اورمية) هيئة كاملة ، فرحّب بها ، من قبل الكلدان ، ترحيباً ملؤه الجذل والشكران ، ذلك انها لم تقدم لتجذبهم الى عقيدتها بالقوة والاغراء ، وانما جاءت لم يد العون اليهم في سبيل بعث الحياة في الكنيسة الضيقة ، وعلى اساس من عقيدتهم واعرافهم . وفُتحت كليات ومدارس ، للتعليم المتد ، وللقساان وللشماسة .

ومن قصص التضحية الذاتية والمشتقات القتل ، التي حصلت باشاعات من القرحات ، ما تلوأ فيها اسم رجل الدين المحترم : براون ، وهو الذي قابله السيد يشوب الرحالة في سنة ١٨٨٧ في قرية (جولرك) ، وكان منتقلاً ، من قرية الى قرية ، مهاناً مخرجاً من قبل الاثراك ، عائشاً في ضعة القلعة ، سالراً في الغالب بين الجبال غريان تننابه المُرورا^(٢٠) . قد صبّ رجل الدين هذا محاولاته في سبيل مسالة الكرد ، وهم من كانوا يظهرون لشدة العداء بآراء الكلدان ، واستطاع ان يحول دون وقوع مذبحة .

هذا وما كانت هيئات تبشيرية لتقف ، في الوقت نفسه ، مكتوفة اليدين

(٢٠) الرعدة من البرد والانتفاض (المترجم) .

عاطلة • فلقد مثل (٢١) الأمريكان في أورمية والأراضي التركية ، في نحو سنة ١٨١٨م ، وكانت لهم بعثة من المرسلين في منطقة أورمية ، هي فرع من بعثهم في طهران ، وتركزت حياة من الكلدان الكنيستية البقية واتبعت المبشرين الأمريكان وحصلت لنفسها على اسم (أمريكاني) ، بين ظهرائي الطوائف الأخرى • وتميزت البعثة في (أورمية) بقدرتها على الحفاظ على وفاتها مع الأكراد ، بحيث أن أحدهم ، وهو من كان وليا حميما للدكتور كوشرين سنة ١٨٨٠ ، استطاع أن ينفذ أورمية ، أبان غزو الشيخ عبد الله الفارس ، وكان ذلك بشفاقة (البعثة التبشيرية) •

وآثر الأمريكان ، جاء (المطاربية الفرنسيون) ، ولم يكن ذلك بعد امد طويل ، فاستقروا قرب (سالمس) • وعمانى القسّان الاصيلان : الأب كلوزيل والأب دارنس شيئا من الصواب ، وكادا يُطردا ، ذلك أن الروس حملوا انتقاما على أن يصدر • فرماتا ، يمنع فيه النصارى من تبديل دينهم • ومهما يكن من أمر ، لقد تأبّت (البعثة) على البقاء ، وغناها ، اليوم ، مدارس وقسّان في أورمية ، وخسروا ، قرب ديلمان •

وفي الموقع الأخير ، حيث السكان يدينون كلهم تحريبا بالكنيسة الرومية ، كانوا يأسون على تلكم الحياة ويؤكدون أن الأساليب التي اصطنعها المرسلون كانت خادعة مدقّة ، وإلى درجة لا تخفى عليها إلا أساليب اسلافهم في ركية • وفي الحق أنهم ، بالأرهاب وبالقلب على الخلافات الشخصية ، وبوسائل أكثر ضمة من ذلك ، استطاعوا الاستحواذ على سكان المكان وملكوها لأنفسهم أفضل البساتين والبنى ، وجعلوا من أنفسهم وسطاء محكّمين ، ومادة على أسالة الماء ، وهو الذي كانوا لا يسيّلونه إلى ال ٥٠٠٠ من السكان إلا بعد أن يستخفوا منه ما يضمن نجاح محصولاتهم الوسيعة ويؤمن السمر العالي لها ، بالتالي ، على حين تسمى محصولات القرى بالخسران المين •

هنا ، باختصار ، هو تأريخ الكلدان والآشوريين منذ أن ذهب ربيع

(٢١) مثل أي ظهر ، ويقال مثل القمر اذا يزغ - (المترجم) •

انتم • انهم ، اليوم ، موجودون ، على مارأينا ، في أورمية فارس وفي كردستان الوسطى وفي الموصل ، وفي المستعمرة الجديدة في الاهواز (الاحواز : المترجم) ، أخيرا •

ويجب ان نذكر ، على وجه اخص ، تلك المستعمرة القائمة في عاصمة امراء اردلان الكرد ، فهي (سنه) وجدوا ، في الاصل ملتحدا تحت ظل العائلة الشيعية ذات الحكم المتوار ، ثم كان ان اسبغت عليهم الحماية ونالوا التشجيع مما صيرهم ، على ملهم عليه الآن ، موسرين اقوياء ، وان لم يكونوا أكثر نفيرا ، يعيشون مع اكراد الاقليم الفارسي : اردلان على اعظم مايكون من حال ، بين الموالين والصدقان •

ولديهم هنا مدرسة حسنة ، وقد تبرع بالجزء الأكبر من مالها : النبلاء الاكراد في (سنه) ، وفيها يتلقى كثير من صبيان الاكراد تعليمهم ، جنبا الى جنب مع زملائهم النصارى •

وثمة نقالات (جاليات) كبيرة في تفليس ، واستقرت عدد كبير من اباها في امريكا ، حيث اسابوا ، على العموم ، نجحا كبيرا •

عقيدة الكلدان

اشير قبالا الى عقيدة النصارى ، واعني بها : الوجود المزدوج ليسوع المسيح (عليه السلام : المترجم) ، ونسند هنا الى تلخيص تعاليم الكنيسة الكلدانية الشيعية ، فنقول ان عقيدتها هي : (٢٢١)
• تؤمن باله واحد أحد ، الاب الاعظم ، خالق الاشياء كلها ، المنظور منها وغير المنظور •

• ويرب واحد : يسوع المسيح ، ابن الله ، المولود قبل كل الدهور •
انه لم يخلق ، وانه الله حق من اله الصق • ومن مادة ابيه نفسا ، الذي خلق الوجود بديه ، وخلق الاشياء كلها • لقد نزل من السماء اليها ، تحن البشر ، ولخلاصنا ، وقد تجسد بالروح الالهى فذا سويا • لقد حملته مريم المذراء وولده ، عانى وصلب في أيملم

Layard, Nineveh and its Remains Vol. I pp. 202-3. (٢٢٢)

(المؤلف)

(بيلاطس البنطي) ، ومات ودفن ، ثم نهض في اليوم الثالث ، على ما تقول الكتب المقدسة ، وصعد الى السماء وجلس على يمين ابيه ، وسيأتي ليفصل بين الاحياء والاموات على حد سواء .

• وتؤمن بالروح القدس ، روح الحقيقة ، الذي سرى من الاب - الروح ، بالنور •••

• بكنيسة الهية عالية واحدة •

• وتقرّ عمادا واحدا يزيل الخطايا ، ويبعث الجسد والحياة السرمدية •••

ويرامى أن ثمة شكاً في عدد القرايين المقدسة (المشاطات الربانية) ، والزعم أن عددها (٧) •

وبقدر تعلق الامر بالطقوس ، وما يصطنع فيها ، يترامى ان ثمة قرباً فيها ، بالنسبة الى ما تمارسه الكنيسة الانكليزية ، وبأكثر من أية كنيسة أخرى •

الاشراف والتحصيد ووجود (المطهر) وظهور الصور ، هي النقاط الرئيسة المستكررة المنوعة عندهم ، وبالنسبة الى متاولي (المشاء الرباني) وهم من أقرب أمرهم • وكان يسمح لرجال الدين ، فيما مضى ، أن يتزوجوا ، ولم تبد هذه (العادة) الا اسى طبقة فيهم •

وهناك ثماني مراتب من مراتب الكهنوت ، هي :

البطريرك ، رئيس الاساقفة ، المطران ، رئيس الشمامسة ، القس ، الشمامسة ، مساعد الشمامسة ، وقاريء الصلوات • ومنصب البطريرك ، على ما رأينا ، وراثي ، وثمة تنظيم يلتزم به في تغذية الام وليدها قبل ان يولد ، شأنه كشأن غذائه طوال حياته ، فاللحم ممنوع •

وعدد أيام الصوم والاعياد كثير جدا ، والكليدان جميعا : اللروم الكاثوليك والارثوذكس وقبرهما - يلتزمون بهذه الايام التزاما دقيقا ، كل حسب طاقته ، كما انهم مُستَبَوْن (٢٢٢) •

(٢٢٢) السبت : من لا يعمل يوم السبت (المترجم)

الفصل الثامن

بسبيل ديار الهماوند . . الى السليمانية^(١)

وذا صباح غادرنا كسركوك (وايض الفجر يبدو به
اسوده) واضمنا الى قافلة وسية كانت تتخذ الى السليمانية سيلا ،
تحتمي بحمي احدهم المسمى (شفيق افندي) ، وكان هذا عسكر
كاتبى ، محابيا عسكريا . ولما كانت هذه ، لحين من الدهر ، هي القافلة
الاولى ، فلقد اقبل خلق كبير الفرصة للسفر الى السليمانية . وكان
المسافرون ذوي مرتبة ، راحلين على الاقدام مشيا ، وهم اكراد من انطا
شى ، فيهم ، واحد ، او اثنان ، من اصحاب الدكاكين ، من أهل السليمانية
وعبد من الموظفين المدعوين الى الخدمة . والآخرىون جميعا مصطحبون
نسوتهم ، وكانت روح من الرعب تطبق على هاته الالآت التلصصات ، وسرت
هذه الى بعض ، الاندية ، أيضا . ذلك انه على الرغم من الحراسة التي كانت
لدينا ، تعدد محاولة المرور ، عبر بلاد الهماوند ، أمرا محفوفا بخطر عظيم .
ان اشفاقهم لحق ، اذ لم يكن لدينا الا ٧٠ جنديا من المشاة ، وعلى الرغم
من انهم كانوا مسلحين ببندقيات (موزر) فانهم لن يستطيعوا الوقوف بازاء
عدد مساو لعددهم من الهماوند ، وانهم ليعطون ذلك حقا .

(١) شيكما ابراهيم باشا بابان في عام ١٧٨٣ وانتقل اليها من مركز
امارته السابق (قلعة جوالان) ودعاها باسم السليمانية نسبة الى سليمان
باشا الكبير والى ولاية بغداد (١٧٨٠ - ١٨٠٢ م) ، او ، على رواية اخرى
سماها باسم جده سليمان باشا بابان ، ولعله سماها باسم أحد
أبنائه . ويقول ياسين المصري في كتابه (غاية المرام في محاسن بغداد
دار السلام) ان السليمانية بناها محمود باشا بن خالد باشا وذلك في سنة
١١٩٦هـ = ١٧٨١م بناء على امر سليمان باشا الجليل . (المترجم)

ان امتعة السير لدى هؤلاء الرجال الاشداء ذات صبغة عملية ملحوظة ، ففي هذه الارضين ، حين لا يتطلع الانسان الى ثلاث وجبات من الطعام الحار ، ولا يختفى النوم في العراء ، يصعد المسافر الاعتيادي الى تدبير امره تحت ظروف يراها الجند الاوربي عميرة مصرة . لهذا لا يؤمل من الجندي ان يحمل غرارات من علف الميذان . وفي الحق انه لا يختلف هنا جميعا الا في كونه يمتلك بندقية حنة واطلاقات كثيرة . وبالنسبة الى بقية الامور ، انه يحتذى الحذاء الذي يروق له ، ولا يستره حذاء منها باكثر من غيره ابدا . انه ينام بالملابس التي يسير بها ، على ما يفعل كل احد قريبا ، كما لا يهتم على اي شيء يضطجع ، ولا يهتم بأي شيء يلتحف . وكان بيتا نصرانيان : كيميلاوي رومي عسكري وزوجه ، وهي كاديانية من كركوك . كان يركب حمارا ، أو لصل الاصح انه كان ينسني ليحمل الحمار فرلشه ، فالحمار كان يأبى ان يحمله ، والفراش ، معا . وكانت زوجة تملو متاعهما على ظهر بقل . وكان أحد الافندية ضابطا في الجيش عائدا الى السليمانية ، بلدته . انه كردي يصطحب عددا من النسوة الكرديات ، احدهن تغطي جوادا والاخرى منفرجات السوق على ظهور بقل محملة . وكان هناك العدد المتاد من الصبيان والاطفال المحمولين على الاذرع ، ويهودي او يهوديان يحملان القماش القطن المطبوع الى كردستان ليصه فيها .

وكانت بضائنا تحمل صناديق المتاد ، وحملنا من الاسفار - هي تعليمات (البرلمان) الجديدة التي تنظم عقود الاجارة والشؤون البلدية . وكانت البقالة تفككه بهذا الحمل كبيرا ، وتعلق على تبديد المال بارسال (تعليمات) الى مدينة تدمر الامن والتظلم دوما ، وان وجدا فان عقود الاجارة والشؤون البلدية غير معروفة فيها ، حتى بالاسم ، والمرّة .

ولو ارسل المرء النظر من كركوك الى كردستان مشرفا لحالت دون نظره سلسلة من اتلال الحمراء النواطسة الجرداء ، وعليها يمتد الطريق المؤدي الى السليمانية . وبعد ان يقطع السهل الخلفي ، يمر الطريق من العجوة

الوحيدة في سلسلة ثانية تنهي الى سهل بازيان ، موطن الهملوند^(٢) .
وفي هذه الفجوة يهاجم الفرسان المتوحشون القوافل دوما ،
وهي تمضي شرقا ، ولقد قتلوا بعد شهرين من رحلتنا الى السليمانية
بمهاجمة جمادة من الجند فحرقوهم كليا وقتلوا منهم عددا واستولوا
على كل سلاح والحلاقة عندهم جميعا .

وقبل ان نرحل يومين ، جاء رجلان يلبسان الاطمار^(٣) - من هذه
الفجوة المفضية الى كركوك ، وهي على مسافة يومين منها - ووصفا
ما منيت به قافلة عندها ، لذلك فالتفتل ، باللبة البيا ، لم يكن
مشرقا .

فلحكم ، اذن ، على الجبل الذي غمرنا حين اتبذ قائدنا (شفيق
افندي) الطريق واتخذ مارا بين تلال واطنة ، توجه الى الشمال قريبا .
ذلك انه ، بصنيعة هذا ، ترك ارض الهملوند الى وراء قريبا ، واتجه الى
ارض الاكراد الشوان ، وهم قبيلة قوية ، لكنها مسألة تضي برعي القطنان
- على ما يدل عليه اسمها^(٤) .

وعند الظهر اخذنا بالصعود على وجه مضرب ، وكانت التلال آخذة
بالاطباق ، وما كنا نستطيع ان نرى ما قد آتانا ، فالطريق كان يتمسج ،
تمسج الاسفي ، بين منحدرات تنهلوى . ومررنا بقرية كردية ، وهي
مجموعة اكواخ قائمة على رابية ، وكان ذلك في نحو الظهيرة . وكانت
نسوتها سافرات يرتدين اودية ملوثة مشرقة ، وتمتم كل واحدة منهن
على ماضل النساء الكرديات ، بسمامة . وكان ان خرجن واخذن يظن
النظر البنا ويسلمن الرجال في داخل القرية بوصولنا . وسرعان ما جاء

(٢) اقسام القبيلة ، هي : بكزاده (جليبي) وشاوهند ، وملاوهند ،
صفروهند ، وسينيسر . قبيلة باسلة ، اقلقت بال الحكومة العشائرية
والحكومة الايرانية قديما ، وعجز حتى الوالي المصلح صحت باشا عن
تأديبها . قدمت في الاصل من ايران في نحو سنة ١٧٠٠ م (المترجم) .

(٣) الاطمار ومفردها : طمر وهو الثوب البالي .

(٤) شوان كلمة كردية التجار ومضاهي : الراعي (المؤلف) .

فرسلن على السابحات العاديات على التلال ، وتراعى كانهم برزوا من اركان
 مهجورة في ذلك المشهد الارضي ، وتقدموا الى قائدنا . وما أن
 بلغوه الا ترجلوا وأخذوا يديه وجوه تحية ودّ وصفاء ، وعندها اكتشفنا
 انه - اعني المحاسب العسكري - هو رئيس القبيلة هذه نفسها . لقد
 احتفى الطربوش من رأسه بمجرد رحيلنا عن كركوك ، وحلّت محله ،
 كفتية كردية . وعلى الرغم من دعوة هؤلاء القرويين فان قائدنا لم يشأ أن
 يقف ، وعلى ذلك دأبنا على المضي خلال الوديان . وهنا ، وفي بعض
 الامكنة الاخرى ايضا ، ركبت الريح وأصبحت وديقة الشمس شديدة
 بحيث أخذ أصلب هؤلاء القوم المترسين عودا ، يجأر بالشكوى .

ودخلنا احد هذه الوديان ، ولعله احد السهول المنبسطة الكثانة بين
 التلال ، وفيه غدت الحرارة على اشدها . وما كنا نحس بنسبة هواء ،
 وتراعى الجند الثاعسون مجهدين مرطى جدا . وكان كل واحد يحمل
 مادا ، لكنه سرعان ما نصب واتهى . والى ازطاج الوديقة الشديدة انضافت
 حشود وحشود من الذباب المظنان الثشط العائر حول الرأس ، المستقر
 على العيون والآذان ، المتصق بالشفاه . وكان أن أعني على احدى النسوة ،
 فهوت من بشلها . ومن كان يتمّ من الرجال عهد الى نشر الكفافي
 المكونة لعماماتهم والامساك بأطرافها ، وأخذوا يتظللون بها . وحوالينا ،
 وعلى حافة احد التلوز الصخر ، كانت نمة صفوف و صفوف من السور
 التوقزة وهي ملمح موائم لهذا المشهد الارضي الذي لا يوجد فيه صخر
 الوادي الطاري ، ولا بوصة واحدة من الظل الواقي ، ولا شفرة من
 الشب الطري ، ولا قطرة من الماء الراوي . انه لسكون مطبق مخيف
 بل هو أكثر ارجاء من دوي أسوأ الاعاصير . وكان العرق يتصبّب من
 الشعر على الوجه ، فالصدر ، ومنه يتصبّب بين اتياب فتشبع به ، ثم
 يتسهي بالفراش الذي يجلس عليه الانسان . وتصبّب عرق البغال ، واتبعت
 منها راحة كريمة ، وتطلى الثياب فسد الحناجر ، وهي جافة يابسة .
 وسرنا لمدة ساعتين ، وسيرنا يتلوى على الارض المنبسطة ، حتى بلغنا

نهاية الوادي حيث تطبق التلال ويتعالى المسار . واخذنا نزحف صعدا ، واستطاع ذلك لمدة نصف ساعة ، وكان سيرنا مترجعا ، وعلى مسار منحدر صخر ، وعلى حين غرته جبت علينا نسمة ، وتراعى منظر : فإمامنا كانت التلال العالية لأرض شوان الواطئة - انها تتوزع غليظة خضراء وسفوح تلال تتسوج ببخيش متدل وتشرق بأوراد ، (وفاح بها روح الطبيعة والزهري) . وثمة وديان عميقة منحدرة تقع في الظل بينها ، وعلى مبعدة تتعالى قسم جبال زاغروس ، وقد جلت بالثلج ، وترامت متسعة . ان (الأفق طلق ووجه الأرض قد دالسا) ، والهوية قد صفا ، كما ترامت كردستان الفارسية أيضا .

اتنا الآن في أرض شوان على التمام ، وما دام سيطنا فيها فإتانا آمنون ، ذلك ان الهاموند لا تخرج من أرضها وتدخل أرض الشوان ، لأن القيلتين على ولاء وصداقة ، يضاف الى ذلك ان الهاموند تحترم قوة هذه القليلة الراعية حقا . وعلى ذلك توقفنا عند اول مجرى ، لأتراودنا عن السراقى فكرة ما ، وانزلنا احتمالنا من الزمن حين . وما كان في عقيقة المجرى الا وشل ماء ، او بالأحرى ثلاث برك ، وفي قعره ينبوع يشترى وهكذا مضى وقت طويل قبل ان يشرب كل واحد منا . وكانت هناك شجرة واحدة ايضا ، قائمة في المر المملؤ المتبان ، وسرعلة ما عسكر الجند تحتها ، واخذوا يضربون المسافرين المشاة الذين اجهدهم السفر الذين ارادوا ان يستظلوا بظلها . ان جماعتنا الخاصة المؤلفة من المسافرين الاصليين من الموصل كانت ، بقدر تطلق الامر بلقاء ، احسن من غيرها حالا ، ذلك ان احدا اكتشف ينبوعا جديدا كائنا على مسافة ربع ميل نزلا . واختلفنا اليه ، ومدا جايبات المساء وأوانيه المصنوعة من فخار ، وتناولنا طعاما ممتازا من الخبز والتمر وهذا الماء . وكنا نطق في نوم

(٥) ينقسمون الى فرعين : (شوانى خاصة) و (شوان بازبانى) وتبلغ عدتها (١١٠٠٠) نسمة ، وليس عندهم (لغوات) ، وكانت أسرة (نطيجي زاده) تملك اراضيهم قبل الاصلاح الزراعي (المترجم) .

عميق ، والنوم يسرع الى من يحل في المراء عادة ، غير آبهين بالنسب
وبالذباب - حين صدر الامر بأن تلود حمل الاثقال . ولما كان (الافندي)
يسر على الرحيل معنا ، فلفد حدث اندفاع رابع مرعب .

ان تحميل البغل لأمر سمج غليظ ، يتطلب ، في الاول ، رجلين .
وأول ما يلزم هو الاتيان بالحيوان ليقف الى جنب حمله ، والحمل هذا
يتألف من رزمتين متساويتين وزنا ، لتعلق كل رزمة على جانب من
جانبه . وتشد هذه بالحبال ويرفع الشطران معا الى أعلى السرج ، الى
علو يقرب من خمس اقدام وستة سانتيمترات . ثم ان على احد الرجلين أن
يدور الى الجانب الآخر ويأخذ النصف الخارج ويسحب الى أسفل ، ثم
يأخذ بمداورته ، الى هذه الجهة والى تلك الجهة ، حتى يوازن نظيره على
الجهة الاخرى ، فان كان هناك مسافر رمى قرانه فوقه ، كما يرمى حزام
طويل فيحيط بالكل . ويستطاع انجاز ذلك سريعا بتوافر حالتين - الاولى :
أن يكون البغل قريبا من حمله حين يأزف وقت تحميله ، وثانيا : أن يحمل
على الوقوف ، والرزم يجري وضعها ووضعها بازاء السرج . ومن عاداته
في مثل اللحظة أن يتبذ مكانا جانبيا ، فيسقط الحمل أرضا . ومن دفلة
القول أن نذكر ، وبعد أن حصلنا نحو ١٦ بغلا ، وهو ما كنا نفضل مرتين
يومية ، وعلى أشد ما يكون اسراعا ، ان الراحة أمر يلقي من الجميع
ترحابا عظيما . لكن المزم يلزم بأن يمشي بضمه أميال على أرض صخر
ليستحت الحيوان عندما تباطأ ، كما ان منحدرات سفوح التلال نجبره
على التراجع غالبا .

وخرجنا من وادي الينوع فلفنا واديا أعلى يقع بين سلسلتين
من التلال ، وسرنا خلالا لمدة ثلاث ساعات ، تلقاه الشمال ، حتى بلغنا
قرية الشوان وهي حسنة الوقوع على مجرى ماء ، قرب أجسام من
الصفاف . وكان ثن أقينا أحمانا على الأرض هنا وهناك .

ان أول اجراء بتخذ المبيت هو جعل الاحمال منتظمة على شكل
جدار ، وخلفها يفرش الانسان اللبادات والمخلف . وتقاد ، في الوقت

نفسه ، البغال لتبقى ، ثم تاد وتززع عنها سروج الاحمال . ثم تمتد
البغال الى تنظيمها بسطار Curry Comb من قصدير ذى قفصة ، والى
استبدال السروج التي تقوم مقام الاغطية ، ثم تعقل الحيوانات ، وقد
صفت على خط ، الى الارض وتلف بشعرها .

وفي الوقت نفسه يتخذ المرء سيله الى القرية - ان كانت واحدة
منها قرية - بحثا عن ضرورة تسد الرق بوهي في العادة ، تسمى في ارض الاكراد
(دو) وفي الفارسية (دغ) . انها تألف من الروب وماء الجبن ،
(الشنين) الى الحليب ، ومذاقها حاذق نوعاً وهي باردة دوماً لأنهم يحفظونها
في جلود ذات ماس . انه افضل شراب ممكن ، ومن الهوان عند الاكراد
أن يباع مثل هذا ، وما كانت هذه القرية لتتخذ عن هذه القاعدة . وكان
ان حملت نفسي واجب الايمان به لجمالها ، ورحلت . ودخلت القرية
من سور فناء مهديم . اد لم تكن ثمة شوارع . وبعد ايلاج رأسي داخل
بيوت عديدة وجدت امرأة طيبة تصب (الدو) في صحن من خشب ،
وطلبت منها أن تزودني بشيء منه لشارك فيه عدد عديد منا .

ومن دون أن تبس بنت شقة ناولتي القرية ، وصحنا ، وملقنا
عميقة ، ومع ذلك كله بضعة أرغفة اختبرت حديثنا ، مجية شكراني
بالكردية (حواشيت بي : لتكون هذه مسرة لك) . وبين الاكراد
لا يفترض أحد على أن يمشي الفرياء الى داخل بيوتهم ، أو على رؤية
نسوتهم ، وهن يمتنعن سافرات . وفي الحق انهن لا يملكن الاقبية
أبداً . وثمة حرية اتصال تامة ، والنسوة ، في غدوهم ورواحيهم ، يتحدثن
مع الناس ويتفاكهن ، سواء اكان أحدهم ذا مرتبة أم كان « أفديا » .

الوقف (شوان)

وما أن تبسّم نقر الخلس ، وقبل أن تتشر تبشير الصباح بأمد
طويل ، الا أنهضنا أصوات النلس وهم يضطربون ، فوجدنا ان أوامر
الرجل قد صدرت واذا نصف القافلة قد جرى تحميلاً . وركض أحدها
ليلاً قلل الماء عند المجرى . حيث كانت نسوة القرية تقوم بعمل هذا ،

وانتت بقيتا الى أمر التحميل • واطر دقائق محدودات رحلت القافلة •
ويأمل السير مشرقيين ، تلقاء السليمانية ، قادتا الجند الى مسار شمالي
أقصى بنا في النهاية الى ما يدور حول أعالي بعض التلال العالية ، بمحاذاة
نشر منحدر تهاوى الأرض منه • وثمة ممرات جبلية موقفة يتدفق فيها
الماء • وعند بسايتين تتفرع في الأسفل وتفتح على سهل وسيع كنا تنملى منه
الزباب الأسفل العريض جاريا • ان السليمانية تقع ، الآن ، في الجنوب
تقريبا ، وكان في مكتنا أن نرى الملحة الأرضية العظيمة أعني : جبل
بيره مكرون الذي يتعالى الى الشمال منها ، وهو جبل منحدر علوه نحو
٩٠٠٠ من الأقدام (١) • ولم ترَ بين هذه الممرات ، أو في أراضي
الرعي الموضوعة ، أحدا فيما خلا كوكيتي فرسان كانتا تجوبان بلادهما ،
ونراءنا لنا من بعيد •

وعند الظهر كنا قد تبوأنا مكانا عليا وأصبحنا : (كالنسر فوق القمة
الشماء) ، وكان ذلك ، بين التلال المتدرجة • وسرعان ما بلغنا منحدرًا ،
فرأينا الى الأسفل من مكاننا قرية كبيرة تحميها قلعة حصينة ، تقوم فوق
رابية • انها إحدى المواقع الرتيبة قليلة (شوان) ، وما أن بلغناها عن
سيل متصّح منحدر الا ألقينا أحبالنا تحت شجرة من أشجار التوت •
وليس مثل هذا الترتيب ، أعني التوقّف عن الرحيل عند منتصف النهار ،
وفي نصف الطريق ، بشيء غير مألوف في بلاد الكرد ، لكنني لم أجده مسمولا
به في فارس ، فالراحل فيها أقصر •

وذهب (الافندي) الى مأدبة احدث له في القلعة ، ذلك ان نفرا من

(٦) يلحظ ان اسم للجبل في الكللمانية (بير) ، وفي الارمنية
(طور) وفي الاشورية والفارسية (از) ولهذه اثاره في اسماء الجبال
في رحلة (المؤلف) على ما يتبيّن من اسم هذا الجبل ، (وعلوه ، على
التحقيق : ٩٧٠٠ من الأقدام) • وقد ورد اسمه في تقويم تركي قديم بصيغة
(بير عمر كودون) ، لكن الأكراد تستعمل الاسم (بيره مكرون) (المثنق
(بير - اي - ما - كدرون) ومعناه (رائد الروحي : كدرون)
وبالمناسبة نقول ان ال (بير) لفظة كردية النجار تعني (عظيم القوم) ، وفي
الانكليزية نظير لها اعني : Peer (المترجم) •

والراكضين اتخذوا سبيلا أقصر على التلال واعلموا (الافا) بوصوله ، لذلك
ذبح خروف وشوي بأكله . أما بقيتا ، فقد الارتواء من (الدو) ، اضطجعت
للمنام حتى يحين وقت معاودة التحميل .

ان القرية هذه كائنة في ركن قصي من أرض (شوان) ، بعيدة عن أي
مسار رئيس ، ولقد أعجب الاحلون من سمة قافلتنا بحيث ظهروا جميعا فوق
سطوح منازلهم المنبسطة يرقبون رحيلنا . وفي الحق ان التوافق
هنا صغيرة بحيث لم يكن هناك من مسار فيما وراء القرية ، ولقد صحبنا
فارس يلدنا على أقرب سبيل الى مكان توقفنا التالي . لقد قادنا المسار الى
جانب تل منحدر ، وما ان كنا هناك الا أخذنا نتحدّر محالين طفا من جبل
يتهاوى . ان الانحدار هنا لشديد بحيث يتعذر الجلوس حتى على حمار ،
ولما كانت النسوة لم يتدن على الركوب الطويل وتشقّ عليهن الملابس
الخُرْق ، لذلك غصون على شفا خطر ، سواء اكن يسرن على اقدامهن ام
على ما كن يركبن ، والخطر هذا يتأتى من سقوطهن على الرؤوس الى
منحدر يفضي الى جدول على مسافة ٣٠٠ قدم نُزُلا :

ولماء مطرد بسيل عجابه كسلاسل من فضة وجمان

وعند الصر كان علينا ان نجيب سلسلة اخرى ، وفوق هذه سلسلة
أكثر انحدارا ، وبقاتها فورية ذات موقع موقّ تكاد تختفي بين
الشجر ، وثمة مسقطان من مساقط الماء منحدران بين البيوت . انها اعلى
قطعة في ارض (شوان) تقريبا ومن ذروتها كما نستطيع رؤية بلادهم كلها ،
ونشهد أميالا من التلال ، وقد اذّينت بحلقة الربيع ممتدة الى الجنوب والغرب .
وكان أمامنا وادي الزاب ، والمنظر كله ، في الشمال الشرقي والجنوب
الغربي ، يختفي وراء سلسلة فوق سلسلة من الجبال العالية المتحدرة :
سلسلة جبال زاغروس . وخيمتا تلکم اليلة ، في العراء ، على سمع
جبل منحدر ، قبالة قرية . واتخذ بعض القرويين السيل الى مخيمنا

ليكونوا قرب حب حديد استوى على سيقانه ، وكانوا يحلون في حناك (٧)
أقاموها على ذروة اشتر .

ومن هنا كان طريقنا تلقائيا الجنوب هربا ، ويفضي الى السليمانية انتهى . لقد
مررنا بارض (شوان) الاكراد ، وليس لدينا من سبيل اخر الى السليمانية
الا الذي يمر بارض الهاموند نزلا . ولما كنا قد اتينا الى هذا المدي شمالا ،
فلقد استدعنا حول جبل يزبان واتنا لداخلون الوادي الممتد من نهايتها
الطيا الى الشمال الغربي والجنوب الشرقي منها . انها ديار الهاموند
الحقة (٨) لا يجسر احد من المسافرين على المرور خلالها ، والتي كان يجهلها
المسافرون المشاة النسيخ الذين يجوتنا ، وذلك على الرغم من انهم
طوتوا في البلاد كلها .

طبعي أن يستطيع مكيين ذو مرتبة الخهاب مانيا الى أي مكان من
دون ان يعرض له احد تقريبا ، ذلك انه لن يثير اغراء الاكراد بما
يملك ، ولا عداهم بسلامة . ان سلاحه عصا غليظة وخنجر . . .

ومن بين هذه المجموعة المختلطة التي تحمل ما تملك على ظهورها ،
كان ثمة عدد كبير يعرف الفارسية ويسره أن ينطق بها ، في أي وقت
مستطاع . انهم اكراد من جميع الامصار : سنه ، وساجلاق ، وكوينجق ،

(٧) في الاصل Pallisades وواحدتها (حسيكة) وهي درية من
اوئاد يلتقي عليها الشوك تتخذ سكنا مؤقتا (المترجم) .

(٨) لا ممدى من ان تفصل القول في قبيلة الهاموند تفصيلا :
كانت هذه تسمى ، حتى سنة ١٩٢٥ وعلى الرغم من قلة أعدادها اذ
قبيلة محاربة في بلاد الكرد الجنوبية ، ويزعم انها جاءت من حضبة
الفرس في اوائل القرن الثامن عشر ، وهم يتكلمون لهجة تشبه لهجة
كرمنشاه .

وقد وقعت الهاموند . بجانب امراء بابان في السليمانية ، بازا الاتراك
وبعد زوال إمارة هؤلاء بقيت الهاموند شوكة في حلق الاتراك وروسية
العثمانية . وقد تسنى للاتراك ذات مرة سحق القبيلة فهاجر بعضها الى
اطنه . والهاموند يتحدثون دوما عن مقاماتهم في بنغازي . وقد عادت
الهاموند من بنغازي الى (يازبان) سنة ١٨٩٦ أي بعد سنوات ،
وتعتد عودتهم من ملامح التاريخ الكردي القبائلي ، وهذا هؤلاء حفو بعض من
نفي الى اطنه ايضا (المترجم) .

وحتى كرمشاد ، وهذه مقطعة عن السليمانية تبعا لجبال شواقي فوات
انحدار وقابل مبتدئة •

ومن بينهم كان هورامانيان ، وهذا من أحد قبيلة تقطن الجبل
الحدي في (٩) هورامان ، وهو جبل من صخر منحدر ، ارتفاعه ٩٠٠٠ من
الاقدام ، قطن واديه قبيلة هورامان • وكنت تأقنا الى معرفة شيء عنها ،
ذلك ان اعرافها تشير الى ان اصلها في شاني فارس •
كان الهورامانيان يتكلمان لهجة غير كردية ، والآن رأيت
عليها سمات خلقية مميزة وعادات غريبة عن عادات شعوب
الكراد • وكانا يتكلمان الفارسية الحديثة ، وكان احدهما مطلعا ينشد
أبياتا طوالا من (الشاهنامة) ، وهي ملحمة فارسية شائعة ذاتة جدا •
وما كانا ليضرفان بأصل كردي ، بل كانا يُطلقان على نفسيهما اسم :
(فازسين كوهانكاهين) - اي : من العهد القديم ، ولتسما - ولقد علمت
بعد ذلك وشهدتها مكتوبة في مخطوطات عديدة ، ليست ، على القطع ،
لهجة كردية •

وتأخر - وجئنا ذلك الصباح ، ذلك ان (شفيق افندي) ، قائدنا ،
ارسل رسلا الى أول قرية همالندية يعلم القليلة فيها بان (شفيق افندي
• • قدم) ، وان الانعاج ادي ينجم عن أية غزوة تشن عليه سيثير قبيلة
(شوان) •

وبأغفل امر هذا الانذار ، شأنه كشأن الحرس الذي كان يصحبنا
ويتألف من عشرين فارسا شوانيا ، ودأبه على ذلك حتى النافذة التي تضع
حدا لأراضيهم ، لم يكن يمر عدم مهاجستنا يقينا ، فالجنود ، بعد كل شيء ،
لا يقفون في صنف المسافرين الذين ينجم ضرر من ورائهم ، وليسوا تحت حماية
(شوان) • وكان يخشى من نزول جماعة من الهمالوند ، تحول بيننا وبين
الجند ، ثم تنقض علينا • وعلى ذلك ارسلت كشافة خيالة من الحرس

(٩) تبلغ أعلى قمة في جبال هورامان ٩٨٠٠ من الاقدام ، وهي تتعالى
كالجدار السالمق على الجهة الشمالية الشرقية من مدينة السليمانية •
وتقع تحت ظلها بلدية (حلبجة : ههله بجه) (المترجم) •

الى جميع الجهات ، ولا سيما الى الجهة الامامية ، واظهر الفرسان الاكراد مهارة عظيمة في طريقة الدؤ على ظهور الخيل والصعود الى قمم التلال المنحدرة والسير في الممرات الجبلية الضيقة ، مع مساية القافلة التي تمضي في الاسفل ، وذلك كله على الرغم من الاستدارات التي كان لزاما القيام بها . ووعز الى كل فرد في القافلة ان يرتدي بزة ، وان يلبس مطفئ ، او يخلطه بعباءة او رداء وان يخفي طربوشه بنطاء رأس كردي . وجعلت القافلة ملتمة ، والجنود تمضي في وسطها !

وطوال ساعات دأبنا على الزحف على وجه سخور نطل على وادي الزاب ، وابتمدنا عن النهر اخيرا ، فسلمقنا ، خلل عدد من الوديان الجميلة تطبق عليها الهالويات المنحدرات ، ونفذنا منها الى هضبة . نحن الآن ، في أرض الهملوند ، ورأى احد الكشافه وهو ذو بصر حديد كوكبة صغيرة من الفرسان ، على مبهدة . لقد كانوا يسايروننا على مساران ، على حين استحث احدهم جواده وانطلق به باتجاه مايفضي اليه طريقنا . . .

ثم خطر كبير ينجم بين العشائر عندما تقارب كوكبتان من الفرسان ، فالعادة ان تطلق النار من بعيد وتسد على القادمين الجدد ، للتحقق من كونهم اصدقاء او اعداء . ففي الحالة الاولى يحجم عن الرد ويرتبه الآخرون ليتقدموا وهم يفعلون ذلك ، اما بالعدو التام ، او بالتستر وراء الروابي . وعلى مسمع الاذن يتبادل الطرفان التحايا ، ويتعرف بعضهم على بعض عن طريق ملامح الوجه وميزات اللهجة ونوع الصامدة ثم يقرر ما يأتي في اعقاب ذلك .

وعلى هذا النحو سرنا ساعات ، بين التلال التي تلت الهضبة ، حتى بلغنا واديا ، حيث تقوم قرية كبيرة على سفح التل ، راكبة النهر . انها قرية الهملوند المستقرين ، وهي ، بساكنها وبعاداتها ، ذات منظر يسر الناظرين .

وفوق السطوح المنبسطة ، تجمع اهل القرية . ان غناء ملابسهم ، والمطالة العامة التي تسودهم ، لتفصحان بجلاء عن قصة الظفر البدي

أدركوه بتسجعة ستين من الثودة والغزوات • وكان أن برزت من هذا القرية
كوكبة أخرى من المرسان ، لكنها احجمت عن التقدم ، وبقيت على
جهة الوادي المراقبة •

ولما كذا لا نروم الاخلاء الى راحة ، قرب القرية ، لذلك دأبنا على
انسير حينا من الوقت ، حتى وارتنا عطفا تلال • وعند منخفض ، قرب
حوض ، كان الشب بتالى حتى يبلغ الركبتين • وتحت شجر عارش القينا
أحمانا • وما أن قمنا بذلك الا اندفع نحونا من كل فج ، في سفوح
التلال ، عميق ، فرسان يعدون نزلا • حسنو الجسوم هم هؤلاء الهاموند ،
وكانت كفياتهم ، وهي من حرير وذوات الوان عديدة ، تطاير خلفهم ،
وهم يطلقون • كما كانت ارديتهم ، التي تنطوي جسمهم حتى اقدامهم ،
تعلو وتسل ، والخيال تمدو وتلمب ، وكانت مهاميز كثيرين منهم مطعمة بفضة ،
وتباين في ذلك مع احذيتهم المقوفة الى فوق ، القرمزية ، وستراتهم الزوف قد
أزيئت اجمل زينة • وكانت تعلو اللباس الازرق الفاتح طرز سحرية
ذوات خيوط من ذهب وفضة • وجلتهم يتسلح ببنديقيات (موزر) ،
اخذت من الجنود الاتراك فصبا • انهم لم يحاولوا اخفاء هذه اليبسات
الدالات على اعمالهم ، سلبا ونهبا ، عن ناظري الجنود والموظفين العديدين
في قافلتنا •

وكانت عدتهم نحو ٥٠ • وبصرف انظر عن موقف الجند الدين
اتخذوا من البالات دويئة لهم تخفيهم عن القادمين ، واتخذوا سيلهم الى
المخيم قصدا • وما كانوا يابهون بالجيش المتأخر ، وقد وقف من وراء
ستارة ، وآجاده ينظرون اليهم نظرة خرقاء حمقاء • وبينما كانوا يتقدمون ،
عمد كل واحد منهم الى فتح مؤخرة سبطانة بندقيته جهارا وامرغها من
الاطلاقات التي فيها ، ثم عمد الى تليقها فوق كفه ملنا بذلك نوايسا •
الصديقة ، واحتقاره الجنود : حضرا • وتجلى ان الرسل الشوان قد تقوا
ترحابا ، ذلك ان (اغا الهاموند) كان موجودا ، وهو صبي في نحو العشرين
من عمره ، عليه ثياب من حرير يزهو بها ويزدان كثيرا ، نسائه في هذا

كشأن ثيابه الداخلية ، وتدل عليه الأكمام المتدلية حتى قدميه . وملحظ بارز في هؤلاء القوم هو انشافة التي لا ترين عليها شابة . وعلى الرغم من خشونة حيواتهم ، وانهم على سروج الخيل دوما ، فلم يكن على قميص أحدهم ضرر ما . واكتشفت ، أخيرا ، ابن الكردي التوار ، كلما أصبح أكثر غلما ، أصر على أن يكون أنظف ثيابا - وهي ظاهرة خاصة . وانهي ليخيل لي ان أكراد هذه الأرجاء لا يمكن أن يوصوا بالقدارة - على وفق معايير فارس .

ان الهماند آحاد رس بلسل مقدام ، لسان حاله : (فلان متنا فمونات الرجل) ، لا يخضع لقانون أو نظام ، وقد طار اسمهم بين مواطنهم كل مطار ، وفاقت غزواتهم اوحش الغزوات الجسور ، انهم أشد ما يكونون شجاعة بازاء الخطر : ولسان حال كل فرد فيهم دوما :

والئن قتلت ، فانما موت الكرام الصيد : قتلا ! ..
ان عداوتهم للأتراك تراخت دائبة بتراخي سطوة (يواثيه)^(١٠) السليمانية القداسي . كان لهذه السنوات من حياة الشقوة ، على ما يراى ، اثر في ملامحهم الخلقية . انهم لا يملكون ملامح الرس الكردي المخطبة ، لكن في عيونهم السود كمحار القفلة بادية . انها تاج طرز حياتهم الخاصة ، وروح عدائي لا يستطيعون ، حتى بين ظهرائي صدقاتهم ، الى كتمانه سبيلا . ولقد نسي لنا ، تدريجيا ، من الأخبار التي تسربت من تحت الشجرة التي تحلقوا عندها حول (شفيق افندي) ، انهم استقبلوا رسلنا ، وانهم سيراقتونا حتى خيمة رئيسهم في (سهل باتيان) ، وعندها علينا ان نهبل فرص قراره . انهم لا يضمنون عدم استكادهم لظهور مثل هذا العدد من الجند ، أو الامتناع من التحرش بهم . واقترح الزعيم البلدي أن يحمل الجند سلاحهم على ظهور البغال ويقفلوا الى كركوك راجعين ، وعندها سيرحب بنا ، على التحقيق ، (الزعيم) باعتدائنا من اتباع (شفيق افندي) . لقد كان الهماند جد صرحاء ، وجد شرفاء . لقد رفضوا

(١٠) التجمع الصحيح ل (باشا) - المترجم .

أي طعام قدم لهم من (الأندى) ، إذ قد يطلب اليهم الانتقاض عليه وعلى جنوده في تلكم الليلة ذاتها ، لكنه ، بعد ان اخلاهم من كل تبعة ، وافقوا على المشاركة في احتسائه الشاي .

ومهما تكن الحال ، صرّوا على شروط معينة بشأن قضية الجند .
لقد سلم البوق الذي كان يستعمل في ارض (شوان) الى زعيم الهاموند ، فحاول احد رجاله ان ينفخ فيه نغم (الاستعداد) ، لكنه خاب على وجه يدعو الى الأسعاق ، فلما ذلك سخرية الجند الرقعة ، ولم يكن ذلك السخر منه ، حسب ، بل من اولئك الذين يرضون لانفسهم (الاستعداد) بنسخة صور من شبه ، ولا يفهمون دعوات التلال ، اتهم سحفاء ؟ وكان على الجند أن يسيروا الى حيث يقودهم الركبان ، امام القافلة ، او خلفها ، وعليهم ان يحيموا ليلا حيث يطلب اليهم ذلك ، وان يترقبوا اطلاق النار عليهم ان تحركوا خلاله . طبعيا ان يوافق على هاته الشروط ، وذلك على الرغم من تدمير وتدمير (البكباشي : المقدم) وهو تركي كن بحاجة الى ترجمة كردية ، وقد اخذ يدرك من هم الاكراد اخيرا .

وما ان تم ترتيب هذه الشروط الا غادرتنا عدد من الجند لبدء المشورة للزعيم . وكان ان اتخذوا مسارا جليبا منحدرًا ، وسرعان ما تلاشوا عن الأنظار . وكان أن حملنا أثقالنا وثيда ، وعادونا المسير على طريقنا، خلل ارضين اشد ما تكون روقا وجمالا ، وازيد صمرايت في بلاد الكرد طراه وكان الماء تراء والشجر وفيما وتابست الوديان الوديان ، وقد اخذت الارض زخرفها وازينت بعقريات حسان من زهر : (وسنان نبه منه الصبح احداقا) وعشب سندسي يتألى . وكانت السائمة والمائبة ترعى في كل مكان ، يرعاها صبيان وصبايا ، شباب الهاموند وشوابهم الذين لم يلفوا مرحلة حمل السلاح فينخرطوا في صف المقاتلة ، واني لاضم اشواب في المقاتلة الى الشباب لان التهمة الهاموند يقاتلن عندما يكون ذلك لازما ضروريا .
وعندما اصفرّت الشمس ، اعتلينا تشرافهنا ، قبالتنا ، الوادي الطويل الضيق في (يازيان) : قلب ارض الهاموند . فانه على حيط خاص من وفرة

الماء المتساقط من الجانبين • وتراعى ان السلسلتين تصبان كل ما جابهما
اقه به من ماء على وادي بازيان ، ذلك ان السهول التي تصاعد حتى
تبلغ اقدامها خارجا تمد الماء • هذا وان كل سلسلة منها لتقدم ، من الداخل
أو تواجه بازيان ، الخضرة ، وان كانت هي منحدرات حاوية ، فتظهر للعالم
الخارجي وجوها من الصخر الاجرد •

وعلى ذلك فان وادي بازيان ، على طوله الضيق كله - الذي يزيد
على ميلين - هو حقل مخضوض تتوالد فيه قطبان الاغنام ، والابقار من
جنس (كيرنسي) المروف لدينا ، وترعى طوال السنة • ونظر الهاموند
في اختيار هذه البقعة المنزلة الى امر الدفاع الفائي • ذلك انها مطلقة من
جهة انتهائيتين الشمالية والجنوبية ، ولا فجوة في جداريها الشرقي والغربي
الا فجوة (بازيان) عند السلسلة الغربية ، كما ان ثمة منخفضا في السلسلة
نفسها ، عند (ساكرما)^(١١) نزلا • ان هذين الممرين ، على وجه يبدو
الى الاعجاب ، حصيان بالتوز المتحدرة التي تملوهما ، ولم تستطع أية
قوة غازية أن تغتصم منها^(١٢) •

وفي ركن من السلسلة الشرقية بلقا ، (ولحات انهار المودع تأخذها
أحضان الافق الوردني عناق) ، خيمة سوداء كبيرة ، هي مستقر زعيم
الهاموند : حبه أغا • انه يقيمها (عندما ضحك الارض من صوب السماء) ربيعا •
وخرج من الخيمة نفر ، وقفزوا الى سهوات خيولهم واسرعوا الى لقيانا ،
وقيادتا الى ارض مخبنا - ذلك ان مثل هذه القيادة كانت أمرا ضروريا •
ان زعيم القبيلة الثائرة يجب ان يكون ، حتى في ارضه عنها ، للاحتراب
مستمدا ، ولقد اقام هذا (الزعيم) خيمته على مثل هذا الوضع ، بحيث
تكون خلفها حاوية ، وعلى الجهات الباقية مستقم ذو غور لا سبيل

(١١) وهو ممر (دربند في الكردية) وجبل ارتفاعه (٥٠٠٠ من
الاقدام) على طريق القوقاز الرئيس المار من بغداد الى السليمانية (انترجم) •
(١٢) في رأي الكرد السليمانية ان كلمة بازيان تعني في الكردية
• موطن الهزيمة • لكنهم أغفلوا الحقيقة القائلة بان كلمة (بازيان) شائعة في
الكردية على معنى : « التلال الشاخصة » - (المؤلف) •

الى اجتيازها الا من طريق ضيق شاق وحيد • وفي وسط هذا المستقيم تقع جزيرة صلبة من التربة يطاش عليها ، وقد خصص لنا • موقع مخيم • فيها • وتراعى الارض لترب صلبة كلها ، ذلك ان عليها غطاء من العشب المتناهي ، طبق عليها من اقدام الصخر ، عبر السهل ، امتدادا • والظاهر ان (الزعيم) قرر السماح لنا بان نجتاز ارضه من دون ضر يلحق بنا ، ذلك انه خرج من خيمته واستقبل (شقيق اندي) مرحبا به ترحيا وديا كافيا وايا ، ثم قاده حيث قدمت له (النار كيلة) والناس في داخلها •

وحتى عند هذه المرحلة ، كان كل واحد منا على حال ارتجاف (كرشة في مهب الريح سابعة) ، ذلك ان كانت هناك احتمالات دائمة من النهب والسرقة • وكل ذلك بسبب من وجود الجنود حصرا ، وهم من كان كل فرد ينظر اليهم ، بطيعة الحال ، نظرة كره ، لا يختص بها واحد منهم بل الكل جميعا • ان هؤلاء الناصين ، ما كانوا يمتنون من اشفاق يضمن القوة المضوية حسب ، بل كانوا خنوعين تماما لا تظهر عليهم القسوة الساطية التي طبعت عليها المخلوقات عادة • لقد اضجعوا ، صامتين ، على الارض الرطبة المخصصة لهم ، كما لم يعترضوا عندما تحلق حولهم ١٢ رجلا من الهماوند •

وعلى الرغم من موقف (الزعيم) الودي ، فانه لم يتخل عن حذره البلدي ابدا ، ولسان حاله ما قال الشاعر :

احذر عدوك مرة واحذر صديقك الف مرة !
فلربما انقلب الصديق ، مكان اعرف بالضررة !

ومن المحتمل انه كان شاككا ، أو انه كان يرى احتمال وجود مكيدة ما ، اذ على حين كان عندنا ١٠٠ جندي ، ولم يكن لديه الا ٣٠ او ٤٠ رجلا • ومهما يكن من أمر ، دأب الفرسان على الظهور ، متي وثلاثا ، من الجهات جميعا ، لا يتحداهم احد مادام الضوء منتشرا ، لكنهم كانوا يتقدمون

على ابهة الاحتراب ، وينادون رفائهم باسمائهم بعد ان نزلت الشمس الى خدرها وتوارت في الحجاب . وعند منتصف الليل ليس يد من ان قد كان هناك ١٥٠ رجلا ، حاليين يتحلقون حول خيمة زعيمهم يقظين . وكانت جيادهم مسرجة ، وقطع من السروج منزوعة ، ترعى بمقرية ، وعلى استعداد في كل لحظة .

وكان شيئا معلوما مفهوما ان كل من يقف او يطوف هو للرمي بنمرض ، وكان ان قام جندي لا يعرف الحذر والحيلة ، ومن الظلمة التي لا امر بينها واقفا ، فحرك ، وعندها عرف ما تكلفه حركته ، ان الهاموند لا تنام عندما تناط بها حراسة ، وانها تستطيع ان تسد الرماية القريبة جدا في الظلمة .

ولا اعتقد ان قد نام منا كثير تلكم الليلة . لقد كانت البقالة على حال من الرعب الرابع وتختبئ ان تأخذ الهاموند منها بغالها ، يهدوء ، وتقودها الى التلال وتطلقها عليها ، وحيث لا يستطيع احد ، غير الهاموند ، استعادتها . وكان الجند يخشون الذبح على حين غرة ، كما كان المسافرون يخشون النهب والسلب أيضا .

وكان مضيقونا طوال الليلة ، يقظين ، طرأ . ودأب وميض اعقاب السكائر ، واستمرت مهمة الحديث ، وترامى ، عند الفجر ، ان احدا لم يتم ابدا . انها لقوة عجيبة هذه القوة التي يتحلى بها الهاموند : اعني المراقبة الليلية . لقد شهدت رجلا ، يواصلون الليل بالنهار على هذا المنوال ، يجلسون بازاء نار ، طوال الليل ، من غير حركة ، تقريبا ، لكنهم على حال من اليقظة الواجبة وعلى استعداد للحركة ، وما ان يصدع عمود الصبح الا يمتطي هؤلاء الرجال مطاياهم ويمسرون بها مسافة ٣٠ أو ٤٠ ميلا ، ثم يكررون ما فعلوه آنفسا . والظاهر انهم لا يعرفون للكلل أو الملل معنى ، ويمتلكون من قوة الصبر ما لا يفقد ، وهو شيء علمهم اياه الخطر الذي يدهمهم دوما : (وصرف الدهر ثم المؤدب) .

انه ، على كل حال ، شيء يجعل من المستحيل اخذ الكردي على حين غرة ليلا .

بين الهاموند

ان الهاموند ، وهم يؤثفون قبيلة اتقت فنون الفزو وحرب العصابات ، أي اتقان ، ذات ناموس عريض في باب الاقدام والاستقلال ، وصدق في الهاموندي ما قال الشاعر :

يقطن له : الملامة خير غنم وان النذل في ذاك المقال !

واذا تحرينا الدقة من الوجهة البلدانية (الجغرافية) فانهم لا يحلون ضمن حدود بلاد الكرد الاصلية ، انهم يقطنون تخومها الغربية ، واملل انزال بلادهم بين - ملستي تلالهم صيرهم فوق جيرانهم ، لسنوات . انهم يدعون بالانحدار من العرب ، وهذا الادعاء ليس بغير ذيوعه بين بعض القبائل الكردية الصغيرة ، وليس هناك من دليل يدعسه ، بل الذي يائسه ، بقدر تعلق الامر باحتشائه ، كثير . وسبحوا طوال سنين خلت ، لشيخ الاكراد ، أو القادة الدينين ، في (قره داغ)^(١٢) ، منطقتهم ، ان يتبوموا مكانا عليا ، وان هؤلاء ، بالالاحاح والحث المستامين ، ادركوا بختهم : اذ التزوت القبيلة بالمادات الدينية بصلابة ، وهي عادات غريبة تماما بالنسبة لاکراد الجبال الحقيقيين (كذا - المترجم) . ان الحماس الديني ، بالنسبة الى السنة ، بخاصة ، شيء لا ينفصل عن تبجيل اللغة العربية . والاصل ان تبجل تبجيلا عظيما ، وهو شيء يكلف بشيائه التركي السني ، وكردى الحدود ، وتريف نفسه به . ان ذلك يشبه كثيرا هذا الذي يسمى الى اثباته (مستر سميت) أو (مستر جونز) ، واعني به الانحدار من أصل نورماندي محض وان لم يدل عليه اسمها ومنحدرها لزما .

(١٢) اسم ناحية تقع بين جبل قره داغ وجبل يرانان (ويسمى عندها منسوباً الى كوره قلعة) وللسادة البرزنجية (ومنهم الشيخ محمود حفيد زاده نصر الله عظامه) نفوذ قوي فيها كشان ناحية سنكلو (المترجم) .

وعلى ذلك نجد ان كلا من (الهاموند) و (البابا) و (الشوان)
(الجلف) يعي بالاصل العربي لقادتهم ، على حين انهم اليوم جسد
فخوريين بانهم اكراد .

وكل هذه التبدل تكلف بالظهار ان ملايسها ان هي الان تكيف لبوس
العرب ، وقد اتخذته بدلا من اللباس الكردي القريب القديم ، وهي تشبه
اليه باعتداده . يظهر الصلة بالعرب .

ومهما تكن الحال ، هناك دلائل من الجهة الاخرى راجحة اكثر
تدل على انهم اكراد ، وليسوا الا من الاكراد ، واولها : لهجتهم ، وهي
لسان كردي محدد جدا لا شابة فيه ، وما فيه من كلم عربية لا تبدو ان
تكون دخيلة مقتبسة . وهذا الكلم ، في العادة ، أسماء آلات وأدوات قد
لا تكون موجودة لديهم قبل ان يقفوا على نتائج العرب .

وقائع الهاموند

ومن ذكر بلاد الكرد الموقلة في القدم يستبين ان الهاموند كانت
ثائرة بازاء القوة الحاكمة . انها ، على غرار كل قبيلة صغيرة أخرى ، لا
يستهدف لها الا انتاخير النزر ، وهو تاريخها الاحداث . فقد جاؤوا ، اصلا ،
من الاراضي الفارسية ، حيث سكنوا قرب الحدود ، عند قصر شيرين .
وهنا غدوا بمبت ازعاج لا يطلق ، بامرة رئيسهم : جوان مير خان ، بحيث
ان الفرس ، في اهل خائب ينصب على تهدئتهم ، منحوم منصب حماة الحدود
لقاء مشاهرة معينة . وقبل بذلك جوان ميرخان ، ثم كان ان ضاعف من
غزواته فأصبح لا يطلق الى حد الاضطراب الى القاء القبض عليه واعدائه .
وخلفه ابنه (حبه بك) ، وما ان تولى امر القبيلة الا ادعى الاتراك
بها . من نافلة القول ان نذكر ان الفرس سرّوا من استلال هذه الشوكة
انتي كانت تقض مضاجعهم ، كما انهم رجوم قتل رعاياهم هؤلاء على
استعجاب و (كمثل انتار في الحلقة) . وكان ان اعطوا الارضين الحالية في
منطقة قره داغ .

وفي سنة ١٨٧٤ غزوا الجنوب وشرعوا بأطلاق حبال مدن الحدود ،
 وضربوا الحصار على مندلي ، وهي مدينة من مدن الحدود ذات خطر ،
 حقا . وما ان صدعهم الجند وآحاد القبائل الأخرى الا انسحبوا ، وقام عدد منهم
 بخرقة موقفة ، في الجهة الشمالية ، حتى بلغوا القرى النصرانية المتحلقة
 حول (بليزيد) ، ثم عادوا ، على ما تقول الاخبار ، محمّلين بالنفام ومن
 دون ان يهجم عليهم احد ، وذلك على الرغم من ان سلاحهم الرئيس لم يكن
 الا الرمح .

وبعد خمس سنوات من ذلك انقضوا على السليمانية ، ولم تبق المدينة
 من السلب والنهب العامين الا يورود فوج من الجنود . وبُعِد هذا الفعل ،
 ولما كان الأتراك قد استطاعوا إيقاع بعض الزعماء الصغار ، بالضديعة ، في
 فقع ، نفى فرع منها الى ولاية طرابلس في افريقية ، ومنها عادوا بعد ذلك .
 قيل ان قد مضت على الرحلة ستة اشهر ، ولا يزال الهماوند يضرخون بانهم
 نهبا الرب وسلبوهم ، شأنهم في ذلك كشأن الأتراك ، وهم على طريق
 العودة راجعون . ثم كان ان اعتدوا على أرض القبيلة الكبيرة : الجقي (١٣) ،
 كرة أخرى ، فأرسل (باشا) هؤلاء الأكراد الأقوياء ، انذارا لهم ، وهددهم
 بانثار الدموي .

وفي نحو سنة ١٩٠٠ ، او قبل ذلك ، استفزهم شيخ السليمانية
 وقره باغ ، فانقضوا على قافلة كبيرة من الحجاج الفرس ، قرب كركوك ،
 واجهزوا على ٢٠٠ من هؤلاء الباشين ، ذوى الحظ المنكود ، و (لكل حنف
 سبب من انسب) . وكانت كل من السليمانية ورواندوز وكوي سنجق
 تتمتع ، حتى هذا الحين ، بواردات جمة من الحجاج الذين كانوا يمرّون
 من فارس ، بطريق ساو جبالق ، الى بغداد ، وكان ان توقف انقل بعد

(١٣) انهم ، على التحقيق ، قبيلة كردية قاطنة في بلاد الكرد الجنوبية .
 كانت تتنازع (القبيلة) الانيرة طوريتان : العشمانية والفرسية عند
 مطلع القرن ال ١٧ . واليوم يقطن أغلبها العراق ، غربي سروان (دبالى
 انشمالى) ويسمى هذا الفرع (مرادى) ثم (جوانرد) و (كرمانشاه)
 المترجم

هذا ، فقد الشيوخ مصدرا عظيما من مصادر الثروة ، بسبب ارضاء روح
التصنّب عن طريق ذبح المسلمين الشيعة .

وفي سنة ١٩٠٨ قام الهماوند بحملة استطالت مدة ستين اوتكبووا خلالها
التهب والسلب عشوائيا ، واعلنوا انهم :ثرون . وبين خريف السنة المذكورة
وصيف سنة ١٩٠٩ اتّبعوا دعواهم بترية (متصرف كركوك) من ملازميه
وايف التقلبات ، ثم ختموا فظلمهم بمهاجرة طابور من الجنود الترك ، وقتل
١٢ منهم (بعضهم المقدّم وغيره من الضباط) وجرح ١٠ او ٥٠ وسلبهم
جميع ما يمتلكون ، وضمن ذلك بُدقيات (موزر) ، واحمال عدة : من
التاد والملابس والخناجر والبُرّات الرسمية والحيوانات ، مختلفين . بقية
السيوف ، التاصة الى بعد ٣٦ ميلا ، كان عليهم قطعها ان ارادوا بلسوغ
السليمانية مرات عدة ، وبقيت ايديهم تخبث دوما فيما حولها ، بحيث كان
يفطر الى قتل الجثث ، للدفن ، تحت جناح الظلام وبمراصة قوية ، وباذن
من الهماوند انفسهم غالبا .

وجمعت القطعات في جميعال ، خلال صيف سنة ١٩٠٩ كله .
وجمجمال^(١٤) بليدة صغيرة كاتبة على حدود الهماوند . وتجمّع نحو
٨٠٠٠ من الجنود على درجات . لكنها ، وهي مطمّنة الى انها لن تقدر على
الحركة ما لم يقدم (أمر) بِرسم ، بوغت بالهماوند ، وقد جاءت الى المسكر
ليلا ، وقطعت اسالة الماء اليها وخطفت من لم يتخذ الحيلة والحذر من
الاحراس ، واختفت قبل ان يستطاع الى هجعة ، سيلا .

هي اثار فانظر نورهما واخش قريبا

ولا نكُ غرا كالقراش بها تُشوى !

لم يكن قد دفع للجنود معاشاتهم ، وكانت معوياتهم متبددة ، اما
انضباط نكالي عاجزون ، و (الأمر) محتجز بتمدد لاسباب عديدة قوامها :

(١٤) كان قضاء جميعال ، على ما يسمى اليوم ، يعرف في أيام
الأتراك بقضاء (بازيان) وتابعا الى السليمانية (المترجم)

الفساد والمطالة • واستدعى • حاكمان محليين • من السليمانية وكر كوك الى
جميعمال لتسكيل محكمة والحكم على الهماوند ان القبي القبض عليهم •

وكان هؤلاء الاشخاص ، والامراء من الضباط ممن يدفع لهم شيوخ
السليمانية مالا لقاء الامتناع عن القيام بأية حركة ، وان فقدان الخيول والبغال
لدى الجنود صير الحركات ، في ذلك الوقت ، امرا مستحيلا •

غزوات الهماوند

وعلى ذلك دأبت الهماوند على الغزو ، وهي جندي فرحة : تحتجز
البريد ، وتحرقه ، وتقطع اسلاك البرق وخطوطه • وعندما استدعى متصرف
السليمانية الى جميعمال ، اول مرة ، رفض ذلك بته ، اذ لم يجسر على الخروج
من المدينة • لذلك حصلت سلطات جميعمال على ٢٠٠ من البغال بالسبيل
المين ، اضي وضع اليد عليها في كركوك • وارسلت ٣٠٠ من ذخيرة جنودها
راكبة الاتيان بمنصرف السليمانية • وبهذا (الحرس) اندفع (المتصرف)
الى جميعمال فوصلها في غضون ٧ ساعات ، ولم يكن ذلك من دون مطاردة
الهماوند وفقدان بعض الفرسان •

ولما كان اقصى ما لدى الهماوند من قوة راکبة هو : ٢٥٠ من الفرسان
موزعين في ارضهم على شكل عصابات صغيرة ، فمن المحتمل ان من هاجمهم
لم تزد عدتهم على ٣٠ او ٤٠ ، اما ال ٣٠٠ من الشجعان الباقين فلقد اطلقوا
لسيقاتهم الريح •

واخيرا رفع تجار بغداد والموصل والسليمانية عقيرتهم وجهرها
بالشكوى - لذلك اخذت الحكومة المركزية - وهي تجهل السبب في تأخير
الاجراءات الى حد ما - تصرّ وتلح على (الأمر) ، فاضطر هذا الى الانطلاق
من بغداد • ولما قام عيون الهماوند ، في الوقت نفسه ، باخبارهم عن ذلك ،
عمدت (القبيلة) الى تقويض خيامها وممتلكاتها ، منطلقة وبراحة ، وانسحبت
الى اعالي الحدود الفارسية ثم الى اراضي الاكراد : (شرف بياني) ، وهي

قيلة صغيرة تسكن ، عبر نهر سيروان^(١٥) ، على الحدود .

ووصل (القائد العام) بشيـه كثير من التهليل والضحج والسجج ،
ومعه اوامر قضى بمطاردة الهماند ومهاجمة فارس ان انتهت باستقبال
حتى الطفل الهماندي ، عبر حدودها .

وشرعت القطعات بالتحقيق عن صغايـه الهماند ومظانهم فورا ، ولما
لم تجد منهم في ديارهم احدا ، تمتعت باكل الخضراوات المستبقة وحرقت
السقوف الخشب في بعض القرى المهجورة . وطوال شهرين سعى الجند
الى التوق من ان لا اثر لهماندي في هاتيك الارحاء ، وكانوا يسكنون ،
بين الفينة والفينة ، بكردى غريب بالـس ويمزقونه باعتداده مشبوها ، وباسره
مشكوكا .

وكان اداء هذا الواجب البطولي جاريا ، وانا عن السليمانية راحل نحو
الآن لدي سبب يحلني على الاعتقاد بان الجمع السيد في جيمعيل لا يزال
قاتما ، أي بعد ٦ أشهر من وصول آحاده للزحف على ٢٥٠ من
الفرسان . وسينسحبون ، في يوم ما ، عندما يصبح القوت نزرا قليلا ،
وعندها يظهر الهماند ، كرة اخرى للشروع ، بحقة من الفوز والتحتي ،
اخرى^(١٦) .

(١٥) ان الفرع الرئيس لنهر سيروان ينبع قرب مدينة اسد آباد
على الممر العالي الكائن عبر طريق كرمشاه ـ همدان ثم ينساب في مجرى
متعرج بين الجبال ، والى الجنوب من (حلبجة : ههلهجه) يكون الحد
الدولى الفاصل لمسافة ٢٠ ميلا ، واثـر دخوله العراق يلتقى به نهـر
تاندرو : ألي (نهر التاج) ، المنساب من وادي السليمانية وشهرزور ، انه
الحد بين لواحي السليمانية وكركوك من جهة وديالى (خانقين) على الجهة
الابـرى . من بعد ذلك يسمى النهر (ديالى)

(١٦) من أغرب ما يتصل بتجريد الحملات على الهماند وغيرها من
القبائل التي كانت تشق عصا الطاعة على العشائيين : ان الاضطباط الكبار
كانوا هم الذين يدفعون الى جلودهم (الرواتب) ، فقدوى (بيردى فوميل) فنصل
فرنسا في العراق احدى وقائع عام ١٨٨٨ حين وجدت السلطات نفسها
واقعة في مأزق حرج اذ وجب عليها قمع عصيان قام في كركوك . كان
المقرر ان تمهد قيادة الحملة الى قائد تركمي كبير يسمى محمد باشا ، وكان

وعندما كانوا بين ظهرانيهم في هذه المرة ، ولم تكن قد اجريت بالذات
حركة ما ، كان الرأي السالح ان لا سيل لمرور قوازل ، بعد قفلتنا . وكانت
هي الحال حقا ، اذ لم تلود القوازل الاختلاف بين السليمانية وكر كوك الا
في اواخر آب .

وفي صباح اليوم التالي استعد عدد كبير من الخيالة لحراستا ، فبادروا
ديارهم بعد رحلة استغرقت نحو ساعتين ، وكان ذلك تحت الجانب الغربي
من سلسلة التلال الملوثة للحدود الشرقية ، ثم عثروا على مسار فوق قصبة .
ومن ذروتها كنا تملأ سلسلة من التلال طويلة قائمة على الجانب
المقابل من سهل متزوج عرضه نحو ١٢ ميلا . كما كنا نشاهد ، من بعيد ،
على الجهة الشرقية ، جدارا عظيما ، جبل هورامان وفارس التوجة هلمناها
بالجلد . هذا سهل (سورجينا) ، وعلى حده الشرقية تقع السليمانية .
واشار الحرس الهاندي الى اقدام الممر وبنوا البقعة التي سلخوا فيها
قافلة أخيرا ، وقتلوا جميع حراسها العسكريين وانلقوا عددا كبيرا من
الرسائل والحصانات الحكومية . وكانت بقيتها الممزقة لا تزال ، هنا وهناك ،
متائرة ، وفي مكة المرء ان يحل رموز نهايات جمل فيها وهو شيء شغل
به بعض المسافرين امدا طويلا . ان ديار الهانود ، المترف بها ، تمتد الى
مسافة قليلة في هذا السهل ، وكان هناك عدد كبير منهم يخيم عند مجرى ماء
وفي مضارب غرايب سود ، كما كانت قطانهم تفسر سفوح التلال .

... وبلغنا السليمانية

ولدى التقرب من السليمانية ، بلغنا رجا من الروابي ، حيث قامت
اصلا بساتين واسعة . اما اليوم فلا تدمو قطعا مهجورة من الارض فيها شجر
قليد يموت بسبب من انعدام الماء (وجعلنا من الماء كل شيء حي) .
وتسقى الاراضي المحيطة بالسليمانية بماء على وجه مبتزر ، وذلك عن

هذا قد سلف الثبوت في حمة ماضية ٨٠٠ ليرة عثمانية ولم يرد له المبلغ لذلك
تمرد على قيادة الحملة الجديدة وتمارض فتأخر إرسال الحملة لقمع المصليان
لهذا السبب ، (واذا عرف السبب بطل العجب) .

طريق نهر وعدد من مجاري الماء • لكن رعب الهماوند في أيام الشدة ،
والحكومة والشيوخ في أيام السلم ، سبب الهجرة من ديار كانت مزروعة
غنية • وحتى مشارف السليمانية نفسها تجد البقية الباقية المحزنة من أيام
الرخاء الدائرة • ولا توجد ، اليوم ، مساكن تليق بالمدينة ، وهي نمون
بالفواكه بأسعار باهظة ، تجود بها قرى كائنة على الجانب الآخر من التلال ،
وهذه تقع خارج سلسلة جبال الهماوند •

وتقع السليمانية عند أسفل منحدرات التلال الكثيفة بين التشرين ،
وبينها يجري ماء غمر سلسيل ، أيضا • ولاحظ من خطر للمدينة كلها ،
وليس فيها من البنايات الوسيعة شيء ما ، ولا تملك آثارا بارزا ، فيما خلا
منارة شيدت حديثا • وتراعى من الخارج وكأنها كنس متجاس من سفوف
مسطحة مبنية من طين ، وقد ترى ، هنا وهنا ، غرفة فوقانية لبيت كبير • وليس
للمدينة أنوار ولا تحصينات ، والماء يدخلها من الصحراء توافيا ، أما ضواحيها
فلا تدر مجموعة من بيوت ذوات طابق واحد تشاهد في فناء الواحد منها
نسوة جميلات كسالى عاطلات ينظرن شاغل وحيد دائب هو : تفخين
السكراتر (كذا - المترجم) •

ويتجلى الطراز الفارسي ، هنا ، قرب كردستان
الفارسية جدا ، وطرز البناء في المساكن
الفقيرة هو طرز (سنه) و (ساو جلاق) ، وفي البيوت الأفضل يشاهد طرز أية
مدينة فارسية غريبة • واتخذنا سينا ، في إحدى الاسواق المفتوحة ، الى أحد
الطانات حيث قررت الإقامة فيه • أنه مشيد على الطراز الفارسي تعلمنا ،
فيه صف من الحجرات تحيط بفناء ، وتتفتح على طارئة خفيضة •

حصلت على حجرة فرمت فيها متسامي وصرفت البقال
(المكاري) الذي كان يطالب بجائزة ما لقاء الاثني عشر بسلام ، والمروم من
ديار الهماوند ، فالوصول الى السليمانية •

الفصل التاسع

السليمانية

في مكة المره أن يمتلى من السليمانية سلسلة جبال (هورامان : مه ورامان) ، سلسلة الحدود • انها واقعة على بعد نحو ٦٠ ميلا عن اقرب نقطة فارسية ، وعلى فوت ١٠٠ ميل من ذروة هورامان ، وهذه الذروة ، من (المدينة) مرية • انها تقع عند اقدام سلسلة جبال (ازم) التي تدعم الهضبة الفارسية ، عند هذه النقطة ، وانها ، لاوسع مدينة كردية في كردستان الجنوبية التركية أيضا ، لكنها ، على الرغم من خطرها : التجاري والسياسي الذي أحرزته في يوم ما ، موقع ليس له من تاريخ ذي خطر ، بأي وجهه من الوجوه •

تاريخ السليمانية

ويرجع اصلها ، على غير وجه مباشر ، الى من يدعى (ملا أحمد) ، وهو من ساعد الاتراك في الحرب ، قبل ٣٥٠ سنة • ان هذا الرجل روحاني كردي ، من أهل قرية (داره شماته) الواقعة في (بشدر) ، شمالي السليمانية ، وهو من فرع (نورالدين : نوراديني) من فروع عشيرة بابان^(١) وكان منزع ، لقاء خدمته ، بعض الاراضي والقرى من قبل السلطان الحاكم ،

(١) شمل حكم أسرة بابان ، في طاعن مس مجدها ، (كوي) و (يانه) شمالا ، و (كفري) و (قره تبه) جنوبا ، وحتى ، على ما يسمى في الاحيان : (منقلي) ، و (بيرة) •

وقد انتهى حكم (الأسرة) عندما انسحق أحمد باشا سنة ١٨٤٧ على يد نجيب باشا والي بغداد • قرب (كوي) ويرى الرحالة البريطاني (ريج : Rich) ان البابينيين من ال (كرمانج) ، من يقصد (وكن : بيه) او (بابان) هو لقب الأسرة •

(المترجم)

خديعة في قرية (قلعي جولان) ، المسكة اليوم : (قره جولان) ،
والواقعة شمالي سلسلة ازم ، على مرحلة يوم من السليمانية . دام حكمه
فيها حتى اتاه اليقين ، وقد اختلفه حكما اقوياء ، شبه مستقلين ، يحكمون
(سورجينا) ، حيث جمع اليوم مدينة السليمانية ، والديار الواقعة حوالي
(قلعي جولان) . وما كان هؤلاء الزعماء ، وعلى غرار كثير من زعماء
الحدود في السليمانية ، مواليين ، بأي وجه من الوجوه ، للترك ، وكانوا
يجتهدون بولائهم الى فارس ، عندما يطلبوا لهم ذلك .

وفي سنة ١٧٣٩ ، في عهد سليمان باشا الوالي البغدادي ، نُقل مركز
الحكومة الى موقع المدينة الحالي وشيدت دار للحكومة وبنايات أخرى
وسميت المدينة بـ (سلياني) - لا السليمانية .

اخذت تحكمها سلالة من البواشية الاكراد ، ابتداء من ابراهيم باشا ثم
اخلافه من بعده . وبقي هؤلاء حتى أيام عبدالله باشا الحاضر لتأمق باشا
والي بغداد^(٢) . وما أن جاء حاكم السليمانية الى بغداد يزور (واليا) الا
ألقى القبض عليه مع اخيه : أحمد باشا ، وارسل الى اسطنبول مخفورا .
كان ذلك في سنة ١٥٨١ وبه حتمت صفحة الحكم الكردي في السليمانية .
ورتب احدهم ، المسمى اسماعيل باشا ، وهو تركي ، قائما على السليمانية وجعلت
فيها حامية ، وقيمت السليمانية بحكومة من تركية حتى يوم النلس هذا^(٣) .
ومات الكرد بين اللذان كانا من البواشية الـ (باشاوات) قبل ثلاثين سنة ،
واولادها يعيشون في اسطنبول اسارى .

ومن يلمن الدنيا يمكن مثل قابض على الماء خاتمه فروج الاصابع

(٢) وكانت السليمانية خلال السنين القلائل الاولى من النصف الاول
من القرن بيد الفرس (المؤلف)

(٣) يريد أيام زيارة (المؤلف) للمدينة
لقنا : ومحمد تاسق باشا والي بغداد (١٨٦١م - ١٢٧٨هـ) هو الذي
جعل بناء (المستنصرية) الجامعة العظيمة مخزنا للملابس العسكرية فتأمل !!
(المترجم)

وما ان حصل ابراهيم باننا الكردي على زعامة منطقة السليمانية وقرمداغ^(٤) وهي الى الجنوب - الشرقي منها ، الا بنى لنفسه بيتا فضا ، واتخذ له سفح التل موقعا ، وقد جعله الحاكم الجديد (المتصرف) ، اليوم ، له مسكنا . وحوله ، رنر^٥ لا ، اخذت المدينة تتكون وتتشكل . واستقرت الاسرة القديمة من الشيوخ ، الزعماء الدينين ، هناك أيضا ، وما اضفى على الموقع خطرا تشيد حمام وجمع أيضا . وليس الاكراد بمسكنة مستقرين صالحين . واخذ سكان المدينة الجديدة يتألفون من مختلف الطبقات التي تنشط عادة في الميدان التجاري . وهؤلاء اقوم ، في هذه المناطق ، هم من تركمان كركوك واليهود والنصارى - السريان والكلدان ، والابخيرون^٦ منهم على الوجه الرئيس . وقيل ان من ال ١٠٠٠ بيت ، وهو عدة دورها في سنة ١٨٢٥ ، كان النصارى واليهود والتركمان يحلون في ٨٠٠ منها .

ولما كانت المناطق المجاورة مسكونة كلها باكراد ال (ماكو) الهامون . وبانه ، وقبائل الجاف ، فان لغة المكان غدت ، منذ طالع الامر ، كريمة^(٧) . وكان الشيوخ يمارسون سلطتهم ، في الوقت نفسه ، في سيل اشهر والتعصب ، فسيروا الخية ، بالنسبة للنصارى واليهود ، عمدة مصر ، بحيث أخذ عدد كبير منهم يدلل دينه سنويا ، من الاضطهاد قديما ، متخذا

(٤) يمتد جبل (قرمداغ : قرمداغ) - أي الجبل الاسود - حتى (دورينه بازيان : دمره ندي بازيان) ، وتقع مدينة السليمانية على بعد ٧٧ ميلا شرقي كركوك وتعلو ٢٧٥ قدما : (المترجم)
(٥) لا معنى عن أن نحدد هنا : فعل الصوم تنقسم اللغة الكردية الى ثلاث لهجات هي (١) (سوراني) وهي لهجة لورييل والسليمانية وكركوك و (٢) (بهديناني) وهي لهجة الصادية ودهوك و (٣) (كورانتي) وهي لهجة خانقين وحلبجة . وصاحب العرفانة يجعل اللغة الكردية على أربع لهجات هي : (الكرمانجية) ، وهي شمالية وجنوبية ، والاخيرة تمثل على رأى العلامة العراقي ، الكردي توفيقويهي لغات لورييل والسليمانية وكركوك ، و (الكورانية) ، وهي في كردستان الجنوبية ومتفوقة على الفارسية ، ثم لهجة (زازا) ال (لر) ، ومن علامات اختلاف اللهجتين العرقية والغربية ، على سبيل المثال :

في الشرقية : (من نازان) أي لا عرف ، تصبح في الغربية (ناز نازان) - (المترجم)

بعد التبدل ، اللباس الذي يصطنعه الاكراد ولتتهم ضحايا • ومن هنا
الخلط التام نجم شعب اسلافه اطفال اجناس شتى ، من حيث الاحطيس
والطيعة ، ومن الآريين والسامين وجنس الترك ، لديه كل الصفات غير
المتحبة في كل جنس قريبا •

ينضاف الى ذلك كله تصبب لم يحدد له ، تحت الاجراء الموزج
الذي يقوم به الشيوخ ، اوار ، ولم يهن ، وبذلك اتسمت السليمانية بسمة :
قوامها الجهل والوحشية وهي التي ادت بها الى الخراب •

ومها يمكن من أمر ، فان الشيوخ الروحانيين ، تحت حكم البواشية
القتلامي القوي ، لم يقووا على ممارسة نفوذهم السيء الذي كانوا يصبون
اليه دوما ، لذلك تهدمت المدينة تدمرا عظيما وغدت موقعا مهمما من اسواق
الصوف والجلود ، يختلف اليها أبناء القبائل ، ومحطة توزيع ، ومستودعا
لجميع البضائع المستوردة الى بلاد الكرد الفارسية الغربية ، من الموصل
وبغداد • وكان في هاته الديار ، في قره داغ وشهرزور بمطاسة ، سكان من
الكلدان واليهود ، وكانت لهؤلاء ، سواء احتفظوا بدينهم ام اصبحوا في عداد
السكان المسلمين أو احتلوا بهم ، غريزة تجارية قوية تقدمية ، وقد جادوا
بها عليها •

وكان (الباشا) على وفاق تام مع زعماء قبيلة ال (جاف) العظيمة دوما ،
ويحتفظ بعدد كبير من الفرسان المسلحين القديرين لضمان السلم ضمن
حدوده الخاصة ، وعلى ذلك أصبحت السليمانية من أهم مدن الحدود ط ١٣ •

وفي خلال الحروب التي استمرت في أوائل هذا القرن ، غدا موقع
شهرزور المجاور لها غاربا ، وعلى ما كان عليه قديما • لكن الاتراك
استرجعوه ، وبقي في حوزتهم بموجب المعاهدة المبرمة في سنة ١٨٤٧ •

وفي نحو هذا الزمن حدثت مذبحة عظيمة ، مني بها الصلبي في جميع
أرجاء كردستان التركية الجنوبية ، وقد اتارها في هذا الرجا نفر من اسرة
الشيوخ • وفي اعقابها أصبحت قوة الزعماء الاكراد المستقلين قليلة جدا ،

واستطاع الأتراك ان يحولوا دون استمرار هذه الجائحة ، على ما شهدنا
قبلا .

ومن هنا الوقت ، الذي توقف فيه نفوذ (البوآنية) الأكراد الرادح
السليم في الروحانيين ، اخذ أبناء اسرة الشيوخ في السليمانية يقيمون لهم
مركزا قويا ، بحيث فهدا الحاكم والمحكوم ، على حد سواء ، يرتعد منهم
قبرقا .

وما دام السلطان عبدالعزير حيا - حتى سنة ١٨٧٦ - فان حكمه
الصالح ، نسيا ، اخضع النيوخ المذكورين ، واكفوا ، بالحصول على
تجربة قدسية والاستحواذ على القرى والأراضي شرا . ونجح الشيخ سيد ،
وأُسُ الاسرة ، في ادراك هذه الثابت على افضل وجه ، بحيث أصبح مالكا
للأراضي المحيطة بالسليمانية كلها ، كما نشر في الخارج ما يؤكد امتلاكه قوة
روحية و د أمر الغيب واستكناه المستقبل ! حقا انه يملك نظاما من
أفضل الانظمة المثقنة في باب المخابرات والجنوسية . ان تبوطنه من هذا
النمط الذي يستطيع عملاؤه انسريون تنفيذه بالحجر والرصاصة . وليس
من غير الطبيعي ان يندو اسمه مرعبا ، وبلغ احترامه درجة فائقة بحيث
أخذ الناس يحيون حتى خيوله .

واتر وفاة (السلطان) المذكور آثفا وارتقاء السلطان عبدالحميد
كرسي السلطنة ، نزع هذا الروحاني الذكي بتضخيم ذاته والاعتناء ،
وهذا هو السبب في قتله سنة ١٩٠٩ ، أخيرا .

ولا رأى ان السلطان فاسد جع ، وحاشيه في الغالب ذات كبد
وريد ، لذلك اتخذ السيل ، حجة روحاني آخر شهير هو : الشيخ
قادر ، الى اصطبل ، وعن طريق هدية كبيرة استطاع أن يحصل له ،
ولأسرته ، على الخطوة النهائية . يضاف الى ذلك : انه ، عن سيل
مؤهبة المدح النسيجية التي اتسم بها ، ويعون من الواجب الديني والشرعية ،
استطاع دعم حججه ، لذلك غدا مستشار السلطان عبدالحميد

الديني^(٦) حقا .

انما هذه القلوب حديد ولذيد الافاظ مضاطيس

ان الضربة البقرة الاخيرة الموقفة جاءت عندما ألف الشيخ سيد والسلطان وعزت باشا - ذو الذكرى الشريفة - حلقة حقة لاستغلال منطقة السليمانية ، انه (الف) استطاع (الثلاثة) به أن يصحبوا موسرين . وضمن عزت باشا تقديم الضباط الفاسدين العاجزين للحكومة المحلية ، والسلطان يجني دخلا سنويا بالاضافة الى حيلة الضرائب ، أما الشيخ سيد ، فلي الرغم من اندام تبضه الرسية ، بالنسبة الى الوضع في السليمانية ، فقد كان حرا في سحق الاعلين واعتصار المنطقة الى الحد الذي لا يبقى فيها الا هو وامرته . لقد اغتنى كثيرا من وراء المدينة والبلاد وقد استهلكنا وخربنا .

وعند ارتقاء السلطان عبدالحميد منصة الخلافة والسلطنة كانت السليمانية أشد خطرا من أي وقت مضى . لقد غدت سوقا لحاصلات بلاد الكرد الجنوبية كلها . ذلك ان البسط كانت ترددها فباع فيها ، أو تحمل الى الموصل وبغداد أيضا . وأخذ صمم الكثراء Truguenath المستورد من (بانه)^(٦) يباع هنا ، ويفضل على يمه في (سنة)^(٧) ، ونشط

(٦) ولحق السلطان عبدالحميد الثاني عرش الانبراطورية العثمانية فعمد الى اتمام (الخلافة) ب (السلطنة) وكان ذلك في بداية عهده : سنة ١٨٧٦م . لقد تعرضت (الانبراطورية العثمانية) الى الغزو الروسي وانتزعت منها القلزم شاسعة بموجب (صلح برلين ١٨٧٨) ، كما ان انكلترة وضمت ينما على قبرص ، وغدت مصر محمية من قبل انكلترة وفرنسة . وكان (السلطان) يهتم بالبلاد العربية لوجود أملاكه فيها ، اعني (الاملاك السنية) ، ونشطت في أيامه الجامعة الاسلامية تتوجها (الخلافة) التي يحدد بها العمل الاوربية . ومن أبرز مظاهر عهده : انكسار المشاعر القومية بازاء المقاصر الدينية الاسلامية ، ومن حسناته انه لم يرضخ لاغراء اليهود الذين استطعوا جميع الوسائل لاقامة كيان لهم في فلسطين ، ولانه عمر المسجد الاقصى المبارك الاضاف سورة (ياسين) باكملها الى الكتابة التي عليه ، وفرش أرض (المسجد) بالسجاد الفاخر الذي لا يزال حتى يوم الناس هذا . (المترجم)

(٧) (بانه) فضاء مستقل في كردستان الايرانية (أ نواح) و (٤٥ قرية) وفي مركز بانه ٨٠٠ بيت . و (سنة : سنالهمج) مشهورة بالسجاد الفاخر (المترجم) .

عدد كبير من الكلدان الموصل في تجارة واسعة رابطة قوامها : الأقمشة القطنية المحلية والمنسوجات الأوربية . كانوا يبيعونها في السليمانية ويصدرونها حتى الى مكان نضي كهمدان في فارس القريبة . واتخذت بعض الحرف مقامها في الأسواق الوسيطة ، وعلى وجه أخص صناعة الاحذية والسروج ، وصنع الخناجر والبندقيات . وبنى (بكوات) و (يواشبة) قيلة الجاف (الخانات) والأسواق ، ونجحت بينهم وبين تجار السليمانية صلات ، فكانت تمر ، خلال سوقها ، جميع متوجات هذه (القيله) الكبيرة كالجلود والصوف والنبغ والزبدة . وكانت قفلة بغداد تغادرها ، وتصل السليمانية ، كل اسبوعين ، من الموصل واليهما ، في الفاصلات الزمنية أنفسها . وكانت القوافل الراحة تقوم على خدمة (يانه) و (مريغان) و (سنه) و (ساو جلاق) غالبا ، ورفعت درجة رئيس الوحدة الادارية الى (متصرف) ، واقامت حامية ألبر في الموقع اسيا .

قيل لي ان قد كان في سنة ١٨٨٠ (٥٠) من الكلدان الموصليين و (٢٠) من تجار همطان القرس ، مستقرتين فيها جميعا . وكان الاخرون على حظ من خطر ، باستعدادهم جزئا من السكان للتاجرين ، بحيث أشغلوا خاناء خاصا اطلق عليه اسم : (خان السجم) ، وقد بقي الاسم حتى يوم الناس هذا ، وعلى الرغم من عدم بقاء فارسي في السليمانية أبدا . وخضعت التجارة - باستثناء تجارة التموين المحلية - بما يزيد على نصف مليون ليرة سنويا . انها لا تبلغ هذا المقدار الكلي اليوم أبدا ، ذلك ان أعلى رقم تبلغه ، على ما يزعم ، هو ٤٠٠٠٠٠ من الليرات في سنة طيبة ، وهذا المبلغ في تناقص أيضا .

وفي سنة ١٨٨٩ أسفر طفيان الشيوخ ، مشغوعا بطفيان الحكومة التي أخذت تبتزّ ضرائب غير عادلة ، عن ثورة قام بها الشعب ، واستدعي (الهاموند) لضرب الحصار على المدينة وطرده المتصرف والشيوخ . وقاومت (المدينة) ، لمدة أربعة أيام ، وكانت تسقط لولا أن وصل فوج من كركوك فأخذ الوضع ، وسئم المدينة ، في الوقت نفسه ، الى الروحانيين

المتعنين • وشرع الشيخ سعيد بحملة سرقة مكشوفة ، وكان آن ابتز
 من التجار مال عظيم ، من دون سبب أو حجة • وكان قتل المتعنين عن
 الدفع ، فورا ، سببا في اضعاف منوية الآخرين تملأ • هذا وقد وضعت
 في الوقت نفسه ، سياسة اقراء أبوية واشراف • ذلك ان كل من كان
 يظهر على وصيد بيت الشيخ كان يحصل على طعام ، ويشتد من
 (الحاشية) • وبهذه الطريقة أصبح جميع الافراد ، من ذوي الشأن بين
 السكان ، للشيخ الروحانيين أتباعا • ولا شرع الكثيرون بفتح الدكاكين
 في السوق نجحت طبقة من الأعوان ضمت الحرفيين في السليمانية طرا •
 وكان من الخطر ابداء رأي يتناول الروحانيين في حياتك الايام • ففي
 كل دكان ، وفي كل زاوية ، كانت هناك عيون متطلعة وأتباع ينقلون الى
 ساداتهم ممال كل انسان • وكان هؤلاء الأشخاص يرمون الحياة
 الشخصية ، وحركات كل شخص وبهكاته ، نصرانيا كان أو يهوديا أو
 مسلما ، في السليمانية قاطنا • وكثرت حوادث القتل ، ذلك ان فقدان
 « شخص متعمد » لا يسبب تليقا ما ، من النتائج اشفاقا ، وما كان على
 القتل الا الاعراف بالولاء الى الشيخ ليعلموا التواء على تصرفاتهم
 المتطرفة ، بدلا من التعزير عليها • والذي عانى من جرائم ذلك كله
 هم : التجار حصرا • ولما كانت الفرس من الشيعة ، فقد عانت من
 تضرب السنة ، وكان الشيخ غير قادرين على فهمهم حذرا من فارس
 التي كان لها على الحدود شأن عظيم ، على ان ثمة ضررا منيت به
 تجارتهم ، مما جعلهم عن انسليمانية يرحلون •

لقد اشترى الشيخ ، في هذا الوقت ، جميع البساتين التي تطبق
 بالمدينة تقريبا ، وهي التي تجود عليها بالفاكهة والخضر ، ثم جاء فرض
 ضرائب جديدة • بالاتفاق مع سلطات المدينة ، فصلت الحاصل والمتوج •
 ثم بدأ الشيخ بنظام محله دفع ٣٠٠ بالكة على أحمال الفاكهة التي
 تدخل المدينة ، باعتداد ذلك (رسم دخول خاص) • لذلك عمد كل
 مزارع ، في غضون سنتين ، الى اشغال الثار في أشجار الفاكهة التي

يملكها ، وفي تخريب قنّى الارواء العائدة له ، ثم الهروب ، من بعد ذلك ، الى أرض فارس لازدراع النج فيها . وفي أعقاب حوادث سنة ١٨٨١ ، حين استطاع الهاموند ، على التهرب ، أن يصيوا النج في الاستيلاء على السليمانية ، والاجهاز على اسيرة الشيوخ ، أدرك (الشيخ سعيد) خطر هذه القيلة واستخدامها المحتمل كسلاح . ولكي يسيطر عليها عمد الى : زيجات شرعية ، فريطها بوشائج اليه ، ووثقها بأقامة صلات ودية مع روحانيي قره داغ . ونجحت هذه السياسة بجاحا عظيما بحيث وجدت القيلة المذكورة نفسها ، في سنة ١٩٠٨ ، غير قادرة على عصيان أمر (الشيوخ) وذلك حين طلب اليها أن تملن انها تائرة . ذلك ان قصد (الاسرة) الآن م يعد امتلاك ثروة السليمانية حسب ، واثبات قوتها العظيمة بدرجة تحمل الحكومة على جعل أبنائها على السليمانية حكاما ، وبعد أن تأس من استتباب الأمن والسكينة بطرائق اخر . كان « انقلاب » تموز سنة ١٩٠٨ في القسطنطينية قد حدث أخيرا ، واعلنت تركية دولة ذات (دستور) ، ورأى الشيوخ احتمال فقدانهم السطوة ، أو لعل ما هو أسوأ من ذلك - الاقتصار .

ومهما يكن الامر ، ثمة كان (السلطان) على حذر كبير من سلطان ، وبأكثر مما كان يأمله المرافيون في أوربة . كان يأمل بأن يزيد منه ، وما كان يناهض نشوب الثورة التي تزيد من صعوبات . واجب الإصلاحين . ان السلطة القديمة كانت فاسدة غير ذات تأثير ، لا سيما في الاقليم الناليه من (تركية الآسيوية) :

اقبم لإصلاح الورى وهو فاسد متى يستقيم الظل والود أعوج ؟
وكان السلطان يضم الى جانبه ذلك الشطر القوي الذي يستطيع زيادة وارداته عن سبل السرقة والشفقة^(٨) - وعندما تنفق مصالح هؤلاء الأشخاص مع مصلحة النظام ، وهذا ما كانوا يضلونه بين الحين

(٨) كبتال ملحوظ على خصيصية سياسة عبدالعبيد هذه : ابراهيم باشا التركي الثاني العراقي ، وقد أرخ له مستر فريزر في كتابه الموسوم :
Fraser: Short Cut to India
(المؤلف)

والحين - تسرع المدالة وتنمو فضالة .

ومن نغلة القول أن نذكر ان نيز النظام القديم كان يعني إحصاء
تلكم القوى عن صيار الدستوريين ، وان هذا الشرط الملزم في (الوضع)
هو الذي أشاع الأمل في (السلطان) آتيا ، وأيلس (المجلسي) ، وهو الذي
لم يستطع أن يأتي بقوة تهيمن على أية حال فوضى ، أو تطبق على ثورة ،
كما ان الحكومة الجديدة كانت غير قادرة على دفع ما تخلف من مشايرات
الجيش ، وبوجه يفوق رغبة السلطان عبدالحميد نصح .

وكان المجنئون التركمان والاكراد في الجيش ، على وجه أخص ،
نافرين واجدين ، يرفضون القيام بأي واجب يتراعى لهم مستكرها .
وعلى ذلك حمل الهماوند ، كرها ، على أن يمشوا نهباً وسلباً ، من غير أن يعكتر
عليهم مكر أبدا . ومهما تكن الحال ، أصبح الوضع في السليمانية ،
سيئاً ، بحيث لم يستطع الحزب الجديد في اصطبول أن يعمل نشان
السيوخ بأكثر . وغدا انتحار ، في هذا الاوان ، يعاونون ضعفي أو ثلاثة
أضعاف ما كانوا يعاونونه قبلاً . فان لم يفقدوا ، على يد الهماوند ،
بضاعتهم ، فان السلطات المكسية (الكمركية) والسيوخ وموظفي (المدينة)
توقع بهم خراباً ساحقاً . وتناهت من السليمانية رجالات منكثرة برقياً ،
وأخيراً أغرت (الحكومة) النسخ سعيد ، وهي عارفة باستحالة استخدام
القوة ، على الشخصوس الى الموصل مع بعض آحاد الاسيرة . وكان أن
احتجز فيها ، ثم حدثت بعد ذلك بقليل ، الثورة التي قُتل فيها . ولم
تكف هوية (القاتل) ومصره أبداً : (ألا كل مقدور فسوف يكون ا) . لقد
نجحت الاضطرابات بين أهل الموصل بصدد شؤونهم الخاصة ، وبعد لأي
من الزمن ازبحوا من مشهد الضجيج والجلجلة . وبصف واحد ،
والظاهر ان ذلك جرى على وفق توجيهات تسلموها ، اندفعوا الى بيت
النسخ سعيد ، وانضموا ، ودخله نفر منهم ، وكان أن قتل الروحاني
النسخ حقه . ٩ .

هل للفنى من بنات الدهر من واق أم هل له من حلم الموت من راق ؟
 لقد كان هذا ارحاماً بذويح حال فوضى متخافة في بلاد الكرد
 الجنوبية . حاز الشيخ سيد ، على ما رأينا ، على صمة من القدسية خارقة
 وهذه ، مشفوعة بقوته ، سبباً غنياً مزيجاً صارخاً عمّ الجهات
 جميعاً . وألقى المثل في التسلطية : الشيخ قادر سلسلة من الخطابات
 اللاهية طالب فيها ، باسم شريعة الاسلام ، التآمر المروع السريع من القتل
 وسحب لآباء الاسرة ، الدين هم أصغر سناً ، بالعودة الى السلمانية بعد
 أن أنسوا على الانتقام من تجار تلك (المدينة) ، ذلك أنهم زعموا ان القتل
 حدث باستفزاز منهم .

وعادوا يميزون غيظاً . وأجبرت السلمانية على اعلان الحداد
 المبك . أخذت جميع الحكايات والآلات الموسيقية من أصحابها غصاً ،
 ودمرت تدميراً . هذا وقد أجهز على جميع احتفالات الزواج فوراً
 وابدلت حزناً . وتولى الشيخ محمود زعلة الاسرة فأظهر مقدرة في
 باب العنف والجريمة (كذا ! المترجم) لا يباري فيها حتى الشيخ سيد أيام سلطوته
 السائدة الساطية . وقتل عدد من أهم تجار المدينة رغبة في ابتزاز ما
 استطاع ابتزازه منهم بحجة الانتقام . وحدثت السرقات والسطو على
 البيوت في جميع الجهات . ان ابناء رأي بحق (غسكال) صحن وآنية
 طبخ (الشيخ) ، صير (مبدية) الموت ، تلكم الليلة عنها . وكان المتصرف
 والشرطة يتسلخان عمولتهما اثر كل هياج جسيم تشهده (المدينة) ،
 وكان الناس التماسون ، يركون أيديهم ويهيمون بسم المجرمين ، فالتين :
 « بلوي شيخان » : « انهم رجل الشيخ » !

ووعز ، في هذا الاوان ، الى والي الموصل بالشغوص الى السلمانية ،
 لسيين اتين ، هما : (١) محاولة التحقيق في القلاقل والاضطرابات فيها
 و (٢) معاقبة سراق (المتصرف) ، وكان هذا غادر البلدة فهاجمه فرسان
 (الشيخ) وكاد يفقد حياته . كان الشيوخ ، بطبيعة الحال ، هم الجانحون ،
 ولكن لم يكن ثمة احتمال بتثبيت الجرم عليهم ، ذلك ان الناس قد

أنسُضفوا الى حد لا يجرأ أحد منهم ، عند ، على الجار بالشكوى ، علانية ،
وكانت القلة القليلة من موظفي الحكومة ، البقية في المدينة ، قد ابتعت .

وسرعان ما سار (الوالي) على طريق اجراءات لا تجعله يصطدم
مع اناس لا يستطيع الى اخضاعهم سيلا ، بل يسفر عنها ، في الوقت
نفسه ، ربح مالي يحتجبه لنفسه . وعندما كان في (جسمجال)^(١) ، وهي محطة
كاثرة على الجد القربي لدار الهلوند ، استطاع أن ينقل الى الشيوخ ، فكره
التحقيق ، وتقديم التقرير ، على الوجه الحاسم غير المتحيز .

وجريا على العادة المتبعة (والعادة محكمة ا) سعى أهل السليمانية
الى مسافة ، خارجها ، لاستقباله مرحبين ، وعند اللقاء أدرك تجارها انهم
كانوا في آمالهم خائين . وكان الطرفان ، أعني : الشيوخ والتجار ، قد
ساروا راكين فصادفوا (الوالي) القادم قرب النهر الذي يقطع الوادي عند
(سورجنا) . وكان ان نزل الشيوخ وساروا قدما فلبسوا حجابا بأرق
التحايا ، وبأندة الاستساوات توجهت ، فانضم اليهم (الوالي) وسار
في المقدمة رخا ، نارا من التجار المنتظرين ، ولشأنهم مستغلا .

وفي غضون ٢٤ ساعة صدر أمر الى طائفة التجار كلها ، يستدعيها
الى الحضور في (السراي) ، مقر الحكومة ، لتجيب عن السبب في احداثها
تلسم الصواب والاضطرابات في (اللواء) بمعارضتها الشيوخ الحزائي
المصابين بالارزاء . وعلى الرغم من هذا الامر الحتم المدهش بأكثر التامير
ارتجلا ، على وفق طبيعة التركية الشاذة ، فان هؤلاء الاكراد لم يظهروا
من شجاعتهم الاصولية الا قليلا ، ورفضوا الاجابة عن تهم ظلمة وضيمه ،
أو حتى أن يترفوا بوجود مثل ذلك الموظف الفاسد ، بالتقرب
من مقامه .

(١) تبعد عن شرقي كركوك بنحو ٤٦ كيلومترا وفي طابعها تل أئري
وجد فيه رقيم من طين مفخور عليه كتابة ترجع بعضها الى منتصف الالف
الثاني ق م . ويسترجع بعض الآثاريين ان المدينة الآشورية (دورتاليتي)
الوارد ذكرها في حملة آشور بانيبال الثاني (القرن التاسع ق م) على
بلاد (زاموا) - أي اقليم السليمانية - مكثبه بشرى هذا التل . (المترجم)

لقد مكّن ذلك (الوالي) من فرصة كان يربحها • وكان أن أعلم
الناس جميعا انه دعى الى مؤتمر • تبحث فيه شؤون اللواء • ويتألف من
التجار من جهة • والشيوخ من الجهة الأخرى • وليدى كل من الطرفين
ما يتلج في نفسه من شكاوى • ويقم عليها البيّة • وحضر (الشيوخ)
في الوقت اللازم • ولا كان التجار قد رفضوا الحضور • فلم يبقَ لديه
الا اعتمادهم الجماعات المذبة ومحرضي الثورة و (حلّ بغير جازمه
المناب) • المتحمرين التمرمين • الخجلين الآن الى أبعد حدّ حتى من
مطلوبة تبرير ما اقترفوه من وراء ستار • وعرض الروحانيون عليه • على
التقيض من ذلك • شكاوى بازاء التجار • مرتكة الى أسايد داعمه •
ومكّنوه من بيّة تدنهم في قتل الشيخ سعيد الموقر : (ومن لي بالانصاف
والخصم حاكم !) •

وما أن ملأ الجيب بمال عظيم^(١٠) الا ودّع (الوالي) السليمانية •
وعاد أدراجه الى الموصل راضيا عن نفسه • وعن الشيوخ أيضا • تاركا
لهم الحق والقوة لا ينازعهم فيها أحد أبدا •

وأرسل متصرف جديد ليس من الماشيين في ركاب
(الوالي) ومعه موظفون وموئض شرطة جديد • و • اتبع • هؤلاء بمجرد
ورودهم المدينة • وكان أن جرى توزيع تلك القلّة من الجند المخصصة

(١٠) أسف على انني لا استطيع أن أبين المبلغ • اذ قد ذكر لي مقداره
على اختلاف • أعني : ٥ و ٦ و ٧ و ١٠ و ٢٠ و ٣٠ ألف تومان (والنومان
عملة فارسية) • ويتبين من مصادر • أكثر وثاقة • ان المبلغ كان في
حدود ١٠٠٠ أو ٢٠٠٠ من الجنيهات تقريبا (المؤلف) •

قلنا : هذا نموذج • وكم له من مثال • على تقسي الرشوة في الانبراطورية
العثمانية وهي الممول الذي حصدما بالامانة الظلم عن سبيلها فانتمرت
واضمحل أمرها وتلاشى (وكذلك أخذ ربك هذا اخذ القرى وهي طاعة ان أخذ
اليوم شديد) (المترجم) •

للسليمانية ، على مسافر الحدود كانادة ، وعلى (بنجوين)^(١١) و (ستان) و (كل غبر) و (هلهجه : حليجة) ، ولم يترك منهم أكثر من ١٥٠ من الاطفال التلاظ الذين لا يخضعون للضبط والربط - من أهالي كيري وكركوك - ومن التركمان وأكراد (منقول) . وأصبح الوضع أشد من ذي قبل سوما . واستدعي في هذا الايام ، الهماوند الى أبواب السليمانية ، وان تهديد السكان بالسحق الفوري سيَرهم خاضعين الى ارادة الشيوخ . وغدا (الجلس) في اصطبول ، في هذا الوقت ، مؤسسة مترفا بها ، باكر من ذي قبل ، أو انه غدا ، في الأقل ، مالكا قوة كافية يسيطر بها على صيين (والي الموصل) و (متصرف السليمانية) ، يضاف الى ذلك ان أيام حكم السلطان عبدالحميد أوشكت على نهايتها ، وكان الشيوخ يطمون ذلك حياء وكان عزت باشا في القاهرة منيا والشيخ قادر في اصطبول مضورا . لذلك بدأ الشيوخ يشنون حملة بإزاء الحكومة . ووجهت جهود (الهماوند) بإزاء السلطة ، مثلة بالجيش . لقد قُطعت جسوم جماعات من الجنود ، هنا وهناك ، اربا اربا ، وأخذت الأذرع منها . وغلقت الطرق بين كركوك وبغداد ، وكركوك والسليمانية ، والسليمانية وبغداد ، بالمرّة . أما وقد تَرَبَّت^(١٢) السليمانية أو كادت ، فلقد اغلقت نصف دكاكينها أبوابها ، لسح البضاعة ، وجلست القلة من التجار ، ممن كانت لهم شجاعة على إبقاء مكاتبها مفتوحة ، في غرف فارغة ، عاطلة لا تعمل شيئا . ومن ثم نجم (التقيب) - أي المطاردة وانزال العقاب - بالنسبة للهماوند ، ولقد شهدنا كيف جرى هذا . عرفل الفساد المُستشري في كل مكان

(١١) هي من نواحي قضاء (هلهجه : حليجة) في لواء السليمانية وهي تضم ذلك الشطر من حوض (قلمة جولان) الواقع بين الحدود وبين (الارمى - تريب) . وتقع بنجوين على لسان من الارض جبلية تمتد شرقا ، وهي من الحدود العراقية - الايرانية بملقبة ، وتشتهر بقرية محل العسل خصيصا كما تشتهر بالخلوى المروطة ب (من السماء) وهذه تصنع من مسعول ابيض تفرزه عشرة على الاغشال والاوراق الجبلية (الترجم) .
(١٢) تريب : أي لقر .

أفضل مخططات (المجلس) ، ونجحت الهاموند ، والشيوخ في السليمانية جالسون ، من غير ان يهتمهم احد ، ولا يزالون يتخذون موقف مسن ضرورت استقامته ومست ، فحصل عدلا .

ذلك هو الوضع في السليمانية ، في آب ١٩٠٩ ، حين كنت اغادرها . وفي هذا الوقت كان التجار يراقبون استيفاء الديون البارزة سكي ينادروا الاقليم ، ولا سبيل الى معاودة اختلاعه ما نني به من خراب ، ما دامت اسرة الشيوخ باقية متممة بسطوتها الظالمة . وهجرت التجارة السليمانية الى أبعد مدى . وشرع التجار بالذهاب الى فارس ، وهي التي لم تسمع في أسوأ ايامها بمثل هذا الوضع ، وحيث التجارة واهنة تنافس ، ان كانت لا تزال تجد لها مخرجاً . والان اخذت العائدات الكمركية ، وقد زيدت الى ١٥ بالمئة ، تساعد على خراب التجارة ، وقد تضاعفت الى حد استيراد البضاعة من فارس ، وعلى وجه أخص الصمغ والسجاد . طبعي ان تستمر تجارة المرور (ترانزيت) الى حد مسا ، ولما كانت نسبة كبيرة من التجارة ترجع الى القبائل المهاجرة اصلا ، فان نقلها الى مكان آخر بات أمراً محتملاً .

وعندما وصلت في ايار سنة ١٩٠٩ كانت الامور سيئة . وأنسارت قافلتنا اهتماما كبيرا ، ومرد ذلك الى انها استطاعت ان تمر من كركوك كلها . وكان التطلع الى الاخبار على أشده ، ولا سيما بصدد أي احتفال في باب تحسين الوضع . وعلى كل حال ، فان ما أتت به الايام كان اشد سوما ، اذ لم تقدم أي قافلة اخرى ابدا .

واخذت لي غرفة في (الخان) المائد لففور اغا - وكان ، يومئذ ، رئيس البلدية ، لم اجد فيه أي نزول فيما خلا احد الشيوخ العرب من أهل طرابلس في افرقية ، يشغل منصب (مدير) احدى القرى الصغرى ، لم يستطع الها سيلا ، ذلك ان هذه القرية لم يكن فيها موظف مثله قبلا ، وان أهلها الاكراد ليعتمدون الى ذبح من يجسراً على ان يستقر فيها باعتداده حاكماً .

وكان جاري : مصطفى بك شيخا حرما مهذبا ومتعلما تعليما جيدا ،
 أمضى حياته في موانئ البحر المتوسط وقصليات (مالطة) و (تريست)
 وما جانس هذه الامكة وشاكل . كان يتكلم العربية والتركية على وجه
 التمام ، ولكنه لم يكن يعرف كلمة كردية واحدة كما ان طبعه المهنّب
 ونشأته الطيبة لا توائم الاخلاق الخسنة التي لقيها في السليمانية . وما
 كان هناك من مثال أثم على الاغفال البليد لصالح انسان لنصب ما من هذا
 الذي كان يمثل (الرجل) . وعييته في الاضطلاع بتيته ، عاش الشيخ
 الهرم وحيدا في غرفة ناعسة في الخان . ولم يكن لديه ما يستر ادينتها ،
 وكل متاعه صندوقان ، فيهما ملابس ، و (دلة) لثمي القهوة ، وموقد
 نفطي قديم ، وفتجان قهوة وحيد ، وبعض فراش . وكان ينام في الميالي
 في محطة متروكة سبق ان قتل صاحبها ، ولعل مرد وفاته ، وقد حدثت
 بعد شهر ، الى هذه العادة .

وكان يستقر في مدخل (الخان) تاجر يملك نصف المكان نسي
 (دائرته) كما كان هناك بعض الباعة الطوائف اليهود يحترنون بضائعهم
 في حجرتين من حجراته . أما بقية الحجرات فهي خاوية ، وجدرانها
 العارية لتدل على حال السليمانية . وكان الفناء مضمورا بالتراب والاوراق
 الممزقة وثمة بركة فيها ماء راكد كائنه في وسطه . لقد كان الخسراب
 منه بمقربة ، وعن سبل الشيوخ اطبق عليه بأخرة .

ووصلت قبل غروب الشمس بنحو نصف ساعة ، ولما كنت اتقصد
 الطعام ، فقد اغلقت باب غرفتي ، واتخذت سيلي لطفي اجد منه نيبا .
 ان الخبز ، بطيخة الحال ، أول حاجة ترتجى ، ووجدت منه نوعين اثنين ،
 احدهما من نوع (الرق) والثاني من نوع سيك مدور كالكمك ،
 وكل منهما يباع بسر (بولين) للرغيف الواحد ، و (البول) عملة
 من نحاس ، ذات قيمة فارسية تساوي سبع الد (بنسي) (Penny)
 الانكليزي . وتباع ثلاثة أرغفة بـ (بني) واحد ، وهي تكفي

حاجتي ، وهذه ورأسان من الخس (بسر فارتيك^{١٣٤}) لرأس
الواحد (وحقة لزجة من الخمر ، وهو نادر جدا في مثل هذه الديار
الباردة ، وصحن مملوء بالكثير ، او (دو) ، كل أولئك كان نسي
الشاء المتأثر .

وكان ابتاع شيء ما ، أول مرة ، امرا شافا ، ذلك ان المليمانية
قد احتفلت بملتها الفارسية ، وان مر على كونها تعود الى هذه
الامة أمد طويل . وما كان احد ليرضى بملته تركية ، بما خلا
المجدي . وعلى ذلك بقيت الاسماء والمصطلحات القديمة على حالها ،
كما كانت الاسماء التركية تطلق على المصطلحات ايضا ، وهذا يحدث
حالا قوضي . وثمة ثلاثة رموز حقة : البول وهو نحاس و (اليجو)
وهو من فضة ، او (تنج شاهي) الفارسي ، وقطعة القرايين الفارسية
المعتادة ، وهي تسمى هنا . (طهراني) . لكننا نصادف هنا أسماء :
(جارخي) و (جوت) و (دهباده) و (غازي) و (قمري)
و (قران) و (قراني راش) بالاضافة الى ما ذكرنا .

وكل شيء يحسب بالقمري ، وهذه العملة الخيالية تساوي
(٤) من (البولات) . أما الـ (بيجو) ، وهو الرمز الحق الذي
يجب التعامل به - فيردوي ٧ من البولات . وبالنسبة للكميات الكبيرة ،
انها تسمى بالـ (طهراني) ، وهذا يتألف من خمسة (بيجوات)
وبول واحد ، او ٩ (قمريات) ، وعلى ذلك يتخبط الغريب في
دوامة يأس ، ولا يقتل من ذلك ان الـ (بيجو) يسمى في كركوك :
بالـ (قمري) ، والـ (طهراني) بالـ (قران) .

واني لاورد على ذلك مثلا بين كيف يجري التعامل بمل هذا
النظام ، والامل الا يكون أشد اضطرابا واختلاطا من الوضع الذي
لا يمكن تفسيره ابدا . فان انخفضت الميل الى حيث تلاق مزر الضأن

(١٣) Farthing عملة انكليزية تساوي ربع الـ (بني) الانكليزي ،
ونحو نصف الـ (سنت) الامريكي .
(المترجم)

على عمود ، وهو ما يكون دكان جزاء ، وسألت عن السعر اجبت :
 ٣٣ . عليّ أن انعم ان هذه الـ ٣٣ هي من القمريات وانها ٣ قرانات
 و ٥ قمريات ، وهي ترمز الى ٣ قرانات ويجوين وستة بولات . انه
 سر (حقة) السليمانية . ان كل بلدية في الشرق تبنت نظامها الخاص
 في باب المايير ، ولو سألت السليمانى لاوضح لك ، بيان مفرد ، ان
 الحقة البلدية تسوي أربعة أخماس حقة (بنجوين) وخمسة أرباع
 (مَن) تبريز ، وخمسي (مَن) حلبه ، ولن يطيك ، حتى آخر
 لحظة ، المعلومات التي تفيد انها تساوي اوقيتن ونصف من اوقات اصطبلول
 وهي التي تصطنع أسلا في الاحساب في تركية الاسيوية ، كلها .

وعلى ذلك ما ان تجاب بـ (٣٣) الا عليك ان تصل ، أو يؤمل منك
 ان تصل ، الى أن كمية اللحم الضرورية ، وهي نصف حقة عادة ، تكلف
 ثمانية من القمريات ، وهذه يجب ان تدفع على اساس (٤ بجوات و ٤
 بولات) وانك لتكتشف ، في الوقت نفسه ، ان الحقة ، على غرار الـ
 (من) الفارسي ، أشبه استعمال اسمها ، وانها تقسم الى ٤٠٠
 درهم ، وان جميع أجزاء الحقة يجب التميز عنها بالتركية وليس بالكرديّة
 البلدية .

وسرّي عني كثيرا أن أجد جميع السكان تقريبا يعرفون الفارسية ،
 ذلك ان اللغة الكرديّة الشمالية والشرقية غير مصطنعة هاهنا ، والناس تفهم
 هاتين اللغتين بآل من الفارسية . وفي طالمة الامر ، وقبل أن تعرف
 هويتي ، كان لبس الـ (فيز) - أي : الطربوش - سيا في أن يذهب
 كل أحد الى انني تركي ، ومن كان يعلم بالتركية كان يسمى الى اصطناعها
 ممي . ومن الواجب ان قول : ان سنوح الفرصة للتكلم بالفارسية كان
 يبعث شكرانا أعظم .

عادات السليمانية

ومن بين العادات الغريبة البلدة الآخر هذه العادة التي تحول دون

ظهور امرأة في الاسواق اذ قد تكون هذه مجازفة باسمها الطيب^(١٤) أما السبب فمسير ياته ، اذ لم تكن هناك مدينة ذات قَوَاق على السليمانية خفيا . ومن المحتمل ان ذلك كان على غرار اعتداد لبس الجوارب المنمنة غير لائق بالرجل ، شأنه كشأن ان ينحني على خفيه ، أو أن يبقى في بيته آتاء النهار ، أو أن يحامل زوجه كأمراة ، (كذا : المترجم) . وكثير من هذه الزوجات هي من عادات السليمانية الثابتة الصلبة الاجتماعية الحياتية . وان خرق واحدة من هذه القواعد الصغيرة نستدعي نظرة مرعبة متكرهة وتطلق التعبير القديم المبثوث : (عيه بوكوم)^(١٥) ، وقد تأصل هنا ويستعمل للحيلولة دون كثير من الفعال ، ويعرقل كل تحسين أو تقدم ، دوما .

ولو تحدثت عن زوجي في الشارع ، أو لو حشرت عن رأسي في مكان عام ليلاسي نسمة باردة ، ولو أكثرت من اظهار الولاء نصبراني ، أو تكلمت مع يهودي بأدب ، انها داخلية في باب « عيه بوكوم »^(١٥) ، ففي الأقل . ولكن لو اقترحت ، في لحظة اندفاع ، وبدافع من الاحسان والمثالية ، مثل الذباب المتجمع على اللحم المتفنن في الدكاكين ، أو تخليص المدينة من « أهل الكدية المزيفين » أو بناء بيت صحي ، أو تخليص شارع ، أو القيام بأي شيء ذي فائدة الى نفسي ، أو الى غيري ، لندوت ذا جنة وهؤلاء ، من سماع « عيه بوكوم » ، آتاء الليل وأطراف النهار ، وذلك « ان سمح لي بالبقاء في المدينة حقاً »^(١٦) .

والسليمانية ، في هذا ، شبيهة جدا ، ببقية الشرق العربي ، لاسباب

(١٤) « اتخفت » هذه السادة من قبل عرب الموصل (الألف)

(١٥) تعبير كردي ، معناه : انه عيب يا أبي الصغير (المؤلف)

(١٦) في هذه الاقوال اطلاق وشطط ، فالكردي على ما يقول (ريج)

في كتابه (حكاية ثواء في كردستان :

Rich, C.F. Narrative of a Residence in Kurdistan Vol. 1, 10

« الخلاص ماله من قواق والتزام بالكلمة وعطف على ذوي القربى ومساملة ممتازة للمرأة ، وذوق ادبي مصقول ، حب للشعر واستعداد للتضحية واعتزاز جميل بالتقوية والوطن » [المترجم] .

تلكم الارجاء البعيدة عن القرب ، وعقيدتها : « إنا وجدنا آباءنا على
أمة ونحن على آثامهم نسايتهم » ، و « اتنا ندع ما لم يفضله هؤلاء الآباء
ونعلن أهل البدع » .

وليس بصحيح أن طرح مثل هذه العقيدة ، كأمر هين لبتن ،
جانباً ، وذلك على الرغم من أنها تطوي على رفق بالنسبة الى انساس
أنفسهم . وقبل سنين جاء طبيب على شيء من مهارة الى هنا ، آملاً - باعتداده
أول قادم الى مدينة تجنحها الأمراض الناجمة عن التقفارة - بأن يكثر
المال سريعاً ، وعلى غرار ما فعله الآخرون الذين حلوا بين ظهرائي
الأكراد قبل^(١٧) . وبعد شهرين من حلوله فيها ، عاد الى كردستان
الفارسية ، حاملاً أدواته الطبية على ظهره ، ورأسه يدوي بعبارة :
« عيه بوكوم » .

وجاء ، بعده ، مصور ، وقد أدرك ، بادی الأمر ، نجحاً طيباً .
لكن أحد أبناء السليمانية المتبحرين نبش قول أحد الروحانيين حول
وجوب قطع الرأس ، ممن تصاویر الأشخاص ، بعبارة ، والا ازعجت
روح المفنن (الفتي) روح الذي صوّر ، فظهرت في اليوم الأخرى شبيهة
لها . لذلك قام أهل السليمانية التاصون بقطع رؤوسهم على الورق
وطردوا المصور . وبعد لأي من الزمن جاء (الحاكلي : Phonograph
وهو أكثر مخترعات الغرب شيوعاً ، في الشرق ، وذويها . أخذه
بعضهم وأوقفوه لدى موت الشيخ سعيد باعتداده آلة كافرة .

ان النهج الفكري هنا ، وكره كل ما هو جديد ، على وجه دائم
مستدام^(١٨) ، يفسران لنا ليم لا تزال التسلطانية تتبرق في الأزياء التي تراها

(١٧) يجب ان نتذكر ان سكان السليمانية ، وان اتخذوا لغة الكرد
وشينا من لباسهم ، لا ينتسبون الى هذا الرس كليا ، وعلى غرار ما بين في
الاحوطلة التي تصف اصل هؤلاء القوم (المؤلف)

(١٨) هذه حال جميع المجتمعات المغلفة المعزولة في اجواف الاودية
واعماق القفر ، ذلك لانها تقدم التطور وروح العصر ، وتجسد في
ما توارثت اجيالها طريقا لها معجلة . لذلك تشجع فيها الشكوك والريب
ويكثر التحاسد (وقديما كان في الناس الحسد) وتبقى المعركة بين (القديم =

في كتب الرحالة المطبوعة الذين شدوا الرحال الى فارس في القرن
ال ١٦ ، ولم تسجل أردان أحدهم لتلاص الأرض ولم يكن
نقصه القذارة في الشوارع ، وهو يتخذ السيل فيها (كنا : المترجم) .
مؤلاً ، هم الحفظة على العادات السيئة القديمة ، من سيذبح اليهود المقيمين
بينهم ، صارفين النظر عن رابطة الدم التي تربط ٩٠ بالمئة منهم بهذا
(الرتس) . ان عادة اللباس وشريسته قويتان الى درجة ينحتم على الغريب
الغني يرومون العيش بينهم ، من دون ازعاج ، أن يصطنوا طردهم في
اللباس^(١٩) وينفذو اللبوس الذي في بلادهم وان كان أشد راحة .

لقد صيرتهم العزلة شديدي الارتياح بالغريب ، ومن الرب هذا
انبث اتجاه تساؤلي لا يطلق . من حق كل سلباني أن يتحرى عن
أهداف كل قادم جديد وهويته . ومن حسن الحظ انه لا يمانع في تحرير
دقيق مقابل ، أو لعله يرحب به باعتداده بهيئ الفرصة للزهر الذاتي
واظهار حقه في الاحترام . وعلى ذلك فان الشك العظيم الذي يخاضهم ،
وهم يتقدمون الى غريب ، يجعل الاجابة عن تحرياتهم ، سواء أكانت
صحيحة أم كاذبة غير ذات موضوع مطلقاً . ومن التافس ، على ما يظهر ،
انه ما أن يجاب عن أسئلتهم ، وتصح الاخبار في (المدينة) ، الا يرحب
بالغريب على وفق قدره الخاص ويندو واحداً من أهلها .

= (الموروث) و(الجديد المكتسب) على ما بقى الخلق يختصمون من جرائها
زمناً طويلاً حتى يفسر نور العصر مثل هذا المجمع فيبحثه ويؤكد متطلباته
فيندثر القديم البالي وينسى ويضلل أمره ويتلاشى .

(المترجم)

(١٩) في الحق ان الكردى انسان خلق في أحسن تقويم مذهب بذلك
على ذلك طريقة أدائه التحية دوماً (سمر سهرم : على رأسي) حسن الهندام ،
في الغالب ، نظيف البزة ، يرتدي سروالا تكثر فيه الثنيات ومطفاً وجسمه
ذات اللون ويمتنطق بنطاق يضع فيه سلاحه . أما السترة الصفيرة من
اللباد النخين التي يرتديها للوقاية من زهرير الشتاء . وترتدى النسوة
الحزام الزمرد زينة ، ويضعن على الرأس قلنسوة من حرير تزين الجرافها
خرز زرق من ذهب وقضة ، وتشد المرأة الكردية ، على وفق مركزها ،
المناديل الحرير .

[المترجم]

الفصل ٠٠٠ الجوج في تعرياته

وما أن وقفت على شيء من مثل هذه الشؤون ، إلا زال عجبى من زيارة أداما لي رجل يهي ، جاء الى (الخان) ، ذا صباح ، يسمى . وكان هذا الشخص يلقب نفسه بعبادة موقفة من شعر الأباغر ، والجانب الأيمن من خلفها مغطى بوشى ، تسج من خيوط ذهب ، ومن بين طياته كان يظهر قراب خنجر مثبت في مشد البطن . وما أن دخل إلا نزع من قمميه زوجين جديدين من أحذية بغداد . وحيا بحية فارسية ممتازة ، وما أن قبل دُخينة (سكارة) إلا بدأ استفساراته ، من دون مقدمة ، فأجبت عنها بأوجز عبارات ممكنة :

وكان الحوار على الوجه التالي للسطر :

- أين موطنك ؟
- فارس .
- أية مدينة ؟
- شيراز .
- أهلك كبير من أهل السليمانية في شيراز ؟
- لا ، إذ ليس فيها أحد منهم أبدا .
- آنت فاهب الى فارس ؟
- لا أدري ، في الوقت الحاضر .
- لم لا تدري ذلك في الوقت الحاضر ؟ كيف لا يعرف شخص وجهته ؟
- لأن خططي لم توضح ، بعد .
- امكث هنا ، انه لأفضل مكان يرتجى : ماء عذب ، وهواء نقي ، وسكان طيبون . ما هي صنعتك ؟ آنت طبيب ؟
- لا ! ولِمَ ؟
- ذلك بسبب طرز لباسك الأوربي ، إذ انه لا يليق إلا بطبيب .
- آنت تاجر ؟
- أجل ، قد أكون ذلك .

- ما بضاعتك ؟
- الاقمشة وما جاسها وشاكلها •
- أعندك صابون مطر ؟
- لا ! ولیمَ تسأل مثل هذا السؤال ؟
- لأن أحد التجار جاء من الموصل قبل عشرين سنة ومعهم صابون مطر ، لكنه لا يلائم هذا المكان •
- لیمَ ؟
- لأنه لم يستعمل فيما مضى ، ينضاف الى ذلك ان الاطفال يعمونون ان نسوا رائحته •
- اذن ، أيتفق اطفال السليمانية من الحلوى والروائح الثقية ؟
- اجل انهم غير معتادين عليها • اين ابتعت هذا الحذاء ؟
- في كركوك •
- انه لا يليق بهذا المكان لان فيها أشربة (قياطين) •
- ثم سأل أسئلة جديدة ، وفله على حين غرة :
- ما الذي في هذه الصناديق ؟
- ملابس •
- ايس فيها أشياء نبيع ؟
- لا ! •
- أي تاجر أنت وليس لديك بضاعة وأحمال ؟
- اني ارقب الناذج اذ لا يأتي عاقل بضائع جديدة ما لم أتأكد صلاحها للبيع عن سيطها •
- انك لتقول الحق ، ولكن ما هذا الذي تحويه صناديقتك ؟
- قلت لك : انها ملابس •
- أين اشتريت هذه الصناديق ؟
- في لندن •
- في لندن ، لیمَ ذهبت اليها ؟

- كان لي فيها شغل •

- أي شغل هذا ؟

- شغلي الخاص ، ولكل شغله وشؤونه •

- ذلك هو الحق المين ، لكنني جئت الى هنا لأهول لك ، كصديق ،

ان من الواجب عليك ألا تهيم في (خان) ، إذ أن ذلك لا يليق •

وهنا نفد صبري فبدلت مجرى الحديث ، وبدأت بتجرباتي

الخاصة •

- لم تلبس خاتما من النذر Torquoise ؟ سألت ذلك بجدّة !

- ماذا ؟

- قلت لم تلبس خاتما من نذر ؟ ان ذلك في بلادى لا يليق •

- جئت هنا كصديق ، لم تسأل مثل هذه الاسئلة غير اللطيفة الهازلة ؟

قال ذلك بلهجة المتألم المتعص •

أجبت : لأن في بعدي سحرًا قوّل سائر : ان من يزجج الغريب

بالحاف في الاسئلة انما يسمى وراء القول البذيء الهازل الذي ينطلق

من يتابه الضجر !

إذا كنت تبغى البر فاكف عن الأذى

وما البر الا أن تكف أذاكاً

وكان ان للم عبادته الزاهية مقطبا وجهه ومن القلب ، وانصرف

مصبلا ، غير آبه حتى لكلمة وداع مني •

وبعد خمس دقائق من ذلك جاء صاحب (الخان) الى الباب وهو

منزعج الى حد ما ، وقال : ان من جاء صديقا وولتي عدوا هو صاحب

المحل ورئيس بلدية المدينة : فغور افا نفسه •

وفي تلكم الايام القليلة الاولى وقفت على الكيفية التي يحلو للسليمانى

أن يامل الغريب بها ، ولاستكمال الدرس ، في اليوم الذي سبتق يوم

رجلي الى (طليجة) ، ايقظت من قبل بائع صحون مطعمة واكواب (الشربت)

وعلب القاب وما يرميه الجوالون عموما ، بصرخة :

• راووسا ! • وقتت على مسمي بلهجة شديدة ، وجه الصوت من وراء اذني متاحيا • وخضوعا للدعوة ، وقتت ، وما أن استدرت الا وجدت نفسي بازاء شخص يترامى انه مهتاج ، ومن طبع على الهياج على وجه جلي ، مطالبا بلغة شرسة بال ١١ قرانا ، أنا له بها مدين • وبمصطلح الكردية البلدية ، ومن غير زيادة في التأدب ، اتكرت الدين ، فقصم ، وخجره مسئلا الى النصف ، ولكنه ما أن وجد اني لم أطلق لساقي العنان ، ونم أذف ، الا توقف ، وهو مختار قليلا بشأن الخطوة التالية التي يجب عليه أن يخطوها •

وأطال النظر في شديدة ، ثم انسحب بضحكة ساخرة الى وراء كس من أواني التصدير الموضوعة فوق شيفته ، وبقي واقفا سقطا في يده ، يتأمل سقف السوق المخبب • قيل لي ، بعد ذلك ، ان هذه لاتعدو اهزولة صغيرة يصطحبها أهل السليمانية ، وهم الذين يمد الأثران ، في الاحيان ، الى ارباعهم عن طريق نزواتهم الكبيرة فيحبالون ، بدورهم ، على حاج ضعيف يتخذ السيل من خراسان الى كربلاء •

نصاري القوم

وكان أول خلطائي في السليمانية ، نصاريا سريانيا من الموصل يدعى : متى توما • لقد عانيت في ذلك المكان شيئا من مشقة ، وذلك بقدر تملق الامر بنقل المال الذي جئت به ، لكنني وجدت أخيرا نصرايين يديعان (صفو) و (سمو) ، على استعداد لاعطائي حوالة على مراسلتهما في السليمانية • وكان أن أخذت (الحوالة) التي جعلتها واجبة الدفع الى (غلام حسين) الفارسي ، الذي انا مسافر باصطناع اسمه • وكانت الحوالة مشروطة بمدة سبعة أيام بعد الاطلاع عليها ، لكن شيئا حرما مثل في صباح اليوم التالي لوصولي ، يلبس لباس أهل السليمانية على وجه التمام ، فيما خلا عمامته الصغيرة ، وقدم نفسه اليّ باسم : متى توما • لقد جاءني بالخبر السار بأن لديه المال ، وفضه • ان طبعه الهادي ، مشفوعا بنأيتد رغبته في اسداء اللون لي ، على كل وجه ، حصلاني على ان افضح له

عن خططي كلها تقريبا ، وذلك من غير ان اتطرق الى هويتي طبعا .
كانت هذه أول مرة يقابل فيها فارسي في السليمانية ، منذ أن عادها
التجار الهنديون . ولكي أيسر سبل عيشي في كردستان ، حيث الجوال
السبَّهَلَّة^(٢) مدار شك وريبة ، قررت أن أبدأ بفتح صفحة صلات
مع شركات عديدة ، اني الآن في وضع أستطيع فيه التحدث في موضوع
نماذج شتى ، والتحرري عن اسرار المتوجات البلدية (المحلية) .

وكان ان وجدت (مني) على استعداد لاعلامي بصدد هذه النقاط ،
كما انه كان يوجود علي ، في الوقت نفسه ، بنصيحة سديدة تصل
بشراء كل ما احتاج اليه ، ويدعوني الى الاقادة من خفساته وحبرته في
السليمانية (ومن يصح الجرب بندم !) ، وقد أقام فيها مدة ٢٠ سنة ،
وكل ذلك من غير تردد . كان يؤيد ، بشدة ، نواثي في السليمانية لمدة ،
وكان يقول ان ثمة املا في تحسن حال التجار . ولا انصحت له عن
رغبتي في رؤية ما هو اثر من كردستان ، وظاهر من ذلك اني كنت
اريد التوثق من انحلل المريح فيها ، واين يمكن شراء بضاعتها على
الوجه الافضل ، لذا ابقي فكرته المارضة في صدره ولم يمانح بأكثر ،
بل قال لي ما مقاده ان اترك له اعداد البذل لرحلتي .

وكان ان اخذ بيدي الى مكبه الكائن في انخان المسمى بـ (خاني
عجم) . والمكتب هذا عبادة عن غرفة طويلة تفتح على الروشن الصالي
لباحة انخان .

واقمت بمحذاة الجدران رفوف تحمل البضاعة المعتادة لتجار
الموصل ، وعلب دخينات (سكاثر) ، واقشة قطنية ، ومطبوعة ، الخام
ومنسوجات حلب ، وستائر رخيصة ، وعيتين من المسامير ،
وهذه تستورد من أوردية فتجد هنا سوقا غنية .

اما أرضية ، الثرفة فكانت مفروشة بسجاد همداني ، وكان (مني)
جالسا على احدها ، قرب الباب ، امام صندوق من حديد روسي يفتح

(٢) السبَّهَلَّة : من يلعب ويحي في غير حاجة .

بمفتاح بحجم هذا الذي يحطته السجّان ، وتسمع ، لدى اجراء صليبة
الفتح ، دقات جرس ، ثلاث مرات •

وعلى فرار اغلب خانات السليمانية لا تعدو الغرف ، حقا ، أكثر من
تجاويف عيفة بيت ، عبر واجهتها ، ستارة من خشب ذات ثلاثة أقسام ،
وتفتح هذه الاقسام بترحلتها صمدا ، وتثبت على هذا الوضع عن طريق
قطعة من حديد مثبتة عبر الخط الذي تسير عليه •

وكان جبران (متي) الملاسون من نصارى الموصل ايضا ، وفبالتة
- ذلك ان مكتبه كان في رواق يولج منه الى الخان - حجرات ثلاثة من
التجار الاكراد قد مني بهم (متي) • وعلى عرف المكان المتعارف جاء
هؤلاء يسألون من القادم الجديد هذا ؟ وكان عليّ ان اجيب عن
سلسلة من الاسئلة • وهؤلاء انقوم يتكلمون (٢٠) الفارسية جيدا جدا ،
ولحسن الحظ اطمانوا الى ما رويته لهم باضداد حقا ، فاصبحت
اعرف هنا ، من هذا الوقت فصاعدا ، بـ (مرزا غلام حسين شيرازي) •
كما اني قد مت اني من يدعي بـ (حبيب بدرية) ، وهو نصرائي
موصلبي ذو مظهر غير سوي باعتداز الرسّ العربي • ان بشرته بضاء
ذات نمش ، وشعره من النوع الذي يطلق عليه « جزري » ، شأنه
كشأن شاربيه • هذا وان عينيه زرقاوان ، ومظهره مظهر اسكتلندي ،
على السموم ، وبارتدائه الملابس العربية والطربوش ، يترابى غير متجانس ،
على أشد ما يكون • انه يبدى اقوى الافكار تقدمية ، ولعل لما ذكرناه تأثرا
في طبعه • وما ان سمع بانني ذهبت الى أروبة الـ رجائي من الفور ،
ان أكتب وأطلب آلات تصوير وصابونا ذا عطر ، وقاموسا فرنساويا ومواد
افرنجية اخرى • لقد اظهر التفزز من عادة ارتداء الملابس ، المنكره

(٢٠) في السليمانية تم احدى اللهجات الكردية الرئيسية المعروفة
باسم (سليمانتي) او (سليمانّي أردلاني) • واللغة الكردية، بهذه اللهجة
واللهجة الاخرى ، من فروع اللغات الفارسية المنتمجة الى (عائلة اللغات
الهندية - الارية) القديمة وهي قريبة من الماذية ، فلا غرو ان استطاع
الاکراد التكلم بالفارسية • (المترجم)

على ارتدائها ، واذهب نفسه حشرات على مباحج (الباقية) والاكمام . وعلى الرغم من هذه المشاعر ، تبين انه صديق مخلص ممتاز اخيرا .

وكان طريق عودتي الى (خان نفور انه) مارا من قسم كبير من الاسواق ، وما كنت بقادر على أن اتفادى ملاحظة منظر صفوف من دكاكين خربة خاتها الدهر فتركت ، من قبل أصحابها مغارغة ، وهم الذين تقززت نفوسهم ، وساور فلوبهم الاسى ، بسبب الاضطهاد في السليمانية ، وشروورها . وما ان دخلت (السراي) الا رحت بي صاحبه التاجر ، وكان مكتبه عند الباب . وكان من عادته الجلوس خارج غرفته ، في الشرفة ، على مصطبة يسطخ التشرف منها سفلى ، حيث المدخل الرواقى المفضي الى الشارع الخارجى ، ويلحظ كل واحد من الداخلين . ودعاني الى الجلوس على مصطبة ، وما ان اعليتها الا سألتني : ان كان في مكتبه مساعدتي ، بأي وجه من الوجوه ، واعارتي الاواني البيتة أو الاثاث ، لحين استقرارى . وكان ان اعلته اني ذاهب الى (حلبجة) ، وسرعان ما ظهرت عليه امارات اهتمام خارق . وكان عليّ أن أبدي له من الاسباب المنطقية التي تحملي على الرغبة في زيارة هذا (المكان) ، ذلك انه كان يعرف (عثمان باشا نجاف) معرفة جيدة ، وقد قام بتجارة فيها . وكان ان تحدثت في امر السيدة (زوج الباشا)^(٢١) ملتبسا الى زراعة الحرير (وكنت اعلم انها بروم انقيام بها) والحصول على مالها من نفود لابتباع

(٢١) هي السيدة عادلخانم وقد طارصيتها في كردستان كل مطار ، وسيكون لـ المؤلف شأن معها في القيام على خدمتها وتعليم اولادها - باعتداد ذلك ستارا للقيام بمهمته الاستطلاعية ، انها تنتمي الى اسرة اردلان وتذكر الشرفنامه لـ (شرف الدين البديسي) (١٥٩٦ م) ان هذه الاسرة قد استقرت ، في بادىء الامر ، في شهرزور وان (بابا اردلان) شيد قلعة زلم (٥٦٤ هـ = ١١٥٨ م) وجعلها مركزا للأسرة التي قضى عليها ناصر الدين شاه (١٢٨٤ م) . لقد كانت هذه (السيدة) الحاكمة المطلقة في منطقة حلبجة ، بضياف زوجها (عثمان باشا) غالبا ، حتى ارسلت الحكومة المشيانية موففا اداريا تركيا اصلا ، فابتصت عن ذلك واخلفت الى شيء من الراحة نسبيا .

[الترجم]

ماتنتج الجبال الكاتبة في منطقتها • وما ان علم ذلك الا اعلمي ان
(الباشا) موجود في السليمانية ، وانه قادم لزيارته ، فيما بعد الظهر ،
وانه ينصحنى ان اكون حاضرا ، في هذا الوقت •

وفي نحو الساعة الثالثة وصل (الباشا) واتخذ مقام الصدارة على
مصطبة فرشت بسجاد • وقد منى صديقي التاجر اليه باعتدادي تاجرا
فارسيا راغبا في زيارة حلبجة ، فدعاني (الباشا) اليها بلهجة فارسية
متنازة ، ثم لازم الصمت المطبق ، وقد علمت ، بعدها ، انها من الامور
المتاملة عند رؤساء الجاف ، وعادتهم الملازمة •

كانت لدي فرصة طيبة لافحص رجلا يُجَبِّل اسمه في القسم الاعظم
من كردستان كبيرا ، هو ، في الوقت نفسه ، زعيم عظيم في قبيلة الجاف
الكبيرة ، وحاكم حلبجة وشهري زور •

وكان لبسه لباس فيلته ، لكزة من اضر نوع • وباستثناء مشد
خصره الابيض ، لم يكن لبسه غير حرير • وكان قباز • دو انفسون
المسلمي المخطط ، وسترته الزوف الموشاة بخيوط من عسجد ، وقبضه
الابيض التحتاني ، كل اولئك من اضر الانواع أيضا • وكان يضع في
حزامه خنجرا مزخرفا زخرفة غنية ، ويتدلى من جانبه سدس صغير
من طراز (براوننغ) ، يضمه غلاف من جلد احمر ، فيه قساط
شاخصة الى اعلى ، وكان رأسه ملفوفا بمناديل كثيرة من حرير ، على
شكل عمامة ، وميحه في اعلاها ، بالنسبة الى اسفلها •

كان أنفه صغيرا مقوفا ووجهه قد بات عظامه ، على غرار كل
كردي شمالي أصيل ، كما كانت عيناه الصغيرتان تطلعتان من تحت حاجبين
كثيفين ، أخذ الشيب يخطهما • وكان فيه يخفي تحت شاربين ضخمين ،
لكن خطوط فكيه وحكه انقوية ليست هي كذلك • ان مظهره ، على
العموم ، ينم عن شراسة وقسوة ، وعندما كان يتكلم كان يصطنع في
ذلك جملا قصارا ، يصوغها في أحسن لهجة ، هي لهجة فيلته •

وكان يقوم على خدمته عديد من الرجال التلاظ ، وسائسان وعشرون من حملة البندقيات ، وحامل غليون ، وخدم آخرون شتى ، كل واحد منهم مسلّح ، عليه امارات الثراسة ، مظهرها ومخبرها . اتهم صفوة القبيلة اجتنبوا لشجاعتهم الملحوظة وقدرتهم على القتال الضاري .

لقد وقف هؤلاء في (الباحة) وما كانت وقتهم على شيء من اجلال كبير ، ولم يترددوا حتى في المشاركة في الحديث ، عندما كان يتراعى ان ذلك يجود عليهم بشيء مفيد ، وما كان (الباشا) لينكر تدخلهم ابدا . لقد حافظ هذا الشيخ الهرم على أعراف الاكراد التي أضفى عليها الزمن تبجيلا واجلالا . وعلى حين كونه غيا وغويا ، فهو لا يعزل حياته عن حياة شعبه بأي وجه من الوجوه ، كما انه لا يفتد نفسه أسمى منهم اجتماعيا . وعلى ذلك فهو على صلة بشاعريهم وقي ، وما هو أعظم من هذا : انه يعرف حركاتهم وسكناتهم . وبينما كنا جالسين هناك ، جاء راكب من (مهله بجه : حلبجة) يسمى مُتَجَلّا ، وأخرج من (الخرج) سلة قدمها الى (الباشا) . لقد عني بالمجيء من (حلبجة) ، وقطع طريقها ليقدم باكوذة (خيار) الموسم . وسرعان ما أوفد أحد خياله الى (حلبجة) ليحمل شكراته الى زوجه التي كانت السبب في ارسال أمثال هذه اللطائف اليه .

وكان أن ودّع ، بعد ذلك ، وانصرف ، كما اني آويت الى غرفتي أيضا ، واليا واخاني بعد قليل مصطفى بك الهرم ، جاري .

لقد أبدى أعظم الأسى لسماحه اني راحل الى حلبجة ، ذلك انه عثر ، على حدّ قوله ، على جار وصديق ، في آن واحد ، وانه شرع يشتمن ذلك ، ولا يستطيع الا التريب المنفرد تقدير نعمة التعرّف على غريب منفرد (وكل غريب للتريب نسيب ا) ولم يحاول أن يتيني عن عزمي ، اذ سبق له أن رحل الى حلبجة وأصاب من ساحة (سيده حلبجة : زوج عثمان) ، وهي من طار اسمها في كردستان كل مطار ، خيرا . كان يأسف على

رحلي الى حلبجة ، على ما قال ، لأنه يعرف الطقس في ذلك المكان وانه
سيحملني على العودة الى السليمانية حيث نلتقي كرتة اخرى .

وكان الشيخ الهرم بالحديث عن اصطبول كلفا ، شأنها كشأن
اغرب أيضا ، ولقد وجد في المسافر النادر ، الذي يطأ كردستان الان ،
ورأى ، من قبل ، تلكم البلدان ، ويستطيع التحدث فيها كما يتحدث من
هو بموضوع خير . وجملتنا هذه الموضوعات تقارب ، وسرعان ما أخذ
ينطلق بمخاوفه وحبها علي . كان قد عيّن ، وهو في اصطبول ،
بمنصب (محاسب حلبجة) ، فرحل منها ، وحيدا ، عبر بلد : طرابلس
في افرقية ووصل حلبجة بعد ٤ أشهر من يوم رحيله . وما كان الاكراد
ليرضوا بوجوده بين ظهرايتهم ، وهو تركي ، ثم انهم وجدوا الوسيلة
التي تحصله على الرجل عنهم . ولما كان لا يتكلم كلمة كردية أو فارسية
واحدة لذا وجد نفسه بين شعب عدو ، لا يستطيع التفاهم معه . وعاد
أدراجه الى السليمانية فعُيّن بمنصب مدير كلغزير^(٢٢) ، عاصمة إقليم شهر-ي-
زور . ولم يستطع أن يباشر هذه الوظيفة أيضا ، فالاكراد رفضوا أن
يكون بينهم موظف تركي أيضا . وسامت صحته كسيرا وعمد الى
الاضطجاع وحيدا في غرفته في السراي ، طوال ستة أسابيع ، فماتت على
شيء قليل من (الروب) والخبز يأتيه بهما حارس السراي . ثم عيّن
مديرا لسراجق ، وهي قرية تقع شرقي السليمانية ، لكن حال البلاد
وفقدان التعليلات اللازمة أبقت في السليمانية ، ولم يتسلم ، طوال هذا
الوقت ، معاشا . لقد عاش على قليل من الخبز ، وعلى «الكباب» ، حين
يؤتى به اليه من السوق بين حين وحين ، فجاعلا وجهه الرئيسة للنساء
الذي يقدم في مضيف الشيوخ ، واليه كان يتخذ انصيل كل أمسية .
وكان يمضي أيامه مصليا ، يتوضأ ، مصلحا من ملاسبه (ذلك انه كان

(٢٢) كانت في الاصل قلعة للاردلانيين ، وقد هدمها النساء عباس .
هي اليوم مركز ناحية خرمال ، وتقع البلدة على (وادي زلم) ، والاسم (خرمال)
معرف من (مكفر : ورد المنبر) [المترجم]

خليفة موسوسا) ، يمدّ القهوة ويطوف في المدينة ويزور الموظفين
الأتراك والكتبه .

وكان يجلس ، في الاحيان ، كليا ، (وعنه تفيض من الدمع حزنا) :
(ان في الدمع راحة المحزون) . انه يتفكر في المسافات والصحارى التي
تفصل بينه وبين بلده واسرته ، ويجب كيف سيتمكن ، وهو على حال
ضعف متأث عن التقدم في العمر ، من العودة اليه . ان اميته الوحيدة
هي : ليت يرى البحر المتوسط قبل ان يرحل عن هذه الدنيا الغائبة :
(ليت وهل ينفع شيئا ليت !) وانه ليرتضنّ فرقا بمجرد ذكر الناس
المبتدئين الذين رُمي بين ظهرايتهم ، وكيف سخرُوا من محاولاته في
الاتصال بهم .

وكادت صداقتا تهترّ قليلا ، عندما اكتشف اني محمدي ، على
المذهب الشيعي ، فلخصمت الى هذا النحس الدقيق الذي يخضع له أبناء
طائفة (الاتني عشرية) ، وذلك قبل الاطمتنان الى سلامة عقيدتي الدينية ،
من حيث الاساس . كان أعظم اعتراض لديه أن يراني سبيل الدين وأنا
اصلي بدلا من (التكثف) وأن أقوم بالتوضؤ على غير وجه الدقة ، وهو
كف لدى الشيعة (كذا ! المترجم) .

وأخرج نسخة من القرآن (الكريم : المترجم) ولما وجد ان آراءنا
لا تختلف على ما فيه ، لذا أعادني الى مقامي من محبته مرددا القول السائر :
(ان الغريب يرحم الغريب) كثيرا .

الفصل العاشر

شهر - ي - زور^(١)

٠٠ وبعد نواء في السليمانية استطل مدة أربعة أيام ، استيقضت مبكراً ،
ذا صباح مستجيا لنداء أحد (المكارية) ،وما أن حزمتها أملك ، ووضعت في

١٠ - يطلق اسم (شهرزور) في الوقت الحاضر على منخفض من الأرض
يؤلف القسم الشرقي لوادي (تانجرو) بلواء السليمانية ، وهو جزؤه
الأوطأ ، ويستند هذا المنخفض من جنوب بلدة (عريت) الى اطراف بلدة حلبجة
ومن الممكن أن هذا المنخفض حوضاً عمقه نحو ١٥٠ متراً ، وتقدر مساحة سهل
شهرزور بنحو ٦٥٦ كيلو متراً مربعاً ٠٠ واسم (شهرزور) مركب ومعناه
(المدينة الواسطة ، القطاع الوطني) فالتسمية تناسب تماماً الشكل
الطوبغرافي لمنخفض شهرزور ٠٠ ويلوح لي أن منخفض شهرزور كان في
البداية بحيرة ، ومن غرائب الدهر أن سيمود قسم منه الى بحيرة بانجاز
السد في دوينخان وستقطع هذه البحيرة الجديدة نحو ربع المساحة
لمنخفض شهرزور ٠

راجع : (اصل تسمية شهرزور) للاستاذ توفيق وهبي (مجلة سومر)
المجلد السابع عشر الجزء الأول والثاني ١٩٦١ ٠

قلنا : ورد اسم شهرزور في (الفرغنامة للأمير شرفخان البدليسي) وقد
نشرها فرج الله زكي الكردي (طبعة القاهرة) باسم (شهرزول) ، وهو
سهل جميل ومن اخصب سهول العراق الشمالي ، وفير المياه تحده جبال
هاورامان من الشرق والشمال الشرقي ومن الجهة الجنوبية والجنوبية
الشرقية اقليم (هاورامان سهون) ومن الجنوب نهر دبال (ويرف باسم
سيرودن في هذه الارحاء) ، ومن جهة الغرب سلسلة جبال برنانه ومن الجهة
الشمالية الغربية اراضي عريت ٠

وقد افتتح مشروع سد عربندى خان يوم الخميس ال ١٣ من تشرين
الثاني ١٩٦١ ٠

ويسقى سهل شهرزور نهر تانجرو وتوابعه ، التي تخترقه ، ويلتقي دبالى
ب (تانجرو) عند (شكيلان : شيخ ميلان) ومن النهر توابعه نهر
(زلم) الذى ورد ذكره عند القزويني حين قال انما سمى بهذا الاسم لورد
يستنبت فيه ٠ تقع (مهلبجة : حلبجة) في منتهى سهل شهرزور الى الجنوب
الشرقي من السليمانية ٠

[الترجم]

حزمتي من الخبز قليلا ، الا انتطيت جوادي ، وودعت (مصطفى بك)
واتخذت السيل : (وابيض الفجر يبدو بعد أسوده) ، قبل أن تشرق
الشمس ، راحلا وحليجة هي : غايتي ، ذلك المكان الذي جئت لأراه ،
قاطعا الطريق اليه ، من اصطبول ، مدداً . وكان الطريق النضي من
(السليمانية) الى (حلبجة) هو أحد طرق ثلاثة أمينة آمنة ، تخرج من
المدينة الاولى ، عن ديار الهلواند بعيدا . ولكن ، حتى على هذا الطريق
نفسه ، كان السراق التابعون الى (الشيوخ) قد سبّروا قطعه ، من قبل غير
قافلة كبيرة ، أمرا مستجيلا . وعلى ذلك كان لزاما علينا أن ننضم الى قافلة
كبيرة ، خارج المدينة . ان قافلة حلبجة تسير بانتظام اسبوعيا ، يفودها
ناس من أهلها .

من المستحيل ألا يلاحظ المرء ، وهو يجوب السليمانية ، الأثر المكهر
للمعمارة الفارسية في بناياتها . ان جميع البيوت القديمة الفضلى شيدت على
النمط الفارسي ، فالغرف الفوقانية ذوات أبواب من زجاج ، وهذه تضيئ
على المكان مظهر مدينة في كردستان الفارسية . ان كل شيء ، اليوم ،
يوشي بخراب تام . وان الخطر الدائم يمنع كل محاولات تصبّ على
التحسين ، منا يانا .

وكان الرحيل الى حلبجة

وما أن خلفنا تلكم الشوارع المتداعية والبيوت الخربة ظهريا الا
وردنا بقعة قسح تحت مقبرة قائمة على تلّ ، وحيث جرى ترتيب
يقضي بتجمّع القافلة عندها . ومهما يكن من أمر ، فاتا لم نرَ قافلة ما ،
وانما رأينا ثلاث نساء يمسكن بحزام ، يفترشن النراء ، كما رأينا
١٢ فارسا من الـ (جاف) يتمنطق كل منهم بثلاثة ، أو أربعة ، من انطقه
الاطلاقات ، يحملون البنادق والخناجر والمسدسات ، وهم يجلسون

بين الخطة الطرية وخيولهم تحصدا حصدا • وجاء المسافرون ، الواحد تلو الآخر : الرجال منهم على الاقدام سائرون ، والنساء قد امتلطن الحمر والبغال ، يقتدن على منصات عاليات من الفرش ، وهن يخفين كل شيء • فيما خلا رؤوس مطايمن وأقدامها •

وكان يصحبنا (ضابط) يتخذ السبيل الى خاتين عن طريق حلبجة • وقد اعطي حرس ، عدته ٢٠ جنديا ، ليصحبه حتى يبلغ المكان الاخير • ومثل هؤلاء أخيرا ، فاتخذوا مظهر الهمة التي تليق بلحراس القافلة ، وعدوا الى النفخ في البوق ، مرات عديدة ، ليحملوها على الرجل •

وكانت قافلنا كبيرة جدا ، نصف الصُفُر فيها من النساء الطائعات من السليمانية الى أوطانهم - وهي قرى على الحدود الفارسية - كاثنة • انهن كرويات جميعا ، فيما خلا ثلاث بغداديات كثيرات الصُحب والجلبه ، يصحبن أزواجهن ، وهم موظفون أتراك ، الى خاتين • وكانت الجماعة الصغيرة التي التحقت بها لا تخلو من عنصر سائي ، عجوز من الاراضي الجبلية (هورامان) وهي أم زوج (الكاري) ، لذلك فهي نرحل ، من غير أجر ، راكبة على ظهر حمار صغير ، كان يبدى عدم الرغبة في المضي قدما ، بالجلوس غالبا •

وفات مرة ، وعلى النشور المتواجدة على (جبال ازم) ، كنا نسير على طريقنا ، فأخذ أحراسنا العسكريون يبدون ذلك انحماس المصاحب لاداء الواجب ، وهو أمر لم يفرقهم أبدا • على ان واجبههم ، سواء أكانوا سائرين أم كانوا في المدن مقيمين ، كان يسداً ويستهي ، على ما تراهي للسكان ولي ، بدراسة عملية الازعاج ، والشقاوة ، والسرقة ، وانخف مجتمعة ، تصب كلهما على الأهلين ، وفي هذا اكتسبوا مهارة باهرة فائقة •

وفي هذه المناسبة عنها كان أول ما قلموا به هو انزال ثلاثة أو أربعة من الاكراد المسالين ، غير المتدينين ، من الحُمْر التي كانوا يركبونها ، ثم أخذوها منهم غصبا . وبعد ساعة من رحيلنا عن السليمانية اشتدت وديقة الشمس واوارها وانتاب الجند عطش فافترغت قلال (تُنَك) المسافرين مما فيها من ماء وذلك على الرغم من احتجاج أصحابها . وبسبب من هذا الاحتجاج عمد الجنود ، مرتين ، الى كسرهما ، لهوا ، فذهب ما فيها من الماء بددا .

وكرر الحديث عن اللصوص ، ذلك ان الطريق يمرّ خلال ديار الاكراد الهماوند الثائرين ، وكان مجرد ظهور بعض الفرسان على رابية ، يمت في الحرس قلقا وفَرَقا . ولما كان الحراس مزودين ببندقيات من طراز (موزر) فلقد اضطروا الى أن يبدوا روحا ما ، وما أن انسحبوا نازلين الى منخفض من الارض الا فتحوا النار على السراق جملة ، ومن حسن الحظ انهم لم يصبوا أحدا . وقف العدو المسالم ، على وجه التمام ، وأطلق صرخة تهكمية ، وعن طريق لباسهم ولهجتهم تبين انهم من أفراد فرساننا ، وعدتهم نحو ستة . وما أن عُلِم ذلك الا غما وضع الجيش على الاشفاق باعنا . وكان أن عمد ستة أو سبعة من الجند ، ممن تغلبت اشفاقهم من النار الشائري على (الغضب والغضب المسكرين) الى النهاب الى المدينة ، نسين الرجال الذين أصلوهم نارا . وما أن رأى هؤلاء الوضع من بعيد ، الا ساروا في أعقابهم ، تتعالى منهم صيحات غضب والهياج . أما البقية الباقية فلقد تناولتها خيالات وانهايات عليها بضريات ، من دون شفقة ، بأخصص البنادق ، وبكل اقتدار وسداد ، ومن فوق صهوات الخيل ، المكان العالي . وصرخ (البكباشي) (٢)

(٢) رتبة «بكباش» تقابل رتبة (المقدم) في الجيش العراقي .

بالتريكة داعيا البوقي و (الباشجاووش)^(٣٧) ، لكن كان ينحد منهما كان مضطجما ، أحدهما داس عليه حسان يقدمه ، والثاني قد فقد حسه تحت طن حمار ، وكان الحمار يجيب (الكباشي) بنهقه : و (ان أنكر الاصوات لصوت الحمير) .

ولو لم يك بيتا نهر من قبيلة ال (جاف) ، وكنا داخلين ديارهم ، لتبركنا الفرسان وختدقوا بين الروابي البعيدة ، ولهجوا علينا وسلبوا القافلة . ومن حسن الحظ ان غضبهم سرعان ما ذهب ، فعاود الجنود ، وقد اصبوا برضوض وتقطع ، وبما يمت على الانشاق ، مشية المكب المطرق تلقاء (هله بجه : حلبجه) ، متعدين عنا الى أبعد مدى استطاع . وخلقنا الروابي وشاب الجبال^(٣٨) ، والشمس تتعالى ، ظهريا ، حتى أخذنا نطو المرتقى الطويل الأخير ، وسهل شهرزور أمامنا . انه واد وسيع تتأثر فيه مضارب قبيلة الجاف بخيامها السود^(٣٩) ، والروابي الكثيرات شاخصات تدل على السكان الاقدمين الذين حلوا فيه ، وعلى قرية حديثة دمرها أمر (شيخ) ، نابه الشأن ، روحاني من أهل السليمانية ، لكنه نصاب نجس الاسم (كذا : المترجم) .

تقع الحافة الشرقية لهذا السهل المحاط بالجبال تحت ظلال جدار جبل عظيم ، وأعني به : هورامان ، حد فارس . انه جدار يصيط بديار

(٣٧) باش جاووش : رأس العرفاء .

(٣٨) شحب الجبل الطريق فيه هو ما انفرج بين جبلين .

(٣٩) الجاف قبيلة كردية وحالة على حظ كبير من خطر ولدى هذه القبيلة نوعان من الخيم : نوع وسيع لطرب الشتاء ونوع خفيف للرحيل والرعي صيفا . والخيمة تقسم الى قسمين احدهما يصطنع كضييف (ديوكسان) والاخر ل (الحرم) فالمرأة لا تجلس في مجلس الرجال عادة ، ولي مقبور احد المعروف القدامى ان يدخل خباء النسوة ان شاء .

المترجم

هي أشد ما تكون عزلة ، ولطها أشد غرابة أيضا ، ديار قبلي
کردستان : الهوراماني والرضوي (العلي المهمة) .

حليجة

ان (هلهبجه : حليجة) ، أو (الْبَجْه) على ما تكتب ، لبقة تطلو
منحدر السهل المتالي وترامى جلية من مسافة ٣٠ ميلا ، وكان بينها وبيننا
القفر الياب الحبيب الى قلب التركي . ان (يده) ، هنا ، لواحة في يوم الناس
هذا ، وان هذا الاقليم الذي كان اقليما فارسيا خصباً مزدهراً في يوم ما ،
في كل شيء ، ولا يزال ، فيما خلا اسمها انها تحت سيطرة (عثمان باشا) كلبا ،
وهو رئيس اكراد ال (جاف) ، الذي لا يخضع الى الحكومة التركية ،
الا قليلا ، أو لعله لا يخضع أبدا ، أو يرضى ، على أسوأ وجه محتمل ،
وعلى أساس اسباغ الفضل ، بوجود قلة من الموظفين الترك في حليجة . لقد أُلِمى
البرق والبريد منذ مدة طويلة ، ورفض تقديم مال لقاء قطع من ورق
تلتصق على الرسائل ، وهذه مما يمكنهم حملها بأنفسهم . لقد وجدوا
فائدة اخرى لاسلاك البرق اذ صنعوا منها سلاسل ورصاصات . وعلى
حين تملك حليجة اليوم (مدير برق وبريد) ، صفحا تماما ، لكن منصبه من
دون عمل كلبا ، شأنه كشأن (جايي الضراب) الجالس في السليمانية
، يستعطي الفات من مائة عثمان باشا .

ان (شهر - ي - زوري) هذا لثمتلى روايه بنقود فارس الساسانية
ورموز بلاد آشور المندفئة ، لم يكن ، حتى حقب قليلة ماضية ، الا اقليما
تابعا ل (كولنبر)^(٦) - أي : «زهرة العنبر» ، والاجماع ينقد على انه
أجمل ما في كردستان من الوديان طرا !

(٦) شوه الاكراد الاسم الى (خولى) ، ومعناها (الارض الميتة) (المؤلف)

ان اليهود امان المشائرين يتكاثفون فيه ، وفيمن الارضين ما لا
يحصي عددا :

• راقية تجل بحلي الزهر - تسدي السرور وقت مذ البصر
نوارها مختلف الاشكال - يسمو على فلاند اللؤلؤ •
كما تكثر فيها الفاكهة وتنعم بماء عذب ، على ما كانت عليه دوما ،
تداعبها نسائم عليلات بليلات تهادى اليها من الجبال العاليات ، فتلطف
من حرارة السهل (٧) •

لكن الانراك استلكوه ، ولما كانوا كالأقفا الوافسة ، لذا أجهز على كل شيء •
فيه ، ولم يبق من سكانه اليوم الا الرحالة (الجف) الذين يذهبون
ويجيئون ، كل ربيع وخريف • علمت هذا كله ، لذلك أرسلت البصري
الى المجللى ، بأكثر من اهتمام اعتيادي ، حتى استحثا الفرسان على الاسراع ،
اذ شهدوا ، من بعد ، كوكبة كبيرة من الفرسان الهلواند • وبجيلة ،
وعلى استبجال ، هربنا الى مجموعة من الخيام تسكنها جماعة من قبيلة
صغيرة تدعى : (الوان) ، وقربتهم ، المهجورة في الصيف - تقع على بعد
نصف ميل ، تحتضنها أجمة من شجر الصفصاف •

هنا ربنا ألقانا على نرى السهل ، وكل جماعة صغيرة منا أقامت
، حولها ، حاجزا من ممتلكاتها • ولما كان الخبز الذي يختز من الحنطة
غير معروف عند أهل القرى في مثل هذا الفصل من السنة ، لذا أتينا
بما عندنا منه ، وقد دعم هذا بجرّة كبيرة من (النبن) ، شراب الاكراد
القرمي •

وما أن أروخي الليل سدوله الا دوت المصبرات (٨) • ولما كنا

(٧) ذكر الاقليم في بعض المؤلفات القديمة من امثال (صيازورس)
وكان القليبا ذا خطر في (حلوان) أيام الساسانيين (المؤلف) •
(٨) المصبرات : السحب فيها مطر •

مكتوفين جميعا ، فلقد ابتل كل واحد منا تماما . ان العقارب التي
تكثر ، هائلا ، تستكره الرطوبة ايضا ، لذلك التجأت الى ما تحتها . ولم
تخلد الى النوم الا غرارا وذلك بسبب من الريح والرعد والمطر والعقارب
وجحافل الذباب والرمي المتقطع ، ولم نأسف عندما علودنا تحميل أثقالنا
عند الصبح البارد المبكر . لقد عانت أم زوج (الكارى) كثيرا ، ذلك انها
قامت بواجب (الديبان) طَوَّال الليل ، وكان واجبها الرئيس سحب
حيوانات الحمل الكسالى من فرانشا ، وكانت هذه ثقفا عليها وتدوس ،
تضيق بذلك الى ازعاج الليلة ازعاجا . وفي صباح اليوم التالي غدا
الجند ، التعمون المتفرزون من الحياة ، مكثين جدا . لقد تراءى
الابتلال ، وقروح القدم ، التي اخشوشنت من ضربات اليوم الدابر ، ومن
السير مسافة ٣٠ ميلا تحت وطأة حرّ (شهر - ي - زور) ، كهـم
نازل عظيم .

منزل باشا

وفي منتصف الطريق ، عبر السهل ، وحيث الهواء الراكد يمتص
الابخرة الحارة المتصاعدة من الماء المتبّطّح ، بلغنا ظُلّة كبيرة من شعر
الماعز تحيط بها ظُلُل من المادة نفسها . انه مضرب (محمود باشا
جلف)^(٩) ، أقوى رجل في هذه الارزاء ، والدلائل انقذت على سمو قدره
هي نجاهه^(١٠) من : السجاد الفاخر وصفوف الصناديق الجلدية واللحاف

(٩) فان آخر رئيس اعلى على الجاف هو (محمه باشا) وقد مارس
سلطانا حقا على القبيلة كلها ، وبمده وفاته دأب احد ابنائه محمود باشا
(المتوفى سنة ١٩٢٠) على الترحال مع القبيلة على حين استقر ابن
آخر هو (عثمان باشا) (المتوفى سنة ١٩٠٩) وزوج السيدة (عادلة)
في حلبجة وشغل منصب قائمقام .

(المترجم)

(١٠) النجاد ما يزين البيت به من غرشن ومناح .

، وهي من حرير ، متدلّية في الشمس ، لكي يولي القمل منها
فراوا^(١١) .

وكان أن بلغنا (حلبجة) فيما بعد الظهر ، وهي بلدة تحف بها
بساتين . انها تميّز بثلاثة بيوت عظيمة هي : (بيت عادلة خانم) ، واسمها
يترجم على أفضل وجه بـ « السيدة عدالة » ، و (بيت طاهر بك) ، و
(بيت مجيد بك) ، وهما ابنا زوجها . ان هذه البيوت ، وسوا نظيفه
حسنة البناء ، تضي على حلبجة امتيازاً كانت تسده ، قبل ٥٠ سنة ، كليا ،
حين كانت قرية حقيرة زرية . وعلى الغريب في حلبجة ، غالبا ، أن يصحب
(مكاريه) الى البيت الذي يتخذ لحيواناته اسطبلًا ، اذ لا يوجد فيها
حتى الآن (خان) ، وان كان هناك (خان) واحد يُبنى . لكنني كنت قد
صادقت أحد تجار حلبجة ، الذين عرفوا ، على ما يعرف جميع سكانها ،
(السيدة عادلة) ولقد أسرّ هذا على ان « معلوماتي ، ومعرفتي ، وتربيتي ،
وتهذيبي » كلها ستكون سببا في أن ألقى لدى هذه السيدة ، ناهية الذكر ،
طية الاسم ، ترحيا حارًا . ولو أقمت في بيت خاص وطرق سمعها ذلك
لمست عزتها . ان هذا طبيعي بالنسبة لوصول فارسي ، وهو مسافر
لا يقدم هذا الرجا من أرجاء كردستان الا على الندى .

قال لي ان أذهب الى بيت طاهر بك مُقَدِّما : (واذا عزمت على
الهدى فتوكل !) انه موصول ببيت السيدة عادلة بجسر وأبواب ثم عليّ
أن أقول اني كاتب فارسي ، وتاجر ، يحب ديارها ، ويرتكز الى فضلها
ومنتها . وصمّنت على أن أفضل هذا ، وما أن ولجت باحة مهجورة كبيرة
الا سرت راكبا تلقاء شرفة عالية ، ثم ترجلت ، وجاء خادمان يسبحان
ونظرا اليّ ، والى متاعي ، وسألاني : من أنت ؟ وقدّمت نفسي لهما على

(١١) يجب ان لا تنزى الى الاكريد عادة مفرطة في عدم النظافة من
جاء وجود القمل في حضارهم بكثرة كاترة . ان سهول بلاد ما بين النهرين
ومسورية وكردستان مربى ملايين من هذه الحشرات . ووطنها الرمل
والتراب ، ويوجد كثير منها ، سواء في الاراضي الصحراوية ام في الاراضي
المأهولة . انها تتلشى في تودد وتعاود الظهور في الربيع (المولف) .

ما اشير به عليّ ، فدعاني الى الجلوس على مقعد ، ثم أعلمنا (السيدة عادلة) بمقامي وكانت آتذ ، في البيت الآخر . لقد وجدنا الاستيقت من قبلولة وبعد قليل عادا يلغاني انها لسرورة من سنوح فرصة لقيا فارسي من شيراز ، وهو أول من يشاهد في ديارها .

لقد جادت عليّ بفرقة عالية في (بيت طاهر بك) أستطيع أن أتشوّف منها على البستان والسهل والجبل . وفرشت سجاجيدها وجبي . بالشاي ، شأنه كشأن الدُخينات (السكران) ، ومن جاء بهما رجال لا يتكلمون الفارسية الا قليلا . وقامت خادمتان كرديتان وقصتان ، وعمامة كل منهما لفتت على شكل زاوية غاوية ، بلخضاعي الى استجواب ، وهما في أثناء ذلك لا تفكران عن تدخين السكران .

وبعد قليل أرسلت السيدة عادلة مرة اخرى تقول انها متراني عند الصبح من اليوم التالي في مقابلة خاصة ، وهو تعب «نسي» في مثل هذه الديار ذوات الاتباع يرد على سبيل عرف التوقر والاعلاء . وجبي . بالعشاء في صينيتين كبيرتين : الرز (بيلاو) واللحم والروب وحلوى و (شربت) . ثم جاء بعد ذلك رجل يحمل لفيفة من فراش جديد سرّني أن أتمدّد عليه ، وأنام .

وقبل أن نمضي في سرد (القصة) ، من السداد أن نبدي الحويلة بشأن اسرة ال (جاف) وبيتها ، وبوجه أخص ، عن شأن تلكم المرأة المخارقة التي أحلّ في بيتها ضيفا . انها في الاسلام لأمرأة لا كفاه لها ولا لها من نظير ، باعداد القوة التي تملكها ، وفي القدرة التي تصطنعها في استعمال ما في يديها من أسلحة .

ولو كان النساء كمن ذكرنا لفضلت النساء على الرجال !

ان قيلة الجاف لمريضة ، وهي ، منذ أوائل تاريخ كردستان ، ايدة ، وتشتهر باتفاق زعمائها وتماسكهم . ان هذه السمة الاخلاقية - أعني التماسك - تبادر بين الزعماء الأكراد العظام ، ولقد أكسب وجودها

القبيلة غنى وقوة ، لذلك يمتلك الزعماء المختلفون اليوم مدنا ذات خطر من أمثال : بنجوين ، وحليجة ، وقزل رباط ، بالإضافة الى قرى عديدة وأرضين ، حصلوا عليها شراءا .

ان أملاك الافراد لا صلة لها ، بأي وجهه من الوجوه بـ (ديرة الجاف) ، أعني الاراضي التي تمتلك هذه (القبيلة الرحالة) حق المرور منها ، والأقامة والزراعة فيها ، وتعود لها بحكم حق عريق ، حصلت عليه على سبيل المنحة والفتح ، وتسلكها القبيلة جمعا .

ومنذ الزمن الذي عادت بغداد فيه إلى أيدي الاتراك ، أعني : في القرن الـ ١٧ للميلاد ، كانت الـ (جاف) على صلة ، في الجهة الغربية ، مع هذه الامسة^(١٢) . ودأبت ، طوال نحو ٢٠٠ سنة ، على الاعتراف بـ (السلطان) سيدا عليها ، و (خليفة) أيضا . ان الخليفة هو رأس السنة المسلمين ، والـ (جاف) تنتمي الى هذه الطائفة عنها . وأيا كُن الامر ، انها قبيلة احتفلت بأكثر من شبه استقلال ، حتى يوم التاسع هذا . فمحمود باشا كان يستدّ تبعته مجبورة يدفع مبلغ سنوي الى (السلطان) . وعندما غادر مجموع القبيلة ديارها القديمة في (جوانرا) الفارسية ، انشق شطران منها واستقرا مع قبيلة (كوران) الفارسية ، ولا يزالان ، على هذا ، حتى يومنا هذا ، انهما : (جاف-سي-قادر ميرويسي) والـ (نايشي) . وفي وقت ، أحدث من ذلك ، انزل شطر آخر - بزعمامة مَن يدعى (فتاح بك) - وانسحب الى فارس ، ليستقر في إقليم كرمانشاه .

وفيما خلا هذه الاقسام ، ولا حظ لها من خطر ، ان قبيلة الجاف متماسكة متحدة ، على ما كانت عليه دوما . انها تدعى ، بين انفية والفنية ، للقيام بمطابقة التباين الاضمر شأنًا ان أسأت التصرف ، والقيام بواجبها ، وذلك باعتدائها للاتراك أحراسا للدروب ، لا يحول سلطانهم دونها . ان القبيلة نفسها - أعني أحادها الذين يتجولون ، كل ربيع ، من (قزل رباط)

(١٢) بموجب المعاهدة التركية - الفارسية اعتدت الجاف جزءا من رعايا الترك وجزءا من رعايا الفرس (المؤلف) .

حتى (نجوين) و (سافر) - هي تحت الاشراف المباشر لمحمود باشا ، وهو يصحبها شخصيا . أما أخوه الأكبر : عثمان باشا^(١٢) ، فمعيّن ، على ما ذكر قبلا ، من قبل السلطان قائما على (شهر - ي - زور) . انهما حكومة على خط عظيم من خطر ، وهي حكومة حدود تطلّب امتلاك قوة مسلّحة يصطنعها (الحاكم) فيها ، وعثمان باشا الذي تلي القيلة أمره ، يمتلكها طبعا (والناس حيث يكون المال والجاه) .

وهنا ، يجب أن نتحرّف عن السياق قليلا لكي ندخل فيه (البدة عادلة) وهي البدة التي جاءت من وراء الحدود . ان الاقليم الذي يحاذي حدود شهر - ي - زور هو : (اقليم اردلان) . و اردلان كانت ، قبل ذلك ، مملكة تحكمها اسرة من الامراء الاكراد الصغار ، وهم ، على الرغم من استقلالهم الحق ، كانوا يقرّون سطوة شاه فارس . وحكم هؤلاء الامراء مدة ٥٠٠ سنة ، وكان بلاطهم في (سنه) ، وهي لا تزال عاصمة اردلان .

وفي ظل حكمهم المشرق النير ازدهر الفن والادب في (سنه)^(١٣) ، وهو أدب ذو صيغة فارسية وكردية ، وقد بونر بكشف القلب عنه اليوم^(١٤) وجعلت المدينة بيوت موقفة وبساتين نخيرة ، وغدت (سنه) مكانا تحفل بذكره كتب الرحالة الذين مرّوا منها ، وربما يسجل جمالها الوضي ، وينوّه به .

ومعها يكن من أمر ، ولما كانت الاسر تزول ، فلم تشذّ عن ذلك

(١٣) اسرة الامراء هؤلاء تدعى (بكزادة الجاف) لقد شجعتهم (حكومة اليابان) على الحجى الى شهر - ي - زور . (المترجم)
(١٤) وحتى كانت هناك لغة بلاطية خاصة ، هي لهجة (كوران) ، السنية الرخية ، التي تمثل لسانا فارسيا قديما لا تزال قبيلة هوردمان تتكلم به شأنها كشأن بعض الكورانيين المستقرين . وكان السواد الاعظم من الشعب يتكلم الكردية وهي اليوم لغة (سنه) (المؤلف) .
(١٥) في المتحف البريطاني مخطوطة غير مصنفة تحوي قصائد يقول جامعها انها لشعراء اكراد تايهي الشأن كانوا في بلاط (سنه) .

هذه (الأسرة) ذاتها • وكان عقد (امراء اردلان) - على ما كان يسمى هؤلاء الحكام - جلفا دفاعيا مع الأسرة الحاكمة في فارس : (الغاجارية) ، وتزوج أحدهم كريمة (فتح علي شاه) الذي كان يحكم فارس في مفتتح القرن التاسع عشر للميلاد • وخلفت هذه (السيدة) وزوجها ، وحكمت (اردلان) بيد قوية عادلة • وجاء من بعدها ابنها ، ثم خلفه حكام فارس ، ذلك ان ناصر الدين ، شاه فارس ، وهو حاكم قوي ومن كان يتنبنى اخضاع الدول القديمة ، شبه المستقلة ، له مباشرة ، منع أن يخلف أحد (والي اردلان) الاخير المسمى : (غلام شاه خان) ، وهين ، مكانه ، فربيه الفظ الطليظ : معتمد الدولة •

وجبا الى جنب ، مع هؤلاء السلاطين والولاة ، أخذت اسيرة اخرى جديدة قوية بالنساء ، أعني وزراء الأمراء الذين كانوا يملكون (بلدة دويسة) ، قرب (سنه) ، ولم تلب ربح هذه الأسرة ، ولم يلب منها الحكم ، وكان أن بقيت ، حتى يوم التمس هذا ، حيث محاسب (كردستان) الرئيس ، على ما يسمى الأقليم ، هو سليل اسيرة (الوزراء) القديمة •

واضطّر (بوشية : بلشوات) الجاف القدامى الى أن يكونوا على وفاق مع السلالة الاردلانية ، وقامت بين الطرفين ، بين العين والحين ، مصاهرات ممثلة في اشخاص الرؤساء الكبار ، والصغار ، على حد سواء •

وكان الاتراك ينظرون الى هذه الاحلاف نظرة المستكره وبشيء من الروح ، ذلك ان كانت تراودهم رغبة قوية في أن يروا ال (جاف) على غير وفاق مع جيرانهم في فارس • وعلى ذلك ، ما أن أعلن عثمان باشا ، في سنة ١٨٩٥ ، رغبته في أن يصهر الى (الوزراء الاردلانيين) الا عارضت الحكومة التركية في ذلك ، لكنها كانت معارضة ، عديمة الجدوى والفائدة • ومهما يكن من شيء ، لقد مضى (الباشا) الى (سنه) وعاد الى حلبجة ،

وكانت ، عهد ذاك ، قرية لا خطر لها^(١٦) ، بحروس من اسرة الوزير ،
كان أبوها يشغل منبا ذا خطر في طهران .

وما أن حلت (السيدة عادلة)^(١٧) في حلبجة الا شرعت في تدعيم
مركزها ، يساعدها على ذلك ما لاسرتها من احترام وهبة ، وهو أمر لم
يعارض فيه عثمان باشا بته . لقد شيدت بيتين فآخرين ، لا نظير لهما
في السليمانية ، وذلك على طرز (سنة) ، وقام به بناؤون فرس على حظ
من خطر . وكان أتباعها من الفرس جميعا ، وأقامت في بيتها في حلبجة
ناقلة (جالية) من الاكراد الفرس ، وفاحتها على مصراعيها لجميع الرحالة
من فارس واليا : (ماوى الكرام ومنزل الاضياف) ، ودأبت على ابقاء
المواصلات مع (سنة) ، التي تبعد بمسيرة خمسة أيام ، دائمة .

وأخذت تمسك بزمام السلطان السليسي تدريجيا . وكان (عثمان
باشا يستدعى ، غالبا ، للنظر في بعض الشؤون ويتخذ السيل ، بين
الغينة والغينة ، الى الموصل وكركوك والسليمانية ، راحلا في مهمات
حكومية . وعلى ذلك كانت (السيدة عادلة) تحكم نيابة عنه ، فبنت سجن
جديدا ، وأقامت محكمة قضائية ، كانت هي رئيسها ، وبذلك دعمت
سلطانها الخاصة ، بحيث كان (الباشا) ، وهو في حلبجة ، يزوجي الوقت
بتدخين (تاركيلته) ، وبناء حمامات جديدة ، ويقوم بتحصينات بلدية ،
على حين كانت زوجه هي (الحاكمة) .

(١٦) عمل عثمان باشا نفسه على اعمار حلبجة ولا تزال بعض البيوت
عليها منسوبة اليها عندما كان قائما فيها . ويلفظ الكرد
اسمها (همله بجه) ويتواتر عندهم انها سميت بهذا
الاسم لكثرة ما فيها من الشجر المسى بالكردية (حلويك) ، وهو الذي
يسمى ببغداد (الوجا) ، انه من انواع (الكوجه) يجفف ويطنج . (المترجم)
(١٧) في كتاب ال (شرقنامه) أسماء السيدات الكرديات من امثال
عادلة خانم ، ذوات الاقتدار على تولى الشؤون العامة وتصريفها بهسارة
وكياسة مما ادنى الى ان يفخم قدرهن وتنفذ كلمتهن اعنى : (حليلة خان
الحكارية و (كوخا ترچس) الشوانية .

(المترجم)

وبنت سوقا في حلبجة ، وهو بناء مربع الشكل فيه أربعة صفوف من الدكاكين متصل بأرقة ، فيها دكاكين أكثر ، وكلها منقطة ومقبة بطوق حنة مبنية بطابوق . وعلى ذلك انصبّت التجارة على حلبجة ، ونمت حتى أصبحت على خط من خطر عظيم . لقد أصبح المكان على هذه الدرجة من الخطر ما جعل عقارب الحسد تدبّ في نفوس الأتراك حقا ، ولكي يفرض هؤلاء القوم سطوتهم عليه مدّوا خط برق ، فعارض ذلك أبناء الشائر وعبروا عن معارضتهم هذه بقطع (الخط) . وفي الوقت نفسه ، نصحت (السيدة عادلة) الأتراك بالألّا يفتدوا إلى اصلاحه ، ذلك انها كانت تعارض تسرب الأتراك إلى ديارتها أيضا ، لقد أفندتهم بأن قومها سيمعدون إلى قطع أسلاك البرق بالسرعة التي يتخذونها في مدّها ، وعلى ذلك ليس في حلبجة اليوم خط برقي على الرغم من وجود (موظف) يعيش فيها ، يزوه بعنوان : (مدير البرق والبريد) ، ويرتدي اللباس الرسمي . وعندما أصبح جوّ حلبجة حارا خافا ، في بكل صيف ، يتقل بلاط (السيدة عادلة) إلى قرية صغيرة بين التلال كثرة ، أو إلى بلدة في الأراضي الفارسية ، حيث يمضي نحو ثلاثة أشهر أو أربعة . وقامت السيدة عادلة ، في حلبجة ، وفيما حولها ، باصطناع الطرز الفارسي في غرس الحدائق ، باستثناء الحدائق التي تطفئ بالبيوت ، ومنها ما يقع اليوم خارج البلدة . انها موقفة يتكاثف فيها الشجر :

« كم أصبحت عرائس الفصول تزوه بدرّ بردها المصون !
وافترّ نثر نوردها المعطّار مكلّلا بلؤلؤ الأمطار ! »

وهذه لا سيل إلى رؤية امثالها إلا في فارس . انها حدائق وبساتين من الشجر الطارش الضخم ، وتحت ظلالها مستنبتات الزهر :

« واخضرت الأرض بحسن ملبس رافلة في حلال من سندس ! »

وعلى ذلك ، ففي هذه الزاوية القصية من الانبراطورية التركية ،

المختصة المتردية ، بقعة صغيرة فذرة ، قامت ، تحت ظل حكم د امرأة كردية ، ونمت من (قرية) حتى غدت (بلدة) . ان سفح جبل ، كان في عداد الجرد قبلا ، غدا اليوم موقعا ، يأخذ زخرفه ويزين بالبساتين ، وليس هذا الا احياء حال عتيقة لثل هذه الارحاء ، وان كان ذلك الى حد ما .

وكان بعضهم يسمي (شهر - ي - زور) أو (شاري زور) باسم (شاهر - ي - بازار) ، وحتى عهد متأخر كانت عاصمته : (كلنبر) الكائنة تحت جبال هورامان . وثمة اسطورة تقول ان قد كانت في الازمنة القديمة قرية تدعى (أحمد كولان) ، عبر الجبال الشمالية ، تتخذ عاصمة .

حلوان

وايا كان من امر ، كان ذلك أيام الساسانيين في فارس ، حين بُنيَت (قصر شيرين) ، وجانب (فرهاد) الصخر في جبل (بستون) . وكانت ثمة مدينة عظيمة تدعى (حلوان) ، في نحو سنة ٤٠٠ للميلاد ، تشد هي وأراضيها الى ما يعرف اليوم بـ (شهر - ي - زور)^(١) ، ووراء موقع (حلبيجة) الحديثة ، وكانت ، في التلال التي تكون ما يشبه (الملعب المدرج) الكائنة خلفها ، ثمة مدينة واسعة تدعى (سوسان) . فيها كانت بُنيَت عظمة من صخر ، ولا تزال اخرتها اليوم قائمة ، بقية أسوار اعتيادية وعمد عظيمة ترجع الى عصر الساسانيين في فارس . وإلى الاساطير : هناك جميع الدلائل التي تشير الى قيام مدينة عظيمة ، وفي سهل (شهر -

(١) خليق بنسا ان تذكر ما ورد عن (شهر - ي - زور) في التراث الاسلامي العربي : فلقد فتحه القائد عتبة بن فرقد ، في خلافة عمر بن الخطاب (رضي) عام ٢٢ هـ ، بسلوك الطريق من اذربايجان ، وقد ضم الى الموصل حتى افرد عنها في آخر خلافة الرشيد على ما يقول ابن الاثير .

وقال القزويني ان (الزلم) وهو اسم نوع من الورد وصلاح للباء يستنبت في شهر زور . وقد سمي اسم النهر في السهل باسمه .
[الترجم]

ي - زور) في الاسفل ، كانت ثمة قرى يزرع أهلها الرز ، كما كانت التربة حسنة الأرواء . أما اليوم فليس هناك إلا تلال وسيحات عاليات ، وتدل ، يقينه على سكن قديم : « كان (شهر - ي - زور) محميًا حماية جيدة ، ومرد ذلك إلى تلاله ، لذا ليس عجيب أن ينظر إليه الملوك القدامى باعتداده بقمة مرغوب فيها خصبًا ، وصالحة لابتعث التجارة . وهناك حلقة من جبل تحيط بالمكان من جميع الجهات ، فيما خلا الشمال - الغربي ، يضاف إليها نهر سريح شديد الجرية يحتوي التلال في الجهة الجنوبية . وعبر ذلك ، ومن سوسان ، هناك جسر عظيم بُني في أرض حلوان ، لا يزال قسم منه قائمًا . و (شهر - ي - زور) بني (شهر - ي - بازار) ، على معنى (المدينة - السوق) - والاسمان ينطبقان على المسنين ، وليس هناك من دليل يدل على الاسم الذي أطلق على السهل أصلاً .

وعاش الشيوخ الدينيون بين قرى التلال في أعالي وديان جبال هورامان الكالحة ، و « اتوا » . واليوم ، هناك عديد من الروحانيين الذين يقطنون القرى الصغيرة المستكنة على علو آلاف من الأقدام ، تحت الجدار الضخم الكالح لتلك الجبال الضلم . وفي السهل تحايض الكرد والتماري سلام حتى اعتلى أحدهم : عبد القادر ، مقام السطوة . أنه متعصب يذبح من لا يهوى ذبح النعاج . وكان في (شهر - ي - زور) ، أيامه ، سكان مختلطون لا يزالون يتكلمون باللهجة القديمة المموفة بال (شهر - ي - زوري) وهي لسان فارسي قديم يتنج ، بطرّز وصوت ، لا يسمعان اليوم إلا في هورامان ، وقد شابهما فساد عظيم .

لقد كان هذا « المتعصب » سبياً في مذبحه مُني بها التماري ، فهرب الكلدان الذين كانوا يسكنون السهل إلى الجبال ، وإلى كركوك وبنداد . أما أهل (شهر - ي - زور) ، وكانوا على غير وفق مع بعض السكان البلديين الذين اضطنوا في (المذبحه) ، فقد أصبح أمرهم فرطاً وتفرقوا أيدي سباً ، إذ غلدوا (شهر - ي - زور) ولم يبقَ لهم لا عين

المطوال السقيريه في تشرين الاول سنة ١٩٩٤ عودفن في (ياره) وهي قرية بجبله بقتلت قديم في هذه الارض.

بمقتضى هذه المادة (١٠) من قانون الجبال :
 يجب ان يخصص على استيطان (فرع عشائر الباشا) من الجبال في حلجة أكثر
 من ٢٥٠٠ سنة قديما . فليقد كانت (الجبال) تسيكن ، اصلا ، الاراضي
 الواقعة الى الجنوب الشرقي من حلجة ، في الاراضي الفارسية المسماة
 (جوان رزم) . كانوا فيها مستقلين ، حتى استطاع (والي اردلان)
 القبض على الرئيس وولده واحده ، واعدامهم . وجاء ، في اعقاب ذلك ، قتال ،
 وطردت (الجبال) التي فقدت ثمة الامراء الاردلانيين وعطفهم بسبب من
 استقلالها اولا ، ثم بسبب من عنجهتها وعدائها ، ثانيا . ولاذ (الفرع
 الرجال) منها المسمى (مرادي) ، وعدته نحو ٥٠٠٠٠ ، بالفرار الى (الباشا) في
 السمانية ، الشامية محددًا . وكان ان منحهم الاراضي التي يحتلون
 فيها في يومنا هذا ، وهي الاراضي المتخذة من (قول ربط) جنوبا الى
 بنجوين ، الكائنة على الحدود الفارسية ، شمالا . وبقي عدد من
 الـ (جبال) المستقرين يعيشون على ارض الاباء والاجداد ، لكنهم كانوا
 يعانون الأمرين على يد ابن الأمير الأردلاني ، لذلك رحلوا الى قبيلة (كوران)
 واصبحوا جزءا منها ، خاضعين الى سلاطنتها .

وَبِمَن آخَرُونَ ، غَيْرِ آبِيهِمْ بِاتِّسَافٍ بَنِي جُلْدَتِهِمْ ، وَلَا يَزَالُونَ
لَاكِنِّينَ فِي (لَا جَوَانَ وَوَحْ) بِالْمَعَادَتِهِمْ مِنَ الرِّغَايَا الْفَرَسِ ، وَقَدْ نَسُوا أَنَّهُمْ
كُنُوا مِنَ الْأُمَّةِ الْخَافَةِ فِي يَوْمِ الْفِتْنَةِ (بِهِمْ) .

الزئبق فيها لم يصب (بكامله) ، واذا دوا بخاركة ، وكان الرأس ينجم

٢٠ (١) (٢) (٣) (٤) (٥) (٦) (٧) (٨) (٩) (١٠) (١١) (١٢) (١٣) (١٤) (١٥) (١٦) (١٧) (١٨) (١٩) (٢٠) (٢١) (٢٢) (٢٣) (٢٤) (٢٥) (٢٦) (٢٧) (٢٨) (٢٩) (٣٠) (٣١) (٣٢) (٣٣) (٣٤) (٣٥) (٣٦) (٣٧) (٣٨) (٣٩) (٤٠) (٤١) (٤٢) (٤٣) (٤٤) (٤٥) (٤٦) (٤٧) (٤٨) (٤٩) (٥٠) (٥١) (٥٢) (٥٣) (٥٤) (٥٥) (٥٦) (٥٧) (٥٨) (٥٩) (٦٠) (٦١) (٦٢) (٦٣) (٦٤) (٦٥) (٦٦) (٦٧) (٦٨) (٦٩) (٧٠) (٧١) (٧٢) (٧٣) (٧٤) (٧٥) (٧٦) (٧٧) (٧٨) (٧٩) (٨٠) (٨١) (٨٢) (٨٣) (٨٤) (٨٥) (٨٦) (٨٧) (٨٨) (٨٩) (٩٠) (٩١) (٩٢) (٩٣) (٩٤) (٩٥) (٩٦) (٩٧) (٩٨) (٩٩) (١٠٠) (١٠١) (١٠٢) (١٠٣) (١٠٤) (١٠٥) (١٠٦) (١٠٧) (١٠٨) (١٠٩) (١١٠) (١١١) (١١٢) (١١٣) (١١٤) (١١٥) (١١٦) (١١٧) (١١٨) (١١٩) (١٢٠) (١٢١) (١٢٢) (١٢٣) (١٢٤) (١٢٥) (١٢٦) (١٢٧) (١٢٨) (١٢٩) (١٣٠) (١٣١) (١٣٢) (١٣٣) (١٣٤) (١٣٥) (١٣٦) (١٣٧) (١٣٨) (١٣٩) (١٤٠) (١٤١) (١٤٢) (١٤٣) (١٤٤) (١٤٥) (١٤٦) (١٤٧) (١٤٨) (١٤٩) (١٥٠) (١٥١) (١٥٢) (١٥٣) (١٥٤) (١٥٥) (١٥٦) (١٥٧) (١٥٨) (١٥٩) (١٦٠) (١٦١) (١٦٢) (١٦٣) (١٦٤) (١٦٥) (١٦٦) (١٦٧) (١٦٨) (١٦٩) (١٧٠) (١٧١) (١٧٢) (١٧٣) (١٧٤) (١٧٥) (١٧٦) (١٧٧) (١٧٨) (١٧٩) (١٨٠) (١٨١) (١٨٢) (١٨٣) (١٨٤) (١٨٥) (١٨٦) (١٨٧) (١٨٨) (١٨٩) (١٩٠) (١٩١) (١٩٢) (١٩٣) (١٩٤) (١٩٥) (١٩٦) (١٩٧) (١٩٨) (١٩٩) (٢٠٠) (٢٠١) (٢٠٢) (٢٠٣) (٢٠٤) (٢٠٥) (٢٠٦) (٢٠٧) (٢٠٨) (٢٠٩) (٢١٠) (٢١١) (٢١٢) (٢١٣) (٢١٤) (٢١٥) (٢١٦) (٢١٧) (٢١٨) (٢١٩) (٢٢٠) (٢٢١) (٢٢٢) (٢٢٣) (٢٢٤) (٢٢٥) (٢٢٦) (٢٢٧) (٢٢٨) (٢٢٩) (٢٣٠) (٢٣١) (٢٣٢) (٢٣٣) (٢٣٤) (٢٣٥) (٢٣٦) (٢٣٧) (٢٣٨) (٢٣٩) (٢٤٠) (٢٤١) (٢٤٢) (٢٤٣) (٢٤٤) (٢٤٥) (٢٤٦) (٢٤٧) (٢٤٨) (٢٤٩) (٢٥٠) (٢٥١) (٢٥٢) (٢٥٣) (٢٥٤) (٢٥٥) (٢٥٦) (٢٥٧) (٢٥٨) (٢٥٩) (٢٦٠) (٢٦١) (٢٦٢) (٢٦٣) (٢٦٤) (٢٦٥) (٢٦٦) (٢٦٧) (٢٦٨) (٢٦٩) (٢٧٠) (٢٧١) (٢٧٢) (٢٧٣) (٢٧٤) (٢٧٥) (٢٧٦) (٢٧٧) (٢٧٨) (٢٧٩) (٢٨٠) (٢٨١) (٢٨٢) (٢٨٣) (٢٨٤) (٢٨٥) (٢٨٦) (٢٨٧) (٢٨٨) (٢٨٩) (٢٩٠) (٢٩١) (٢٩٢) (٢٩٣) (٢٩٤) (٢٩٥) (٢٩٦) (٢٩٧) (٢٩٨) (٢٩٩) (٣٠٠) (٣٠١) (٣٠٢) (٣٠٣) (٣٠٤) (٣٠٥) (٣٠٦) (٣٠٧) (٣٠٨) (٣٠٩) (٣١٠) (٣١١) (٣١٢) (٣١٣) (٣١٤) (٣١٥) (٣١٦) (٣١٧) (٣١٨) (٣١٩) (٣٢٠) (٣٢١) (٣٢٢) (٣٢٣) (٣٢٤) (٣٢٥) (٣٢٦) (٣٢٧) (٣٢٨) (٣٢٩) (٣٣٠) (٣٣١) (٣٣٢) (٣٣٣) (٣٣٤) (٣٣٥) (٣٣٦) (٣٣٧) (٣٣٨) (٣٣٩) (٣٤٠) (٣٤١) (٣٤٢) (٣٤٣) (٣٤٤) (٣٤٥) (٣٤٦) (٣٤٧) (٣٤٨) (٣٤٩) (٣٥٠) (٣٥١) (٣٥٢) (٣٥٣) (٣٥٤) (٣٥٥) (٣٥٦) (٣٥٧) (٣٥٨) (٣٥٩) (٣٦٠) (٣٦١) (٣٦٢) (٣٦٣) (٣٦٤) (٣٦٥) (٣٦٦) (٣٦٧) (٣٦٨) (٣٦٩) (٣٧٠) (٣٧١) (٣٧٢) (٣٧٣) (٣٧٤) (٣٧٥) (٣٧٦) (٣٧٧) (٣٧٨) (٣٧٩) (٣٨٠) (٣٨١) (٣٨٢) (٣٨٣) (٣٨٤) (٣٨٥) (٣٨٦) (٣٨٧) (٣٨٨) (٣٨٩) (٣٩٠) (٣٩١) (٣٩٢) (٣٩٣) (٣٩٤) (٣٩٥) (٣٩٦) (٣٩٧) (٣٩٨) (٣٩٩) (٤٠٠) (٤٠١) (٤٠٢) (٤٠٣) (٤٠٤) (٤٠٥) (٤٠٦) (٤٠٧) (٤٠٨) (٤٠٩) (٤١٠) (٤١١) (٤١٢) (٤١٣) (٤١٤) (٤١٥) (٤١٦) (٤١٧) (٤١٨) (٤١٩) (٤٢٠) (٤٢١) (٤٢٢) (٤٢٣) (٤٢٤) (٤٢٥) (٤٢٦) (٤٢٧) (٤٢٨) (٤٢٩) (٤٣٠) (٤٣١) (٤٣٢) (٤٣٣) (٤٣٤) (٤٣٥) (٤٣٦) (٤٣٧) (٤٣٨) (٤٣٩) (٤٤٠) (٤٤١) (٤٤٢) (٤٤٣) (٤٤٤) (٤٤٥) (٤٤٦) (٤٤٧) (٤٤٨) (٤٤٩) (٤٥٠) (٤٥١) (٤٥٢) (٤٥٣) (٤٥٤) (٤٥٥) (٤٥٦) (٤٥٧) (٤٥٨) (٤٥٩) (٤٦٠) (٤٦١) (٤٦٢) (٤٦٣) (٤٦٤) (٤٦٥) (٤٦٦) (٤٦٧) (٤٦٨) (٤٦٩) (٤٧٠) (٤٧١) (٤٧٢) (٤٧٣) (٤٧٤) (٤٧٥) (٤٧٦) (٤٧٧) (٤٧٨) (٤٧٩) (٤٨٠) (٤٨١) (٤٨٢) (٤٨٣) (٤٨٤) (٤٨٥) (٤٨٦) (٤٨٧) (٤٨٨) (٤٨٩) (٤٩٠) (٤٩١) (٤٩٢) (٤٩٣) (٤٩٤) (٤٩٥) (٤٩٦) (٤٩٧) (٤٩٨) (٤٩٩) (٥٠٠) (٥٠١) (٥٠٢) (٥٠٣) (٥٠٤) (٥٠٥) (٥٠٦) (٥٠٧) (٥٠٨) (٥٠٩) (٥١٠) (٥١١) (٥١٢) (٥١٣) (٥١٤) (٥١٥) (٥١٦) (٥١٧) (٥١٨) (٥١٩) (٥٢٠) (٥٢١) (٥٢٢) (٥٢٣) (٥٢٤) (٥٢٥) (٥٢٦) (٥٢٧) (٥٢٨) (٥٢٩) (٥٣٠) (٥٣١) (٥٣٢) (٥٣٣) (٥٣٤) (٥٣٥) (٥٣٦) (٥٣٧) (٥٣٨) (

من (بشت ماله) ، الفرع الأرستقراطي ، دوما ، حتى الى ما بعد عهد (محمد باشا) ، وهو الذي ، عندما اتاه اليقين ، خلف ابناءه الثلاثة : عثمان ومحمود ومحمد علي . لقد قسم هؤلاء (الديرة) ، على حين بقوا على اتصال وثيق ممتازين ، وتولّى (محمود باشا) أمر الشيرة ، ودأب على اصطحابها ، أبان ترحالها : الربيعي والخريفي بين الجبال والوهاد . واستحوذ عثمان باشا على اراضي (حلبجة) و (كلمبر) و (شهر - ي - زور) ، ويازدياد قوته وثروته استطاع الظفر بحكم الاقليم . وبقي محمد علي بك ، الابن الثالث ، في (قزل رباط) حيث يمتلك من الارضين والبساتين كثيرا ويحيا حياة دعة ورضى^(٢٠) .

وتحت هذه الفروع الثلاثة ل (بشت ماله) ، هناك (البطون والافخاذ التالية : (امالا) ، (جاف - ي - سارتيك) ، (جاف - ي - تيلان) ، (ميكايي) ، (اخاوري) ، (جانكاي) ، (رغزادي) ، (ترخاتي) ، (باشكي) ، (كه لالي) ، (شاطري) ، (هاروني) ، (نوروالي) ، (كوكوي) ، (زرداوي) ، (يزدان بخشي) ، (شيخ ايساعيلي) ، (ساداني) ، (باداغي) ، (موساي) ، و (تيلكو) .

أما العشائر التي لا تزال باقية في فارس ، قاطنة أرض الآباء والاجداد ، فهي : (قادي) و (باباجاني) (ولدبيكي) (اناسي) (اناسي) (دايشي) (ديلاجي) (ميرابكي) (ديتيري) و (نامدار بيكي) . اما التي احتضت بقبيلة (كوران) ، وأصبحت كورانية ، اسافهي (قادر ميروسي) (تيشايي) (فلخانجايي) (يوسف يار احمدي) (كويك) (نيرجي) و

(٢٠) ان كاتب هذه السطور للذين الى محمد علي بك الجاف بشأن شطر كبير من القضية التاريخية المتصلة بمشيمته . ان هذا الماحد الكردي المتحمس الى جميع الشعوب المتصلة بها ملحن النظر فيها ومطلع عليها اطلاعا لاصفا . (المؤلف) .

(كركايش)^(٢١) . ان هؤلاء رعايا فرس ، بطيعة الحال ، وهم يقاومون الجفاف الأتراك في محاولة حملهم على المجيء ، عبر الحدود ، والانضمام الى القبيلة الضمى ، ذلك انهم لمطمئنون حقاً من تسميتهم بـ (لكوراني) واعتدادهم رعايا الفرس .

وعدة فرسان (محمود باشا) ، و (مجد بك) ، خليفة (عثمان باشا) و (مجد علي بك) : ٤٠٠٠ ، وهم مسلحون دوماً ببندقيات (مارتينيه) وعلى استعداد للاحتراب تحت راية رؤسائهم ، في غضون ساعات معدودات . ان هنا ، مشغوعاً بدفع ضريبة طفيفة الى الحكومة التركية ، هو الواجب الفذ الذي يضطلع به الفرسان بزاء رؤسائهم . ولا كانوا تحت سيطرة عثمان باشا فهم ، بطيعة الحال ، مستقلون في أعمالهم ، سلهم ونهيم ، من دون خشية مقابلة بالمثل . ذلك انهم يعملون على وفق العرف العشائري بالاعتراف بمحمود باشا ، واصطحاب بقية القبيلة ، ودفع ما يترتب عليهم من ضريبة ، واعداد المقاتلة لو مست الى ذلك الحاجة .

وكان طبعاً أن يهان الترك كثيراً حين أسهر عثمان باشا الى العائلة الارستوقراطية في كردستان الفارسية ، ذلك ان الأتراك هم الذين نصحوه بأن يتزوج زوجة الاولى ، وهي شخصية كانوا يقرّون شأنها تماماً ، ويرجون ، بنفوذها ، أن يصبح عثمان باشا ، بقدر تعلق الامر بأحاسيسه ، أكثر تركية مما مضى . لقد كان زواجه من احدى بنات النبلاء الاردلانيين الذين يماثلون فارس ، امراً استكرته (الأفندية) منذ نزولها . وعندما حارت

(٢١) لم يرد ذكر البلوچ والافخاذ الباقية من عشيرة الجفاف الفاطنة في السليمانية ، لستذكر ذلك على (المؤلف) فققول انها : (عزيزي) (رشوبوري) (يوسفجاني) (كمال) (تاوركوزي) (بي سري) (يابويسي) (عيساني) (صوفيوند) وتضيف : ان قبيلة الجاف متحد وتكون جبهة واحدة بزاء العشائر الخارجة وتمتد زعاماتها وتعينهم على النصر عليه .

راجع : خلاصة تاريخ الكرد وكردستان : محمد امين زكي ، ترجمة محمد علي عوني ، ص ٢٨١ ، ص ٢٨٢ . [المترجم]

(السيدة عادلة) كثيرا من القوة التي منحوها لثمان باشا أخذوا يضنون على الأناهل تادمين ، متعاجلين عاجزين ، ويفكرون بكثير من الخطأ الفاشل لأحباط نفوذها .

كان الانحراف عن سياق (القصة) ، وقد استطاع ، ضروريا لتفسير طبيعة الناس الذين وجدت نفسي ، بين ظهرانيهم ، في حلبجة ، وهو مكان فذ في كردستان التركية ، باعتداده موطن أمثال هؤلاء الأكراد الأشداء : عثمان باشا ، والسيدة عادلة ، وطاهر بك ، ومجيد بك ، ولأنه في قبضة هذه البنى الثلاث الضخام التي يحيطون فيها ، وسيطرتها المطلقة .

وانفجر صبح يوم وصولي على أصوات (استكانات) الشاي تنامي من خارج غرفتي ، وما أن فتحت بابها إلا جويت باتين من (العاشية) يجلسان جهاز الشاي ، وهو (ساور) كبير من شبه ، وجوذا لفصل الصحن والاكواب والاستكانات الفارسية الصغيرة والصحن الصينية ، أنفسها .

ولفت الفرائض وحمل خارجا ، وقدم الشاي الحار الحلو ، وثلاثة استكانات هي العدد الصائب . وبين تقديم استكان واستكان ، يستطيع المرء أن يندخن ، ويسمح بفترة مقبولة لتسريح بين مقدمة وتقديم . وما أن تمت المراسيم الا حمل الجهاز خارجا ، ولما كان اليوم قد بدأ رسيا ، لذلك انتقلت الى مقابلة السيدة عادلة ميلا .

سيدة عظيمة

وعلى ما هو متواضع في كردستان تمتد هذه المقابلة خاصة ، لذلك لم أجد أكثر من ١٢ خلفا ولما وصلتها يقفون عند الباب ، اتصافيا . وكانت الفرفة طويلة خبيقة ، وفي جدارين من جدرانها ثمانية أبواب مزدوجة تفتح على الطارمة ، أما الجداران الآخران فقد صُبا باللون الأبيض وفيهما كوى ، على غرار ما هو حادث في جميع البيوت الفارسية . وكانت أرضية الفرفة مفروشة بسجاد فاخر من (سنة) ، وفي النهاية القصوى

كان ثمة سرير ضخم من شبه كدست عليها (لحافان) حُشيت ريشا .
 وأمام هذه (السيدة) ، وعند قدميها ، بساط طويل منطى بحريز ، جلست
 عليه تدخن ليفة (سيكارة) . ان اللوحة الاولى دلت على انها من أصل
 كردي خالص . ان وجهها ضيق بيضوي ، وهي فوهاء نوعما ، وذات
 عيّن صغيرتين سوداوين ، براقّتين ، وأنف نسري ، قليلا ، وكلها
 امارات دالة على ذلك الاصل . وتتمجج نحافتها تماما مع العادة المتبعة
 بالنسبة للقوام الكردي ، وهو قوام لا تتورده سنة أبدا . ومن سنو العظ
 انها اعتادت على استعمال الذرور ، ال (بودرة) ، والتبجح بالاصباغ ،
 لذلك كانت أطراف أجزائها المكحلة مفارقة غير طليحة بالنسبة الى الجهة
 الميضة ، والحدود المحمرة . وعلى الرغم من هذا الخط ، ان كل خط
 من خطوط وجهها لم يكن مخفيا ، من العينين التطلعتين الى الفم والحنك
 الصلّين . ولكن غطاء رأسها من النوع الذي يصطنعه الاكراد الفرس ،
 طاوية (مرفحين) ذات حلقات من عملة من ذهب ، تقوم الواحدة منها فوق
 الاخرى ، وترتبط بكفة من حريز مما صنع في (يزد) و (كاشان) . وعلى
 جانبي الجهة تتدلى حوافي الشعر المرسل المنطى ، من القودين حتى
 الخدين وتحت الاذنين ، وكأن ستارة قد اسدلت عليهما فأخفت كل واحدة
 منهما . هذا وان الخصل تدعى (اغريجة) بلغة كردستان الجنوبية . ان
 الشعر الخلفي الاسود مظلور ، وهو يخفي تحت الكفة الحريز المتدلية
 من غطاء الرأس . ان لبوسها كله من حريز ، من الرداء الطويل المفتوح
 الى (السروال : سروال) . وكانت قسماها عريشتين مصبوغتين بالحناء ،
 وتزين كلحها ومصصها حلقات من ذهب ، مما صنع فارس . وفي يديها
 ١٧ خاتما وصمت بجوهر كبير ، وحول رقبتها قلادة من لؤلؤ ، جساته
 ضخمة ، وتتأوب كل لؤلؤة منها مع السمكات الذهب ، وهي زينة لا ممدى
 عنها بالنسبة لأكراد فارس ، ولكثيرين من الفرس أيضا .

وكانت إحدى النسوة تصطنع (مروحة) لتهويتها ، واخرى تحمل

الدُخِينَت (السكاير) وعلى استعداد لتقديمها لها ، كما ان خادما كانت تنظر حاملة (الشريت) وماء الورد . وما أن دخلتُ الا تبسّمت السيدة عذلة وأشارت بأن أقعد على السجادة ، قربها ، ثم سلمت عليّ بالسلاّم الكردي القديم : (وخير هاتن وياني جو ، أحوالا كينان خسا شالا !) أي : « أهلا بك وسهلا ، خدمتك على عيني » ، صحتك جيدة ، بفضل الله ولطفه ، كانت تصطنع لسان (سنة) الفلاحي ، موطنها الاصلي ، ولا تصطنع لهجة السليمانية^(٢٢) ، الرخوة ، كما كانت اجابتي بها أيضا ، وأنا ممنون من سماهي اللغة التي عرفتها قبل سنة ، في كردستان الفارسية .

وكانت نضاتها خاصة ، وما كانت من هذه التي تصدر عن امرأة ، وعلى الرغم من انها لم تكن عميقة ، لكنها كانت واضحة ، حاسمة ، مقتضبة . وكانت تفهم الفارسية فهما تاما ، وذلك على الرغم من انها كانت تتكلم بها على استحيا قليل ، وأمام شخص لم تعرفه الا باعتداده فارسي . وبعد أن سألتني عن تفصيلات (رحلتي) ، وعن أبناء (شيراڤ) وأهلها ، وقد تاحت اليها سميتهم ، رجيتي أن أقرأ لها كتابا محررا بالفارسية ، وردعا من طهران نوآ . لقد أخذت منها النبرة الشيرازية كل مأخذ ، فلم يُشجّع نهما الا بعد أن قرأتُ (الخط) ثلاث مرات ، وعندها قالت لضمهما^(٢٣) (مرحى ! هذه هي اللغة الفارسية الحقّة ، أعذب لغة

(٢٢) تعود الى الكردية ولهجاتها في شيء من البسط لاغناء معلومات (الفارسي الكريم) فنقول : ان لهجة السليمانية هي ال (كرمانجي) الجنوبية ، وثمة لهجة شمالية لها ، يضاف الى ذلك ال (مكرى) وال (سنانخاچي) - وهي ال (ارطاني) - غال (كوراني) وبخسها ال (باجالاني) وال (حورمانني) - راجع :

A Kurdish-English Dictionary.

Taufiq Wahby and C.G. Edmonds — Introduction.

(للترجم)

(٢٣) ولكيلا يتراعى هنا على انه ادعاء ، لاسند له ، بعرفة فارسي ، وهو مما لا يوصل من اودبي ، فان (المؤلف) ليذكر انه عاش بين أهل شيراز ، باعتداده احدهم ، ومن دون ان يعرفوا انه ليس بشيرازي حقا .

(المؤلف)

في العالم طر ٣) •

وبعدما رفضت السماح لي بالتكلم باللغة الكردية ، وأمرت على
الفارسية ، ودأبت على اقتصاب تضخيمات طويلة تتمثل بالمصطلح
الشيرازي ، مما لم يكن لها به من علم •

واستطاعت المقاتلة ساعة وزيادة ، نهضت بعدها وهي جده منقودة
الى أن تعرف ان كنت مرتاحا تماما • وأصدرت أوامرها بشأن سجاد جديد
وفراش أفضل ، تم انسجبت ، ونظقت ، لأول مرة ، بكلمة الوداع
بالفارسية ، وأمرتني بأن أعود الى « الديوان الرسمي » الذي تقدمه كل
يوم عصرا •

وبينا كنت الى غرفتي عائدا ، لقيني أحد المئينين وطلب مني أن أזור
طاهر بك ، الابن الثاني لثمان باشا ، من زوجه الاولى ، وكان يحل في
الطرف الثاني من البيت الكبير الذي فيه غرفتي • لقد طار حيت حمدا
الزعيم كل مطار ، وهو يملك بعض الارضين في حلبجة ، باعتداده ذا مهارة
أدبية فائقة • انه يتكلم ، الى الكردية ، الفارسية والتركية ، ويكتب ،
بالاولى من هذه اللغى ، قدرا من الشعر كبيرا • وانه يعرف من الفرنسية
شيئا قليلا •

• بقدر لسان المرء يكثر ضعفه فكل له عند اللسان أعوان ! •
• نهافت على حفظ اللغات مجاهدا فكل لسان في الحقيقة لسان •

وعلى عادة هؤلاء القوم ، لطاهر بك بيت مفتوح يحقلف اليه الزائرون
في جميع الاوقات ، نهارا •

ووجدته في حجرة ذات ثلاثة جوانب ، هي في الحق رواق صيفي ،
ينفتح على مدخل الردهة وبعض الحجرات الملحقة • ومن الجانب المفتوح
يرامى (شهر - ي - زور) على أروع صورة ، وتمثل جبال أزمير لاجبة
وردية في ضوء الصبح المنفلق • وثمة مصطبات عاليت وسيمات تنظم عند
أول الرواق وعليها يستطيع المرء أن يتخذ مجلساً مدليا رجله فلا تمكن

الأرض أبداً ، أو له أن يقتد ، على الطريقة الشرقية ، أرضاً ، ولقد مد يد
البحريين على الأرض ، وعلى المصطفى ، وفي الخصاريج ، على المصنف ،
في كتابه المسمى بـ "المصطفى" ، وبالحق ، طاهر بك ، على مصطفى ،
عليها عبقرى حسان ، مثلاً ، والظاهر أنه كان يستعمل وجود روحاني ،
هو من متجهم به ، يستدفع عن الكبير ، على ، وهو جليل فكريته ، فهو ، فقد تم ،
يرتدي بوجه كمال ، له أن لا رجل ، على ، يظهر ، الكفائي ، وكان ، كما جفوا ، الكفائي ،
في كتابه المسمى بـ "المصطفى" ، المرفوعين ، بوجه ، الكفائي ، الكفائي ، لكن ،
الظاهر ، المرفوعين ، هذا كان ، الكفائي ، أشبه ، ينظر ، الكفائي ، وجعل ، صلب ،
ويختفي فيه تحت شارب أصفر كيف ، وكان يرتدي اللباس الكفائي ،
المعتمد ، أرويه طويلة ، الكفائي ، الكفائي ، من ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ،
من طراز (كوكب) ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ،
الجليل ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ،
ويجده في ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ،
فخصني عليه ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ،
فـ ، وكان قد ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ،
وجه التمام ، ومن دون أي أثر للهجة كردية فيها ، ودعاني إلى التطلعات
على مقابلة ، بجنبه ، هناك ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ،
وعلى تكملة الفريسية ، وما أن جمع مني ، الكفائي ، الكفائي ، الكفائي ،
ولكن ذلك قبل ، وهو نطق مستغرب من زعيم كردي لم يصاد
وطنه : التلال ، أبداً .

فرحّب بقدمي حليلة ، واضأ نضه في خدمتي كليا • كان يعيش في
حجرة مظلمة مقلية ، جهزت بطفتين وبض اللباد ، وعلى جاني
النهاية القصوى كان الفرش ، يُستخدم ليلا لا هو مدة له ، وفي النهار
يوضع على مصطبات • لقد كانت مؤلفة من بسط موضوعة على الأرض ،
ولفة من المخدات والأغلية • وبين هذه الفرش ، عند رأس (الحجرة)
تعلما ، كان هناك صندوق من حديد واسع من صنع روسية ، علامة
التاجر ، وفوقه ، وعلى رف من طين ، كدس صغير من كتب دينية باللغة
الكلدانية • وعندما دخلتها كان منصور جالسا بفرأ الصندوق الحديد
يدخن (نركيلة)^(٢٤) فارسية ، فهبّ واقفا وتقدم اليّ ، وانحنى
سحيا ، وأشار الى الفراش الذي يحتلّ مقام الصدارة العالية ، أعني
الزاوية اليسرى القصية في (الحجرة) بالنسبة الى من يدخلها من الجهة
المقابلة •

لقد أبدى أسفه على الدهر المرير المتكود الذي نأخ بكلكله على
ديار الاتراك ، ذلك انه عانى كثيرا من سرقات بضاعه ابان مرورها من
السيماية الى كركوك •

كان أقرض عثمان باشا شيئا من المال ، ولعن الاتراك الذين جلوا
(الباشا) في السليمانية قيدا ، فلا يستطيع الى جباية وارداته الخاصة
سيلا ، ولا الى تسديد ديونه وفاقا • وما كان عنده في حليلة من الشغل
الا القليل ، فيما خلا ابان موسمي الربيع والشتاء ، حين يأتي الأكراد
من الجبال بالجلود الثمينة فيشتريها ويرسلها الى (سنه) ، حيث يقوم من
ثم على دينه بنقلها الى (عجنى نوكورود) ، ولسوقها الذي يقدر صيفا • وكان
من عادته أن يذهب ، كل سنة ، الى موطنه (سنه) ويمكث فيه طوال
الصيف • أما في هذه السنة فلقد أصدر له مستخدمه أمرا ، بناء على
مقدار الديون التي على السيعة عادلة وعثمان باشا ، بالبقاء الى حين

(٢٤) من النارجيل وهو (جوز الهند) وكان يصنع شطرها المنفتح
منه أصلا (المترجم) •

استخصاد شيء من الحنطة ، أو بيع التبغ ، وعندما يستطيع أن يطالب
بالدفع (فان اغتبطا بالوفاء حميد) .

سوق حلبجة

وبعد أن شاركنا في احتساء الشاي ، اقترح أن نتمشى في السوق
لتقابل من حول عليهما (التحويلان) اللذان عندي . وعلى ذلك اتخذنا
الى السوق سيلا ، مغادرين الفناء من باب حفير حفير خفيض ثم الى شارع
ضيّق قدر . وغدا ، هذا ، بدوره ، ميدانا مفتوحا ، يحتلّ جانبا منه
صف من السقائف شغل من فيها بشواء الكباب ، وقطيع الخراف ،
وشراء الفاكهة من الفلاحين القادمين من البساتين حديثا . انه سوق
الفاكهة في حلبجة ، وقد أعلمني (منصور) انه لم يكن ، قبل سبع سنين ،
الا أرضا قفرا يبابا ، على حين هو اليوم سرّة البليعة .

ويولوج الى (السوق) من باب ضخم ، يؤلف جداره الجانب الثالث
من الميدان الصغير . انه لجدار متين ، حسن البناء ، شيد من أصغر أنواع
الطابوق . وأفضى المدخل الى جانب من ممر طويل عقّبب ، على كل
جانب منه دكاكين ، ويستدير على درجة مستقيمة ، على مسافات قصيرة
من الباب الرئيس .

لقد خططت السوق (السيدة عادلة) ، وهو أكبر ما نفهمه من
تصير سوق . انه مربع الشكل تماما ، وثمة مدخل اليه في وسط كل
جانب من جوانبه . وهناك صف من الدكاكين تتنظم داخل الجدران ،
وممر يصل ما بين ، قطعا المين على شطرين متساويين . وتقوم الدكاكين
فوق منصة من آجر ، ولعلها تطلو بقدمين عن الأرض . ان لها منصة
من آجر ، بالطول نفسه ، تقوم قدّامها ، يجلس عليها صاحب الدكان
القرصاء ، أو يضع عليها ما عنده من بضاعة للبيع والشراء . ولا يصدر
الدكان نفسه خزانة ضخمة ، تفتح جبهتها ، وهي مصنوعة من قطع
من خشب أو ستائر . وفي داخلها رفوف وضمت عليها البضائع ومواد

البيع ، وإن كان صاحب الدكان يهوديا ، فهناك صندوق من حديد قوي موضوع أمام التجهيزات •

في سوق حلبجة ٥٢ من هذه الدكاكين ، ولعل ٢٠ منها مشحونة من قبل باعة السائر السكان وتجار القماش ، وهم يهود ، في الدرجة الأولى ، ويؤثفون الشطر الرئيس من أرباب التجارة (٢٥) •

لقد سمع السوق ، وإليه تنامي جميع أبناء المدينة ويتقي منهاا
الغريب ، بوصولي ، وما أن دخلته ، بصحة منصور ، إلا وجدت الأكراد
واليهود ، يسلمون عليّ ويرحبون ، وهم في ذلك سواسية • ومهما
يكن من أمر ، فإن هذا الترحاب لم يكن موصولا إلى التجارة بسبب ،
ذلك أن اليهودي الذي اشترى (تحويل) الصنميين عليه ، رفضهما ،
فكان ذلك مدعاة امتعاض • لقد وجدت أن بائع السليمانية قد وعد
بإرسال البضائع ، بقيمة التحويلين ، إليه ، ولما كان المال عنده معدوما لذا
سحب القوائم وباع البضاعة لحسابه في السليمانية • كان (متي) وهو
الذي حصل لي عليهما في السليمانية ، لحسن الحظ ، قد ضمنهما ، لذلك
لم تطل متاعبي إلا لمدة مؤقتة ، ذلك أن « من يقيم لدى السيدة عادلة »
- على ما قال منصور - « لا يحتاج إلى نقود » •

وترادى اتني أول فارسي ، شاهدته القوم في حلبجة ، واثير
تساؤل عظيم بصدد موطني الأصلي • وبينما أنا جالس على طنفسة ، أمام
دكان تاجر يهودي ، أخذت جمع صغير من الأكراد واليهود المشوقين
بالتكأكوة عليّ محاولا التحدث معي باللغة الفارسية ، والكل يطلب بذكر
جمال حلبجة ، ويرفض الاعتقاد بأن (شيراز) - ومنها قد أتيت - أوسع
منها وألطف ، أو أن الكردية لا تفهم فيها •

(٢٥) يذكر [ياقوت] ، نقلا عن بلداني عاش في القرن الرابع
الهجري يدعى (مسعر بن مهلهل) أن قصة (طالوت و جالوت)
الاسرائيلية قد وقعت في سهل شيرنود • ولعل هذه الناقلة (الجالية)
اليهودية التي تعيش فيه ، وعاشت من قبل ، هي مصدرها [المترجم] •

ومن أروع ما يشغل بال القوم وحديثهم : هو حديث السيدة عادلة . ذلك ان تشييدها (السوق) ، جذب التجارة إليها ، وغدت مصدر ربح للتجار ، كما جادت بأفضل ما يمكن على جيها الخاص ، ولعل ما قامت به هو أحسن شيء استطاع تخطيطه . لقد كانت غارقة في الدين الى من يحل فيه ، وكان لها الاختيار الأوسع بالنسبة الى مياد السديد ، بطيعة الحال . والشائع انها تقوم بالتسديد أخيرا ، ودوما . ولهذا السبب ، والى السبب الممتاز الآخر وأعني به هذا الذي يحمل المستاجر على الخضوع للمالك القوي ، لم يحاول أحد تحديد مشترياتها ، وهي من القماش والمواد الأخرى ، بكميات عظيمة جدا . وكانت الاسعار التي يطلبها هؤلاء اليهود باهظة أيضا ، ويستندون عن ذلك بفقدان الربح الناجم عن الدفع المتأخر ، وعلى غرار ما يقوم به خياط كل انسان .

نصي السيفة عادلة

وأضينا الصباح كله في السوق ، وزجنا لتناول الفداء ، وقد آحضر في نحو الظهر . وفيما بعده ، وفي نحو الوقت الذي يقدم فيه الشاي - فالفرس هم الذين ابتدعوا شاي ما بعد الظهر قبل أوروپة بأمد طويل - اتخذنا السيل الى (ديوان) السيدة عادلة . وكانت الفرقة الطويلة ، هذه المرة ، مليئة الى قصارها . وقد وضمت ، قرب طنفسة السيدة عادلة ، طنستان اخريان ، احدهما لمجيد بك ، ابن الباشا الأكبر ، وهو رجل في الـ ٤٠ من عمره أو في نحو ذلك ، وطار بك . انهما ، في العادة ، يستدعيان فيما بعد الظهر ، كان الاول حاضرا ، وهو كردي رصين جاد يختلف عن أخيه الأصغر كليا ، والذي يترامى غاويا . انه أكبر جرما ، وان وجهه الصبوح يشبه وجه انكليزي بأكثر من وجه أي كردي رأيت ، وذلك على الرغم من أن كثيرا من الاكراد لهم ملامح الشعوب السكسونية ومظهرها . يلحظ المرء ، اول وهلة : عين زرقاوين ،

وبشرة بيضاء ، وقماعة^(٢٦) وأنفا مستقيما ، وشاربا مؤرماً^(٢٧) ، وحنكا مرما ، على انها ملامح وجهه . وكان ان جلس ، ويده على الورك ، لا يبدي الى أحد احوطة ما ، يهز الرأس ، بين الفينة والفينة ، جوابا عن شيء . تقوله السيدة عادلة . ان جمع رؤساء الجاف يتسمون بسمة الصمت هذه ، وقد يجلسون ساعات من دون أن ينسوا بشت شقة . وبمحاذاة جدر الفرفة وحولها كان يجلس أفاسين من الاكراد . كان هناك أهل حلبجة والاقليم ، وثمة همانديان مستطرفان ، لا يعرف ما شغلها ، كانا يجلسان صامتين كلن على رأسيهما الطير . وكانت السخنة منهما سوداء ومظهرهما ظلًا غليظا ، كما كانا يحتفظان ببنديتهما يديهما ، واللبان من كل منهما يفتلتان تداران ، هنا وهناك ، وتلك عادة ناجمة عن الطبيعة القاسية . لقد ذهب روحاني ذو حاجين أسودين من أهل (بافا) ، وهي قرية في كردستان الفارسية ، وثلاثة من الفلاحين من (سنه) ، وتجار بنشني لجمع حشد مختلف من الاكراد الجنوبيين . وكان كل واحد ، حتى أرباب الدكاكين والروحاني ، يحمل خنجرا كرديا ضخما . وكان الرجل اتاجون يقفون ، حول الباب ، قرب (سيدتهم) و (سيدهم) ، وان كدسا من البندقيات كان موضوعا في الزاوية يمثل قنبلة عدد من المجتمعين . وفي خارج الفرفة ، في الطارمة ، كان الجمع الغاضى يمد بانوفه بإزاء الأبواب ذوات الزجاج وينب^(٢٨) احاده ، بين حين وحين ، بملاحظات ، هي في الغالب كافية ، على تعليقات السيدة عادلة . وكانت تقف نساء مُصنات ذوات مفهر غوي يرتدين ملابس فضفاضة وعمامات منحرفة ، وكن باتين بالدخينات ويعطنن المهفات ، تهوية للسيدة عادلة . ذلك ان الفرفة كشأن طقس اليوم ،

(٢٦) القماعة : القصر .

(٢٧) في الاصل (stubbly) والمؤرم المتروك بحد الحصاد على شكل ازروعات (المترجم) .

(٢٨) « نب » على معنى صاح وهي من العامي القصيح عندنا ، وكم في العامية من كلم فصاح صحاح (المترجم) .

كانت حارة - أو كن يأتين بالمِقَصّ والسريرط للغماش الحرير الذي كانت تضعه • وكان ثمة يهودي من السوق يمرض عليها بضاعته ، وينلقى طلبات كبيرة تتصل بجميع أنواع المواد ، كان جالسا القرفصاء بازائها ، يدون ملاحظات بالبرانية ، على جذاذة من الورق قذرة • وكانت اتاجات يتقصدن وينصحن ويخترن القماش والمواد لأنفسهن ، وكانت السيدة عاذلة ترفض ذلك حالا ، أو تمنعهن ذلك في الاحيان ؟ فقد كانت تعاملهن معاملة حسنة يئنة • وكان الحضور يطقون على ماجريات الامور ، فيفيضون السيدة عاذلة بشأن مشترياتها غالبا ، وعندما ترد عليهم بالكردية السريعة ، وقد زُيِّت بأفضل منزحة (والمزاح مما يباح) ، وعندما يشارك الكل في ضحك ، وقد يكون عليها ، وليس ذلك على الندري • وجاء أحد أصحاب الدكاكين ويده (فاتورة حساب) تشكو الميآن (٢٨) من زمان ، فقامت بتأييدها على وجهها الثاني جاعلة صاحبها مالكا كمية معينة من الحنطة عندما يتم الحصاد ، ذلك انها لم تكن لتملك نقدا جديرا ، أو انها صرحت بأنها لا تملك منه شيئا • وهنا كانت تقيس الحرير ، دخل فارسان ، ولأنزال في أفدهما أحذية الركوب القرمزية ، وبندقية كل منهما على كتفه ، يخودان بينهما عشائري عربي ناعس مسكين ، يلبس ملابسه التقليدية ، وهو القبيص الوحيد الذي جاد على العرب بالاسم المستعار (فاقد السراويل) والذي يدور على لسان الاكراد والأتراك ، على حد سواء • وكان الرأس منه عاريا ، اذ قد فقد كفته وعقاله ، وكان ينكمش وتأخذه العرواء ، وهو يدفع الى قدام في الندري • (٢٩) لم يرَ في حياته جمعا عليه امانات التوحش والمظهر المفظل الشرس كهذا الجمع • وحتى السيدة عاذلة ، وهي ترندي لبوسها الفاتح ، وعيناها تبرقان من تحت عمامة كبيرة ذات أزوار متدلية ، وضعت على رأسها منحرفة ، كانت ذات مظهر بدائي شرس ، على

(٢٨) « الديان » : الماطلة وعدم تأدية حساب او ح ق (المترجم) •

(٢٩) « نتي القوم » : مجتمعهم ومحفلهم ، وهو النادي أيضا •

ما قصته الحكايات (٣٠) . أربب مظهر هؤلاء الرجال العديدين المسجونين
الاشداء العربي البائس ، وهو لا يصطحب إلا مع أشدائه من المظوفات
المستضفة . وما كانت الضحكة التي استقبل بها مظهره المزري تسري
من قلبه وتكشف الهم عنه أبدا . وتراعى ان حارسه كانا يمتدنان الامر
كله أهزولة أيضا .

ملف

وسألت السيدة عاتلة : ما خطبك (الشيخ) هذا ؟ فبدّر الحارس ،
وكأنه يقصّ حكاية هزلية ؟ فروى كيف حاول الاسير أن يسرق إحدى
فري شهر - ي - زور ، كما تراعى انه اتخذ سبيله الى السليمانية مع
الابل لسبب ما ، وما أن أصبح في منزل عن رفته الا أخذ يحاول النور
على سبيله ويعود الى الارضين المنخفضة ، بطريق خافين . لقد استجدي ،
فجادوا عليه بالطعام وبالمأوى ، في بيت مزارع كردي ، وجعل مناه في
سقيفة كانت متخذة لحصار اسطبل . ثم انه سرق منها سلسلة بولسا
لم يكن عنده مكان يخفيها فيه لذا لقيها حول خصره ، تحت قميصه ،
وفرّ بها عند توير الفجر وعلق الصبح الباكر . وما أن تجسّ المزارع
عليه ، وعلم بهروبه الا قام بتقصيه بدنيا . وما أن أسرع الخطى الا
سقطت السلسلة ، بسبب من ثقلها ، حتى بلغت كاحله ، فأوقعت العربي
اتاهس في ورطة . وأمسك به الكردي ، ولما لم يجد شيئا في متناول يديه
، غير السلسلة ، لذا قام بربط رجله بها وتركه ليال من أوار الشمس
المحترقة وودقتها عذابا غليظا . وبقي على هذه الحال حتى مرّ به اثنان من
فرسان السيدة عاتلة ، وعندها سلّم اليهما أسيره فجبى به الى حلبجة
بركض عند مهايم الجوادين .

(٣٠) في هذا شطط ولعله لا يبدو تصرفا فرديا ، حسب : فالكردي
انسان ودود طيب المعشر ، لطيف بازاء الغريب ، يظهر ترحيبه الحار به
حين يستقبله مرددا (بخير بيت !) او (بخير هاني !) أي (اهلا
وسهلا !) وليست في الكردي كلمة تدل على الحقد ، لان الحقد يكاد
يكون معدوما عند الكردي (المترجم) .

واحتفظ بالسلسلة بيّنة على جرمه ، وكانت تدلى حول عنقه . وما أن سقط يتحب أرضا ، وحاول أن يزحف الى قدمي السيدة عادلة يروم تقطيعهما ، الا ذهب عن الجماعة ما عليها من سياء الجسد والوقار فتمالت منها ضحكة جماعية ، ولم يشذ عنهم الرجل الرصين الرزين : مجيد بك أيضا .

وكان لزاما أن يُجرى استطاق (الظنون) في هذا الاوان ، والظاهر إنه لم يكن هناك من يعرف العربية ، فيما خلا كلمة منها أعني ! : (سكت!) ، وفقد استطاعت حقا ، وما كان ذلك من دون حاجة ، اذ ملأ بكاء الرجل وعويله الفرفة كلها .

والاحولة الوحيدة التي شرعت السيدة عادلة بلزوم ابدانها نزلت على شعبها نفسه ، فقلت قولا حسنا :

« ما مصر من يسرق كـرديا ، يا ترى ؟ .. اخرجوه ، واخلوا سبيله . » وما أن سجدوا من رجليه الى خارج الفرفة الا ازداد نحيا ، ولمعه كان يحسب انه في طريقه الى الاعداء ، لا الى الحرية .

وما أن خرج الرجل الا اعلن عن قدوم طاهر بك ، فهب كل واحد على قدميه واقفا . ودخل الفرفة ، وفي ثرو عنق من الخاس يسير وثيدا متمهلا ، وكان أن اتخذوا مجالسهم بين المتدين في الندي . واتخذ طاهر بك سبيله ، فريدا من بينهم ، الى حيث جلس على طنفسة قريبة ، وتفضل فدعاني الى الجلوس بجانبه ، ثم بدأ حديثا تناول مزايا المفتين الفرنسية والفارسية .

وما استطال اجتماع القوم ، اثر قدومه ، كثيرا . اذ غادره مجيد بك أولا ثم نهضت ، بعد ذلك ، السيدة عادلة ، وآوت الى غرفة داخلية ، وهكذا تاتر عقد ندي القوم واتشروا . وطلب مني طاهر بك أن أقدم مجلسه الذي يعقد على السطح مساء ، وهو مجلس يعقد كل ليلة . وما أن عدت الى غرفتي الا وجدت زائرا ، في شخص كاتب طاهر بك ،

يدخن إحدى دُخْيَاتِي ويتشوّف من النافذة مستطلما . انه ، على غرار
 جُلّ سكّنة هذا البيت القريب ، من الرعايا الفرس ، من أهل (سنه) ،
 لكنه يرتدي اللبوس الطويل الجاني والمعدية الزوّف . وأيا كان
 الأمر ، رفض هذا أن يتخلّى عن لباس الرأس في (سنه) ، ودأب على ارتداء
 ال (طاقية) المختصة بها ، تحيط بها كفيات من حرير ذوات حافات .
 وكانت لديه أمور عديدة يريد التحدّث فيها : أولها ، قديم شخص يريد
 أن يشغل منصّب المعين الخاص بي - وقد رتبّ أن أراد عند الصبح ،
 ونيا أراد أن يسألني عن السرّ الحقّ لمسّس من طراز (براونتك) سبق
 أن اشتراه بمشرّ ليرات ؟ وأخيرا أراد أن يعلم ان كانت لديّ كتب
 بالفارسية . وكانت عندي نسخة من كتاب (سعدى) قديمة ممزّقة أعطته
 إياها فجلس ، غير آبه شيء ، يقرأ فيها مختارات من الشعر لا يفقهها ،
 لكن جرتّ سها وحروف علتها الطويلة كانت مما تستهوي الأذن الكرديّة .
 ويجب أن نلاحظ انه ، من بين من هم أكثر ثقافة من أكراد الجنوب ،
 تهو القلوب دوما الى ما هو فارسي ، وهذا هو السبب في ان كثيرا من
 شعراء الأكراد يكتبون بهذه اللغة حصرا ، ويهللون لغتهم ، وهي الطيّعة
 لنظم الشعر المفضّى على الوجه الممتاز .

فهرم محمدي

هذا وان الشاب (حسن) ، على ما سمعت أخيرا ، ذو ناموس نذلّسك
 يمتدّ به دم . المكان ، وانه لشاعر ، ولا شك انه ، في ذلك ، مقلّد سيده
 المتج ، وان من واجبه هو تسجيل أنظاره أملا . ويظهر انه قتل أحدهم
 في عراك جريّ في (سنه) ففرّ منها الى حلبجة مستجيرا بالسيدة عادلة ،
 حتى يتمّ حكم القضية . ثم انه عشق فتاة من قيات (مجيّنة) واسمها :
 بيروزة ، وهي فتاة وحة من (ساوجبولاقي) ، في مكرّي ، وكردية - فارسية
 أيضا . وسرّني أن أشهد ، ياخرة ، ما كان يجري بينهما من منازلة ،
 وكانت ، نوعاً ، جريئة . ان هذه هي أروع ملامح الحياة الكردية .

ذلك ان الزيجات ، بين الامم المحمدية ، ونسوتها في منزل تام ، قضايا
يجرى ترتيبها من قبل أطراف ثلاثة . أما الكرد - فتأؤهم يتمتعن
بالحرية ، على غرار نساء أي بلد أوروبي تقريبا - فيما خلا عدم اختلافهن
الى السوق . ان الاتصال بين الجنسين هو الأصل ، وتيجته زيجات كبريات
ناجيات عن الحب ، وهذا حسن بالنسبة الى نمب هين ، في عاداته
وحياته ، لين .

• وحلول حسن أن يسمي بحرفة الطب ، ذلك ان أحدهم لمع له
بأن ثمة رجلا وفاريا شهد أوربة ، ويملك حقبة كبيرة ، وجاء من بلدان
قاصية ، على ما يتجلى ، فلا مدى عن أن يكون طيبا . وبمهاره عظيمة
ساق الحديث الى الطب والمرض ، وجعلني أخوض في حديث طويل عنهما ،
وما أن وجد ان آرائي رصينة سديدة الا غادرني ليؤيد الاشاعة الدائرة .

وما أن تشبثت الا وجدت نفسي أتخذ السيل ، والظلام مخيم ،
الى رواق طاهر بك ، فوجدت فيه ثلاث مصطببات نظمت لتكون ثلاث جنبات
في مربع على السطح . وكان طاهر بك يجلس على الوسطى منها ، صامتا
على العادة ، وكانت تجلس على الاخرين طائفة من التجار ، وروحانيان ،
وتركيان من لاسي البزات الرسمية . وقدّم لي المضيف مقعدا ، وكان
أن التفت بجماعتي ، وهي من وبر البران ، ووضعت قدمي تحتي
وشاركت في عملية الصمت ، على غرار ما كان القوم يفعلون . وكان أن
حياتي الحضر ، فرددت على تحاياهم ، الواحدة تلو الاخرى .

وإثر لأي من الوقت ، خاطبني تركي ، كان يجلس أمامي ، بلمحه ،
سائلا ان كنت قد زرت القسطنطينية ، وما أن تلقى الجواب بالاجاب
الا بدأ يسأل : أين أقمت فيها ، وكيف وجدتتها ؟ لقد اجبرت على أن
أقول انني أقمت في اصطبول ، اذ كنت أشفق من أن أقول اني كنت في
(بيرو) لثلا يداخله عجب ، وقد يكون عجبه حقا ، اذ ماذا يفعل فارسي
في هذا الحي الاوربي المحض يا ترى ؟ ومن حسن الحظ ان رحلاتي الى

اصطوبول كانت غالباً ، وكنت أعرفها جيداً ، وما أن وجد في شخصي انساناً عاطفاً عليها ، إلا شرع بالقاء تحريض للمدينة ، وبعين الحظ العاثر الذي نفعه الى أقصى زاوية من كردستان . وأخيراً تحدثت عن (حليجة) مستخفاً ، يحدوه على ذلك مقارنته تركية بكرديستان ، وهنا ، استيقظ ، طاهر بك من صمته نوا ، وبجملة جافة سأله : لِمَ لَمْ تبقَ في اصطوبول تاوياً ؟! فأنشاع ذلك في كل واحد ارتياحاً . وما أن وجد الجوّ عادياً إلا استأذن ذلك (الضابط) - وكان (يكباتيا : مقدماً) - ومن دون حديث آخر اتخذ السيل منصراً .

أوله سياسية

وشرع طاهر بك ، بعد ذلك ، يسألني عن الأماكن المختلفة ، ثم انحدر الى حديث سياسي ، بحث في خلاله القضيتين : البلقانية والكربية ، مظهراً نفسه على اطلاع رائع ، وفي الحق أن اطلاعه على الموضوع ، على رُخه متابع ، يفوق اطلاعي شخصياً ، ذلك أنني ما كنت لاهتم بمثل هذه الأمور إلا قليلاً . ومهما يكن من أمر ، كنت قادراً على تزويده بمعلومات قريبة من البلاد ، أعني الحدود الشمالية ، حيث كان الأتراك يستدون على الأراضي الفارسية . لقد استبر اهتمام الحاضرين على وجه كبير وانصب على الحوادث السياسية الجارية . وعلى غرار أغلب الأكراد أظهر القوم عطفاً على الملكيين بأكثر من العطف على الجمهوريين الذين كانوا يمتدنونهم نفراً من الجماعات الناشطة في سبيل الشر ، مجردين من أية موهبة تؤهلهم لحكم بني جلدتهم ، وهو رأي صحيح الى مدى بعيد . وكان الشعور المناهض للبرلمان التركي قوياً جداً ، ذلك ان السلطان عبد الحميد كان يستدّ الأكراد على وجه أضنف مما كان يستدّهم أسلافه ، وقام بأفضل ما يستطيع في سبيل وصلهم باصطوبول ، وهي شبه متمدنة ، وكل ذلك من دون القبض على رؤسائهم كيلاً ، أو أن تفرض عليهم الضرائب باطلاً . أنيس السلطان عبد الحميد هو الذي زود الأكراد الشماليين بالسلاح والعتاد ،

وبهزة رسمية ، وسماهم : « الخيالة الحميدية » ، وأطلق لهم الضالان
ليثوا في أي مكان يحتلوا لهم أن يسيروا فيه ، سلبا وغزوا ؟!

ان طرز الحكم التبليغي لأمر يُنكره الاكراد ، ذلك ان حكمهم
كان دوما على يد الزعماء الوردانيين ، وفي هؤلاء خلقت غريزة الحكم
خلقا ، وانهم ، من دون شك ، أليق من في رستم لذلك ، وأفضل من
على قبيلتهم رؤوسا . فان اعتدت الاكراد الرحالة غير لاقية ، وليست على
حظ كاف من الذكاء ، واسطاعه في تيسر سالحا ، فما الذي يقال عن
الفلاح التركي ، اذن ؟ وهو لا يبدو أن يكون أبله ولا يزيد ذكؤه على
ذكا بقرة ، (كنا : المترجم)^(٣٠) بل هو أقتص مرتبة في الادراك من
المزارع الكردي . وعلى ذلك كان هؤلاء الاكراد يحاورون ويتفاوضون
بحق ، وهو يمثلون حالة فاضلة جدا ، بقدر تطلق الامر بحكومة استبدادية
دائمة في تربية الاسيوية - الشرقية ، وكردستان .

وبينا كنا نحسي الفهم ، في فتايج تركية صخيرة ، سأل أحدهم : الى
أين تمضي السيدة عادلة في أشهر الصيف ؟ ذلك ان في الامر اعمارا
بالنسبة لهذه السنة . اذ بقي (الباشا) في السليمانية لشؤون حكومية ، ولا
يزال فيها باقيا ، لذلك لم تتخذ الاجراءات اللازمة لنقل البيت العظيم .

تمضي السيدة عادلة ، على العموم ، الى قرية من قرى التل في جبال
هورامان ، أو الى مكان صغير يدعى (مريفان) في الاراضي الفارسية . وفي
العادة يسير طاهر بك في الاعقاب ، ويُد الخيطى هادي المسرى ، أو يمضي
الى بليدته (بنجوين)^(٣١) ، وهي بـ ٣ أيام على الماشي من حلبجة ، وحيث
يقام حفل كبير لرؤساء الجاف وقبائلهم كل سنة ، وهو نوع من أنواع
مؤتمرات الصيف . ان الزعماء الاكراد الآخرين يأتون ، فرادى ، لقضاء

(٣٠) قد تكون هذه حال الفلاح التركي أيام تأليف (الكتاب) .
اما اليوم فقد خلا خطوط كبيرة في ميادين تفتح البصيرة والتعلم (المترجم) .
(٣١) انها اليوم من تواسي قضاء حلبجة ، وتقع على مجاز في سلسلة
جبال هورامان . يمر منه طريق بين إيران والعراق . وثمة مجاز آخر .
عند (قرية طويلة) في السلسلة المذكورة (المترجم) .

وقت تصير هناك فيلقوا السمع الى ما مرّ ، ويوثقوا العلاقات الودّية مع الجاف . ومن (سنه) جاء عدد كبير من ال (بكزادة) الارستوقراطيين لمقابلة طاهر بك واتّباد الاشمار الفارسية . كما جاء زعماء من كردستان الفارسية أشدّ جدية وأكثر وقارا أيضا ، لكنّ مجيئهم لم يكن لطاهر بك ، وانما لاشتغال ذوات علاقة ب (محمود بانا) الأيد القوي ، وكان هذا قد جاء مع القبيلة الى بنجوين في حزيران .

وما أن تمت هذه المعاداة من دون أن يبدو أي فرد أكثر من ذي قبل تنويرا ، وأصبح الوقت متأخرا ، الا نهض طاهر بك ، فرحل ، وبذلك انتشر عقد التدي ، وتفرّق المنتدون ، فكان أمرهم فرطا .

واستعنتي السيدة عاذلة في صباح اليوم التالي لاقراء لها شيئا من الفارسية . وكان أن وجدتّها مشغولة بالرسائل ، فسلّمتي عديدا منها لكي أقرأها لها ، كما أملت عليّ من الاجابات ، عديدا ، وكنت اصوب لها فارسيّتها عند اتّحرفها عن المصطلح السليم . وبينما أنا في شغلي الشاغل هذا ، أعلنّ قدوم المدعو : (أمين أفندي) فدخل يسير في أعقاب أحد الحينين تولا . لقد كان منظر الرجل عجبا ، وما كان له مظهر كردي أبدا : انه طويل القامة ، عريض الجثة ، ذو وجه ضخم ، وعينين زرقاوين مبصبتين ، أي من النمط الذي يشاهده المرء في المانية الشمالية . كما كان شعره باهتا يشبه لون الحلقاء ، وأنفه طويلا بارزا عظيما ، وثمة بسمّة متكلفة لم يستطع ، على ما يظهر ، نفيها عن فمه العريض أبدا .

كان حسن البزّة ، يحمل يده لفيفة صغيرة من الودق ، وكأل ذلك دلالة على مركزه الرفيع . وباطمئنان عظيم دخل (الرجل) واتخذ مجلسه على إحدى الحفّات الجلد الوسيمة المنظّمة حول الفرقة . وسألته السيدة عاذلة ، وجليّ - انه كان تابعا لها على وجه ما ، ما مراده ؟ فأجاب : انه سمع بوجودي ، لذلك أدّى الزيارة في هذا الاوان آملا أن يقابلني . وقال : انه سمع بأنّي زرت أوردّة ، وانني أستطيع التكلّم بالفرنسية والانكليزية

، واتي ، فوق ذلك ، طيب ، وأستطيع أخذ تصاوير فتوغرافية . وفي يتحدث عن مثل هذه المزايا والمؤهلات ، ويضمن على امتلاكها تهنات ، وما كانت بسمته المتكلفة لتفارقة أبدا . وكان أن أمرته السيدة عادلة بأن يتكلم معي بالفرنسية . وما أثار عجبني أن يخاطبني بهذه اللغة ، وإن كان يجد في ذلك اعارا ، كما كان يقم في حديثه كلمات كردية دواما . قال لي انه كان يحسنها ، فيما مضى ، وترامى ان الامر لا يعدو السيد ، وليس الجهل أبدا . ولكن الذي كن يترعي الاتيه هو تلك التبرة الرائعة التي كن يلتزم بها في كلامه بالفرنسية ، ولو كما في أوربة لاستطاع أن يطن عن رعوته اللاتينية . وما كان امرؤ يأمل بأن كرديا يتكلم افرنسية ، ومن الطبيعي أن أسأله أين تعلّمها ؟ فجاء الجواب متسلما . وجوابا عن أسئلتي بشأن مهنته ، وعمله ، أجابني بشيء من الزهور : انه طيب السيدة عادلة . وطلب مني أن أعلم أين تخرّجت في هذه المهنة ؟ وأنكرت أية معرفة بالجراحة ، وقلت له : اني لست مسؤولا عن الاشاعة التي دارت باعتمادي عليها :

ومن ذا الذي ينجو من الناس سالما وللناس قال بالفنون وقيل

وترامى انه ارتاح الى قولتي هذا فأخبر السيدة عادلة بما قلت ، ففقت على ذلك بتصديق قوي . وائر ذلك مباشرة انصرف فاصرفت .

وجل خلع

أثار الرجل في عجبنا كبيرا لذا اتخذت سبيلي الى بيت صديقي الجديد : منصور الصراني لأسأله من هو (أمين افندي) هذا ، فآلم نفسه ليس بكردي ؟

وعند ذلك نبّ قاتلا : . هذا المخلوق ، لتحلّ لنة الاسخريوطي عليه . - ثم صمت فجأة وقد تذكر انه يكلم مسلما .
وقلت : . حسنا ، ولِمَ ؟ ،

فأجلب : • على ما تَرى ، انه ليس بكردي ، انه ألماني بالولادة من
اصطنبول ، كان أبوه يبيع الأفراس ، لكنه أكره على ترك المدينة لجرمة
ارتكبها • وكان عنده ولدان ، أمين أفندي هذا ، وآخر • ثم انه ورد بغداد
واقترف فيها أمرا طالبا وكان عليه أن يولتي فرارا • وساق الولدين
القدر' الى حلبجة فوجدا نفسيهما على حدود كردستان ، فاشفقا من المضي
قُدُما ، ولما لم يكن لديهما من الأسباب انهي تهيه لهما سبيل اخوة فلذا
رميا بنفسيهما الى رحمة (القاضي) وأصبحا مسلمين • وأصبح عثمان باتا
الحماية على هذا • أما اشائي فلقد اتخذ السيل الى الشيخ علي في
(طويلة)^(٣٢) وهو اليوم فيها • واتخذوا الاسمين : أمين أفندي وعلي
أفندي ، وكلاهما معروفان بضمة الطبع وبالكيد الخيصر وبالحيانة
والعطالة • وبدعي أمين أفندي هذا انه طيب ، لكن ليس لديه من علاج
يقدمه الى من يراجعه ، رجلا كان أم امرأة ، غير (أملاح اسوم) يشريها
من اليهود في اسواق ليبيها بالسر اitalي • لذلك فلا يراجعه أحد ، وانه
يعيش بأريحة اليد عادلة ، وقد تجود عليه ، في الاحيان ، ببذلة
وتسمح له بأن يدعي بأنه طيبها • •

• وبالتناسبة ، طرقت سمع المك طيب ، ولما كنت في أوربة ، فانه
قد يرى انك ناجح منتج ، وسيصطحب كل ما يتيسر لديه من وسيلة لايهان
شأنك ، لذلك احذرك لتكون بازائه يظلا • •

لقد سمعت هذه القصة العجيبة باهتمام ، وبجليل من شعور الاشفاق ،
وهذا ، على كل حال ، قد زال مني عندما فكرت في المدة اني مكث فيها

(٣٢) • قرية جميلة ، مناخها في الصيف بارد وبكثر فيها شجر
الجزع المزروع بمدرجات كثيرة على جانبي الوادي ، والجزع والزيت مصدر
اقتصادى هاسى في حياة اهل القرية كشاف التوت والالوجك ، واللهاجة
السائدة في منطقة (طويلة) و (بيارة) وفي لقرى الممتدة على جبال
هورهمان الى مشرف بنجوين هي (الهورهمانية) التي تختلف عن غيرها
من اللهجات الكردية ، وفي طويلة جامع وتكية حسام الدين في بطن الوادي
كما ان فيها مقبرة للأسرة النقشبندية (المترجم) •

هذا الشخص هنا ، وكيف انه نسي أوريّة كلياً . ومهما يكن من أمر ، هناك أشياء يقوم بها يسر فيحصل الموضوع يدور حول تحريرات مستكرمة ، لو اتجه اليها . وعلى سبيل المثال كانت على صندوقتي الاحرف E.B.S. وهي حقيقة بارزة كافية بالنسبة لمن يعرف الحروف الاوربية ويعرفني باسم (غلام حسين) . لم تثر هذه الاحرف الاولي ، حتى الآن ، تطبيقاً ما ، اذ كنت قد وضعت الحقيقة ، منذ أيام ديار بكر ، في كيس من جنفاص ، وجعلتها تترامى ، في الطريق ، كبالة من بالات البضاعة . لكنني هنا ، ولاخرج منها شيئاً ، أخرجتها من الكيس ، وها هي قائمة هناك - حقية لندنية لا لبس في ذلك ولا من غموس - ، انكليزية جلياً .

زُلاوة ... عنه للمساء

ما أصدقَ حديث (منصور) عن هذه النفس الوجيهة ؟ لقد ثبت ذلك في تلكم الامسية نفسها . كنت قد تناولت عشاءي وجلست ادخّن هادئاً مطمئناً ، فسمعت طرقة على الباب . ان الكردي لا يعرف معنى انطرق على باب شخص ما ، فأما أن يفتحته واما أن ينادي من الجانب الآخر ، لذلك عرفت ان الطارق يجب أن يكون : أمين أفندي وفتحت الباب ، فدخل ، وعليه مسحة استخفاء من يجيء لأمر ذي بال . وبينما هو داخل أخذ يرسل النظر من فوق منكبه ، غير آبه لمدعوتي اياه الى الجلوس فوق الطنفسة . ثم جلس فوق الصندوق فطمّنته عبادته تماماً . وشرع يتكلم بالفرنسية ، وطبيعتها الخاصة تصير التقاهم بيتنا عسيراً لو لم أكن عارفاً بالكردية وقادراً على طرح نبرته الالمانية . وفاء بكلمات عرفت منها انه يطلب (ترات الفضة) لمقاصد طيبة ، وسرعان ما طمّنته بأن ليس عندي منها شيء ، وبالسّعة نفسها اهمل شأن ما تجلّنى انه للزيارة عذر . والتفت بردائه مضيقاً على نفسه ومال الى الامام ، الى حيث كنت اجلس على طنفتي ، ثم أخفض صوته ، وفي عبارات متقطعة أنقى التي بالموضوع الذي أرويه ها هنا :

« انك ، يا سيدي ، رجل متدين ، واني لكذلك ، ولكني لم أك
على هذه الحال دوماً . كان أبي طيباً مرموقاً في اصطبلوك ، وأنا ابنه
الاكبر . لقد ربّيت في أفضل المدارس والكلّيات ، وان الحظ العاثر هو
الذي قذف بي الى الشرق ، وضربة من ضربات الطالع اشدت جأت بي الى
هذه الارض لاجلّ بين الاكراد المتديّنين (كذا : المترجم) . اني أمكث
هنا منذ ١٣ سنة ، ولقد فقدت المقدرة ، ولو كانت عندي الوسيلة للنهاب
الى أوربة لفعلت ، ولقد نسيتها الآن ، ولا أتذكر عاداتها ولقنتها الا على
ما يتذكر المرء حلماً جميلاً . آه يا سيدي ، انها الضلالة التي حملك على
مغادرة المدينة والراحة وألقت بك بين ظهراني هؤلاء اقتله ، هؤلاء
الشقاة ! (كذا : المترجم) .

قلت : وايمّ لا ، ان بلادي تقع فيما هو أبعد من هذا ، انها مرحلة
من مراحل تطوّري اليها ، واني لمطعن الى المكوث فيها لأياً من الزمن ،
لاجد العطف واللطف ، وعلى غرار ما أنا حاصل عليه من هؤلاء السدين
تسميهم بالبرابرة . »

قصة الغليخ

« احذر ! ، قالها هامساً ، انك لا تعرف عمق النفاق وعدم الاخلاص
الذي تفتش فيه حياة هنا المكان . وان هؤلاء الذين يتسمون في وجهك
ببشون وراء ظهرك ، ويرومون تحطيك ، ولقد أتيت من أجل أن
أندرك . ثمة اشاعة لا أعرف من أطلقها تقول انك فارسي ، من الحزب
الثوري ، وتسمى الى التجسس على الديار هذه ، وتفتن الرؤساء وتثيرهم
بآراء الاثراك . وبهذا لديهم السيل الاقصر هاهنا . وفي السنة المنصرمة
وجد هنا أجنبي جاء من (سنه) يسمى ، وقال لنا ان كل الذي جاء من
أجله هو جمع اللهجة القديمة في هورامان . قال انه دمناركي لكنني
اختبرته فوجدته لا يستطيع التكلم باللاتية . ولكيلا أكون طرفاً في خزيه ،
حذرت من انه ليس في أرض آمنة ، واني لأعرف انه روسي ، فليديه
كتب بهذه اللغة ، كما شهدت في خيمته خرائط . لقد كان يظهر المودة

ودعاني الى الجلوس معه • وعلى ذلك حذرتني ، لكنه أصرّ على البراءة •
حسناً ، حدث ذلك ذات يوم كان يتطلع فيه الى تل من مسافة بعيدة
بواسطة ناظور ، وقد رايت منظره القريب ، لقد وجدت آلة تصوير
مخبئة في الداخل • وفي هذا الوقت ذاته أخذ الشك يخامر طاهر بك ،
ذلك انه من بين جميع الزعماء ينكر ظهور الفرنجي ، وحتى سماع اسمه ،
لذلك اتصل بشمان باننا ومحمود باننا • لقد أعطى كل منهما المسافر
ورقة يبرزها الى (انا) كل قرية عند مروره بها • كانت هذه تسمح له
بالبقاء مدة نصف ساعة في كل بقعة ، على أن يرمى بالنار عند الدقيقة ٣١ •
وكان في يوم ما خارج قبضتنا بعيدا •

والآن لست بعدد المغامرة بينك وبين ذلك الجاسوس ، فأنا واثق
من نيتك الحسنة ، لكن الشك يخامر طاهر بك بشأنك ، وقد نصح
السيدة عادلة بأن تراقبك • ثمة شعور متاعض لك ، واني لأحذرك بأن
الإعتبار الذي تمتع به • الروسي ، لن يكون من نصيبك ، فأنت فارسي
النسب ، وإن اطلاقاً واحدة تحسم القضية بسر وسرعة • وكان طاهر بك
في هذا الصباح يروم اختبارك وإطلاق النار عليك ، وبما اني أعرف سمو
مقامك ، واني كنت أنتحب لأجلك خفية ، فلقد رجوت وأعطيتك صمائي
بأنك لا تظهر إلا ما تخفي ، وانك شخص غير ضار • وبقيت على هذا
حتى الاخير ، والى أن صرف النظر عن الموضوع ، ولو أردت أن تسمع
نصحتي فليكن ألا تطيل بقاءك •

• آه ، يا سيدي ، انك لتعرف المثل الألماني القديم : يترامى الجبل
من بعيد لطيفا ، ولكن ما أشدّ ما يُحتمى المرء به من خيبة عندما يكون
تحته ! ان هذا هو الحقّ بالنسبة الى هذا المكان • من بعيد حيث يتحدث
المسافر عن قريّة السيدة عادلة ، والبيوت والرفعة ، والبساتين المونقة ،
وسوق حلجة ، ينسى الوحشية ، والكيد الكائد والخوف ، بحيث تصبح
الحياة محفوفة بالخطر المروع • آه ، ان هؤلاء القوم يسعون الى أن

يبتزوا من كل فرد ما عنده ، ثم يردى قبلا . لا تفكر في انهم يعطونك شيئا هنا ، او ياملونك بالحسنى ، ما لم تدفع عن ذلك اضافا . خذ نصيحتي يا صديقي واتمد عن . عش القارب ، هذا ، قبل ان تنال منك حمايتها ، لسا ، فترحل عن هذه الدنيا فانيا . غادر هذه (البليدة) ، بليدة النور الجائة ، ما دام اللحم على جسدك باقيا ، وقبل ان تغدو اجسامهم لحية شجبة . انظر الي ، ماذا املك ؟ اني اسير في هذه انياب المهللة ، لا أبني الا الحفاظ عليها من شهوة النهب التي تراود بعض الاكراد الفوارة .

وقلت : مع ذلك ، يترامى انك ، كنت ، في اليوم الذي قدمت فيه من بغداد ، لاجئا ، اسوأ حالا من يومك هذا ، اذ انت اليوم بفضل (البنا) تملك بيتا وملابس وزوجا واطفالا ، وما يقيم اودعهم جميعا .

واحتج بضف قائلا : آه ، انك لا تفهم . ثم التزم جانب الصمت هنيهة ليأود كربة اخرى قصته المربعة المنذرة ، لكنني كنت قد بلغت من اقواله ما فيه كفاية ، ولكي اتخلص منه اخذت اسخر منه ، باعتداده اوربا اتخذ الاسلام ديناً ، وسألته ان كانت (طائفة السنة) خيراً من (طائفتا الشيعة) - وهو سؤال اغتاض منه فرحل أسفا (٣٣) .

لم يكن ذلك كافيا لارطامي ، واعني به ما يهبط بالضوية ، لكنني شعرت بوجود عدو لي وضع في حليجة ، سلاحة المفضل ، على ما ظهر وتجلي ، هو القنف . ومن حسن الحظ ان هذه هي (كردستان) ، حيث جرت المادة ان يرفع المرء عقيرته بشأن ما لديه من أمر على أعالي البيوت وسفوح التلال ، وان عمر (القنف) قصير ، ويحتم عادة باطلاقة غير مرتقبة .

لذلك ، وعلى غرار نظام أعالي البيوت ، قررت ان امضي الى بيت طاهر بك ، واظهار باستكثار عظيم قوي لمل هذه الماطلة التي يلقاها ضيقه ، والقيام بموادعته للرجل المفاجئ .

وبهذه الطريقة ، وعن سيل تصرفه بازائها ، استطع ان اقب على افكاره تعلماً . فان كان مني مرتاباً ، فلن يعترض على رحيلي ابداً .
لذلك اتخذت سيلي في الطرمة ، التي تخيم عليها عمّة ، ووجدته على السطح مع جماعته المعتادة ، فاتخذت مجلسي ، على يمينه ، بين الحنّ والصمت . وغب جانب من وقت ، سألني ان كنت اتخذت الترتيبات اللازمة لمكوثي ، ها هنا ، من الزمن لأياً ، ذلك انه شديد التوق الى أن يدرس الفرنسية معي . فاتخذت سيّاه المستكر المستكره ، وقبلت اني بسبيل مفادرة حلجة في غضون ايام قليلة ، وجواباً عن سؤاله : لِمَ ؟ قلت ان الضيف ليس متاداً على استقبال الرسل الذين يسرون اليه لئلا يتأبطون شرّاً ، ويتحدّثون عن ضيفه حديثاً سيّاً .

وان العرف الكردي العريق المتصل بالقرى لو خرق على الوجه هذا فالأفضل ان امضي من هنا راحلاً . وعند هذا غدا القوم جميعاً اذا صاغة ، ولدى ذكر القرى الكردي علت على وجوههم مسحة كنية دكاه ، ودانيت على الافواه مرمرة ناجسة عن الاستغراب من فحني ، جزاء ، وجزاء من استكار واستكره مثل هذه العبارة تورد في بيت من بيوت الجاف . لقد استارت عباراتي طاهر بك أيضاً ، وليس من غير الطبيعي أن يطلب ايضاحاً فورياً يتصل بها ، وعلى ذلك أخبرته بجميع ما حدث صراحة .

خلال الخلع

وعجبت من أن يظهر اليوم انسا كيرّاً ، وكاد طاهر بك يتبسّم من قولي ضاحكاً . وقبل ان يحري جواباً ، قال السيد الهرم القادم من (برزنجة)^(٣٤) ، وهو شيخ مكرم : (الا تعرف هذا المخلوق انخيف : امين افندي ؟

(٣٤) برزنجة هي اليوم ناحية سروجك التابعة لقضاء شهرزور ، بيوتها معلقة على سفح الجبل بطبقات تتجاوز الـ ١٠ ، والسفح هذا هو سفح جبل كروكي الجنوبي ، وتشتهر بانها مركز السادة العلويين ومنهم الشيخ محمود بن الشيخ سعيد البرزنجي (رح) ، وفيها جامع كبير .

[المترجم]

انه يفعل مثل هذا مع كل غريب ها هنا ، وبذلك يجهز على اسمنا ويخفف ضيقنا • لا تهتم ، انه رجل وضع ، واحد من بين وضعا سفلة ، ولما كان شخصا عاجزا سخيافاته ، بطيئة الحال ، لا يعرف عنك الا انك طيب • من المطلق انك ستجمل الارض من تحته تخفف ، وسيطرد من ها • انتظر حتى غد ، واذهب الى السيدة عاولة ، ولا تذكر عن هذا الامر شيئا • •

واضاف طاهر بك ، الذي لم ينكر هذا ، ان عليّ ان لا اهتم بهذا المخلوق - الخليج ومن هو اوضح الوضعا طرزا ، انه شخص مخادع صغير العقل ، يخزي من يسدون له عونا • ثم انه انصرف ، تمويضا عن الاستكثار الذي خامر نفسي ، الى حديث طويل ودي تناول موضوعات شتى ، واعارني اهتماما بالغا ، فظهر من تصرف القوم ، لدى مفادرتي ، ان محاولة أمين افندي في التخلص مني قد حسنت ، على كل حال ، لدى طاهر بك ، مقامي •

الفصل الحادي عشر

شهرزود (شهر - ي - زور) وحليجة (همله بجه)

وفي صباح اليوم التالي ، عند حو انشاي ، مثل شخص لم اراه من قبل ابدأ ، وشرع يسدي الي عونا . وتراى . معنا . ، لكن ما عليه من ثياب لا تشترق من يستخدمه الا قليلا . ولكي يلبس الباب الخفيض ، كان عليه ان ينحني ضعيفين قريبا ، وما ان استقام جرمه الا تبين انه يبلغ ٦ اقدام و ٤ اصابع طولاً . وثمة صدرية مهلهلة عليه ، تصل الى منتصف المسافة الى ركبته ، وطولها يدل على انه كردي (مكري) من فارس ، ان هذا لم يكن كفيلاً . ذلك انه يرتدي غطاء الرأس ذا النهاية الحادة ، الذي يختص به هذا الرّس ذاته ، وقد لفتت حوله كمية زرقاء اللون من قطن ، زاويتها تتدليان حول اذنيه . ولم يكن يرتدي ، تحت الصدرية ، شيئاً ، فيما خلا (شرواله) العتيق المهلهل . كان هذا رداء الوحيد ، وهو يكشف صدرا عريضا مثل الشكل محترقا ، كأنه طابوقة حمراء . ولم يلق عسرا في خلق حذائه ، وهو يبلغ الفرفة ، اذ لم يكن لديه حذاء ابدا . وبنا كنت احسو الشاي ، دخل كاتب طاهر بك واخذ يشاور فيه ، وعندما سأله من الرجل ؟ اجاب : ان من اهداف مجيئه ، في مثل هذه الساعة ، هو تقديمه الي . انه (مكري) فقير ، عاطل عن أي نوع من العمل ، وهو يشد العمل ، ولما كانت السيدة عادلة وكل من طاهر بك ومنصور على علم به ، لذا اقترح ان يكون لي معينا . ثم قال : . ذلك ان شخصا على خط من خطر مثلك

يجب ان لا يعيش من دون معين ، ومن السداد استخدام شخص بلدي ، طوال وجودك هنا ، وانه سيسافر معك الى أي مكان تقصده ، وانه لراغب في مساعدة فارس .

وكان المرشح يقف ، في الوقت ذاته ، متعبا ، ويراى سخياف ، ولما كنت غير آسف على ان يكون لي ، على أية حال ، احد الاتباع ، في مثل هذه الارض الغريبة ، لذلك وافقت على استخدامه ، وذلك بشروط ليست غير معتادة بين الاهلين هنا - اعنى : بدلة جديدة ، وطعاما ، ومبلغ تومان واحد شهريا ، وهو يساوي نحو ٣ ثلثات وستة بنسات ، او بمعدل ١٠ بنسات ونصف بنس اسبوعيا . ويضم طعامه الدخينات (السكراتر) ، وهي مادة لا تكلف هنا كثيرا ، ذلك ان ٣٥ دخينة تشتري بال (بنى) الواحد ، ولو ابتاع التبغ : امكن صنع ٥٠ دخينة بال (بنى) المذكور ، وهو (بيجو) بلهجة كردستان الجنوبية .

• الخليج ياكل الوفر .

واستدعيت ، خلال المحاكمة ، الى مقابلة السيدة عادلة ، فساد ناهي في أثري . ان رداءه لا يشرف قدر متبوعه الا لاما ، ولم يكتم ذلك عني أيضا - فليت الدعوة ، وكان في حضرة (السيدة عادلة) لمة من التابعات يضاحكن بشأن ما آمنهن ، شأنهن كشأن البطانة المسلحة الواقفة في الخارج ، وكان أمين أفندي^(١) يقف قرب الباب محتجبا .

وكانت السيدة عادلة ، جريا على عادتها ، جالسة على حصيرة تنهال

(١) ان امر (أمين أفندي) هذا ، لعجب ، ومن الابتسار في الحكم ، فيما نحسب ، ان نجاري (المؤلف) فيما يذكره عنه . لقد مر بك انه المانى بالولادة ، ومولده في اسطنبول ، ويخيل لي انه من جواسيس الامان الذين كانوا يجتاحون الامبراطورية العثمانية لمناخضة جواسيس الانكليز ، ومنهم (المؤلف) نفسه ، وهو الذي جعل اسمه في أرجاء كردستان فيما بعد . فلا متفوحة من أن يقوم بين الاثنين صراع ، وان يورد (المؤلف) الاقوال المرسلة عنه ، التي لا حادى عليها .

عليه بصوتها العميق بأشجع الاسماء التي تخفل بها مفردات كردستان .
 وما ان دخلت الا عاودت اطلاق شتاتها ، ودعت السماء الى نصف
 مخلوق خرق جميع اعراف الاكراد ، وسود وجه الجاف امام غريب
 فندوا كأنما غشيت وجوههم قطع من الليل ، واخذت صفة المرعب ، بازاء
 ضيف يقع تحت حمايتها ، ثم انها امرته بان يعتذر اليه بكلمات تدل على
 الضعة والمهانة ، وصدع بالأمر على كرهه قائلا : « طين على رأسي وقدي في عيني »
 لقد اكلت غاطلا . ان قلبي رذيل ، اقبل حوافر الحمار الذي تركبه
 وانصف حذاء تابك ، وانا عبده . اتى امضي خزيان امام الناس جميعا ،
 أنا كذاب وأنا لست لائقا للقيام على خدمة النوان ، وهلم جرا ، وهكذا
 دواليك . لقد تلكأ ، يادى ذي بدء ، لكن صوت الطلاقة ادخلت في
 سبطانة بندية (مارتيني) ، واحساسه يراس سكين في فقاء جملاء خنوعا ،
 وقد انس النوم لذلك كثيرا . واخيرا رجوت السيدة عادلة بان تسمح له
 بالانصراف . وعلى ذلك سمحت له بان يخرج زاحفا ، على حين نصحته
 البنات الخادومات ، من غير احتشام ، باستعمال (ملح ابسوم) لمعالجة امراضه ،
 تخفيسا له وازدراء به (والفئات يرينك الاحوالا !) . وما كنت انتشد هذا
 النوع من الثأر ، وما كنت راغبا فيه ، لكن كل من كان حاضرا تراهى
 انه يقدر اني أدركت نصرا عظيما على شخص يعاديني طبا . وعلى
 الرغم من الاحتجاج المؤكدة اعتبرت طيبا متبجا ، ومرد ذلك الى ان
 السيدة عادلة اعانت تابعاها القديم لصالحى . وانهالت عليّ التهاني ،
 الخشنة ، لكنها كانت مغلصة خالصة ، وكان المهشون من الرجال والنساء
 على حد سواء ، وكان هذا يتطلب الانحراف عن الموضوع واحتشاء
 الشاي في القهى . وصحبتني ، لدى مغادرتي اليه ، نفر من الرجال
 المسلحين ليقصوا قصة (أمين أفندي) الى الجمهور فيها ، وهؤلاء تلبنة
 Telopathy الشرق القريبة كانوا وقفوا على (الحكاية) ، فحوى

ومحتوى .

دعوة الى الوراء

ويُتذكر ان قد اشير في (الفصل الاول) الى كردي روحاني قابله في اسطنبول ، وحديثه عن (موته) هو الذي جعلني أجمع على القيام برحليتي . وخلال الوقت الذي كنت اقصيه عابراً تركية ، لم يغب هذا الرجل عن بالي ، وكانت اخباره قد تاهت اليّ ، وانا في كركوك ، حيث سمعت ان (الهاموند) قد سلبته . وتحرّيت عنه في السليمانية أيضاً ، وكنت آمل ان اجدّه فيها حقاً ، لكن قيل لي انه اتخذَ سبيله الى (سنة) في كردستان الفارسية ، عائداً . وقد بحث هذا النبا في نمسبر ارتياحا عظيماً ، ذلك انني شرعت في التفكير في امر لا يمكن تأجيله ابداً ، واعني به : تبيان هُويتي ، ان لقيته ، أو شخصني أحد ما . وفي اسطنبول قال لي ، في مجرى حديث : لو قدمت كردستان باعتقادي نصرانياً ، ثم اتخذت الاسلام ديناً ، فانه لقادر على ان يجد لي سبباً مقبولة عن طريق التصوير التسمي (التوغرافي) أو الجراحة الدعية ، أو الطب أو التعليم ، لكن ذلك لم يكن الا اسلوب الروحاني في الاغواء ، ولا يعني أكثر من مجاملة طيبة . ولو صادفني ، الآن ، باعتقادي محمدياً وشيعياً (لصبرتمني سنياً) ولندا الوضع صبراً جداً ، ولتفرّز من رؤيتي كثيراً ، وذلك كله بالنظر الى أنه يشاهد ، متكرراً ، تكرراً يجعله عن الذي لقبه في اسطنبول مختلفاً كثيراً ، ولأن هذا الشخص اختار البقية هذه عينها ، وبالمغراية ، واتخذ السبيل اليها ، من دون ان يكون لذلك سبب خاص أبداً ، وكل ذلك اثر تحرّيات تتصل بأسور هيئة الشان جرت في القسطنطينية نفسها .

وعلى هذا فكرت في الورطة المحتملة ، وبذلك أفضل ما في وسعي لتجنّب الوقوع فيها . ولكي اشرح كيف استطعت ان اتخذَ صفة متكرر فارسي وقاية لي ، على ان ارجو (القاري) ان يذرنني ان رجعت الى الوراء لحين ، لأن ذلك يعرض عليه مرأى (شيراز) على ما كانت عليه

قبل أربع سنوات • لقد اتخذت ما هنا الاسلام ديناً ، بعد دراسة دين
الفرس لمدة ٣ سنوات خلت • ليس هذا معرض القول في المدى الذي
ذهبت اليه ، بقدر تطلق الامر بالايمان بحقيقة المهدية أو الكفر بها ،
كما ليس هنا مجال تحرير ما اذا كنت قد آمنت بها اطلاقاً • وما لم اظهر
بمظهر المسلم فلن أتمكن من تعلم اللغة على الوجه السليم ، ذلك انها ،
بقدر تطلق الامر بمصطلحاتها ، لا يمكن ان تكون عن الدين بمزول
ابداً^(٢) لنا ، واثراً مقابلة ما مع روحاني اذكر اسمه اليوم باحساس من
الاعجاب العظيم والاحترام الجزيل ، غدوت واحداً من اهل هذا الدين
الاسلامي وعُيِّنت بالاختلاف الى درس ديني • وبفضل تدريس شيخني
وزملائه ، حصلت على قدر من المعلومات عظيم ، واستطعت ان ادخل غمار
المطلوبات والمحتاجات الدينية ، وهذه حرفة قسم كبير من أهل شيراز ،
ينصرفون اليها تَوْأ • وياوهي سبب من الحظ جل بيني وبين الرحيل ،
ذلك اني كنت قد صممت على زيارة كربلاء ومكة ، فوجدت نفسي
مندفعا الى انكثرة ، على ظهر باخرة شركة (بي . او) ، بدلا من
الذهاب الى جدة ، باعتدادي « مسافرا على سطح سفينة » • وعلى ذلك
حصلت على معلومات جمة تتصل بموضوعي ، ان جواز لي ان اطلق
ذلك عليه • وعلى حين كنت غائبا وردتني رسائل كثيرة من « صدقاني
الروحانيين في شيراز » وقد عنوت بلسم (ميرزا غلام حسين) ، وليس من
غير الطبيعي ان اعمد الى الاحتفاظ بها حتى يومي هذا ، وحين وجدت
نفسي في كردستان ثاويا •

لقد صممت ، ان جبّتهني الكردي الروحاني (شيخ الاسلام في
سنة) ، على ابراز بعض الرسائل التي ذُكر فيها اني • كنت متكررا بزي
اوربي ، لكن حمداً له تعالى وشكراً فانا من سار على سبيل السلام واتخذ
الاسلام ديناً ، ولست بكافر ابداً ، وعلى ما يترأى • • بهذه الرسائل ،

(٢) هذه حقيقة اتخذ (المؤلف) الاسلام ديناً ، ظاهراً • أي على غرار من
آمن لسانه وكفر قلبه [المترجم E]

وبمعلوماتي عن الاسلام ، كنت آمل أن أستطيع اثبات كوني فارسيا
ومسلما ، فإن آمن بذلك ، أصبحت القضية هيئة الشأن لينة ، اي ان يبين
له ما هو مطلق عليه حقا ، واعني به : انا فارسي ذاهب الى لندن ، وهو
حق ، فعلي ان اصطح اللباس الاوربي فيها ، وهذا يُفسر له ليم
اظهر بظهور الاوربي ؟

ولتعد الى حلبجة ، فذا صباح كنت اتحدث الى تابعي الجديد ،
وكان ذلك بعد يوم أو يومين من استخدامه ، فعن لي ان أسأله ان
كان قابل (شيخ الاسلام) في (سنة) . وظهر انه لم يتعد الى أكثر
من الارضين التي للسيدة عادلة ولاية عليها ، وانه في أثناء مقابلة حادة
معهما طلب عونا مسلحا يجهز به على (سنة) ويجعل حال اعدائه فيها
فوضى - وان يشمل بطشه الحكومة والسلطات الدينية معا .

كان عطف السيدة عادلة عليه محدودا جدا ، لذا رفضت أن يدخل
الاراضي الفارسية ، ومنته من ذلك متشابا ، والا عدت الى ائذار
الحكومة ليلقى في غيابة السجن . وفي غمرة هياج ، وسورة غضب ،
اتجهت السبيل الى مكان مقدس في جبل هورامان^(٢) حيث بنى (شيخ
ياره) ، على جانب واد منحدر ، (تكية) لنفسه ويأوى اليها الدراويش
والطوائف ، على أساس « أجر دير » .

ومن هذا المأوى الهادئ لم يتحرك ولم يتمثل ، فيما خلا زيارات
كان يؤديها الى حلبجة ، بين الفينة والفينة ، كان يُسمح له بها ، ولكنه
لم يكن ليلقى ترحابا . وفي اثنان هذه الزيارات كان يقيم في (بيت
طاهر بك) ، وحتى في الغرفة التي اشغلها ، احيانا . وقام تابعي (حبه)
بتحريات تصل بنواياه فتحقق من انه يروم المجيء الى حلبجة قريبا
جدا ، عندما يعود الباشا حقا ، ليقدم له تبيلا . ولما كان قدوم (الباشا)

(٢) موطن ال (هورامان : هورامان) ، وهم يدعون انهم ينحدرون
من سلالة (رستم : روستم) البطل الاسطوري الكردي - الايراني .
[المترجم]

بين يوم ويوم مرتجبا ، لذا كنت اشعر بقليل من عدم الارتياح ، ذلك اني ، حتى هذا الحين ، استمتعت بقعة أهل حلبجة جميعا ، وجعلت من بعضهم صدقاتا لي . وعلى غرار ما هو معروف في كردستان ، اصبحت اعتد ، في هذا المكان ، جزئا منه لا يتجزأ أبدا . واكثر من هذا ، ولكي ازود نفسي بشيء من المال توأ ، واطهر حسن نيتي بازاء الناس عموما ، والسيدة عادلة خصوصا ، سلفت احد اليهود من المال شيئا ، ليذهب الى (جوان رو) ويتابع اربعة احوال ، من تلكم الشحنة الثينة المسماة (رُن) ، أو الزُبدة المصفاة ، ولها في كردستان عقب رقيق وسناق شهري بحيث لا يستطيع احد ان ينكر على الاهلين وصفهم القاتل : (ان رن جوان رو ، تطلّره الازهار التي ترعاما الضأن) .

ولذا كانت ثمة أسباب غير قليلة تحملي على ان احيا حياة غير منغلقة في حلبجة ، ما دمت اخترت الثواء فيها . لذلك فكرت في وضع خطة أستطيع ، بواسطتها ، ان أواجه وصول (شيخ الاسلام) ، ان جاء في غير ايتانه ، وكذلك حب الاستطلاع عند الجمهور ، أو لعل العداء أيضا حين يفصح الموما اليه عن استخرايه وشكوكه .

الحياة في حلبجة

والشيء الوحيد الذي استطعت ان اتبيته هو الذعاب اليه ومقابله بهدوء ، وان أقول له : اني قائم بزيارة (بيارة) ، واليها اعتاد الناس على الاختلاف ، بين حين وحين ، واطلاق اسم (زائر) على من يصعد الى ذلك . واستغرق تصميبي على ذلك اياما ، اذ لم ارد ان اكون في ذلك مجلا ، ولا ان اذهب باسرع مما كان لازما . ومضت علي ، في الوقت نفسه ، الايام ، ينادى بعضها بضأ ، وانا لا اعمل شيئا : احضر ديواني السيدة عادلة واطاهر بك ، واتمشق مع (منصور التمراني) الى بستان في ظاهر البلدة عصرأ ، حيث يقترش (صاحبي) الشب ويخرج

قينة صغيرة من جيه ويحصى (عرقه) مصحوبا بالنقل^(٤) من الجوز وحب الرقي ، على غرار العادة المتبعة عند الشرب في فارس . وكانت أعظم محاولاته أن يفريني على أن اشأركه في ذلك ، مؤكدا أنه لو شرب وحيدا ، غدا بأثنا تالسا . لكنني لم أثنأ أن افتح سيلا يُجرى عليه لاحقا ، واخضع لأفكار تناهض إيماني الإسلامي الرشيد ، وقد تسجل الأفكار هذه الى كلمات تدور على الأفواه .

وعندما ذكرت لـ (حمه) أنني ذاهب لمقابلة (شيخ الاسلام) عرته مسحة من الدهشة ، ومُسّ شعوره كثيرا عندما لم أفل له ما لدي من شغل عنده ، ذلك أن فقدان الثقة كهنا على ما قال لم يكن مما جرت به عادة ، بين سيد وبين تابعه ، وأنه ليس كرامة الاخير . لذلك ربطته الى سرّ عظيم ، وقلت له ان (شيخ الاسلام) مدين لي بمال ، وأني ذاهب لتقاضيه منه ، وأني لا اريد الانتظار لحين مجيئه الى هنا ، اذ هو ذو مزاج قلق وطبيعة مشاكسة ، وقد يعرضني الى خطر ان شهد دائته متصبا على بابه ، على حين غرة . ان هنا لنطق كردي سديد ، واكبر (حمه) من شأن تطيلي كثيرا ونصح بان اشترى اربع (كلات السكر) من الكرومة للشيخ ، اذ من الخطل الذهاب الى زيارة رجل مثله (صفر الدين) .

وذا صباح قاتن ، اجرت لرحلي بخلا بـ ٤ قرانات (أي : بسا يساوي شلنا واحدا وثمانية بنسات) وحملنا على ظهره (كلات السكر) الاربع ، في خرج ، ورحلنا بعد أن تزودنا بالخبز المتاد ، والدخنان ، لأستهلاك ذلك كله على الطريق . انه يمد تلقاء الجهة الشرقية من حلبجة ، متجها نحو السور الهوراماني العظيم ، عند اقدام التلال الكاتمة جنوبي (شهر - ي - زور) . وسرنا لمدة نصف ساعة على طريق مستو ، متطعمين الى يسارنا ، عبر المنخفض العظيم ، متخيلين عظم مشهد

(٤) النقل : ما يتنقل به على الشراب وهو المعروف عند العمامة بال (مزة) [المترجم] .

التحوض الذي تكتشفه التلال في ذلكم السهل، وما كان عليه من حال حين حكم الارض (انو شروان العادل) ، ولا تزال البساتين والمدن تغطي وجهه الذي لا يزال حشا . والى الشمال ، عند الأفق الأزرق ، الذي سرعان ما تلاشى بفعل الشمس القاسية ، تتألى الجبال المتركة ، طبقة فوق طبقة . انها المساة (ازمز) ، وهي خلف السليمانية ، يتصاعد منها بحموم خفيف مبته العشب المحترق . انه يشبه دخان ما يقدم للشمس ضحية وتذرا ، على ما ينطوي عليه (دين الزرادشتية) ، وقد كانت نيرانه تقدر على قم هذه الجبال نفسها . انه واجب ندوري تمسبه الانسان ، ولم تنسه الطبيعة فقبت عليه دائمة .

وما ان انتهى الطريق المستوي الا مررنا بقرية (عنب)^(٥) حيث كان نفر من الاكراد جالسين تحت غابة من الصفصاف يدخنون سكاكر الصباح ، قرب خزان كبير يصب فيه جدول مثرثر . هنا التحق بنا شيخ هم* ، اسفر صبح مشيه ، حيثانا أولا ، ثم مال : الى أين نحن ذاهبون ؟ كان يتكلم بالتركية ولا يعرف الكردية ، وقال انه يروم الذهاب الى (ياره) مثلا ، ليزور (ملاذ الشيخ) . انه من اهل رومانية ،

(٥) يمر الطريق المار من حلبجة بببارة ثم بقرى جميلة ، منها (عنب) هذه ، ثم يمتد من (ببارة) و (برخة) حتى (طويلية) في خاتمة المطاف . وتقع (ببارة) على الحدود بين العراق وايران ، على مسافة ١٨ كيلومترا من حلبجة . وطويلة ، مركز شيوخ (الطريقة النقشبندية) ويومها الزوار القادمون من الهند وروسية (ومنهم الشيخ الهم الذي يذكره المؤلف) . وفي ببارة مرقد الشيخ عسر النقشبندي ، وهو الذي عثر المسجد الجميل في قرية طويلة ، كما توجد فيها تكية للشيخ عثمان بن علاء الدين النقشبندی ايضا .

ان شيوخ شمدنيان وشهرزور ، في قرى طويلة وببارة ، وفي هاورامان ينتمون الى الطريقة الصوفية - النقشبندية ، واشتهر منهم في التاريخ (مولانا خالد السليمانى) المقبور في دمشق ، وهم يؤمنون بنقاوة دمهم وقدمسية اضرحة اجدادهم ويمتقدون أن لهم قدرة روحية عجبية ، فيشمد اليهم الرجال ، لذلك ، أناس كثيرون .

[المخرج]

ومن وعايا زوسية • لقد حجّ الى مكة ماشيا ، ومنها اتخذ السيل الى دمشق وبنداد • وجاء الآن الى كردستان ، وانه قائم بالاختلاف الى كل مزار في الامكنة المقدسة ، ثم انه سيرجع الى رومانية على الاقدام مشيا • وتصّر عليه أمر اسمي : غلام حسين ، وهو اسم لا يُسمع الا بين ظهرائي الفرس ، كما انه لم يسمع الكلمة الاولى فيه ، لذلك رافقه الاسم فسماني : حسين افندي • واخذنا نرقى ، في طريقنا ، عددا من الشوز التالية حتى بلغنا جدولا ، وقربه شجرة ، وهما في واد صغير • وتوقفنا هنا هنيهة ، وتقلنا خبزنا ، وهو وجبة طعام مقتعدة • وغدا الشيخ الهرم هنا اكر ولاء ، لكنه ، مقابل قطعة صغيرة من الجبن اعطيتها له ، قدّم اليّ ، والى (حمة) ، اربع رقيات صغيرات ، هي جذافات من ورق خيطت في قطعة قماش ، مثلثة الشكل • لقد اشترأها في السليمانية من الروحاني الذي كان رفيق سفره ، وقال انه احتفظ بها ، وانه كان يبيع الواحدة منها في الاحيان الى قروي ، أو يبادلها بطعام أو بيت ليلة •

وقبل (حمة) الرقي شاكرا مستّا ، وحمة من كانت دماثة ، ابان مقابلة رجل فاضل ، عظيمة ، لكنه لم يكن متحرّرا من شيء من الفلظة التي تلاحظ على الكردي السافج عندما يصادف بضاعة يُتجرّ بها دنيا •

واتر استراحة استطالت مدينة ، عاودنا السير متقربين من السور الجبلي العظيم ، عابرين الشوز التي كانت تكبر وتكبر ونحن سائرون قدما ، كما كنا نتحدّر الى بعض الوديان وكأنا نتمضي الى هالوية • وكان ان لقينا على نسر رهطا صغيرا مؤلفا من اربعة جنود ، وعريف ، واحد البغالة • وعلى العرف الجباري في كردستان ، عرف الشك والارتباب ، سألونا : الى اين نحن ذاهبون ؟ لقد خاتمهم لهجتهم واطهرتهم من تركمان كركوك • وانصرفنا ، اتر تحايا متبادلة ، واتحدّر كل منا الى واديه ، وهو غير وادي الآخر • وكان ان سُمع ازير اطلاقه ، وشهدنا احد الجنود يركض نحونا ، ويبادى الريح في جريه • وما كان لدينا أي

سلاح دفاعي ، كما لم تكن قادرين على ان تفلت من قبضة هذا الذي يطاردنا ، ذلك اننا كنا ملزمين باتخاذ ذلك المسار حصرا ، بسبب البغل الذي كان عندنا ، على حين كان هذا المطارد قادرا على الزحف على سفح التل صعدا . وعلى ذلك توقفتنا وجاء الينا يرقى راكضا . ومن دون ان ينبس ببنت شفة اسك بسان كان يدي واخذ يقتش جبوبي ببسده الاخرى . ان كل ما عثر عليه : ساعة و٢٠ قرانا ، وما كان ذلك ، على التحقيق ، كبيرا ، لكنه كان يكفي لاثارة مقاومة من قبلي ، ومن قبل (حمه) أيضا .

لقد احتاج السارق لها ، أو لملته تراعى مهتاجا ، فسحب خنجره الطويل وطمعتني في ذراعي ، سببا لي جرحا سيئا . ثم انه دفع بأخمص بندقيته ، بقوة ، بازاء انف (حمه) . وكان الروماني العجوز ، في الوقت نفسه ، يستغيث بالله . ثم شرع السارق يفتش (العرج) ، لكن العجوز الهرم قال له : انه سكر طلبه (شيخ ياره) ، والشيخ هذا ذو نفوذ كبير بحيث لا يقوي اي جندي على الاعتداء عليه ، لذلك غادرنا واخذ يعود من حيث اتي . لم يره (بحبه) آخذا الساعة ، وما ان قلت له انه أخذها الا شرع يركض في اعقاب الجندي ، وهو الآن على مبعده . وما ان سمع السارق بمقدمه الا توقف عن السير ، وهنا ففز (حمه) بمهارة كردي حقه ، ففزة سريعة ورماه أرضا ، ولم يكن ذلك ، على كل حال ، من دون ان يصبه الخنجر في الكف . ولم استطع ان اسمع ما قاله ، لكنه كان يحتاج على الجندي ، وبعد لأي من الوقت استعاد الساعة والمال ، وعاد ادراجه . وعندما جلس الجندي على ركبت وسوب بدقة ثم اطلق النار . ومرت الاطلاقة من فوق رأسه تماما فطارت الزرّ الصنير الكائن على ذروة غطاء رأسه العالي . لكن (حمه) لم يسرع ان يخطي ولم يظهر عليه انه كان من جراء ذلك مرتبكا . واحتبل العجوز الهرم الفرصة التي سنحت له من جراء هذه الحادثة فهرب الى ما فوق حاجب

الثل ولم يد ، بعدها ، ليشاهد ابدا . وما ان جاء (حمه) الا عاودنا السير على طريقنا قدما ، وكان الجندي يرقبنا من جهة الوادي المقابلة . وفوق انشز تماما وجدنا الدرويش الجوز جالسا خلف صخرة ، مشوش الفكر كثيرا ، لكن فرحه كان عظيما عندما لم يجدنا منينا بجروح مشخنة ، بأكر من الجرح الذي أحدثته الخنجر ، على ما مريك آفنا ، وضمدناه ، وما ان استطاع (حمه) ان يوقف الدم الذي كان يرغف به انفه الا عاودنا السير قدما .

وفي غضون ساعة بلغنا سورا سامقا من جبل رفع فوقنا ، وحيث كنا نشهد قطع الثلج ، ثم تابنا سيرنا واخذنا نرقى واديا ضيقا صاعدا ، ولعله احد الاحواض ، الكاتنة عند اقدام الجبل .

وفوقنا كان الوادي يضيق ، وكان فيه مجرى ماء يساقط وكانت الجوانب حافلة بالبساتين وشجر الفاكهة . وكان نمة مسار يتخللها ، واخذنا نرقده تدريجيا ، والحرارة تنخفض ونحن نمضي صمدا . واصبنا ، في مضينا ، من التوت الملق طعاما حسنا . انه اسود اللون وابيضه ، وكان بالنضج آخذنا . وبعد اميال تفرع شجرب ضيق وكأنه ذاهب الى وجه جبل هورامان نمة فتننا اليه . وكانت الاشجار ها هنا اشد كثافة وامتدت البساتين على سفوح التلال وهي تنقسم بعضها عن بعض باطواف من صخر ، وما بينها من ازقة هي سواقي الماء غالبا ، وكانت هذه تنحدر لتلتقي بالمجرى الرئيس نزلا . وتخططنا في الطين وفي امكة كيفية الحلك ، طوال ساعة أو نحو ساعة ، ثم اجزنا جسرا من جنود النخل يعلو المجرى فبلغنا بيتا من صخر كان متداعيا ، على سفح التل قائما . كما كانت نمة قرية صغيرة تتعلق به ، وفوق ذلك ، بما لا يزيد على مسافة نصف ساعة ، غدا المسار شقا في سفح الجبل العظيم والاراضي الفارسية . وما كما قادرين على رؤية شيء من البيت فيما خلا الجدار الصخر التخين يقوم فوق رؤوسنا ، فلزاما علينا ان نهتف عند باب صغير فيه . وفح

الباب ، وما أن أعلن (حمه) ان ثمة زائرا جاء الى (شيخ الاسلام) يسمى ،
 الا سُحح لنا بالدخول وارتقاء السلم الصخر ، وما ان قلنا ذلك الا وجدنا
 انفسنا على مسترف وسع ، كان جداره فوق رؤوسنا ، قبل دقيقة .
 وكان ان جاوزناه قبلنا حوضا من المرمر الخشن في الارضية ، وكانت
 هذه من الحجر أيضا .

شيخ الاسلام

وما ان شهدنا ، عند حافتها ، الاحذية المخلوعة
 جميعا الاً خُلفنا احديتا أيضا ودخلنا منها الى الحجرة^(٦) الصغيرة الكائنة عند
 نهاية البيت . وفي نهايتها القصوى كانت ثمة شقة أخرى مفتوحة ،
 وقد 'طلب الي' ان ادخلها ، فتامت الى مسع شاغلها (شيخ الاسلام)
 تحيتي : (سلام عليكم !) . كان يجلس القرفصاء بجانب نافذة صغيرة
 ويخُن سكاكة . وردة التحية يمثلها ودعائي الى الجلوس بجانبه ، وما
 ان عرفني الا هتف :
 . آه ! أنت هو ؟ ! .

وجلست واستفسرت عن صحته ، فاجاب عن استفساري بأسلوب
 غليظ ، ملتزما ضمير الخطاب المفرد في كلامه ، وهو امر يجافي اللياقة
 في مخاطبة زائر ، ثم التزم جانب الصمت ، ولم يقطع ذلك الا ظهور
 (حمه) ومعه (كلال) السكر الاربع ، وقيامه بوضعها قرب الباب ،
 ومعها الاخرجة .

وسأل شيخ الاسلام : . ما هذه ؟ . فاجابه (حمه) ، وقد صدمته
 اللهجة الجافة : . هدية جئنا نحيك بها ، وان كانت غير ذات
 جدوى ، . وهنا انتهى الشيخ الي ، ووجهه عبوس قمطرير ، وفاه بأعظم
 قول مستطاع :

. خذها الى حيث جاءت منها ، أو استهلكها انت نفسك ، أو بها

(٦) ان كانت في الطابق الاول من البيت فهي حجرة ، أو في
 الطوابق العاليات الاخرى فهي غرفة [المترجم] .

الى حلبجة ، لا حاجة لي بمثل هذه الاشياء ، ولما بأصدقاء بحيث تقوم
بيننا مثل هذه المهاداة .

• لم نهد شيئا لان الناس مذابروا عابوا الهدية الا بين اكفاء !
ثم انه خاطب (حمه) مرة أخرى قائلا :

- « ما اسم سيدك ؟ »

- « انه مرزا غلام حسين نيرازي » اجاب البائس المسكين ، وقد
علت العنشة والانتماض كل خط من خطوط جرمه الضخم .
واسمك ؟

- « حمه »

- « ومن اين ؟ »

- « من مكري (ساوجبلاق) » ، وهنا انتفخ (حمه) ، على غرار
ما يجب ان يفعله كل من ينتمي الى قبيلة عظيمة قوية .

- « واين عثرت عليه ؟ » سألت .

فاجبت : « في حلبجة »

كنت ارتدي عباءة جديدة ، من وبر الابل ، فاسترعت هذه اتباعه
بعد ذلك .

• اأعطيت هذه لك كإمارة تقدير من قبل السيدة بخادلة ؟ ، سألت
ذلك بشيء من التهمك !

فاجاب (حمه) عني : كلاً ! ، وقد علا سخطه : « ان سيدي
لا ينشد من احد فضلاً » ، وانه يدفع لقاء ما يحصل عليه لنفسه بصلة فارسية
صحيحة ، ، ولسان حاله :

وكلام سيدي قد وفرت اذ نني منه وما لي من صمم !

• أقول مرة أخرى ، خفوا هذه ، أنا لا أريد سُكراً ، اخرجوها ،
وأنت - مخاطباً خادمه - اذهب ، ما شأنك وهذه الاشياء ؟ ، .

ومع ذلك رفض (حمه) ان يرفع (كلات) السكر ، الى ان التفت اليه وقلت له بأن يفعل ذلك ويوجد بها على الفقراء ، وهي الطريقة المعتادة التي تدل على ان المرء ليس بحاجة الى هدية مرفوضة . وعلى ذلك كانت الفرقة خالية من الخدم ، وعندها اتيت اليّ (شيخ الاسلام) وعادو ملاحظاته غير المستحبة :

« اذن انت « انكليزي القسطنطينية » ، كيف استطع اوريّ ان يجد السبل منها الى هنا وهو على مثل هذا التتكرّر ، لا يראה احد ، يتكلم الكردية ، ويصطحق الفارسية باعدادها لفته في عندما كنت في القسطنطينية كنت ضيفي ، وما كنت بقادر على ان اقول شيئا لك ، وان كنت اعلم امرك ، لكنني هنا استطع ان اقول كل شيء بحرية ، ذلك ان كلات ما غريب ، وهذا يفسر لم لم أقبل منك هدايا . لا أروم أن اسيء اليك لكنني اعيش هنا في تكة دراويش ، حيث طعامنا لا يعدو اللبن والخبز ، كما اننا لا تنغمس في الكماليات ، وعلى هذا ، ولكوني احلّ في بيت رجل آخر ضيفا ، فليست بقادر على ان اقبل من أي فرد هدايا . ومع ذلك ، ولكوني لا انطوي على سوء بالنسبة اليك ، وان كنت قد خدعتني مرتين ، حين جئت الى هناك متكررا ، والى هنا متكررا ، ارجو ان تكون صريحا وتخبرني من انت حقا ؟ وما عملك ؟ بعد تلكم التحريات الدقيقة في القسطنطينية . »

وقفاً لفتني الرب

قلت : « جلي³ مما تقول انك وانت في القسطنطينية كنت ترتاب من كوني فارسيا ، وقد كنت في ذلك على حق ، وكدليل على ذلك أستطيع أن أسلمك رسائل من مسقط رأسي شيراز ، يستطيل أمد قراءتها طويلا . » واطلع عليها ثم اعادها لي .

قال : « لأجل انها جميعا صحيحة ظاهريا ، لكن اتيت لي ان أعرف انها ليست بمزيفة . وعلى كل حال ، ما الذي جاء بك الى هنا لقابلتي ؟ »

قلت : « عندما كنت في القسطنطينية احسنت الي وأثرت لي حلقة
كبير من أيلها الرثية ، فطبعي ان أشد الرجال لمقابلتك عندما طرقت سمي
انك ما هنا . »

اجاب ، بلهجة من يأس على استخلاص الحقيقة ، : « كلا ! كلا !
لم يكن هذا ، قل لي ما هو ؟ تذكر انك وضعت نفسك في موضع حرج
وقد يسبب لك ذلك امتحانا ، ان أحيت أنا ، باعتدادي روحانيا أنفل
مركزا قضائيا ، وان كانت الحقيقة على ما يخيل لي ، فيكون أمرك
عسيرا جدا . مما لا طائل من ورائه ولا جدوى ان يقال لك : انك
هذا ، وانت هذا ، فلتقد كذبت كذبا شنيعا في ذلك الوقت ، أو في
هذا . وخيل لي في القسطنطينية انك لست بأوروبي ، وحسبك ، أول
مرة ، كرديا ، اذ لا يستطيع غير كردي أن يعرف أسماء الاماكن والقبائل
على ما تعرفها ، لكنك كنت تتكلم الفارسية كفارسي ، وليس ككردي
- على ما أفعل انا على ميل المثل - . وارتبت ، يومذاك ، في انك كنت
منطويا على دافع بعيد المدى ، والآن تستطيع أن تبين كيف تظهر
وجودك يا ترى ؟ وبصدد (رسائلك) قد تكون أصيلة أو غير أصيلة .
بقي شيء واحد هو انك من أهل فارس ، وانا أشعر بوثاقة ذلك .
والآن ، ان اتخذتني وليا حميما ، قل لي ما الذي فعلته فطردت بسبه
من فارس . دع الأكاذيب ، يا بني ، والتزم جانب الحقيقة وقل
صداقا .

وما بقي من شيء أفعله الا التفكه بأوهامه ، لذلك أخذت أصف له
كيف انني انضمرت في مشكلات سياسية في طهران أيام (محمد علي شاه) ،
ثم هروبي الى لندن في أعقاب ذلك . ولست أعلم ان صدق هذا أم لا ،
لكنه نفاخر بالاطمئنان اليه .

ثم قال ، والابتسامة تملو محياه : « اذن ، لقد هربت لتنجو من
السجن أو الموت ، مصير بعض مواطنيك في ذلكم الوقت عنه . »

قلت : « أجل ! » ، ولم اتمالك نفسي من أن أضيف الى ذلك .
« وعلى غرار ما فعلت أنت بالهروب من (سنه) في زمن ليس بعيد » .
قال : « أولئك الكلاب ، الفرس (كذا : المترجم) ، ذوو اللسان
المداهن . بك واحد من النسل الملون ، وعندك هذا اللسان أيضا .
ما أشد توقفي الى أن أرى هؤلاء الفرس يذبح بعضهم بعضا (فإذا هم
فريقان يختصمون) » .

أجبت : « لما كان هنا رأيك عنا فمن المبت أن أقول شيئا ، ولن
أطوع به أبدا ، فإن سألت أسئلة ، فليك أن تقبل بما أحسري به
جوابا ، أو أن تمتنع عن توجيهها » . اني لارفض أن أقوم باستجوابي ، فانا
لست من رعابا الأتراك ولست من على دينك ، فانا على غرار
« مواطني جميعا ، شيخي من هنا ، وعند هذا أصبح القضية منتهية » . جئت
أزورك ، فوجدت نفسي تتقاذفها الريب ، وتهان بلادي أيضا » .

قال : « حسن هنا جدا ! لكك لا تدرك ان في مثل (تكيمة
الدرائش والأتقاء) هذه ، لا معدى عن أقول اني ارتاب بك ان تكون
ارمنيا أو حتى شيعيا ، ان مثلك لن يصل قمر الوادي حيا » . اني واثق من
هويتك ، على ما هي عليه حقا ، ولا حاجة لاحد ان يبحث فيها ، كيف
تفسر وجودك هنا ، لا اعلم ذلك ، ولن أسأل عنه أبدا » .

اسمح لي ان أقول هذا ، حسب : انك لو نشدت فضلا من (الأسرة
الحليجية) فسأعاضك فيه ، اذ لدي جميع الشكوك والريب . دعنا
الآن نطرد الموضوع هذا ، اذ ما دمت في حليجة فسأعاضك معاملة الولي
الحكيم ، فكلانا غريب (وكل غريب للغريب نسيب) ، وعلى كل منا
ان يساعد صاحبه في مثل هذا البلد الغريب . ان اردت ان تبيت لبلتك
هنا ، فافعل ، ويسرني ان أكون لك مضيئا . ان طريق العودة الى
(حليجة) لطويل ، وقد لا تصل اليها ، والشمس الى مغربها :

(وودعت الدنيا لتقضي نحبها وشول باقي عمرها فتشعثا)

قلت : • كلا ، سأعود ، وآمل ان ارجع بسلامة ، وباكثر مما
جئت ، اذ قد سُرقت على الطريق الى هنا ، من قبل احد هؤلاء الجند
التركي • •

واستدعى خادمه ، وامره بان يأتي بطعام ، واصرّ علىّ ان أصيب
منه شيئا ، مشاركا اياه فيه ، مرة ، فلم امانع في ذلك • ذلك انه لو
كان كرديا حقّا ، فانه سيضطلع بواجب الضيافة الى حد ما ويؤدّي
ذلك الى التفريج عما في نفسه من عداوة • وما ان جيبه بطعام حين
الشأن ، لا يمدّو الخبز واللبن ، الا شاركته فيه ، واخذنا نفس في صحن
واحد • واعتذر من ان الطعام مقتصد ، وقال : انه طعامهم ها هنا ،
وحده لا غيره ! • وما ان فرغت منه الا سمح لي بأن اودعه • وكان ان
وقعت بازائه اسمعه الكلمات الوداعية الفارسية الطوال ، فأخذ بيدي بين
يديه ، ونظر في عيني ، هنيئة ، وكأنه يريد ان يستبّ الحقيقة منها •
وتبسّم ضاحكا وقال : يا بُنيّ ان سُبُل العالم عسيرة ، والغريب
ان جاء الى مجاميله ، على ما فعلت انت ، شجاع • هذا ما احبه إليك ، انك
لا توجل ولا تخاف ، لكك الياض المسكين • وعند هذا سمح لي
بالانصراف •

وعند انوصيد ، استدعاني طالبا اليّ ان اعود ، بلهجة بطيئة لم
يعتد عليها اهل فارس ، فتوقفت عند مجاز الباب • واتخذت سبيله الى
الجهة المقابلة من الغرفة ، ثم اسرع ، عَبَرها ، ودسّ في يدي مقدارا
من المال ، قائلا : • خذْ هذا ، لقد سُرقت في حدودنا ونحن ، بهما
كلف الامر ، قادرون على تعيد ما أخذ منك • •

قلت : • ولكن ليس اليّ ، انك ترفض الهدية وتسمي الى العطاء ؟
لست بجائع ولا اشد من احد فضلا ، احتفظ به ، فهو مقابل كلّاتي
السكر • •

وتبسّم الروحاني ، واخذ يريّت على كفتي • ثم نبّ قائلا : • انه

اختبار حسن ... اختبار حسن ، ، الفرس ، آه فارسي الفرس ، ان الزهو يمنك من ان تأخذه . انك من الجنوب ، ولست كالطهراني الذي يأخذ من قاتل زوجته قيرآنا ، لأنه مال حسب . .

والآن ناوله للفقراء نيابة عني ، وسينال كلانا الأجر ، ولا تذهب على جناح الخيال بشأن السب الذي دفني الى ان اجود به . .

وناديت (حمة) وكنت أرى قامة الطويلة في الفناء وقتلت له ، وأنا ناوله المال ، امام الروحاني ، بأن يقوم بتوزيعه على الفقراء ، وبذلك فزت في « السباق » لأتني واقف على كنه الحيلة القديمة اياها (ششنة اعرفها من اخزم) . لقد سعى الى ان يحملني على اخذ المال ، وبالأستاد الى شقف محلي ، جاد علي بقة مكنتني من قوة الحفاظ على النقد . لقد رأى انني تيمت « الصيدة » فبسم يهدوء ونظر اليّ ، نظرة غريبة ، اما انا فلقد غادرته من دون ان انتظر تعلقا آخر .

وركبت البغل في الخارج ، كرتة اخرى ، وان فراغ (الأخرجة) تعيد الى الذهن السكر المرفوض ، فسألت (حمة) ما الذي فعله به ؟ قال : . . ولم ؟ عندما رفضه ذلك الكلب ، حملته الى المفهى ها هنا ، وتظاهرت بانني اشتريته من حلبة للبيح . لقد ابتاعوه بـ ١٧ قرانا ، وهذا هو المبلغ . . وعندما اراني القرائات في يديه ، وافصح عن رضاه لما اسفرت عنه القضية من ربح مبروك . لكنه كان يظلي كالمرجل من الطريقة التي استجلبني بها (شيخ الاسلام) ولامني على تبديد وقتي مع مثل هذا الشخص مقترحا عليّ الا اقلي من جرّاء الاهانات في سيل استيفاء الدين غير المدفوع ، اذ الأجندة بان اصرف النظر عنه - انها نصيحة قلت له اني سأتصح بها مسرورا ، اذ (لم يضق شيء على حسن الخلق) .

عودة عثمان باشا

وعندما بلغت حلبة مساء ، وجدت ان عثمان باشا قد وصل من

السيماية ، ومعه بطالته كُملًا ، كما ان الشيخ عليا ، وهو من (طويلة) ، قد جاء من (كُلْمَنْبَر) (٧) حيث يقيم ، في موكب طويل من الاتباع ، لقد غدا المكان الآن مزدحما جدا فسررتني انني نقلت محل اقامتي ، قبل يومين ، الى حجرة الى الاسفل من « غرفة الاستقبال » العائدة للسيدة عادلة . وفي الشرفة الخلفية منها عشت حياة منعزلة كلها امن وسلام لا تذكرها علي الا جماعة السيدة عادلة عندما يسعى آحادها اليّ لأنوم بواجبات كتابية ، وقد غدوت الآن اضطلع بها لها بانتظام .

وفي هذا الوقت ذاته كنت آمل ان اغادر (حلبجة) على استعجال ، اذ لم يبقَ من شيء أقوم به ، فيما خلا ما يقوم به كاتب الفارسية للسيدة عادلة و (الباشا) ، وهو عمل لم اكن فيه راغبا ، بخاصة ، ذلك انه يجعل رجلي اعسر فاعسر ، والايام ينادي بعضها بعضا . لقد اجرئت تحريرات بشأن امكانيات تصل بالهرون : الدهن ، ونجحت في ذلك الى حد ما ، ذلك انني الآن مالك لتلكم الكمية العظيمة من بضاعة الاقليم . ومهما يكن الامر ، انهما لم تسلم حتى الآن ، لذلك عشت منصورا النصراني (معتمدا) ، وشرعت ابحت عن شغل جديد في مكان آخر .

وعندما انصحت الى السيدة عادلة عن نيتي في الرجل ، احتجته على ذلك جهرا ، وعلى غرار ما فعل طاهر بك أيضا ، واقسمت يمينا على ابقائي هنا . كانت تريد مني ان ادرس الفارسية لولديهما الباقين - وهما صبيان صاخبان يلفغان من السر ال ١٢ وال ١٦ - ولا ببقيان في البيت ابدا . انك لتجدهما على صهوتي جوادين قد (اعز مكان في الدنا سرج سابع) أو على الحبال . ثم ان طاهر بك كانت لديه عراقل يضمها في الطريق أيضا . وكاغراء اخير حاولت السيدة عادلة ان تبقيني بقصد الدخول في اتفاق تجاري مع (عثمان باشا) ، وهو اغراء مني بالخية

(٧) هي (خرمال) ويخترق القسم القديم منها (نهر زلم) وكانت فيها للاردلانيين ، الذين تنتمي اليهم السيدة عادلة ، قلعة كبيرة .

[المترجم]

وان كانت الية التي ينطوي عليها طية ، ذلك اني لم اك' أميل الى خلق
تجة اضطلع بها بازاء أشخاص آخرين فبقيني حيث كنت ، على حين
كنت اروم الرحيل عن البلاد . وعلى ذلك استأجرت بغلا ، في قافلة
ستخذ السيل الى السليمانية وشيكا ، وشرعت اودع معارفي . لقد كنت
أكثر توقا الى الرحيل ، فقبل امد قليل راودتني فكرة الذهاب الى خاتين
وشراء السكر ، جملة . لقد جوبهت بالحجج التي تدل اليوم لابعادي
عن السليمانية ، نفسها . لكن القافلة تأخر رحيلها ، وتأخر ، والوعد
بالرحيل صباح كل يوم كان يندو ، عند الظهر متدلا . وعلى حين
غرة مثل (شيخ الاسلام) ، وجاء الى مقابلتي يسمى . وكان يشق علي
ان اقبله مرحبا ، كما كان (حمة) يحضره جهرا ، لكن هذا كان امرا
غير مرغوب فيه جليا ، لذلك استقبل باكر تحفظ استطنا الى اصطاعه
سيلا .

كنت آمل ان اراه ناقما متقما ، لانه لا معدى عن يكون قد سمع
كيف ان أموري سارت في حلجة رخا ، وان حسده . ان كان عداؤه
منبئا من شعور كهذا . سيتقلتي في معارضة مكشوفة ، محضلة الوقوع .
لكنني وجدته متعلق الروح يتسم كثيرا .

كان انيسا ودودا ويجنح الى التذلل قليلا . ولم اعرف ليم اتخذ
هذه الوجهة ابدا ؟ فيما خلا انه صمم على قبولي ، على ما انا عليه من
شأن وقية ، ولما وجدني طائر الصيت محبوسا ، خضع الى الرأي
العام ف (حشر مع الناس عدا) . وعلى كل حال لا جدوى من وراء
التطرق الى مثل هذه التفصيلات والنظريات ابدا . قلت له اني راحل ،
وكنت راحلا حقا ، وسرعان ما اتاز اعتراضات كثيرة على هذا : انني
سأجد الشغل التجاري في السليمانية سيئا ، وان الحكومة ستضايقي
فيها ، وانني سأخسر في معاملات تجرى مع اهلها ، وقد عرفوا بالختل
والخداع دوما ، وانني لن استطيع العيش بين ظهرائي اناس خشن الطبع

ابداً ، وهلم جرا ، لكتني لم احر عن كل ذلك جواباً . لقد اجاب
(حمة) بجواب واحد ، على وجه عفيف ، عتف شدةً ، احد الصناديق
بجبل ، ساعتئذٍ .

وأخيراً ، رحل الروحاني ، فاراح واسترحت . وما ان غادر الا
دخل (البقال) واقسم انه سيرحل عند باكورة الصبح ، وان قد ترك
نصف بضاعته وراءه . ان الامر لا يبدو استرجاع احمال عديدة من
ال (رون) ، فينتها نحو . باونا ، وقد احتوتها (قربان - جربان) .
ولما كان الجو حاراً فلقد استحال الى شبه سائل ، وكان لزاماً علينا ان
نخيط جلود الدهن ، بالصمغ ، للثقل . وكان ان سلك كل (جود)
في كيس خشن وخيط فمه . ثم خيطت حافتا كل كيبين بجبل متين
وتكون منهما ما يشبه (الخرج) الذي يمكن حمله على ظهر بطل .
واستغرق انجاز هذا الواجب وقتاً متأخراً . وعلى حين غرة ظهر (شيخ
الاسلام) ، وهو يركض شبه مجنون .

قال والافاظ من فمه تنهمر : . كنت احسب ان مشورتي قد التزم
بها ، خيّل لي انك باق ، ولقد سمعت الآن انك راحل غداً . من الافضل
جداً ان تبقى ها هنا ، ليمَ تترك موطن الراحة والسلامة ، وتدفع تلقاء
السيماية ؟! ألا تبقى ؟ الا تلو عندك مشورة المنطق على اندفاعك
الاهوج ؟

قلت : . كلا ، لاني راحل ! لقد اجبرت الحيوانات ، ولو آثرت
البقاء هنا ، الآن ، لكان ذلك أمراً مستحيلاً . . كنت انهي على
(خُرج) من . رون ، ، وانا احدث ، وكان هو يقف ورامي . ووقف ،
على هذا الوجه ، لمدة دقيقتين أو ثلاث دقائق ، ثم تنم : (ليتسك
سبعة !) ، وانصرف بالسرعة التي جاء بها . وقال لي (البقال) ،
اخيراً ، انه حاول اغراءه على نبد فكرة الرحيل بكل ما في وسعه من
حول وقوة ، او ان يرفض تمكيني مما لديه من حيوانات كنت

استأجرتها منه . ولم اكتشف السبب الذي كان يحذوه على ابتغائي ابدأ ،
كما لم يستطع (حمه) ان يقف عليه ايضا ، و (حمه) من كانت
فطنته هي الدليل الهادي الى الوقوف على سبب كل شيء ، كما انه لم
يستطع ان يقدم الامر حلاً .

وعلى ذلك ، ما ان تمزق ستر الليل ولاح الفجر الوليد من اليوم
التالي الا استيقظنا وجمعنا بضاعتنا ، في ضوء الشموع ، ونقلناها الى حافة
الشرقة الوسيعة ، حيث حملناها على ظهور بقالنا . وجاء (منصور) ،
وهو الذي قبل بان يرعى مصالحتي ، حتى الباب الرئيس ، وطأنتي انه
سيسمى جاهدا في سيل شؤوني ، وما ان ضحك الصبح الا تحركنا .
واجترنا الباب الرئيس ، فاسترعى (حمه) انتباهي الى (شيخ الاسلام)
الذي كان واقفا فوق السطح ، حيث نام مع اتباع طاهر بك ، وهو يرسل
النظر إلينا محذرا . وهكذا غادرنا حلبجة أخيرا .

وكدليل على الاحترام ، او من فرط الادب الرفيع ، قامت (السيدة
عائلة) باعداد حرس لي مؤلف من اربعة خيالة ، كان رجلان منهم من
اشداء قبيلتها ، وجعلتهم بامرة رجل نحيف يدعى (رسول احمد) عرف
في حلبجة بأنه . اقدم من اشد ، وأنه (طاهر الاثواب يحيى عرسه)
عف ذو كرامة . وكان (الثلاثة) الذين في امرته ضحايا الجثة بقوا
البنية ، يمثلون خيالة الاكراد الجنوبيين . وكانوا يرتدون صدريات
طويلة ، وما ان كانوا يجلسون على خيولهم الا يمدون الى ستر كواحلهم
العارية من الشمس بها . وكان رسول احمد ، وحده ، يلبس حذاء
الركوب القرمزي الشائع في هذه الارزاء . ولحظت ان احدهم تظهر
عليه امارات الفاقة الشديدة وكان جواده من جنس (روزينيت :
Rosinante) الصحيح ، وكان ، هو صنو له وند . وكان ثمة خرقة
كبيرة في صدريته نجم من اخضر بندقته وهو يحملها على منكبيه ، كما
ان جلده خرج قد تضرر كثيرا من جراء بندقته أيضا وحملها على

ركبته امدا طويلا . انهما الموضعان اللذان يحمل الكردي سلاحه عليهما عادة ، الاول منهما عندما يعرف انه لن يستعمله في غضون وقت قصير ، ضرورة ، والثاني للاستعداد لحمله مستقيما تقريبا ، اما الذخيرة فهكون على الخرج مستقرة . وكانت قدماء الماريتان في ركابين قديمين متصدين . كما كانت بندقيته قديمة من طراز (سنايدر : Snider) ، وليست من نوع (مارتيني) الجيد ، وهي التي يحملها آخرون عادة . نراى ان وجهه الحزين يمسك التبذّر والمظهر التاعس الذي لكسائه . . وحناكه قبل مربع وعناه صغيرتان زرقاوان وهما اللتان يتسم بهما اكراد السوان والهماوند ، ولا يكلم زملاءه الا قليلا ، (فالتقول في غير حكمة لنسو والصمت في غير فكرة سهو) . وذات مرة مزح احدهم معه ، (والمزاح مما يباح) فهجم الخيال الحزين عليه ببندقته وصوبها نحوه ، وما ان اطلقها الا عمد (رسول أحمد) الى ضربها ولم يحدث من جراء ذلك ضرر ما ، وهكذا اعتدت الحادثة مؤرخة ، على وفق طبيعتهم الخشنة .

وما ان شهدته يستطي سهوة جواده الا سألته اسئلة تختص بذاته ، فاعلمني انه من الهماوند وليس من الجاف ، وان خدم معهم ، وفسر السبب . ونراى انه اثار غزوات عديدة شنت على القوافل السائرة مع قبيلته ، طول ايقاف بعض المسافرين من دون معونة احد . ولم يصب في هذه نجحا ، وان اطلاقه نفذت من منكب حصانه رمت ارضا فانقي القبض عليه . وغدت الحال اشد سوءا حين اكتشف ان ضحاياه من الهماوند انفسهم ، وانهم قرابة رئيسه . وتناوشته مزحاتهم لان القضية اعتدت اهزولة ، ويحدوه الاشفاق من التأثر النهائي ، اطلق لسانه الزيج وسار الى (ديرة الجاف) ، واستنظم فيها كساع راجل وحارس .

وجزم بان اساء مردود الى عزله عن مقامه في التلال ، وعن زوجه واسرته ، وانه يعدم السلب والنهب ، نياة عن قبيلته . وكان يقارن ، وهو حزين القلب ، بين نفسه ، وشمس شهرزور تحليه باوراهما

ووديقتها ، وزوجه الجالسة على سقف بيتها في قرية تل ، مرتدية الحرير وقماش الـ (ساتان) ، وتحثها اخر الطائفتين الايرانية ، يحيط بها جدار من لفائف الأقمشة والبضاعة تصطفى منها ملابسها ، وهي تلقي السم الى (وسوسة) ، سمور ، الشاي وتدير وجهها الى النسمة الباردة الهندية . هذا ما كان مشوقاً اليه : (وكل شوق سوى نقيسه مملول !) .

وبمثل هذا الحديث قضينا الوقت ، وبلغنا السليمانية في مرحلة واحدة ، وكنا نتوقف في الليل ، سويطات ، بنية اراحة حيواناتنا ، كما كنا ننام على الارض الصلدة غراراً .

وحدثت اثارة صغيرة ، خلال العصر ، على يد جماعة مناوشة جاءت من قرية خيام ، اثر اكتشافها وجودنا ، فاضططت اذ حبتنا من السراق . وشهدنا منظر الاكراد القرويين ينادون حصانا . لقد رأينا القرية هادئة ساكنة في ودقة الظهيرة ، والحادث التالي الذي حدث : ان الرجال الذين كانوا نائمين ، قبل هجمة ، اندفعوا على الخيول وهي تركض خبباً ، متى وثلاثاً ، والخيول هذه ملجئة مسرعة دوماً ، ثم انهم امتحنوا مواضعهم حولاً لينمونا من هجمة . واستطاع (رسول احمد) ان يقتنعهم ، من مسافة ، انا رجال (الباشا) ، لذلك سعوا الينا ودعونا لاحتساء الشاي .

وكانت السيدة عادلة قد عهدت بي الى (رسول أحمد) ، وكان لزاماً عليّ ان التزم بمشورته بصدد مكان استراحة في السليمانية ، خلال الليلة ، وان اقبل اتراحه القاضي بان اقيم في بيت امرأة تدعى (بيروز) ، وهي قريبته ، وكان بيتها صغيراً . كان هذا البيت على حافة المدينة ، على وجه مريح قائماً ، وكان هو يتخذه دار استراحة عندما يكون في السليمانية ناوياً .

ولما كان هذا هو البيت النمطي لبيوت السليمانية المتواضعة ، لذا يجدر

بنا وصفه ، هنا ، وصفا موجزا :

بُنيت ، حول ثلاثة جوانب من فناء مربع غير منتظم ، حجرات من طين ، ثلاث منها لا جدار لها ، وهي تكون مكانا باردا ظليلا يجلس فيه الانسان صيفا . اما حجرة الشتاء ، فليس فيها الا باب واحد مزجج لا يزيد علوه على خمس اقدام . واحد هذه الابواب ، وهو افضلها ، مُيَنَص بالجبص ، والباقي مَكسوة بمزيج من الطين والتبن ، وهذا هو المادة الرئيسة للبناء في الشرق الاوسط . اما الارضيات فمن طين غير ممزوج ، وهي ناعمة ، انعمه التي تستطيع القدم العريانة اكسابها . وفي وسط الفناء ثمة مجرى ماء بارد ساقع شرابه صاف صفاء البلور ، يثرثر منبجسا من فجوة ، مائلا حوضا من آجر وطلاء ، يكاد يكون على مستوى صيد الارض ، وتظلله شجرة صفصاف كبيرة عارشة ، ويصلح المكان لاحتساء الشاي صباحا ومصرا . ان مالكة هذه البنية ، وانتي ياوي ثمنها . باونا ، تمتد من المוסرات على وفق ما ينهب اليه الاكراد . وكانت تؤجر الحجر الى اسرتين بمبلغ نصف كرون شهريا ، ولما كان لها قرابة وصديقان يجودون عليها بالطحين والزيت ، فانها كانت تعيش عيشة يسر وراحة .

ان الحياة هنا ، حيث يختبز الخبز في البيت ، والخبز قوام الطعام ، رخيصة الكلفة .

ولبت في هذا المكان من الزمن لآيا ، اقطع الوقت بحديث مع مالكة البيت وهي كردية ، حنة المظهر ، لا يزيد عمرها على ٣٠ عاما . انها تمضي سافرة على غرار ما يقره عرف كردستان السديد ، وتصرف مقاملاتها مع الرجال ، وكأنها انسان صائب الفكر حقا .

ان هذا لفتن بين اوساس الشرق الاوسط ، حيث النسوة فيها يتمتعن بالحرية التي تتمتع بها نسوة اوربة ، لا يجدن منها الا ان من الواجب عليهن الا يختلن الى السوق ، فان فطن ذلك ، فليهن ان يخلين رؤوسهن .

وان يعيش رجلان غريان في بيت ، من بيوت فارس أو غيرها من بلاد الاسلام ، ملائذ بالنسوة ، لشيء لم يسمع به من قبل ، ويسلك في سلك الوقاحة ، اما هنا فلا ينظر اليه الا على ما يحدث في التكررة .

وبعد تناول غداء من خبز جديد ، خارج من التوتّر لتوّه ، طول الرغيف منه قدمان ، مع شيء من الـ (كباب) ، جاء به (حبه) من السوق يسمى ، اتخذت سيلي للثور على (متي النصراي) ، وهو الذي اظهر لي الولاء فيما مضى . وعثرت عليه في مكتبه ، ومعه اسماعيل اخوه الاصغر ، ومساعدته . وقبل ان تمضي عليّ في (المكتب) المذكور دقائق معدودات ، مثل فيه (حبيب بدرية) واتخذ مجلسه على الاربكة ، الكاتبة ، خارج المكتب ، كي يستطيع التحدث من هناك مع النزلاء . وكان ان قدّمت الى رجل اعلى منه سناً ، يدعى أنطوان ، وآخر اصغر منه سناً يدعى بهنام ، وهذا يتكلم الفرنسية على الوجه الرائع . ان هؤلاء هم جميع النصاري الموصليين في الخان ، ولما كنت سؤولا ، على غرار اي انسان آخر ، فلقبت اقبلت أول فرصة للتعرف على غريب . كانوا جميعا هادئين ، حسني الخلق ، وما ان وجئوا ان لي سفلا شاغلا الا اتخذوا السبل الى مكاتبهم ، فيما خلا حبيب بدرية الذي بقي لأنه كان لـ (متي) الصديق الخاص .

ونصحني الرجلان ، باعتدادي لبضاعة مالكا ، بان اتخذ بيتا صغيرا ، قريبا من السوق ، من الزمن حينا ، اعيش فيه مع بضعتي معا . وكان ان اطلق الرجلان مكبيهما بضيّة الذهب ممبي ، والتفتيش عن بيت مناسب لي . والظاهر انهما كانا حسني الاطلاع ، ذلك اننا ، ما ان خرجت من (الخان) وجسنا حلال سوق ، الا سلكنا زقاقا لا ينفذ ، فبلغنا عند متناه بيتا ارادا اطلاعي عليه ، فوافقت على ان اتخذه لي سكنا . لقد خلت الدار بوفاة مالكيها :

فالعيش نوم ، والنية يقظة والمرء بينهما خيال سار !

انه تاجر قتل الاعراب على الطريق المؤدي الى بغداد . وعندما غادر الدار تركها بعهدة امه العجوز ، وهي كردية الدم قتيه ، كانت تزهو من انها تتحدر من نسب لم يلوث ، وتؤكد ، دائمة ، انها ليست يهودية اتخذت ديناً آخر ، على غرار بقية اهل السليمانية .

ان بيتها مبني على نمط العمارة الكردية ، وعلى غرار ابنائها في فارس ، وهو نمط شاع فيها ، ويشيع أكثر فأكثر .

وينفتح الباب من الشارع على ركن فناء مفروش بحجارة ، ويتقي المرء الطيعة بسقف من طين ، مساحته ياردتان مربعتان ، يرتكن الى حَمْد . وخلف الباب زوج من أدوات تشبه المجارف الفخار الكبيرة ، وقد رُميا على الارض . انه المطبخ ، وان الرقعة ، الممتدة من هنا الى النهاية ، المقابلة في الساحة ، تحل بمستبتات الزهور ، فيها الخُبَيْرَى والاوراد ، وثمة حوض يطلو على صيد الارض بقدم .

وكان البيت القابل مبني من طابقين وفيه ثلاث حجر سفلية ، تنفتح كل منها من الساحة باب خفيض جدا ، يشق اجتيازه حتى على صبي عمره ١٢ سنة ، ان ولجه متصباً . وافضل الحجرات هذه ، الحجرة الوسطى ، وهي تزهو بزوجين من الأبواب وسقفها من قطع خشب قصيرة ، هي بقية صناديق سكر . وكسي الداخل بطين احمر على اصفر ، اما الارضية فتشبه الزقاق الخارجي ، غير المفروش .

ومهما تكن الحال ، لقد اظهر المعمار مهارته ، بقدر تعلق الامر بالطابق الاعلى من البيت . وان الفضل غرفة فيه تطل من خط الجبهة بنحو ٦ اقدام ، وهي مبيتة كلها بالحصص ، ومزينة بتصاوير جصية على الجدران ، وافاريز على انماط عالية من المادة نفسها .

والسند الكاشة بين تجاوزات الجدار تحمل مرايا مطعمة ، والسقف مصبوغ وتظهر عليه صور زهور ونجوم وقطع من المرايا ، منتشرة ، هنا وهناك ، على انماط شتى .

وتطلّ على الفناء ثلاثة أبواب مزدوجة فيها زجاج ، والزجاج في نقش شبكي ضخم ، اما الباب الرابع فمصنوع من خشب الجوز والبوط . انه يفتح على الحجرة الوسطى ، أو الطارئة ، ومنها ينزل على درجات ، غير متساوية بوجه ملحوظ ، الى الساحة . ان عمّد سقف هذا البناء - وهي بديل الجدار الرابع - من جذوع الشجر تكسوها الواح ضيقة من خشب الجوز فتجمل شكلها مستطيلا ، لقد ثُبِتَتْ فيها مرايا ضيقة طويلة تملأ ، قدم ، على مستوى العين في الانسان . اما السقف فمكسو بقطع الخشب . وكان الواجب ان تكون الحجرة الثالثة أفضل حجرة لو لم يمت صاحب البيت قبل اتمام بناء بيته ، وعلى ذلك بقيت بطيئنا الاصفر وسقفها ذي العارضات . اما الابواب ، وهي موضوعة اخيرا ، فكانت من زجاج أبيض محض .

• • واستأجرت بيتا

وسمحت لنا السيدة المجوز (باجي ريحان) بالاطلاع على المكان الصغير ، وعرضت تأجير حجريّين في الطابق الاسفل ، والفرقة ، غير الكاملة في الطابق الاعلى ، وذلك كله بما يساوي ٧ شلّات شهريا - وهو ليس بمبلغ مبالغ فيه ، فالبيت كان قريبا من الاسواق المتيقة ، وخانات التجارة ، جميعا . وكانت المجوز تشغل الحجرة الكائنة تحت الفرقة الكاملة في الطابق العلوي ، وتريد ان تدأب على هذا . ولما وجدنا ذلك مقبولا ، لذا قررنا ان نتخذ المكان سكنا ، ثم اتخذنا ، بعد ذلك ، سبيلا الى مقهى . انها ، على غرار جميع « بيوت القهوة » في كردستان ، بنية ذات طوق عالية ، وقب مسندة بأعمدة ضخمة ، والدخول اليها مضمون من أي مكان . وانتظمت ارائك عاليات حولها ، وفي فجوة منها كان جهاز المكان ، اعني سماورين^(٨) ضخمين ، معدّا ، واستكانات الشاي ، ومواعينه ، موضوعة على رف عريض

(٨) السماور : روسية النجار ، وقد دخلت العمامة العراقية عبر ايران . ونسترجع ان معنى اسمه (المؤجج ذاتيا) (المترجم) .

مبنى من طين وآجره . وكانت الارضية مفروشة بالطابوق ، وثمة (مقناه)
كان يختلف الى المكان ، كل ساعتين ، حمله جوده على كتفه (يرش)
ارضه . فيقى باردا .

وفيه وجدنا عددا كبيرا من التجار ، اكرادا ونصاري ، وقد تمت ،
على العرف المتبع في كردستان ، باعلان اسمي الى من سأل عنه ، وذلك
بعد ان حيوني بـ (مرحبا !) ، تحية هذه الارجاء .

ودار الحديث ، في الغالب ، حول معاينة الهاموند (ولاجلها كان الانارك
يجتمعون جيشا في (جسمجال) ، حول السياسة البلدية (المحلية) ، وبشائر
الحصاد . وهنا ، في المقهى ، يتبادل القوم الاخبار ، واسعار البضاعة نبحت
وتقرر ، وتجرى المساومة عليها ، ويتم البيع والشراء .

واعلن (متي) ان لدي دهن : « رونا » طريا ، من (جوان رو) ،
فتقدم رجل صغير الجرم واعلني (متي) انه يقال محترم ، ثم ضرب
موعدا يقدم فيه لمشاهدة « البضاعة » ، والموعد صباح اليوم التالي . وجلسنا
لحين من الوقت ، فوقفت على عسر لهجة السليمانية الدقيقة ، وهي من
اخص اللهجات الكردية .

تفرقا بعد هذا واتخذنا السيل الى بيوتا ، ووجدت (حمة)
في بيت الارملة بعد الشاي ، ولما لم اكن قد طلبته فقد قدم الى النسوة .
ولما كان المساء قريبا ، لذا فرشت طفتسي في الساحة ، وما ان طمعت ، لان
الغروب هو وقت تناول الشاء في السليمانية ، الا جلست على أقمشة
فراشي اتحن واناقل النسوة الحديث .

لقد تركت هاته النسوة فراش المنام على الارضية او على السقف
الذي كن يرقنه بسلم حاد وعمر . وكان حديثهن يتناول الشيوخ . ولما كن
يتمن ، على التقريب الى اسرة (الشيخ) جميعا ، فلقد كن آسفات على
مقتل (الشيخ سعيد) الذي حدث مؤخرا ، لذلك اكرهت على الابدفاع
في خضم من التباير الخيرية الآسية . وتناولن حديث الزواج ، لكنني

كنت اشفق من المخاطرة الناجمة عن قيام شيعي بخطبة سنّية ، ومن غير ان يحدث ما لا يحمد عقابه بينه وبين اقربائها • لم تقب النسوة على ذلك الا باقتراح هو : ان اتحول الى (السنّة) ، وهو شيء رفضته باعتدادي شيئا صالحا • ثم اني نهضت واقمت صلاحي ، كنت بذلك ارمي الى انهاء المناقشة معهم ، وجعلهن على ثقة من اخلاصي •

ومهما تكن الحال ، قطعت الراحة بهبوب الرياح الشمالية الشرقية ، التي ترمض^(٩) وكانت نار السموم ، على حين غرّة • انها تسمى ، ها هنا ، (رشابا) ، وهي تهب من اللال بقوة اعصار •

ولما كانت ، هذه ، جاءت فجأة ، مارة عبر حقول حُصّدت اخيرا ، فلقد غمرتنا بالهشيم والتراب ، ثم جاء ، في اعقابها صائب^(١٠) (والسحب تبكي وتفر البرق يتسم) حملتنا على الاسراع الى المأوى ، ولم تتم • واخيرا (الحمد لله الذي كشف الكرب !) ، اذ اقلعت السماء وعادت صافية ، وكان ذلك عند منتصف الليل •

(٩) ترمض : تحرق •

(١٠) صائب المطر هو الذي يروى الارض بكثرة ما يصيب منها •

فهرست

الفصل	العنوان	الصفحة
..... - الإهداء		٣
..... - مقدمة (المترجم)		٥
..... - مقسمة (المؤلف)		٦
الاول - اصطنبول		١١
الثاني - من (القسطنطينية) الى (هيرا بوليس)		٣١
الثالث - من (الفرات) الى (دجلة)		٥٣
الرابع - الى (الموصل) في (دجلة) نزلا		٨٣
الخامس - الموصل ، المدن الاشورية واليزيدية		١١٦
السادس - الزابان ، آشور القديمة ، حدياب اربيل (اربيل)		١٤١
السابع - الكلدان		١٨٣
الثامن - بسبيل ديار الهاوند ... الى السليمانية		٢٠٩
التاسع - السليمانية		٢٣٥
العاشر - شهر - ي - زور		٢٦٧
الحادي عشر (شهر زور) و (حلبجة)		٣١٥
..... - ملحقا الكتاب		٣٤٧
	(١) المؤلف ... في سطور	
	(٢) حمور	

ملحقا (الكتاب)

١ - (المؤلف) ٠٠ في سطور

٢ - صور ٠٠٠



المؤلف ...

في ...

سطور

● وصفه المؤرخ الكردي ، الوزير في (العهد الملكي الزائل) محمد أمين زكي (روح) « بأنه يعرف اللغة الكردية كاحد ابنائها ، بل اعلم من كثير من علماء الكرد انفسهم »^(١) وهو القائل بأن الكردي مقدم شجاع دانسا .

● طبيعة الحياة التي عاشها ، والوظائف التي اشغلها ، وسعت من افق تفكيره ، فانفسح مجال نظره ، ولذلك غما على استمداد تام لخدمة مصالح بلاده ، على الوجه الذي يرتجيه هو ، وترتجيه هي . حل في فارس سنة ١٩٠٢ ، ورتب على (المصرف الشاهنشاهي) معاشيا ، عاش عيشة شغل والشف في (قرية سانكي) ، من قرى (بوشهر) ، يراقب ويدرس ، من غير ان يشرف فصول احد . وفي (شريف) اتخذ الاسلام ، على المذهب الجعفري ، ديناً ، وقيل انه تزوج من كريمة احد مجتهديه . رتب على فرع (المصرف) ، المقدم ذكره ، في كرمشاه ، (مديرا) ، وشرع يدرس (اللغة الكردية) وشؤون (الشعب الكردي) عموماً . التحق بخدمة (شركة النفط الانكليزية - الفارسية) ، وفي سنة ١٩١٤ اضطلع بمهام (الاستعانة)^(٢) في (جياسرخ) ، قرب خانقين .

١ تاريخ الكرد وكردستان ج١ (ترجمة مهمل عوني) ص ٣٠٦ وس ٢٤٨ .
٢ هي حفر الارض ارادة ما في بطنها من معادن والار ، وما الى ذلك ، ان : التلخيص
بجلاء الصبر .

● اسره الاتراك ، عند اندلاع لهب (الحرب العالمية الاولى) ، ونلئ الى (مرسين) ، ومنها الغد سبيله ، بعد اطلاق سراحه ، الى مصر ، ثم جي . به الى البصرة ، في اوائل سنة ١٩١٦ ، فعمل في (دائرة الاستخبارات) التابعة لقوات الاحتلال البريطاني فيها ومحررا في صحيفتها .

● اومل في تموز سنة ١٩١٦ الى (دزفول) باعتداده (مساعدا حاكم سياسي) ، وصعبه رعيان من (لائحة الخيالة الهندية) ، فسيطر على الوضع فيها ، واستطاع ان يمشط المنطقة من جماعات من (البختيارية) عديدة كانت بسيل عودتها الى وطنها بعد ان جاهدت مع الاتراك المسلمين وحلفائهم الالمان .

● كان رجل عزيمة لارجل داي ، حسب . ولقد وصله ال (سر اولند ولسون) رئيسه ، باعتداده حاكما سياسيا عاما ابان الاحتلال البريطاني للعراق « بالخبر الفد في شجون الاكراد وبلادهم » . وهو الذي اقف في سنة ١٩٠٩ (مرشدا) عن (كردستان الجنوبية) ولبت انه دقيق جدا وصحيح الى ابعده عنى . بعد ان درس اللغة الكردية في كرمشاه ، امثال سنة ١٩٠٧ من وثيقته وقام برحلته التي تضمنها دفئا (كتابا الترجمة) هذا . وسر اولند ولسون ، سائق الذكر ، هو الذي قم ل (بلقيعة الثانية) من هذا الكتاب فقال عن (مولاه) : « لقد اكتسب هبة ونالوكا » ، وناموسا شخصا ، ولنا ان نقول ، باطمئنان ، انها لن تذهب عن مواجد النفوس وخواطرها ، قبل مضي جيل او اكثر . لكن (كتابه) لا يرسم ، في الحق ، الا صورة باهتة لشخصية (مولاه) ، وهي شخصية ضاربة طاغية متعردة ، لذلك اختلفت فيها الآراء (ولفرق الناس فيه قولهم لرفا) ، وعلى ما بان لي من اثنه (ترجمة كتابه) شخصا .

● عندما احتلت القوات البريطانية (خانقين) في سنة ١٩١٧ كان (المؤلف) حاكما سياسيا على (منلي) ، وقد لوله الى (الاول) ليقوم بتأسيس حكومة مدنية فيها . كان واجبا عسريا لان (خانقين) ، بفصل الاحتلال الروسي القيصري ، والعرب ، كانت توشك على الموت جوعا .

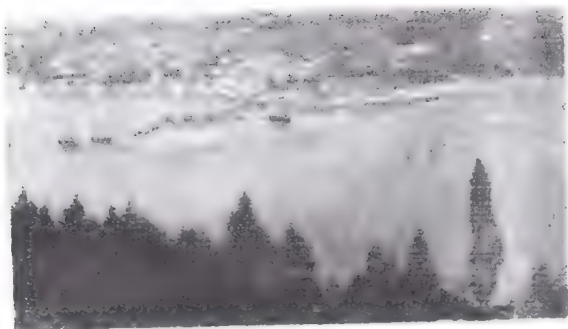
● نقل الى (السليمانية) ليشغل منصب (الحاكم السيفي) عليها ، وكان له شأن في قمع ثورة الزعيم الكردي - العسراي التشيخ محمود الحفيد (البرزنجي) - رحمه الله .

● لوام مزاجه الشفص ، على ما يصفه معاصروه وتمكسه (رحلته) ، نقيضان لا يجتمعان وفسدان لا يلتقيان في نسق . يشرق في ذهنه ادراكا فلتتمتع فيه خواطر خصبه مخصبة تارة ، وتسرى على قلله امور نائية تند عن التحقيق والتصفه ، تارة اخرى . هو شديد الحب وشديد الكره في آن واحد . طرز حياته لا يتسم بالطابع الانكليزي الخاص ، لكن (القادة) الذين عمل في امرتهم احبوه ولفروه فلقد كان يعرف عن البلاد واهلها قدرا كبيرا .

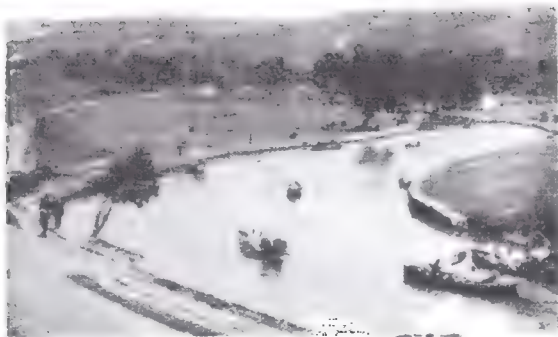
(۲)

صور...

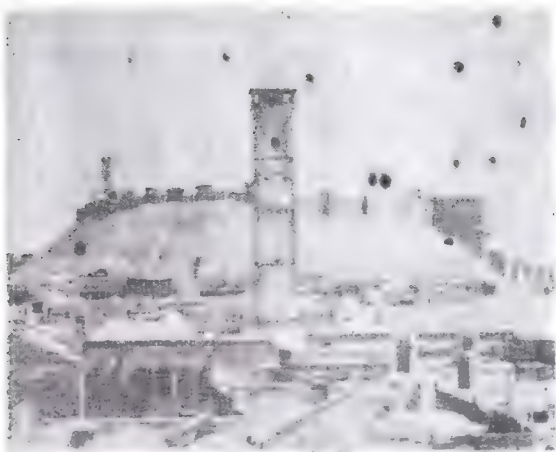
**الحويلة : ثبتنا ما في (اصل الكتاب) من صور واضفنا اليها
(صورا) اخرى توضح تعليقاتنا عليه ، ارادة اللاتمة التامة .**



البوسفور - اسطنبول



**النهر المنساب في الجانب الاوربي من اسطنبول
ومصبه عند (القرن الذهبي)**



حلب



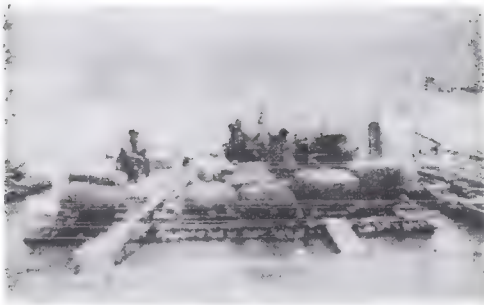
باب قلعة حلب



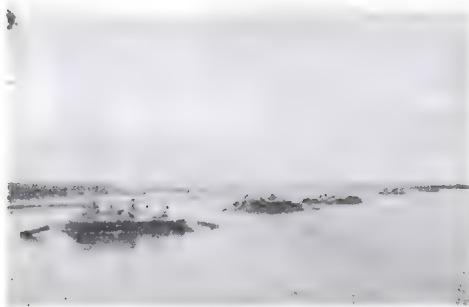
**العربة التركية القديمة (يابليه) :
واسطة النقل البري الرئيسة في هاتيك الايام .. تعبر قنطرة**



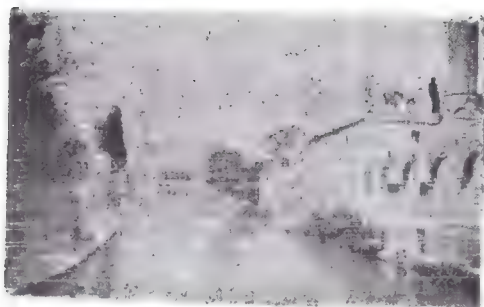
**... وعبورها النهر عل سفينة عند (بيرجيك)
وهي فوق (جرابلس) العالية ...**



كلك محمل بالبضائع ٠٠٠ يوشك على الرحيل

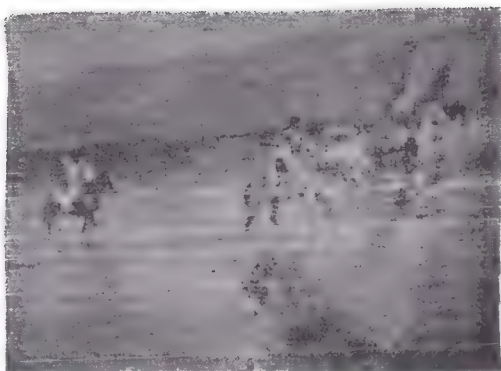


قافلة الإكلاك وهي تجري في النهر نزولا ..
 واسطة النقل المائي الرئيسة في تلكم الأزمان
 ومن خلفها أمواج النهر تتلاحق مرتفعة منخفضة
 أترى أمواجه انكاسه رددت بين شقيق وزفير
 جعل كل يركب منها جحفا يتعادي كجنود زاحزين

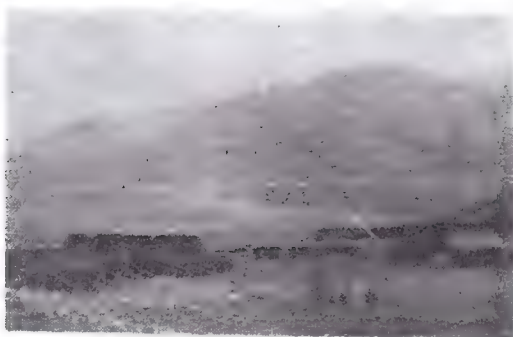


البركة المنسوبة الى ابراهيم الخليل (ع) في اورشليم
و (سمك ابراهيم) يزخر فيها لان صيده محرم على الناس





الهملوند في ديارهم



الجبالي في مضاربهم
(شورزور)



سيلة كردية بكامل زينتها



... و زعيم كردي من قبيلة ال (جاف)



السيلة عادلة
تتوسط جمعا من سواة الاكراد



محمود باشا ٠٠٠ وبابكر الخا

المصحفة	السطر	الخطا	وصوابه
١٧	١٩	طويلة	طويل
٣٧	٤	احد	احدى
٥١	١٢	باراه	بأزاه
٧٥	٢	بامتخينات	بالفخينات
٨٤	٨	فعل (الناركيلات)	بفعل (الناركيلات)
٩٤	٤	محجوبة	محجوبة
٩٨	٢٣	امني	الذي
٩٩	٤	وداي	وادي
١٠١	١٩	قلد	فلقد
١٦٣	٥	الجوخ	الجوخ (٢٠١)
١٧٧	٢٠	استان	استكنان
٢٣٧	٤	رنزلا	ونزلا
٢٣٩	١٢	بالحنجر	بالخنجر
٣١٢	١٦	فرجل آسفا	فرجل حردان آسفا (٢٣٣)
٣١٢	٢٦	الملتحي	الملتحي

(٩) على الرغم مما بذلناه من عناية مستأنية في تصويب (تجارب الطبع) وقمت - ويا للأسف - (أخطاء مطبعية) فلا معنى من (مسرد) لها و (لتصويباتها) ، وقد تكون في (الكتاب) غيرها لكنها لا تخفى على القارىء الكريم ، فمعذرة (وللحليم من المودات الغضاء) .
ق ج



فؤاد سلطون

الأستاذ فؤاد جميل

ولد عام ١٩١٤ في مدينة العمارة
 أكمل دراسته الابتدائية في بغداد وكان أول التاجحين في جميع مراحل
 دراسته
 كان أول الفرع الأدبي للدراسة الثانوية سنة ١٩٣٠ في العراق فأرسلته
 وزارة (المعارف) إلى الجامعة الأمريكية في بيروت في بعثة دراسية
 وحصل على شهادة ب.ع
 مارس التدريس في المدارس الثانوية بعد تخرجه
 كان أول سكرتير للأمانة الاسكنية في العراق
 تولى عدة مناصب إدارية في وزارة (المعارف) ووزارة (التموين)
 زاول مهام المفتش الاختصاصي في اللغة الانكليزية مدة طويلة والتدريس في
 جامعة بغداد
 إنصرف لترجمة الكتب التي تضي بالتراث والأدب والرحلات وأخرج ١٤
 كتاب ولا زالت هناك ٣ كتب جاهزة للطبع ستولى أسرته طبعها بأن الله
 كان رحمه الله شغلة دائمة من النشاط والحيوية يصل أكثر من عشر ساعات
 في اليوم يقضيها في الترجمة وكتابة الأحاديث للمجلات والصحف والمذيع
 ينتقل إلى الرفيق الأعلى في الساعة الثانية عشر ظهرًا من يوم ١٩ / ١٠ /
 ١٩٧١ بالمسكنة القبية فأنطلقاً بذلك السراج وسكت القتب الكبير إلى الأبد .